

32H P3(1/2)
Г-19

ИНДИРА ГАНДИ



*Статьи,
речи,
интервью*



ИНДИРА ГАНДИ

*Статьи,
речи,
интервью*



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1975

Научный консультант
академик *Б. Г. ГАФУРОВ*

Перевод с английского
Н. В. Алипова, Г. А. Прибегина

Редактор перевода
А. Д. ЛИТМАН

Ганди Индира

Г19

Статьи, речи, интервью. М. Главная редакция
восточной литературы издательства «Наука», 1975.

432 с. с ил.

Эта книга включает статьи, речи, интервью выдающегося общественного и государственного деятеля Индии Индиры Ганди за период с 1966 г., когда она заняла пост премьер-министра, по 1974 г. Материалы книги знакомят как с мировоззрением, политическими взглядами и практической деятельностью автора, так и с важнейшими проблемами, которые ныне решают руководимое Индирой Ганди правительство Индии и индийский народ.

Г $\frac{11104-143}{013(02)-75}$ БЗ-72-10-74

32И

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1975.

ОТ АВТОРА

В Индии высоко чтут героические подвиги и достижения народов Советского Союза. Мы испытали глубокое влияние русской литературы и политических идей, получивших выражение в Великой Октябрьской социалистической революции и грандиозных социальных преобразованиях, предпринятых в Советском Союзе. В последние годы установилось непрерывно расширяющееся многостороннее сотрудничество между нашими двумя странами. Оно содействовало нашим собственным усилиям по технической перестройке экономики Индии и дало возможность обеим странам вместе выступать за достижение международного согласия.

Индия, в свою очередь, привлекает к себе интерес людей из различных частей Советского Союза. В минувшие столетия к нам прибывали путешественники и купцы, чьи мемуары составляют предмет увлекательного чтения. В XIX веке многие русские ученые занимались индологическими исследованиями, которые сохраняют большую ценность по сей день. Мы приветствуем растущий интерес, проявляемый ныне советскими исследователями к языкам, литературе и искусству Индии.

Мне выпала честь неоднократно посещать Советский Союз. Я ощутила глубокую доброжелательность советских людей, которые относятся к самым дружелюбным и добросердечным людям, каких я когда-либо знала.

Современные средства связи сближают все страны. Ни один народ не может позволить себе про-

являть безразличие по отношению к другому. Индии и Советскому Союзу, которые принадлежат к числу крупнейших стран мира и у которых так много общих идеалов и целей, особенно необходимо добиваться все большего взаимопонимания. Я надеюсь, что этот сборник, издание которого осуществлено под руководством выдающегося ученого академика Б. Г. Гафурова, даст советским людям некоторое представление о наших усилиях, направленных на разрешение стоящих перед нами огромных задач и на достижение экономического прогресса и социальной справедливости.

ИНДИРА ГАНДИ

I

ДРУЖБА И СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ИНДИЕЙ И СОВЕТСКИМ СОЮЗОМ

РЕЧЬ НА МИТИНГЕ
В БОЛЬШОМ КРЕМЛЕВСКОМ ДВОРЦЕ
14 июля 1966 г.

Председатель Косыгин!
Ваши превосходительства!
Друзья!

Я много раз бывала в этой великой стране, и у меня сохранилось множество воспоминаний, особенно о поездке вместе с моим отцом в 1955 году. Поистине восторженный прием, который был нам оказан, излучал тепло и придал новый смысл отношениям между нашими двумя странами.

Со времени Великой Октябрьской революции мир услышал новый голос — голос Ленина — и начал реагировать на новые идеи. У нас в Индии борьба за независимость развивалась несколько иными путями. Тем не менее на нас оказали влияние и нас глубоко тронули героические усилия нового Советского правительства, которое стремилось утвердить свою власть и построить на развалинах царской тирании и войны новый социальный порядок.

На нас произвели впечатление дальновидность и практическая мудрость ваших руководителей, менявших свою тактику и учитывавших нужды и обстоятельства момента, не жертвуя при этом лелеемыми ими идеалами. Это послужило примером для других стран, как это видно из обсуждений на XXIII съезде вашей партии. Мы в Индии с большим интересом следили за этим съездом — как по причине широкой международной поддержки, которую он получил, так и в связи с призывом к мирному строительству, которым он закончился.

В деле выполнения советского семилетнего плана отмечены крупные достижения во всех областях. Ваши блестя-

щие успехи в исследовании неизведанных тайн космоса являются лишь одним из символов вашего великого прогресса. Позвольте мне от имени индийского народа поздравить вас, советский народ с этим замечательным достижением. Мы разделяем вашу гордость мастерством и дерзаниями ваших ученых и космонавтов, ибо подчинение природы — это победа всего человечества.

Мы в Индии тоже достигаем, совсем по-настоящему, определенных целей, которые наш народ не так давно считал недостижимыми. За 19 лет со времени обретения независимости жизнь в Индии заметно изменилась, средняя продолжительность жизни почти удвоилась — с 27 до 50 лет. Мы почти полностью уничтожили малярию, когда-то уносившую в могилу миллион человек в год. 70 миллионов мальчиков и девочек посещают школу, и прием в технические учебные заведения увеличился в пять раз. Выработка электроэнергии увеличилась в семь раз. Электрическое освещение имеется примерно в 45 тысячах деревень — хотя это все еще маленькая часть страны. Общая площадь орошаемых земель удвоилась. Производство стали возросло с 1,2 миллиона тонн почти до 9 миллионов тонн.

Десять лет тому назад крестьяне двух маленьких деревень под названием Бхилаи и Хатия, близ Ранчи, обрабатывали землю, как это делали их предки на протяжении многих веков. Сегодня Бхилаи стал мощным центром металлургической промышленности, а Хатия — центром большого машиностроительного комплекса. Советский Союз помог нам в осуществлении этих двух проектов.

Тем не менее мы сталкиваемся со многими проблемами. Нынешний год был особенно критическим ввиду своеобразного сочетания обстоятельств. Первым и наиболее важным обстоятельством в истекшем году была невиданная засуха вследствие беспрецедентного отсутствия дождей. Никогда еще наша страна не знала такой серьезной и широко распространенной засухи. Урожай был уничтожен, и нехватка продовольствия и других сельскохозяйственных продуктов вызвала большие трудности.

Затем, трижды за последние пять лет, Индия была втянута в вооруженные конфликты, которые были навязаны ей. Продолжающаяся внешняя угроза создает необходимость в увеличении оборонных расходов. Мы не хотим переключать ресурсы на оборону, но мы исполнены решимости обеспечивать свою территориальную целостность и независимость.

Только так сможем мы продолжать свою политику мира и неучастия в союзах.

Несмотря на эти многочисленные проблемы, дух индийского народа остается бодрым, и я убеждена, что нам вскоре удастся преодолеть эти трудности. В том, как он реагировал на засуху, есть много вдохновляющих примеров позитивных действий. Начата значительная программа широких сельскохозяйственных работ, в которых заняты почти три миллиона человек. В районах, страдающих от голода, уже закончен ряд работ по мелиорации земли и созданы сельскохозяйственные комплексы. Все это укрепит нашу сельскохозяйственную базу.

Мы предоставляем сельскому хозяйству наивысший приоритет. Со времени обретения независимости мы увеличили производство продовольствия на 75 процентов, но даже такое увеличение недостаточно для удовлетворения потребностей быстро растущего населения, численность которого достигнет в будущем году 500 млн. человек.

Наша новая политика в области сельского хозяйства предусматривает использование большого количества удобрений наряду с улучшенными сортами семян на орошаемых участках земли и в районах выпадения достаточного количества осадков. С вашей помощью мы намереваемся создать ряд государственных селекционных ферм для того, чтобы фермер мог получать улучшенные сорта семян. В других районах страны также пропагандируются улучшенные методы обработки земли без искусственного орошения.

Сельское хозяйство имеет жизненно важное значение. Но его одного еще недостаточно. Если мы хотим обеспечить полную занятость и существенно поднять уровень жизни, мы должны построить большое и действенное промышленное общество. К счастью, Индия обладает огромным разнообразием природных ресурсов и имеет огромный рыночный потенциал. Все это обеспечивает благоприятные условия для создания многоотраслевой промышленной системы и крупных предприятий.

Масштабы и размах промышленного производства действительно сильно увеличились. Сейчас у нас выпускаются самые различные машины, станки, химикалии, нефтепродукты, транспортное и энергетическое оборудование и основные товары широкого потребления. Много из этого было создано с помощью наших собственных ресурсов и знаний. За 15 лет

общий объем промышленного производства увеличился в 2,5 раза. Некоторые новейшие отрасли промышленности, упомянутые мною, выросли еще больше. В развитии многих отраслей промышленности ведущую роль сыграл государственный сектор.

За последнее десятилетие произошло значительное укрепление инфраструктуры. Большого развития достигли энергетика и транспорт. Колоссально увеличился размах технического обучения. Был произведен ряд изменений социального и конституционного характера. Посредничество в сельском хозяйстве было ликвидировано, и в больших районах страны земля перешла в руки тех, кто ее обрабатывает. Были проведены и другие аграрные реформы, обеспечивающие надежность землепользования и устойчивый размер арендной платы, а другие реформы находятся на различных стадиях претворения в жизнь. Местная администрация была децентрализована. Возникает все больше новых возможностей для проявления местной инициативы, и замечательные успехи, достигнутые в области обслуживания сельского хозяйства, а также создания производственных и сбытовых кооперативов в различных штатах, являются примером того, как откликнулся на это народ.

Новое поколение индийцев быстро берет в свои руки руль правления. Эти молодые мужчины и женщины выросли в условиях свободы. Они воспользовались возможностями, которые дала им независимость, и приобрели различные знания и опыт. У них есть целенаправленность, кругозор и уверенность в своих силах. Все они — будь то рабочие или технические специалисты, ученые или хозяйственные руководители — не уступают никому в других странах. Я очень горжусь ими, и когда я вижу их бодрые лица во время моих поездок по стране, я чувствую, как меня охватывает надежда. Все они посвятили свои силы созданию новой Индии, демократической и социалистической Индии, и они добьются успеха в этом великом начинании.

Когда мы начали 15 лет назад разработку наших планов, наша цель заключалась в том, чтобы положить конец нашей зависимости от иностранной помощи, добиться самостоятельного роста и создать социалистическую систему общества за период жизни одного поколения. Мы придерживаемся этой цели, и мы уверены, что в течение следующего десятилетия, т. е. к концу нашего пятилетнего плана, мы создадим независимую, самообеспеченную экономику. Имея в виду эту

цель, мы создаем в государственном секторе основу для нее в виде тяжелой промышленности и стремимся развить свой экспорт в такой мере, чтобы мы могли стоять на своих ногах и выплатить иностранные займы, которые мы получили.

Сейчас мы заняты тем, что придаем окончательную форму нашему четвертому пятилетнему плану. Некоторые из моих коллег отправились в Москву раньше меня и ведут плодотворные переговоры с вашим правительством о том, как можно содействовать дальнейшему торговому и экономическому сотрудничеству между нашими двумя странами и народами. Metallургический центр в Бокаро является центральным проектом в нашем продвижении к независимости. Советский Союз помогает Индии в строительстве этого центра, и я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить Председателя Косыгина и его коллег за большой интерес, который они проявляют в содействии нашим чаяниям в связи с этим строительством, значительная часть оборудования для которого будет получена от машиностроительного завода близ Ранчи, строящегося с советской помощью, о котором я говорила раньше. Начав теперь выпускать машины, производящие машины, мы в такой же мере стремимся умножить и улучшить наши технические и конструкторские кадры. В этом отношении metallургический центр в Бокаро опять-таки будет служить сияющим символом плодотворного индо-советского сотрудничества.

Индия поглощена задачами мирного развития. Она ведет одну из самых осмысленных и самых важных битв нашего времени — битву с бедностью. Повсюду народы освобождаются, хотя некоторые темные пятна колониализма и расового угнетения все еще обезображивают карту земного шара.

Однако политическая свобода является неполной, и в ней мало смысла без экономической независимости. И до тех пор пока не будет выиграна битва за экономическую независимость, на новые зарождающиеся нации — на развивающиеся страны — будут оказывать нажим извне, которому они должны противодействовать. Расширяющийся разрыв между богатыми и бедными странами тоже создает новую напряженность, и международная экономическая дипломатия должна считать своей задачей ослабить эту напряженность. В этой связи Индия, хотя она сама переживает муки развития, стремится внести свою лепту и помочь другим развивающимся

странам в Азии и Африке. По мере развития нашей экономики будет расти и наша способность увеличивать наш вклад.

Чем скорее мир сможет освободиться от войн и от страха, тем скорее он добьется свободы от нужды. Вот почему Индия неуклонно и с самого момента обретения ею независимости выступала за неприсоединение и мирное сосуществование. Вся наша государственная политика построена на четырех опорах, которыми являются социализм, демократия, светский характер государства и неприсоединение. Мы твердо придерживаемся этих принципов, и по мере того, как шли годы, нам было отрадно видеть, что эти принципы получают все большее признание во всем мире.

Некоторые говорят, что неприсоединение сыграло уже свою роль и больше не будет играть никакой роли. Это неправильное понимание международного положения. Потерпела провал политика присоединения к блокам, а не политика неприсоединения. Об этом свидетельствует распад СЕАТО и СЕНТО. Характер трений в этих группировках, возможно, изменился, но трения продолжают существовать. Политика же неприсоединения, преодолевающая расовые и региональные барьеры, разделяющие соперничающие блоки держав, должна сыграть еще более важную роль в ослаблении этой напряженности, в обеспечении безопасности, в укреплении национальной независимости и в упрочении мира в нашем беспокойном мире.

Посмотрим, что происходит в Азии и Африке. Это континенты, недавно освободившиеся от колониализма, включающие большое число зарождающихся наций, находящихся на различных ступенях социального и экономического развития. Всех их объединяет одна общая черта — национализм, чувство национальной самобытности, гордость и надежда в национальных чаяниях. Есть также более широкие потоки регионального национализма, как, например, гордый и могучий арабский национализм. В своем новом чрезмерном выражении все эти проявления национализма категоричны и беспокойны. Их нельзя игнорировать.

Вряд ли следует удивляться тому, что центр опасности и международной напряженности переместился из Европы в страны развивающегося, так называемого «третьего мира» в Азии, Африке и Латинской Америке. Именно здесь мы видим напряженность, порожденную болезнями неравномерного роста и развития, подъемом националистических чувств,

внешнеэкономическим нажимом, интригами, подрывной деятельностью и государственными переворотами. Именно здесь некоторые державы стремятся создать и усилить напряженность, обдуманно нанося удары по принципу неприсоединения и отвергая мирное сосуществование.

Индия — азиатское государство. Поэтому я хочу говорить сейчас об Азии, точнее, о Юго-Восточной Азии.

Трагедия Вьетнама преисполнила наши сердца болью. Войной ничего нельзя добиться. Война только расширит район бедствий и разрушений и ухудшит на многие годы отношения между странами. Вьетнам стал сейчас пороховой бочкой. Любая эскалация может значительно расширить и обострить конфликт, и это будет чревато серьезными последствиями для мира во всем мире. Альтернативы мирному урегулированию не существует, и лишь в этом направлении мы должны напрягать все свои усилия.

Мы, индийцы, безусловно, не можем оставаться посторонними наблюдателями, когда пылает целый район Азии. Ни одной державе нельзя позволить преградить путь к миру. Именно по этой причине я приняла решение высказать накануне моего отъезда из Дели на прошлой неделе некоторые имеющиеся у меня мысли.

Почти весь мир пришел к единодушному убеждению, что наилучший и, возможно, единственный конструктивный способ действий — это собрать все заинтересованные стороны, повторяю, все без исключения заинтересованные стороны за столом совещания, которое должно проходить в рамках Женевского соглашения. Тем временем бомбардировки Северного Вьетнама должны быть немедленно прекращены. Это создаст благоприятную атмосферу для проведения совещания и быстрого прекращения военных действий, а также для полного вывода всех иностранных войск и другого персонала из Вьетнама в соответствии с Женевским соглашением.

В этих предложениях нет по существу ничего нового. Мы не собираемся представить их в виде единого комплекса или в виде какой-то жесткой формулы. Возможны и более подходящие или более приемлемые альтернативы. Если таковые будут предложены, мы охотно их поддержим. В данный момент наша единственная цель — сосредоточить внимание на каких-то простых, основных предложениях и исключить возможность эскалации войны и дальнейших разрушений, неизбежных при затягивании конфликта. Мы изложили нашу

мысль о необходимости созыва совещания по Вьетнаму в том же конструктивном духе, который побудил нас предложить созыв Ташкентского совещания.

Мир во Вьетнаме немало способствовал бы достижению стабильности в Юго-Восточной Азии, которая, подобно большинству других районов мира, находится в состоянии перемен. Мы рады, что противоборство между Малайзией и Индонезией приходит к концу, и надеемся, что это будет способствовать расширению зоны мира и упрочению принципа неприсоединения.

Не менее актуальным является наш интерес к Западной Азии и Африке. Тлеющие угольки колониализма и расизма как будто еще не совсем погасли под дуновениями ветра перемен; однако они гаснут. В сотрудничестве с другими странами мы будем делать все от нас зависящее, чтобы навсегда покончить с этими остатками постыдного прошлого. Мы поддерживаем народы Зимбабве, Южной Африки, Анголы, Мозамбика, так называемой «португальской» Гвинеи, Южной Аравии, Адена и других зависимых территорий в их борьбе за свободу и независимость. Мы будем считать нашу собственную свободу и независимость неполными, пока все остальные страны, находящиеся под колониальным господством, не добьются свободы.

В Азии и Африке действуют определенные реакционные силы. Одни из них пытаются использовать в своих узких политических целях религию. Другие пытаются сыграть на чувствах тех, кто цепляется за социальные и экономические привилегии. Недостаточно просто осудить эти силы. Их можно подтолкнуть к развитию в положительном направлении, и этим надлежит заняться прогрессивным силам.

Китай и Пакистан — наши близкие соседи. Мы желаем им добра и не претендуем ни на какие другие отношения, кроме добрососедских. Мы в любой момент охотно заключим с Китаем справедливое и не ущемляющее нашей чести соглашение.

Наш прошлогодний конфликт с Пакистаном возник не по нашей вине. Мы благодарны Советскому правительству и в особенности Председателю Косыгину за терпение, проявленное им при организации Ташкентского совещания.

Индия лояльно придерживается Ташкентской декларации и заинтересована в неукоснительном выполнении ее духа и буквы. Покойный премьер-министр Шастри надеялся, что встреча в Ташкенте станет поворотным пунктом в отноше-

ниях между Индией и Пакистаном. Ташкентская декларация — замечательный документ, потому что в ней обе стороны отказываются впредь прибегать к силе при возникновении разногласий.

Ташкентская декларация — это манифест мирного сосуществования. Она содержит постулаты для мирного урегулирования конфликтов между государствами. Мы, индийцы, не питаем зла к Пакистану. Мы всегда готовы расширять дружественные контакты между нашими двумя странами и народами — путем культурного обмена, экономического сотрудничества, смягчения ограничений на путешествия или транзитный проезд и многими другими путями. Я уверена, что в отношениях между Индией и Пакистаном нет таких разногласий, которые нельзя было бы урегулировать мирным способом, не ущемляющим чести и интересов обоих государств. Мы протягиваем руку дружбы Пакистану и надеемся, что он, прекратив колебания, примет ее. Мы готовы встретиться с представителями Пакистана на любом уровне, чтобы обсудить наши проблемы и найти справедливое и почетное решение их.

Существует еще один вопрос, который вызывает у нас и у всего человечества серьезную озабоченность. Это вопрос о всеобщем и полном разоружении. Мы считаем, что нераспространение ядерного оружия, как таковое, не может быть самоцелью. Оно может быть лишь промежуточным этапом, который облегчит переход к ядерному разоружению. Ни Индия, ни какая-либо другая страна не могут односторонне наложить на себя самоограничения в смысле вооружений, если при этом ядерные державы будут продолжать распространение ядерного оружия, не перестанут вооружаться и не придут к разумному соглашению относительно контроля над вооружениями. Мы надеемся, что переговоры о запрещении подземных ядерных испытаний выльются в официальное международное соглашение.

Тем временем некоторые ядерные державы создают угрозу Московскому договору о запрещении ядерных испытаний. Хотя международная гарантия, которая оградила бы неприсоединившиеся, неядерные державы от угрозы ядерного нападения, могла бы быть полезной, мы не считаем такую гарантию достаточной. Создание безъядерных зон также не решит полностью основной проблемы. Все это только первые шаги. Подлинным ответом на проблему ядерного вооружения является всеобщее и полное разоружение. Необходимо безот-

лагательно рассмотреть эту проблему, касающуюся всего мира.

Мир возлагает все свои надежды на Организацию Объединенных Наций. Мы всегда стремились укрепить эту Организацию и, невзирая на наши разногласия с Китаем, продолжали поддерживать принцип всеобщего охвата всех стран членством в ней. Мы также считаем, что структура ООН должна более справедливо отражать нынешнее положение в мире, которое сильно изменилось с 1945 года, так как с тех пор многие государства Азии и Африки обрели свободу. Эти новые страны заслуживают того, чтобы быть лучше представленными в различных органах ООН.

Наши переговоры с Председателем Косыгиным и его коллегами по этим и многим другим вопросам были открытыми, дружественными и плодотворными. Для меня этот визит был исключительно богатым опытом не только благодаря проявленному вашими руководителями пониманию и государственной мудрости, но также и благодаря тому, что я увидела со стороны великого советского народа искреннюю дружбу и стремление к миру.

Индийский народ рад вашим успехам и вашему прогрессу.

Пусть упрочатся узы индийско-советской дружбы и сотрудничества!

Пусть сотрудничество между двумя нашими государствами и всеми другими дружественными государствами поможет упрочить всеобщий мир!

Да здравствует советско-индийская дружба!

Правда, 15.VII. 1966

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ,

Москва, 15 июля 1966 г.

Позвольте передать вам сердечный привет и добрые пожелания от народа Индии. Я благодарна советскому телевидению за любезно предоставленную мне возможность непосредственно обратиться ко всем советским людям. После 1953 года я несколько раз посещала Советский Союз, и мне знакомы дружба и гостеприимство советских людей. От име-

ви индийского народа я хочу поблагодарить вас за благожелательность, которая была проявлена по отношению ко мне и сопровождающим меня лицам.

Мы рады тому, что все больше и больше советских людей — технических специалистов, экспертов и других — приезжают в нашу страну. В Советском Союзе также находится большое число студентов и технических специалистов из Индии. Я приветствую эти непосредственные контакты между людьми, ибо они способствуют укреплению нашей дружбы.

В сравнении с Советским Союзом Индия намного меньше по размерам территории, но намного больше по численности населения. К началу следующего года у вас будет 500 миллионов друзей в Индии. Индия стала независимой страной девятнадцать лет тому назад. Мы добились замечательных успехов во многих областях. Однако развитие нашего сельского хозяйства все еще должно опережать темпы роста народонаселения для того, чтобы обеспечить нас продуктами и одеждой. Мы приступили к сооружению ряда мелких и крупных ирригационных систем, в том числе таких гигантских строек, как 680-километровый Раджастханский канал, который уже сейчас превращает песчаную пустыню в цветущий сад и орошает земли Суратгархской государственной фермы, созданной с помощью Советского Союза. По сравнению с 1950 годом производство продовольственного зерна в Индии увеличилось на 75%, и мы надеемся, что к 1971 году мы сумеем в значительной степени сами удовлетворять свои потребности в этом зерне.

До достижения независимости у нас была незначительная промышленная база. С тех пор она выросла как по своим размерам, так и по уровню технического развития. Сегодня мы производим не только тяжелое оборудование и обычные машины, но и машины, которые производят машины. Мы создали крупную сталелитейную промышленность и продолжаем ее развивать. В число промышленных изделий, которые мы производим, входят автомобили, локомотивы, суда и самолеты. В ближайшее десятилетие мы надеемся добиться полной экономической самостоятельности.

На темпы и характер индустриализации Индии большое влияние оказала щедрая помощь, которую мы получали от Советского Союза как в виде поставок машин и оборудования, так и в форме технической помощи. Наиболее яркие примеры индийско-советского сотрудничества мы видим в

области тяжелого машиностроения, сталелитейной промышленности, производства тяжелого электрооборудования, нефтеперерабатывающей и фармацевтической промышленности. С помощью Советского Союза в Бокаро сооружается второй металлургический комплекс. В одном из крупнейших магазинов Дели обслуживающий персонал говорит по-русски. У нас есть специальный Институт русских исследований.

Быстро растет торговля между СССР и Индией, Советский Союз стал одним из наших важнейших торговых партнеров. В характере этой торговли также произошли изменения. Если ранее Советский Союз в основном экспортировал в Индию промышленное оборудование, а Индия экспортировала в Советский Союз сырье, то современная структура торговли отличается значительным ростом доли промышленного экспорта Индии в Советский Союз (обувь, мужские сорочки, трикотаж) и ростом поставок советского сырья и полуфабрикатов в Индию. Мы высоко ценим эту торговлю, так как опыт научил нас, что торговля на условиях равенства и взаимной выгоды намного ценнее, чем иностранная помощь.

Наряду с демократией, секуляризмом и политикой неприсоединения социализм является одним из кардинальных принципов нашей государственной политики. Нам еще далеко до построения социализма в смысле обеспечения равных возможностей, социальной справедливости и достаточно высокого уровня жизни. Но мы продвигаемся в этом направлении. Государственный сектор приобретает все более важное положение в нашей экономической жизни, особенно в ключевых отраслях экономики. То же самое наблюдается и в сфере торговли, как внутренней, так и внешней. Быстро расширяется кооперативный сектор, стимулируя процесс социализации оптовой торговли.

Параллельно происходит не менее важный процесс социальных преобразований. Были проведены аграрные реформы. Очень большие успехи достигнуты в области здравоохранения. Бурный расцвет наблюдается в области образования. Все более активную роль в различных сферах жизни нашего общества играют женщины. Возрастает число высококвалифицированных, способных кадров.

Наша внешняя политика основывается на принципах неприсоединения и мирного сосуществования. Эти принципы — лучшая гарантия независимости и целостности разви-

вающихся стран. Наши отношения с Советским Союзом и другими дружественными странами способствуют укреплению политики неприсоединения. Это активная, а не пассивная политика.

Нас глубоко волнует проблема войны и человеческих страданий, и сегодня мы хотели бы присоединить свой голос к настойчивым призывам осуществить мирное урегулирование во Вьетнаме. Мы всем сердцем на стороне мужественного вьетнамского народа. Ему должна быть предоставлена возможность самому решить свою судьбу без вмешательства и давления извне. Необходимо прекратить бомбардировки Северного Вьетнама и начать мирные переговоры, с тем чтобы способствовать полному прекращению военных действий, выводу всего иностранного военного персонала и политическому урегулированию в стране.

Мы благодарны Советскому Союзу за то, что он содействовал подписанию Индией и Пакистаном Ташкентской декларации. Индия полностью поддерживает эту декларацию и стремится к претворению ее в жизнь. Хорошо известна наша позиция по вопросам расизма и колониализма, наше желание добиться полного разоружения и наше стремление сократить принимающий угрожающие размеры разрыв между богатыми и бедными странами.

По этим и другим вопросам точки зрения Советского Союза и Индии в значительной степени совпадают. У меня были полезные беседы с Председателем Косыгиным и его коллегами. Я увезу с собой в Индию теплый свет индийско-советской дружбы. Я знаю, что в лице Советского Союза мы имеем хорошего друга, и я хочу сказать вам, советскому народу, что в лице индийского народа вы имеете не менее преданного друга. Эта дружба — не просто существующий факт. Это важный фактор в международных отношениях.

Я желаю Советскому правительству и дружественному советскому народу успехов в их деятельности во имя дальнейшего прогресса внутри страны и мира во всем мире. До свидания! *.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
New Delhi, 1971, стр. 477—479

* Последние два слова произнесены по-русски.— *Здесь и далее прим. ред.*

ИЗ РЕЧИ, ПРОИЗНЕСЕННОЙ НА ОБЕДЕ
В ЧЕСТЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА
МИНИСТРОВ СССР А. Н. КОСЫГИНА,
Дели, 25 января 1968 г.

Мы рады видеть среди нас долгожданных гостей из Советского Союза... Мы счастливы приветствовать Вас, Председатель Косыгин, в этот праздничный день. Присутствие хороших друзей и соседей сделает празднества в честь Дня республики еще более радостными. Мы сожалеем, что вы не можете остаться на более длительный срок, чтобы увидеть все многообразие нашей страны.

Я вспоминаю нашу приятную встречу всего несколько месяцев тому назад, когда в дни празднования пятидесятой годовщины Великой Октябрьской революции Председатель Косыгин нашел время, несмотря на множество неотложных дел, и пригласил нас вместе с некоторыми видными деятелями Советского Союза провести вечер в спокойной, неофициальной обстановке у себя на даче под Москвой. Во время беседы были затронуты многие вопросы, но самое глубокое впечатление произвела на меня сердечная и искренняя атмосфера, в которой проходила беседа.

Тридцать семь лет тому назад в этот день индийский народ дал обязательство не успокаиваться до тех пор, пока не станет свободным. Сейчас прошло уже восемнадцать лет с того дня, как наша страна была провозглашена республикой — событие, которое мы отмечаем завтра. Опыт этих восемнадцати лет доказал, что свобода — это только начало и что ее целью является счастье народа и создание возможностей для него жить в мире без страха. Но средства ведения войны достигли такого уровня развития, что кажется, что само существование планеты поставлено под вопрос. Неужели человек рожден для того, чтобы взорвать самого себя и разрушить свою планету? Разве не может он выстоять и заниматься созидательным трудом? Сам характер современной войны укрепляет силы, борющиеся за сохранение жизни человечества. Недавно в одной из наших древних книг я встретила глубокую мысль. Там сказано: «Когда мы верим, мы прозреваем». Если мы верим в будущее человечества, мы сможем прозреть и укрепить те силы, которые помогут нам воплотить эту веру в жизнь.

Человечество едино, но люди живут в различных условиях. Они находятся на разных ступенях исторического раз-

вития и придерживаются разных политических убеждений. Эти различия чрезвычайно важны для самого существования мира. Попытки навязать единообразие не только провалились, но и оказались опасными для дела мира. Наша политика основывается на признании этой истины. Хотя некоторые считают сосуществование чем-то самоочевидным, оно по-прежнему является единственной возможной основой международных отношений. Его породила современная действительность, и оно создает условия для сохранения жизни человека на земле.

Развивающаяся дружба между Советским Союзом и Индией является хорошим примером международного сотрудничества. Эта дружба взаимовыгодна. Она помогает делу свободы и мира.

Мы вместе трудимся во имя этих великих целей, и вы помогли нам в других столь же важных усилиях — борьбе против отсталости. Экономическое сотрудничество является важным звеном в растущей индийско-советской дружбе. Живые монументы этого сотрудничества и дружбы видны сейчас во всех районах нашей огромной страны.

Организация этого экономического сотрудничества, которое включает кредиты, материальную и техническую помощь и растущий объем торговли, представляет собой новую тенденцию в международных экономических отношениях. Мы уверены, что благодаря той помощи, которую мы получаем, и в еще большей степени благодаря нашим неустанным усилиям мы сумеем добиться значительных успехов в нашей борьбе с отсталостью.

Последние два года были очень тяжелыми для нас ввиду беспрецедентной засухи и экономических трудностей. В этом году мы собрали отличный урожай, и, хотя ближайшие месяцы будут нелегкими, мы можем смотреть вперед с надеждой и уверенностью. Наша экономика переживает переходный период. Мы столкнулись с проблемами руководства экономикой, с проблемами организации и управления. Это с новой силой выявило тот факт, что развитие страны предполагает нечто большее, чем простое вложение капитала.

Я подчеркиваю наши экономические связи, потому что для такой страны, как Индия, развитие и борьба против бедности являются центральной проблемой. Наша политическая независимость не будет полной и обеспеченной до тех пор, пока мы не добьемся экономической самостоятельности. Наша вера в планирование основывается на том, что это —

единственный путь, который может обеспечить лучшую жизнь для нашего народа и уменьшить неравенство в нашем обществе. Мы особенно стремимся сделать все возможное для наших детей и молодежи. Все, кто посещал СССР, восхищены той большой заботой, которой Советское правительство окружает детей и молодежь. На меня произвело особое впечатление участие пионеров в праздновании пятидесятилетия Октябрьской революции. Их участие сделал празднества более красочными и теплыми.

Через несколько дней в Дели откроется вторая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). Мы придаем большое значение этой конференции, ибо мы полагаем, что растущий разрыв между богатыми и бедными, между привилегированными и лишенными привилегий угрожает миру во всем мире, а также препятствует установлению социальной справедливости. Социалистические государства представляют собой большую и важную экономическую силу. Они могут внести значительный вклад в работу второй сессии Конференции ООН по торговле и развитию.

Не только бедность и экономическое неравенство угрожают миру. Вьетнам — фактически весь Индокитайский полуостров — и Западная Азия* показали, насколько мы близки к краю пропасти. Год только начался. Еще слишком рано говорить, станет ли он годом ослабления напряженности и страха, которые он унаследовал от прежних лет. Каждый раз, когда возникает хоть малая надежда на установление мира, она быстро гаснет. Долг всех, кто заинтересован в мире и гуманности, предотвращать любое осложнение конфликта и требовать прекращения бомбардировок — этого существенного предварительного условия для начала переговоров. Мы верим, что терпеливые усилия Организации Объединенных Наций откроют путь к справедливому и достойному урегулированию в Западной Азии. Мы надеемся, что 1968 год будет годом мира и прогресса и что влияние прогрессивного мирового общественного мнения поможет покончить с остатками колониализма и расизма на Юге Африки.

К сожалению, Индия также не избежала конфликтов, которые ей навязали. Ваше присутствие здесь, господин Председатель, вновь напоминает нам об исторической Ташкентской декларации, главным творцом которой были Вы. Эта

* Имеется в виду Ближний Восток; см. стр. 134, 136.

декларация указала путь к сотрудничеству и пониманию на основе мирного сосуществования и добрососедства. Индия готова вступить на этот путь. Мы бы хотели нормализовать отношения с Пакистаном, с тем чтобы проложить путь для дружбы и сотрудничества. Но для этого в равной мере необходима готовность со стороны Пакистана. Как говорится в нашей поговорке, нельзя хлопать в ладоши одной рукой.

Индия твердо придерживается принципов мирного сосуществования и неприсоединения, которые вместе с демократией и социализмом составляют основу нашей государственной политики. Мы не отойдем от этих основных принципов, которые мы рассматриваем в динамике и в свете меняющихся обстоятельств, но без предубежденности к истинному духу, на котором они основаны.

Позвольте мне, Председатель Косыгин, еще раз выразить наше удовольствие по поводу того, что Вы и сопровождающие Вас лица находятся среди нас.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 479—481

ИЗ ОТВЕТОВ НА ВОПРОСЫ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
ВСЕМИРНОГО СОВЕТА МИРА РОМЕШ ЧАНДРЫ,
Дели, 26 августа 1971 г.

Вопрос. Госпожа Премьер-министр, подавляющее большинство индийского народа приветствовало заключение Договора о мире, дружбе и сотрудничестве между СССР и Индией. В чем, по Вашему мнению, причина такого почти единодушного одобрения?

Ответ. Дружба между Индией и Советским Союзом за прошедшие годы развивалась во многих направлениях. На международной арене обе наши страны стремятся к миру и выступают против расизма и колониализма. Советский Союз помогает нам в осуществлении программ, направленных на построение самообеспеченной экономики посредством развития тяжелой промышленности.

Международные отношения вступили в эпоху быстрых перемен, масштабы и направление которых нельзя предугадать. Государства ищут новые формы связей и отказываются

ся от старых застывших форм. Эту тенденцию следует приветствовать. Но некоторые страны используют эти перемены для того, чтобы вступить на путь авантюры.

Мы убеждены, что настоящий договор между СССР и Индией охладит авантюризм тех стран, которые проявляют по отношению к нам патологическую враждебность. Наш народ рассматривает Советский Союз как друга. Вот почему договор получил такое широкое одобрение в нашей стране...

Вопрос. Вы справедливо отметили, что договор не является отходом от принципа неприсоединения и что он фактически укрепляет силы неприсоединившихся стран во всем мире. Не могли бы Вы развить это положение?

Ответ. Не присоединяясь к блокам держав, мы стремимся к дружбе с правительствами, которые придерживаются разных политических убеждений. Основные руководящие принципы нашей политики — мирное сосуществование и убежденность в том, что война должна быть исключена как средство разрешения спорных вопросов. Одновременно мы выступаем против колониализма и расизма. Многие другие страны Азии и Африки проводят такую же политику. Советский Союз проявляет глубокое уважение к нашей политике неприсоединения и поддерживает ее. Это отражено в самом тексте договора. Сомнения возникают потому, что слово «неприсоединение» подчас неверно истолковывается. Договор не ставит под угрозу нашу позицию неприсоединения.

Национальные интересы неприсоединившихся стран должны быть гарантированы от угрозы военных авантур. Безопасность должна быть достигнута таким путем, который исключает гегемонию и конфронтацию и обеспечивает прочный мир. Именно это и предусматривает Договор о мире, дружбе и сотрудничестве.

Вопрос. Как Вы оцениваете перспективы достижения мира в Юго-Восточной Азии и на Ближнем Востоке?

Ответ. Мир в Юго-Восточной Азии зависит от решения проблем Вьетнама, Лаоса и Камбоджи. Эти три проблемы в настоящее время взаимосвязаны. Однако прежде всего должно быть достигнуто урегулирование в Южном Вьетнаме. Все большее признание получает тот факт, что эта проблема не может быть решена военным путем. Недавно Временное революционное правительство Южного Вьетнама внесло определенные предложения. Главная проблема —

вывод иностранных войск, прежде всего американских. Я не сомневаюсь, что, если вывод войск будет осуществлен в определенные установленные сроки, Южный Вьетнам сможет сам решить вопрос о своем будущем без военного или политического вмешательства извне. Рано или поздно вьетнамскую проблему придется решать таким путем.

В Западной Азии в настоящее время события зашли в тупик. Но подобная обстановка чревата опасностями. Чем дольше откладывается решение этой проблемы, тем больше она усложняется. Пути решения ее намечены в резолюции Совета Безопасности ООН от 1967 года. Президент Анвар Садат внес ряд предложений. По нашему мнению, они заслуживают тщательного рассмотрения.

Вопрос. Договор между СССР и Индией затрагивает проблемы колониализма, расизма и разоружения. Каким образом, по Вашему мнению, договор способствует движению против колониализма и расизма и прогрессу в деле разоружения?

Ответ. Договор подтверждает стремление правительств обеих стран продолжать борьбу против всех форм колониализма и расизма. Точно так же мы будем продолжать наши усилия по разоружению. Торжественное подтверждение этой решимости обеих стран должно содействовать укреплению движения за мир и справедливость.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
30.VIII.1971*

РЕЧЬ НА ЗАВТРАКЕ
В БОЛЬШОМ КРЕМЛЕВСКОМ ДВОРЦЕ
28 сентября 1971 г.

Для меня — большое удовольствие еще раз побывать в Москве по любезному приглашению руководителей Советского Союза, Советского правительства.

Особое удовольствие доставляет мне то, что я смогла приехать сюда вскоре после подписания советско-индийского Договора о мире, дружбе и сотрудничестве.

Всюду — как в нашей стране, так и в Советском Союзе — договор получил широкое одобрение народа. Даже традиционные критики дела советско-индийской дружбы в раз-

ных уголках мира вынуждены были признать важность нашего договора. В Индии и за пределами нашей страны все еще есть люди, пытающиеся извратить настоящий смысл и цели договора. Однако я уверена в том, что ближайшие месяцы и годы убедят их в том, что договор будет содействовать становлению более здоровой и мирной международной обстановки.

Суть советско-индийской дружбы, развивающейся в течение ряда лет, заключается в обоюдном признании важности наших двух стран, имеющих огромные территории и людские ресурсы, значения той пользы, которую принесут двум нашим народам и всему миру координация, укрепление наших усилий в деле мира и прогресса.

Многочисленные и многообразные узы связывали наши народы за долгий период их исторического развития. Хорошо известно влияние Льва Толстого на идеи Махатмы Ганди. И инициатором индийской политики развития дружбы и сотрудничества с Советским Союзом, основоположником нашей политики неприсоединения после достижения нами независимости был мой отец.

Я рада отметить, что с тех пор неуклонно набирали все большую силу эти линии нашего политического курса.

Многие годы до того, как мы завоевали свободу от колониального господства, нас восхищал начатый вами великий эксперимент по социальной реконструкции, эксперимент, плоды которого мы видим сегодня.

Индийский народ уважает идеалы, которые вдохновили ваш народ на эти достижения. И мне кажется, что подобным же пониманием наших идеалов, стремлений и способностей объясняется уважение, с которым относится к Индии ваш народ.

Я надеюсь, что постоянным фактором в пользу мира и прогресса во всем мире окажется моя страна, представляющая одну седьмую часть человечества.

Я думаю, что именно этот факт побудил вас к установлению отношений дружбы и сотрудничества с нами. Огромную пользу принесли нашему народу советское экономическое сотрудничество и советская помощь.

Наш народ рассматривает сотрудничество наших стран не как дело, касающееся одних правительств, а как сближение двух великих и дружественных стран.

Неуклонно развиваются культурные связи, не говоря уже об экономическом сотрудничестве, о взаимопонимании

по многим международным вопросам. Ни в одной другой стране, как в Советском Союзе, не ведется такое широкое изучение индийских языков и литератур, нигде, как в вашей стране, не встречаются такого широкого приема произведения индийской музыки, театрального и танцевального искусства. И советская литература, советская музыка, ваши научные достижения, сделавшие огромный вклад в общее достояние человека на земле, никогда не были столь доступными индийскому народу, как в настоящее время.

1971 год войдет в историю Индии как год знаменательный. Индия, бесспорно, стоит на важном рубеже. Уже произошло много важных событий в нашей стране с марта этого года. Начало года было отмечено подъемом экономики после восьми трудных лет. Мартовские всеобщие выборы внесли большую ясность в политическую жизнь страны и придали ей большую целенаправленность. Мы начали было осуществление второго этапа развития нашей страны, чтобы приблизиться к заветным целям — равенству и освобождению от нужды. Но еще не заседал и неделю наш парламент в новом составе, как произошли события за пределами нашей границы, создавшие для нас необозримые по своим масштабам трудности. В Восточной Бенгалии началась серьезная борьба между народом и правительством Пакистана, и действия пакистанской армии вынудили миллионы людей покинуть свои очаги и искать убежища в Индии. Пожар в соседнем доме не может не беспокоить всякого. Но нельзя больше рассматривать события в Восточной Бенгалии, в стране, ныне ставшей известной как Бангладеш, как внутреннее дело Пакистана. Свыше девяти миллионов восточnobенгальцев оказались в нашей стране. Неужели они не имеют право на жизнь и труд на собственной родине? Нельзя требовать от нас, чтобы Индия приняла их навсегда. У нас немало собственных трудностей, и всем известно, что наше население, и без того огромное, не нуждается в пополнении. Наоборот, мы тратим много средств и усилий на то, чтобы сдержать рост народонаселения.

Данная ситуация не представляет собой проблему между Индией и Пакистаном, это проблема международная. Но всей своей тяжестью она легла только на наши плечи, до предела напрягая финансовые и другие ресурсы Индии. Отклик на международной арене на эту трагедию совсем не отвечает огромным ее размерам. Безусловно, долг между-

народной общественности — не медлить в создании условий, при которых беженцы, независимо от их религиозной принадлежности, безбоязненно смогут вернуться на родину. Растущие страдания восточнобенгальского народа не вызывают, по-видимому, беспокойства у многих правительств. Только на словах они оценили нашу сдержанность, во многом оставив без внимания основные проблемы и реальную угрозу миру и стабильности в Азии. Мы рады отметить, что руководители Советского Союза обратились к Пакистану с призывом достичь политического урегулирования, удовлетворяющего стремления народа Восточной Бенгалии. Мы надеемся, что эти усилия окажутся плодотворными.

Советский Союз выступил со многими инициативами в целях упрочения мира на земле. Нас радует достигнутая договоренность с Федеративной Республикой Германии, и мы от души надеемся, что напряженность будет ослаблена и в других районах.

Мы поддерживаем неотъемлемое право всех народов, особенно мужественного народа Вьетнама, на свободу и национальную независимость.

Трагично, что в период, когда Европа приближается к прочному миру, новая угроза миру возникла на Азиатском континенте, давно раздираемом затяжными конфликтами на Ближнем Востоке и в Юго-Восточной Азии.

Поиск мира требует решительных действий. Не пустым ожиданием и надеждой, а упорством и усилием достигается мир. И при этом усилием не отдельного человека или одной страны. Поиск мира — это долг всего мирового сообщества. За день до гибели Махатма Ганди говорил, что путь к миру лежит через трудности, через неустанную борьбу за их преодоление. Принцип этот в одинаковой мере распространяется как на нации, так и на отдельных лиц. Осуществление мечты достигается трудом. Пушкин говорил:

Я жить хочу, чтоб мыслить
и страдать;
И ведаю, мне будут
наслажденья
Средь горестей, забот
и тревоженья...

Я рада увидиться с руководителями Советского Союза и обменяться с ними мнениями. Наши дискуссии оказались плодотворными, проявилась близость взглядов, что характерно для наших тесных отношений. Я убеждена в том, что

наше взаимопонимание приведет к укреплению мира и безопасности, к прогрессу не только на Индийском субконтиненте, но и во всей Азии, во всем мире.

Благодарю вас за любезное гостеприимство, благодарю народ вашей великой страны за высоко ценимые нами дружбу и понимание. Пусть эта дружба и это понимание станут вкладом в дело мира и благосостояния всех народов.

(Индира Ганди предложила тост за крепнущую дружбу между двумя великими странами и народами, за мир и прогресс.)

Правда, 29.IX.1971

РЕЧЬ НА АЭРОДРОМЕ ПАЛАМ,
Дели, 26 ноября 1973 г.

Ваше Превосходительство!

От имени правительства и народа Индии я имею честь горячо приветствовать Вас, Генеральный секретарь Леонид Ильич Брежнев, выдающегося лидера великой дружественной страны, с прибытием в нашу страну.

Многое изменилось в Индии и в мире со времени Вашего последнего посещения нашей страны двенадцать лет тому назад. Но что осталось постоянным и расцвело за это время, так это наша дружба. Трудно назвать дату ее зарождения, но она стала фактом еще до дня провозглашения нашей независимости. И она постоянно росла и развивалась.

Каждый важный обмен визитами постоянно укреплял и цементировал наши отношения, которые мы поставили на юридическую основу подписанием в 1971 году нашего исторического Договора о мире, дружбе и сотрудничестве. Дружба наших двух народов проистекает из глубокого стремления к справедливости и равенству. Это взаимное стремление к лучшему миру и общность подхода к проблемам борьбы против колониализма и расизма вдохновляли нас на совместные выступления на международных форумах во имя расширения сферы мира.

Господин Генеральный секретарь, мы рассматриваем Ваш визит к нам в период, когда происходит очевидное

улучшение международной атмосферы, в которое Вы лично внесли такой значительный вклад, как событие чрезвычайной важности. Я уверена, что Ваш визит принесет взаимную пользу и послужит более широким целям и высоким идеалам, которые мы разделяем. И наш народ встречает Вас именно с этой уверенностью и с уважением.

*Визит Леонида Ильича Брежнева в
Индию, Москва, 1973, стр. 9—10*

РЕЧЬ НА ОБЕДЕ В ЧЕСТЬ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ЦК КПСС
Л. И. БРЕЖНЕВА,
Дели, 26 ноября 1973 г.

Ваше Превосходительство господин Генеральный секретарь!

Уважаемые советские гости!

Дамы и господа!

Мы очень рады, что Генеральный секретарь Л. И. Брежнев принял мое приглашение и нашел возможность посетить нас. Я горячо приветствую его, как и его уважаемых коллег, на этой древней земле, земле ближайшего соседа Советского Союза, с которым на протяжении столетий мы поддерживали много самых разнообразных связей. Сегодня эти связи представляют собой прочный и полезный фактор на международной арене, и они, несомненно, еще больше укрепятся в результате этого визита.

За годы, прошедшие со времени Вашего визита, господин Генеральный секретарь, Ваше имя и Ваша личность становились все более знакомыми нашему народу. Нам известны Ваши высокие личные достоинства и та выдающаяся роль, которую Вы играете в укреплении своей страны во всех областях, начиная с сельского хозяйства и кончая исследованием космоса. В самое последнее время Ваши неустанные усилия в целях содействия укреплению взаимопонимания привлекли к себе внимание во всем мире. Мы со своей стороны приветствуем Ваши инициативы, направленные на укрепление мира, которые уже способствовали разрешению некоторых острых проблем, оставшихся в наследство от второй мировой войны, и созданию более обнадеживающего международного климата. Нам, кроме того, из-

вестно, что Вы лично имели самое непосредственное отношение к многим важным советским решениям, которые способствовали укреплению индийско-советских отношений в последнее десятилетие, и вдохновляли эти решения. Поэтому Вы приезжаете к нам не как незнакомец, а как наш глубокоуважаемый друг.

Советский Союз пользовался нашим уважением и вызывает у нас восхищение с первых дней своего существования. Великая Октябрьская революция и массовая борьба, которая ей предшествовала, оказали глубочайшее влияние на национально-освободительные движения всего мира.

Мы видели в ней исторический поворотный пункт на пути к более светлому будущему для всего человечества. Наша индийская революция шла своим собственным, особым путем. Но уже с самого начала было очевидно сочувственное понимание Советским Союзом борьбы колониальных и только что освободившихся народов. Наши страны придерживались сходных взглядов на подобные проблемы и другие международные вопросы, а сфера взаимопонимания между нами все более расширялась и расширяется. Эта общность идей получила отражение в договоре, который мы заключили в 1971 году и который заложил всеобъемлющую основу для наших отношений. Как и наша дружба, этот договор не направлен против какой бы то ни было страны; он ставит своей целью укрепление сил мира и устойчивости на земном шаре, и таково и есть его воздействие.

Мы, в Индии, переживаем длительный период перехода от феодального и колониального прошлого к новому, социалистическому обществу, которое мы поставили своей целью ради избавления от эксплуатации человека человеком, обеспечения справедливости, равных возможностей и благоденствия всему нашему народу. Осуществление радикальных преобразований в подобных масштабах — грандиозная задача. Она тем более сложна, что опыт других стран мы по необходимости можем использовать лишь в ограниченных масштабах. Мы не хотим идти тем же путем, да это и было бы практически невозможно. Сложность тех условий, которые мы унаследовали, и масштабы, в которых предстает каждая из проблем, таковы, что у нас не остается никакого выбора, кроме как искать что-то новое, импровизировать и экспериментировать, продвигаться вперед, руководствуясь лишь реальной обстановкой, теми ценностями,

которые мы ставим превыше всего, и той целью, которую мы перед собой поставили. Важнейшая особенность социальных преобразований, о которых я говорила, заключается в нашем стремлении как-то преодолеть, а в конечном счете и полностью ликвидировать бедность. Это, естественно, требует резкого увеличения нашего производительного потенциала и модернизации нашей экономики.

Мы уже с самого начала знали, что эта задача не может быть решена, если полагаться исключительно на свободное взаимодействие рыночных сил. Поэтому мы всегда считали, что вся наша страна через свои органы государственной власти должна нести решающую ответственность за дело экономического развития. Как важнейшее орудие решения этой задачи на вооружение было принято планирование, поскольку мы знали, насколько действенно оно было использовано в Советском Союзе и других странах. Важнейшие отрасли промышленности, финансовые учреждения, а в самое последнее время и оптовая торговля пшеницей были поставлены под государственный контроль ради обеспечения справедливого распределения и правильного размещения ресурсов. Исходя из этих принципов, мы полностью изменили колониальную структуру своей экономики. Преобладающим сектором у нас по-прежнему остается сельское хозяйство, но после получения независимости мы добились существенного прогресса на пути индустриализации и овладения достижениями современной техники. Объем промышленного производства в нашей стране увеличен более чем в три раза, а производство сельскохозяйственной продукции — более чем удвоилось.

Мне хотелось бы выразить нашу глубокую признательность за ту бесценную помощь, которую индийско-советское сотрудничество оказало нам на нашем пути к созданию современной индустриальной экономики, позволяющей опираться на собственные ресурсы. Особая черта этой помощи состоит в том, что ее получает наш государственный сектор, на который мы возложили важнейшую роль в наших планах, а если говорить точнее, такие ключевые отрасли промышленности, как металлургия, машиностроение, нефтяная промышленность и производство электроэнергии, от которых в столь большой степени зависит будущий рост нашей экономики. Наше сотрудничество символизируют Бхилаи, Бокаро, Матхура и другие. Если говорить об этом сотрудничестве в целом, Советский Союз внес весьма суще-



Встреча Индиры Ганди на Внуковском аэродроме в Москве, июль 1966 г.



*Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев приветствует
Премьер-министра Республики Индия Индиру Ганди перед началом
переговоров в Москве 28 сентября 1971 г.*



*Перед началом советско-индийских переговоров. Индира Ганди с советскими руководителями.
Кремль, 28 сентября 1971 г.*



Дети сотрудников индийского посольства в Москве преподносят цветы Индире Ганди в аэропорту Внуково 29 сентября 1971 г.

ственный вклад в столь необходимую перестройку нашей экономики и повышение нашего производственного потенциала. И благодаря этому мы сейчас получили новые возможности для дальнейшего развития нашего сотрудничества и расширения торговли, которое должно его сопровождать.

Положение дел на земном шаре неизбежно отражается на темпах и степени успеха в осуществлении чаяний нашего народа. Понимание этого и наше традиционное отрицательное отношение к насилию, как и наше представление о человечестве как единой большой семье, определяют общие принципы нашей внешней политики. Индийский национализм, к которому никогда не примешивались корыстные соображения или шовинистические устремления, был неизменно направлен на укрепление мира и сотрудничества на международной арене, а поскольку без независимости не может быть никакого подлинного мира или сотрудничества, мы постоянно поддерживали освободительную борьбу колониальных народов и выступали против империализма, угнетения и расовой дискриминации. Принцип неприсоединения — это не провозглашение безразличия, вытекающего из нейтралитета, а выражение независимости суждений. Пять принципов сосуществования, которые мы поддерживали уже давно, несомненно, должны составлять основу любого прочного и здорового мирового порядка.

Международная обстановка изменилась в некоторых важных отношениях. Напряженность «холодной войны» ослаблена, и мы можем надеяться, что затянувшиеся конфликты в Юго-Восточной и в Западной Азии также, хотя и с перебоями, приближаются к справедливому урегулированию. Недавняя конференция неприсоединившихся стран в Алжире еще раз напомнила нам, что две трети человечества все еще живут в условиях нетерпимой бедности. Из года в год все более расширяется пропасть между ними и более благоденствующими районами земного шара. И этот непреложный факт нужно непременно учитывать при любой объективной оценке проблем нашего времени. Сохранение мира — важнейшая задача, но не менее важной целью является и действенное международное сотрудничество ради ликвидации бедности и неравенства, в которых столь явно кроются источники будущих конфликтов.

Мы сами прекрасно сознаем необходимость сохранения мира и укрепления международного сотрудничества в на-

шем собственном районе в Азии, и особенно в отношениях с нашими непосредственными соседями. Подобное сотрудничество — ценное орудие сохранения мира. В своей политике мы ставим именно эту цель. Мы стараемся устанавливать дружественные отношения на основе суверенного равенства со всеми странами, граничащими с нами, как и с другими странами в Азии. Мы также убеждены, что сотрудничество между всеми нашими странами, во всех многочисленных формах, которые могут быть свободно согласованы, укрепит нашу экономику, приведет к повышению уровня жизни в наших странах и еще больше упрочит нашу независимость.

Господин Генеральный секретарь, я кратко остановилась на нескольких проблемах, которые представляются мне наиболее важными. В ближайшие дни нам представятся еще другие возможности для дальнейшего обмена мнениями. Наша дружба строится на взаимопонимании и доверии. И прежде всего она покоится на общей заинтересованности в мире, в развитии широкого сотрудничества в мирных целях. А это очень важно, когда в этом заинтересованы два народа, составляющие вместе почти четвертую часть человечества. И это важно не только для них, но и для всех других народов. Я глубоко убеждена, что Ваш визит еще более укрепит дух сотрудничества и нашу дружбу.

Ваши Превосходительства, дамы и господа, я прошу вас поднять ваши бокалы за здоровье и успех нашего выдающегося гостя, Его Превосходительства Леонида Ильича Брежнева, за дружбу и сотрудничество между великими народами Индии и Советского Союза, за мир во всем мире!

Визит Леонида Ильича Брежнева в Индию, стр. 14—19

РЕЧЬ НА МАССОВОМ МИТИНГЕ В ДЕЛИ 27 ноября 1973 г.

Господин Председатель!

Ваше Превосходительство!

Уважаемый господин Генеральный секретарь!

Прибыв сюда, Вы своими глазами увидели и имели возможность убедиться, насколько велики любовь и уважение к вашей стране в сердцах индийцев. Мы уважаем Вас не

только за то, что Вы выдающийся руководитель, не только за то, что Вы прибыли из великой страны, не только за то, что вся Ваша жизнь посвящена служению Родине, и не только за то, что Вы предложили новый путь помощи бедным и угнетенным.

Мы приветствуем Вас также и за то, что Вы протянули руку помощи всем беднякам всего мира, всем тем, кто боролся за свободу. Однажды мой отец Джавахарлал Неру сказал, что самый большой подарок — это когда дарят дружбу. Именно такой подарок Вы предложили нам.

Мы дружим со многими, и мы хотим, чтобы наша дружба росла постоянно, мы хотим, чтобы эта дружба охватывала как можно больше народов. Но чем можно измерить настоящую дружбу? Настоящая дружба та, которая предлагается в трудные минуты. Если кто-то оказался в беде, если кто-то оказался в опасности — вот тогда услышать голос поддержки и помощи, услышать сочувствие, вот тогда получить помощь особенно важно. А вы сделали это не однажды, вы демонстрировали это неоднократно по отношению к нам.

Еще до того, как мы получили независимость, мы чувствовали вашу солидарность с нашим освободительным движением. После того как мы получили независимость, наши связи начали укрепляться еще и по другой причине. Прежде всего нам потребовалась помощь в создании крупной промышленности, в общественном секторе, и вы были первыми, кто предоставил нам эту помощь. Именно благодаря этому Индия, которая совсем недавно была отсталой страной и не могла поднять голову, не могла подать голоса, именно эта Индия движется ныне вперед по пути прогресса, по пути социализма. Это правда, что перед нами стоит много проблем, много нерешенных вопросов, перед нами много трудностей, но мы знаем, что, пока с нами наши верные друзья, пока индийский народ сохраняет мужество, он будет идти вперед, преодолевая все трудности.

Но даже пока мы оставались в рабстве, мы не забывали о других народах, и подобно тому как вы всегда протягивали нам руку дружбы, точно так же и наш голос всегда звучал в поддержку освободительной борьбы, где бы она ни была — в Азии или Африке, каким бы слабым этот голос — голос Индии — ни был тогда. Многие пытались запугать нас, многие пытались замалчивать нас, но этот голос — голос Индии — звучал всегда. И Индия уже тогда оказыва-

ла этим движениям всю возможную помощь и поддержку, которые она только смогла оказать.

Вы всегда нам оказывали помощь, но особенно свежа у нас в памяти, особенно памятна нам та помощь, которую вы оказали нам в последние два-три года. Вы знаете, что сегодня присутствуют здесь братья и сестры не только из Дели, здесь собрались сегодня люди из многих штатов Индии. И Вы, конечно, знаете, что то, что говорится здесь, слушают не только собравшиеся на этой площади. В это же время советский народ, находясь за тысячи миль отсюда, смотрит на нас и слушает нас.

Вы, вероятно, знаете, что когда мы оказались в беде, когда 10 миллионов беженцев хлынули в нашу страну, а после этого вспыхнула война, то многим казалось в то время, что Индия одинока и никто не поддержит ее.

Вы, вероятно, знаете, что тогда мне пришлось совершить поездку по многим странам, чтобы разъяснить действительное положение дел. И каков был исход не только для нашей страны, не только для Бангладеш, но и для всего мира — это Вы тоже знаете.

И в то время Вы слышали наш голос, Вы всегда понимали действительное положение вещей — во время ли наших двусторонних переговоров или на международной арене, — Вы всегда оставались нашим другом и другом Бангладеш.

Это придало нам еще бóльшую уверенность и силу, и, хотя мы и раньше хотели заключить договор, тем не менее не остается никакого сомнения в том, что именно ваша помощь и дружба в тот важный момент явились главной причиной того, что заключением договора мы еще более скрепили узы дружбы, существовавшие между нашими странами и раньше. Я и прежде говорила о том, что наша дружба не направлена против какой-либо третьей страны. Нет никаких оснований для того, чтобы дружба наша с Советским Союзом была направлена против каких-либо третьих стран. Вы тоже дружите почти со всеми странами. Точно так же и мы стремимся расширить эту сферу нашей дружбы. Поэтому и тот договор, который мы заключили с Советским Союзом, не был направлен против какой-либо другой страны. Мы считаем, что то, что мы сделали для дела мира и справедливости, для дела поддержки других стран, прибавило силы не только нам. Мы считаем также, что от этого выиграло дело мира и справедливости во всем мире.

Все вы, конечно, знаете, насколько трудным был прошлый год для Индии. Нам пришлось пережить засуху, и наш народ, трудолюбивый народ, который не боится трудностей, даже он был встревожен создавшимся положением. И сегодня я хочу поблагодарить всех тех, кто, несмотря на то что их пытались поколебать, столкнуть с избранного пути, с честью преодолел все трудности и продолжает идти избранным путем. Даже в то время, когда нам казалось, что зерна не хватает, потому что, как вы, наверное, помните, все поставки и даже та помощь, которую мы получали извне, были прекращены, а цены настолько выросли, что что-то купить стало необычайно трудно, а у нас не было ни денег, ни зерна, даже в то трудное время вы снова протянули нам руку помощи и, как сказал наш Председатель партии ИНК, предоставили нам зерно. Мы очень признательны вам за это.

Революция, которая произошла у вас, отличалась от той революции, которая произошла в Индии. Вы пошли одним путем, наш путь несколько отличался от вашего. И все-таки нас многое объединяет: как сохранить мир, как уменьшить международную напряженность. И мы особо приветствуем Вас сегодня потому, что Вы очень многое сделали для того, чтобы уменьшить международную напряженность.

Трудно сказать, возможен ли прочный мир, но мы можем твердо сказать, что со своей стороны мы и весь индийский народ, как и прежде, не пожалеем сил для того, чтобы сохранить мир во всем мире. Наша страна сможет выполнить свои задачи, а мы сможем выполнить свои обещания перед народом только в том случае, если будет мир.

Мы очень благодарны Вам за то, что Вы приняли наше приглашение и, несмотря на свою большую занятость, хотя бы на несколько дней приехали в Индию. Вы воочию убедились, что радушный и гостеприимный прием оказывает Вам не только правительство. Мне очень приятно отметить, что в нем участвуют представители почти всех политических партий.

Мне очень приятно, что сегодня на этом митинге присутствует такое большое число представителей индийского народа, и то, что, где бы Вы ни были — на улицах ли, в аэропорту ли, или при встрече с простыми людьми, — Вы по их лицам видели, как Вас приветствует и любит Индия.

Мы хотим поздравить Вас сегодня, поздравить Советский Союз и советский народ, который в такие короткие сроки сумел добиться значительного прогресса. Я сама имела возможность убедиться в этом точно так же, как и все те представители Индии, которые побывали в вашей стране. Они сами видели, какие большие изменения с каждым годом происходят в вашей стране. Они сами видели, какого прогресса и успеха вы добились. Нам очень приятно это сознавать, поскольку мы понимаем, что, выражаясь словами нашего Председателя ИНК, прогресс и развитие — это как раз то самое, что может распространиться повсюду. Если кто-то отстает сам, то он и других держит в такой же отсталости. Тот же, кто устремляется вперед, может вести за собой и все человечество.

Я хотела бы еще раз поблагодарить Вас, господин Брежнев, и выразить надежду, что, несмотря на то, что Вы здесь пробудете непродолжительное время, Вы все-таки сможете узнать Индию. Во время наших бесед Вы много рассказывали нам о Советском Союзе, о политике Советского Союза во внутренней области и на международной арене. Мы хотели бы, чтобы Вы лучше узнали нас, наши трудности, то, чего мы уже добились, и то, что нам еще предстоит сделать.

Мы надеемся, что Вы убедились также: тепло нашего южного солнца присутствует и в наших чувствах, делает их еще более глубокими. Наша страна — дружественная вам страна, хотя наш народ не просто проявляет свои дружеские чувства. Если он питает настоящую дружбу к кому-то, то это бывает дружба искренняя, от всего сердца. Мы понимаем, что дружба, существующая между вашей и нашей странами, не является чем-то поверхностным. Наша дружба развивается на принципиальной основе. И так как некоторые пытаются исказить существо нашей дружбы, главное, что нам хочется подчеркнуть, — это то, что все эти годы советские руководители ни разу не оказывали на нас давление, не диктовали нам своих условий и не навязывали нам свою волю.

Мы считаем это очень важным, потому что Индия идет по своему собственному пути развития. Кому-то он может нравиться, кому-то не нравиться. Мы думаем, что, идя по этому пути развития, мы сможем осуществить требования своего народа. Это не легкий путь, но Вы сами, господин Генеральный секретарь, сказали, что, как бы ни увеличива-

лись трудности по мере продвижения вперед, перед нами будут открываться все новые и новые широкие перспективы.

В настоящее время мы продолжаем продвигаться вперед по пути прогресса, преодолевая различные препятствия и трудности, прилагая все усилия к тому, чтобы освободить страну от нищеты, и мы выражаем Вам сердечную благодарность за ту помощь и поддержку, которую Вы оказывали нам в этом раньше, которую Вы оказываете нам теперь и о которой мы ведем переговоры в настоящий момент.

Позвольте мне передать Вам и народу вашей страны мои наилучшие пожелания.

Визит Леонида Ильича Брежнева в Индию, стр. 43—48

РЕЧЬ НА ВСТРЕЧЕ С АКТИВОМ ИНДИЙСКО-
СОВЕТСКОГО КУЛЬТУРНОГО ОБЩЕСТВА,

Дели, 28 ноября 1973 г.

Уважаемый господин Брежнев!

Уважаемые гости!

Я не являюсь членом Индийско-советского культурного общества в том смысле, что мое имя не внесено в списки этого общества. Но я присутствую здесь с тем, чтобы засвидетельствовать свое уважение к обществу, к его активистам. Я такой же сторонник индийско-советской дружбы, как и вы, иначе я не приняла бы участия в этой встрече.

Вы знаете, что Индия и Советский Союз связаны тесными узами дружбы. Эта дружба помогает нам отстаивать нашу национальную независимость. Мы можем делать это только в том случае, если наша экономика будет достаточно сильной. И в этом отношении Советский Союз оказывает нам всемерную помощь. У истоков нашей дружбы стояли В. И. Ленин и Джавахарлал Неру. Имя Л. И. Брежнева сегодня произносится в нашей стране с таким же глубоким уважением, потому что Генеральный секретарь много сделал на благо индийско-советской дружбы.

Я знаю, что советский народ горячо выступает за укрепление нашей дружбы. Я много слышала в детстве о Великой Октябрьской социалистической революции, о В. И. Ленине, но по-настоящему узнать Советский Союз мне помог наш уважаемый президент общества К. П. Ш. Менон. Во время

кратковременных визитов в СССР я не имела возможности хорошо познакомиться с жизнью советского народа. Но однажды мне представилась возможность побывать во многих местах Советского Союза и лучше узнать жизнь дружественного советского народа.

Визит Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева — это еще одно прочное звено в цепи постоянно растущей индийско-советской дружбы, и я уверена, что в результате этого визита наша дружба станет еще прочнее.

Мне хотелось бы воспользоваться возможностью, выступая с этой трибуны, чтобы передать сердечный привет и наилучшие пожелания советским женщинам, которые активно участвуют в строительстве новой жизни. Их пример вдохновляет индийских женщин на активное участие в строительстве нового общества в Индии.

Я желаю всего самого наилучшего членам Индийско-советского культурного общества.

*Визит Леонида Ильича Брежнева в
Индию, стр. 64—65*

РЕЧЬ НА ОБЕДЕ
В СОВЕТСКОМ ПОСОЛЬСТВЕ,
Дели, 29 ноября 1973 г.

Уважаемый Генеральный секретарь ЦК КПСС!

Уважаемые советские товарищи и индийские друзья!

Мы очень рады и счастливы, что вы смогли принять наше приглашение и, хотя на короткий срок, приехать в нашу столицу.

Мы придаем большое значение подобным встречам, углубляющим нашу дружбу и позволяющим лучше познакомиться со взглядами друг друга. Благодаря вашему приезду нашему народу представилась возможность ближе познакомиться с вами. Мы надеемся, что за этот короткий срок вы больше узнали о нашей стране, Индии. Мы обсудили вопросы, касающиеся взаимоотношений наших стран и международной обстановки. Мы отметили, что наши взгляды по международным вопросам очень близки друг к другу.

В предыдущие месяцы мы были свидетелями того, как был предпринят целый ряд инициатив в направлении разрядки международной напряженности. Но все же в ряде

мест нашей планеты сохранились очаги напряженности. Именно этим подчеркивается необходимость того, чтобы мы всегда знакомились со взглядами друг друга, знали, какие шаги предпринимаются в направлении мира и сотрудничества, особенно вашей великой страной, с тем чтобы и индийский народ внес свою лепту в эти усилия.

Ваш приезд и наши переговоры были плодотворными и очень полезными для народов наших стран. Этот визит предоставил нам возможность подчеркнуть значение наших отношений, важность наших переговоров, важность нашего Договора о мире, дружбе и сотрудничестве. Эти переговоры помогли нам внести ясность в отдельные вопросы и представить себе истинное положение вещей.

Мы считаем, что многое уже достигнуто нашим народом с помощью вашего народа. Мы убеждены, что наш народ готов пойти на любые жертвы, чтобы преодолеть различные проблемы и с успехом создать новое общество.

Нелегко путь, который нам предстоит преодолеть. Прошлый год был очень трудным для нашей страны. Но сейчас наш народ с подъемом, энтузиазмом борется с трудностями, и в этом он получает помощь со стороны таких наших друзей, как советский народ. Советский народ помогает нам в наших усилиях, направленных на достижение лучшего будущего.

В эти дни внимание всего мира приковано к Вашему визиту, господин Генеральный секретарь, к нашей столице, к нашим беседам. И это естественно, ибо все действия и помыслы вашей великой страны и такого выдающегося руководителя, как Вы, господин Генеральный секретарь, не могут не воздействовать на судьбы всего мира. Дружба между нашими народами всегда оказывала и будет оказывать положительное влияние на развитие международной ситуации в пользу дела мира и справедливости.

Позвольте мне провозгласить тост за здоровье Генерального секретаря товарища Брежнева, пожелать ему новых успехов в его инициативах, направленных на пользу дела мира.

Позвольте мне провозгласить тост за великий советский народ, за дружбу между нашими странами, за здоровье советских гостей и руководителей Советского Союза.

II

ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА ИНДИИ И ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ

ОБЩИЕ ЗАДАЧИ

РЕЧЬ НА ОТКРЫТИИ XXII СЕССИИ
ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КОМИССИИ
ДЛЯ АЗИИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА,
Дели, 22 марта 1966 г.

Большинство из нас прибыло из стран, связанных древними узами религии, искусства, культуры и торговли. В мрачную пору колониального угнетения об этих узах почти забыли. Ныне мы вновь ощутили наше родство. В последние 20 лет мы не только восстановили двусторонние отношения, но и в известной степени достигли регионального сотрудничества.

Мы ценим это региональное сотрудничество не потому, что Азия или ЭКАДВ противопоставляют себя какому-либо другому району мира, а потому, что у нас — общие задачи и общие чаяния. Азия, которая некогда была средоточием многих цивилизаций, в настоящее время отстает от других стран как в экономической, так и в технической области. Бедность является общим уделом большинства азиатских стран. В рационе наших народов недостает белков и других необходимых питательных элементов; неудовлетворительно обстоит дело с медицинским обслуживанием и здравоохранением; ощущается недостаток жилья; широко распространена неграмотность. Остро стоит земельная проблема. В этом районе живет более половины всего населения мира, а территория его составляет лишь одну седьмую территории земного шара. Сейчас, когда мы добились политической свободы, среди народов азиатских стран, так же как и других районов развивающегося мира, наблюдается огромное стремление к лучшей, более полной жизни. Они не удовлетворены своей участью и испытывают чувство нетерпения. Они хотят на-

верстать время, потерянное ими, в течение которого другие страны добились более высокого уровня жизни.

Можем ли мы надеяться на прочный мир, если более половины человечества живет в условиях бедности и невежества? Устав Организации Объединенных Наций четко указывает на необходимость индивидуальных и коллективных действий всех членов ООН для содействия экономическому развитию. Различные международные организации — Международный банк реконструкции и развития, Международная ассоциация развития, Конференция ООН по торговле и развитию, Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН и многие другие — посвящают свои усилия задаче повышения жизненного уровня народов всего мира, и особенно народов, населяющих менее развитые районы. Общеизвестно, что Генеральная Ассамблея ООН провозгласила текущее десятилетие Декадой развития. Тем самым эта мировая организация признала, что важнейшая задача, стоящая сейчас перед человечеством, заключается в том, чтобы помочь развивающимся странам покончить с голодом, болезнями и невежеством — нашими общими врагами. Наше правительство высоко оценивает прекрасную работу, которую проделала ваша организация — Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока, обращая внимание всего мира на насущные проблемы нашего региона и содействуя международному экономическому сотрудничеству для решения этих проблем как в региональном, так и в международном масштабе.

Мы живем в эпоху взаимозависимости. Может ли сейчас какая-либо страна, большая или малая, развитая или развивающаяся, аграрная или индустриальная, быть полностью самообеспеченной? Мир един — един в своих надеждах, процветании и трудностях. Организация Объединенных Наций и ее специализированные учреждения символизируют единство мира. Поэтому мы выражаем свое удовлетворение тем фактом, что четвертая сессия ЭКАДВ проводится в Индии.

Вы прибыли в нашу страну в критический период, когда мы боремся с вызовом, брошенным нам природой. В этом году муссоны принесли совсем мало влаги. Такого еще не было на памяти нашего поколения. В некоторых районах Индии выпало меньше четверти годовой нормы осадков. Многие части страны поразили неурожай. Для нас это большое бедствие, ибо мы были накануне крупных достижений в сельском хозяйстве. Благодаря своевременно принятым ме-

рам и с помощью многих дружественных стран нам удалось предотвратить катастрофу. До достижения независимости засуха в таких масштабах означала бы полное разорение. Сейчас в стране нет голода в том смысле, какой вкладывали в это слово до достижения независимости. И все же мы испытываем значительные трудности.

Мы принимаем решительные меры для ликвидации этого кризиса. В семи из шестнадцати штатов Индии в сельских местностях развернуты широкие работы, чтобы обеспечить людям заработную плату и продовольствие. Эти работы проводятся в гораздо более широком масштабе, чем традиционные меры помощи. В районах, где особенно остро ощущается нужда, мы также раздаем молоко кормящим матерям и детям. Мы понимаем, что дело не только в том, чтобы предотвратить гибель людей. Недостаточное питание — это серьезная угроза, особенно для молодого поколения.

В связи с засухой этого года производство продовольствия в нашей стране, возможно, снизится на 10—14 млн. тонн. Однако даже в неурожайный год мы получим больше продовольствия, чем десять или даже шесть лет тому назад. В этом проявляется преимущество планового развития. Основа этого была заложена усилиями, принятыми в соответствии с нашими пятилетними планами, по мелиорации земель и расширению оросительной сети, хотя, к сожалению, темпы роста сельскохозяйственного производства были недостаточно быстрыми для удовлетворения потребностей в продовольствии и сырье. Мы полностью сознаем, что можем достигнуть процветания лишь в результате значительного повышения уровня сельскохозяйственного производства. Мы придаем огромное значение преобразованию сельского хозяйства путем использования достижений современной науки и техники. Мы должны ознакомить наших крестьян с результатами современных научных исследований и объяснить им пользу применения новых методов в их сельскохозяйственной практике. Мы должны обеспечить в достаточном объеме своевременные поставки всего необходимого для современного сельского хозяйства — удобрений, пестицидов, сортовых семян и более совершенных сельскохозяйственных орудий, причем эти поставки должны быть осуществлены таким образом, чтобы все эти элементы дополняли друг друга. В то же время крестьяне должны быть уверены в том, что получат за свою продукцию соответствующую плату; это позволит им вложить больше средств в свои земельные участки и

даст им уверенность в будущем. Мы намерены в ближайшее время повысить продуктивность сельскохозяйственного производства, с тем чтобы обходиться без иностранной помощи в виде поставок зерна.

Мы намерены также контролировать рост населения. Разве мы сможем повысить жизненный уровень людей, если каждый месяц на свет появляется еще один миллион детей? На днях один иностранец, посетивший нашу страну, метко заметил, что каждый год в Индии прибавляется население, равное по численности населению Швеции и Швейцарии. Сейчас мы создали десять тысяч клиник по планированию семьи; в этом мероприятии участвует целая армия медицинских работников, преданных своему делу. Лучшее всего к условиям Индии подходит недавно разработанное противозачаточное средство, которое может оказаться весьма эффективным. Я уверена, что в ближайшие пять — шесть лет мы сможем в какой-то степени затормозить демографический взрыв.

Прогресс в сельском хозяйстве при всей своей важности не может сам по себе разрешить проблему бедности. Единственный способ справиться с высокой плотностью населения и добиться значительного повышения жизненного уровня людей заключается в развитии промышленности, что само по себе жизненно необходимо для получения всех элементов, нужных для развития сельского хозяйства.

Мы, индийцы, вправе испытывать некоторое удовлетворение теми достижениями, которых нам удалось добиться в течение последнего десятилетия. Реальный национальный доход возрос приблизительно на 40%. С 1956 года объем промышленного производства увеличился почти вдвое; что особенно важно, в нашей промышленности появилось много новых отраслей. Значительно расширена и укреплена наша транспортная сеть. Многие отрасли нашей промышленности, которые прежде зависели главным образом от импортируемых деталей, сейчас становятся самообеспеченными. Например, производство стали возросло более чем в четыре раза и достигает сейчас примерно 6 млн. тонн. Объем производства машиностроительной и химической промышленности за последние несколько лет возрастал ежегодно примерно на 15—20%. Производство электроэнергии увеличивается более чем на 10% ежегодно. Сейчас наша страна в состоянии производить целый ряд изделий, которые всего несколько лет тому назад мы вынуждены были импортировать. Нас не



*Пребывание Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева
в Индии, ноябрь 1973 г. Перед началом переговоров между
Л. И. Брежневым и Индирой Ганди*



*Подписание совместных советско-индийских документов 29 ноября 1973 г. в президентском дворце
«Раштрапати Бхаван»*



Индира Ганди и Захир Хусейн, президент Индии в 1967—1969 гг.



Индира Ганди выступает на митинге в Дели



Встреча с работницами в г. Сринагаре

могут не радовать успехи, которых нам удалось добиться в некоторых решающих областях, например в машиностроении. Сейчас мы производим гораздо более сложные станки и оборудование. Значительная часть оборудования, необходимого для строительства нашего четвертого сталелитейного завода в Бокаро, произведена в Индии. Увеличение производства стали чрезвычайно важно, но еще важнее то, что мы научились сами строить сталелитейные заводы.

У нас есть талантливые кадры конструкторов; увеличение их числа поможет нам достигнуть подлинной экономической самостоятельности. Наша третья атомная электростанция будет целиком сконструирована индийскими кадрами.

Техническое оборудование имеет очень большое значение для прогресса. Сейчас у нас в стране подготавливается ежегодно в семь раз больше инженеров и техников, чем 15 лет тому назад. В настоящее время в наши инженерные колледжи ежегодно поступает 25 тысяч юношей и девушек, а в политехникумы — вдвое больше.

Еще один важный элемент в развитии нашей экономики — электроэнергия. Сейчас ежегодный прирост энергетических мощностей равняется всему объему энергетических мощностей, созданных за первые 50 лет нашего столетия. Мы сами производим большую часть электрооборудования, в котором нуждаемся.

В то же время я глубоко сознаю те многочисленные трудности, с которыми мы еще встречаемся, особенно при осуществлении наших пятилетних планов. Я должна признаться, что меня не удовлетворяют наши темпы. Мы прилагаем огромные усилия, с тем чтобы преодолеть все препятствия, но мы должны работать еще упорнее.

Мы получаем помощь из-за границы, но в гораздо меньших масштабах, чем другие страны, и этой помощи совершенно недостаточно для удовлетворения наших нужд. Иногда забывают, что даже с учетом помощи по «закону 480» * помощь, получаемая извне, — лишь какая-то часть наших

* «Закон 480» — широко распространенное название «закона о развитии торговли сельскохозяйственными излишками и помощи», принятого сенатом США в 1954 г. В соответствии с этим законом в 50-х и 60-х годах осуществлялись массированные поставки американских сельскохозяйственных излишков в ряд развивающихся стран, в частности в Индию. С первого дня предоставления помощи в рамках «закона 480» США стремились использовать ее в определенных политических целях.

собственных усилий. Ведь в основном эта помощь предоставляется в виде займов, которые мы выплачиваем. Индия рассматривает иностранную помощь как временную меру, рассчитанную на определенный период, пока мы не встанем на собственные ноги.

Мы должны проводить энергичную политику с целью создания излишков продукции для экспорта и найти рынки для ее сбыта. Изучение рыночной конъюнктуры, инициатива, энергичная реклама, контроль за качеством продукции, улучшение исполнения и упаковки — все это, конечно, необходимо. Но эти меры окажутся недостаточными, если промышленно развитые страны не откроют для нас свои рынки, если мировое сообщество не захочет или окажется не в состоянии обеспечить расширяющийся рынок для продукции развивающихся стран. Проблемы торговли в последнее время активно обсуждаются на различных форумах ООН, и особенно на сессиях Конференции ООН по торговле и развитию. Мне доставляет большое удовлетворение, что в программе работы ЭКАДВ также уделяется большое место проблемам торговли и необходимости ее либерализации. Правительство Индии примет все зависящие от него меры, с тем чтобы увеличить объем торговли внутри региона ЭКАДВ, а также объем торговли с другими развивающимися странами.

В повестку дня сессии включен также вопрос о создании Азиатского банка развития. Наше правительство поддержало эту идею и проект создания Банка развития Азии. Мы считаем, что учреждение такого рода явится еще одним средством содействия развитию стран, входящих в регион ЭКАДВ. Банк безусловно принесет наибольшую пользу, если участвующие в его создании страны региона внесут существенный вклад не только в его капитал, как они уже обязались сделать, но и в дело руководства им и в его практическую деятельность.

Создание Азиатского банка развития является хорошим предзнаменованием для развития экономического сотрудничества между странами региона. Экономическое сотрудничество стран Азии — проблема, которая особенно тесно связана с деятельностью ЭКАДВ. Уже в течение многих лет ЭКАДВ намечает области, в которых это сотрудничество может развиваться на постоянной основе. Секретариат уже провел ряд исследований по этому вопросу, а рабочие группы экспертов обсудили возможности налаживания дальнейшего экономического сотрудничества между странами Азии.

В силу различных причин — исторического, политического и даже экономического характера — в прошлом на пути экономического сотрудничества в Азии возникали препятствия и трудности. Можно добиться многого, пусть не в ближайшем будущем, а по прошествии известного периода, если исходить из возможностей такого сотрудничества при составлении национальных планов и разработке перспективной национальной политики каждой из стран. ЭКАДВ уделяет большое внимание этим вопросам. Я хотела бы пожелать успеха этим начинаниям, направленным на укрепление сплоченности азиатских стран ради общего блага.

Вам предстоит проделать большую работу. В прошлом работа ЭКАДВ всегда характеризовалась наличием доброй воли и духом сотрудничества. Пусть и сейчас это поможет вам найти конструктивные решения.

Я желаю вам, чтобы вы сохранили приятные и полезные воспоминания об успешно выполненной вами работе. Я надеюсь также, что напряженная программа работы все же позволит вам хотя бы бегло ознакомиться с различными сторонами жизни Индии, оценить разнообразие и единство страны, в которой рядом уживаются прошлое и настоящее и в которой мы стремимся осуществить беспрецедентный эксперимент: слить воедино, с одной стороны, блага современной техники и знаний и, с другой — древние непреходящие традиции, которые придавали силу многим поколениям индийцев.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 321—325

ИЗ РЕЧИ НА ОТКРЫТИИ ТРЕХСТОРОННЕЙ
КОНФЕРЕНЦИИ ИНДИИ, ОАР И ЮГОСЛАВИИ,
Дели, 21 октября 1966 г.

В 1956 г. в международной обстановке присутствовали чреватые взрывом факторы — колониализм, расизм и напряженность, созданная «холодной войной». С тех пор в мире произошли некоторые позитивные изменения. Колониализм отступил. Наблюдались признаки оттепели в «холодной войне», хотя позднее они вновь исчезали. Расизм сохранился; в союзе с последними очагами колониализма, особенно на

Юге Африки, он бросает вызов мировому общественному мнению, нарушая права человека.

Во Вьетнаме все еще бушует жестокий и трагический конфликт. Ему должен быть положен конец, пока он не привел к разрушению всей страны и, разрастаясь, не охватил весь мир. Этот конфликт вновь возрождает ситуации и напряженность «холодной войны». Здесь может быть только одно решение: мирное политическое урегулирование, отвечающее чаяниям вьетнамского народа и свободное от всякого постороннего вмешательства, как это предусмотрено Женевскими соглашениями 1954 года.

Мир, в условиях которого мы живем,— если его можно назвать миром — чреват новыми конфликтами. Мы являемся свидетелями гонки ядерных вооружений, которая угрожает самому существованию человечества. Мы надеемся, что наше настойчивое стремление предпринять ощутимые и реалистические шаги в направлении общего и полного разоружения поможет создать условия для достижения прочного мира. Мы не можем сейчас замкнуться в узконациональных рамках. Мы должны во весь голос заявить, что война не является неизбежной, что нет альтернативы мирному сосуществованию, значение которого может возрасти благодаря активному международному сотрудничеству.

Против освободившихся стран применяются утонченные и разнообразные методы. Применяется экономическое и политическое давление, сочетание социального консерватизма и призывов к «возрождению», направленных, при поддержке извне, на сохранение уже несуществующего статус-кво. Прилагаются тайные и явные усилия подорвать целостность многоукладных обществ. Но прежде всего мы стоим перед неумолимым фактом бедности и голода, которые усугубляются демографическим взрывом. Все страны заинтересованы в борьбе с этими угрозами. В нашем мире, который становится все более тесным, процветание и прогресс неделимы, так же как мир и свобода.

Долг индустриально развитых стран — способствовать ликвидации неравенства, порожденного огромным разрывом между богатыми и бедными странами, и осуществить на практике многочисленные предложения, направленные на уменьшение этого разрыва. Неприсоединившиеся страны, развивающиеся страны должны, в свою очередь, приложить огромные усилия для достижения самообеспеченности, для того чтобы придать новый смысл и содержание нашей неза-

висимости. Эта цель может быть достигнута только путем взаимного сотрудничества в области экономики, политики и культуры.

Все страны мира, и особенно малые и развивающиеся страны, возлагают надежды на Организацию Объединенных Наций, ибо она является символом мирового сообщества. Мы приложим все усилия для того, чтобы укрепить ООН и сделать ее эффективным орудием международного мира и сотрудничества.

Мы собрались здесь не для того, чтобы обратиться к другим странам от своего имени или от имени других государств, не для того, чтобы создать новый союз, а для того, чтобы обменяться мнениями и высказать нашу глубокую озабоченность в отношении общих проблем. Наша цель — не отгородиться от других, а найти пути объединения с ними. Смысл политики неприсоединения заключается не в том, чтобы создать новые барьеры, а в том, чтобы ослабить уже существующие. Мир настолько привык к существованию группировок, что этот новый принцип зачастую понимали неправильно — как попытку создать третий блок.

Человечество сегодня в состоянии не только разрушить мир, но и заново построить его. В его распоряжении — все средства науки и техники; оно прокладывает путь к звездам. Поэтому я не отчаиваюсь. Не может быть, чтобы коллективная воля простых людей всей планеты не привела к установлению мира и справедливости.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 332—334

ИЗ ЗАЯВЛЕНИЯ В НАРОДНОЙ ПАЛАТЕ
ПАРЛАМЕНТА ИНДИИ ОБ ИТОГАХ
ТРЕХСТОРОННЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ,
2 ноября 1966 г.

Рассмотрев последние события и сложившееся международное положение, оба президента и я вновь подтверждаем нашу полную убежденность в правильности политики неприсоединения и мирного сосуществования, в их значении для сохранения мира. Мы обсудили и осудили любые формы господства одной страны над другой, попытки расколоть мир и использовать силу при разрешении споров. Мы с

удовлетворением отметили, что принципы неприсоединения и мирного сосуществования завоевывают все более широкое признание, и в этой связи рассматриваем Ташкентскую декларацию как позитивный вклад в дело мирного разрешения споров.

При анализе тенденций, существующих в современной международной жизни, мы смогли определить некоторые опасности, угрожающие политике неприсоединения и мирного сосуществования. Их порождают главным образом попытки оказывать давление или вмешиваться во внутренние дела других стран; попытки сил социальной реакции, иногда при поддержке извне, затормозить прогресс; существование остатков колониализма и очагов расизма, особенно на Юге Африки; нежелание принимать более радикальные меры для решения тяжелой проблемы бедности и порождаемых ею противоречий; растущая тенденция прибегать к силе.

В заявлении о Вьетнаме, содержащемся в нашем совместном коммюнике, вновь перечислены основные факторы, необходимые для мирного разрешения проблемы, с тем чтобы обеспечить благосостояние вьетнамского народа и мир во всем мире.

Участники встречи вновь подтверждают, что они признают важную роль Организации Объединенных Наций. Мы выражаем свое удовлетворение тем, что усилия неприсоединившихся стран и других прогрессивных сил нашли конкретное выражение в последней резолюции о Юго-Западной Африке — резолюции, которой требует совесть всего мира. Осуществление этой резолюции — ответственная задача, которую мы должны решить совместными усилиями.

Главы правительств трех стран выразили свою озабоченность ростом гонки вооружений и призвали к скорейшему заключению договора о нераспространении ядерного оружия в соответствии с принципами, утвержденными XX сессией Генеральной Ассамблеи ООН, которая четко указала на разделение ответственности между ядерными державами и странами, не имеющими ядерного оружия.

Вероятно, наиболее важным результатом этой встречи явилась разработка коллективного подхода к экономическим проблемам, возникающим в связи с политикой неприсоединения и мирного сосуществования. Освободившиеся и развивающиеся страны будут подвергаться нажиму и давлению до тех пор, пока они не достигнут минимального уровня развития и прогресса на основе самообеспеченности. Глав-

ные усилия для достижения этого должны приложить они сами. Однако развитые страны не могут уклониться от обязанности признать и соблюдать справедливую практику торговли, как указывается в заключительной резолюции Конференции ООН по торговле и развитию, и должны выполнить свои обязательства, выделив по крайней мере 1% своего валового национального продукта в пользу развивающихся стран на принципах и условиях, которые не влекут за собой тяжелых последствий при выплате долга.

Одним из наиболее примечательных достижений первой сессии Конференции ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД) явилось единство 77 развивающихся стран. Осенью будущего года в Дели состоится вторая сессия ЮНКТАД. Мы обсудим меры, которые ОАР, Югославия и Индия могут принять в сотрудничестве с другими развивающимися странами для того, чтобы обеспечить успех второй сессии ЮНКТАД. В качестве первого шага мы договорились, что наши министры экономики встретятся в декабре не только для того, чтобы обсудить этот вопрос, но и для того, чтобы рассмотреть возможности сотрудничества между нашими тремя странами в области торговли, техники, промышленности и в других областях. Мы со своей стороны придаем этому решению огромное значение. Имеются широкие возможности для налаживания взаимного регионального, межрегионального и международного сотрудничества. В некоторых случаях условия для этого уже существуют, а в других случаях они могут быть созданы.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 334—336

КРИЗИС В ЗАПАДНОЙ АЗИИ

ЗАЯВЛЕНИЕ В НАРОДНОЙ ПАЛАТЕ ПАРЛАМЕНТА ИНДИИ

6 июня 1967 г.

Около двух недель тому назад мой коллега, министр иностранных дел, выступил в этой палате с заявлением, в котором излагалась оценка нашим правительством взрывоопас-

ной обстановки в Западной Азии и выражалась наша глубокая озабоченность по поводу происходящих там событий.

С тех пор и в Совете Безопасности, и за его пределами мы настойчиво рекомендовали сторонам проявлять сдержанность и сконцентрировали свои усилия на смягчении напряженности и сохранении мира в этом районе. Наш представитель в Совете Безопасности консультировался с непостоянными членами Совета Безопасности и другими представителями и предпринимал настойчивые попытки выработать резолюцию, которая была бы приемлемой для Совета Безопасности. Резолюция должна была поддержать рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладах Совету Безопасности. В ней был выражен настойчивый призыв ко всем заинтересованным сторонам проявлять сдержанность, с тем чтобы избежать действий, которые могли бы усугубить напряженность. Действия нашего представителя нашли благоприятный отклик, и появилась надежда, что на следующем заседании Совета Безопасности в этом отношении удастся достигнуть значительного прогресса.

Вчера утром, когда мы еще занимались всем этим, стало известно о начале военных действий между Израилем и ОАР, а также другими арабскими странами.

Вчера же Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций выступил на чрезвычайном заседании Совета Безопасности с докладом, в котором он информировал Совет по поводу различных сообщений, поступивших от командующего чрезвычайными силами ООН и от наблюдателей ООН из Организации по наблюдению за соблюдением перемирия и из смешанных комиссий по перемирию в связи с нападением израильской авиации на территорию ОАР и Сирии.

Я не хочу употреблять резких слов или использовать сильные выражения. Однако имеющаяся в нашем распоряжении информация не оставляет сомнений в том, что своими действиями Израиль до такой степени накалил обстановку, что возник вооруженный конфликт, который перерос в настоящую войну.

Сегодня мир является свидетелем разрушительной войны в Западной Азии. Вооруженные силы Израиля, ОАР и других арабских государств ведут боевые действия, и обстановка с каждым часом становится все более серьезной. Если эту войну не остановить, она может превратиться в более крупный военный конфликт, втянуть в свой водоворот другие страны и, возможно, перерасти в мировую войну. Мир на

земле находится в опасности. Наши собственные национальные интересы тесно связаны с сохранением мира и стабильности в странах Западной Азии. Нет необходимости много говорить по этому поводу и описывать ужасы и последствия такой войны в Западной Азии. Священный долг нашего правительства, а также всех уважаемых членов парламента заключается в том, чтобы оказать помощь в восстановлении мира в создавшейся в настоящее время опасной обстановке. Прямой долг всех стран, больших и малых, — добиваться осуществления этой цели.

В Совете Безопасности мы принимаем решительные усилия, с тем чтобы добиться прекращения огня и отвода всех вооруженных сил на позиции, которые они занимали 4 июня. Мы будем настойчиво этого добиваться.

Уважаемые члены парламента безусловно с чувством глубокого негодования узнали о безответственном артиллерийском обстреле, учиненном Израилем, и последующем обстреле израильской авиацией, в результате чего было убито и ранено несколько человек из персонала индийского подразделения чрезвычайных сил ООН в секторе Газы. Это были преднамеренные и неспровоцированные нападения, ибо наше подразделение имело четкие, исключаяющие возможность ошибки опознавательные знаки ООН.

В связи с этим я направила Генеральному секретарю ООН послание, в котором выразила нашу скорбь и возмущение по поводу этих инцидентов и просила его принять эффективные меры, чтобы обеспечить безопасность нашего контингента и его скорейшую эвакуацию из района военных действий. Пять наших солдат было убито и несколько ранено. Нет оправдания израильским вооруженным силам за то, что они напали на наши части; их расположение, опознавательные знаки и намерение оставить этот район были хорошо известны израильским войскам.

Правительство безусловно выделит соответствующую компенсацию семьям пяти погибших солдат, и мы обеспечим, чтобы эта компенсация была не меньше той, которую они получили бы, если бы солдаты погибли на поле боя. А пока я посылаю 25 000 рупий — по 5000 рупий каждой семье — из Национального фонда помощи премьер-министра для оказания немедленной помощи семьям, потерявшим своих близких.

Я уверена, что Народная палата безоговорочно осудит это трусливое нападение на наших солдат, которые являлись часовыми мира в Западной Азии. Генеральный секретарь

ООН направил правительству Израиля решительный протест по этому поводу. Я бы хотела от имени всех членов палаты передать наше глубокое сочувствие и соболезнование семьям погибших солдат, которые мужественно отдали свою жизнь, служа человечеству и делу мира.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 363—365

ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ РАЗВИТИЯ

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ
ВТОРОЙ СЕССИИ ЮНКТАД,
Дели, 1 февраля 1968 г.

Господин председатель, уважаемые делегаты конференции, позвольте мне сердечно приветствовать всех вас, приехавших сюда из многих стран мира для участия в этом великом собрании наций, движимых общим стремлением построить лучший мир. Мы с нетерпением ожидали приезда глубокоуважаемого Генерального секретаря ООН У Тана, который более, чем кто-либо другой, помогал нам в самые трудные времена и призывал нас оставаться верными идеалам Устава Организации Объединенных Наций, которой он руководит столь безупречно. Мы все очень сожалеем о том, что он не смог сегодня вместе с нами присутствовать на открытии этой поистине исторической конференции, которая имеет огромное значение для дела мира во всем мире и для благосостояния огромного большинства населения земного шара.

Я рада, что для проведения конференции вы избрали Индию. У нас есть все те проблемы, с которыми сталкиваются освободившиеся страны, и вы увидите их как бы на гигантском экране. Вы познакомитесь с ними не по статистическим данным; вы увидите их в горящих ожиданием глазах нашей молодежи и на озабоченных лицах старшего поколения. Мы сознаем, что на нас наложили печать те бури, которые мы пережили. Я надеюсь, что вы также почувствуете дух нашей страны — дух, который помог нашему

народу преодолеть бесчисленные трудности, стихийные бедствия и сложности, созданные людьми. Именно этот дух был источником вдохновения для великих людей Индии на протяжении столетий. Некоторые из наших проблем имеют вековую давность, а другие появились совсем недавно: это выжженные солнцем земли и стремительно растущие города, неграмотность населения и «утечка мозгов».

В течение ста с лишним лет наиболее отзывчивые и мудрые люди нашей страны мучились проблемой бедности и прилагали все силы к тому, чтобы устранить порождавшие ее причины. Сама наша борьба за свободу была частью великой борьбы за освобождение нашего народа из тисков нищеты и от страха перед экономической нестабильностью. Огромные размеры нашей территории еще больше осложняют эту проблему. Что бы мы ни предпринимали, мы должны охватить 560 тысяч деревень! За последние 15 лет мы почти удвоили производство сельскохозяйственной продукции, обеспечили работой еще 30 миллионов человек, дали возможность еще 45 миллионам детей пойти в школу, увеличили среднюю продолжительность жизни на 20 лет и заложили основы развития тяжелой промышленности. Но у нас нет времени даже для того, чтобы порадоваться этим достижениям. Мы должны продолжать нашу работу; нам предстоит сделать намного больше того, что уже сделано.

В наших нескончаемых трудах нас утешает мысль о том, что мы не одиноки. На протяжении долгих лет борьбы за политическую независимость мы ясно видели, что рядом с нами были другие страны и народы, которые также подвергались угнетению. Как и они, мы испытывали унижения, дискриминацию и эксплуатацию, и это породило нас. Мы всегда мечтали, всегда стремились к тому, чтобы Индия трудилась не только для себя, но и для других стран мира. В самый замечательный момент нашей жизни, когда мы стали свободным, суверенным государством, мой отец призвал нас служить Индии. Он сказал: «Служить Индии — это значит служить миллионам тех, кто страдает. Это значит покончить с бедностью и невежеством, с болезнями и отсутствием равных возможностей... И потому мы должны трудиться, упорно трудиться для того, чтобы осуществить наши мечты. Эти мечты касаются Индии, но они касаются также и всего мира, ибо сегодня все государства и народы настолько тесно связаны друг с другом, что никто из них не может полагать, что способен жить обособленно. Говорят, что мир

на земле неделим; так же неделимы сегодня и процветание, и бедствия на земном шаре, который не может больше быть разделен на изолированные части».

Организация Объединенных Наций была создана двадцать три года тому назад для того, чтобы поддерживать мир на земле и способствовать процветанию человечества. Понятия мира и процветания поставлены рядом не для того, чтобы проповедовать нравственные истины. Они неразрывно связаны друг с другом. Без мира не может быть процветания ни для бедного, ни для богатого народа. И не может быть мира, пока не будет устранено все более резкое противопоставление богатых и бедных. Если мы не поймем, насколько безотлагательна эта задача, и не используем всю нашу энергию для искоренения тех экономических причин, которые порождают конфликты, люди будут вынуждены восставать и прибегать к насильственным методам, чтобы добиться изменения существующего положения.

Там, где небольшую группу богачей и огромные массы бедняков разделяет глубокая пропасть, государство либо поддерживает мир между противостоящими лагерями с помощью силы, либо испытывает внутреннюю неустойчивость. То, что мы видим на примере одной страны, в равной мере справедливо в международном масштабе. Одновременно с борьбой за уменьшение неравенства, существующего в рамках их социальной структуры, народы развивающихся стран должны использовать современную технику, чтобы создать новое равновесие, распределяя блага среди всех своих граждан. Разве не можем мы воспользоваться опытом, накопленным некоторыми государствами — членами ООН, которые находятся в авангарде технического прогресса, для решения проблем, стоящих перед мировым сообществом? Разве не можем мы сотрудничать друг с другом, с тем чтобы само понятие мирового сообщества наполнилось смыслом и содержанием? Таковы вопросы, которые стоят перед нашей конференцией.

Созыв настоящей конференции — это не первый случай, когда Организация Объединенных Наций обращает свое внимание на проблемы бедности и голода во всем мире. Устав этой великой организации призывает ее трудиться во имя избавления человечества от нужды. Для достижения этой цели был создан ряд международных организаций. В декабре 1961 г. Генеральная Ассамблея провозгласила шестидесятые годы Десятилетием развития. В июне 1964 г. на пер-

вой сессии ЮНКТАД была принята заключительная резолюция, разработанная для достижения большего равновесия в международных экономических отношениях. Но мы видим, что конкретные действия сильно отстали от провозглашенных целей. А тем временем нужды развивающихся стран с каждым годом становятся все более острыми и неотложными.

Есть, конечно, определенные достижения. Для осуществления процесса развития использовались средства, полученные различными способами. Тщательно изучались существующие трудности, и постоянно действующий аппарат ЮНКТАД занимался поисками путей их разрешения. Под умелым руководством своего выдающегося Генерального секретаря секретариат подготовил много важных документов, которые, я уверена, вы найдете полезными. Группа 77-ми развивающихся стран даже подготовила скромную, но реально осуществимую программу действий. Присутствие здесь большого числа выдающихся государственных деятелей из различных районов земного шара, естественно, вновь пробуждает у нас надежду на успех. Но мы также опасаемся, что снова может быть упущена историческая возможность решительно направить мировое сообщество по пути мира и процветания.

Можно ли утверждать, что эти опасения абсолютно беспочвенны? Десятилетие развития подходит к концу. В последние годы большинство стран-участниц прилагали усилия к тому, чтобы способствовать — в индивидуальном порядке и коллективно — экономическому развитию освободившихся стран. Среднегодовые темпы роста экономики составили 4,6%, но если принять во внимание рост народонаселения, то фактически они равны 2%. Однако средние темпы роста — это весьма несовершенное мерило социально-экономического развития. Более надежным критерием является размер дохода на душу населения, а здесь, несмотря на все усилия, мы пока не видим значительных изменений. Но самое главное — человеческий аспект, возможность для людей жить более полной жизнью. Пока остаются неосуществленными основные права миллионов людей на удовлетворение их потребностей в работе, питании, жилье и прочем, до тех пор их желание занять достойное место в обществе и служить своим ближним также останется неосуществленным.

Такое положение вызывает беспокойство. До цели еще далеко, а нетерпение и неудовлетворенность ослабляют наше

стремление к цели. Тот, кто считает, что оказание помощи для развития — это своего рода благотворительность, за которую следует расплатиться, не может рассчитывать на благодарность получателей помощи. Те же, кто рассматривает такую помощь как капитал, вложенный для получения политической поддержки или дивидендов, или для содействия торговле, будут разочарованы скудными размерами получаемой прибыли. В то же время все больше людей в развивающихся странах начинают рассматривать иностранный капитал и иностранную техническую помощь не как средства, укрепляющие их собственные силы и способствующие достижению экономической независимости, а как узы, которые увеличивают их зависимость от наиболее сильных в экономическом отношении стран. Всем нам приходится признать, что мы питали иллюзии в отношении возможности малыми усилиями добиться больших результатов. Вот почему мы испытываем разочарование, а от этого страдает прежде всего международное экономическое сотрудничество. Таким образом, нарастает напряженность внутри стран. Наши процветающие друзья стремятся сократить свою помощь развивающимся странам. В свою очередь, страны — получатели помощи стараются обходиться своими внутренними ресурсами.

Здесь представлены суверенные государства. Но у некоторых из них сохранилась система экономических взаимоотношений, унаследованная от колониального прошлого. Мы все знаем, какую роль сыграл колониализм в эксплуатации зависимых стран. Господствовавшие державы положили начало развитию науки и промышленности в аграрных странах. Но они развивали лишь те отрасли экономики этих стран, которые были им нужны для удовлетворения потребностей метрополий. Они не построили экономической базы для подготовки материальных и людских ресурсов и для самостоятельного экономического роста.

Сегодня богатые страны считают более выгодным вкладывать капиталы в обеспечение собственной безопасности, в развитие собственной техники или даже тратить их на установление связи с отдаленными планетами. Они предпочитают торговать между собой, а не с развивающимися странами. Их рынки и прибыли защищены тарифными и другими барьерами. Поэтому они не дают возможности менее развитым странам самим перерабатывать свое сырье, увеличивать свою долю в международной торговле промышленными товарами и переработанным сырьем. Непрерывное наступление синте-

тических материалов и заменителей еще больше сокращает возможности бедных стран получать средства от продажи имеющейся у них продукции.

Таким образом, разрыв продолжает расти. А научно-технические достижения промышленно развитых стран еще более ускоряют этот процесс. В то время как промышленно развитые страны, вполне естественно, используют свои ресурсы на совершенствование техники, у развивающихся стран не хватает средств даже на то, чтобы позаимствовать ее. Но и при таком положении дел современная техника дает возможность развивающимся странам миновать более ранние стадии развития и таким образом справиться с трудностями, порождаемыми нищетой.

Как можно реализовать эту возможность? Как можно помочь народам, вступающим на трудный путь модернизации экономики, осуществить индустриализацию своей страны за одно-два десятилетия, а не на протяжении жизни двух-трех поколений, как это было в большинстве развитых стран? Как им мобилизовать огромные средства, необходимые для осуществления проектов развития, и в то же время выделить какие-то фонды на социальные нужды? На какой срок можно откладывать осуществление надежд на минимальное повышение уровня личного потребления в условиях, когда люди прекрасно понимают, какие они имеют права, и в сравнении познают печальную действительность своего положения? Как можно добиться экономической эффективности и высоких темпов роста и в то же время обеспечить людям достойное существование и гарантировать каждому возможность полного осуществления его основных прав?

Эти конфликты нельзя разрешить в течение одного дня или даже десятилетия. Их решение требует терпения, понимания, правильной мотивировки и прежде всего намного больших усилий и больших жертв, чем те, которые мы добровольно приносили до сих пор. Бедность подтачивает моральные силы неимущих и ослабляет их волю в борьбе с нею. Богатство состоятельных групп населения растет обособленно и не приносит пользы тем, кто нуждается в помощи. В самой системе мировой экономики не заложено корректирующего начала. Поэтому экономическими процессами должны руководить этические принципы; их должна направлять на достижение желаемых целей политическая воля международного сообщества. В противном случае только те народы, которые обязаны своими экономическими преимуществами

исторической случайности, могут надеяться на достижение максимального выигрыша в районах, находящихся под их политическим контролем.

Ответственность за экономическое развитие должны прежде всего нести сами развивающиеся страны. Политический контроль экономически развитых стран над процессом развития несовместим с положениями Устава, который все мы признаем. Нам нужна глобальная стратегия развития, цельная программа международного сотрудничества, в общих чертах намечающая мероприятия, которые преследуют одни и те же цели и осуществляются всеми странами-участниками. Сегодня ликвидация нищеты и развитие бедных районов мира рассматривается как интернациональный долг. Для его выполнения настоятельно необходимо, чтобы международное сообщество нашло пути и средства для эффективного участия в определении степени ответственности, в установлении соответствия между ресурсами и потребностями и в направлении экономических сил на цели прогресса и мира.

Уважаемые делегаты, собравшиеся в этом зале, могут воспользоваться в ходе своей работы опытом последних семи лет Десятилетия развития. Семь лет — слишком короткий период для того, чтобы человечество могло устать или впасть в отчаяние, осуществляя такие беспримерные усилия. Наоборот, любые недостатки и несовершенства должны вдохновлять нас на более важные и смелые дела. Помните, что миллионы людей с надеждой ожидают ваших решений — те, кто выращивает джут, производит копру и какао, добывает марганцевую руду и олово, производит ткани, и миллионы других. Решается вопрос об их будущем — об их собственной жизни и жизни их детей, а также о способности правительств их стран обеспечить базу для прогресса.

Страшно даже подумать о том, каковы могут быть последствия неудачи. Много лет тому назад Рабиндранат Тагор писал: «Власть нужно защищать не только от силы, но и от слабости, ибо именно слабость грозит потерей равновесия. Слабые таят в себе такую же опасность для сильного, как зыбучие пески для слона. Они не способствуют прогрессу, потому что они не служат опорой, а лишь засасывают. Люди, которые привыкают к абсолютной власти над другими людьми, склонны забывать, что подобная власть порождает невидимые силы, которые в один прекрасный день сокрушат эту власть». Перед развитыми странами стоит вопрос не о

том, могут ли они себе позволить оказывать помощь развивающимся странам, а о том, могут ли они себе позволить не делать этого.

Бедность не может быть уделом большинства человечества. Я верю, что у нас хватит сил и разума для того, чтобы вселить в людей новые надежды. С верой в это я открываю вторую сессию Конференции ООН по торговле и развитию.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 365—370

ОСНОВЫ МИРА

ИЗ РЕЧИ НА КОНФЕРЕНЦИИ
СТОРОННИКОВ МИРА,
Дели, 13 ноября 1968 г.

Индия всегда была в первых рядах борцов за мир. Борьба за мир не является для нас чем-то новым, своими корнями она уходит в нашу историю и наши традиции.

Сразу же после достижения независимости борьба за мир стала основой нашей политики. Мы верим в мир, потому что считаем, что это самый высокий идеал, к которому следует стремиться; мы верим в мир еще и потому, что мы все еще продолжаем борьбу за свободу.

Мы добились политической свободы. Сегодня мы в самой гуще борьбы за развитие и прогресс, с тем чтобы политическую свободу ощутил весь наш народ. Понятие свободы не исчерпывается предоставлением права формировать правительство. Свобода означает самую широкую возможность для всех получить образование, работу и удовлетворить самые насущные потребности в пище, жилье и тому подобном. Вот эту огромную борьбу мы и ведем. Мы понимаем, что это возможно лишь в условиях мира.

Мы знаем, что, пока все люди не обретут свободу, свобода нашего народа не будет прочной. Вот почему, завоевав свободу, мы оказываем широкую поддержку движению за мир, движению против войны на международных форумах и везде, где только можно. Нам удалось внести некоторый вклад в дело установления мира в различных районах зем-

ного шара. Сегодня, став новым членом Совета Безопасности, мы воспользуемся этой возможностью для того, чтобы служить делу мира и мирного сосуществования.

Мы твердо верим в идеалы Организации Объединенных Наций. Мы на стороне малых стран, которые борются за улучшение положения своих народов. Нам хотелось бы помочь другим народам, которые испытывают аналогичные трудности. Конфликты в мире возникают, потому что существует концепция силы, потому что существуют имущие и неимущие, потому что существует экономическое неравенство. Это некоторые из причин, порождающих конфликты. Мы должны создать такие условия, при которых можно было бы сохранить и укрепить мир.

Во все времена находились причины для войн. По мере своей эволюции человечество расширяло свои познания о природе и увеличивало свою власть над ней. Вместо того чтобы использовать эти знания и эту власть для искоренения войн, люди, как мы видим, сделали войны еще более варварскими, придумали более изощренные по своей жестокости методы. Войне нет места в мире, которому предстоит разрешить такое множество проблем. Поэтому перед нами стоит задача найти средства, которые помогут устранить основные причины, порождающие войны.

Я уже говорила о наших традициях миролюбия. Наиболее выдающиеся руководители современной Индии — Махатма Ганди и Пандит* Джавахарлал Неру — считали, что одинаково важны и цели, и средства. Мы поняли, что, хотя войны и завершались чьей-то победой, они ничего не решали из-за характера того мира, которым они оканчивались. Поэтому столь важно, чтобы споры решались мирным путем. Все страны признают это в отношении своих внутренних дел. Раньше люди вели религиозные войны, вели войны и по многим сходным причинам. Но теперь люди поняли, что война — это не лучший способ решения внутренних споров.

Сегодня эту концепцию следует расширить и применить в сфере международных отношений. Войны уйдут в прошлое только тогда, когда будет найдена приемлемая альтернатива. Мы торжественно заявляем, что поддерживаем всех, кто выступает за сохранение мира. Мы считаем, что не сможем

* П а н д и т — почетный титул, присваиваемый индусам, получившим богословское образование, но нередко употребляемый по отношению к высокообразованным людям.

выжить без мира, без борьбы против ужасов войны и ее последствий.

Несогласие и неравенство между странами существовали всегда, но сегодня они все возрастают. Значительно расширились познания людей, но они не применяются для решения проблем, стоящих перед миром. Вместо этого они используются для целей, которые усугубляют неравенство.

Когда людям угрожает голод, даже мир и свобода не имеют для них никакого значения. Пока мы не добьемся победы в битве с голодом, мы не сможем гарантировать себе свободу. Для того чтобы люди, живущие в отдаленных деревнях и в горах, почувствовали потребность в свободе, мы должны победить в битве с нищетой. Но нельзя выиграть эту битву, пока существует угроза войны, ибо война истощает мировые ресурсы, подрывает промышленность и впустую растрчивает наши знания и силы природы. Таким образом, война мешает человечеству добиться всего того, что ему необходимо. Идеи лучшего, более прогрессивного устройства мира отодвигаются на задний план, когда атмосфера отравлена ненавистью. Вот почему существует неотложная необходимость создания атмосферы мира.

Основной вопрос, который стоит сегодня перед всем миром, заключается в том, как создать эту атмосферу в каждой стране — атмосферу, которая позволит людям отказаться от войн и укрепит движение за свободу, прогресс, ликвидацию бедности и отсталости.

Возникает вопрос: каким образом страны, которые сами еще недостаточно сильны, могут надеяться укрепить дело прогресса и мира? На этот вопрос ответить нелегко. Но я верю, что единство и совместные усилия стран Африки и Азии могут помочь всей планете. Мы должны призывать людей к тому, чтобы они сделали шаг вперед на пути мирного решения мировых проблем. Мы готовы сотрудничать со всеми странами, с тем чтобы добиться запрещения применения силы.

Сегодня голос борцов за мир звучит не так громко, как, скажем, пятнадцать лет тому назад. Нужно заставить его зазвучать с прежней силой. Я уверена, что вы и ваши коллеги во всем мире сможете сделать серьезный шаг вперед в этом направлении. Я думаю, что, сделав такой шаг, мы обнаружим, что можно было бы решить и некоторые другие проблемы, потому что все они тесно связаны между собой.

Мир на земле, так же как свобода и прогресс, неделим.

Вместе мы можем бороться за мир; порознь мы, возможно, окажемся для этого слишком слабыми. Поэтому давайте трудиться во имя единства, мира, прогресса, свободы и прекращения всякой эксплуатации.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 385—387

МАРТИН ЛЮТЕР КИНГ

РЕЧЬ ПО СЛУЧАЮ ВРУЧЕНИЯ
ПРЕМИИ ИМЕНИ ДЖАВАХАРЛАЛА НЕРУ
«ЗА УКРЕПЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ВЗАИМОПОНИМАНИЯ»
Г-ЖЕ КИНГ,
Дели, 24 января 1969 г.

Сегодня день скорби для всех нас. Мы живо помним ваш последний визит в нашу страну. Мы надеялись, что и на этот раз доктор Кинг и Вы будете вместе стоять на этой трибуне. Нашим надеждам не суждено было сбыться. Его сейчас нет с нами, но мы ощущаем его дух. Мы восхищались доктором Кингом. Его потеря была потерей и для нас. Эта трагедия воскресила память о великих мучениках всех времен, которые отдали свою жизнь за то, чтобы человечество могло жить и развиваться. Мы вспомнили о великих людях вашей страны, которые погибли от выстрелов убийц, и о Махатме Ганди, который 21 год тому назад принял мученическую смерть в этом же городе, в этом же месяце. Такие события остаются ранами на совести человечества, они напоминают нам о битвах, которые еще предстоит вести, и о задачах, которые еще предстоит выполнить. Мы не должны оплакивать этих людей — поборников возвышенных идеалов. Наоборот, мы должны радоваться тому, что они жили среди нас, что эти светлые личности вдохновляли нас. И сегодня мы собрались здесь не для того, чтобы предаваться горю, а чтобы воздать должное человеку, которому удалось так много сделать за такой короткий срок. Это закономерно, госпожа Кинг, что Вы, кого он называл «бесстрашие, стоящее со мной рядом», Вы, придававшая ему силу и уверенность в выполнении его исторической миссии, находитесь сейчас с нами, и мы вручим эту награду Вам.

Вы и Ваш муж сознавали, что его может ждать насильственная смерть. В сложившейся обстановке это было, пожалуй, почти неизбежно. Темой одной из своих проповедей доктор Кинг избрал смерть. Он сказал тогда, что хотел бы, чтобы о нем вспоминали как о провозвестнике справедливости, мира и равенства. Когда Вас однажды спросили, что Вы будете делать, если Ваш муж погибнет от руки убийцы, Вы ответили, как воплощенное бесстрашие, что, несмотря на Вашу скорбь, работа будет продолжаться. Ваше прекрасное скорбное лицо, одновременно исполненное и достоинства и безграничного сострадания, навсегда запечатлелось в наших сердцах.

Махатма Ганди также предвидел свою гибель и был готов к ней. Люди, проповедующие насилие, должны уметь убивать, сказал он; а люди, проповедующие ненасилие, должны уметь умирать. Подлинный лозунг тех, кто проповедует сатьяграху*, — это бесстрашие.

Рабиндранат Тагор как бы предвидел мученический конец Махатмы Ганди и Мартина Лютера Кинга, когда писал:

В гневе мы поразили его.
Так заключим его сейчас в свои объятия,
Ибо и после смерти он живет среди нас,
Могучий победитель смерти.

Мы вручаем Вам, госпожа Кинг, высшую награду нашей страны за деятельность по достижению взаимопонимания и братства между людьми. Это награда в память человека, который сам был миротворцем и всю свою жизнь страстно боролся за свободу, справедливость и мир в Индии и во всем мире. За это же боролся и доктор Мартин Лютер Кинг. Он заплатил за эти идеалы своей жизнью; его смерть сплотила отважных, честных борцов всех рас и всех народов.

Доктор Кинг мечтал о счастье бедных и угнетенных всего мира. Его деятельность вдохновляла нас. Он говорил о праве человека на существование и о том, что этому су-

* С а т ь я г р а х а (букв. «упорство в истине») — термин, употреблявшийся Махатмой Ганди для обозначения выдвинутых им методов национально-освободительного движения — ненасильственного несотрудничества и гражданского неповиновения. В современной Индии этим термином обозначают массовые выступления трудящихся политического и социально-экономического характера.

ществованию угрожают три опасности — расовая дискриминация, бедность и война. Он признавал, что даже зажженный наукой факел изобилия не может рассеять тьму, в которой живут две трети человечества, обреченные на голод и нужду. Он говорил, что человечество может быть избавлено от угрозы войны только в том случае, если мы будем готовы пойти на жертвы ради мира.

Доктор Мартин Лютер Кинг вдохновлялся учением Христа, а методы своей борьбы он заимствовал у Махатмы Ганди. Только истина может сокрушить неправду. Только любовь может победить ненависть. Это путь Будды и Христа, а в наше время — путь Махатмы Ганди и Мартина Лютера Кинга.

Они верили во всеобщее равенство. В мире не было более ложной доктрины, чем доктрина превосходства одной расы над другой. Как ни парадоксально, в мире еще есть люди, которые судят о других не по их моральным и интеллектуальным достоинствам, а по цвету их кожи и другим физическим признакам.

Некоторые правительства и сейчас исходят из теории расового превосходства, например правительство Южно-Африканской Республики и незаконное правительство Родезии. И в других странах есть люди, упорствующие в этом заблуждении; они говорят о превосходстве людей с одним цветом кожи над другими. Наша собственная борьба тоже не окончена. Еще существуют кастовые и другие предрассудки, но большинство из нас стыдится их и считает их злом, с которым надо бороться. Мы упорно стремимся искоренить их.

До тех пор пока где-либо существует рабство, мы сами не можем считать себя вполне свободными. Пока где-либо существует угнетение, мы не можем подняться на новый, высший уровень. Мартин Лютер Кинг был убежден, что настанет день, когда заблуждающиеся люди, верящие в расовое превосходство, поймут ошибочность своих взглядов. Он мечтал о том, что люди с белой, черной, коричневой и желтой кожей будут жить и расти вместе, как цветы в саду, подняв лица к солнцу. Вы сами сказали: «Все, кто верит в то, за что боролся Мартин Лютер Кинг, должны сделать так, чтобы его дух не погиб никогда». Этот дух никогда не умрет. В нашей борьбе за всеобщее равенство могут быть временные неудачи, могут быть тяжелые моменты. Но победа должна быть и будет за нами. Так будем

же продолжать борьбу до тех пор, пока равенство всех рас и религий не станет реальностью! Это будет самым действенным и прочным свидетельством уважения к памяти доктора Кинга.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 312—313

НЕЗАВЕРШЕННАЯ РЕВОЛЮЦИЯ

РЕЧЬ НА ТРЕТЬЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ
НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН,
Лусака, 9 сентября 1970 г.

Господин председатель, уважаемые делегаты!

Я с радостью пользуюсь этой возможностью передать приветствия народа Индии правительству и народу Замбии, а также руководителям и представителям государств, которые здесь присутствуют. Особой признательности заслуживает президент Тито. Если бы не его непрестанные усилия, эта встреча, возможно, не состоялась бы. Мы рады, что эта конференция неприсоединившихся стран происходит на Юге Африки, где можно почувствовать дух и настроение Африки, биение ее сердца.

Здесь, в Лусаке, мы ощущаем ритм продолжающейся борьбы с остатками колониализма в Анголе и Мозамбике. Мы слышим отзвуки борьбы с правительством меньшинства в Зимбабве, с политикой апартхейда, проводимой расистским режимом Южно-Африканской Республики; мы ощущаем активизацию национального движения в Намибии и Гвинее-Бисау. Здесь борцы за свободу ведут такую же битву, какую совсем недавно вели и мы. Они рискуют жизнью ради тех принципов, которые дороги и нам. Мы поддерживаем этих отважных людей.

Как я уже говорила вчера, революция нашей эпохи не окончена. Цель нашей конференции — выработать четкую программу действий, с тем чтобы продолжить эту революцию. Такова ответственная задача, которую 70-е годы поставили перед неприсоединившимися странами.

Совсем недавно проблемы войны и мира, жизни и судь-

бы людей решались в нескольких столицах. Теперь положение изменилось, ибо миллионы людей на возрождающихся континентах Азии и Африки, в Латинской Америке и в странах бассейна Карибского моря дождались своего часа: мы постановили, что решения, касающиеся нас,— будь то проблемы войны и мира или направления и темпов нашего социального, экономического и политического развития — должны принимать только мы сами, на свой лад и в своих собственных странах. Так возникла политика неприсоединения. Она стала выражением нашего индивидуального и коллективного суверенитета, приверженности к свободе и миру, настоятельной потребности обеспечить нашим народам лучшую долю и возможность жить в условиях свободы, мира и уважения их достоинства. У нас никогда не было ни малейшего намерения создать «третий мир».

Таковы наши устремления. Они наталкиваются на огромные трудности. На каждом шагу мы встречаем критику и противодействие. Но мы продолжаем свои усилия. Не позволим же скептикам и враждебной пропаганде, пользующейся мощными средствами информации, помешать нашему делу. С самого начала находилось достаточно «инквизиторов», которые считали политику неприсоединения ересью и искажали ее смысл. Они говорили, что из этого ничего не получится. Но мы можем ответить им знаменитыми словами Галилея: «И все-таки она вертится!»

Критика политики неприсоединения изменилась по двум пунктам. Те, кто сейчас признает, что она принесла некоторую пользу во времена конфронтации, вызванной «холодной войной», утверждают, что на данном этапе эта политика бесполезна. Теперь хулят уже не самую основу и принципы этой политики, а их осуществление.

Не утратила ли политика неприсоединившихся государств свой смысл? Безусловно нет! Через четверть века после последней бойни наша планета все еще не подошла вплотную к миру. Над нами все еще нависает угроза ядерной войны. Утверждают, что война во Вьетнаме ведется с применением «обычного» оружия, но там происходит заражение химическими веществами пищи и растительности. Единственная возможность «чистой» войны — это отсутствие всякой войны. Вот почему Индия поддерживает принцип полного разоружения и добивается этого.

Великие державы безусловно несут главную ответственность за мир и безопасность во всем мире. Мы приветству-

ем любую инициативу, направленную на разрешение противоречий путем переговоров. Но даже если великие державы достигнут соглашения по вопросам, затрагивающим их общие интересы, и договорятся о взаимоприемлемом ограничении стратегических вооружений, остальные страны — в том числе и наши государства — вряд ли смогут оставаться просто наблюдателями. Мы не менее их заинтересованы в сохранении мира, но основы этого мира должны быть таковы, чтобы обеспечить наш собственный суверенитет и безопасность.

Не только национальная честь наших стран, но и их национальные интересы требуют, чтобы мы не подчиняли свои решения по внутренним и международным вопросам иностранному диктату. Это является одним из элементов политики неприсоединения. Отсюда следует, что мы не желаем быть втянутыми в распри наших прежних правителей. Говоря словами моего отца, «мы не принадлежим ни к какому лагерю или военному союзу. Единственный лагерь, в котором мы хотели бы находиться, — это лагерь мира, куда должно войти как можно больше стран». Я хотела бы выразить признательность этой конференции за уважение к памяти моего отца, а также поблагодарить ряд уважаемых делегатов, упоминавших здесь его имя.

Мы решили, что территория наших стран не должна быть использована ни для подчинения других народов, ни для подрывной деятельности, ни для создания сфер влияния. Людские и природные ресурсы Индии ранее использовались в империалистических целях. Добившись освобождения, мы заявили, что в дальнейшем не допустим этого.

Все мы испытали на себе чужое господство, эксплуатацию и унижения расовой дискриминации. Как можем мы пойти на компромисс с любыми формами расизма? Порочная теория о том, что есть люди высшие и низшие в зависимости от своей расовой принадлежности или происхождения, опровергнута, но она по-прежнему живет в умах многих людей.

Мир сегодня — единое целое. Мы твердо убеждены, что, не вступая в военные блоки, неприсоединившиеся страны могут использовать свое коллективное здравомыслие и влияние, с тем чтобы добиться перевеса сил в пользу мира и международного сотрудничества.

Таковы позитивные результаты политики неприсоединения. Если сегодня вера в эффективность военных блоков

ослабла, если исторически сложившаяся враждебность уступает место попыткам добиться дружбы и сотрудничества, если дух реализма ведет международную политику к разрядке напряженности, то в этом есть и заслуга собравшихся здесь стран. Но это не должно привести нас к самоуспокоенности.

Некоторые крупные державы пока еще не признали ценность политики неприсоединения. Ни колониализм, ни расизм еще не исчезли. Старое возвращается в новом обличье. Ведутся хитроумные происки с целью подорвать нашу веру в себя, насадить среди нас раздоры и взаимное недоверие. Могущественные монополии как внутри, так и вне наших стран объединяются для создания новой структуры неоколониализма. Мы можем бороться с этими опасностями, сплотившись на базе основополагающих принципов политики неприсоединения.

Я остановилась вкратце на некоторых общих положениях. Но на такой конференции, как наша, нельзя не коснуться некоторых чрезвычайно опасных моментов, которые существуют сегодня в мире.

Я бы хотела воспользоваться возможностью с этой трибуны выразить признательность и лучшие пожелания президенту Насеру в связи с государственной мудростью и мужеством, которые он проявил, согласившись на прекращение огня. Мы осуждаем непримиримую позицию Израиля. Следует добиться полного выполнения Израилем резолюции Совета Безопасности ООН от ноября 1967 года. Нельзя лишить народ Палестины неотъемлемого права на родные земли, с которых он изгнан.

Положение в Юго-Восточной Азии все ухудшается. Мы глубоко озабочены распространением конфликта на территорию Камбоджи. Все иностранные войска должны быть выведены из стран Индокитая, и показать пример должны США. Анализ, основанный на беседах с участниками конфликта, привел нас к убеждению, что правительство на широкой основе, в которое вошли бы все группировки Южного Вьетнама, открыло бы путь к успеху парижских переговоров. Недавние события в Лаосе свидетельствуют о возможности переговоров между двумя сторонами в этой стране. В качестве члена и председателя Международной комиссии по перемирию в Лаосе мы предложили наше посредничество обеим сторонам для достижения этой цели. Для сохранения мира и для восстановления этого района, под-

вергшегося военным разрушениям, нужно, чтобы все непосредственные участники конфликта, а также великие державы и другие заинтересованные стороны подписали какую-либо международную конвенцию или соглашение, с тем чтобы было обеспечено соблюдение нейтралитета, независимости, территориальной целостности и суверенитета всех государств Индокитая.

Мы глубоко озабочены сообщениями о намерении правительства Великобритании и других стран поставлять оружие правительству ЮАР. Этот опасный и реакционный шаг создаст угрозу для стран — соседей ЮАР, а также для стран бассейна Индийского океана. Любое наращивание военного потенциала ЮАР будет содействовать проводимой ею политике апартхеида и расовой дискриминации и может привести к захвату ею других территорий. Утверждение о том, что это делается для защиты так называемой безопасности морских путей, несостоятельно. Мы хотели бы, чтобы Индийский океан стал зоной мира и сотрудничества. Иностранные военные базы создают напряженность и соперничество между великими державами.

Идея свободы неотделима от идеи равенства. Кроме политических проблем незавершенной революции существуют еще очень сложные и трудные экономические задачи. Однако реалистическая оценка наших природных ресурсов, наших возможностей и способностей говорит о том, что мы в результате совместных усилий можем ослабить нашу зависимость от тех, кто не уважает наш суверенитет; тогда к нам нельзя будет применить механизм экономического воздействия для достижения весьма прозрачно замаскированных политических целей. НеокOLONиализм не сочувствует нашему стремлению добиться самообеспеченности. Он стремится увековечить наше невыгодное положение. На международных рынках создаются такие условия, что страны — поставщики сырья всегда оказываются в затруднительном положении. Передовую технику также используют против нас посредством неравноправного сотрудничества и соглашений о плате за право пользования патентами.

Отсюда следует, что мы должны удвоить наши усилия, направленные на обеспечение каждой стране возможности максимального развития. Главная ответственность ложится на каждую из развивающихся стран, но у нас есть и обязательства друг перед другом. То прискорбное обстоятельство, что характер экономики наших стран еще не стал вполне

взаимодополняющим, служит препятствием для реализации несомненно существующего потенциала взаимного сотрудничества. Все же экономика наших стран носит взаимодополняющий характер в большей степени, чем экономика индустриально развитых стран. Но эти последние достигли больших успехов в деле создания механизма взаимного сотрудничества, а мы еще не предприняли никаких шагов в этом направлении. Потенциальные возможности торговли и экономического сотрудничества между нами фактически еще не исследованы. На основе удовлетворения наших взаимных потребностей мы могли бы разнообразить нашу торговлю, обезопасить ее от международной конъюнктуры и уменьшить нашу зависимость от посредников.

Настоящая конференция должна выработать подход, который позволит нам вдохнуть друг в друга новые силы, а также предоставить первоочередность в нашей государственной политике мерам по осуществлению взаимного сотрудничества. Такое сотрудничество поможет каждой из наших стран найти какие-то решения своих проблем, а также позволит нам внести необходимые изменения в экономическую систему в мировом масштабе.

Через посредство Конференции ООН по торговле и развитию мы пытались побудить международное сообщество произвести в экономической системе изменения, которые уже давно назрели. Сегодня это хорошо понимают во всем мире. Но были одобрены в принципе лишь некоторые изменения, да и осуществление их сильно запаздывает. Через несколько недель Генеральная Ассамблея ООН объявит о начале Второго десятилетия развития. До сих пор наблюдался незначительный прогресс в разработке директив международного сотрудничества. Многие государства, у которых есть такая возможность и которые — я позволю себе так выразиться — обязаны сделать решающий вклад, уснащают свои заявления оговорками. Слишком долго международное сотрудничество рассматривалось как нечто одностороннее, исходящее от процветающих государств.

Как сказал вчера премьер-министр Гайаны, нашим странам, вместе взятым, принадлежит большая часть мировых природных ресурсов. Не менее велики и наши людские ресурсы. Не может быть, чтобы мы не смогли освоить свои природные богатства и использовать людские ресурсы в целях производства материальных благ для населения. Из-за исторически сложившихся обстоятельств экономические от-

ношения развивались не между нашими странами, а между каждой страной и ее бывшей метрополией. Сейчас мы можем наконец попытаться наметить сферы сотрудничества во многих отраслях — в производстве электроэнергии, развитии сельского хозяйства, усовершенствовании шоссе и железных дорог и дальней связи, в расширении высшего образования и подготовке научных и технических кадров. Если мы решим — а я надеюсь, что так будет — начать изучение этих возможностей, Индия с радостью внесет свой скромный вклад.

Нам известны болезненные явления, которые сказываются на процессе развития. Мы знаем, что увеличивается разрыв между развитыми и развивающимися странами, между Северным и Южным полушариями, что процветающие страны проявляют равнодушие, что Первое десятилетие развития принесло разочарование, что процветающие страны не отчисляют в нашу пользу даже один процент своего валового национального продукта. Мы на себе испытали отрицательные стороны «помощи», когда большая часть кредитов привязана к закупкам в странах, предоставляющих эту «помощь», а значительная часть новых кредитов идет на выплаты по ранее полученным займам. Возникает вопрос: должны ли мы бесконечно ждать в надежде, что когда-нибудь развитые страны изменят свое отношение и признают, что существующее в мире неравенство противоречит их собственным интересам? Было бы нереальным ожидать чудес щедрости. К тому же я боюсь, что они все равно оказались бы бесполезными при отсутствии должных условий в наших собственных странах. Мы должны быть исполнены решимости помочь себе сами, пойти на жертвы, объединить наши запасы знаний и инициативы. Мы должны трудиться совместно на двусторонней, региональной и многосторонней основе.

Я знаю по собственному опыту, что твердая воля, непрестанные усилия и готовность идти на жертвы всегда поддерживали нас и придавали нам силы в борьбе за политическую независимость. Эти же качества помогут нам добиться экономической независимости.

Критический подход — основа прогресса человечества. Мы освободились, потому что подвергли сомнению право других людей править нами. Но интеллектуальная и культурная эмансипация еще только начинается. Мы как бы заново открываем самих себя, а также тот факт, что каж-

дая страна должна рассматривать окружающий мир под углом зрения своей собственной географии и истории. Люди, которые вершили мировую политику и стояли у пульта мировой экономики, захватили монополию и в области идеологии. В течение долгих лет мы принимали их ценности, их картину мира и, как это ни странно, их представления о нас самих. Хотели мы того или нет, нас заставляли быть имитаторами. Сейчас мы должны покончить с заимствованными схемами развития и создать такие образцы достойной жизни, которые в большей степени подходят к нашим условиям,— не обязательно для нашей группы стран в целом, а для отдельных стран, имеющих свое собственное лицо.

Сегодня весь мир находится под угрозой не только ядерной катастрофы, но и менее заметной опасности каждодневного загрязнения естественной среды. Мы должны объединиться для процветания наших стран, для расцвета человеческого духа. Неприсоединившиеся государства должны быть в первых рядах движения за создание общества будущего, за обогащение содержания человеческой жизни.

Незавершенная революция может быть доведена до конца только в том случае, если у нас будет твердая решимость и уверенность в собственных силах, а также сознание, что мы достигнем конечной цели, каким бы долгим и трудным ни был наш путь.

The Unfinished Revolution. Speech of Indira Gandhi at Third Conference of Non-Aligned Countries, Lusaka, September 9, 1970

НОВЫЕ ЦЕЛИ

РЕЧЬ НА СЕССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ООН,
23 октября 1970 г.

Господин Председатель, господин Генеральный секретарь, уважаемые делегаты!

Я хочу передать вам и Организации Объединенных Наций приветствия народа Индии — одной седьмой части человечества.

Разрешите мне поздравить Вас, господин Председатель, по случаю вашего избрания председателем этой исторической сессии. Это дань уважения Норвегии и признание Вашей собственной долгой и безупречной деятельности как юриста и политического деятеля на благо мирового сообщества.

Первый Генеральный секретарь ООН тоже был гражданином Норвегии; он оказал ООН ценные услуги в трудный период ее существования. Я бы хотела также напомнить о вкладе, внесенном в создание ООН другим представителем Скандинавии — Дагом Хаммаршельдом. Пример этих людей всегда будет побуждать представителей различных стран рассматривать весь мир как свою родину.

Я хочу воспользоваться случаем и сказать, как высоко мы ценим Вас, господин Генеральный секретарь, Ваши неустанные усилия, направленные на укрепление ООН и на осуществление целей, запечатленных в ее Уставе. Вам приходится полагаться на Ваши собственные резервы убежденности, мудрости и терпения. Вы руководствуетесь древним поучением — «быть светочем для самого себя». Мы искренне надеемся, что Вы будете руководить ООН еще многие годы.

Мы приветствуем принятие Фиджи в члены ООН, имевшее место в этом месяце. Мы связаны узами родства с этими прекрасными островами южной части Тихого океана, и мы рады, что еще одна колония достигла независимости.

Первоначальные задачи

К нашим юбилейным торжествам примешано беспокойство. Это побуждает нас к самоанализу. Организация Объединенных Наций возникла в результате событий второй мировой войны, с тем чтобы «спасти грядущие поколения от бедствий войны» и поддерживать всеобщее уважение к основным правам человека и международной справедливости. Основатели ООН хорошо помнили попытки предшествующего поколения создать Лигу наций и причины ее краха.

Франклин Рузвельт заявил, что создание ООН знаменует «конец системы односторонних действий и закрытых блоков, сфер влияния, равновесия сил и всех других действий, которые применялись на протяжении столетий и оказались

несостоятельными». «Мы предлагаем,— сказал он,— создать вместо всего этого всеобщую организацию, в которую смогут вступить все миролюбивые народы».

Политика с позиции силы

Через четверть века принцип вступления всех стран мира в ООН еще не восторжествовал. От системы односторонних действий и закрытых блоков еще не отказались. Принцип сфер влияния и равновесия сил сохраняется в политике многих государств, хотя он и не приносит желаемых результатов.

Таким образом, ООН испытывает те же болезненные симптомы, что и Лига наций: продолжаются попытки направлять и контролировать деятельность ООН и использовать ее как орудие для достижения целей отдельных государств. В тех случаях, когда ООН служила таким целям, ее хвалили, а в тех случаях, когда она им не служила, ее игнорировали.

Право народа самому избирать себе форму правления признается лишь на словах. В действительности наблюдается серьезное вмешательство во внутренние дела многих стран. Мощные державы дают почувствовать свое присутствие различными способами, неуклонно стремясь расширить сферы своего влияния. Распространение их военных обязательств на новые районы неизбежно вызывает противодействие других держав. Локальные войны, свидетелями которых мы были за последнюю четверть века,— следствие такой политики.

Ближний Восток и Вьетнам

Два конфликта — на Ближнем Востоке и во Вьетнаме — тянутся уже несколько лет. Мы вновь высказали здесь свою точку зрения несколько дней тому назад. На Ближнем Востоке суть проблемы в том, можем ли мы на современном этапе допустить, чтобы государственные границы были изменены силой оружия. Мы считаем, что территории, оккупированные с применением силы, должны быть освобождены. Вот почему мы поддерживаем резолюцию Совета Безопасности от ноября 1967 года. Мира и безопасности можно добиться только на основе добрососедства и взаимопонимания.

Недавно одна серия предложений по Вьетнаму была выдвинута президентом Никсоном, а другая — Временным революционным правительством. Необходимо найти общую почву с помощью обеих серий предложений. Мы надеемся, что ни одна из сторон не считает их окончательными. Возможно, что соглашение о полном выводе иностранных войск, прежде всего войск США, приведет к результативным переговорам.

Эффективное орудие посредничества

ООН не смогла ни предотвратить эти войны, ни добиться мирного урегулирования. Но она выступила в качестве миротворца во время нескольких конфликтов. ООН явилась эффективным орудием посредничества и местом встреч для достижения договоренности. Даже те, кто считает, что ООН не оправдала первоначально возлагавшихся на нее надежд, признают, что нашей планете необходима международная организация, добивающаяся мира и мирного разрешения конфликтов. Если бы ООН распалась, разве не пришлось бы нам создать какую-то другую международную организацию для достижения этих же целей? Давайте же сохраним то, что у нас есть, и придадим ООН новую целеустремленность, с тем чтобы она могла создать климат, при котором применение силы было бы тщетным.

Страны, которые, подобно нам, недавно обрели независимость, привержены к ООН и особенно заинтересованы в ее функционировании. Мы знаем, что старый подход живуч, но в то же время уже сегодня мы видим некоторые — пусть небольшие — изменения. Недавние события показали, что военная мощь сама по себе не обеспечивает полновластия во всех случаях, ибо воля других государств, даже и малых, тоже оказывает свое действие.

ООН и Индия

Я прибыла сюда, чтобы вновь подтвердить глубокую приверженность моей страны принципам и целям Устава ООН. С тех пор как Индия стала независимым государством, ООН играет важнейшую роль в нашей внешней политике. В своем первом программном выступлении

после достижения Индией независимости Джавахарлал Неру заявил:

«Несмотря на соперничество, ненависть и внутренние раздоры, мир неуклонно движется в направлении более тесного сотрудничества и создания мирового сообщества. Свободная Индия будет предпринимать усилия во имя такого мира, в котором существует свободное сотрудничество свободных народов и в котором ни один класс, ни одна группа не могут эксплуатировать другие».

На протяжении последней четверти века мы стремились укрепить ООН и защитить ее от ржавчины скептицизма. Мы брали на себя трудные задачи, участвуя в миссиях мира в Корее, в районе Газы и в Конго. Мы старались способствовать достижению мира в Индокитае. Мы стремились примирить противоборствующие точки зрения на этом форуме. И мы оказывали противодействие попыткам подчинить ООН диктату мощных держав.

Конференция в Лусаке

Конференция неприсоединившихся государств, недавно состоявшаяся в Лусаке, в которой приняла участие почти половина членов ООН, подтвердила, что неприсоединившиеся государства верят в эту международную организацию, и решила добиваться ее укрепления. Пусть у нас нет мощного технического потенциала и запасов ядерного оружия, но наш голос должен быть услышан. ООН должна в полной мере использовать поддержку наших государств, а также глубочайшее стремление к миру, существующее у народов всех стран. Именно это и помогло ООН пережить «холодную войну». Влияние ООН можно укрепить, поставив эту международную организацию над политикой с позиции силы.

Великий революционный этап, начавшийся с борьбы за независимость, со стремления к равноправию, с поисков нового смысла жизни, еще не завершен. В Лусаке мы обязались довести до конца незавершенную революцию нашей эпохи. Возродив веру в свои силы, ООН должна посвятить себя этой незавершенной задаче. В мире произошли политические события огромного значения, но некоторые страны все еще находятся под гнетом колониализма. ООН должна добиваться их освобождения. Она должна добиваться

равенства рас там, где принцип расового превосходства определяет государственную политику. Мы не можем спокойно наблюдать за тем, как снабжают оружием Южно-Африканскую Республику. Окончательная ликвидация любых форм колониализма и расизма — необходимая предпосылка переустройства мира.

Стремиться к сокращению вооружений

Политическая независимость не является полной, если она не дает более широких перспектив экономического развития, а это достижимо только в условиях мира. Таким образом, разоружение может обеспечить коренное изменение условий экономического развития, не говоря уже об избавлении человечества от страданий, страха и неопределенности. Индия всегда использовала и сейчас использует влияние, которым она располагает, для того чтобы восторжествовал принцип полного разоружения. Почти 20 лет тому назад мы способствовали неофициальным контактам между великими державами, которые в конечном итоге привели к заключению договора о запрещении испытаний ядерного оружия. Однако Договор о нераспространении ядерного оружия, подписанный впоследствии, не привел к ограничению производства ядерного оружия и уничтожению его запасов; он закрепил деление на ядерные державы и страны, не располагающие ядерным оружием, создав таким образом новые группировки в мире.

Человечество привыкло к существованию запасов ядерного оружия и проявляет безразличие к этому злу; быть может, оно не сознает, как велика угроза страшных разрушений. Налицо беспомощное примирение с ядерным, биологическим и химическим оружием как с неотъемлемой принадлежностью нашей повседневной жизни. Наша озабоченность мелкими, каждодневными проблемами препятствует тщательному изучению исходных позиций и политики, которые привели к гонке вооружений.

Как это ни парадоксально, никто не чувствует себя в безопасности — ни те, кто обладает запасами ядерного оружия, ни те, кто ищет защиты от него. Сила сама себя подрывает изнутри, превращаясь в бессилие. Говоря словами Будды, «железо ржавеет, а ржавчина уничтожает железо».

Даже небольшое сокращение производства вооружения

высвободило бы огромные материальные и технические ресурсы на благо человечества и помогло бы уменьшить экономическое неравенство.

Технический неоколониализм

Для нас, развивающихся независимых государств, экономическое развитие еще только началось. У нас есть свои недостатки. Нашему росту мешают структурные и другие трудности: устаревшая общественная система и образ мышления, а также административный аппарат, который был приспособлен иностранными правителями для их собственных целей. Многие другие трудности кроются в нашей собственной экономической отсталости. Но самая большая помеха — это позиция, занятая сильными державами, те условия, которые они создали для вложения капитала в развивающиеся страны, и те действия, с помощью которых бедные страны не допускаются на рынки. Нам трудно будет добиться успеха, пока сохраняется технический неоколониализм.

Концепция партнерства

Завтра, когда на нашем торжественном заседании будет объявлено о начале Второго десятилетия развития, мы официально введем международную стратегию развития, которую уже утвердила Генеральная Ассамблея; мы откажемся от устаревшего подхода, когда развитые страны выступали как сторона, оказывающая помощь, а развивающиеся страны — как сторона, получающая эту помощь, и перейдем к отношениям, основывающимся на принципе партнерства. Полная поддержка мероприятий, намеченных этой стратегией, всеми странами — членами ООН может в значительной мере способствовать осуществлению целей Устава ООН и возродить веру в международное экономическое сотрудничество. Но независимо от того, будет ли эта стратегия успешной, развивающиеся страны не должны оставаться пассивными наблюдателями. Нам совершенно необходимо энергично мобилизовать собственные усилия и развивать торговлю и экономическое сотрудничество друг с другом. Наши действия могут быть эффективными, если мы объединимся. Мы должны планировать на более длительный срок, чем одно десяти-

тилетие. На протяжении следующей четверти века мы должны создать концепцию большей свободы для человека.

Пусть не подумают, что я виню во всем процветающие страны. Мы не лучше их; мы только кажемся лучше из-за нашей отсталости. Порой наш собственный подход и наши собственные условия способствуют их действиям. Я полностью сознаю, что мы сами пассивно шли по проторенной тропе и не выдвигали альтернативных идей. Даже те группировки, которые подвергали сомнению концепцию общества, основанного на стяжательстве, со временем признали те же эталоны прогресса.

Неприемлемость догматического подхода

Международные организации стремятся использовать в качестве основы для обсуждения и принятия решений определенные эталоны прогресса в экономической и других сферах, которые были созданы в горстке стран в условиях, резко отличающихся от условий в развивающихся странах. Некоторые государства используют людей, деньги и средства пропаганды, чтобы навязать свои экономические доктрины другим. ООН и ее организации не должны автоматически воспринимать такие установки и возводить их в ранг универсальных догм. Каждую проблему нужно рассматривать в конкретной обстановке. Ни один народ нельзя отделять от его собственного исторического наследия, а программы развития страны должны определяться ее собственным опытом. В Индии мы хотели бы создать самобытный строй жизни, пропзведя переоценку корней нашей истории и отделив вечное в наших традициях от преходящего.

Наша первоочередная задача — экономическое и социальное развитие, но мы часто спрашиваем себя: развитие во имя чего и кого? Человечество все лучше понимает, что техника и интенсивная специализация не обязательно расширяют его горизонты. Нам срочно нужно выработать единый подход к мировым ресурсам, к общечеловеческому опыту и технической мысли. Мы — один из видов, населяющих нашу планету. Имеем ли мы право расточать наши ресурсы, загрязнять воду и воздух, уничтожать животный и растительный мир, нарушать тонкое равновесие, существующее в природе, и губить ее красоту? Может ли такая организация, как ООН, ориентировать наше мышление на более широкий подход к благосостоянию человечества?

Сейчас много говорят о росте населения и прогрессе науки и техники. Но наиболее значительный сдвиг в наше время — это пробуждение сознания людей в мировом масштабе. Пророки еще в давние времена рассматривали человечество как единую семью. («Васудхайва Кутумбакам» — так называли это древние мудрецы моей страны.)

Современная техника приблизила страны друг к другу, наглядно продемонстрировала их общность. То, что человек раньше видел внутренним взором, наука открыла нашему глазу. Наука, техника и искусство перешагнули государственные границы. То же самое можно сказать об устремлениях людей. От фрагментарного изучения цивилизаций мы перешли к изучению всеобщей истории человечества. Теории, которые преобладали в наш век, едва ли подойдут сейчас, ибо ни одна из них, по-видимому, не может дать правильных ответов на наши вопросы.

Опасность применения силы

На протяжении веков широкие народные массы в колониальных странах проявляли безразличие и мирились со своей участью. Их пробуждение сопряжено с новыми надеждами, они проявляют нетерпение. В некоторых случаях это, с одной стороны, ведет к росту популизма и стимулирует фашизм, а с другой — приводит к разрушительным действиям левых экстремистов, ищущих кратчайших путей и легчайших способов достижения цели. Мы наблюдаем это в ряде стран, включая и нашу собственную. Сейчас все чаще прибегают к насилию, стремясь посредством разрушения стереть все, что было создано и существует. Историю нельзя изменить, но ее опыт можно использовать. Легкого пути не существует ни для слабых, ни для сильных. Мы считаем, что негодные средства часто искажают цель, что насилие во имя какой-либо цели часто вырождается в насилие ради самого насилия. Насилие — это зло; но еще хуже то, что оно порождает цинизм и черствость в период, когда все наши чувства должны быть особенно обострены, с тем чтобы реагировать на все элементы мгновенных перемен. Резкое осуждение социального недовольства может побудить людей к актам отчаяния. Выход в том, чтобы попы-

таться понять и устранить причины этого недовольства в процессе мирной перестройки. Бунтари и противники конформизма зачастую выступают инициаторами и авторами нововведений.

Незавершенная революция

Незавершенная революция не ограничена пределами менее богатых, развивающихся стран. У передовых стран — своя незавершенная революция. Она проявляется в движении за эмансипацию женщин, в бунте молодежи, брожении в университетах и усилении борьбы «черных» и «коричневых».

Почему эти движения остаются на периферии жизни государств? Конечно, не из-за недостатка мужества, убежденности и искренности у их участников, а из-за того, что каждая группа занята лишь одной небольшой частью проблемы и не видит ее в целом. Если бы у этих групп был более широкий подход, они бы быстро поняли, что не только им одним отказано в свободе в обществе свободных людей, что огромное большинство людей — сами узники старых политических и экономических догм, социальных установок и практики. Если сегодня их нетерпение направить по созидательным каналам, они могут задать темп исторического развития и повести человечество по новому пути. Перелом, который нам необходим, перелом, который должен произойти, связан не с темпами, количеством или методами, а с основополагающим принципом: что такое человек, чем он должен быть?

Свобода, демократия и справедливость — это не застывшие понятия, они развивались и изменялись с течением времени. Люди вправе искать в них более глубокое содержание, они хотят более активно действовать. Каждый человек хочет, чтобы поняли его внутреннюю сущность, хочет реализовать свой внутренний потенциал.

Переоценка целей

Грядущая четверть века, в течение которой мы должны заложить основы большей свободы для человека, предъявит высокие требования к руководителям и народам всех стран,

а также к сотрудникам ООН и ее организаций. Они хорошо поработали в чрезвычайно трудных условиях. Сейчас следует подумать, не пуждаются ли в пересмотре организационная структура и процедура, а также формулировки целей и обязанностей ООН. Было много предложений по более эффективному применению статей Устава ООН и ее резолюций. Очевидно, что страны — члены ООН должны подтвердить свою приверженность идеалам ООН, но не менее важно разработать новые программы, которые помогли бы избежать ошибок старого мира.

Освобождение Индии совпало с бурным развитием средств связи. С самого начала наша внешняя политика исходила из того, что в мире, где все быстрее сокращаются расстояния, не может быть места войне как орудию политики. На нас лежит ответственность за то, чтобы помочь более чем 500 миллионам человек осуществить их чаяния; поэтому мы остро заинтересованы в том, чтобы сохранить мир, прежде всего мир с нашими соседями. Мы всегда утверждали, что путь, по которому должна идти наша планета, — это не путь силы и конфронтации, а путь мира и сотрудничества. Наша планета существует не для разрушения, а для созидания. Правительства и государственные деятели во всем мире, так же как и граждане всех стран, должны предпринять искренние и тщательно продуманные усилия, с тем чтобы честолюбивые замыслы и соперничество уступили место первостепенным целям сохранения цивилизации и выживания человечества.

Благосостояние человечества

Время, пространство, материя, жизнь — все, что казалось незыблемым, сегодня поставлено под сомнение. Исследования космоса и сущности живой материи еще более увеличили ответственность людей. Многие страны занялись изучением морского дна и его богатств. ООН должна обеспечить, чтобы ресурсы, обнаруженные в результате всех этих исследований, были использованы не для возвышения отдельных стран, а для благосостояния всего человечества.

Парадокс в том, что у нас есть средства и мы видим конечную цель, но нам недостает воли и уверенности для того, чтобы сделать большой шаг вперед. В Майтри Упанишаде сказано: «Разум — источник всяческого рабства, но он

и источник освобождения». Люди смогут идти вперед, если вырвутся из оков принуждения.

В грядущие годы ООН должна стремиться к достижению эры всемирного преобразования на основе согласия — новой эры справедливости и мира.

*New Goals. Address of Indira Gandhi
to the United Nations General Assembly,
October 23, 1970*

ИЗ ИНТЕРВЬЮ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМ
ИТАЛЬЯНСКОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ
15 июня 1971 г.

Вопрос. Считаете ли Вы, госпожа Премьер-министр, что в современном мире, где не прекращается борьба, все еще можно достигнуть идеалов, выдвинутых Ганди в его учении об истине и ненасилии?

Ответ. Борьба велась во все времена. Но наш век доказал, что война порождает больше проблем, чем разрешает. В современной войне победителей нет. Суть прогресса заключается в том, что он обуздывает такие склонности человека, как агрессивность и стремление к насилию. Самоконтроль — это начало цивилизации. Поэтому ненасилие — это не только идеал, но и условие сохранения жизни человечества, как говорил Махатма Ганди. Его учение не следует ограничивать пределами Индии или рамками нашего века. «Весь мир — моя семья» — это популярное изречение из Вед. В последние годы сотни тысяч людей во всем мире, особенно молодежь, стремятся создать такой единый мир. На всем земном шаре люди как бы прозрели. Это прозрение — гарантия против уничтожения человечества. А принципы ненасилия укрепляют ее.

Вопрос. В качестве одного из лидеров неприсоединившихся стран не могли бы Вы рассказать нам о деятельности и целях неприсоединившихся стран, об их вкладе в решение международных проблем и в поиски путей к миру?

Ответ. Самый важный вклад неприсоединившихся стран состоит в том, что они ставят под сомнение разумность психологии конфронтации и пытаются ее изменить. Неприсоединившиеся страны выступают за проведение политики сосуществования и осуществляют ее на практике, и этим

они во многих случаях способствовали разрядке напряженности. В то же время они борются против расизма и колониализма, борются за дальнейшее распространение равенства и свободы. Мы настойчиво ведем эту борьбу. Нам также приходится выступать против отжившей доктрины сфер влияния. Каждая страна, как бы мала или слаба она ни была, имеет право на место под солнцем, а «зонты» протекционизма лишают ее этого места. Политика неприсоединения помогает малым странам сохранить чувство собственного достоинства и укрепляет их внутренние силы.

Вопрос. В чем, по Вашему мнению, заключается истинное значение мира во всем мире?

Ответ. Мир — прекрасное слово; у каждой религии есть гимн миру. Однако во имя религии велись войны. Сегодня тоже есть люди, которые во имя мира сеют ненависть и подозрения. В одной из наших древних книг говорится: «Научи меня смотреть на каждого глазами друга». Только таким путем можно обеспечить мир. Свобода неделима, точно так же неделимы мир и процветание. Не может быть мира на земле, если какая-либо ее часть находится в рабстве, если какую-либо расу ущемляют и угнетают. Не может быть мира на земле, пока существуют бедность и вопиющее неравенство. Для меня мир — это неотъемлемое условие существования свободы и развития человеческой личности.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
16.VI.1971*

ИЗ РЕЧИ НА ОБЕДЕ, ДАННОМ В ЧЕСТЬ
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА ИНДИИ
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ БЕЛЬГИИ,
Брюссель, 24 октября 1971 г.

Высказывались сомнения по поводу того, сможет ли Индия сохранить свое единство, сможет ли укорениться и сохраниться демократия в развивающейся стране с низким уровнем грамотности. Но в этом году во время пятых выборов в индийский парламент в них приняли участие 152 миллиона человек. Они осуществили свое право голоса, несмотря на то что в некоторых местах существовала даже угроза

насильственных действий. Они доказали свою зрелость и способность делать выбор.

Высказывались сомнения и по поводу демократического планирования. Наши планы переживали взлеты и падения, но они определяли и определяют общее направление развития, и мы неуклонно продвигаемся вперед.

Два-три года тому назад иностранные специалисты предсказывали, что мы никогда не сможем прокормить наше возрастающее население. Случилось так, что именно в годы небывалой, жестокой засухи мы начали осуществлять новую сельскохозяйственную политику. Сегодня, несмотря на наводнение на севере и засуху на юге страны, мы собрали 108 миллионов тонн продовольственного зерна, и в этой отрасли хозяйства Индия стала самообеспеченной. Объем нашего промышленного производства утроился. В 1951 году в школах училось 23 миллиона детей, а сегодня эта цифра достигла 80 миллионов. В наших университетах обучается 2,5 миллиона студентов. Застывшая Индия теперь пришла в движение. Хотя наши достижения нельзя считать незначительными, мы прекрасно понимаем, что это только самое начало. Народ Индии все еще живет как бы в условиях нескольких столетий. Вековую нищету нельзя ликвидировать в течение немногих лет. Осуществляя планирование, мы стараемся сочетать прогресс и социальную справедливость. Мы составляем наши программы так, чтобы помочь тем, кто особенно нуждается в помощи,— мелким фермерам, мелким промышленникам, мелким предпринимателям, с тем чтобы постепенно уменьшить существующее неравенство.

По иронии судьбы в тот самый момент, когда мы наконец получили возможность быстрого экономического развития, на наши плечи внезапно и не по нашей вине легло тяжкое бремя. Индии, одной из самых бедных стран мира, пришлось дополнительно взять на себя заботу о 13% населения Восточной Бенгалии, которые теперь находятся на индийской земле. Таким образом, трудную проблему другой страны намеренно переложили на плечи Индии. Это проблема не только экономического характера, она имеет важное политическое и социальное значение и представляет собой реальную угрозу нашей безопасности и стабильности. Сегодня долг всех стран мира создать условия, в которых можно найти надежное и приемлемое решение.

ИЗ ИНТЕРВЬЮ НАЦИОНАЛЬНОЙ КОРПОРАЦИИ
РАДИОВЕЩАНИЯ США

27 декабря 1971 г.

Вопрос. Госпожа Премьер-министр, ваша страна перепесла большие тяготы в этой войне. Что, по Вашему мнению, Индия выиграла?

Ответ. За свободу всегда приходится дорого платить. Посмотрим, во что бы нам это обошлось, если бы мы поступили иначе? Для народа Бангладеш речь шла о самом его существовании. Есть ли слишком высокая цена, когда речь идет о существовании, о жизни людей? Вот как стоит вопрос. Если бы весь народ Бангладеш был уничтожен — а дело шло к этому, согласно сообщениям ваших собственных средств информации, — это имело бы катастрофические последствия для Индии. Для нас нет слишком высокой платы за стабильность в стране, за ее единство, за достижение в конечном счете свободы и безопасности.

Вопрос. Считаете ли Вы, что позиция, занятая США во время этого кризиса, нанесла непоправимый урон отношениям между Индией и Соединенными Штатами?

Ответ. Мы всегда ценили дружбу с США, и мне приятно отметить, что народ Соединенных Штатов относится к нам с глубоким пониманием. Когда я посетила эту страну, я почувствовала это, а сейчас я получаю сотни писем от представителей всех слоев населения США. Не только я, но и наши официальные лица и те индийцы, у которых есть знакомые в Соединенных Штатах, буквально засыпаны письмами, в которых выражаются сочувствие нам и поддержка нашим усилиям. Письма шлют даже школьники. А правительство Соединенных Штатов — я не знаю, в силу каких соображений, — рассматривает создавшееся положение скорее как нечто не укладывающееся в рамки подготовленных им планов. Оно никак не пыталось проникнуть в суть самой обстановки, не пыталось заглянуть в будущее и подумать, что же произойдет, если такая страна, как Индия, будет ослаблена. Как это скажется на странах Азии? Нельзя все это упускать из виду...

Мы думаем, что Индия подняла свой голос не только в защиту народа Бангладеш, не только в защиту дела Индии, но и в защиту угнетенных всего мира. Мы всегда отстаивали и, я надеюсь, всегда будем отстаивать этот принцип. Теперь, когда положение изменилось, когда все боль-

шее число стран, народов и правительств, по-видимому, признают происшедшие изменения, я надеюсь, что правительство Соединенных Штатов пересилит свой гнев и увидит события в новом свете. Мы же всегда ценили и продолжаем ценить дружбу США.

Вопрос. Раздаются критические голоса, утверждающие, что теперь Индия как неприсоединившееся государство ненадежна, поскольку она слишком сблизилась с Советским Союзом в силу того, что Россия оказала поддержку Индии во время конфликта, и в силу нового Договора о мире, дружбе и сотрудничестве между СССР и Индией. Что бы Вы ответили таким критикам?

Ответ. Если позволительно так выразиться, меня это забавляет. Люди, утверждающие это, — кто они такие? И разве Соединенные Штаты когда-либо придерживались принципа неприсоединения? Так какое же они имеют право судить, кто следует политике неприсоединения, а кто — нет? США никогда не одобряли принцип неприсоединения. Разрешите мне сказать со всей возможной скромностью, что для нас имеет значение не то, что думают о нас Соединенные Штаты, а то, что существует на самом деле. Мы взяли на себя обязательство неприсоединения и впредь твердо намерены выполнять это обязательство. Что это означает? Здесь дело не в том, что вы дружны или не дружны с кем-либо, а в том, что вы оставляете за собой право иметь совершенно независимые суждения. Сравнительно недавно мы еще боролись за нашу независимость, воспоминания об этом еще очень свежи. Я непосредственно участвовала в этой борьбе. Ни за что на свете я бы не допустила, чтобы малейшая тень пала на нашу свободу принимать решения и действовать. Для меня это самое главное, это безусловно значит для меня больше, чем собственная жизнь. Я уверена, что все индийцы думают точно так же. С Советским Союзом у нас уже была дружба, и договор является развитием этой дружбы...

Вопрос. Пытался ли Советский Союз оказать какое-либо давление на ваше правительство?

Ответ. Нет. Иначе мы не были бы друзьями.

India and Bangla Desh, стр. 158—160

МЫ ОБРЕЛИ ВЕРУ В СЕБЯ

ОТВЕТЫ НА ВОПРОСЫ ИТАЛЬЯНСКОГО ЕЖЕНЕДЕЛЬНИКА «ЭУРОПЕО», Милан

Вопрос. Утверждают, будто вы, индийцы, спровоцировали недавнюю индо-пакистанскую войну и напали первыми. Что Вы на это скажете?

Ответ. Я скажу, что, действительно, если обратиться к значительно более ранним временам, то, признаюсь, мы оказывали помощь отрядам «мукти-бахини». Таким образом, если вести отсчет от этой помощи и от этого момента, то и впрямь первыми начали именно мы. Но мы не могли поступить иначе. Мы не могли держать 10 миллионов беженцев на своей территории, не могли терпеть столь неустойчивой обстановки в течение неопределенно долгого времени.

Однако, если рассматривать начало войны как момент открытия боевых действий, как таковых, то здесь со всей очевидностью следует признать, что первыми напали пакистанцы. Их авиация внезапно атаковала нас; это произошло в 5 часов пополудни в тот день, когда первые бомбы упали на Агру. Внезапность пакистанского нападения подтверждается уже самим фактом того, что мы были захвачены врасплох.

Вопрос. Вы упоминали о своей поездке в Европу и Америку с целью предотвращения конфликта. Можете ли Вы сейчас рассказать о том, что произошло тогда? Как прошла Ваша встреча с Никсоном?

Ответ. Я отправилась в эту поездку, понимая, что нахожусь в положении того мальчика, который пытался предотвратить наводнение, затыкая пальцем дырку в плотине... Я говорила с Никсоном откровенно. И сообщила ему то, что уже сказала перед этим Хиту, Помпиду и Брандту. Я без обиняков сказала ему, что мы не можем оставаться с 10 миллионами беженцев на плечах, не можем смотреть, как в столь взрывоопасной ситуации продолжает тлеть фитиль. И Хит, и Помпиду, и Брандт прекрасно поняли меня. А вот Никсон — нет... Я подозревала, что он стоит на явно про-пакистанской позиции. Более того, я знала, что американцы всегда благожелательно относились к Пакистану: не столько из-за расположенности к нему, сколько из-за недоброжела-

тельства к Индии. Однако в тот период у меня сложилось впечатление, что их позиции меняются: не в том смысле, что они становятся менее проакистанскими, а в том, что они делаются менее антииндийскими. Я ошиблась. Мой визит к Никсону отнюдь не способствовал предотвращению войны. Он помог только мне самой. Опыт научил меня, что если люди делают что-то против тебя, то в конечном счете это пойдет тебе на пользу.

Знаете, почему я победила на последних выборах? Да, конечно, на моей стороне были симпатии народа; да, конечно, я работала не покладая рук; но еще и потому, что оппозиция вела себя недостойно по отношению ко мне. А знаете, почему я выиграла эту войну? Да, конечно, потому, что моя армия сумела победить, но еще и потому, что американцы были на стороне Пакистана.

Вопрос. Простите, непонятно.

Ответ. Сейчас объясню. Америка всегда считала, что помогает Пакистану. Но если бы она ему не помогала, Пакистан был бы более сильной страной. Нельзя назвать помощью оказание поддержки военному режиму, который подавляет всякий проблеск демократии; а к поражению Пакистан привел именно его военный режим. Режим, который поддерживали американцы...

Вопрос. Ну, а китайцы? На стороне Пакистана были и китайцы, а они, кажется, самые большие из потенциальных врагов Индии.

Ответ. Нет, я не вижу причин, по которым мы и китайцы должны быть врагами. Во всяком случае, мы не хотим быть их врагами. Если они хотят быть ими, тут мы ничего не можем поделать. Что же касается позиции, которую они занимали в этой войне... Ну что же, я считаю, что они вели себя хитрее, чем американцы... Во всяком случае, при желании они могли бы сделать больше для Пакистана...

Вопрос. Труднее всего представить себе эту войну как войну между братьями. Однако и индийский и пакистанский главнокомандующие говорили одно и то же: «В сущности, мы братья».

Ответ. Не только в сущности, но и целиком и полностью. Индийцы и пакистанцы — братья в буквальном смысле слова. Я знаю, вы были удивлены, увидев, как после взятия Дакки пакистанские и индийские офицеры обменивались рукопожатиями. Но не забывайте, что вплоть до 1965 года в нашей и пакистанской армии можно было встретить ге-

нералов, приходившихся друг другу братьями. Родными братьями, сыновьями одних и тех же родителей! Или дядя был на одной стороне, а племянник — на другой; один двоюродный брат — здесь, другой — там. Так бывает, впрочем, и сейчас! Скажу вам больше: был такой момент, когда оба посла в Швейцарии — Индии и Пакистана — оказались кровными братьями. О, каким противоестественным был раздел, навязанный нам англичанами! Безумная нелепость, если вспомнить, что саму борьбу за независимость мы вели вместе — мусульмане и индусы. Да, были и при англичанах враждующие группы. Были стычки. Но лишь позже стало известно, что столкновения были спровоцированы в предвидении раздела теми, чьим интересам не отвечало, чтобы мы жили сообща. Политика поддержания розни между нами всегда проводилась по воле иностранцев, в том числе и после раздела. Если бы индийцы и пакистанцы жили вместе... ну хотя бы не как члены конфедерации, а просто как страны-соседи, страны-друзья... например, как Италия и Франция, поверьте мне, обе добились бы куда большего прогресса. Но судя по всему, «кое-кто» не заинтересован в нашем прогрессе. Этот «кое-кто» заинтересован в другом — чтобы мы вечно враждовали, раздирали друг друга. Да, я склонна оправдывать пакистанцев. А как им оставалось вести себя? Их побуждали напасть на нас, им давали оружие, чтобы напасть на нас. И они напали на нас.

Вопрос. Вы всегда провозглашали политику неприсоединения, а затем, в августе прошлого года, подписали договор об индийско-советской дружбе. Нет ли противоречия между этими двумя вещами?

Ответ. Нет, на мой взгляд, нет. Что означает неприсоединение? Оно означает, что мы не принадлежим ни к одному из военных блоков и оставляем за собой право быть друзьями любой страны. Все это осталось без изменений после подписания индийско-советского договора. Остальные же могут говорить или думать, что им взбредет в голову.

Вопрос. Но предстоящее открытие индийского посольства в Ханое кое-что изменяет, не так ли?

Ответ. Перед тем как открыть посольство в Ханое, я долго думала, но в действительности принять это решение не составило для меня труда. Что представляет собой американская политика во Вьетнаме, всем известно; к тому же положение дел в Сайгоне никак нельзя назвать нормальным. Я довольна тем, что поступила так, а не иначе.

Вопрос. Что означает для Вас слово «социализм»?

Ответ. Справедливость. Да, оно означает справедливость, стремление трудиться в более равноправном обществе.

Вопрос. Ну, а чего Вы сумели достичь на этом пути?

Ответ. Чтобы стать способными на что-то, нужно верить в себя. Так вот, я полагаю, что как страна мы обрели веру в себя.

За рубежом, № 9, 1972, стр. 7

ИЗ РЕЧИ НА ОТКРЫТИИ СЕМИНАРА
ПРОФСОЮЗОВ СТРАН АЗИИ,
Дели, 24 апреля 1972 г.

В странах Азии существуют различные системы правления и различные идеологические учения. Но для большинства людей, живущих на Азиатском континенте, характерно одно общее чувство — протест против иностранного присутствия. Мы против любого иностранного присутствия, ибо присутствие одной державы приводит к присутствию других, а затем между ними возникает борьба за влияние.

Противодействовать иностранному присутствию и давлению можно, лишь опираясь на свои внутренние силы; эти силы должны основываться на твердом намерении достигнуть экономической самостоятельности и на социальных системах, которые действительно добиваются устранения несправедливости и неравенства... Народ, который ждет помощи извне, не может быть сильным. Борьба за экономическую самостоятельность и социальный прогресс также сдерживает развитие новых форм экономического и политического колониализма.

Промышленные рабочие составляют одну из самых политически сознательных групп населения. В большинстве стран профсоюзное и национально-освободительное движение развивались плечом к плечу. Не случайно Джавахарлал Неру был в один и тот же год президентом Конгресса профсоюзов и председателем партии Индийский национальный конгресс.

Участники профсоюзного движения в развивающихся странах должны понять, что борьба за свободу — непрерывный процесс. Они должны думать о своем политическом

долге перед страной в целом, а не только о своих экономических интересах.

В период колониального господства, когда профсоюзное движение в странах Азии еще делало свои первые шаги, оно, конечно, в основном ориентировалось на руководство со стороны Запада. Но и через двадцать лет после достижения независимости продолжают действовать силы неоколониализма и экономического империализма. Из-за этого сохранилось такое противоестественное положение, при котором страны Азии имеют, пожалуй, более тесные экономические и культурные связи с западными странами, чем со своими собственными соседями. Необходимо изменить такое положение вещей.

Следует внимательно изучить возможности для плодотворных контактов в различных областях между странами нашего региона. Что касается Индии, то мы хотели бы трудиться совместно с другими странами на основе равенства, дружбы и сотрудничества.

В процветающих странах общественное сознание притупилось из-за того, что внимание акцентируется на потреблении. Наши трудящиеся классы вряд ли могут считать себя классами, обособленными от остальной части нашего общества. Профсоюзы должны вести за собой и воспитывать прогрессивные элементы страны, служить их интересам.

Страны Азии — в основном сельскохозяйственные страны. По сравнению с большинством нашего народа — сельскохозяйственными рабочими и крестьянами, которые заняты в земледелии, класс промышленных рабочих находится у нас в более благоприятном положении. Не следует ли профсоюзам предпринять особые усилия, с тем чтобы поддержать стремления более бедных слоев населения и выступить в защиту прав всех эксплуатируемых?

Страны нашего региона находятся на различных ступенях развития. Нам необходимо как можно скорее добиться развития экономики своих стран и обеспечить населению достойный уровень жизни. В Индии 40% населения не может удовлетворить свои минимальные потребности в пище, одежде, жилье и медицинской помощи. Перед нами стоит проблема — как вывести наших сограждан из состояния нищеты. Мы убеждены, что лучшие условия жизни для них можно создать с помощью быстрых темпов непрерывного экономического роста, уделяя одновременно особое внимание программам развития, предназначенным специально для удов-

летворения нужд этих групп населения. Мы также полны решимости не допустить того, чтобы престиж развития подрывался из-за применения какой-либо формы эксплуатации.

Насколько я понимаю, вы будете обсуждать вопросы индустриализации, борьбы рабочего класса и взаимосвязанные проблемы заработной платы, цен и занятости. Эти моменты имеют важное значение для улучшения условий работы и жизни промышленных рабочих, для поддержания мира в промышленности, для повышения производительности труда, а следовательно, и для развития каждой страны. Однако на каждом шагу мы должны пересматривать наши цели: какого рода прогресс нам нужен, каким мы видим будущий мир, какими качествами должен обладать человек будущего?

Промышленная революция завершилась почти двести лет тому назад. Мы являемся свидетелями тех жизненных удобств, которые она принесла с собой. Мы знаем также, чего это стоило, какие опустошения промышленная революция произвела как в растительном, так и в животном мире, затронув также жизнь людей. Желает ли современный человек, прежде всего промышленный рабочий, который так хорошо усвоил свои права и так заботится о своих интересах, мириться с системой, которая опустошает природу и унижает достоинство человека?

Я надеюсь, что на вашем семинаре дискуссии не ограничатся вашими собственными делами, а затронут более широкий круг вопросов.

Мне приятно открыть семинар профсоюзов стран Азии и пожелать ему успехов в работе.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
24.IV.1972*

**ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА МИТИНГЕ
ПО СЛУЧАЮ ПРАЗДНОВАНИЯ ДНЯ АФРИКИ,
Дели, 25 мая 1972 г.**

Господин Председатель, Ваши превосходительства, дамы и господа!

В связи с празднованием Дня Африки мы заявляем о своей солидарности с народами этого континента, о дружбе

с ними и поддержке их. Председатель партии Индийский национальный конгресс доктор Шанкар Дайял Шарма уже выступил от имени нашей политической партии. Мой коллега, министр иностранных дел, уже изложил точку зрения нашего правительства. Я хочу лишь передать приветствия народа Индии и мои собственные приветствия. Сейчас, когда приближается двадцать пятая годовщина независимости Индии, мы часто вспоминаем о нашей борьбе за свободу; естественно, что, думая об этом, мы думаем также обо всех других народах мира, которые все еще борются за свою свободу. Мы также считаем, что мы все — и те, кто завоевал свободу, и те, кто ее еще добивается, — продолжаем испытывать воздействие того или иного вида колониализма. Независимо от того, удастся ли колонизаторам добиться успеха, они не прекращают своих попыток оказывать давление на народы Азии, Африки и Латинской Америки с помощью экономических мер, с помощью угроз и так далее.

В период борьбы за свободу — за такую свободу, какой мы ее себе представляли тогда, мы были уверены, что после освобождения наступит конец нашей борьбы и что отныне дальнейшее развитие Индии будет зависеть только от наших собственных усилий. Многолетний опыт нашего развития показывает, что битва за свободу не окончена, что она продолжается повсюду, где люди еще не свободны, что она ведется не только за свободу какого-либо района или страны, но за свободу человеческого духа. Мы считаем, что зло в современном мире проистекает не из ошибок, допущенных в использовании науки и применении техники. Главной болезнью мира является сохраняющееся в сознании людей представление о том, что одни люди лучше или способнее других, или возвышаются над другими. Нам это хорошо знакомо. В течение периода, когда шла борьба за независимость Индии, эту мысль весьма осторожно выражали словами «бремя белого человека». Сегодня эта формулировка вышла из употребления, и мысль эту выражают другими словами. Однако для нас, народов Азии и Африки, ее смысл достаточно ясен. Каков же вывод? Вывод один: борьба должна продолжаться, а те из нас, кто добился независимости, имеют определенный долг перед теми, кто еще не освободился.

Сардар * Сваран Сингх очень четко сформулировал мысль

* С а р д а р (букв. «начальник», «командир») — распространенный титул высокопоставленных индийцев.

о том, что политическая независимость лишена смысла, если нет экономической стабильности и экономической мощи. А мы знаем, что этого нельзя добиться, если мы все не объединим наши усилия. Мы не можем добиться этого поодиночке, потому что силы, противостоящие нам, огромны и занимают очень прочные позиции не только благодаря своей мощи, но и благодаря нашей слабости. Мы так долго жили в условиях колониального правления, что многие из нас не научились еще отстаивать свои права и видеть, что скрывается за теми льстивыми речами, если так можно выразиться, которые мы подчас слышим. Мир сегодня стоит перед лицом кризиса. Возможно, он всегда стоял перед лицом того или иного кризиса, но мне кажется, что сегодня кризис носит более серьезный характер. Я не думаю, чтобы это могло опечалить или испугать кого-либо из присутствующих здесь, ибо мы знаем, что, когда вспыхивает пламя борьбы за свободу или у какого-либо народа возникает тяга к свободе, он непременно победит. Не важно, сколько вам придется бороться, сколько страданий выпадет на вашу долю, какие жертвы вам придется принести; если вы действительно хотите добиться свободы, никакая сила на земле не сможет вам помешать. Мы видели бесчисленные примеры этому во многих странах мира; самый последний пример — события, имевшие место в Бангладеш в прошлом году. Перед нами пример Вьетнама — маленькой страны, которую никак не назовешь сильной. Люди этой страны кажутся хрупкими и тихими, и все же в течение многих лет они противостоят самой сильной, самой мощной армии в мире и борются с неугасающей отвагой и решимостью. Вот почему сегодня мы выражаем свое сочувствие и шлем наши добрые пожелания и приветствия всем народам Африки. Я бы хотела отдать должное всем тем, кто жертвовал своей жизнью в долгой борьбе, всем тем, кто сегодня томится в тюрьмах и терпит страдания, и сказать, что мы не только возносим молитвы вместе с ними, но и готовы оказать им любую поддержку.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
27.V.1972*

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ
ТРЕТЬЕЙ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВОЙ
ЯРМАРКИ СТРАН АЗИИ,
Дели, 3 ноября 1972 г.

От имени народа и правительства Индии я рада приветствовать вас в нашей стране, на этой торговой ярмарке.

«Азия-72» — самая представительная из всех когда-либо устраивавшихся в нашей стране торговых ярмарок. Мы высоко ценим тот факт, что почти пятьдесят стран Азии и других районов мира откликнулись и поддержали нашу ярмарку. Те участники ярмарки, которые привыкли к быстрому и точному ритму жизни развитых стран, возможно, испытывали нетерпение; но мы старались преодолеть наши недочеты.

Эта ярмарка имеет особое значение для нас, развивающихся стран. Согласно традиционной структуре торговли, более бедные страны экспортируют в промышленно развитые страны сырье и полуфабрикаты в обмен на современные товары, идущие на удовлетворение потребностей привилегированных групп населения. Народы более бедных стран в целом не принимают какого-либо существенного участия в этой торговле и не получают от нее каких-либо существенных выгод. В этой структуре торговли сейчас происходят изменения, но они происходят слишком медленно. Несмотря на огромные трудности, развивающиеся страны предпринимают решительные меры для того, чтобы сделать свою экономику многоотраслевой и модернизировать ее. Самый процесс развития требует от нас все более широкого участия в международной торговле, все больше зависит от нее. И действительно, ни рост нашей экономики, ни благосостояние народа, ни экономическая самостоятельность невозможны без увеличения экспортного потенциала развивающихся стран. К сожалению, условия, существующие ныне в международной жизни и торговле, не благоприятствуют росту торговли развивающихся стран. В то время как за последние двадцать лет объем и стоимость мировой торговли непрерывно и существенно возрастали, доля развивающихся стран неуклонно уменьшалась. Необходимо предпринять срочные меры, чтобы остановить эту тенденцию, так как в противном случае доля развивающихся стран, которая уже снизилась до 17%, может уменьшиться еще, хотя в этих странах и проживает две трети населения земного шара. Более бога-

тые страны должны изменить свой подход и политику и дать возможность развивающимся странам принять более широкое участие в мировой торговле. Но и сами развивающиеся страны не могут себе позволить оставаться беспомощными наблюдателями, ибо многое зависит от наших собственных усилий. У наших стран имеются возможности для расширения торговли и экономического сотрудничества между собой и для региональной интеграции. Мы добились в этом отношении некоторых успехов, но нам еще предстоит многое сделать, и поэтому необходимо предпринять более серьезные усилия.

На таких ярмарках, как эта ярмарка стран Азии, собираются многие страны, что позволяет каждой из них оценить успехи, достигнутые в различных областях другими странами, и заострить внимание на взаимной выгоде, которую могут получить все участники. Даже в наши дни богатство многих стран создается за счет сырья, производимого и поставляемого более бедными странами, но эта торговля носит односторонний характер. Повсюду люди, как поодиночке, так и сообща, стремятся к равенству, ибо без этого нельзя покончить с существующей напряженностью. Люди надеются, что малое может сосуществовать с большим; что слабые могут противостоять мощи правительственных систем; что их голос, пусть еще слабый, не может быть заглушен. Была надежда на то, что иностранная помощь окажется мостом над этой зияющей пропастью. Но эта помощь, основанная, как считают, на идеальных побуждениях, оказалась тесно связанной с конъюнктурными целями политики правительств, предоставляющих помощь. Создается впечатление, что международному сотрудничеству может способствовать скорее торговля, которую ранее относили к сфере сугубо практических интересов. Торговля предполагает взаимные потребности и взаимную выгоду. Такая связь должна способствовать тому, чтобы две (или более) заинтересованные стороны рассматривали использование природных и людских ресурсов различных частей мира с точки зрения блага всего человечества.

На ярмарках, подобных этой, где сопоставляются технические достижения различных народов, особенно хорошо видна роль, которую играет техника в развитии национальной экономики. Развивающиеся страны могут многого добиться, заимствуя то, что им подходит, из техники промышленно развитых стран. Однако, для того чтобы заимствуемая

техника стала подлинно прочным вкладом в дело развития, наши страны должны обладать способностью отбирать ту технику, которая больше всего соответствует их нуждам, а также подбирать соответствующие местные кадры и определять организационную структуру, необходимую для освоения и дальнейшего усовершенствования этой техники.

К сожалению, существующая тенденция связывать технику с политикой предоставления иностранной помощи, а также несовершенство национальных, региональных и международных механизмов, которые могли бы помочь развивающимся странам импортировать соответствующую технику на приемлемых условиях, серьезно помешали многим развивающимся странам использовать технику в качестве средства обеспечения самостоятельного экономического развития. Я убеждена, однако, что можно добиться прогресса, а также ускорить его с помощью технического обмена между самими развивающимися странами. Такой обмен позволил бы нам использовать взаимный опыт в процессе производства техники на национальной основе, а также в процессе приобретения иностранной техники. Весьма удачной представляется мысль организаторов Торговой ярмарки стран Азии о том, чтобы провести семинар по вопросам обмена техническими достижениями.

Настоящая ярмарка совпадает с двадцатипятилетием нашего возрождения как свободной нации. Политическую свободу народа может гарантировать только стабильная и прочная национальная экономика. В конечном итоге о проверке и подтверждении подлинности свободы можно говорить тогда, когда ее плодами пользуется каждый гражданин данной страны. Мы знаем по опыту, что экономический прогресс носит ограниченный характер, если он не сопровождается установлением социальной справедливости. За последние 25 лет целью наших политических и экономических программ было обеспечение всех слоев нашего населения предметами первой необходимости. Старое общество, где царило неравенство, находится в процессе превращения в современное общество равенства, но я надеюсь, что последнее не откажется от мудрости и вечных ценностей своей древней культуры.

Бедность преследовала наш народ в течение многих веков. Нам удалось кое-что сделать для ее ликвидации, но полностью мы с бедностью еще не покончили. Все еще существуют и лишения, и несправедливость. Пока мы можем

сказать только, что куем оружие и накапливаем силы для борьбы с этим злом. Сегодня мы можем дать нашим детям немного больше — обеспечить им бóльшую продолжительность жизни, более крепкое здоровье, более широкие возможности для учебы и работы, более отрадные перспективы. Мы модернизировали наше сельское хозяйство. Мы увидели, что можно решить казалось бы неразрешимую проблему — обеспечить продовольствием наше многомиллионное население.

На земле Индии возникли многие новые отрасли промышленности, появилась новая техника. Индия, вторая по численности населения страна мира, еще совсем недавно почти не производила машин и важнейших промышленных товаров. Сегодня мы умеем конструировать и строить свои собственные самолеты, сталелитейные заводы и атомные электростанции.

Вы, посетители выставки, увидите на ней частицу того, чего нам удалось достигнуть, а нам самим следует рассматривать наши достижения с точки зрения тех проблем, которые еще предстоит решить. Когда нужно обеспечить работой еще столько миллионов людей, нужны машины не для того, чтобы заменить ручной труд, а для того, чтобы облегчить его и полнее использовать свои ресурсы, как природные, так и людские. Наряду с индустриализацией мы упорно стремимся возродить славные традиции наших кустарных промыслов. Сейчас у нас больше ткачей и ремесленников, чем было в любой предшествующий период нашей истории. Но при этом наблюдается тенденция производить предметы роскоши. Приходится признать, что уже нет той тесной связи, которая существовала ранее между человеком, его трудом и окружающим его обществом и доставляла ему удовлетворение. Именно такая связь порождала чувство выполнения своего долга и участия в жизни общества. Мы полностью отдаем себе отчет в том, что должны найти какой-то путь изменения структуры нашего общества, внедряя новые орудия труда, но не снижая при этом высокое качество продукции наших ремесленников. Сама напряженность конфронтации между техникой и ремеслом и осознание огромных масштабов этой проблемы должны привести нас к ее решению.

Мы не хотим, чтобы экономическое развитие в Индии привело к тем же пагубным последствиям для окружающей среды и человеческой психики, которые породила классическая промышленная революция. Мы не хотим одну форму

рабства заменить другой — более утонченной, но коварной, которая порождает отчуждение, толкает нашу молодежь на более легкий путь подражания, соблазняет ее блеском общества потребления, скрывает реально стоящие перед нами задачи и ослабляет желание молодежи трудиться для блага своих сограждан.

Прогресс не должен вести ко все большему усложнению орудий труда и образа жизни; наоборот, он должен вести к их упрощению. Промышленное производство должно идти по пути улучшения качества предметов повседневного пользования. Труд, образование и искусство не должны быть параллельными, не связанными друг с другом процессами, они должны составлять единый, спонтанный процесс развития. Но может ли наша страна создать новый образ жизни в одиночестве, если все остальные страны мира будут стремительно двигаться все в том же направлении, в котором они идут сейчас?

Не только мы ведем эту борьбу. Перед большинством стран Азии, Африки и Латинской Америки стоят те же самые проблемы. Уже в первый год после достижения независимости в Дели проводилась конференция по вопросам отношений между странами Азии. Это была первая встреча стран нашего континента. Выступая на конференции, мой отец Джавахарлал Неру сказал: «Слишком долго мы, народы Азии, были просителями в судах и канцеляриях Запада. Это должно уйти в прошлое. Отныне мы будем стоять на своих собственных ногах и сотрудничать со всеми, кто готов сотрудничать с нами. Мы не собираемся быть игрушкой в руках других».

Хотя старые империи и отошли в прошлое, Азия все еще остается ареной соперничества великих держав. Большинство конфликтов, имевших место после второй мировой войны, вспыхнуло на нашем континенте. Многие из них явились результатом вмешательства извне; ни один из этих конфликтов не принес ничего хорошего народам Азии. Существует ряд доктрин, проверить которые пытаются, проливая кровь народов Азии. И потому крупнейший континент нашей планеты, где живет более половины человечества, континент, который был колыбелью древнейших культур нашей земли и родиной всех мировых религий, никак не может освободиться от эксплуатации.

Можно ли положить этому конец? Азия должна отбросить разногласия и объединиться, но не для того, чтобы про-

тивостоять другим континентам и регионам, не на почве пан-азиатского шовинизма, а исключительно ради процветания своих народов, которые в течение многих лет подвергались несправедливостям и разорению и которым так нужны мир и средства для скромной, но достойной жизни. У нас нет никакого повода для ссор с народами других континентов. Какие могут быть у нас ссоры, если Африка и большая часть Латинской Америки находятся в таком же тяжелом положении, как и мы сами? Мы не завидуем богатству более развитых регионов мира. Логика развития безжалостна: имущие в состоянии приобрести еще больше, оттесняя тех, кто особенно нуждается. Недавно стало известно, что даже в сельском хозяйстве 80% всего прироста производства приходится на развитые страны!

Мы не хотим быть конкурентами каких-либо стран, не являемся мы для них и соперниками. Мы верим, что прогресс и мир в Индии связаны с миром и прогрессом во всем мире. Мы трудимся не только ради собственного спасения, но и во имя создания такого общества на земле, где все будут жить в согласии.

Сейчас все признают, что сам технический прогресс делает жизненно необходимым международное сотрудничество. На протяжении всей истории человечества территории делились между теми или иными странами, но океаны и воздушная среда оставались чистыми и открытыми для всех. Огромные успехи, достигнутые наукой во многих странах, привели к загрязнению почвы, воздуха и океана, которые, в свою очередь, превратились в источник опасности не только для тех, кто загрязняет окружающую среду, но и для всего человечества. Люди начали понимать, что необходим глобальный подход к проблемам ресурсов планеты, их сохранения и равномерного использования. Для того чтобы Земля — наш единственный дом — стала не опустошенной планетой, а планетой мира и изобилия, все страны должны сотрудничать между собой — развитые и отсталые, богатые и бедные, большие и малые; страны Азии должны сотрудничать со странами Европы, Америки, Африки и Австралии.

Повторим же слова древних:

Земля, чье бессмертное сердце живет в вечном раю,
окруженное ореолом истины,
Да придаст она блеск нам и силу...

Мне доставляет огромное удовольствие объявить об открытии Третьей ярмарки стран Азии. Я надеюсь, что она

расскажет не только о старых и новых ремеслах и фабричном производстве народов Азии и других континентов, но и об их желании и решимости жить в дружбе с другими народами, с тем чтобы общими усилиями добиваться решения проблем, стоящих перед человечеством, и создать условия, которые обеспечили бы всеобщее процветание.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
3.XI.1972*

ИЗ ОТВЕТОВ НА ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ В ХОДЕ
ВСЕАЗИАТСКОЙ АССАМБЛЕИ,
6 февраля 1973 г.

Вопрос. Госпожа Премьер-министр, что Вы можете сказать о проводимой Индией политике нейтралитета и неприсоединения в международных отношениях в настоящий момент?

Ответ. ...Переходя к вопросу о политике неприсоединения, отмечу, что Индия никогда не проводила политику нейтралитета. Мы думаем, что ни один человек не может оставаться нейтральным в вопросах, которые затрагивают его страну или другие страны, так как то, что происходит в одном месте, неизбежно касается всех людей на земле. Мы придерживаемся политики неприсоединения, а эта политика означает, во-первых, что мы не принадлежим ни к какому военному блоку и, во-вторых, что мы оставляем за собой право самостоятельно судить о любом вопросе и принимать меры, соответствующие нашим собственным интересам и интересам всеобщего мира, как мы их понимаем. Это означает, что мы принимаем решения по любому вопросу независимо от того, что говорит какой-либо блок, какая-либо великая держава или маленькая страна. Мы принимаем решения, основываясь на своих собственных взглядах и оценках. Именно так мы понимаем принцип неприсоединения. Мы считаем, что это единственная политика, которая позволяет сохранять подлинную независимость. Как я уже указывала ранее, мы видим, что, хотя некоторые питают очень большую приверженность к своим военным союзам и различным блокам, они сейчас налаживают дружественные отношения и развивают торговые, экономические и культур-

ные связи со странами, находящимися в противостоящих блоках, и со странами, которые не входят ни в один блок. Очевидно, в этом есть нечто положительное, раз великие державы и другие страны изменили свою точку зрения и свою политику.

Индия никогда не применяла термина «третий мир», так как он означает, что существует еще третий блок, в то время как мы против блоков. Мы считаем, что все мы — отдельные страны; но, например, у развивающихся стран есть много общих интересов и проблем, и мы, конечно, должны сотрудничать в экономической и других областях. Однако создание какого-либо военного объединения порождает реакцию, ведущую к напряженности, и тогда первоначальная цель этих стран, которая, как я полагаю, заключается в том, чтобы поддерживать мир и уменьшать напряженность, сводится к нулю.

Вопрос. Можете ли Вы сказать нам, каким образом женщины Индии достигли такой эмансипации?

Ответ. Я бы сказала — благодаря Англии. В то время как в других странах, в том числе в Великобритании, женщинам приходилось сражаться с мужчинами своих стран, для того чтобы получить определенные права — на высшее образование, на работу и так далее, — в нашей стране, благодаря англичанам, перед нами встала задача, за осуществление которой мужчины и женщины боролись плечом к плечу. Поэтому не было соперничества женщин с мужчинами; было сотрудничество в достижении общей цели, а это, как вы знаете, фактор, который сильнее всего объединяет людей и помогает им.

Конечно, не менее важную роль сыграла пронизательность наших вождей. Например, Махатма Ганди считал, что у нас и раньше было движение за эмансипацию женщин, которое ставило перед собой цель добиться для женщин возможностей получения образования и тому подобного, но именно Махатма Ганди понял, что ненасильственная борьба вообще не сможет увенчаться успехом, если к ней не присоединятся женщины — то есть если они не поймут, о чем идет речь. В каком-то смысле ненасильственная борьба требует от человека больше, чем какая-либо другая форма борьбы, так как для нее нужна выдержка. Совсем другое дело, если вы внезапно оказываетесь перед лицом большой опасности и чувствуете прилив отваги. А ненасильственная борьба и движение несотрудничества — это нечто, продол-

жающееся длительное время. Когда в семье начинается разговор о том, что дом не устроен, что никто не зарабатывает и так далее, то мужчины могут пасть духом. Если же женщины говорят: «Я буду выполнять свою работу, а ты делай свое дело», то это прибавляет сил. Именно так и случилось в Индии. Как вы знаете, у Махатмы Ганди был слабый, тихий голос, но каким-то непостижимым образом его голос проникал через все преграды и доходил до сердца народа. И вот женщины, которые были неграмотны и подвергались всяческому угнетению, — ведь многие из них выходили из дома только для того, чтобы принести воды из колодца или сделать еще какое-то необходимое дело, — эти женщины приняли массовое участие в политическом движении; когда мужчин арестовывали, то женщин, естественно, избирали председателями окружных комитетов нашей партии, казначеями и секретарями. Может быть, вам известно, что первой женщиной — председателем нашей политической партии Индийский национальный конгресс — была англичанка, доктор Анни Безант. Таков исторический фон; совершенно естественно, что, когда пришла свобода, женщины захотели получить и получили возможность участвовать в развитии нашей страны.

Вопрос. Как Вы смотрите на предложение о нейтрализации Юго-Восточной Азии и что Вы думаете сейчас, когда во Вьетнаме подписано соглашение о перемирии, о перспективах превращения Юго-Восточной Азии в нейтральную зону?

Ответ. Как я уже сказала, мы все искренне надеемся, что это перемирие, это прекращение огня приведет к прочному миру и распространится на те страны, которые до сих пор его не приняли. Я думаю, что в настоящий момент положение довольно неустойчиво, и очень трудно сказать, что произойдет в дальнейшем. Конечно, мы хотели бы, чтобы вся Азия стала зоной мира и сотрудничества, ибо Азия пострадала, быть может, больше всех других континентов. Нам давно пора вместе подумать о своих делах и вместе решать стоящие перед нами колоссальные задачи; мы не должны позволять втягивать себя в такого рода конфликты. Но сейчас очень трудно точно сказать, во что все это выльется. Может быть, в ближайшие недели положение станет яснее.

Вопрос. В чем будет заключаться основная разница между Азией без американского военного присутствия и Азией до вывода американских войск?

Ответ. Вывод войск — это ведь шаг к миру. Очевидно, что это очень большой шаг, и те, кто настроен оптимистично, надеются, что он приведет к прочному миру. Мы, индийцы, выступаем против военного присутствия где бы то ни было, потому что, как я уже отмечала, военное присутствие одной страны вызывает военное присутствие другой страны. Никто на земле не хочет, чтобы какая-либо группа беспрепятственно расширяла свою сферу влияния. Не только в Азии, но и в Средиземноморье и в других районах — везде, где присутствует одна страна, это дает предлог для присутствия другой, и таким образом постепенно нагнетается напряженность...

Вопрос. Считаете ли Вы, что в Азии можно достигнуть мира без участия Китая?

Ответ. Совершенно ясно, что должны сотрудничать все страны Азии; но если одна страна не будет сотрудничать, это не означает, что другие должны выжидать. Они должны развивать свое сотрудничество, строить и укреплять свою экономику. Может быть, это само по себе побудит Китай к сотрудничеству.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
6.II.1973*

РЕЧЬ В АЭРОПОРТУ ТРИБХУВАН (КАТМАНДУ)

7 февраля 1973 г.

Глубокоуважаемый господин !Премьер-министр, Ваши превосходительства, друзья!

Благодаря любезному приглашению Премьер-министра госнодина Кирти Нидхи Бисты я вновь смогла посетить вашу страну — страну с такой живописной природой и такой богатой историей. Непал — наш ближайший сосед и хороший друг. Я рада быть здесь среди друзей.

Мы испытали глубокую скорбь в связи с кончиной Его Величества короля Махендры и с чувством уважения наблюдаем, с какой преданностью делу и энергией Его Величество король Бирендра выполняет свой долг и ведет свой народ по пути прогресса.

В последний раз я посетила вашу страну шесть с лишним лет тому назад. С тех пор в обеих наших странах про-

изошло много событий. На их фоне мы видим непрерывный рост экономики наших стран и укрепление национальной жизни. Будучи соседями, мы, естественно, хорошо знаем, какие проблемы стоят перед нашими двумя странами и каковы наши успехи. Культуры наших стран имеют много общих традиций. У нас схожие позиции в области внешней политики. Мы выступаем за суверенитет и равенство всех народов, обе наши страны придерживаются политики неприкосновенности и мирного сосуществования. Прежде всего мы уверены в том, что международные проблемы можно разрешить лишь мирными средствами, на основе дружбы и сотрудничества.

Господин Премьер-министр, несколько месяцев тому назад мы имели честь приветствовать Вас в Индии. Беседы, которые мы тогда с Вами вели, позволили мне глубже понять те цели, которые ставит перед собой Непал. Я надеюсь, что Вы также имели возможность получить представление о том, чего добиваемся мы в Индии. К счастью, отношения между нашими двумя странами не осложнены серьезными проблемами. Наши отношения основываются на принципах доверия и доброй воли. Я надеюсь, что мой визит будет способствовать укреплению этих принципов.

Благодарю Вас за радушный прием. Позвольте мне передать Его Величеству королю, правительству и народу Непала приветствия и добрые пожелания правительства и народа Индии.

*Prime Minister Indira Gandhi Visits
Nepal, February 7 to February 10,
1973, New Delhi, стр. 1*

РЕЧЬ НА ЗАВТРАКЕ, УСТРОЕННОМ
ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ НЕПАЛА,
Катманду, 7 февраля 1973 г.

Глубокоуважаемый господин Премьер-министр, Ваши превосходительства!

Мне приятно вновь посетить Непал и иметь возможность встретиться с вами.

Народ и правительство Индии всегда питали добрые чувства к народу Непала и уважение к королевской семье Непала. Мой отец и я имели честь быть знакомыми с покой-

ным королем Непала Его Величеством Трибхуваном, чья отважная борьба вывела Непал из века феодализма, а также с покойным королем Непала Его Величеством Махендрой, который прилагал все усилия для того, чтобы заложить основы прогрессивного развития Непала. Его Величество король Бирендра унаследовал те же цели, ту же ответственность и ту же решимость построить новый Непал и создать условия для полного расцвета самобытного народа Непала.

Между нашими двумя странами уже существуют тесные и сердечные отношения. Но доброй воле и дружбе нет предела. Визиты руководителей правительств способствуют расширению и укреплению дружбы. Я уверена, господин Премьер-министр, что Ваш визит в Индию несколько месяцев тому назад позволил Вам получить более глубокое представление о том, чем мы занимаемся у себя в стране, и я надеюсь, что мой визит также будет содействовать расширению сферы взаимопонимания.

К счастью, между нашими двумя странами не существует трудноразрешимых проблем или факторов, порождающих недоразумения. Совершенно очевидно, что две разные страны не могут иметь единое мнение по всем вопросам. Дружба не предполагает тождественного подхода. Дружба является принципиальной основой взаимоуважения, которое зиждется на отношениях равенства и доверия, при котором проявляется сочувствие к трудностям друг друга и которое позволяет, в случае возникновения разногласий, разрешать их в ходе обсуждения и переговоров.

Даже у территориально очень удаленных друг от друга стран может быть такое взаимопонимание точек зрения; благодаря своим дружеским отношениям они могут осуществлять позитивное сотрудничество на благо своих народов. Это тем более необходимо для таких двух стран, как Непал и Индия, которые имеют общую границу, возникли под сенью Гималаев, почитают одних и тех же исторических и легендарных героев и героинь и должны решить одинаковые социальные и экономические задачи! Наши страны — развивающиеся страны. Хотя каждая развивающаяся страна должна опираться на собственные силы при решении своих проблем, сотрудничество между ними может дополнять усилия каждой страны и облегчать выполнение ее задач. Для нас это честь, что в какой-то мере мы смогли помочь вам в развитии вашей страны. Позвольте мне заверить вас, что мы всегда будем готовы поделиться с Непалом и другими раз-

вивающимися странами тем опытом и умением, которые мы приобрели в различных областях экономической жизни.

Хотя я нахожусь в Катманду всего несколько часов, я уже заметила изменения, которые здесь произошли. Тот, кто приезжает в Индию по прошествии нескольких лет, также замечает изменения, которые в ней происходят. Помимо этих весьма запоздалых изменений, происходящих в жизни наших народов, большие перемены происходят в мировом сообществе. В нашем регионе появилась новая страна — Бангладеш — плод мужества и самоотверженности ее народа. Непал одним из первых понял всю важность событий, которые имели место в этой стране, и официально признал ее правительство. Тем самым Непал проявил мудрость и реалистический подход. Бангладеш испытала невероятные страдания. Помимо старой задачи — борьбы с бедностью, которая стоит также перед вами, перед нами и перед всеми странами нашего региона, Бангладеш ныне должна решить еще огромные задачи по перестройке страны.

Страны нашего региона могут добиться процветания лишь при условии, что они будут относиться друг к другу как к равным суверенным государствам и будут предпринимать позитивные усилия для того, чтобы на смену недоверию пришло доверие. Именно это побудило нас выступить с инициативой проведения переговоров с Пакистаном в Симле. Мы изъявили готовность добровольно уйти с территории, равной приблизительно 5000 кв. миль, которую мы заняли в ходе военных действий. Мы пошли на это не в порыве щедрости, а потому, что мы считаем мир единственно разумной политикой и признаем нашу серьезную ответственность перед будущим. Мы слишком дорожим будущим, чтобы рисковать им ради предрассудков и распрей прошлого или незначительной выгоды. Мир на нашем субконтиненте будет способствовать не только укреплению наших стран, но также миру и стабильности во всей Азии и тем самым будет препятствовать военным союзам и политике, проводимой великими державами в их собственных интересах. В этом особенно заинтересованы обе наши страны, которые придерживаются принципа неприсоединения.

Мы рады тому, что окончилась война в той части Азии, которая перенесла столько невзгод. Мы надеемся, что прекращение огня приведет к прочному миру. Но мы сожалеем о том, что, в то время как человечество идет по пути к миру, в некоторых районах Азии все еще сохраняется на-

пряженное положение. Однако мы надеемся, что перспективы прочного мира в Азии будут и дальше улучшаться.

Народ Индии хорошо понимает, что, хотя модернизация имеет очень важное значение, мы должны проявлять осторожность и направлять ее развитие таким образом, чтобы она не смела наряду с отжившими традициями и те, которые желательно сохранить. Прогресс нельзя отождествлять лишь с приобретением материальных благ. Непал и Индия обладают великими духовными ценностями, и мы должны проявлять осторожность, чтобы не расточать их. Необходимо оберегать все хорошее, что досталось нам от прошлого, отбросив все дурное.

Ваши превосходительства, уважаемые гости, я прошу вас поднять бокалы и пожелать долголетия, здоровья и счастья Их Величествам королю и королеве Непала, многих лет жизни глубокоуважаемому господину Кирти Нидхи Бисте и его супруге, прогресса и процветания народу Непала.

*Prime Minister Indira Gandhi Visits
Nepal, February 7 to February 10,
1973, стр. 2—3*

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ В СОВЕТЕ
ПО МЕЖДУНАРОДНЫМ ДЕЛАМ НЕПАЛА,
Катманду, 9 февраля 1973 г.

Господин Председатель, Ваши превосходительства, уважаемые гости!

Я рада, что имею возможность выступить в Совете по международным делам Непала и встретиться с ведущими учеными и политическими лидерами Непала. Для меня большое удовольствие и большая честь быть в Непале и беседовать с руководителями страны, и прежде всего с Его Величеством; его личность, как Вы вполне справедливо считаете, господин председатель, сегодня является символом единства, устойчивости и прогресса Непала.

Вполне естественно, что граждане любой страны смотрят на мир глазами своей страны. Мировоззрение народа определяется его географическим положением и особенностями его политического и культурного развития. Как Вы отметили, Непал и Индия принадлежат к одному региону и у них много общих традиций, которыми они дорожат. Когда обе

наши страны покончили с длительным периодом мрака и политического застоя и стали равноправными членами семьи народов, их исторический опыт предопределил проведение ими политики дружбы со всеми странами и политики непри-соединения к политическим блокам и военным союзам. Проведение одинаковой политики еще больше сблизило Непал и Индию.

Здесь уже говорили об общих традициях и других узах, которые связывают Индию и Непал; об этом упоминалось и на других форумах. Но такие узы сами по себе не могут составить основу дружбы. Она должна основываться на современных интересах и на нашем видении будущего. Вчера я уже сказала в одном из своих выступлений, что дружба как будто бы вещь простая, но вместе с тем и очень сложная. Как все ценное в жизни, она требует усилий, и поэтому ее необходимо постоянно обновлять в условиях меняющейся внутренней и международной обстановки. Нам необходимы встречи между руководителями и контакты на других уровнях, с тем чтобы мы могли обновлять нашу дружбу с учетом тех изменений, которые происходят в наших собственных странах и за их пределами.

Индийская философия всегда исходила из того, что мир един. Сразу же после достижения независимости мы начали делать все возможное для воплощения этой идеи в жизнь. Мы знаем, что сейчас наблюдается сближение народов и что оно происходит различными путями: с помощью науки и техники, культурного обмена и других связей. Однако суть понятия «единый мир» — это, по нашему мнению, чувство братства между народами. Сегодня, когда человечество обладает силой и знаниями, которые, к сожалению, все еще очень часто используются для целей разрушения, особенно необходимо, чтобы мы предпринимали усилия для создания и укрепления дружбы между народами.

Мысль о том, что мы должны помогать друг другу, зародилась в Индии не после достижения независимости, она возникла до того, как мы освободились.

Мне бы хотелось привести два примера того, как Индия старалась помочь другим странам еще до достижения независимости, хотя у нас самих еще не было ни необходимых ресурсов, ни свободы. Когда в Испании шла гражданская война, Индия направила туда (я хочу сказать — направила наша партия, а не правительство) медицинский отряд для оказания помощи правительству Испании. Наши молодые

врачи работали в чрезвычайно трудных условиях. Они помогали бойцам, снабжая их медикаментами, оказывая непосредственную медицинскую помощь и так далее. Примерно в это же время шла война в Китае, и туда мы тоже направили медицинский отряд. Насколько я помню, отряд должен был следовать в Нанкин, но по прибытии в Китай его участники поняли, что их помощь прежде всего нужна в Янани, где в то время находилась армия под командованием Мао Цзэ-дуна. Отряд не смог связаться с нами, сам принял решение, прошел весь путь до Янани и там присоединился к Восьмой армии. Армия эта переживала самый тяжелый период своей истории, истории борьбы Китая. Мне хочется лишь подчеркнуть, что даже в то время, когда мы сами вели борьбу за независимость и у нас были свои собственные трудности, мы понимали трудности других, считали своим долгом проявлять заботу и стараться помочь другим странам, потому что, как мы неоднократно заявляли, свобода и мир неотделимы друг от друга.

Я полагаю, наши друзья в Непале знают, что, несмотря на то что наши отношения с Китаем неоднократно то улучшались, то ухудшались, наша позиция в отношении Китая остается прежней. Помните, мы были в числе правительств, которые самыми первыми признали нынешнее правительство Пекина. С тех пор мы последовательно выступали за принятие Китая в Организацию Объединенных Наций. Многие неверно истолковывали нашу позицию. Мы также испытали на себе агрессию Китая, но мы никогда не рассматривали свои отношения с Китаем с позиций данного момента, никогда не ставили эти отношения в зависимость от тех событий, которые происходили в данный конкретный момент. Даже тогда, когда Китай вел против нас военные действия, мы не изменили своей основной позиции — способствовать принятию Китая в ООН — по той простой причине, что мы считали нереалистичной политику игнорирования столь огромной страны и понимали, что ООН не может функционировать, если в ней не представлена столь огромная часть человечества. Я привожу этот пример лишь для того, чтобы показать, что мы всегда стремимся к самостоятельной оценке различных проблем и событий и не меняем нашей позиции лишь из-за того, что какая-то личность выступила против нас или настроена против нас.

За последние несколько лет в нашем регионе и во всем мире произошли важные изменения. Наблюдается смягчение

жестких позиций; ряд примеров свидетельствует о том, что политика конфронтации постепенно сменяется примирением, враждебность — взаимопониманием, а конфликты — поисками путей к сотрудничеству. Отрадно, что шаги по пути разрядки международной напряженности не ограничиваются Европой, а распространяются на Азию. Ближайшие месяцы покажут, создана ли уже прочная основа для мира. Нам остается только надеяться на то, что перемирие, договоренность о котором была достигнута в Париже, создаст возможность для установления прочного мира во Вьетнаме и других районах Индокитая. Мы должны проявить максимум сотрудничества со странами этого района в деле их восстановления...

Напряженная обстановка существовала и в другой части Азии. Будучи непосредственным соседом Бангладеш и Пакистана, Индия была вовлечена в сложные и мучительные события 1971 года. Мы пытались избежать войны, а когда нам ее навязали, мы стремились ограничить ее размах. Как только войска Пакистана сложили оружие в Бангладеш, позволив народу этой страны осуществить свои чаяния, мы в одностороннем порядке прекратили боевые действия также и на западном фронте и, не поддаваясь гордыне и гневу, выступили с инициативой проведения переговоров с президентом Бхутто. Мы убеждены, что прочный мир может быть достигнут лишь на основе доброй воли и равенства. Именно в силу нашей веры в это мы подписали соглашение в Симле. Там же, в Симле, мы предложили в одностороннем порядке вывести наши войска с территорий, которые в ходе военных действий оказались под нашим контролем. Мы уже завершили вывод своих войск, но основы, которых мы надеялись добиться в своих отношениях с Пакистаном в качестве первого шага к решению существующих проблем, еще остаются непрочными. Однако мы, со своей стороны, будем и в дальнейшем прилагать усилия для создания таких основ по той простой причине, что интересы всех стран нашего субконтинента взаимосвязаны. Наши планы на будущее должны строиться не только на базе взаимопонимания и сотрудничества, но и на базе эффективных совместных усилий по оказанию помощи Бангладеш в деле перестройки ее экономики и разрешения других общих проблем субконтинента в духе равенства, доверия и активной дружбы.

В течение многих лет само слово «неприсоединение» воспринималось как нечто отрицательное, и его смысл зачастую

неверно понимали и даже искажали. Меня часто просят разъяснить понятие нейтрализма. Мы в Индии никогда не были нейтральны, и мы думаем, что ни один человек, интересующийся происходящими событиями, не может оставаться нейтральным по отношению к чему бы то ни было. У каждого человека есть определенная точка зрения на все происходящие события, независимо от того, затрагивают они его или нет; а мы считаем, что большая часть событий затрагивает почти всех. Когда мы заявили, что придерживаемся политики неприсоединения, это означало, что у нас было слишком много собственных проблем и мы не могли заниматься проблемами других стран. Как любая освободившаяся страна, мы очень ревниво относились к нашей свободе. Независимость означала для нас не только то, что у нас есть свое собственное правительство, но и то, что мы можем быть независимы в своих суждениях и действиях, невзирая на действия других стран и правительств. Политика неприсоединения означала для нас неучастие в любых военных блоках и группировках, а также право давать свою собственную оценку каждой ситуации и действовать в наших собственных интересах и в интересах мира во всем мире; а мы считаем, что эти интересы совпадают. Теперь, когда страны, входящие в противостоящие блоки, наводят мосты как в отношениях со своими соперниками, так и в отношениях с неприсоединившимися странами, можно сказать, что окончился период биполярности и «холодной войны», который существовал в послевоенном мире. И в этих условиях политика неприсоединения получила признание.

Однако это только начало. История человечества не развивается гладко. Страны Азии и Африки и другие неприсоединившиеся страны должны оставаться начеку. Мы считаем, что политика неприсоединения остается в силе; несмотря на шаги, предпринятые для разрядки международной напряженности, государства сохраняют свои военные машины. Несмотря на усилия, направленные на достижение согласия, по-прежнему предпринимаются попытки оказывать давление на малые страны. До тех пор пока некоторые государства будут стремиться проводить политику равновесия сил и расширять свои сферы влияния, такие страны, как наши, должны решительно отстаивать независимую внешнюю политику, искать дружбы с другими странами и защищать свое национальное достоинство.

Некоторые, особенно здесь, в Непале, указывают на то,

что Индия — огромная страна. Но столь же огромны и стоящие перед нами проблемы — обеспечить продовольствием, жильем, образованием и медицинским обслуживанием 570-миллионное население и предоставить ему более полные возможности развития. Наши усилия направлены на то, чтобы использовать свои собственные ресурсы на благо нашего народа. Мы будем рады, если нам удастся поделиться с другими нашим умением и опытом, как мы это делаем в отношении Непала и некоторых других стран. Мы совершенно согласны с Вами, господин председатель, что каждая страна должна быть независимой. Но в мире также необходима взаимозависимость. Мы считаем, что сегодня ни одна страна, как бы велика она ни была, не может полностью обеспечить себя всем необходимым. Но мы также считаем, что, до тех пор пока страна не окрепла в достаточной степени, ей угрожает опасность и поэтому мы должны добиваться экономической самостоятельности.

Господин председатель, Вы упомянули об исторических и традиционных связях, которые существуют между Непалом и Индией. Однако Непал обладает характерными национальными особенностями. А так как мы сами желаем сохранить свою национальную самобытность, мы глубоко понимаем и ценим ваше желание сохранить вашу национальную самобытность и идти своим собственным путем развития. Я бы хотела заверить вас, что у Индии нет ни желания, ни стремления выступать в качестве державы — большой, малой или какой-либо иной, ни желания каким-либо образом вмешиваться в дела своих соседей. Как я уже говорила, мы сами заинтересованы в том, чтобы наши соседи были сильными странами с устойчивым внутренним положением; поэтому, если мы сможем им помочь, мы будем рады это сделать, хотя мы и поглощены решением наших собственных проблем.

За последние несколько лет планового развития мы добились значительных успехов. Мы удвоили производство сельскохозяйственной продукции, основали новые отрасли промышленности, освоили новую технологию. В этом году наше сельскохозяйственное производство испытало отрицательное воздействие засухи, которая охватила также ряд районов Азии. Хотя мы предполагаем снять урожай свыше 100 миллионов тонн продовольственного зерна — 20 лет назад мы получали 55 миллионов тонн, — люди продолжают опасаться за свою судьбу. Разумеется, это объясняется от-

части тем, что население нуждается в большем количестве зерна, ибо выросла его численность, но также и тем, что огромное количество людей, которые все эти годы не питались пшеницей и рисом, теперь хотят получать эти продукты. Потребности нашего народа растут быстрее, чем возможности их удовлетворения. И, к сожалению, ход событий всегда таков, что выгоды в первую очередь достаются тем, кто живет лучше, а не тем, кто особенно нуждается. Мы считаем, что важнейшее значение для нас имеют экономический рост и развитие, но при этом планирование не может игнорировать принцип социальной справедливости. Поэтому мы должны уделять особое внимание беднейшим слоям населения. В интересах самого развития необходимо позаботиться о том, чтобы соблюдался принцип социальной справедливости, чтобы люди почувствовали, что это развитие осуществляется не ради нескольких групп населения и что его плоды станут достоянием всего народа.

Именно с этой целью мы осуществляем наши грандиозные программы по обеспечению безземельного сельского населения землей, участками для строительства жилых домов и работой. Мы приступили к осуществлению программы по ограничению концентрации богатства и экономической власти и уменьшению экономического неравенства в нашем обществе посредством установления максимального предела земельных владений в селах и недвижимой собственности в городах, введения прогрессивного налогообложения и других подобных мер. В следующем году мы приступим к осуществлению нашего пятого пятилетнего плана. Он предполагает дальнейшее развитие принципа социальной справедливости. В то же время план ставит своей целью более полное использование тех потенциальных возможностей, которые мы создали, и сокращение нашей потребности в иностранной помощи.

Я рада видеть, что народ Непала активно добивается всестороннего развития своей страны под энергичным руководством Его Величества короля Бирендры. Мы искренне желаем вам успехов на этом поприще. Узы дружбы, которые связывают Индию и Непал, уходят корнями в наше общее культурное наследие; за последние годы эта дружба значительно обогатилась благодаря плодотворному сотрудничеству, основанному на принципах равенства и взаимной выгоды.

Разрешите мне снова выразить благодарность Вам, гос-

подин председатель, и Совету по международным делам за предоставленную мне возможность выступить перед столь уважаемой аудиторией.

*Prime Minister Indira Gandhi Visits
Nepal, February 7 to February 10,
1973, стр. 10—18*

ИЗ РЕЧИ НА БАНКЕТЕ В ЧЕСТЬ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА МИНИСТРОВ ГДР ВИЛЛИ ШТОФА,
Дели, 19 марта 1973 г.

...Индия освободилась вскоре после второй мировой войны. Через некоторое время после этого образовалась Германская Демократическая Республика. Мы высоко оцениваем вашу борьбу против фашизма, ваши усилия по ликвидации последствий войны и тот вклад, который вы неустанно вносите в построение нового социального строя для вашего народа. Многообразие продукции вашей промышленности, о котором наш народ получил некоторое представление на выставке «Азия-72», и достижения ваших спортсменов на Олимпийских играх в прошлом году — вот два примера, свидетельствующие о вашей огромной жизненной силе.

По сравнению с другими странами достижения Индии за последние 25 лет в области повышения дохода и потребления на душу населения, может быть, не производят большого впечатления. И все же мы добились немалых успехов. Мы сосредоточили свои усилия на решении трех стоящих перед нами основных задач: закрепить успехи в освобождении от колониализма, от местного феодализма и от социальной несправедливости и предрассудков, унаследованных нами. Наши усилия, направленные на обновление нашей политической, экономической и социальной системы и на создание инфраструктуры современного технического прогресса, были встречены с сочувствием и получили поддержку ряда дружественных стран, включая Германскую Демократическую Республику. Развитие торговых и других экономических отношений между нашими двумя странами вселяет новые надежды и высоко оценивается нашим народом.

Наше поступательное движение несколько раз прерывалось в результате крупных и организованных военных вторжений в нашу страну. Это отвлекало ресурсы, которые нам были необходимы для дальнейшего развития.

По прони судьбы это случилось с Индией — страной, которая всегда выступала за всеобщий мир и прогресс, за сосуществование и сотрудничество между странами независимо от их политического строя. Однако это не повлияет на нашу деятельность во имя дружбы и сотрудничества. Более того, события последних нескольких лет в нашем регионе и в других регионах мира укрепили нашу позицию. Они показали, что политика конфронтации и военного вмешательства, попытки разрешить основные политические проблемы военным путем не могут увенчаться успехом.

Изменилась карта нашего субконтинента. Мы искренне надеемся, что ответственные руководители стран субконтинента поймут, что мир, дружба, добрая воля и сотрудничество могут быть достигнуты и укреплены путем взаимных действий, если мы будем избегать конфронтации и вступим на путь переговоров.

Ваше Превосходительство, Вы только что вернулись после визита в Северный Вьетнам, страну героев, которая показала, что воля народа, исполненного решимости, может противостоять использованию военной мощи и самой современной техники. Наконец настал долгожданный момент, когда смолкли пушки. Мы надеемся, что теперь весь мир окажет помощь народу Вьетнама, стремящемуся восстановить свою страну.

Мы рады, что в Европе расширяется зона мира. Нам известен тот вклад, который ваша страна и Вы лично внесли в дело разрядки напряженности. Мы желаем ГДР и другим странам Европы успеха в их усилиях, направленных на то, чтобы покончить с подозрениями прошлого и построить прочное здание взаимопонимания и сотрудничества путем двусторонних и многосторонних переговоров.

Мы стоим в начале эпохи, когда страны помимо укрепления своей внутренней мощи должны сотрудничать в решении поистине глобальных задач. Я не сомневаюсь в том, что ГДР и Индия приложат совместные усилия для укрепления взаимовыгодных отношений и защиты идеалов, которые дороги нам, — идеалов свободы, равноправия наций, освобождения человечества от идей колониализма и расизма, идеалов совместного развития народов в атмосфере мира.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
19.III.1973*

РЕЧЬ НА БАНКЕТЕ, ДАННОМ В ЧЕСТЬ
ИНДИРЫ ГАНДИ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРОМ ШРИ ЛАНКИ
СИРИМАВО БАНДАРАНАЙКЕ,
Коломбо, 27 апреля 1973 г.

Госпожа Премьер-министр, Ваши превосходительства, дамы и господа!

В давние времена — в один из знаменательных периодов нашей истории — Сангамитта прибыл в Шри Ланку с миссией мира и братства, которая стала новым звеном в цепи отношений между двумя странами. Незабываемо и бессмертно это послание Будды. Отзвуки основных идей, содержащихся в нем, слышались в разнообразных формулировках в различных районах мира. Каждое поколение должно связать эти идеи с собственной жизнью.

Один из особых вкладов Шри Ланки в мировую культуру состоит в том, что эта страна лелеяла и сохраняла идеи Будды. Основу мудрости, в которую верят и Шри Ланка и Индия, составляет принцип терпимости. Мы не стремились навязать всем одинаковые способы мышления, один и тот же образ жизни. Император Ашока в своем знаменитом изречении кратко изложил суть толерантности буддистов: «Тот, кто почитает свою секту и хулит другие секты из-за приверженности к своей собственной, на деле наносит подобным поведением тяжкий вред своей же секте». Этот принцип руководил и нами и уберег нас от безрассудного стремления к навязыванию единообразия. Я часто повторяю, что сила заключается как в единстве, так и в многообразии.

История взаимоотношений между Шри Ланкой и Индией показывает, что эти отношения носили характер взаимодействия и взаимного обогащения культур обеих стран. Между нашими странами существует сходство, но каждая обладает своей собственной индивидуальностью. Это характерно как для периода жизни наших стран в условиях колониального господства, так и для политики, которую мы проводим после достижения независимости.

Обе страны приняли формы правления и учредили политические институты, которые дают полную возможность для открытого выражения различных взглядов и обеспечивают мирный характер преобразований. В сфере международных отношений мы также выступаем против попыток переделать мир по какому-либо единому образцу, за дружбу между все-

ми народами, каждый из которых должен иметь право выбирать свою собственную форму правления. Махатма Ганди говорил: «Я хочу, чтобы культуры всех стран совершенно свободно распространялись в моей стране. Но я не хочу, чтобы какая-либо из них выбила почву у меня из-под ног». Мы не хотим жить в изоляции. Под свободой мы понимаем возможность широкого участия в международных делах и равноправного сотрудничества с другими странами, а также исключение возможности подвергаться эксплуатации из-за военной и экономической слабости. Вот почему, несмотря на огромные трудности, мы отстаиваем независимую внешнюю политику. Шри Ланка также выработала и проводит подобную политику, исходя из своего собственного опыта и оценки своих собственных нужд, а также в интересах мира во всем мире.

Мировые войны и большинство локальных войн, о которых нам известно, велись во имя того, чтобы навязать другим народам некую определенную систему взглядов. Однако есть некоторые признаки того, что европейские страны поняли наконец, что прочный мир можно сохранить лишь на основе признания позиций других стран. Мы приветствуем разрядку напряженности, переход от конфронтации к примирению. На Азиатском континенте перспективы для установления мира менее благоприятны. Еще не рассеялись тучи над Западной Азией. Хотя гром войны во Вьетнаме и стих, нет еще мира в Индокитае. Ради прочного мира стоит пойти на любой риск. Но мира можно достигнуть лишь с помощью мужества, а не в расчете добиться какой-либо выгоды. Я надеюсь, что те смелые шаги, которые были предприняты, будут последовательно доведены до конца. Трагично, что все еще продолжается война в Камбодже. Героизм, проявленный народами Вьетнама, Лаоса и Камбоджи в борьбе за сохранение национальной целостности, будет источником вдохновения для всех, кто дорожит свободой.

Некоторое время тому назад Индии была навязана война. К счастью, она быстро закончилась. Мы стремились после прекращения огня сразу же добиться прочного мира. Отбросив соображения престижа и дипломатические счета, мы обратились к президенту Пакистана и изъявили готовность вернуть все территории, занятые нами в ходе военных действий. Мы вернули Пакистану то, что ему принадлежало. Остается нерешенным вопрос об огромном числе пакистанских военнопленных, которые сдались в плен в Бангладеш

войскам этой страны и Индии. Несколько дней тому назад Бангладеш и Индия выдвинули совместное предложение о том, чтобы решить вопрос о всех тех группах людей, которые оторваны от родины. Мы снова выступили с позиций терпимости и великодушия. Эта проблема касается трех групп людей: военнослужащих, которые сдались в плен войскам Бангладеш и Индии, гражданских лиц Бангладеш, которые содержатся под стражей в Пакистане, и пакистанцев, которые находятся в Бангладеш, но выразили желание вернуться в Пакистан. Я надеюсь, что международное сообщество по достоинству оценит этот важный жест, за который Бангладеш заслуживает особой похвалы и который будет способствовать признанию этой страны.

Бедность и экономическая отсталость всех стран нашего региона настолько велики, что нам не до тщеславия. Даже если бы мы отдали все средства до последней рупии и все свои силы делу развития, я сомневаюсь, чтобы нам удалось выиграть эту битву на протяжении жизни одного поколения. Вероятно, некоторые расходы на национальную оборону неизбежны, но разве мы в состоянии удовлетворять не насыщенные потребности военной машины, которая продолжает существовать из-за политики конфронтации?

К счастью, история взаимоотношений между Шри Ланкой и Индией — пример урегулирования разногласий путем переговоров и проявления готовности достигнуть согласия. Соглашение, которое было подписано в 1964 году между Вами, госпожа Премьер-министр, и моим предшественником, является образцом того, как цивилизованные и разумные люди решают проблемы, унаследованные ими от прошлого. В настоящее время это соглашение успешно претворяется в жизнь. Мы считаем, что залог его успеха — доверие и добрая воля, которые определяют отношения между нашими двумя странами. Любые остающиеся разногласия можно разрешить в том же духе взаимопонимания.

Госпожа Премьер-министр, позвольте мне поблагодарить Вас за Ваше приглашение, за предоставленное мне удовольствие вновь увидеть Вас. Под Вашим энергичным руководством Шри Ланка движется вперед по пути укрепления основ своей экономики. Народ Индии разделяет мое восхищение вашими достоинствами и достижениями. В Индии мы завершили строительство технической инфраструктуры и вступили во второй этап осуществления экономических преобразований. Как ближайшие соседи обе наши страны могут

только выиграть от обмена опытом. Много событий произошло после нашей встречи в Лусаке. В нашем стремительно меняющемся мире полезно знать, как другие страны оценивают обстановку, складывающуюся в различных районах земного шара. Мы также обсуждали широкий круг вопросов, представляющих интерес для обеих стран.

Я прибыла с миссией дружбы и сотрудничества, которые основаны не только на взаимосвязи наших культур и традиций, но и на общности идеалов, целей и интересов наших двух стран.

Ваши превосходительства, дамы и господа, прошу вас вместе со мной пожелать долголетия и успехов Премьер-министру — многоуважаемой госпоже Сиримаво Бандаранайке, пожелать прогресса народу Шри Ланки и прочной дружбы между Шри Ланкой и Индией.

*Prime Minister Indira Gandhi Visits
Sri Lanka, April 27 to 29, 1973,
New Delhi, стр. 1—4*

ВЫСТУПЛЕНИЕ В НАЦИОНАЛЬНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АССАМБЛЕЕ
РЕСПУБЛИКИ ШРИ ЛАНКА,
Коломбо, 28 апреля 1973 г.

Господин спикер, госпожа Премьер-министр, многоуважаемые члены Национальной государственной ассамблеи!

Выступление в парламенте какой-либо страны является высочайшей честью для представителя другого государства. Я благодарна вам за то, что вы оказали мне такую честь. Позвольте мне передать вам, а через вас и всему народу Шри Ланки, сердечные приветствия и добрые пожелания парламентариев и народа Индии.

Мне посчастливилось неоднократно бывать в вашей прекрасной стране. Мне было десять лет, когда я впервые приехала сюда с родителями, возвращаясь домой из Европы. Мы вновь втроем побывали у вас в 1931 году. Роскошная, умиротворяющая природа вашей страны принесла нам внутреннее успокоение, ибо перед этим нам пришлось пережить особенно тяжелый период в Индии. Посещение Канди и Апурадхапуры пробудили интерес к искусству и самовыражению, который получил дальнейшее развитие после зна-

комства с замечательными трудами Ананды Кумарасвами. Я увидела, что как мы в Индии, так и вы в Шри Ланке боролись за политическую свободу, за национальное самутверждение и за освобождение наших народов от оков нищеты и страха. И я поняла, что наша собственная кампания в Индии является частью более широкой борьбы — борьбы народов Азии и большей части человечества.

Перенесенные нами страдания и наши усилия в борьбе за свободу дали свои плоды и привели нас к победе примерно к середине этого столетия. Шри Ланка, Индия и многие другие страны Азии пробудились к жизни и свободе. Мы были не настолько наивны, чтобы предположить, что достижение политической независимости означает конец всех наших трудностей. Мы рассматривали политическую независимость лишь как начало нового пути, как принятие на себя серьезной ответственности, которой нас в прошлом лишали. Мы также знали, что среди нас есть люди, которые продолжали уклоняться от трудностей, избегали принимать решения и вступать в борьбу; они стремились облегчить себе жизнь, перекладывая обязанность принимать решения на других.

Подобные пережитки нашего колониального прошлого все еще сохраняются; их коварное влияние порождает стремление искать иностранной защиты и помощи. Но в общем и целом наш народ отверг этот на первый взгляд легкий путь, который, по существу, является путем для слабых духом. Мы избрали более сложный путь — путь укрепления политической и экономической независимости. Благодаря готовности нашего народа идти на жертвы мы смогли за два десятилетия пройти путь, который другие проходили за столетия. И более важным, чем сам материальный прогресс, было то, что наши инженеры, ученые, плановики и строители приобрели уверенность в своих силах.

Еще не исчезли религиозная рознь и чувство кастового превосходства. Многие группы все еще усиленно пытаются их сохранить, но народ в целом рассматривает их как помеху в деле укрепления страны. Против наших программ строительства социализма на каждом шагу выступали представители крупного капитала, но тяга народа к социализму была такова, что даже крупный капитал и его защитники вынуждены теперь формально соблюдать лояльность. Эти достижения имели для нас не меньшее значение, чем тот факт, что национальный доход Индии вырос за последние

двадцать лет с 86 500 миллионов рупий до 358 110 миллионов рупий.

Нет необходимости рассказывать этой высокой Ассамблее обо всем, чего нам удалось добиться в Индии за этот период. Если говорить вкратце, то производство продовольственных товаров возросло вдвое, что позволило нам в этом году выстоять перед невиданной засухой. Наша индустриальная база окрепла и стала многоотраслевой. Но бедность все еще существует; еще слишком много людей лишено самых элементарных условий существования, исключаящих голод и болезни. Безработица, особенно среди людей, имеющих образование, вызывает серьезное беспокойство. Люди все более остро осознают, что в стране сохраняется неравенство, и не хотят с этим мириться. Теперь, когда у нас появились некоторые экономические и организационные средства для ликвидации бедности и неравенства, мы все больше понимаем необходимость ускорения темпов прогресса.

Обычно о стране судят по размерам национального дохода и темпам ее развития. Возможно, что в этом смысле я несколько старомодна, но я по-прежнему придаю большее значение достоинствам народа, чем объему его материальных богатств. Поэтому, обеспечивая нашему народу средства, необходимые для удовлетворения его потребностей, мы не хотим состязаться с обществами потребления. Богатые и сильные страны, какова бы ни была их политическая идеология, по-видимому, придерживаются одной и той же основной идеи в вопросе о том, что такое хорошая жизнь. По мере развития техники все более настоятельной для нас становится задача не стать жертвой этой техники.

Мы должны стремиться не только к материальному прогрессу, но и к созданию человека нового типа, который мог и хотел бы наилучшим образом использовать технику, который жил бы в мире с самим собой и природой. Такие страны, как Шри Ланка и Индия, должны внести свой вклад в это дело, продолжая придерживаться своих лучших традиций.

Характер взаимоотношений в обществе имеет для нас такое же большое значение, как и экономическая деятельность этого общества. Мы боролись за свободу, ибо мы были убеждены, что ни одному народу не позволено править другим. Разве могли мы согласиться, чтобы какая-либо одна группа господствовала над другими? Поэтому мы и избрали демократию — не ту ее ограниченную форму, которая не соответствует истинной демократии, а демократию, которая дает

возможность всему народу нести ответственность за принятие политических решений и побуждает его к этому. С каждым годом, после каждых выборов наш народ становится все более политически зрелым; крепнет его вера в парламентский строй. Эта же вера в равенство людей побуждает нас проявлять равное уважение ко всем религиям и обеспечивать им равные права. Для того чтобы демократия приобрела смысл и стала частью жизни миллионов индийцев, необходимо предоставить экономические возможности для всех, и потому наша политика стала политикой социализма. Но под этим мы подразумеваем не государственную собственность и контроль над всеми богатствами и средствами производства, а предоставление самых широких экономических возможностей для всего общества.

Во всех наших странах то поколение, которое боролось за достижение политической независимости, уступает место новому поколению; хотя в целом оно принимает те же ценности, что и его отцы, завоевавшие свободу, это поколение, видимо, более активно стремится к конкретным результатам. Для нас выбор демократической формы правления явился следствием нашей веры в то, что средства не менее важны, чем цели, и в то, что самые лучшие перемены — это те, которые достигаются мирными средствами. Это созвучно нашей древней философии и нашему политическому развитию. Может показаться, что такой демократии свойственна медлительность, но по мере своего развития она воспитывает нас и придает нам силы. Это наш собственный образ жизни, и мы не стремимся его экспортировать.

В настоящее время внутренняя оппозиция в Индии в лице коммуналистов и монополистических кругов прибегает в своей деятельности ко все более крайним мерам. И что удивительно, они получают поддержку даже со стороны тех людей, которые безотносительно к своим убеждениям именуют себя ультрареволюционерами, но в конечном счете оказывают помощь реакции. Представление о том, что из социального, политического и экономического хаоса в конце концов возникает гармония, может показаться привлекательным, но оно противоречит общему революционному опыту.

Мы также наталкиваемся на помехи извне. К сожалению, время от времени нам приходилось прерывать свою работу, направленную на улучшение благосостояния нашего народа. Вопреки нашему желанию нам приходилось переключать ресурсы из сферы развития в сферу обороны. Мы

надеемся, что отныне мы вступаем в эпоху нерушимого мира и что страны нашего субконтинента смогут строить и укреплять свою экономику. Перспектива достижения именно такого мира вдохновила нас на заключение соглашения в Симле в прошлом году. Мы и впредь будем руководствоваться этим в нашей политике, будем трудиться во имя осуществления тех возможностей, которые открыло перед нами это соглашение. Последняя декларация правительства Бангладеш и Индии — это новая инициатива, направленная на укрепление дела мира на нашем субконтиненте.

События показали, что в последнее время появилась новая тенденция к разрядке напряженности и к мирному разрешению старых конфликтов, что доказывает правильность политики неприсоединения. Неприсоединившиеся страны рассматривали биполярность послевоенного мира как противоестественное и преходящее явление. Мы всегда считали, что мир и прогресс во всем мире можно обеспечить лишь на основе сосуществования и сотрудничества между народами. Важные шаги, направленные на разрядку напряженности в Европе, и менее решительные шаги к примирению в Азии означают отказ от принципов «холодной войны». Но еще не все поняли, что сегодня наш мир нельзя втиснуть в рамки, намеченные могущественными государствами, что здание всеобщего мира скорее всего возникает на основе истинного сотрудничества при откровенном признании того, что сила не всемогуща.

Такие страны, как Шри Ланка и Индия, должны оставаться в стороне от всех попыток вмешиваться в дела других государств. Мы и впредь должны выступать против расширения иностранного военного присутствия. Для обеих наших стран чрезвычайно важно, чтобы Индийский океан оставался зоной мира, свободной от военного соперничества.

Не было и нет недостатка в теориях для оправдания военного присутствия. Самая бессмысленная из них — теория вакуума силы. Колониальные державы были вынуждены уйти под давлением противостоящей политической силы — растущего национализма. Не будет никаких разговоров о вакууме, если мы сделаем нашу экономику жизнеспособной, а наше общество — стабильным. Наша общая решимость укреплять нашу независимость опровергает широко распространенную теорию силы. Мы считаем, что сильные, твердо стоящие на ногах соседи — это благо для нас.

Шри Ланка и Индия вместе выступают на международ-

ных форумах, добиваясь более широких возможностей для стран Азии, Африки и Латинской Америки. Более тесное экономическое сотрудничество между развивающимися странами будет выгодным для всех нас. Прогресс невозможен в условиях изоляции. Шри Ланка и Индия имеют тесные связи, и экономическое сотрудничество между ними является естественным и взаимовыгодным. Определены области, в которых наши две страны могут трудиться совместно: например, в разработке эффективного международного соглашения для стабилизации цен нашего экспорта и для расширения технического и финансового сотрудничества на ключевых участках наших программ развития. Ваш Премьер-министр госпожа Бандаранаике в своем вступительном слове к пятилетнему плану Шри Ланки поставила следующие вопросы: «Должна ли наша страна всегда быть бедной? Должна ли наша молодежь навсегда быть лишена возможности получить средства к существованию и внести свой вклад в развитие общества?» Это те же самые вопросы, с которыми пытаются справиться плановые органы в Индии. Регулярный обмен мнениями и опытом по этим проблемам повысит эффективность нашего планирования.

С самого начала Шри Ланка и Индия встали на путь решения политических проблем путем двусторонних переговоров. Любые оставшиеся проблемы, как большие, так и малые, наверняка могут быть разрешены тем же путем. Я надеюсь, что, работая сообща, Шри Ланка и Индия добьются более широкого сотрудничества внутри нашего региона. Коломбо — столица, которая в течение ряда лет является центром международной деятельности, могла бы взять на себя инициативу по содействию экономическому сотрудничеству стран Азии.

Еще раз благодарю Вас, господин спикер, и всех членов парламента за высокую честь и предоставленную мне возможность обратиться к вам от имени Индии.

Я заканчиваю свое выступление гимном из Метта Сутры: «Да будут все живые существа счастливы и свободны; да живут все они в радости и безопасности — и слабые, и сильные». Там сказано еще: «И пусть он (человек) воспитывает в себе бесконечную доброжелательность ко всему миру, освободившись от злобы и враждебности».

*Prime Minister Indira Gandhi Visits
Sri Lanka, April 27 to 29, 1973,
стр. 10—14*

ИЗ ИНТЕРВЬЮ РАДИОКОМПАНИИ
«ШРИ ЛАНКА БРОДКАСТИНГ КОРПОРЕЙШН»,
Коломбо, 29 апреля 1973 г.

Вопрос. Накануне совещания глав неприсоединившихся государств представляется уместным задать вопрос: какие меры следует предпринять для того, чтобы политика неприсоединения стала эффективной силой в международной жизни?

Ответ. Ваш Премьер-министр и я считаем, что вопреки некоторым упрощенческим теориям политика неприсоединения сохраняет свое значение как в принципе, так и в политической практике стран Азии, Африки и Латинской Америки. Политика неприсоединения не есть побочный продукт «холодной войны» и конфронтации сил в послевоенном биполярном мире. Эта политика — логическое следствие нашей борьбы за освобождение, основной целью которой было свободное проведение собственной политики, исходя из национальных интересов и национальных устремлений. Мир перестает быть биполярным, разворачивается диалог между блоками. Но это не ослабляет нашего стремления проводить независимую политику. Разумеется, мы будем добиваться установления дружеских отношений со всеми странами, входящими в эти блоки, и будем содействовать процессу разрядки напряженности, который сам по себе подтверждает правильность наших взглядов. Но мы не можем позволить и не позволим, чтобы какая-либо держава диктовала нам свои условия.

Индия с надеждой ожидает следующей конференции неприсоединившихся стран. Наша встреча в Лусаке была полезной. Мы надеемся, что такой же будет и следующая конференция. Мы не должны допускать создания каких-либо группировок среди неприсоединившихся стран, мы должны выражать единое мнение. На трудном поприще международной торговли и экономических связей нам важно держаться вместе, не позволять вбивать между нами клинья.

Вопрос. Ваше Превосходительство, каковы перспективы мира и устойчивости в Азии теперь, когда кончилась война во Вьетнаме?

Ответ. Будем надеяться, что война во Вьетнаме действительно кончилась и что никто не поддастся искушению при-

менить силу — даже в ограниченном масштабе — для улучшения своих позиций. Не может быть настоящего мира во Вьетнаме, пока не прекращены военные действия в других районах Индокитая. В соответствии с традициями Индии и Шри Ланки мы по-прежнему будем поддерживать мирные соглашения по Вьетнаму и Лаосу и выступать за прекращение войны в Камбодже. Вы задали вопрос о перспективах мира в Азии. Индокитай не был единственным театром военных действий. Есть еще одна пороховая бочка — Ближний Восток, или, как его называют в Индии, Западная Азия. Там положение не улучшается. Сила применяется все более активно. Остается только надеяться, что ни одна из сторон не попытается прибегнуть к военным методам. Правильное решение для данной ситуации давно изложено в резолюции Совета Безопасности, которую мы неизменно поддерживаем. Мы разочарованы тем, что она до сих пор не выполнена.

Вопрос. Госпожа Премьер-министр, позвольте мне вернуться к вопросу о зоне мира — к предложению, выдвинутому многоуважаемой госпожой Сиримаво Бандаранаике. Какие дальнейшие меры, по Вашему мнению, должны быть приняты для осуществления этого предложения?

Ответ. Шри Ланка и Индия твердо убеждены, что Индийский океан должен быть зоной мира. Это означает, что мы против всякого иностранного военного присутствия. Присутствие одной страны вызывает присутствие другой; тот, кто пришел первым, не имеет преимущественных прав перед другими. Шри Ланка выступила с этой инициативой и убедительно изложила в ООН свою точку зрения, которая совпадает с нашей. Мы рады, что вместе с вами являемся инициаторами этой резолюции. Создана группа, которая разрабатывает вопрос о претворении в жизнь этих предложений. Наши официальные представители также уделяют внимание этому вопросу. Мы в Индии по-прежнему будем отказывать в предоставлении каких-либо особых условий армиям и военно-морскому флоту иностранных государств. Необходимо заявить об этом совершенно четко, поскольку ведется упорная пропагандистская кампания, обвиняющая нас в том, что мы предоставляем такие условия некоторым странам.

Я бы хотела также подчеркнуть, что, с моей точки зрения, для наших двух стран лучшей обороной является развитие нашей экономической мощи и нашей политической

сплоченности. Это сорвало бы замыслы любой иностранной державы, которая пожелала бы воспользоваться нашей слабостью.

*Prime Minister Indira Gandhi Visits
Sri Lanka, April 27 to 29, 1973,
стр. 15—17*

ИЗ РЕЧИ НА БАНКЕТЕ
В ЧЕСТЬ ИНДИРЫ ГАНДИ В БЕЛГРАДЕ
15 июня 1973 г.

Во время наших переговоров мы вновь подтвердили нашу веру в политику неприсоединения и ее роль в будущем. Те значительные перемены, которые произошли в мире, являются эффективным подтверждением перспективности этой политики. Мы всегда верили в дружбу со всеми странами независимо от их политики и системы правления. В нашем быстро меняющемся мире это становится все более необходимым для обеспечения мира и процветания. Четвертая конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая состоится в Алжире в этом году, должна приблизить нас к нашим основным целям, а именно к международному миру, равенству всех народов и выделению более справедливой доли мировых ресурсов в пользу развивающихся стран. Конференция должна, в частности, обеспечить условия, исключающие возможность использования разрядки напряженности в качестве камуфляжа для установления сфер влияния.

Страны должны охранять свою независимость своими собственными силами, но мы твердо убеждены, что справедливое и стабильное разрешение международных проблем может быть достигнуто путем переговоров. Во время недавних потрясений, которым подвергся наш регион, мы взяли на себя инициативу по нормализации отношений. Мы и впредь будем добиваться прочного мира с Пакистаном, несмотря на быструю смену политических настроений в этой стране. Наша цель состоит в том, чтобы добиться устойчивых отношений, основанных на равенстве, доверии, дружбе и сотрудничестве со всеми странами нашего субконтинента и прилегающего района.

Мы не хотим, чтобы Индостанский субконтинент и Южная Азия были зоной, вызывающей тревогу. Если в сосед-

ние страны будут введены вооруженные силы извне, то будет трудно достигнуть мира или сохранить его.

Мы приветствовали разрядку в Европе и соглашения по Вьетнаму. Мы разделяем ваше беспокойство по поводу задержки в осуществлении этих соглашений. В этом регионе не может быть подлинного мира до тех пор, пока прекращение огня не распространится на Лаос и Камбоджу и не будут выведены иностранные войска. Серьезное беспокойство внушает также обстановка на Ближнем Востоке (или в Западной Азии, как мы называем этот район).

Югославия и Индия имеют хорошие традиции сотрудничества в международных организациях. Я надеюсь, что мы будем поддерживать эти традиции, а также развивать в дальнейшем наши политические, экономические и культурные связи.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
16.VI.1973*

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПО СЛУЧАЮ 25-ЛЕТИЯ
ИНДИЙСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ
ФЕДЕРАЦИИ ГОРНЯКОВ,
Дели, 21 марта 1974 г.

Хотя здесь организован синхронный перевод, я все же хотела бы сказать несколько слов по-английски для наших иностранных гостей.

Я хочу приветствовать их. Они находятся в нашей стране в момент великих испытаний, которые являются вызовом не только для Индии. Я думаю, во многих отношениях это вызов всему миру: мы видим, что международная обстановка неустойчива и подвергается изменениям. Никто не знает, каков будет результат этих изменений. Мы в Индии приветствуем все меры, направленные на достижение разрядки и дружбы между народами, так как всегда считали, что только на основе дружбы может возникнуть взаимопонимание, на основе взаимопонимания — сотрудничество, а на основе сотрудничества — мир и добрая воля. Индия всегда выступала и боролась за идеалы мира, взаимопонимания и сотрудничества между народами. Поэтому мы всегда приветствовали все меры, которые приближают нас к этим

высоким идеалам. Мы считаем, что эти идеалы существуют не только для таких развивающихся стран, как Индия, перед которыми стоят старые проблемы нищеты и экономической отсталости, а также проблемы, порожденные прогрессом и развитием, индустриализацией и новым международным кризисом. Но все эти проблемы гораздо легче решать в атмосфере дружбы; если же нам придется жить в атмосфере конфронтации, то больше всего пострадают такие бедные страны, как наша.

Горняки играют очень важную роль в любой стране, но особенно важную роль в такой развивающейся стране, как Индия. Я хочу передать самые добрые пожелания горнякам всех стран, представленных здесь. К счастью, мы находимся в дружбе со всеми этими странами. Но даже если в какой-либо период мы не были дружны с правительствами некоторых стран, я считаю, что мы всегда дружны с рабочими и простыми людьми этих стран. Поэтому я хочу через вас передать им мои добрые пожелания.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
21.III.1974*

РЕЧЬ НА ОБЕДЕ, УСТРОЕННОМ В ЧЕСТЬ
ИНДИРЫ ГАНДИ ШАХИНШАХОМ ИРАНА,
Тегеран, 30 апреля 1974 г.

Ваши Величества, позвольте мне прежде всего выразить вам глубокую благодарность за то, что вы предоставили нам возможность не только посетить Иран, но и присутствовать сегодня здесь вместе с вами. Вы говорили о наших переговорах. Для меня это была большая честь и удовольствие беседовать с вами. Могу сказать, что я многое почерпнула из этих бесед. Мне бы также хотелось поблагодарить вас за те любезные слова, которые вы только что произнесли.

Приятно побывать в Иране весной, в период обновления в природе. Одновременно вы переживаете расцвет новой прекрасной эпохи в многовековой истории вашей древней страны.

Наши страны идут разными путями, но еще и сегодня многое в жизни современного индийца напоминает о наших прошлых связях. В нашей речи часто встречаются персид-

ские слова, в нашу музыку вплетаются персидские мелодии, многие наши исторические памятники несут печать персидского стиля. И потому ни один индеец не может чувствовать себя в Иране совсем чужим. Я приехала в вашу страну как представитель народа, который в своем мышлении и традициях бережно хранит чувство родства с вашим народом. Я хочу передать вам приветствия от народа Индии, выразить его дружбу и уважение к вашей стране.

Мы с интересом следим за все возрастающими темпами развития Ирана, которое осуществляется под динамичным руководством Вашего Императорского Величества. Иран вступил в период быстрой, комплексной индустриализации; он получает средства, идущие на капиталовложения, от собственного экспорта. Не меньшее значение, как мне кажется, имеет и новая стратегия развития сельских районов, развития образования и медицинского обслуживания населяющих вашу страну племен. Ваше Величество проявляет особую заботу об отборе соответствующей техники для развития того комплекса ценностей, который соответствовал бы национальным особенностям и стремлениям вашего народа. Новым стимулом в деле развития различных сторон культурной жизни явились глубокий личный интерес и забота, проявляемые шахиной.

Мы в Индии с пониманием относимся к тем шагам, которые Иран и другие дружественные нам соседние страны предприняли для того, чтобы обеспечить себе больший контроль над своими природными ресурсами и увеличить поступления от экспорта нефти в интересах развития своей экономики. Слишком долго условия торговли благоприятствовали богатым промышленно развитым странам. Они явились одним из важнейших факторов, способствовавших феноменальному росту жизненного уровня промышленно развитых стран, особенно в последние два десятилетия. Мы рады тому, что Иран и другие страны — экспортеры нефти предпринимают усилия, с тем чтобы изменить эту тенденцию с помощью коллективных действий.

Однако при этом сильно страдают развивающиеся страны, которые зависят от импорта нефти. Было бы жаль, если бы улучшение положения одних стран привело к ухудшению положения других. Государственным деятелям стран — экспортеров нефти следовало бы найти пути и средства смягчения для экономически развивающихся стран тех последствий, которые влечет за собой рост цен на нефть.

Вот почему мы от всего сердца приветствуем проявленную Вашим Величеством инициативу по оказанию помощи развивающимся странам на двусторонней и многосторонней основе. Мы надеемся, что эта инициатива сделает еще более плодотворными и прочными узы дружбы и сотрудничества между всеми развивающимися странами.

Человечество подошло к поворотному пункту своей истории. В течение трех веков — со времен промышленной революции — человечество, ослепленное блестящими достижениями науки и техники, мчалось вперед, пытаясь разрешить очередной кризис с помощью поспешно изобретенных средств, вместо того чтобы четко определить свои цели и начертать пути к их достижению. Внезапно мы обнаружили, что то, что мы ошибочно принимали за свет, является всего лишь блестящей мишурой, а то, что должно было дать счастье, дало лишь временную радость, да и то немногим. Во всем мире происходит переоценка методов, структуры общества и основных ценностей. Существует ли между всем этим неразрывная связь? Может ли человек перестроить структуру общества и принять новые методы, не отбрасывая вечных ценностей, а вдохнув в них новую жизнь? Это необходимо сделать с помощью, а не за счет своих соотечественников и окружающей среды, с тем чтобы дух сотрудничества помог каждому жить и развиваться по-своему, без вреда и ущерба для других, чтобы каждый человек и каждый народ мог свободно формировать свое самосознание. С позволения шахини я хотела бы остановиться на том, о чем она говорила вчера: мы должны добиваться равных социальных возможностей для всех. Возможно, что экономическая конкуренция, которая стала играть такую большую роль во всех областях деятельности, является неизбежной. Но она не должна быть столь всепоглощающей, чтобы мешать сотрудничеству. Нельзя отрицать значение материальных факторов. Но это не должно вести к расхищению природных богатств, к разбазариванию и уничтожению невозполнимых ресурсов; не должно это исключать и бережного отношения к другого рода ценностям.

Народы развивающихся стран и все люди на земле, испытывающие лишения и угнетение, вопрошают вслед за поэтом Саади (конечно, все вы знаете это изречение лучше меня, я могу повторить его лишь по-английски): «Так ли хорошо вы устроили свои земные дела, чтобы бросать вызов небесам?» Но величие человека и его будущее зависят

от его непрерывного стремления расширять горизонты познания. Вот о чем мы должны подумать: нельзя ли, чтобы наше видение будущего включало и стремление улучшить жизнь в наши дни?

В числе общих черт, присущих Индии и Ирану,— великая способность к заимствованиям без принесения в жертву своей собственной индивидуальности. Разве не можем мы перенимать лучшие из всех новшеств и приспособливать достижения современной науки к наиболее целесообразным формам удовлетворения потребностей? Это явилось бы величайшим вкладом наших двух стран в общую сокровищницу человечества.

Можно с уверенностью сказать, что мы живем в решающий век. Впервые у человека появились не только возможность, но также знания и орудия, с помощью которых он может сознательно направлять события и переделывать мир, возрождать его животворную силу и волнующую красоту.

Я бы вновь хотела выразить вам, Ваши Величества, большую благодарность. Ваши превосходительства, дамы и господа, я хотела бы попросить вас поднять тост за здоровье Их Величеств шахиншаха и шахини, за процветание и благополучие народа Ирана и за дальнейшее укрепление дружбы между Ираном и Индией.

Manchinda, 18.VI.1974

РЕЧЬ ПО СЛУЧАЮ ГОДОВЩИНЫ ОРГАНИЗАЦИИ
АФРИКАНСКОГО ЕДИНСТВА,
Делл, 25 мая 1974 г.

Я очень рада представившейся мне возможности присутствовать здесь и приветствовать всех вас, наших братьев и сестер, и возрождающиеся к новой жизни свободолюбивые народы Африки.

Сегодня День Африки, и, естественно, мы вспоминаем о той положительной работе, которая была проделана Организацией африканского единства. Благодаря этой организации мир ознакомился с точкой зрения Африки. ОАЕ направляет действия африканских государств для разрешения существующих между ними проблем, и, самое главное, ей удалось выковать то единство, которое необходимо любой развивающейся стране или группе стран.

Приходится сожалеть о том, что страны Азии, которые освободились несколькими годами ранее, чем страны Африки, не сумели добиться подобного сотрудничества и единства. Джавахарлал Неру предпринимал попытки в этом направлении еще в 1946 году, и в нашей собственной политике продолжены его усилия. Я надеюсь, что теперь страны Азии наконец предпримут некоторые шаги, с тем чтобы добиться разрядки напряженности, а также экономического и других видов сотрудничества между собой,— но не на почве азиатского шовинизма, а с тем чтобы их голос был услышан, чтобы они могли внести более эффективный вклад в дело защиты интересов развивающихся стран.

В 1926 году мне было еще слишком мало лет, чтобы я могла сопровождать моего отца в поездке на конференцию в Брюсселе *. Но по возвращении он рассказал мне об африканских лидерах, с которыми он встретился, и из его рассказов у меня сложилось представление о необозримых просторах Африки, о разнообразии ее стран и вместе с тем об объединяющих их факторах и об огромных потенциальных возможностях этого великого континента. Наш общий опыт антиколониальной борьбы — самый мощный объединяющий фактор в отношениях между нами и народами Африки, не говоря уже о нашем общем стремлении к миру, справедливости и экономическому развитию.

На меня нахлынули воспоминания о нашей собственной борьбе за свободу, когда я встретила в городе Алжире с лидерами освободительного движения Анголы, Мозамбика, Гвинеи-Бисау, Зимбабве и Южной Африки; на меня произвели большое впечатление их верность идеалам и сила духа. Верно, что мы принимаем близко к сердцу борьбу за свободу, где бы она ни происходила; однако это следствие не только нашего сопереживания, но и хорошо продуманного подхода. Как только что сказал председатель партии Индийский национальный конгресс, мы поддерживаем освободительную борьбу, потому что мы верим, что в будущем с ней связана наша собственная свобода, потому что мы верим, что, пока хоть одна страна лишена свободы, ни мы, да и ни один народ, даже в так называемых свободных странах, не может быть поистине свободным. Пока какая-либо страна испытывает колониальный гнет, она не может разви-

* Имеется в виду Конгресс угнетенных народов в Брюсселе в феврале 1927 г.

ваться, а мы верим, что процветание и прогресс связаны также неразрывно, как свобода и мир.

На совещании руководителей неприсоединившихся стран в Лусаке, а также в Алжире я имела честь встретиться с большим числом глав африканских правительств, и их умение управлять государством вызвало у меня глубокое уважение. Некоторых из них мы тепло принимали в Дели. В этом году нас посетили президент АРЕ Садат и премьер-министр государства Маврикий Рамгулам; а затем по счастливой случайности президент Танзании Ньерере и я в одно и то же время оказались в Калькутте и имели краткую встречу, хотя в программе его поездки остановки не предусматривалось.

Совсем недавно нашу страну посетил президент Сенегала Сенгор. Сенгор — поистине замечательная личность, человек с блестящей эрудицией и в то же время простой в общении. Его глубокая любовь к Африке — это часть его интереса к судьбам всего человечества. Его выступления и произведения создали более глубокое представление об африканской культуре; то же самое можно сказать о многих других африканских лидерах, в том числе о президенте Ньерере.

После совещания в Алжире в Африке произошло много важных событий. В результате упорной борьбы самоотверженных борцов за свободу появилось государство Гвинея-Бисау. Успехи освободительной борьбы в других колониях Африки возвестили о крушении португальского колониализма раньше, чем многие предполагали. Правительство Индии последовательно поддерживает все эти освободительные движения. Мы сохраняем с ними постоянные контакты и стараемся оказывать им всяческую помощь. Хотя до последнего времени нам казалось, что там не происходит особых сдвигов и мы были свидетелями некоторых отрицательных явлений, сегодня мы рады, что они на пороге успеха.

Свержение прежнего режима в Португалии — важное событие. Мы надеемся, что новое руководство проявит государственную мудрость и поймет, что в вопросе о признании независимости нельзя останавливаться на полпути, что можно избежать дальнейшего кровопролития и горечи.

Мы искренне надеемся, что расистские и фашистские режимы в других районах Африки также проявят дальновидность и поймут, что нельзя более бороться с неизбежным. Многие народы были угнетены, их желания и стремления

подавлялись. Но мы знаем, что идеи представляют собой огромную силу, особенно идея свободы. Она делает сильными даже самых слабых людей и в конце концов превозмогает мощь оружия и военной силы и угрозу любых репрессий. Я не сомневаюсь, что перенесенные отважными борцами за свободу трудности и их самоотверженные усилия уже подвели их почти вплотную к успеху. Мы от всей души желаем им как можно скорее добиться этого успеха. Тем самым они будут способствовать укреплению позиций развивающихся стран, а мы сможем помочь им встать на путь развития и прогресса.

Африку затронули еще два события, имеющие совершенно различный характер,— засуха в районах Тропической Африки, примыкающих к Сахаре, и нефтяной кризис. Мы в Индии знаем, какие опустошения несет с собой засуха и каковы ее длительные последствия. Не знаю, все ли представляют себе, какие огромные усилия нам пришлось приложить как по финансовой, так и по административной линии, чтобы спасти индийский народ от голодной смерти во время засухи, поразившей Западную Индию два года тому назад. Мы организовали питание для 90 миллионов человек и общественные работы для 130 миллионов человек. В некоторые районы приходилось подвозить даже питьевую воду. Поэтому мы очень хорошо понимаем положение, сложившееся в обширном регионе Африки, который сейчас охвачен засухой, и искренне сочувствуем его населению, вынужденному переносить страдания и тяготы. В пределах наших ограниченных возможностей мы будем рады принять участие в мероприятиях по оказанию помощи, которые могут быть предприняты.

Мы полагаем, что страны — производители сырья должны иметь возможность продавать его по справедливым ценам. Некоторые богатые страны в немалой степени обязаны своим процветанием эксплуатации сырья других стран. Однако верно и то, что повышение цен на нефть сильнее всего ударило по развивающимся и не богатым нефтью странам — таким, как Индия.

Многие африканские государства являются нашими соседями по ту сторону Индийского океана. Они поддержали наше требование о том, чтобы Индийский океан стал зоной мира. Мы должны продолжить наши совместные усилия, добиваясь более широкой поддержки, с тем чтобы не допустить возникновения напряженности в этом районе.

В настоящее время некоторые утверждают, что мирный эксперимент, который Индия провела в области атомной энергии, внес новый элемент напряженности. И я, и министр иностранных дел Индии неоднократно разъясняли, что для подобных утверждений и опасений нет никаких оснований. Мне бы хотелось заверить всех наших соседей и все другие государства, что нет никаких оснований опасаться Индии. Наши достижения в области ядерных исследований не были неожиданными, и эти исследования не велись тайно. Управление атомной энергии существует у нас уже 25 лет. Народ знает о тех фондах, которые ассигнованы этому управлению, знает о проведенной им работе по использованию атомной энергии в мирных целях — в сельском хозяйстве, медицине и, самое главное, в области энергетики.

Мы слышали много презрительных замечаний о том, что бедная нация не может позволить себе подобную роскошь. То же самое мы слышали, когда строили свои сталелитейные и машиностроительные заводы. Но они были необходимы для развития страны, ибо только с помощью более высокой техники можно преодолеть отсталость и нищету.

Успехи, достигнутые в Индии в области исследований и использования атомной энергии, стали возможны благодаря поощрению и поддержке со стороны первого правительства свободной Индии, благодаря блестящим достижениям таких ведущих ученых, как Бхабха и Сарабхаи, а сегодня — благодаря исследованиям Сетхны, Романны и их коллег. Двадцать лет тому назад мой отец сказал, что использование атомной энергии в мирных целях имеет большее значение для такой страны, как Индия, чем для развитых стран, которые располагают значительными источниками энергии. Он заявил: «Сейчас представляется, что основным источником энергии должна стать атомная энергия». Возникшие в последнее время опасения, что мир может лишиться некоторых сырьевых ресурсов, толкнули техническую мысль во всех странах на поиски возможностей более равномерного использования ресурсов. Эксперимент, проведенный на прошлой неделе, является частью этих поисков. Нам трудно понять, почему вызвало такие протесты то, что является плодом наших усилий на протяжении четверти века, то, что является составной частью этой работы. Не получается ли так, что богатым странам можно использовать атомную энергию для разрушения, а бедная страна не имеет права

выяснить, нельзя ли использовать эту энергию для целей создания?

Мы постоянно делимся со странами Азии и Африки многими из наших научно-технических достижений и помогаем им в области подготовки специалистов. Это охватывает многие отрасли, включая машиностроение, металлургию, атомную энергетику, медицину и сельское хозяйство. Мы всегда охотно будем использовать наши знания и достижения для того, чтобы оказать помощь нашим соседям и нашим друзьям, где бы они ни находились.

Индия неизменно выступает за мир, мирное сосуществование, неприсоединение и международное сотрудничество. Я надеюсь, что региональное и межрегиональное сотрудничество, сотрудничество между Африкой и Азией будет неуклонно возрастать во имя упрочения международных основ мира.

Позвольте мне еще раз приветствовать все народы Африки, но в первую очередь те народы, которым все еще приходится вести упорную борьбу за свободу. Наши помыслы и наши добрые пожелания с ними, и мы не сомневаемся, что они добьются успеха, а их успех — залог нашего успеха. Давайте же будем оказывать им всемерную поддержку во всем — и сегодня, когда они еще борются за свободу, и завтра, когда они ее завоюют. Давайте поможем им стать на ноги и обрести силу, с тем чтобы все развещающиеся страны могли укрепнуть и заставить мир услышать свой голос; чтобы наконец восторжествовала справедливость — справедливость не только ради наших собственных интересов, а ради того, чтобы мы могли совместно трудиться и создать лучший мир на земле. Я вновь приветствую всех вас. Спасибо за внимание.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
25.V.1974*

III

НАЦИОНАЛЬНАЯ НЕЗАВИСИМОСТЬ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ИНДИИ

ВОЗОБНОВЛЕННАЯ КЛЯТВА

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО

26 января 1966 г.

Тридцать шесть лет тому назад в этот самый день вместе с тысячами других индийцев я повторяла проникновенные слова нашей исторической клятвы независимости.

В 1947 году эта клятва была претворена в жизнь. Весь мир признал возникновение новой прогрессивной силы, опирающейся на демократию и секуляризм. За те семнадцать лет, когда премьер-министром Индии был Джавахарлал Неру, единство нашей страны, для которой были характерны религиозные, национальные и языковые различия, стало реальностью; в Индии зародилась и укоренилась демократия. В результате планового экономического развития мы сделали первый шаг к улучшению жизни нашего народа. Индия всегда поднимала голос в защиту освободительных движений угнетенных народов, вселяя надежду и мужество в сердца миллионов. Этот голос мира и разума, призывавший к дружбе и согласию народов, разносился далеко за пределы нашей страны.

Во время своего кратковременного, но незабываемого руководства страной Лал Бахадур Шастри по-своему обогатил эту индийскую традицию. Он оставил нам в наследство объединенную страну, исполненную решимости добиваться национальных целей. Лишь вчера мы предали водам священной реки его прах. Вся страна оплакивала эту тяжелую потерю. Я особенно остро ощущаю его отсутствие, так как у меня были с ним тесные личные контакты на протяжении многих лет совместной работы.

Я с трепетом подхожу к решению огромных проблем, которые стоят перед нами. Но мне придают силу и уверенность учение, завещанное Ганди и моим отцом, и моя соб-

ственная безграничная вера в индийский народ. Индия многократно проявляла стойкость духа. В последние годы, так же как и в прошлом, она продемонстрировала свою решимость и способность справляться с новыми трудностями. На этой традиционной для Индии основе мы сможем противостоять любым испытаниям.

В предстоящие месяцы нас ожидает множество трудностей. Перед нами стоят бесчисленные проблемы, требующие принятия срочных мер. Отсутствие дождей вызвало засуху во многих районах страны. В результате резко снизилось сельскохозяйственное производство, которое все еще находится в сильной зависимости от погоды и количества осадков. Объем экономической помощи из-за границы и поступления от экспорта оказались ниже, чем мы ожидали. Нехватка иностранной валюты нанесла ущерб нашему промышленному производству. Но эти непредвиденные трудности не должны повергать нас в уныние. Давайте смело встретим их. Я надеюсь, что смогу время от времени обращаться к вам, разъясняя меры, которые мы принимаем, в расчете на вашу поддержку.

В этот тяжелый год мы должны прежде всего обеспечить наш народ продовольствием. Это первый долг правительства. Мы будем уделять первоочередное внимание вопросам заготовок и справедливого распределения продовольствия — как ввезенного из-за границы, так и произведенного в стране. Мы надеемся, что правительства штатов и все слои народа окажут нам полную поддержку в осуществлении планов нормирования, заготовки и распределения продовольствия. Особое внимание будет уделено таким районам, как Керала, испытывающим острую нехватку продовольствия. Мы будем стараться в первую очередь обеспечить продовольствием матерей и детей в районах, испытывающих недостаток продовольствия, с тем чтобы их здоровье не пострадало. Мы не можем рисковать, когда речь идет о нехватке основных продуктов питания. Поэтому мы намерены импортировать достаточное количество продовольственного зерна. Мы выражаем благодарность Соединенным Штатам за проявленное ими сочувствие и быструю помощь.

Наша продовольственная проблема может быть решена только путем увеличения производства. Мы располагаем сейчас тщательно продуманным планом приращивания работ, производства химических удобрений, получения высококачественных семян, а также обеспечения крестьян техническими

консультациями и кредитами. Нигде опора на собственные силы не играет такой роли, как в сельском хозяйстве; мы должны достигнуть более высокого уровня производства не только для удовлетворения внутренних нужд огромного и быстро растущего населения, но и для экспортной торговли. Мы должны разработать более динамичные методы использования времени и энергии нашего сельского населения и привлечения его к осуществлению задач строительства. Мы должны оживить программу использования рабочей силы в сельском хозяйстве и обеспечить повышение доходов людей, занятых в сельском хозяйстве.

Выдающуюся роль в нашей стратегии экономического прогресса играет государственный сектор, призванный обеспечить быстрое развитие основных отраслей промышленности, а также энергетики и транспорта. В наших условиях это не только желательно, но и необходимо. Эта стратегия накладывает на нас обязательство создавать и расширять предприятия государственного сектора, эффективно руководить ими, извлекая достаточно большие прибыли для дальнейших капиталовложений. В наших пятилетних планах нет противоречий между государственным и частным секторами. В рамках нашей смешанной экономики частные предприятия процветают и получают помощь и поддержку от правительства. Мы будем и в дальнейшем поощрять частную инициативу и оказывать ей поддержку.

События последнего времени заставили нас углубленно изучать возможность достижения самостоятельности в области техники. Как заменить, опираясь на внутренние источники, те материалы, которые мы импортируем, технические услуги, которые мы покупаем, а также технические и научные знания и навыки, которые мы сейчас получаем из-за границы? Наш прогресс зависит от нашей способности изобретать, импровизировать, перенимать и закреплять новые методы. У нас много талантливых ученых, инженеров и техников. Мы должны лучше использовать эти кадры. Когда им предоставлялись необходимые возможности, наши ученые и инженеры демонстрировали способность достигать выдающихся результатов. Вспомним хотя бы замечательную деятельность доктора Хоми Бхабхи и достижения Центра атомных исследований. Путь, указанный доктором Бхабхой, всегда будет для нас источником вдохновения.

Наши программы экономического и социального развития находят отражение в наших пятилетних планах. Сейчас

третий пятилетний план подходит к концу. Мы стоим на пороге четвертой пятилетки. Цифры и конкретное содержание четвертого пятилетнего плана в сентябре прошлого года получили общее одобрение Национального совета развития, хотя в то время мы и были поглощены проблемами обороны нашей страны. Детальная разработка этого плана была прервана в результате многих непредвиденных обстоятельств, в том числе обстоятельств, связанных с иностранной помощью. В настоящее время мы намерены ускорить эту работу. Тем временем был разработан план на 1966/67 год — первый год четвертой пятилетки. При составлении этого плана приняты во внимание основные наметки пятилетки.

В экономическом развитии, как и в других областях национальной деятельности, существует прискорбный разрыв между намерениями и практическими действиями. Чтобы ликвидировать этот разрыв, необходимо осуществить смелые и кардинальные изменения в административном аппарате. Мы должны внедрить новые организационные формы и современные методы руководства и управления. Нужно сделать наш правительственный аппарат более эффективным, более отзывчивым к нуждам народа и внушить его сотрудникам чувство большей ответственности.

В соответствии с нашим духовным наследием мы проводим политику мира и дружбы со всеми странами и в то же время оставляем за собой право иметь независимые мнения. Принципы, определяющие нашу внешнюю политику, соответствуют лучшим традициям Индии и полностью согласуются с нашими национальными интересами, честью и достоинством. Они остаются неизменными. Во время своих заграничных поездок я имела честь встретиться со многими государственными и общественными деятелями; я неизменно ощущала дружелюбие и признание нашей позиции. Мы будем и в дальнейшем руководствоваться основными принципами, заложенными моим отцом, — принципами, осуществлению которых он и Л. Б. Шастри посвятили свою жизнь. Я искренне стремлюсь к укреплению мира и международного сотрудничества, с тем чтобы народы всех стран могли жить в условиях равноправия, без угнетения и страха. Мы стремимся поддерживать самые дружественные отношения с нашими соседями и разрешать любые возникающие споры мирным путем. Все это отражено в Ташкентской декларации. Мы будем полностью выполнять дух и букву ее положений.

Наша цель — мир; однако я глубоко сознаю стоящую перед правительством ответственность за сохранение свободы и территориальной целостности нашей страны. Мы не должны ослаблять бдительность и по мере необходимости должны укреплять нашу обороноспособность. Наши вооруженные силы показали замечательный пример доблести, решимости, мужества и самоотверженности. Я обращаюсь сейчас мыслями к инвалидам войны, к семьям тех, кто пожертвовал своей жизнью.

Мы хотим мира потому, что должны вести другую войну — войну с бедностью, болезнями и невежеством. Мы должны исполнить обещания, данные нашему народу: обеспечить ему занятость, продовольствие, одежду, жилье, медицинское обслуживание и возможность получить образование. Мы всегда уделяли и будем в дальнейшем уделять первоочередное внимание наиболее бедным и обездоленным слоям нашего народа, всем тем, кто нуждается в специальных мерах социального обеспечения.

Бóльшие возможности должны быть предоставлены молодежи. Молодежь Индии должна сознавать, что завтра она получит от своей страны то, что сама дает ей сегодня. Страна ждет от молодежи инициативы и высокой отдачи. Молодежи открыты все пути в науку и искусство, во все сферы умственной и физической деятельности. Перед ней — новые рубежи, новые горизонты и новые задачи.

Какую бы религию мы ни исповедовали, на каком бы языке ни говорили и в каком бы штате ни жили, мы — одна нация, один народ. Так давайте же все мы — крестьяне и рабочие, учителя и учащиеся, ученые и инженеры, предприниматели и деловые люди, политические деятели и государственные служащие — приложим все усилия для достижения нашей цели. Будем сильными, терпимыми и дисциплинированными, ибо терпимость и дисциплинированность — это основа демократии. Динамичное и прогрессивное общество, справедливый социальный строй, к которому мы стремимся, могут быть созданы лишь при наличии единства целей, в результате упорной работы и сотрудничества.

Сегодня я вновь повторяю клятву верности идеалам создателей нашего общества — идеалам демократии и секуляризма, плановой экономики и социального прогресса, мира и дружбы между народами.

Граждане Индии, давайте укрепим нашу веру в будущее. Давайте подтвердим нашу способность самим решать свою

судьбу. Все мы — соратники в великом деле. Так будем же достойны его и нашей страны. Да здравствует Индия! *

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 4—7

ИДЕИ МАУЛАНЫ АЗАДА

РЕЧЬ, ПРОИЗНЕСЕННАЯ С МАВЗОЛЕЯ
МАУЛАНЫ АЗАДА,
Дели, 2 февраля 1966 г.

Сейчас в Индии, вероятно, осталось немного людей, которые с детских лет имели счастье знать наших великих руководителей. Я помню Маулану Азада с раннего детства. Для нас он был воплощением силы как во времена борьбы за свободу, так и впоследствии, когда мы закладывали фундамент нашей демократии. Я знаю, как его уважал и любил Джавахарлал Неру, как высоко он ценил его советы и как широко пользовался ими. Когда перед ним вставала какая-нибудь проблема, он всегда вспоминал о Маулане и советовался с ним. Очень часто эти советы оказывались правильными; им следовали и Индийский национальный конгресс, и вся страна.

Как любая другая страна, Индия после освобождения столкнулась с рядом трудностей. Однако такие люди, как Маулана Азад, придавали нам силу и облегчали выполнение стоящих перед нами задач. Маулана Азад был одарен редким интеллектом. Еще в ранней молодости он был известен своими высокими идеалами и замечательным стилем работы. Его деятельность укрепляла престиж Индии. Если мы сегодня научились жить, следуя высоким идеалам, то этому во многом способствовал Маулана Азад.

Маулана Азад сыграл важную роль в пропаганде единства страны и в его укреплении. Он представлял индийцев с самыми различными взглядами и мышлением, и в его идеях находило отражение влияние других стран.

* Здесь и в других выступлениях Индира Ганди произносит слова «Да здравствует Индия!» на языке хинди.

Маулана Азад воспринял лучшие идеи различных систем мышления и почерпнул много положительного из западной, арабской и древнеиндийской культур. Вот почему он был лучшим, подлинным представителем Индии. Идя по указанному им пути, мы будем развиваться в правильном направлении, и наши идеалы окажут воздействие на народы других стран. Если же мы свернем с этого пути и подчиним себя узким интересам, Индия будет ослаблена, начнется борьба внутри страны; мы не сможем жить, как должно, и повести нашу родину к лучшему будущему.

От моего собственного имени, от имени правительства и народа Индии я воздаю должное памяти Мауланы Азада. Я надеюсь, что мы всегда будем помнить его идеи. Память о нем всегда будет свежа в наших сердцах и даст нам силы продвигаться вперед по указанному им пути.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 307—308

ПРОБЛЕМЫ РАЗВИТИЯ

ИЗ ОТВЕТА НА ЗАПРОС
В НАРОДНОЙ ПАЛАТЕ
1 марта 1966 г.

Согласно традиции, сложившейся в Народной палате, мы все действуем в духе сотрудничества, независимо от партийной принадлежности, когда речь идет о благосостоянии и процветании нашего народа, а также о целостности и неприкосновенности нашей территории. Я хотела бы, чтобы этот дух сотрудничества был свойствен всему нашему народу — не только политическим деятелям, но также ученым, работникам просвещения, предпринимателям, рабочим и крестьянам. Мы, политические деятели, даем руководящие указания. Мы намечаем цели и задачи, стоящие перед страной. Но при осуществлении этих задач мы должны полагаться на советы экспертов и специалистов.

Многие уважаемые члены палаты говорили здесь об отсутствии прогресса во многих областях. Я признаю это. Я полностью согласна с тем, что темпы нашего развития не

соответствуют нашим потребностям. Но я должна заявить, что это происходит не потому, что мы ставим неверные или недостижимые цели, а потому, что мы не смогли достигнуть в нашем обществе необходимой степени эффективности, без которой нельзя обеспечить достаточный прогресс. Взглянув на другие страны, как капиталистические, так и социалистические, мы увидим, что значительного прогресса достигли именно те из них, которые делали наибольший упор на эффективность. Эти страны смогли слить науку и технику в единое гармоничное целое и полностью использовать талантливую, выдвигающую новые идеи молодежь. Пользуясь советами и поддержкой лиц, имеющих многолетний опыт государственной деятельности, я хотела бы также сотрудничать с нашей молодежью в построении будущего страны, которую они унаследуют от нас.

Мы еще далеки от того, чтобы предоставить всему молодому поколению соответствующие возможности для получения образования. Но мы гордимся тем, что из тех, кому удалось получить образование, многие добились хороших результатов в той или иной области. Мы не должны допускать бесплодной растраты их способностей. Эффективность должна стоять на повестке дня в любой сфере деятельности, и особенно в области государственного управления. Наша система управления сложилась в те времена, когда главной заботой правительства было поддержание правопорядка. Эта система не соответствует задачам сегодняшнего дня, и в системе управления необходимо совершить переворот, без которого нельзя добиться прочного перелома ни в одной области. Управление административных реформ, которое скоро отметит два года своего существования, начало ряд исследований административных проблем. Некоторые из этих исследований уже закончены, и в настоящее время осуществляются вытекающие из них рекомендации. Мы уже начинаем ощущать действие этих реформ.

Многие члены палаты выразили глубокую озабоченность экономическим положением страны. Вчера, когда министр финансов внес на рассмотрение бюджет, он говорил о трудностях, которые мы сейчас испытываем в области экономики. Я хотела бы подчеркнуть, что многие из этих трудностей объясняются тем, что мы стремимся развиваться чрезвычайно быстрыми темпами. Мы стремимся достигнуть примерно за десятилетие того, на что другим странам потребовался более длительный срок.

Это не идеализм. Для такой страны, как Индия, это необходимость. Мы легко могли бы замедлить темпы нашего развития, но это было бы равносильно признанию поражения. Я уверена, что этого не хотят ни парламент, ни страна в целом.

Рассматривая бюджетные ассигнования на оборону, уважаемые члены палаты могли убедиться в нашей решимости защищать целостность и неприкосновенность нашей страны. Я считаю трагичным тот факт, что такая небогатая страна, как Индия, должна отвлекать часть своих ресурсов от задач развития. К счастью, в оборонном бюджете предусмотрены также ассигнования на строительство промышленных объектов, больниц, дорог, на жилищное строительство и на многие другие цели, не связанные с производством вооружения.

Мы стремимся обеспечить стабильность цен на основные товары, задержать их рост. Но поскольку основным орудием стабилизации цен является рост производства, цены должны давать производителю достаточный стимул для увеличения объема производства; поэтому необходимо заранее устанавливать соответствующие цены на основные сельскохозяйственные продукты. Когда ощущается нехватка основных потребительских товаров, необходимо прилагать все усилия, чтобы обуздать спекуляцию, ведущую к повышению цен. Поэтому нельзя отказаться от контроля над ценами на продовольственное зерно и некоторые другие товары.

В то же время мы должны принять все меры для того, чтобы в максимально короткий срок добиться самообеспечения продовольственным зерном. Я отдаю себе отчет в том, что это зависит не только от максимального использования наших традиционных ресурсов, но также и от применения современных методов агротехники. Наиболее важным элементом здесь являются удобрения. Высказывались некоторые опасения по поводу условий, на которых допускается участие иностранного капитала в строительстве заводов по производству удобрений. Мы должны добиваться здесь наиболее благоприятных условий, но в то же время следует понять, что лучше покупать удобрения, которые производят заводы, находящиеся в самой Индии, использующие индийскую рабочую силу, индийское сырье и в значительной степени индийский капитал, чем покупать удобрения за границей.

Мы должны приложить все усилия, с тем чтобы обеспечить максимальное использование своих собственных финан-

совых ресурсов, организаторских и технических способностей, а также индийского сырья и оборудования. В то же время необходимо приложить все усилия, с тем чтобы расширить наш экспорт и увеличить поступления иностранной валюты.

Правительство уделяет огромное внимание программе планирования семьи, так как мы сознаем, что если в течение каждого пятилетия наше население будет возрастать на 60—70 миллионов человек, то мы никогда не сможем увеличить доход на душу населения и должным образом повысить жизненный уровень. Мы можем ускорить прогресс страны лишь в том случае, если примем решительные меры во всех этих областях.

Несколько слов об иностранной помощи. Мы принимаем иностранную помощь, и, возможно, нам придется принимать ее еще некоторое время. Но помощь — это не благотворительность. Мы будем пользоваться ею только при том условии, если она не противоречит нашему духу самоуважения и нашим принципам. Мы принимаем помощь, связанную с сотрудничеством. Уважаемые члены палаты знают, конечно, что мы сами оказываем помощь многим странам и будем продолжать оказывать помощь тем, кто нуждается в ней. Возможно, что существует недопонимание самого термина «помощь». Это не совсем точное слово, потому что значительная часть помощи поступает в виде займов, которые мы должны выплачивать и выплачиваем. Кроме того, принимая иностранную помощь, мы, по существу, ставим перед собою конечную цель вообще избавиться от такой помощи; мы принимаем ее лишь потому, что она дает нам возможность встать на собственные ноги.

Конечно, иностранная помощь компенсирует нехватки, которые необходимо восполнить; но, как известно членам палаты, помощь, которую мы получаем, в том числе по «закону 480», составляет лишь четвертую часть всего того, что мы обеспечиваем сами. Наш собственный вклад гораздо больше, и мы сейчас продвигаемся по пути достижения экономической самостоятельности и замены импортных товаров отечественными.

Политическая свобода сама по себе не принесла процветания миллионам наших соотечественников; да это и невозможно, если мы не используем политическую свободу для предоставления социальной и экономической обеспеченности. Поэтому мы будем и в дальнейшем посвящать свои силы

развитию нашей экономики, с тем чтобы повысить жизненный уровень народа.

В результате самоотверженных усилий известных и безвестных героев мы получили свободу и возможность создать новый образ жизни для еще не родившихся поколений. И я прошу, уважаемые члены палаты, вашей помощи и сотрудничества в осуществлении этой задачи.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 7—10

ВЕЛИЧИЕ ГОКХАЛЕ

РЕЧЬ ПО СЛУЧАЮ СТОЛЕТИЯ
СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ
ГОПАЛА КРИШНЫ ГОКХАЛЕ,
Дели, 9 мая 1966 г.

Мы собрались здесь сегодня для того, чтобы с благодарностью почтить память человека, которому столь многим обязана наша страна. Гопал Кришна Гокхале был великим сыном Индии, одним из тех, кто сформировал индийское мышление; он был человеком огромного интеллекта и непревзойденного духовного благородства, учителем Ганди и множества слуг народа. Почему Ганди назвал его своим учителем? Потому, что Гокхале не только верил, что в жизнь общества надо вдохнуть духовное начало, но и всей своей жизнью показал, что это возможно.

Что значит вдохнуть духовное начало в жизнь общества? Это отнюдь не означает привнесение религии в политику. Гокхале не был религиозным фанатиком. Он не навязывал своих религиозных воззрений другим. Он был одним из величайших граждан мира своей эпохи: ему были абсолютно чужды догматизм и узкий патриотизм. Он хотел, чтобы в Индии процветали все религии. Требуя привнесения духовного начала в жизнь общества, Гокхале имел в виду, что к общественной жизни следует подходить с чистыми помыслами, с чувством ответственности и с величайшей самоотверженностью, на какую только способен человек. Награда за служение обществу должна быть не материальной, а духов-

ной. Гокхале учил, что общественная жизнь тоже должна рассматриваться как «садхана» (духовное учение).

Он подчеркивал важность тщательного изучения вопроса и подготовительной работы. Об этом свидетельствует клятва, которую он считал обязательной для всех, вступающих в «Общество слуг Индии». Они должны были поклясться в том, что будут возлагать все свои надежды на Индию; что, служа стране, они не будут добиваться никаких преимуществ для себя лично; что они будут считать всех индийцев своими братьями без различия касты и вероисповедания; что их личная жизнь будет безупречной; что они никогда не будут ни с кем враждовать по личным мотивам. Эти указания сейчас сохраняют всю свою силу, как и шестьдесят лет тому назад. Гокхале, а впоследствии Ганди показали, что жить по этим правилам вполне возможно, что они полностью осуществимы. Сейчас, когда вокруг столько вражды, этот принцип Гокхале особенно важен для нас. Если бы только определенная часть нашего народа придерживалась этой клятвы, то политическая жизнь была бы совершенно иной не только в нашей стране, но и в других странах. Много лет тому назад Линкольн произнес свои знаменитые слова: «Милосердие — ко всем, злоба — ни к кому». И в личной, и в общественной жизни это единственно верный путь к благородству и величию. Терпимость особенно необходима для демократии, так как не может быть подлинной демократии без терпимости — терпимости не только по отношению к тому, что вам нравится, но и, как часто говорил мой отец, «даже по отношению к тому, что вам не нравится». Гокхале стремился подчинить жизнь общества велениям разума. Я вновь вспоминаю слова своего отца о том, что «планирование само по себе есть разумный подход к решению наших проблем».

Господин мэр упоминал здесь об умеренных взглядах Гокхале, а главный министр Махараштры говорил о многочисленных программах, инициатором которых был Гокхале. Это показывает, насколько современным и прогрессивным было мышление Гокхале. Он не был поглощен ни прошлым, ни настоящим. Взор его был обращен в будущее — к будущим поколениям и к будущей судьбе страны.

Огромное влияние и авторитет, которыми пользовался Гокхале, явились результатом неустанной работы. Говорят, что он знал решительно все экономические и административные проблемы Индии и что никто никогда не мог опро-

вергнуть ни одного из его утверждений. Его осведомленность и та ясность, с которой он излагал свои аргументы, сделали его великим парламентарием даже в те дни, когда Высший законодательный совет имел такие малые полномочия. Он был великим сыном Индии, и его влияние до сих пор пронизывает всю нашу национальную жизнь. Многие из идей Гокхале заимствовал Гандиджи, применив их к индийской политике. Мы тоже стремимся сейчас, пусть другими методами, воплотить эти идеи в жизнь нашей страны. Я отнюдь не хочу этим сказать, что нам всегда удастся следовать этим возвышенным идеалам. Но сам факт, что мы высоко держим знамя этих идей и пытаемся следовать им, может помочь нам лучше строить жизнь нашей страны и повести нашу родину по тому пути, о котором мечтал Гокхале.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 296—297

МОЛОДЕЖЬ И СОЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕМЕНЫ

РЕЧЬ НА ВСТРЕЧЕ МОЛОДЕЖИ,
Пачмархи, 11 июня 1966 г.

Заря новой эры занялась не только в нашей стране, но и во всем мире. За последние пятьдесят лет в области развития человеческой мысли и деятельности и создания различных институтов произошло больше важных изменений, чем за несколько прошедших веков, вместе взятых.

Когда мы достигли независимости, страна находилась в очень тяжелом положении. Нам предстояло решить гораздо больше проблем, чем выпало на долю развитых и богатых стран — таких, как США и Великобритания. С одной стороны, мы столкнулись с проблемами, к решению которых индустриальные страны приступили уже сто лет тому назад. С другой стороны, перед нами — весь комплекс современных проблем, стоящих перед индустриальными странами в наше время.

Мы не можем уйти от решения этих проблем, даже если бы захотели. Необходимо решительно взяться за их разрешение, проявляя максимум сознательности и дисциплиниро-

ванности. Прежде всего мы должны подготовить к этому наш народ и получить его поддержку. Мы одержали победу в борьбе за свободу, потому что это была борьба всего народа. Люди имели четкое представление о тех целях, ради которых они боролись, не жалея усилий. Для того чтобы решить стоящие перед нами современные проблемы, нам нужно сегодня такое же понимание и такие же усилия со стороны нашего народа. У нас должно быть четкое представление о том, чего мы хотим добиться, какие мы переживаем трудности и как мы собираемся их преодолеть. Только в этом случае мы сумеем воодушевить народ и повести его за собой на выполнение наших программ.

Нас огорчает то, что сегодня мы все еще не в состоянии пробудить и максимально использовать энергию нашего народа, его потенциальные возможности. Эта энергия — наше величайшее достояние, наш крупнейший резерв, и мы должны найти пути ее использования не во имя ограниченных групповых интересов, а во имя общенациональных интересов, для улучшения положения всего народа.

Самый крупный источник этой энергии — молодежь Индии. Чего она ждет? Я не одобряю позиции тех, кто ждет, чтобы им указали путь, по которому идти. Мне не по душе позиция выжидания, когда люди говорят: «Укажите нам путь». Каждый из нас должен подумать и решить для себя, что правильно, а что нет. Когда люди продолжают верить в какой-либо идеал лишь потому, что он существует на протяжении веков, это своего рода леность мысли. Мы должны критически подходить к любому идеалу, любым ценностям, с тем чтобы понять их связь с современными проблемами и нуждами. Для нас приемлемы лишь те идейные ценности и образ действий, которые могут укрепить наше общество. Все остальное мы должны отвергнуть или преобразовать. Именно эта непрерывная переоценка и непрерывные преобразования отличают живую культуру от мертвой или умирающей.

Молодежи предстоит сыграть особую роль в этом процессе изменений, перестройки и роста. В нашей конституции записано много прогрессивных принципов. Однако наше общество далеко еще не полностью их восприняло. Необходимо добиться того, чтобы эти принципы нашли свое конкретное воплощение в жизни. Одни лишь призывы или принуждение здесь не помогут. Эти принципы, эти ценности должны стать неотъемлемой частью мышления каждого из нас.

Только тогда они найдут свое истинное выражение в наших действиях. Мы сами должны положить начало этому процессу, не ожидая, пока другие покажут нам пример. Это потребует определенного нравственного мужества, отказа от мелких забот о личных удобствах и комфорте.

Естественно, что в момент духовного подъема охваченная волнением молодежь обещает отдать жизнь за родину. Если потребуется, нам, безусловно, придется рисковать жизнью во имя защиты родины. Но для того чтобы сделать нашу страну сильной, совсем не обязательны такие крайние жертвы. Сегодня наша молодежь должна быть готова к встрече с трудностями, должна проявить определенное нравственное мужество и отвагу. Молодежь должна воспитывать эти качества в своих сердцах и проявлять их в своем мышлении и делах. Лишь тогда наш народ будет готов пойти за нами, а наше общество вновь обретет силы для движения вперед.

Мы разработали определенную политику и программы. Мы сейчас должны понять, что они для нас значат. Политика и программы, как бы они ни были возвышенны, как бы тесно они ни были связаны с прошлым, являются не самоцелью, а только средствами для достижения определенных целей. В сознании же некоторых людей та или иная политика подчас окружается неким ореолом. И всякий раз, когда возникает необходимость или тенденция изменить эту политику, раздаются голоса протеста. Нас не должны останавливать или пугать подобные голоса. Любую политику следует изучать и переосмысливать, с тем чтобы она соответствовала определенным условиям, была эффективной при решении определенных проблем и удовлетворяла определенным целям. Лишь в этом случае наша политика сможет служить целям, которые мы ставим перед собой. Какой бы политики мы ни придерживались, наша главная цель — укрепить нашу страну, создать прочные основы для подъема и благосостояния нашего народа.

В достижении нашей цели нам помогут три основных принципа. Они не новы, они составляют часть нашей древней культуры. Мы руководствовались этими принципами в нашей борьбе за свободу под руководством Гандиджи и Джавахарлала Неру. Они воплощены в нашей конституции. Мы часто говорим о них, но нам еще предстоит сделать их неотъемлемой частью нашей жизни. Первый принцип — секуляризм, единство, сосуществование различных философ-

ских учений и верований. Без такого единства нельзя осуществить принцип равенства, нельзя построить социализм, который является нашим вторым основным принципом. Секуляризм и социализм необходимы для построения подлинно демократического общества. Таким образом, наш третий принцип — демократия. Секуляризм, социализм и демократия — это тесно взаимосвязанные традиции и понятия. Без одного из них невозможны другие. Мы должны трудиться ради более полного осуществления этих трех, вместе взятых, принципов. Только тогда мы сможем сделать наш народ сильным и повести страну по пути прогресса.

Эти принципы должны стать частью всех наших программ, с тем чтобы придать им смысл и значение. Чем бы вы ни занимались — ведете ли вы работу среди студентов или среди сельского населения, — вы должны постоянно иметь в виду эти более высокие принципы и цели. Ни одна программа, ни один вид деятельности не могут быть успешными в отрыве от других программ, от других усилий.

Я призываю вас — молодежь нашей страны — серьезно подумать об этих вопросах и принять твердое решение. Действуйте во исполнение этого решения с беззаветной преданностью и последовательностью и никогда не бойтесь пересматривать и переоценивать свои действия. Сегодня нашей стране нужны действия, но действия организованные, разумные и целенаправленные. Желаю вам успеха в ваших усилиях.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 221—223

РОЛЬ ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКТОРА

РЕЧЬ ПРИ ОТКРЫТИИ КОНФЕРЕНЦИИ
КРУГЛОГО СТОЛА, ПОСВЯЩЕННОЙ РОЛИ
ГОСУДАРСТВЕННОГО СЕКТОРА,

Дели, 14 июня 1966 г.

Нельзя сказать, что существует самостоятельно «техника государственного сектора» и «техника частного сектора». Нельзя исходить из такого деления и при планировании но-

вых объектов, калькуляции издержек производства, научных исследований, сбыта продукции и всего остального. Государственный сектор, как и частный, должен выстоять или рухнуть, пройдя проверку по линии производительности, прибыльности, эксплуатационных показателей и уровня развития техники. Единственное отличие государственного сектора заключается в том, что над ним осуществляется общественный контроль и он служит общественным интересам. «Философская основа» может быть различной, но функционирование производства идентично.

Мы выступаем в поддержку государственного сектора по трем соображениям: для того чтобы контролировать командные высоты в экономике; для того чтобы содействовать развитию ключевых отраслей, исходя прежде всего из их общественной пользы и стратегического значения, а не из соображений получения прибыли; для того чтобы получить коммерческие излишки для финансирования дальнейшего экономического развития.

Сегодня государственный сектор в Индии — это большое, постоянно растущее хозяйство. У нас есть такие крупные промышленные предприятия, как «Хиндустан стил», такие строительные организации, как Корпорация по строительству национальных объектов, такие проектно-конструкторские организации, как Национальная корпорация промышленного развития и «Инджинирс (Индия) лтд», такие финансовые организации, как Государственный банк и Корпорация по страхованию жизни, такие торговые организации, как Государственная торговая корпорация, такие организации сферы обслуживания, как Судоходная корпорация и Корпорация гарантии экспортных кредитов. У нас есть также государственные железные дороги, департаменты почты и телеграфа, военные заводы, гидротехнические сооружения, товарные советы и национальные лаборатории. Правительства штатов имеют свои собственные предприятия государственного сектора — управления по использованию электроэнергии и транспортные предприятия. Вместе взятые, эти предприятия располагают значительными и чрезвычайно важными капиталовложениями в самых различных областях.

Однако нельзя говорить о каких-либо достоинствах государственного сектора, если он не функционирует эффективно в качестве двигателя производства и развития и в качестве создателя новых ценностей. Здесь результаты в целом не оправдали наших надежд. Некоторые предприятия

добились прекрасных показателей, некоторые — весьма незначительных, а многие — посредственных. Это вопрос государственной важности. Я безусловно очень хочу, чтобы были устранены все препятствия на пути ритмичной и эффективной работы государственного сектора.

При рассмотрении этого вопроса следует разбить его на три или четыре фазы. Сначала идет период планирования объекта, затем идет период строительства, монтажа и подготовки предприятия к пуску. Эти две фазы представляют собой стадию «созревания» объекта. Третья фаза наступает с вводом объекта в эксплуатацию. Это период функционирования. Сюда относится также сбыт и экспорт продукции. Последняя фаза — это период расширения производства, увеличения ассортимента и технического усовершенствования. Она включает научно-исследовательскую и проектно-конструкторскую деятельность.

Многие трудности государственного сектора связаны непосредственно с периодом «созревания» объекта. Ошибки планирования в отношении самого замысла, масштабов и выбора места строительства, сырья, конструкции, выбора технологических процессов, оборудования, кадров, подрядных договоров, надзора, координации работ, графиков и так далее приводили к увеличению издержек и сроков строительства. Еще одну группу проблем представляет собой разбухание капиталовложений и штатов (последнее, кстати, увеличивает затраты на жилищное строительство), недостаточное изучение трудовых процессов, излишняя централизация управления, перенесение канцелярских методов работы на коммерческие предприятия, слабый финансовый контроль и учет и отсутствие хорошо продуманной политики в отношении кадров. К числу других факторов, требующих рассмотрения, относятся правильное программирование заказов, политика цен, контроль за качеством продукции и издержками производства, развитие научно-исследовательской и конструкторской работы, а также структура аппарата управления. Не всегда были удовлетворительными и трудовые отношения.

Я не ставлю себе целью перечислить все существующие трудности, я хочу лишь напомнить о необходимости пристального, тщательного внимания ко всем аспектам государственного сектора. Нам еще предстоит добиться удовлетворительного соотношения между автономией и подотчетностью. Некоторые из наших трудностей — это не более чем

проблемы роста, в то время как другие возникают из-за отсутствия опыта. Мы должны учиться на наших ошибках.

Государственный сектор должен также показывать пример самообеспеченности. Мы не должны допускать сооружения объектов «под ключ» или соглашений о сотрудничестве с иностранными фирмами, а потом — во второй и третий раз — обращаться за помощью к таким же фирмам. Наши ученые, инженеры и техники по своим знаниям не уступят никому. Правительство же проявляет излишнюю осторожность и консерватизм по вопросу о предоставлении им возможности показать себя.

Не существует стереотипа для государственного сектора. Он должен расти, развиваться и меняться в ногу со временем. Через двадцать лет государственный сектор имеет шансы обогнать правительственный аппарат по численности персонала и размерам бюджета. Появится новое поколение промышленных и научных кадров государственного сектора. При планировании национального развития мы должны учитывать это обстоятельство.

Полезно было бы также изучить работу государственного сектора в других странах. В Италии, например, существует обширный, процветающий государственный сектор, обладающий высокой конкурентоспособностью; его предприятия часто функционируют на началах партнерства с частными предприятиями. Государственный сектор приступил к осуществлению смелой программы развития Южной Италии — наименее развитой части страны. Пример другой структуры государственного сектора дает Швеция. Во Франции такие крупные и успешно действующие корпорации, как «Рено» и «Сюд авиасьон», являются собственностью государства. В ФРГ компания «Фольксваген» зародилась в государственном секторе. Нам следует помнить обо всех этих примерах и нововведениях и никогда не закрывать глаза на возможность усовершенствования и перестройки.

Как я уже говорила, окончательным критерием работы государственного сектора являются его прибыльность, характер предоставляемых услуг и рост. Если государственный сектор не выдерживает этих критериев, его существование не имеет смысла. Я уверена, что государственный сектор в Индии вполне может выполнить эти задачи, если он получит возможность нормально функционировать.

Наша встреча носит неофициальный характер. Я надеюсь, что вы выскажетесь откровенно и продолжите обсуж-

дение этого важного вопроса, с тем чтобы наш государственный сектор действительно стал источником новых ценностей.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 163—165

ЛЮДИ И ПЛАНИРОВАНИЕ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО

7 августа 1966 г.

Несколько дней тому назад вода пошла по двум каналам Нагарджунасагара — мощного гидротехнического комплекса. Она преобразит Андхру. Каждый месяц, каждый день в каком-либо районе Индии завершается строительство того или иного объекта. Весь этот процесс развития и изменений, происходящих в стране, вызывает чувство глубокого воодушевления.

Я вспоминаю свое посещение Нагарджунаконды несколько лет тому назад. В памяти возникают две картины. Во-первых, огромный контингент рабочих, занятых на этой гигантской стройке: конвейер, состоявший из людей, двигался непрерывной лентой по бамбуковым лесам, подавая камень и раствор для поднимающейся вверх плотины. Во-вторых, чудесный вид древней Нагарджунаконды, столицы династии Икшваку*. Здесь правили цари, исповедовавшие индуизм, и царицы, исповедовавшие буддизм. Здесь жил великий мыслитель и учитель древности Нагарджуна, и здесь же находилась его школа; некогда здесь располагался Ашвамедх — знаменитый рынок, который был связан с древним Римом (сейчас это место залито водами реки Кришны). Нагарджунасагар даст новую жизнь земле, на которой почти две тысячи лет назад просвещал народ Ачария Нагарджуна.

Именно эта связь с древностью — чудесная особенность Индии. Все, что мы наблюдаем сегодня, представляет собой возрождение Индии, новой Индии, переживающей переход-

* Икшваку — основатель так называемой Солнечной династии в одном из государств в долине Ганга, существовавших в I тысячелетии до н. э.

ный период от традиционного общества к современному. Это осуществляется с помощью планирования.

Пятнадцать лет тому назад в нашей стране официально было введено планирование развития экономики. По традиции премьер-министр одновременно является председателем нашей Плановой комиссии. В некотором смысле такое совмещение постов может показаться необычным. На самом деле оно вполне логично, поскольку плановые органы и исполнительная власть должны координировать свою деятельность и эта координация облегчается, когда некоторые члены правительства имеют непосредственное отношение к процессу планирования.

Мы уже приступили к осуществлению нашего четвертого пятилетнего плана. План на 1966/67 год претворяется в жизнь в тех широких рамках, которые были предусмотрены в подготовленном ранее меморандуме о плане. Ожидается, что подробное изложение плана в целом будет готово к концу текущего месяца.

План находится в центре нашей жизни. Мы все еще очень остро ощущаем бедность. От нее исходит угроза нашей политической стабильности. Бедность активизирует деятельность таких разобщающих сил, как коммунизм, кастеизм, лингвизм и регионализм. В конечном счете даже наша безопасность зависит от степени нашего экономического развития.

К какому бы вопросу мы ни обратились, мы всюду сталкиваемся с проблемой бедности. Это огромная человеческая проблема, ибо она затрагивает многие миллионы людей. Решить ее можно лишь путем развития экономики нашей страны; для того чтобы обеспечить упорядоченный и быстрый экономический рост, мы, подобно другим странам, вступили на путь планового развития.

Поразительно, что находятся люди, утверждающие, что планирование сорвалось, что наши сегодняшние проблемы порождены планированием. По-моему, у нас есть основания утверждать, что мы достигли многого, чем можно законно гордиться. Во многих областях достигнуты впечатляющие успехи — в образовании и здравоохранении, в развитии транспорта и связи, в ирригации, в производстве продовольствия, в развитии промышленности и увеличении разнообразия выпускаемой продукции.

Я ни на миг не допускаю мысли о том, что мы сделали все, что было можно сделать, или что мы избежали оши-

бок. Сейчас мы переживаем исключительно напряженный период, вызванный засухой и затруднениями с иностранной валютой. Это привело к острой нехватке товаров и к росту цен.

Сделать перерыв в планировании или ограничиться минимальным вариантом плана, который нам «по средствам», — это не выход из положения.

Зная чаяния и нужды нашего народа, можем ли мы снизить наши плановые задания? Наши планы имеют политическое и психологическое значение. Минимальный вариант плана не может удовлетворить потребностей народа. В некотором смысле он означал бы «замораживание» бедности для самых бедных и обездоленных слоев населения. Именно они, а не те, кто живет в достатке, пострадали бы от такого плана.

Я безусловно согласна с тем, что мы должны жить по средствам. Тем не менее стране с развивающейся экономикой нужна динамичная концепция использования средств. Чем больше мы работаем, чем больше мы осваиваем свои ресурсы и чем больше материальных ценностей мы создаем, тем больше будут наши средства и наша способность еще быстрее развивать экономику без внешней помощи. Конечно, всему этому есть предел — предел, устанавливаемый нашими природными ресурсами, квалификацией и организаторскими способностями кадров и запасами иностранной валюты. Но тот максимум, которого мы можем достигнуть, это тот минимум, к которому мы должны стремиться. Мы должны определять свою задачу и измерять достигнутые результаты материальными категориями. Недостаточно оперировать лишь финансовыми категориями, ибо зачастую это создает неправильное представление.

Если мы сумеем убедить народ в том, что наши планы хорошо подготовлены, мы получим его поддержку и сотрудничество в любых мероприятиях по мобилизации ресурсов.

Именно простые люди сделали самые щедрые добровольные взносы в Фонд национальной обороны. Еще и сегодня от преподавателей, студентов и других лиц продолжают поступать средства, которые иногда собираются по грошам. Бедняки уже внесли свой вклад и готовы и дальше принимать участие в нашем общем деле, если мы им докажем, что добились успеха. Однако есть богатые люди, которые расходуют значительную часть своих средств, ведя расточительный образ жизни. Эти средства должны быть использо-

ваны на производительные цели. Ресурсы можно также увеличить за счет экономии и повышения рентабельности, за счет ускоренного выполнения работы и уменьшения простоев. Этим вопросам сейчас уделяется значительно больше внимания.

Наша цель — добиться развития в условиях финансовой стабильности. Мы полны решимости не допустить того, чтобы инфляция деформировала развитие нашей экономики. Однако нельзя допустить и того, чтобы страх перед инфляцией заставил нас оробеть, не позволил бы нам мыслить и действовать достаточно смело. Необходимо найти разумное равновесие.

Чем скромнее цель, которую мы ставим перед собой, тем скромнее и наши достижения. Если мы ставим себе задачи, требующие малых усилий и способностей, то, возможно, нам не удастся выполнить полностью даже и эти задачи. Но если мы поведем за собой народ, то мы, вероятно, сможем взяться за более важные задачи, опираясь на его энтузиазм и готовность поддержать и осуществить наши начинания.

В ближайшие десять лет мы надеемся построить экономику, рост которой будет осуществляться за счет внутренних возможностей, без помощи извне. Это означает, что мы сможем непрерывно увеличивать выпуск сельскохозяйственной и промышленной продукции, увеличивать объем экспорта, повсеместно повышать рентабельность и производительность труда, так что спустя десять лет нам не нужно будет вновь прибегать к иностранной помощи. Большая часть товаров, необходимых нашей развивающейся экономике, будет производиться внутри страны. Те товары, которые мы не можем производить сами или которые с экономической точки зрения нам более выгодно ввозить, будут покупаться на иностранную валюту, вырученную от значительно большего и постоянно возрастающего объема экспорта. Таким образом, опора на собственные силы не будет равнозначна узкой концепции самообеспечения. Но она будет весьма четко свидетельствовать о всепроникающем духе свадеши*, со-

* С в а д е ш и (букв. «отечественный») — движение за бойкот иностранных товаров, за развитие национального производства (прежде всего ремесленного). Это движение возникло во время подъема антиимпериалистической борьбы в 1905—1910 гг. и сыграло важную роль в формировании стратегии и тактики национально-освободительного движения в Индии в последующий период, особенно в идеологии гандизма.

гласно которому товары индийского производства, проекты и машины, созданные и сконструированные в Индии, индийские технические изобретения, технические специалисты и ученые, подготовленные в Индии, не только будут стоять на переднем плане, но и будут пользоваться доброй славой и престижем. Этот процесс уже начался; его необходимо ускорить. Цель нашего четвертого и пятого пятилетних планов — добиться таких результатов.

Пусть же такие отрицательные явления, как брожение умов и насилие, не отвлекают нас от конструктивных задач, ждущих своего воплощения. Мы должны создавать, а не разрушать. Мы должны производить больше, а не останавливать производство. Недавняя забастовка на транспорте в штате Уттар-Прадеш нарушила связь и нанесла ущерб как крестьянам этого штата, так и потребителям в Дели. Забастовки и нанесение ущерба государственному имуществу, где бы они ни имели место, составляют тот непроизводительный налог, которым индийцы сами себя обременяют.

Не будем предаваться унынию из-за неудач, не позволим гневу толкать нас на неправильные действия, которые безусловно увеличат бремя, падающее на плечи простых людей, подорвут самые основы демократии и поставят под угрозу благосостояние и счастье всех нас. Нам нужен такой подход, который приведет к конструктивным действиям, упорному труду и сотрудничеству.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 104—106

НОВАЯ РЕВОЛЮЦИЯ

РЕЧЬ, ПРОИЗНЕСЕННАЯ
В ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ ИНДИИ
С БАСТИОНА КРАСНОГО ФОРТА
Дели, 15 августа 1966 г.

С этого исторического места я приветствую своих соотечественников в этот исторический день. Бывают события, которые накладывают глубокий отпечаток на жизнь каждого человека. Таким событием стало достижение нами незави-

симости. День независимости имеет для нас особое значение, так как в этот день мы начали новую жизнь. В этот день девятнадцать лет тому назад первый премьер-министр Индии, Джавахарлал Неру, поднял национальный флаг над бастионами Красного форта. В этот день он зажег факел свободы и заложил фундамент независимой Индии.

В этот день мы мысленно обращаемся к нашим великим лидерам и к тем бесчисленным борцам за свободу из всех частей нашей страны, которые принесли огромные жертвы. Это были поистине великие люди. Мы обязаны нашей свободой их отваге, стойкости и самоотверженности. На нашу долю выпала ответственность идти путем, указанным нам этими великими сынами Индии.

Сейчас, когда я стою на бастионе Красного форта, я невольно думаю о прошлом Индии — о прошлом, ознаменовавшемся достижениями в науке, философии и других областях. Индия была передовой страной и играла руководящую роль в мире. Как можем мы забыть славное прошлое Индии? Мы должны обеспечить достойное продолжение этих традиций.

И сегодня наша мысль, естественно, обращается к отцу нашей нации. Джавахарлал Неру однажды назвал Махатму Ганди волшебником. Несмотря на свою веру в науку и в новый мир, Джавахарлал Неру считал, что путь, указанный Махатмой Ганди, — это правильный путь. Ненасилие, истина и свадеши — вот основные принципы учения Гандиджи. Я твердо верю в то, что это учение не утратило своей силы.

Ненасилие означает, что мы должны жить в мире и дружбе и уважать взгляды друг друга. Это означает также, что мы должны уважать народы, придерживающиеся других идеологий.

Мы также стремимся к тому, чтобы все наши действия основывались на истине. Неотъемлемой частью истины является бесстрашие. Сейчас нам необходимо такое же бесстрашие, как во время борьбы за свободу. Мы не должны бояться ошибок. Мы не должны бояться перемен. Мы должны с готовностью вступать на новые пути и воспринимать новые идеи. Совершенно необходимо, чтобы мы полностью понимали характер стоящих перед нами проблем. Только таким путем мы можем найти выход из создавшегося положения.

Третий принцип учения Гандиджи — это свадеши. Наша страна переживает экономические трудности. Мы можем улучшить наше экономическое положение, следуя духу сва-

деши, но свадеши не означает, что мы вообще отказываемся от импорта. Это означает лишь, что мы должны соблюдать строжайшую экономию, поощрять производство наших собственных товаров и полностью использовать имеющиеся ресурсы. Однако, если импорт необходим для того, чтобы освоить новую технологию, мы должны без колебаний прибегать к нему. Популяризация движения свадеши является обязанностью не только правительства. Каждый гражданин нашей страны, где бы он ни жил — в сельской местности или в городе, — должен всемерно способствовать популяризации этого движения.

Мы избрали путь социализма, так как считаем, что другого пути для ликвидации бедности не существует. В основе нашего социализма лежит демократия. Демократия дает человеку много прав. Но эти права связаны с соответствующими обязанностями. Наш величайший долг заключается в том, чтобы способствовать прогрессу страны. Мы уже начали осуществлять многие программы развития. Цель этих программ — ликвидация бедности. Мы должны вести беспощадную войну с бедностью. Я обращаюсь к моим соотечественникам с призывом объединиться в этой борьбе.

Самый важный слой нашего общества — крестьянство. Крестьяне составляют преобладающую часть населения Индии. Я обращаюсь к ним с призывом использовать современные методы сельскохозяйственного производства. Мне необходимо также их сотрудничество при преобразовании сельской жизни.

Не менее значительную роль играет и рабочий класс. Перед ним стоят важные задачи увеличения производства для целей обороны и для других целей. Увеличивая производство, рабочие повысят свой собственный жизненный уровень и в то же время будут способствовать продвижению нашей страны по пути прогресса.

Наши храбрые солдаты охраняют границы. Сердцем мы с ними. Мы должны помнить, что линия обороны проходит не только через Гималаи, но и через каждую деревню, каждый большой и маленький город. Ответственность лежит на всех — на крестьянах, рабочих, предпринимателях, деловых людях, преподавателях, служащих. Каждый из них должен честно выполнять свой долг.

Художники, писатели и ученые также имеют свои обязанности. Они должны показывать стране правильный путь. Они должны без колебаний заимствовать новые идеи из-за

рубежа и в то же время знакомить другие страны с нашими собственными идеями.

Мы должны продвигаться по пути прогресса. Это движение должно быть безостановочным. Многие слои нашего общества столетиями страдали от пренебрежения к их нуждам. Это относится к хариджанам*, отсталым племенам, горцам и другим меньшинствам. Мы уделяем им особое внимание. Мы разработали программы, предусматривающие рост их благосостояния. Но многое еще предстоит сделать. Я полностью отдаю себе отчет в стоящих перед ними трудностях. Некоторые из этих групп населения испытали на себе тяжелые последствия недавней засухи. Страна не сможет достигнуть значительного прогресса, если мы не улучшим их положения. Я обращаюсь к ним с призывом сотрудничать в разрешении общенациональных задач.

Я хочу сказать также о женщинах Индии, принадлежащих ко всем слоям общества и занятым осуществлением многочисленных задач. Их обязанность — вести домашнее хозяйство, воспитывать новое поколение, да еще и справляться с трудностями, вызываемыми ростом цен. Женщины составляют 50% населения Индии. На протяжении столетий они придавали силу нашей стране. На протяжении столетий они хранили благородные традиции Индии. Мы надеемся, что они снова поддержат высокие традиции нашей культуры. Они продолжают быть источником силы страны. Мы считаем их источником вдохновения.

Бесчисленное число людей участвовало в борьбе за свободу. Многие из них нет сейчас среди нас. В этот день мы воздаем им дань уважения. Некоторые из наших борцов за свободу достигли преклонного возраста, и их опыт оказывает нам большую помощь.

Сейчас на арену истории выходит новое поколение индийцев. Они не были свидетелями борьбы за свободу. Им неведом энтузиазм, который вдохновлял нас на эту борьбу. Они несут ответственность за прогресс и экономическое развитие страны наравне с теми, кто участвовал в борьбе за свободу.

* Хариджаны (букв. «дети бога») — термин, который ввел Махатма Ганди для обозначения неприкасаемых. Этим же термином был назван и издававшийся им журнал, который вел активную борьбу против отвержения неприкасаемых, за уравнивание их в правах с другими индийцами. Впоследствии слово «хариджан» стало синонимом слова «неприкасаемый».

Мы столкнулись с угрозой на наших границах. Другая угроза — бедность и отсталость внутри страны. Мы не сможем вести успешную борьбу с бедностью, если не воспримем новые идеи и не покончим с предрассудками, если мы не будем при этом решительно бороться за прогресс и не будем готовы пойти на жертвы во имя преодоления трудностей. Каждый человек должен участвовать в осуществлении этой великой задачи. Никто не может отказаться от этой обязанности. Мы не можем оставаться праздными зрителями. Все мы — солдаты в борьбе с бедностью.

Во время вторжения на нашу территорию наша молодежь, наше студенчество были готовы жертвовать жизнью, защищая территориальную целостность страны. Они были готовы своей кровью начертать новую главу в истории Индии. Сейчас родина вновь обращается к ним. Они должны откликнуться на этот призыв, должны вдохнуть новую жизнь в нацию, должны возродить ее.

Сегодня мы собрались у исторического Красного форта. На нас обращены взоры всего народа. Позади нас — долгая история Индии, перед нами — перспективы светлого будущего. Каждый гражданин должен спросить себя, какой вклад он может сделать в построение светлого будущего родины. Он должен спросить себя, сможем ли мы успешно осуществить нашу политику и наши программы. Наше продвижение вперед зависит от ответа на этот вопрос. Если народ поддастся сомнениям и колебаниям, это неизбежно приведет к новым трудностям. Но если народ решится принять брошенный ему вызов, то страна сможет справиться с внешними и внутренними опасностями и достигнуть прогресса. Это не простая задача, мы никогда не питали иллюзий на этот счет. Возможно, мы совершали ошибки. Возможно, наше продвижение вперед было слишком медленным. Однако многие из наших трудностей порождены самим процессом перемен и развития. Если бы мы не двигались с места, то наши трудности, возможно, и не увеличились бы, но мы оставались бы бедной, отсталой страной. Мы умышленно избрали более трудный путь перестройки и прогресса.

Так проникнемся же вновь энтузиазмом, который помогал нам в эпоху борьбы за свободу, и будем беззаветно бороться за осуществление новой революции, которая вдохнет новую энергию во всю нацию и побудит нас откликнуться на призыв родины. У меня нет никаких сомнений в том, что мы располагаем всем необходимым для осуществления вели-

ких задач, стоящих перед нами. Но если мы сойдем с правильного пути, то пойдем к гибели и тогда жертвы, принесенные великими сынами Индии, окажутся напрасными. Пусть же вдохновляет нас пример тех, кто боролся за свободу и высоко держал знамя народа.

Мы протягиваем руку всем дружественным странам. Все наши симпатии на стороне жертв колониализма. Мы и в дальнейшем будем активно протестовать против несправедливости и войны во всем мире. Мы хотим, чтобы угнетенные народы, жертвы угнетения повсюду в мире дышали воздухом свободы и располагали всеми возможностями прогресса.

В этот день я клянусь приложить все усилия для подъема нашей родины и для борьбы с несправедливостью, где бы она ни существовала. Если мы будем идти в едином строю, как настоящие солдаты, по пути, указанному Гандиджи и Джавахарлалом Неру, мы сможем сделать Индию великой страной. Так поклянемся же в этом все вместе.

Я призываю вас вместе со мной трижды провозгласить великий лозунг, который дал нам Нетаджи Субхас Чандра Бос *. Этот лозунг отражает нашу силу. Ваш голос — это голос великого народа. Он достигнет далеких гор и всех отдаленных уголков Индии. Он вдохнет отвагу и уверенность в сердце каждого индийца. Да здравствует Индия! Да здравствует Индия! Да здравствует Индия!

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 10—14

ПАМЯТИ ЛАЛА БАХАДУРА ШАСТРИ

РЕЧЬ НА МИТИНГЕ,
ПОСВЯЩЕННОМ ПАМЯТИ Л. Б. ШАСТРИ,
Дели, 11 января 1967 г.

Сегодня скорбный, но памятный день для нас и для всего народа. Мы собрались здесь, чтобы почтить память нашего покойного премьер-министра Лала Бахадура Шастри,

* См. стр. 193—195.

который скончался год тому назад на службе своей стране. Шастриджи был скромным и в то же время великим человеком. Он жил и умер ради Индии и дела мира, он был живым воплощением индийского народа. Вся жизнь Шастриджи была посвящена служению народу, и он всегда думал о его благосостоянии. Он руководил нашей страной во времена тяжелых испытаний и способствовал тому, что Индия проявила единство и решимость.

Шастриджи был великим деятелем эры Ганди. Основная идея Гандиджи заключалась в том, что все люди — братья и противоречия между ними должны разрешаться ненасильственным путем. Но для Гандиджи ненасилие не означало просто отказ от насилия. Это была не негативная позиция, а позитивное учение, согласно которому надо всегда стремиться к дружбе и примирению; это учение исходило из того, что народ может достигнуть более высокого жизненного уровня только в атмосфере мира и посредством мира. Именно так мы боролись с господством англичан, избегая насилия и полностью полагаясь на примирение и переговоры. В это верил и Шастриджи; как я уже сказала, он не только жил во имя этого, но и отдал за это свою жизнь.

На протяжении девятнадцати с половиной лет после освобождения Индии мы стремились воплотить эту основополагающую идею в нашей внутренней и внешней политике. В нашей внешней политике мы всегда стремились к урегулированию разногласий, не прибегая к оружию. Наше неприятие военных блоков, принципы «панча шила», мирные инициативы, с которыми мы выступили в Корее и Индокитае, и многочисленные другие выступления за мир во всем мире — все это вытекает из наших убеждений о необходимости разрешения разногласий мирным путем. Новым утверждением этой политики явилась Ташкентская декларация. То, о чем говорил в Ташкенте Шастриджи, и документы, которые он там подписал, не были для Индии чем-то новым. Но главная ценность Ташкентской встречи — то, что в ходе плодотворных переговоров между нашим руководителем, Председателем Косыгиным и Президентом Айюб-ханом Пакистан также признал необходимость отказа от применения вооруженной силы при урегулировании разногласий.

Сейчас, когда мы отмечаем первую годовщину со дня подписания Ташкентской декларации, я вновь подтверждаю верность принципам, провозглашенным в Ташкенте. Эти принципы завещаны нам Гандиджи и Шастриджи. Они тес-

но связаны со всей жизнью и деятельностью Шастри. Мы ничего не добьемся, рассуждая о том, действительно ли декларация дала нам все, на что мы надеялись, и если это не так, то по чьей вине. Гораздо правильнее признать самим и показать всему миру, что Индия придерживается положений декларации.

Шастриджи выдвинул лозунг «джай джаван, джай किसान». Этот новый лозунг в некотором роде явился расширением нашего старого лозунга «Джай Хинд!» («Да здравствует Индия!»). Индия может добиться победы только усилиями джаванов (солдат) и किसानов (крестьян). Свободу нашей родины гарантируют солдаты в такой же степени, как и те, кто работает и дает продукцию. В тяжелые дни событий в Качском Ранне и позже, во время конфликта на наших северных границах, Шастриджи стремился внушить народу, что защита родины требует укрепления не только обороноспособности, но и экономической базы. Сейчас военные действия не ведутся, но военная угроза не исчезла. Джаван должен быть начеку. Но у нас есть и другой враг — засуха, и с этим врагом должен бороться не джаван, а किसान. Если мы не сможем сами себя обеспечить продовольствием, то наша безопасность и само существование останутся под угрозой. Мы должны добиться этого в минимальный срок — за четыре-пять лет. Единственный путь добиться того, чтобы нами никто не командовал, — это достижение экономической самостоятельности. Я думаю, что именно это имел в виду Шастриджи, выдвигая свой исполненный глубокого значения лозунг.

Многие присоединятся к нам сегодня, воздавая должное его памяти. Нам недостает его, ибо он был близок нам и мы привыкли полагаться на его советы и руководство. Страна скорбит об этом скромном человеке, который всегда принимал ее интересы так близко к сердцу.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 308—309

ЕДИНАЯ ПЛАТФОРМА

РЕЧЬ НА КОНФЕРЕНЦИИ ГЛАВНЫХ МИНИСТРОВ ШТАТОВ, Дели, 8 апреля 1967 г.

От всей души приветствую всех собравшихся сегодня в этом зале. Состав настоящей конференции уже сам по себе — яркое свидетельство тех политических изменений, к которым привели четвертые всеобщие выборы в стране.

Политические перемены, которые произошли в нашей стране, говорят о том, что мы прочно встали на путь демократического развития. Мы явились свидетелями довольно редких для послевоенной истории мирных политических преобразований. Важно отметить это достижение и использовать его для укрепления наших сил.

Сегодня мы встречаемся здесь не как представители правительства и оппозиции — не как «мы» и «они», но как партнеры в одном правительстве. Все присутствующие здесь представляют правительство, и мы несем общую федеральную ответственность. У нас общие заботы и общая ответственность за благополучие Индии и благосостояние нашего 500-миллионного народа.

Было много дискуссий по вопросу об отношениях между центральным правительством и правительствами штатов. Насколько я понимаю, самый факт существования в центре и в штатах правительств, возглавляемых представителями разных политических партий, не породил каких-либо новых или особых проблем.

Наличие определенных взаимоотношений между центральным правительством и правительствами штатов — неотъемлемая черта федеральной структуры государства. В любой развивающейся федеральной стране с такой большой территорией, таким многообразием условий жизни, как в Индии, вполне естественно существование местных и региональных интересов и проблем. Этот коренной фактор не обязательно связан с появлением в штатах правительств, которые не возглавляются партией Индийский национальный конгресс. Наша конституция предусматривает порядок федеральных отношений. Мы создали некоторые органы — Конференцию главных министров штатов, Зональные сове-

ты, Национальный совет развития и другие. Но самое главное — это наше общее служение интересам народа.

Я предвижу возможность расхождений и разногласий. Да, они существуют в демократическом, развивающемся, свободном обществе, но они не обязательно должны приводить к конфликтам. Мы можем и должны разрешать наши расхождения и разногласия с помощью консультаций, обсуждений и убеждения.

Перед центральным правительством и правительствами штатов стоит одна и та же проблема — проблема бедности; одна и та же цель — ликвидация бедности и обеспечение лучшей жизни для всех слоев нашего народа, и в особенности для обездоленных, отсталых, заброшенных и неимущих. В своем обращении к парламенту президент Республики суммировал это в виде четырех общенациональных задач: добиться самообеспечения страны продуктами питания к 1971 году; к 1976 году покончить с зависимостью от внешней помощи и подняться на такую ступень развития, которая позволила бы добиться устойчивого роста экономики собственными силами; снизить уровень рождаемости с 40 до 25 человек на каждую 1000 населения не позже чем в ближайшее десятилетие; как можно скорее приостановить рост цен. Это наши общие цели.

Наша первая задача — прокормить население. Мы столкнулись с огромными трудностями из-за непрерывных засух. Мы должны мобилизовать наши продовольственные ресурсы и растянуть их потребление на возможно более длительный срок с помощью общенациональной программы распределения. Потребуется огромные усилия для закупки продовольствия с помощью мер, соответствующих местным условиям, а также для справедливого распределения этого продовольствия. Есть штаты, где имеется избыток продовольственных товаров, а в штатах, где его не хватает, есть отдельные районы с избытком продовольствия; есть целые штаты, где не хватает продовольствия, а в штатах, где оно в избытке, есть отдельные нуждающиеся районы. Районы, где имеется избыток продовольствия, должны удовлетворить потребности районов, испытывающих нужду. Всех нас, собравшихся здесь, волнует вопрос о жизни людей, о жизни индийцев, а отнюдь не цифры, не география и не политика.

Индия производит около 76 миллионов тонн зерна. Мы уже договорились о ввозе 4,3 миллиона тонн зерна до 1 июня текущего года, а по решению консорциума, который со-

бирался в начале этой недели в Париже, мы, возможно, получим дополнительное количество продуктов питания либо удобрений и других товаров, необходимых для сельскохозяйственного производства, что высвободит денежные средства для закупки продовольствия и таким образом позволит импортировать еще 5,7 миллиона тонн зерна в течение второй половины текущего календарного года. Итак, общий объем импорта зерна в 1967 году составит 10 миллионов тонн. Этого нам только-только хватит. Это не освобождает нас от необходимости напрячь все силы для того, чтобы максимально увеличить заготовки продовольствия внутри страны, и прежде всего риса.

Мы должны также попытаться использовать такие дополнительные продукты питания, как картофель, батат, тапиока, выращиваемые в Индии овощи, рыба и т. п., ибо перед нами стоит задача обеспечить население продуктами питания вообще, а не только продовольственным зерном.

Мы не можем позволить себе уделять недостаточное внимание проблеме сельскохозяйственного производства. Везде, где это возможно, нужно выращивать летние культуры, созревающие до наступления периода дождей, и оказывать всемерную поддержку чрезвычайной сельскохозяйственной программе на 1967/68 год.

Мой коллега, министр продовольствия, остановится на этих вопросах более подробно. Мы окажем вам максимальную помощь, предоставляя ассигнования и техническое обслуживание и всеми другими возможными способами.

Другим неотложным вопросом общенационального значения является вопрос о государственном плане. Мне незачем говорить вам о тех трудностях, с которыми мы столкнулись при осуществлении четвертого пятилетнего плана. Этот вопрос следует рассматривать, учитывая положение, сложившееся в области продовольствия, цен, ресурсов и иностранной валюты. Мы столкнулись также с таким неожиданным для нас явлением, как инфляция и экономический спад. Продовольственная проблема, спад в промышленности, явившийся следствием сельскохозяйственных трудностей, и принятие дефицитного финансирования как центральным правительством, так и правительствами штатов в прошлом году, — все это почти неизбежно приведет к росту цен в течение ближайших месяцев. Положение будет не из легких, и легких решений тоже не будет.

В дополнение к продовольственной помощи консорциум

обещал оказать нам в 1967/68 году общеэкономическую помощь на сумму 900 миллионов долларов. Мы благодарны правительствам стран консорциума и других дружески настроенных государств и различным международным организациям за их помощь продовольствием и общеэкономическую помощь. Нам придется изыскать или сэкономить необходимые суммы в рупиях, для того чтобы эффективно использовать полученную помощь. Необходима строжайшая финансовая дисциплина во всем. Однако мы должны проявить индивидуальный подход к рассматриваемым вопросам, с тем чтобы не нанести урона основным отраслям производства. В список вопросов первостепенной важности я включаю сельское хозяйство и сельскохозяйственные ассигнования на ирригацию и удобрения, планирование семьи, экспорт и более полное использование недогруженных производственных мощностей, которые, при некоторой изобретательности, организации и умелом проектировании, смогли бы активизировать нашу экономику. Мы должны проводить новую политику свадеши и полностью овладеть нашими растущими производственными мощностями, техникой и навыками творческого труда.

Нам придется сочетать экономию с высокопроизводительным трудом и проводить ее во всех областях нашей жизни, как общественной, так и личной. Мы должны жить по средствам и увеличивать их за счет роста производства и производительности труда. Я полностью отдаю себе отчет в том, какие трудности стоят перед нашим народом: растущие цены и страх перед сокращением ассигнований и безработицей. Мы должны найти пути решения этих проблем в общенациональном масштабе. Не следует предпринимать никаких мер, которые могли бы привести лишь к временному облегчению и помочь лишь одной части нашего общества, не способствуя повышению благосостояния всего народа.

Именно с этой целью были выдвинуты и будут выдвинуты в ближайшее время предложения о составлении более эффективного бюджета, о реорганизации Плановой комиссии и об административной реформе.

Как уже было объявлено, мы предлагаем законодательным путем закрепить те гарантии в отношении государственного языка, которые дали наши ныне покойные премьер-министры. Вопрос о языке вызывает сильные эмоции. Но он не должен стать разделяющей силой в нашем обществе. Что касается центрального правительства, то мы считаем нацио-

нальными все языки, перечисленные в статье 8-й конституции. Они являются теми ручейками культуры, которые вместе составляют великую реку индийской мысли и традиций. Преуменьшение роли любого из этих языков было бы отступлением от наших великих традиций. Однако мы нуждаемся в языке, который бы играл роль связующего звена, и для этой цели создатели нашей конституции предложили язык хинди. Овладение языком — это постепенный процесс, требующий определенного времени. Поэтому мы согласились с тем, чтобы английский язык сохранялся в качестве второго государственного языка до тех пор, пока это необходимо.

Мы постоянно подвергаем анализу наши позиции по всем вопросам международной политики. Поскольку такой анализ показывает, что наша политика выдержала испытание временем, мы не видим оснований отступать от нее. Мы ищем дружбы с Пакистаном и хотели бы установить отношения сотрудничества с этой страной в области торговли, транспорта и средств связи, в области освоения общих водных ресурсов и свободного обмена информацией. Я полагаю, что по мере развития сфер сотрудничества легче будет обсуждать другие нерешенные вопросы и разрешать их на основе взаимного уважения и удовлетворения сторон.

Мы хотели бы также нормализовать отношения с другим нашим соседом. Я сожалею о том, что реакция китайской стороны до сих пор носит не только негативный, но даже враждебный характер. Однако мы, со своей стороны, оставляем дверь для переговоров открытой.

Очень важным вопросом в настоящий момент является вопрос о Договоре о нераспространении ядерного оружия. Мы выступаем против ядерного оружия и его распространения. Но нам трудно согласиться с такими предложениями, которые связали бы страны, не имеющие ядерного оружия, даже в вопросах развития и использования ядерной энергии в мирных целях и дали бы полную возможность странам, владеющим ядерным оружием, производить его и совершенствовать это ужасное средство массового уничтожения. Нас, естественно, также беспокоит вопрос нашей безопасности. Индия занимает весьма своеобразное положение, и она должна найти способ отразить возможный ядерный шантаж.

Я затронула разные проблемы, потому что считаю, что эта конференция — форум для высказывания различных точек зрения и откровенного обмена мнениями. Перед нами ряд насущных, безотлагательных проблем. Но у нас должна

быть определенная перспектива и представление о том, чего мы можем или не можем добиться, учитывая все наши потребности и интересы. Со многими текущими делами легче справиться, если подумать о них заранее и заглянуть вперед. Что бы мы ни предпринимали, мы не можем себе позволить пожертвовать будущим ради настоящего. Точно так же мы должны оберегать настоящее, если мы хотим иметь будущее. Центральное правительство и правительства штатов — это составные части единого правительства. Вместе мы составляем правительство Индии в самом широком смысле этого слова. Поэтому мы должны работать сообща во имя нашего прогресса как в идеологической, так и в практической сфере.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 66—69

НЕРУ КАК ГУМАНИСТ

ИЗ РЕЧИ ПО СЛУЧАЮ ПЕРВОЙ ЛЕКЦИИ
ИЗ ЦИКЛА ПАМЯТИ НЕРУ,
Дели, 14 ноября 1967 г.

Как все вы знаете, мой отец был самым убежденным националистом и питал глубокую неизменную любовь к Индии, ее традициям, ее культуре. Но, выступая на международных форумах и всюду, где он бывал, он всегда рисовал новый, динамичный образ Индии. Для обездоленных, бесправных и угнетенных всего мира Неру стал живым символом свободы — свободы, понимаемой не только как противоположность рабства, но и в более широком смысле, то есть свободы духа. Он хорошо понимал, что политическая свобода всегда будет подвергаться угрозе, если не будет сопровождаться экономическим возрождением и самостоятельностью. Как проницательный историк, он глубоко сознавал слабость нашего общества и неустанно стремился порвать старые ржавые цепи предрассудков и узости кругозора, из-за которых мы оказались в стороне от развития науки и техники. Он знал, что свободы духа можно достигнуть, только добившись рационального мышления и рационального об-

раза жизни. Он считал, что Индия может жить свободной жизнью, только если добьется свободы духа. Но, так же как и Гандиджи, Неру считал, что этого нельзя достигнуть, если не будут удовлетворены основные потребности тела. Вот почему он делал такой упор на использование науки и техники для повышения жизненного уровня нашего народа, для всемерного расширения его умственного кругозора.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 304—305

ПРОБЛЕМЫ ПЛАНИРОВАНИЯ

РЕЧЬ НА ЗАСЕДАНИИ
НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА РАЗВИТИЯ,
Дели, 1 декабря 1967 г.

Настало время, когда мы должны подтвердить нашу волю и решимость приступить к планомерному решению наших основных проблем, смело опираясь во все возрастающей степени на наши собственные людские и материальные ресурсы, с тем чтобы добиться удовлетворительных темпов прогресса и поддерживать их.

На нас на данном этапе возложена огромная ответственность руководить делами страны; мы должны ясно понимать, что, стремясь обеспечить планомерный прогресс нашей родины, мы не можем поддаваться соблазну завоевывать мимолетную популярность в глазах масс или определенных групп, принимая недальновидные решения по важнейшим вопросам, касающимся нашего развития. Поддавшись этому, мы лишь затормозили бы наше продвижение вперед и создали бы новые трудности на пути самостоятельного развития. Без соответствующего воспитания масс и понимания ими всей сложности стоящих перед нами проблем нельзя рассчитывать на широкую поддержку необходимых мероприятий, выражающуюся как в выполнении определенных задач, так и в отказе от узколичных интересов. К сожалению, мы часто не решаемся откровенно и регулярно информировать народ о положении в стране, не разъясняем ему все «за» и «против» наших предложений и не даем ему четких указаний

о том, что ему следует делать в данной ситуации. Быть может, мы, не будучи уверены в своей способности увлечь народ за собой, прибегаем к такой политике и программам, которые носят нерешительный, компромиссный характер и совершенно не годятся для удовлетворительного разрешения наших проблем, для обеспечения поддержки народа и его воодушевления.

Лишь действуя в духе решимости и веры в свой народ, мы можем приступить к следующему этапу планового развития, к этапу ускоренного прогресса с опорой на собственные силы.

Сейчас настало время, когда мы должны четко осознать стоящие перед нами задачи и принять соответствующие решения. После двух лет катастрофических бедствий, главным образом вызванных жестокой засухой и войнами, которые нанесли нам неисчислимый ущерб, положение в области сельскохозяйственного производства несколько выправилось. Благополучное положение в сельских местностях несомненно повлияет на всю экономику. Если мы будем проводить правильную политику на основе уже имеющегося у нас экономического потенциала, то в следующем году сможем достигнуть дальнейшего роста национального дохода. Таким образом, в течение двух лет мы смогли почти полностью восстановить темп развития и убедительно продемонстрировать гибкость нашей экономики. Если в результате смелых мер, принятых в переходный период, нам в дальнейшем удастся сохранить высокие темпы роста, то, значит, мы справились с неудачами и добились реального и неуклонного прогресса. В течение следующего года нашей главной задачей должно быть максимальное использование производительного потенциала, уже созданного в сельском хозяйстве и промышленности.

Мы должны как можно скорее восстановить темпы капиталообразования — по крайней мере до того уровня, который был достигнут два года тому назад. Увеличение темпов капиталообразования при постоянном росте доли средств, поступающих из внутренних источников, является основой динамического развития. На протяжении последних двух неблагоприятных лет мы утратили некоторые позиции в этом отношении. Однако в ближайшие год-два эти потери могут и должны быть компенсированы при помощи целенаправленных мер.

Существует еще и проблема крупного внешнеторгового

дефицита. По стоимости наш импорт сейчас превышает экспорт более чем на миллиард долларов. Учитывая ситуацию в области международной помощи и необходимость курса на скорейшее достижение экономической самостоятельности, мы должны как можно быстрее сократить этот разрыв и в конечном счете ликвидировать его, проводя энергичную политику поощрения экспорта и замены импортируемых товаров отечественными, с тем чтобы на основе трезвого экономического расчета в максимальной степени использовать наши собственные ресурсы. Поскольку значительная часть этого дефицита объясняется нашей зависимостью от импорта продовольственного зерна, удобрений, нефти, металла и оборудования, мы должны сосредоточить усилия на правильно сбалансированном развитии их производства с учетом роста потребностей в будущем. Необходимо увеличить экспорт, оказывая разумную поддержку всем мероприятиям в этом направлении, с тем чтобы приблизить час достижения экономической самостоятельности. Именно это лежало в основе всей нашей стратегии развития, и эту задачу мы стремились решить на протяжении последних десяти лет с различной степенью успеха. Постоянная необдуманная критика наших планов и нашей политики лишь вносила путаницу. Я считаю, что сейчас наши усилия приносят плоды. Сейчас мы видим в перспективе растущее, динамичное сельское хозяйство. Мы можем в больших масштабах, чем раньше, проводить программы расширенного капиталообразования на основе наших собственных ресурсов. Следует сказать, что в настоящий момент сложилось несколько ненормальное положение. У нас подчас простаивают мощности по производству капитального оборудования, хотя всего несколько лет тому назад нам приходилось ввозить основную часть такого оборудования. Это положение возникло не потому, что мы внезапно стали производить огромное количество стали и промышленного оборудования, а главным образом в результате низких темпов капиталообразования, которые были неизбежны в течение последних двух лет. Для того чтобы исправить это положение, мы должны как можно быстрее восстановить необходимые темпы капиталообразования, с тем, чтобы ликвидировать разрыв между создаваемыми производственными мощностями и необходимым объемом производства.

Проблема заключается в том, как мобилизовать финансовые ресурсы, чтобы полнее использовать имеющиеся у нас

возможности. В ближайшие год или два у нас, по-видимому, не будет недостатка в таких материальных ресурсах, необходимых для роста капиталовложений, как цемент, сталь и различное оборудование. Однако мы должны разработать меры для того, чтобы обеспечить необходимые ассигнования, не усиливая инфляционные тенденции.

Ясно также, что для увеличения государственных расходов на развитие экономики мы должны найти средства на закупку материалов, оплату рабочей силы и так далее. Эти расходы должны покрываться обществом. В конечном счете это означает большие накопления и повышение налогов. Логически рассуждая, не должно быть трудностей, если ассигнования идут за счет роста национального дохода, что является целью и результатом развития. Но в условиях демократической системы это нелегкая задача. Разобраться в этом несложно. Для того чтобы обеспечить развитие страны, и центральное правительство, и правительства штатов должны располагать соответствующими источниками дохода. Но если люди, в том числе даже те, кто значительно выигрывает от развития, не хотят платить налоги, то где же выход? Достаточны ли наши усилия для обеспечения развития? Накопления общества — реальный результат его усилий ради целей развития, олицетворяющий нашу заботу о будущем прогрессе, — слишком малы. Должно ли капиталообразование осуществляться только за счет скудных внутренних ресурсов?

В конечном счете мы вряд ли сможем удержать доход на душу населения даже на теперешнем уровне, особенно если сохранится ежегодный прирост населения на 2,5%. Таким образом, абсолютно необходимо уделить самое серьезное внимание проблемам, имеющим ключевое значение для развития. Именно степень внимания к этим проблемам показывает, насколько искренне мы озабочены задачей достижения прогресса на основе самообеспечения.

Ресурсы зависят не только от наличия средств, но и от максимального использования потенциальных возможностей экономики. Если мы начнем сокращать производство, то ресурсы наши будут уменьшаться и мы окажемся в гораздо худшем положении. Тогда не будет ни планирования, ни прогресса. Мы просто покатымся назад. Однако снижение темпов капиталообразования может быть оправдано, если оно преследует следующие цели: 1) восстановить равновесие экономики, 2) уменьшить риск, связанный с непредвиденны-

ми обстоятельствами, путем создания резервных фондов и т. п., 3) упорядочить цены для создания здоровой основы будущих экономических подсчетов и мобилизации ресурсов, 4) обеспечить более рациональное использование имеющихся мощностей и 5) в целом восстановить финансовую стабильность. Короче говоря, в этих случаях делают шаг назад, с тем чтобы впоследствии сделать два шага вперед.

Развитие — это непрерывный процесс. Границы между планами и продолжительность плановых периодов носят условный характер. Если мы не будем ослаблять наших усилий под предлогом отсутствия официального плана, то все споры относительно точных дат и периодов планирования окажутся не столь важными.

Я хочу еще раз приветствовать всех присутствующих здесь. Мы высоко ценим ваши суждения и тот опыт, который вы накопили, работая в штатах. Я искренне надеюсь, что в результате нашего совместного плодотворного обсуждения мы разработаем план, который даст нам возможность продвинуться вперед.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 109—112

КООПЕРАЦИЯ И РАЗВИТИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ПЯТОМ СЪЕЗДЕ
ИНДИЙСКОГО КООПЕРАТИВНОГО КОНГРЕССА,
Делл, 2 декабря 1967 г.

Наша стратегия развития предусматривает рост экономики и уменьшение неравенства. Мы стремимся предотвратить концентрацию экономической власти. Вот почему мы должны способствовать росту и государственного, и кооперативного секторов — как в абсолютных цифрах, так и в соотношении с частным сектором. В кооперативах сочетаются преимущества государственного и частного секторов. Они дают простым людям возможность почувствовать себя участниками общего дела. Они основываются на добровольном союзе и демократическом контроле. В то же время кооперативы могут полностью использовать современные методы руководства крупным хозяйством.

Если можно так выразиться, кооперативный метод — это цивилизованный метод работы, позволяющий уменьшить концентрацию крупной собственности в руках отдельных лиц или групп, не отказываясь от преимуществ, характерных для крупных предприятий, в которых могут найти себе применение современные наука и техника. Таким образом, кооперация — это как бы мост, соединяющий мелкое предприятие и современную технику. Мечты не могут стать реальностью, если мы не располагаем материальными факторами для претворения их в жизнь. А эти материальные условия могут быть созданы путем использования научно-технических достижений.

Кооперативы играют важнейшую роль даже в так называемых развитых странах. Мне кажется, что они выполняют более широкую экономическую функцию, чем принято думать. В большинстве европейских стран, а также в Соединенных Штатах кооперация — руководящий принцип ведения сельского хозяйства. Большую силу представляют собой кооперативы в Японии.

С тех пор как в 1950/51 году мы приступили к планированию, кооперативы добились огромных успехов и в сельском хозяйстве, и в промышленности, и в сфере обслуживания. Если в том году сельскохозяйственные кооперативы использовали кредиты лишь на сумму 290 миллионов рупий, то в прошлом году эта цифра возросла до 3450 миллионов рупий. За тот же период оборотный капитал всех кооперативов увеличился примерно в девять раз. Особенно большое впечатление производят огромные успехи кооперативов в области обработки и сбыта сельскохозяйственной продукции. Кооперативы — это идеальное орудие развития сельского хозяйства. В Индии кооперативами ведаёт то же министерство, которое занимается вопросами сельского хозяйства, общинного развития и продовольствия.

Однако в городе кооперация играет не меньшую роль, чем в сельских районах. Во всем мире урбанизация ведет к тому, что люди как бы утрачивают возможность жить совместной упорядоченной жизнью. В городах люди живут рядом, и в то же время они одиноки и изолированы друг от друга. Чем быстрее растет город, тем меньше остается почвы для взаимного уважения и сочувствия. Кооперация же дает возможность объединять группы людей совместными интересами.

Наши кооператоры должны уделять больше внимания

проблеме потребления. Роль потребительских кооперативов не ограничивается борьбой с ростом цен. Нам предстоит и другая, не менее важная борьба, а именно борьба за качество. Кооперативы могут обеспечить более высокое качество производимых товаров, чем частная торговля.

Необходимо добиться гораздо более широкого участия кооперативов в банковском деле. В нашей стране банки в значительной степени используются и контролируются имущими группами населения — во всяком случае, средним и высшим классами. Они обслуживают в большей степени богачей, чем рядовых людей. Простые люди редко обращаются к услугам банков. В последнее время сельскохозяйственные кооперативы в некоторых районах стали предоставлять кредиты под утвержденные ими производственные программы, а не под земельную собственность.

Хорошо налаженная программа развития кооперативных банков может обеспечить финансирование большого числа мелких предпринимателей, например лиц, окончивших учебное заведение и желающих создать собственное дело. Кооперативные банки смогут также привлечь небольшие вклады, особенно если они сами пойдут в народ, а не будут ждать, пока народ пойдет к ним, часами ожидая в очереди и заполняя бесчисленные бланки. Некоторые банки в восточных и южных районах Индии, кажется, уже развернули эту работу.

Говоря о кооперативах, я также считаю необходимым сделать предостережение. Мы не всегда слышим положительные отзывы об их конкретной деятельности. Во-первых, как я уже говорила, по общему убеждению, кооперативы будто бы больше помогают богатым, чем рядовым людям. Такое положение подорвало бы саму идею кооперативного движения. Во-вторых, наши кооперативы, по-видимому, слишком зависят от финансовой поддержки со стороны правительства, а это противоречит самому принципу кооперации, который заключается в самопомощи и опоре на собственные силы. В-третьих, существует распространенное мнение, что деятельность кооперативов слишком тесно связана с политикой. Я знаю, что вы обсуждаете вопрос о том, как изжить формализм в кооперативном движении. Думаю, что вы должны также обсудить возможности отделения этого движения от политики.

История кооперативного движения Индии на протяжении последних шестидесяти лет свидетельствует о том, что это

движение сильно, когда во главе стоят самоотверженные люди, беззаветно преданные делу и избегающие политических соблазнов. Они считают кооперативное движение одной из форм служения народу. Сейчас наша родина особенно нуждается в самоотверженных людях во всех сферах жизни. Это прежде всего относится к кооперативному движению.

В своей деятельности кооперативы исходят из того, что их высший долг — обеспечение благосостояния народа. Именно потому, что кооперация является одной из форм общественного контроля и обеспечивает интересы простых людей, правительство гарантирует поддержку кооперативному сектору. Мы хотим укрепить этот сектор. Но кооперативное движение должно мобилизовать и свои внутренние силы, упростить свои процедурные методы и расширить свою базу, привлекая новых членов. Кооперативы не должны давать возможность горстке людей диктовать принимаемые ими решения.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 144—146

НЕТАДЖИ БОС — ВЕЛИКИЙ ПАТРИОТ

РЕЧЬ НА МИТИНГЕ
ПАМЯТИ СУБХАС ЧАНДРЫ БОСА,
Дели, 17 декабря 1967 г.

Многие из собравшихся здесь хорошо знали Нетаджи; сегодня мы чтим память этого человека. Его нет среди нас, но сегодня нам выпала честь получить его меч; этот меч напоминает нам о его замечательной светлой личности. Нетаджи поистине был символом отваги Индии. Я до сих пор помню, какой трепет охватывал нас, детей, когда мы видели его глаза, светящиеся энтузиазмом. Именно этот энтузиазм, этот патриотический пыл сделали его создателем индийской национальной армии, которая объединила в своих рядах множество отважных борцов за свободу — как мужчин, так и женщин, — которая дала новый стимул нашей борьбе за независимость.

Борьба за независимость Индии была длительной; миллионы индийцев принесли жертвы ради нее. Среди имен тех, кто пожертвовал всем в этой борьбе, имя Субхас Чандры Боса стоит на одном из первых мест. Его образ с любовью и благоговением хранит в своем сердце каждый индиец.

Приход Нетаджи на политическую арену ознаменовал поворотный пункт в борьбе, происходившей в Индии. Вся страна испытала новый подъем. Мятущийся, энергичный дух Нетаджи заставил его избрать путь, который несколько отличался от нашего. Гандиджи говорил, что единственный неверный путь — это путь трусости. Путь бесстрашия не может быть неверным. Нетаджи шел по пути бесстрашия, и его деятельность приблизила час независимости Индии.

Банким Чандра дал нам «Банде Матарам» * — песню, с которой шли вперед борцы за свободу. Когда мы обрели свободу, мы создали национальный гимн на слова Рабиндраната Тагора «Джана гана мана». Но сегодня наш самый популярный национальный лозунг — «Джай Хинд!» («Да здравствует Индия!»). Этот лозунг раздается по всей стране, от Нагалеанда и Кашмира на севере до крайнего юга Индии. Этот лозунг дал нам Нетаджи. Он напоминает нам о Нетаджи и об идеалах, которые он выдвинул.

Президент и вице-президент в своих выступлениях говорили здесь о необходимости национального единства. Но не менее важную роль играет страстная любовь к родине, которая живет в сердце каждого индийца. Именно эта любовь к своей стране вдохновляла Нетаджи. Вот этот меч — символ не только отваги Нетаджи, но и его страстной любви к родине. Сегодня нам не хватает этого рвения и энтузиазма, этой страстности. Мы подчас растрачиваем себя на мелкие споры, на борьбу за узколичные интересы или интересы отдельных групп. Если бы эта страстность была целиком посвящена службе нашей родине, то нам не были бы страшны никакие трудности. Нетаджи не ведал страха. Он всегда был готов к самопожертвованию. Это бесстрашие, этот дух самопожертвования он завещал нам. Мы должны выполнить его

* «Банде Матарам» (букв. «Славься, Мать» или «Славься, Родина») — название песни, написанной в начале XX в. классиком индийской литературы Банким Чандрой Чаттерджи. Она стала гимном индийского национального движения. Впоследствии индийские патриоты — эмигранты в Париже издавали под таким названием журнал, первый номер которого вышел в начале 1909 г.

заветы в своей борьбе за то, чтобы придать нашей свободе экономическое и социальное содержание. Эта борьба не окончена. Для того чтобы вести ее дальше, мы должны проникнуться бесстрашием, энтузиазмом и страстностью, прекрасным символом которых является меч Нетаджи.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 306—307

ИЗ РЕЧИ НА ЗАСЕДАНИИ
НАЦИОНАЛЬНОГО СОВЕТА РАЗВИТИЯ,
Дели, 17 мая 1968 г.

На Национальный Совет развития возложена обязанность давать руководящие указания Плановой комиссии. Детальная работа по планированию может начаться только после того, как вы дадите такие указания. Я хотела бы подчеркнуть, что на данном совещании мы должны заняться не детальной разработкой плана, а определить основной подход к его составлению. Это, конечно, не менее важно, поскольку в известной степени этим очерчиваются рамки самого плана. Основные вопросы, которыми мы должны заняться, — это генеральные цели плана, темпы и характер развития, общенациональные усилия, дисциплина, сотрудничество и решимость, необходимые для выполнения намеченных задач. Мы должны, например, рассмотреть проблему темпов развития. Считаем ли мы их удовлетворительными? Должны ли они быть снижены или увеличены? Если мы считаем, что необходимо обеспечить темпы роста в 5 или 6%, то готовы ли мы предпринять необходимые усилия по мобилизации ресурсов?

Несмотря на то что мы добились прогресса во многих областях, реальный доход на душу населения остается чрезвычайно низким. Развитие экономики не сказалось существенным образом на жизненном уровне народа и не обеспечило полной занятости и сокращения разрыва в доходах. Вот почему определение темпов развития играет такую большую роль. Когда мы планируем ежегодный прирост в 6% в условиях сокращающейся иностранной помощи, это очень смелое мероприятие. Готовы ли мы осуществить его? Есть ли у нации необходимая решимость? С другой стороны, можем ли

мы ограничиться меньшим? Нам придется работать с большим напряжением. Поэтому необходимо твердое руководство, дальновидность и преданность делу.

Национальный совет развития является верховным органом нашей страны, который может обеспечить такое руководство. Правильная политика и программы должны опираться на необходимые ресурсы как в материальном, так и в финансовом выражении. Если мы хотим создать резервы продовольственного зерна, то эта мера должна финансироваться в рамках программы по обеспечению стабильности цен. Необходимо развивать сельское хозяйство и расширять систему предоставления кредитов беднейшим слоям сельского населения. Необходимо расширить инфраструктуру — ирригационную сеть, производство топлива и электроэнергии, сеть дорог, транспорт и связь. Должны быть расширены также основные отрасли промышленности, прежде всего для обеспечения быстрой индустриализации на широкой основе. Потребуется осуществить ряд программ в области образования, здравоохранения, научных исследований, развития техники и проектно-конструкторских работ. Мы должны будем разработать методы увеличения наших ресурсов, и в частности государственных доходов, которые дадут возможность центральному правительству страны и правительствам штатов выполнять возложенные на них обязанности.

Я уверена, что члены Совета уделят серьезное внимание проблеме мобилизации ресурсов. Нельзя надеяться на последовательную ликвидацию импорта зерна по линии «закона 480» и сокращение иностранной помощи, не разработав методы изыскания необходимых дополнительных ресурсов. Значительную часть ежегодного прироста доходов даст сельскохозяйственный сектор, особенно преуспевающие крестьянские хозяйства, которым процесс развития принесет выгоды. Совершенно очевидно, что этот факт необходимо полностью учитывать при мобилизации ресурсов. Мы должны покончить с неясностью в подходе к этому вопросу.

Другая серия проблем, на которые обратила наше внимание Плановая комиссия, связана с руководством смешанной экономикой. Здесь возникает ряд вопросов. Какое сочетание конъюнктурных факторов и административных мер является наиболее подходящим для распределения ресурсов? Какую роль должен играть государственный сектор и как добиться его эффективности? Каким путем мы можем поощрять частную инициативу, избегая при этом концентрации богатства

и экономической мощи? Плановая комиссия стремилась установить равновесие между различными секторами экономики и внесла на наше рассмотрение соответствующие предложения. Мы должны дать четкие руководящие указания также и в этом отношении.

Надеюсь, главные министры штатов извинят меня, если я затрону проблему, которая меня очень беспокоит. Иногда приходится слышать разговоры о борьбе с центральной администрацией. Я не представляю себе, как можно говорить об укреплении страны, если будет происходить эта внутренняя борьба со всеми вытекающими из нее трениями. Для того чтобы справиться с положением, в котором мы оказались, необходимы согласованные и объединенные усилия. Я хочу заверить главных министров, что полностью сознаю трудности, стоящие перед штатами, и сочувственно отношусь к их справедливым требованиям. К сожалению, мы не можем сейчас оказать им всю необходимую помощь. Но я надеюсь, что на этом совещании мы откажемся от прежней практики предъявления претензий к центру или к кому-либо еще, постараемся разобраться в основных экономических затруднениях в общегосударственном масштабе и определить, какой вклад может внести каждый штат, с тем чтобы преодолеть их. Только так мы сможем добиться положения, при котором центр будет в состоянии оказывать поддержку штатам.

Говорят, что мы могли бы в какой-то степени развиваться и без планирования. Но совершенно очевидно, что такое развитие породило бы в обществе острые разногласия. Свободный рынок может обеспечить экономическое развитие, но не создаст того равенства возможностей, на которое надеются широкие массы обездоленных в Индии. Мы обязались удовлетворить нужды беднейших слоев населения и отсталых районов страны. Совершенно ясно, что цель планирования заключается не только в распределении наших ресурсов, но и в том, чтобы обеспечить более быстрый прогресс, опережающий рост населения и его растущие потребности. Совершенно ясно и то, что планирование должно быть орудием ликвидации неравномерности развития и сокращения разрыва в жизненном уровне.

ИЗ РЕЧИ НА ПРИЕМЕ, ОРГАНИЗОВАННОМ
УРУГВАЙСКИМ МИНИСТЕРСТВОМ КУЛЬТУРЫ
И КОМИССИЕЙ ПО ДЕЛАМ ЮНЕСКО
В ОЗНАМЕНОВАНИЕ ВЫПУСКА
ИЗДАНИЯ «ПАМЯТИ НЕРУ»,
Монтевидео, 28 сентября 1968 г.

Все подлинные культуры взаимосвязаны. Наши великие деятели восприняли и истолковали идеи древних мудрецов и сделали их доступными для простых людей. Мы, индийцы, смотрим на жизнь философски. Однако это лишь половина правды. Мы не могли бы построить величественную цивилизацию, если бы не располагали организованной материальной базой. Но верно и то, что индийская культура всегда обладала огромной способностью ассимилировать идеи и развивать их. Мы научились создавать единство из многообразия.

Нам повезло в том отношении, что Индия породила многих великих людей в то время, когда мы больше всего нуждались в них. Одним из них был Джавахарлал Неру. Он любил индийский народ и работал для блага Индии. Однажды он написал: «Если когда-нибудь люди вспомнят обо мне, мне хотелось бы, чтобы они сказали: это был человек, который любил Индию и индийцев всем своим разумом и сердцем, а индийцы уважали его и щедро дарили ему свою любовь».

В то же время дух его был универсален, а разум и сердце обнимали весь мир. Один из премьер-министров Англии назвал Джавахарлала Неру первым гражданином современного мира, а другой, сэр Уинстон Черчилль, сказал о нем, что он победил ненависть и страх. Среди его личных друзей были лучшие умы его времени — не только политические деятели, но и деятели науки, искусства, литературы. В то же время он прекрасно находил общий язык с рядовыми крестьянами. Мне отрадно видеть, что здесь так почитают и любят Неру.

ЗАВЕТЫ МАХАТМЫ

СТАТЬЯ ИЗ КНИГИ «МАХАТМА ГАНДИ», ИЗДАННОЙ В 1968 г. ПОД ЭГИДОЙ НАЦИОНАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ПРАЗДНОВАНИЮ СТОЛЕТИЯ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ ГАНДИ

Каждый понимает Гандиджи по-разному в разные периоды своего духовного развития. При жизни Гандиджи многим молодым людям моего возраста было трудно понять его. Некоторых из нас раздражали его «причуды», а часть его изречений казалась нам туманной. То, что он Махатма («великая душа»), принимали как нечто само собой разумеющееся, но мы были не согласны с тем, что он привносил в политику мистицизм.

Это относится не только к моему поколению. В своей «Автобиографии» мой отец пишет, как трудно было ему и его поколению связать идеи гандизма со своим мышлением. Постепенно опыт участия в национальном движении, приливы и отливы этого движения помогли моему отцу лучше понять Гандиджи и сочетать основные элементы его идей со своими. Он называл Гандиджи «волшебником» и стремился изложить его учение современным языком, сделать его более понятным и расширить его влияние на молодежь и интеллигенцию.

Сам Гандиджи никогда не требовал безоговорочного признания. Он не хотел, чтобы его цели и методы принимали без тщательного изучения. Он поощрял споры. Как часто я спорила с ним, будучи еще совсем девочкой! Он не оставлял без внимания ни одно откровенно высказанное мнение и всегда находил время для тех, кто не соглашался с ним, — редкое качество для учителей в нашей стране и для пророков во всем мире. Он был совершенно нетипичным пророком также и в том отношении, что никогда не претендовал на какие-либо откровения. Он никому не обещал наград и никому не грозил наказанием. И он никогда не тяготился бременем своей миссии. Этот святой умел острить и смеяться.

Столетие со дня рождения Ганди совпадает с пятидесятой годовщиной трагедии на Джаллианвала Багх *. Тем, кто

* См. стр. 209—211.

принимает суровость и жестокость за силу, не мешало бы задуматься над последствиями этого проявления грубого насилия для будущего Британской империи. Мало можно найти событий, которые так всколыхнули бы целый народ, заставив его переоценить все свои представления и задачи. Оно оказало огромное воздействие на таких людей, как Мотилал Неру и Рабиндранат Тагор. Тагор отказался от дворянского титула и выступил со страстным осуждением колониализма. Мой дед вместе со всей семьей присоединился к кружку Гандиджи. Изменилась вся наша жизнь, изменилось настроение всей страны. Именно в этом году Гандиджи стал руководителем нашего политического движения. Сейчас, оглядываясь на прошедшие полвека, мы лучше понимаем влияние личности и учения Гандиджи, хотя полностью оценить его мы еще не в состоянии. Мы слишком близки к нему и находимся на переходном этапе. Должны пройти десятилетия, прежде чем мы сможем полностью оценить все то, что он сделал для Индии и для всего человечества. И все же нельзя не поражаться тому, как Гандиджи за один тот год дал новое направление истории нашей страны. Своими тонкими руками он как бы поднял целый народ. Какой переворот произвел он в жизни огромного числа людей — и выдающихся, и незаметных! Даже вершить политику не столь трудно, как оказать такое глубокое воздействие на духовную жизнь людей. От своих предшественников на арене нашей национальной жизни Гандиджи отличается тем, что отверг политику элиты и нашел ключ к массовым действиям. Это был вождь, деятельность которого полностью соответствовала настроениям масс; он был истолкователем этих настроений и в то же время сам формировал их. Он был гребнем волны, а волной был сам народ.

Гандиджи освободил нас от страха. Политическое освобождение страны явилось не завершением, а лишь побочным результатом этого духовного освобождения. Еще бóльшую роль сыграла вызванная им перемена социальной атмосферы в Индии. Ведь Гандиджи освободил нас также от барьеров и оков наших социальных традиций. Он считал аксиомой равенство женщин и мужчин, так называемых неблагородных и благородных, горожан и крестьян, и именно это привлекло массы к движению Гандиджи. На протяжении долгой истории Индии каждый реформатор боролся против иерархии каст и принижения женщин, но никому не удалось сломить эту дискриминацию так, как это сделал Гандиджи. Особенно

многим ему обязаны женщины Индии. Это относится и ко всем другим группам населения, которые в течение столетий подвергались унижениям.

Махатма Ганди однажды написал: «Пусть никто не говорит, что он последователь Ганди. Достаточно того, что я обязан быть последователем самого себя. Я отдаю себе отчет в том, что я пока не соответствую этому, поскольку я еще не способен действовать всецело в соответствии с убеждениями, которых я придерживаюсь».

Гандисты хотят убедить нас, что Гандиджи разработал универсальную философию, что он все проанализировал, все примирил и дал рецепты на все случаи жизни. Как это несправедливо по отношению к человеку, который никогда не претендовал на всезнание и всю жизнь стремился к более глубокому пониманию и познанию истины! Он был цельной натурой, но никогда не следовал догме. Мало было таких идеалистов, как он; но мало было и таких практиков. Он проповедовал основополагающие истины, но при осуществлении любого намеченного им плана конкретных действий руководствовался правилом: «Пусть я сделаю хотя бы один шаг».

Политику планового развития промышленности, которую мы проводим в последние два десятилетия, иногда подвергают критике как умышленный отход от гандизма. Те, кто выступает с такими обвинениями и защищает кустарное производство, сами отнюдь не гнушаются пользоваться такой продукцией крупной промышленности, как самолеты, автомобили и телефоны. Гандиджи не отказывался ездить по железной дороге и постоянно пользовался часами. Но раз мы пользуемся железной дорогой и часами, какой же смысл в том, чтобы не производить их в нашей стране? Поэтому защиту им кустарных промыслов нельзя рассматривать в отрыве от жизни. Гандиджи тяжело переживал народную нужду. Ему было ненавистно бессмысленное расточительство. Он стремился использовать потенциальную энергию огромной армии сельских безработных для производства большего количества товаров и для подъема их собственного благосостояния. Кроме того, жестокие последствия первого этапа индустриализации вызвали у Гандиджи, как у любого тонко чувствующего человека, определенную реакцию. Он был провидец и думал о конечной судьбе человека; он хотел предостеречь нас, чтобы мы не стали рабами своих собственных орудий. В многочисленных высказываниях Гандиджи о роли машин есть

много мест, показывающих, что его взгляды были шире и практичнее, чем утверждают некоторые люди, интерпретирующие каждое его слово буквально.

Для меня Гандиджи — это не собрание сухих идей и изречений, а живой человек, который показывает нам, на какую высоту может подняться представитель человеческого рода. Он вобрал в себя лучшее в нашем прошлом; он жил в настоящем, но только ради будущего. Вот почему его идеи непреходящи. Многие из того, что он говорил и писал, направлено на разрешение повседневных задач; другие его идеи служат духовным ориентиром для личности. Его интеллект не питался информацией, полученной из вторых рук. Он сам выковывал свои идеи, подобно орудиям труда, в лаборатории своей собственной жизни.

Говоря о работе Гандиджи в Южной Африке, Гопал Кришна Гокхале сказал, что он создавал героев из глины. Иногда мне кажется, что мы вновь превратились в глину. Энтузиазм, порождаемый подлинно великим учителем, не может длиться вечно. Но учение и идеи таких людей выходят далеко за рамки их времени и страны. На нас, родившихся при жизни Гандиджи в его родной стране, лежит особая ответственность за увековечение его образа. Сама его жизнь — завет для нас в еще большей степени, чем его учение.

Человек не может достигнуть подлинной универсальности в отрыве от своей эпохи и родины. Гандиджи полностью отождествлял себя с простым народом Индии. Ради этого он даже изменил свою одежду. В то же время он был восприимчив к лучшим идеям других стран мира. Пребывание в Англии, где он был студентом, и в Южной Африке, где он занимался адвокатской практикой, отразилось в его страсти к гигиене и стремлении подвергать каждое утверждение проверке фактами. Но он перерабатывал все то, что заимствовал извне, и разработал чисто индийские способы решения индийских проблем.

Я испытываю некоторые колебания, переходя к вопросу о другом великом учении, которое оставил нам Ганди, — учении о ненасилии. Я испытываю их не потому, что нахожу какие-либо оправдания насилию. Человечество накопило такие устрашающие запасы оружия уничтожения, что я иногда задаю себе вопрос, можем ли мы вообще питать какую-либо надежду на будущее. То там, то здесь возникают войны; но еще более удручает и тревожит тот факт, что в

мире растет озлобление и насилие, что повсюду люди все чаще прибегают к безответственной агитации. Гандиджи говорил: «И в глубине ночи сияет свет». Мы должны верить в это. Он доказал, что с вооруженной силой можно бороться без оружия, и в этом — доказательство верности его учения. Если это случилось однажды, разве не может это повториться?

Жизнь — это борьба, и чем выше ваша цель, чем большего вы хотите достигнуть, тем более энергично и самоотверженно надо работать. Вечные истины открыли люди, принадлежавшие ко всем религиям. Счастье Индии в том, что она породила великих сынов, которые вновь и вновь возрождали древние идеи и делали их частью жизни людей. Наше поколение вели через трудные испытания Махатма Ганди и Джавахарлал Неру, идеи которых сливались в единый благодатный поток. Они дополняли друг друга. Они учили, что правильность каждого принимаемого решения определяется тем, полезно ли оно для масс. Этот руководящий принцип в большей степени, чем любые «измы», избавит нас от ошибок. Как сказал Джавахарлал Неру, «наша самая искренняя молитва — это обещание посвятить себя истине и тому делу, за которое боролся и отдал жизнь наш великий соотечественник».

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 299—302

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО

1 октября 1968 г.

«В истории Индии были случаи, когда облачко размером с человеческую ладонь быстро заволакивало все небо». Так писал Махатма Ганди в 1921 году. Он сам изливал животворную влагу на землю, жаждущую свободы.

В 1919 году, на протяжении всего четырех недель, он изменил мировоззрение населения нашего субконтинента. Под его влиянием запуганный и слабый народ превратился в нацию, которая бесстрашно заявила о своем праве на свободу. Он дал народу новое оружие, которое в конечном счете избавило его от колониального владычества. Этим оружием была сатьяграха — гражданское неповиновение и ненасильственное несотрудничество. В буквальном переводе это слово

означает «упорство в истине». Это было оружие, которое не требовало физической силы. Но для того чтобы оно было эффективным, требовалась величайшая самодисциплина.

После того как Махатма Ганди провел в стране свои первые кампании сатьяграхи, Индии потребовалось тридцать долгих лет, чтобы завоевать свободу. На протяжении этого периода мы полностью осознали значение свободы. Он учил нас, что народ, который допускает несправедливость и неравенство в своей собственной среде, не заслуживает свободы и не может сохранить ее. Таким образом, возможности для всех, независимо от происхождения, пола и религии, стали целью нашей борьбы за свободу.

Эти идеи дошли до нас из глубины веков — от Будды, Ашоки, Акбара и многих других мудрецов и великих людей, определивших историю нашей страны. Махатма Ганди по-новому истолковал эти старые истины и применил их к нашей повседневной жизни, сделав их тем самым доступными для самых простых людей. Он выковал из них оружие массовой борьбы за мирную политическую и социальную революцию. Он всегда стоял за примирение как между классами, так и между народами.

Махатма Ганди выразил чаяния лишенных голоса масс, которые стремились говорить, но не могли сделать этого. Надев набедренную повязку — единственное одеяние, которое в то время могло себе позволить большинство крестьян, он отождествил себя с угнетенными и бедными. Тех, кого индийское общество считало неприкасаемыми, он называл «детьми бога» и до конца своей жизни неустанно боролся за их благополучие и освобождение. Во время вспышек религиозно-общинной розни этот немолодой хрупкий человек шел в самую гущу народа, вооруженный только своей верой и силой духа, и добивался таких чудес примирения, которых не могли бы добиться и миротворческие войска. Он пал смертью мученика, потому что отказался пойти на компромисс с ненавистью и нетерпимостью.

Махатма Ганди опирался на силу духа. Он считал, что нужно ограничивать свои потребности и заниматься физическим трудом. Он построил свою жизнь по правилам древней индусской книги Бхагаватгиты, но черпал вдохновение также в христианстве и исламе. Он полагал, что человек не может по-настоящему исповедовать свою религию, если не уважает другие религии, как свою собственную. Задолго до него, в III веке до нашей эры, император Ашока писал:

«Уважая чужую веру, ты возвысишь свою и внушишь другим уважение к ней».

Махатма Ганди назвал свое жизнеописание «Мои эксперименты с истиной». Его учение об истине не было ни самодовлеющим, ни догматическим. Однажды он написал: «К истине ведет много путей, и каждый из нас видит только часть ее». Итак, терпимость необходима для познания истины, а насилие несовместимо с ней. Мира нельзя достигнуть насилием. Для Махатмы Ганди цели и средства были одинаково важны. Он считал, что нельзя достигнуть достойной цели недостойными средствами.

Махатму Ганди будут помнить как пророка и революционера. Он выступал за сопротивление — ненасильственное сопротивление — тирании и социальной несправедливости. Он говорил нам: «Когда вы сомневаетесь, когда вам трудно справиться со своим эгоцентризмом, вспомните о самом бедном и обездоленном человеке, какого вы когда-либо видели, и спросите себя, принесет ли ему пользу то, что вы собираетесь сделать. Выиграет ли он от этого? Поможет ли это ему вновь стать хозяином своей жизни и судьбы? Будет ли это способствовать свараджу, то есть самоуправлению, голодающих и духовно обездоленных миллионов? И тогда вы увидите, как исчезнут ваши сомнения и ваш эгоцентризм». Это указание остается справедливым для нашего времени и, более того, для всех времен. Оно справедливо и для Индии, и для всего мира.

Пока на свете существуют угнетение и деградация человеческого духа, люди всегда будут обращаться к Махатме Ганди, чтобы утвердить свое достоинство. Оружие ненасильственного сопротивления, которое он дал человечеству, сейчас применяется в других странах и в другой обстановке. Мир справедливо считает Ганди величайшим индийцем после Будды. Подобно Будде, он будет и далее вдохновлять человечество в его движении к более высокому уровню цивилизации. В Индии мы должны стремиться построить будущее, которое достойно его.

ИЗ ОБРАЩЕНИЯ ПО СЛУЧАЮ
ПЯТИДЕСЯТИЛЕТИЯ ЖЕНСКОГО СОВЕТА
ШТАТА МАХАРАШТРА,
Бомбей, 9 ноября 1968 г.

Это наше счастье, что на протяжении ряда лет индийские женщины создавали по всей стране свои местные или специализированные организации для оказания помощи терпящим бедствие и испытывающим нужду людям. Читал ли кто-нибудь из вас необыкновенно трогательную книгу Стефана Цвейга «Берегитесь жалости»? Разумеется, жалость лучше, чем черствое равнодушие, но сама по себе, без сострадания, она бессмысленна и даже может принести вред. Только сострадание побуждает человека к целеустремленным действиям ради избавления от нужды и страданий. Общественные организации создаются людьми, движимыми состраданием, ибо оно побуждает человека действовать, вместо того чтобы сидеть сложа руки и твердить: «Как мне жаль этих бедных людей!»

Женщина в Индии — по крайней мере, в идеальном случае — всегда занимала почетное место в обществе. Вы, госпожа председатель, говорили здесь об обожествлении Гандиджи, о том, что он становится легендарным персонажем. У нас действительно есть такая тенденция — все обожествлять. Она несомненно распространилась и на наших женщин. Мы считали (в нашем обществе так считали), что, назвав женщину богиней, мы уже сделали все необходимое, пусть даже она остается угнетенной и несправной. Гандиджи хотел, чтобы женщина оставалась на пьедестале; он пытался поднять действительность на высоту этого пьедестала, с тем чтобы индийская женщина могла получить хотя бы некоторые атрибуты богини. Я бы хотела, чтобы с нашими женщинами обращались как с простыми смертными. Им не нужно, чтобы их считали богинями, но они должны иметь все возможности для развития своих способностей и для использования их на службе обществу, на службе нации.

Во всем мире женщины добились такого положения в результате борьбы. Мы знаем, как женщины получили право голоса и право на высшее образование на Западе. Им приходилось бороться, действовать, подчас совершая даже нелепые поступки, с тем чтобы привлечь внимание к своим требованиям. Нам не пришлось заходить так далеко, прежде всего благодаря дальновидности Махатмы Ганди и его способности

понимать психологию людей. Он понял с самого начала, что народ не может идти вперед, если женщина не занимает почетного места в обществе. В годы борьбы за независимость он требовал от мужчин больших жертв, и он знал, что это будет невозможно без поддержки и сочувствия женщин. Поэтому он обратился непосредственно к женщинам с призывом принять участие в движении сатьяграха. Он понимал также, что участие женщин в борьбе за свободу необходимо для успеха этой борьбы и не менее важно в перспективе, под углом зрения будущего Индии. Он хотел, чтобы индийские женщины поняли проблемы, стоявшие перед страной, и знали, как решать эти проблемы; чтобы они наравне с мужчинами пользовались теми преимуществами и участвовали в решении тех задач, которые принесет с собой свобода.

Именно Гандиджи принес освобождение нашим женщинам. Нельзя сказать, что до Гандиджи не было организаций, которые боролись за право женщин на образование и эмансипацию, но их было мало и существовали они лишь в крупных городах. Гандиджи был первым, кто помог неграмотным и отсталым женщинам в деревне. Он придал им смелость, пробудил в них чувство собственного достоинства и способность бороться плечом к плечу с мужчинами. Поэтому совершенно естественно, что вы отмечаете Год столетия Ганди серией лекций о нем. Я не собираюсь сейчас подробно говорить о Махатме Ганди, я только хотела бы упомянуть о том, что было ему дорого и что, как мне кажется, имеет прямое отношение к той работе, которую мы, женщины, должны выполнять ради нашего общества и даже ради наших семей.

Одной из идей, которые ценил Гандиджи, была идея национальной интеграции. Мало отменить статус неприкасаемых или объявить, что все люди должны жить в мире. Важно изменить сознание человека и социальные отношения, с тем чтобы люди стали проявлять терпимость к различным идеям и верованиям других людей. Именно ваше собственное отношение к соседям определит отношение к ним ваших детей. От рождения ребенок исполнен чувства дружбы ко всем. Много лет тому назад я прочитала историю об американской семье, переселившейся в один из южных штатов. Какой-то человек пришел и пожаловался матери: «Знаете ли вы, что ваш ребенок играет с негритенком? Это недопустимо!» И вот, когда мальчик вернулся из школы, мать спросила: «Скажи, Джон, твой друг Джек — цветной?» Мальчик

сказал: «Мама, а что такое цветной?» Мать ответила: «Ну, как он выглядит? Он темный?» Сын ответил: «Я не заметил. Я посмотрю на него завтра и скажу тебе!» В этом рассказе показано типичное для ребенка отношение к окружающему миру. Его интересует суть. Внешний вид вещей его не беспокоит. Все предубеждения в него закладывает отношение родителей и отношение школы. Вот почему именно мы, женщины-матери, можем покончить с этими предубеждениями и создать атмосферу, в которой все смогут жить в мире.

Второй великой идеей Гандиджи была идея свадеши. Я не думаю, что мы навсегда должны отказаться от притока товаров или идей из других стран. Но пока мы строимся, мы должны думать о том, как укрепить свою страну. И поэтому в период нашего строительства следует покупать лишь те товары, которые помогут нашему собственному народу и нашей собственной промышленности, — пусть даже эти товары выглядят не столь эффектно. Долг женщины — воспитывать дух свадеши как в себе, так и в своих детях.

Одной из основ учения Гандиджи была также идея отказа от применения насилия. Это не означало для Гандиджи только отказ от использования силы. Оно означало отсутствие страха, проявление духа терпимости и дружбы по отношению ко всем. Это, конечно, означает терпимость не по отношению к несправедливости, а по отношению к идеям других людей.

Позвольте мне остановиться еще на одном вопросе, который также по духу близок Гандиджи. Разве мы не можем сделать что-нибудь для улучшения санитарных условий в Бомбее? Гандиджи принимал этот вопрос очень близко к сердцу. Он лично тратил много времени и усилий, добиваясь соблюдения правил гигиены. Конечно, этим вопросом должно заниматься правительство. Но я думаю, что мы должны рассматривать его как общественную программу с участием всех граждан. Я уверена, что это нетрудно, если наше решение будет твердым. Я желаю вам успеха в вашей работе.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 260—262

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО

13 апреля 1969 г.

Что означает Джаллианвала Багх? Название площади в городе Амритсар, в Пенджабе? Или душевную рану, нанесенную всем индийцам пятьдесят лет тому назад?

Возмущение против иностранного владычества не было чем-то новым. Наши солдаты впервые подняли восстание в 1857 году. Еще за тридцать лет до трагедии на Джаллианвала Багх была создана партия Индийский национальный конгресс. Затем, в начале этого столетия, возникло движение свадешти. Многие из наших великих лидеров уже вышли на арену политической борьбы. Во всей Индии вряд ли можно было в то время найти хотя бы маленький городок или деревню, жители которых не испытали бы на себе угнетения и унижения. Терпение индийского народа постепенно истощалось. Такова была обстановка, на фоне которой в 1919 году произошло массовое убийство на площади Джаллианвала Батх.

Уже в то время мой родной дом был центром национализма и политической деятельности. Я была тогда ребенком, но воздействие этой трагедии на взрослых не могло не оставить отпечатка и в моем сознании. Кровь, пролитая в тот день в Амритсаре, оставила глубокий след в нашей жизни.

Вначале никаких определенных известий не поступало. В Пенджабе было объявлено военное положение, и оттуда просачивались лишь тревожные слухи. Но постепенно выяснилась вся картина ужасной бойни. Согласно официальному докладу британской комиссии, 379 человек было убито и 1200 ранено. Впоследствии генерал Дайер, приказавший открыть огонь, хладнокровно заявил комиссии, что стрельба прекратилась лишь после того, как было сделано 1650 выстрелов и запас боеприпасов иссяк.

Я до сих пор помню прозвучавшие по всей стране песни, призывавшие к отмщению. Молодой пенджабец ждал целых двадцать лет, пока ему не представился случай застрелить тогдашнего губернатора сэра Майкла О'Двайера. Но Ганди считал, что мы должны действовать по-другому. На тра-

гедию на площади Джаллианвала Багх нужно было ответить не убийствами, а уничтожением самого империализма.

Событие на Джаллианвала Багх явилось поворотным пунктом в нашей истории. Оно придало новое качество и новые масштабы нашей национальной борьбе. Движение, в котором раньше принимала участие главным образом интеллигенция, быстро охватило все слои населения и распространилось на все районы страны. С колебаниями и сомнениями было покончено.

Рабиндранат Тагор отказался от титула, пожалованного ему англичанами, заявив при этом: «Самое меньшее, что я могу сделать для своей страны,— это присоединить свой голос к протесту миллионов моих соотечественников, охваченных ужасом. Ныне, после того как нас подвергли такому унижению, постыдно принимать почести».

Миллионы мужчин, женщин и детей, о которых говорил Тагор,— это герои нашей борьбы за освобождение. Когда многие из этих героев пали, тысячи новых борцов стали на их места. Волна этого движения неудержимо поднималась и опрокинула власть великой империи. Так мы вырвали себе свободу.

Но эта борьба не окончена. Мы стремимся шаг за шагом продвигаться к экономической самостоятельности, с тем чтобы все слои нашего народа воспользовались плодами политической независимости. Прежде всего мы должны позаботиться о самых бедных, обездоленных и угнетенных. Если мы достигнем благосостояния, они также должны пользоваться его плодами. Необходимо удовлетворить их элементарные нужды. Все наши усилия, способности и знания, наша наука и техника должны быть направлены на повышение жизненного уровня простых людей.

Раз мы выступаем против унижения и несправедливости, которым нас подвергали чужеземные властители, то мы сами обязаны добиться, чтобы ни один гражданин Индии не испытывал унижения и несправедливости ни в какой форме, ни в одном районе страны.

Некоторые сделанные в последнее время заявления вновь выявили предрассудки, которые, по-видимому, глубоко укоренились в сознании многих наших людей. Для меня бесспорно, что борьба с этими устаревшими, бессмысленными, ложными предрассудками — такое же важное и безотлагательное дело, как борьба с монополиями в экономической области. Ибо совершенно очевидно, что эти предрассудки

поощряются с целью защитить интересы других монополистических кругов, занимающих прочные позиции. Дискриминация и неравенство, проявляются ли они в экономической или социальной области, делают свободу бессмысленной и разъедают самые основы национального единства. Дерево свободы выросло на почве, подготовленной самоотверженностью бесчисленных миллионов людей. Ему еще предстоит расцвести и принести плоды. Мы должны бережно ухаживать за ним и, если это понадобится, отдать саму жизнь ради его защиты.

Все, кто сейчас стремится служить народу, должны посвятить свои усилия выполнению этой задачи. Для этого необходимо еще раз подтвердить принципы, которые вдохновляли нас во времена борьбы за освобождение. Вот эти принципы: безупречная общественная и частная жизнь, преданность интересам родины и готовность идти на жертвы, не ожидая награды. Как можем мы продвигаться вперед и преобразовать нашу страну, если представители всех слоев общества — занятые на полях и на заводах, в сфере коммерции и свободных профессий и прежде всего административные и политические деятели — не будут придерживаться этих принципов?

От имени всего индийского народа я склоняю голову перед памятью мучеников Джаллианвала Багх и тех, кто отдал свою жизнь ради завоевания и защиты нашей свободы.

Я склоняю голову также перед памятью людей на других континентах, которые умерли ради того, чтобы другие могли жить в условиях свободы, достоинства и равноправия рас.

Так пусть же дух этих мучеников всегда вдохновляет и ведет нас вперед. Да здравствует Индия!

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 56—58

ПАМЯТИ ЗАХИРА ХУСЕЙНА

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО

3 мая 1969 г.

Я обращаюсь к вам в день глубокой скорби для индийского народа. Два года тому назад народ Индии имел честь избрать президентом республики доктора Захира Хусейна.

За этот короткий срок он успел оправдать все наши надежды. Он — быть может, так упорно, как никто другой до него, — отстаивал единство страны во всех областях жизни. Сочетая в себе все богатство многообразной культуры Индии, он своими словами и делами поднял на новый, более высокий уровень нашу общественную жизнь. Его идеалы, его созидательный труд на ниве просвещения и общественной жизни, его умелая деятельность во всех сферах внутриполитической и внешнеполитической жизни будут служить примером для грядущих поколений.

Доктор Захир Хусейн был последним представителем поколения, которое стало великим не только благодаря своему участию в борьбе за свободу, но и вследствие осознания высокой миссии, которая вдохновляла эту борьбу. Он был не только последователь, но и пионер этого движения, вдохновленный новыми творческими идеями. По призыву Гандиджи он посвятил почти сорок лет своей жизни руководству учебным заведением, которое он основал в Дели. Он считал, что мы являемся наследниками лучших традиций своей страны, а также всего наиболее ценного из того, что создано человечеством.

Доктор Захир Хусейн никогда не терял интереса к людям, особенно к молодежи и творческим работникам. Он близко принимал к сердцу их идеалы и проблемы. Ему была свойственна поразительная способность находить с ними общий язык, и он всегда поощрял их стремление к самовыражению. Любовь к красоте во всех ее проявлениях пронизывала всю его жизнь. Не было явления, которым он бы не интересовался, каким бы маловажным оно ни казалось. Он особенно любил старинную и современную живопись, его всегда восхищали деревья и цветы, скалы и камни.

От имени правительства и народа Индии и от моего собственного имени я выражаю глубокое соболезнование членам семьи президента. Их скорбь разделяют миллионы людей любой касты, любого вероисповедания в нашей стране. В мае 1967 года, когда доктор Захир Хусейн стал президентом, он произнес следующие незабываемые слова: «Мой дом — это вся Индия, моя семья — весь ее народ». Сегодня вся его семья и вся его Индия скорбят о его кончине.

5 мая 1969 г.

С тяжелым сердцем я поднимаюсь на эту трибуну. Страна понесла горестную утрату, мир потерял человека, который ясно видел будущее и сердце которого было полно сострадания. Доктор Захир Хусейн был мудрым вождем нашего народа. Он унаследовал лучшие идеи цивилизации. В нем необычным образом сочетались твердость и мягкосердечие, воплощающие лучшие черты многообразной культуры Индии.

Редко встречаются такие цельные натуры, как доктор Захир Хусейн. Он жил полной, разносторонней жизнью. Каждая встреча, каждая беседа с ним обогащали собеседника. Это мнение большинства людей, которые были с ним знакомы. Он был ученым, мыслителем и выдающимся писателем. Его всегда интересовали люди и природа, он был знатоком искусства и питал глубокий интерес ко всему прекрасному. Обладая огромными знаниями и опытом, он в то же время отличался обезоруживающей простотой. И, даже заняв самый высокий пост в стране, он сохранял скромность, свойственную подлинному величию, и всегда с гордостью говорил о себе, что он просто учитель. Его так мало привлекала власть и ее атрибуты, что тот высокий пост, который он занимал, был буквально навязан ему. Он придерживался высокоморальных правил поведения, вся его деятельность была живым доказательством безупречной честности, которая оказывала облагораживающее влияние на окружающих. До конца своих дней он оставался высшим государственным деятелем, поднимавшим голос гуманизма и мудрости в защиту подлинных ценностей общественной жизни.

Многие факторы воздействовали на формирование его личности: учение ислама и других религий нашей страны и всего мира, вдохновляющее влияние Махатмы Ганди и других великих борцов за свободу и просвещение, либеральная и гуманная философия Запада и творения крупнейших поэтов и писателей всех стран. Его пронизательный ум ничего не принимал на веру. Он был свободен от догматизма и узости взглядов, и его высокоразвитый интеллект всегда стремился к гармонии, к большим свершениям.

Прошло два года с тех пор, как страна избрала его на высший пост в государстве. Я помню, какие споры возникли тогда в связи с этим. Но я уверена, что сейчас индийцы во

всех районах страны, независимо от партийной принадлежности и вероисповедания, согласятся с тем, что доктор Захир Хусейн выполнял обязанности президента с достоинством, умением и безупречной честностью. Мы избрали его не потому, что он был мусульманином, а потому, что он был самым выдающимся из индийцев, достойных быть первым гражданином республики. Всей своей деятельностью на посту президента, а еще ранее в качестве вице-президента и председателя Совета штатов он подтверждал решимость Индии идти по пути демократии и секуляризма.

Как президент и представитель Индии, он производил глубокое впечатление на государственных деятелей и народы других стран и способствовал росту уважения к Индии.

Сегодня вечером мы проводим в последний путь великого индийца, принадлежащего к плеяде мыслителей и мудрых правителей нашей древней родины. Вполне закономерно, что его останки будут храниться в том выдающемся центре просвещения, который он создал ценой непрестанных усилий, где его помнит каждый камень, каждая тщательно отобранная им книга и каждое дерево. Его прах станет частицей почвы, цветов и растений страны, которую он так любил. Доктор Захир Хусейн мечтал, чтобы его родина стала единым цветущим садом, единой школой. Этого великодушного человека нет больше с нами, но его проникновенные слова, исполненные глубокого убеждения, поданный им пример подлинного милосердия и терпимости останутся в нашей памяти и в нашей совести.

Господин председатель, как глава правительства я, естественно, оплакиваю смерть президента. Он был источником силы для правительства во всех многочисленных критических ситуациях, которые возникали в период его кратковременного пребывания на этом посту. Но я помню его с давних пор — со времен нашей борьбы за свободу. Я помню его многолетнюю дружбу с моим отцом и другими выдающимися лидерами. Это была дружба, которая спаяла воедино все классы и касты, старое и молодое поколения для достижения общей цели — единства, свободы и благосостояния нашего народа. Так давайте же, воздавая должное памяти доктора Захира Хусейна, вновь подтвердим нашу приверженность высоким целям и нашу готовность выполнить наши еще не завершенные задачи.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 316—317

НАЦИОНАЛИЗАЦИЯ БАНКОВ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО

19 июля 1969 г.

Некоторые из вас, наверное, уже знают, что правительство издало декрет о национализации четырнадцати крупнейших коммерческих банков, зарегистрированных в Индии. Я хотела бы разъяснить, как мы предполагаем руководить национализированной банковской системой.

Еще в декабре 1954 года парламент принял решение о том, что наше планирование и политика должны проводиться в условиях общества социалистического образца. Контроль над командными высотами экономики особенно необходим в небогатой стране, где чрезвычайно трудно мобилизовать ресурсы, необходимые для развития, и ликвидировать неравное положение различных групп населения и географических районов. Индия — древняя страна, но ее демократия совсем молода; надлежит постоянно проявлять бдительность, чтобы предотвратить господство меньшинства в социальной, экономической и политической сферах.

Банки играют жизненно важную роль в функционировании любой экономики. Для людей, которые имеют деньги, банки — хранители сбережений, могущие дать хорошую прибыль, если деньгами распорядиться умело и эффективно. Для миллионов мелких крестьян, ремесленников и других категорий самостоятельных производителей банк может служить источником кредитов, без которых они не могут улучшить свое экономическое положение. Даже торговые и промышленные предприятия, как крупные, так и мелкие, не могут функционировать и расширяться без соответствующего банковского кредита, предоставляемого на приемлемых условиях. Банки дают работу растущему числу нашей получившей образование молодежи, а тем самым и возможность служить обществу. Тем же, кто не ведет самостоятельной коммерческой деятельности, банки — подобно почте и железным дорогам — обеспечивают необходимое обслуживание в повседневной жизни.

Деятельность такого института, как банковская система, который оказывает и не может не оказывать воздействия на жизнь миллионов людей, должна исходить из общих соци-

альных установок и определяться общегосударственными целями и задачами первостепенной важности. Именно этим было вызвано широко распространенное требование о том, чтобы банки не только контролировались, но и находились во владении общества. Не случайно, что эта мера осуществлена даже в некоторых странах, которые не придерживаются социалистических принципов. Именно поэтому более десяти лет тому назад мы уже национализировали систему страхования жизни и Индийский государственный банк (тогда он назывался Имперский банк). Именно поэтому мы создали под эгидой государства ряд финансовых учреждений, предоставляющих среднесрочные или долгосрочные кредиты сельскому хозяйству и промышленности. Таким образом, мера, которую мы сейчас осуществили, — продолжение давно начавшегося процесса. Я от души надеюсь, что эта мера ознаменует новый, более действенный этап в осуществлении наших планов и политики. Но это не есть начало новой эры национализации. Это также не попытка перевести средства из тех областей, где они продуктивно используются, в другие секторы. Проблемы развития — как в сельском хозяйстве, так и в промышленности, как в отсталых районах, так и в других, сравнительно развитых, как в области экспорта, так и в обеспечении экономической самостоятельности — могут быть решены лишь позитивным путем, который предусматривает главным образом увеличение ресурсов и возможностей, а не перераспределение ради перераспределения. Конечно, тот факт, что крупнейшие банки находятся в распоряжении государства, позволяет исключить возможность использования банковских кредитов для спекулятивных и непроизводительных целей; до сих пор такую возможность давали связи нескольких ведущих групп с некоторыми крупнейшими индийскими банками. Я хотела бы заверить представителей всех секторов промышленности и торговли, что их законные потребности в кредитах будут удовлетворяться. Мы будем стремиться расширить банковский кредит на основе реальных сбережений в соответствии с растущими потребностями всех производительных секторов экономики.

Некоторое время тому назад мы ввели систему общественного контроля над банками. А принятое сейчас решение о национализации крупнейших банков направлено на скорейшее достижение наших целей. Задачи расширения банковского кредита с преимущественным решением тех проб-

лем, которым раньше не уделяли достаточного внимания: 1) ликвидация засилья отдельных групп, 2) предоставление достаточных кредитов сельскому хозяйству, мелкой промышленности и предприятиям, работающим на экспорт, 3) передача управления банками в руки специалистов, 4) поощрение новых отрядов предпринимателей, 5) организация соответствующего обучения для персонала банков, а также создание благоприятных условий для его работы — эти задачи еще не решены; их решение потребует значительных усилий на протяжении длительного времени. Национализация необходима для скорейшего выполнения этих задач, но сама по себе эта мера не может обеспечить их выполнения.

Мы предполагаем по мере возможности — и, безусловно, в течение известного периода времени — сохранить существующую структуру и систему руководства в каждом банке. Таким образом, когда банки вновь откроются в следующий понедельник, ваши отношения с банками будут такими же, как до национализации. Это относится не только к тем, кто держит средства в индийских банках, но и к тем, кто имеет вклады в заграничных филиалах национализированных банков. Впоследствии могут оказаться необходимыми структурные и другие изменения. Они будут проведены в организованном порядке, после широких консультаций и детального рассмотрения этого вопроса специалистами. Большинство из вас, наверное, знает, что Комиссия по вопросам банков сейчас как раз решает, какая структура банковской системы лучше соответствует нуждам нашей экономики.

В настоящее время мы нацелены на значительный прогресс в области сельского хозяйства и промышленности, в экспортной торговле и в замене импортируемых товаров отечественными. Чтобы полностью использовать возможности, возникшие в результате энтузиазма и инициативы наших крестьян, рабочих и предпринимателей, в результате создания промышленных мощностей и подготовки квалифицированных кадров руководителей и техников, мы должны приложить решительные усилия по мобилизации ресурсов, по их эффективному использованию на нужды производства. Я не сомневаюсь в том, что важное мероприятие, которое мы провели сейчас, в начале новой пятилетки, поможет нам осуществить устремления, направленные на благо нашей великой страны.

Я призываю всех вас содействовать эффективному и целенаправленному осуществлению этого мероприятия. Я при-

зываю, в частности, руководителей и персонал национализированных банков к сотрудничеству, с тем чтобы банковская система лучше служила нашим национальным целям. Я уверена, что руководство и служащие этих банков приложат все усилия для того, чтобы быстро и внимательно обслуживать тех, кто вручил им свои честно накопленные сбережения.

В нашей внутренней, равно как и внешней политике мы руководствуемся нашими собственными суждениями, нашими традициями и потребностями. Не может быть и речи — как во внутриполитической, так и во внешнеполитической области — о том, чтобы отойти от принципа неприсоединения. Нашей основной целью остаются свобода и прогресс народа нашей великой страны.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 127—129

РЕЧЬ ПРИ ОБСУЖДЕНИИ В СОВЕТЕ ШТАТОВ
ЗАКОНОПРОЕКТА О БАНКОВСКИХ КОМПАНИЯХ,
7 августа 1969 г.

При обсуждении этого законопроекта в Совете штатов выявилось много странного. Приводились весьма странные аргументы, соображения и сравнения. Мы слышали выступления как сторонников, так и противников законопроекта. Каковы бы ни были причины, побудившие ораторов выступить, я хотела бы выразить признательность за общую поддержку, которую уважаемые члены Совета оказали законопроекту. Я уже высказала здесь свое мнение о законопроекте, а большинство вопросов, которые возникли, уже обсуждались ранее. Тем не менее я хотела бы напомнить членам Совета, что еще более десяти лет тому назад парламент поставил перед страной задачу построения общества социалистического образца. Для нас это не означало передачу в руки государства всех средств производства; мы имели в виду, что останется широкий простор для проявления частной инициативы и предпринимательства при условии постоянного регулирования их в интересах общества. Общество социалистического образца безусловно предусматривает, что ключевые отрасли экономики должны находиться в собственности государства и под его контролем. Это означает

также, что правительство всегда должно принимать корректирующие меры, с тем чтобы экономические диспропорции не подтачивали наш демократический политический строй.

Во всех странах, в том числе и в странах с преобладанием капиталистических отношений, признают, что банки и другие финансовые учреждения занимают жизненно важные позиции в экономике. В такой стране, как наша, где экономика еще развивается и где поставлена цель — пройти весь процесс развития за несколько пятилеток, банки играют еще более важную роль, чем в странах со зрелой экономикой. Мы должны стимулировать привычку к бережливости во всех слоях общества как в городе, так и в деревне. Мы должны следить за тем, чтобы сэкономленные средства использовались в соответствии с первоочередными задачами и целями наших планов; а новый план, к выполнению которого мы сейчас приступили, предусматривает предоставление больших возможностей для мелких и вновь создающихся частных предприятий. Мы стремимся обеспечить полное использование всех потенциальных возможностей сельскохозяйственной революции, которая развернулась сейчас во многих районах страны; осуществлению усилий и стремлений наших прогрессивных фермеров не должен мешать недостаток кредитов. Мы хотим положить начало организационным мерам, направленным против концентрации экономической власти и привилегий, которая явилась одним из последствий экономического развития.

Нельзя отрицать, что осуществление контроля над банковской системой крупнейшими предпринимательскими группами в значительной мере способствовало росту монополий в частном секторе. Несмотря на все рекламные заверения об эффективности частной банковской системы, мы видим, что вклады в эти банки составляют всего лишь 16% национального дохода; насколько мне известно (мне кажется, что об этом уже говорили здесь уважаемые члены Совета), в 13 дистриктах Индии до сих пор нет ни одного отделения банка и большая часть операций по вкладам и кредитам все еще производится в крупнейших столичных центрах. Можно ли отрицать, что развитие банковской системы было неравномерным, что она не стала эффективным средством мобилизации вкладов и предоставления кредитов на полезные цели в различных районах страны?

Я не хочу сейчас останавливаться на преимуществах или недостатках государственного сектора. Однако я хотела бы

сказать, что в банковском деле государственный сектор имеет достижения, которыми он может справедливо гордиться. Поскольку я вижу здесь моего уважаемого друга Бабубхаи Чинаи, я хотела бы сказать несколько слов о деятельности Государственного банка. Я считаю, что за период, прошедший с 1956 года, руководство банка смело и с большой инициативой разрабатывало и осуществляло программы финансирования предприятий мелкой промышленности. К концу 1968 года общая санкционированная сумма, которая может использоваться для кредитования мелких промышленных предприятий Государственным банком и его дочерними компаниями, достигла 1620 млн. рупий.

Большую роль играет Индийский государственный банк также в области перевода денежных средств. Только в 1969 году сумма переводов, осуществленных через Государственный банк по поручениям кооперативных банков, разбросанных по всей стране, составила около 7 млрд. рупий. К этому следует добавить, что Государственный банк с самого начала своей деятельности стремился обеспечить банковское обслуживание в сельских и полугородских районах, считая это одной из своих основных задач. Более 70% всех отделений, открытых Государственным банком и его дочерними компаниями, находятся в городах с населением менее 25 тыс. человек. Сейчас в таких мелких населенных пунктах расположено 60% всех отделений банка.

Государственный банк явился также инициатором внедрения нескольких новых видов обслуживания — туристских чеков, кредитных переводов, системы погашения кредитов в рассрочку для мелких промышленных предприятий, открытия отделений, обслуживаемых одним сотрудником, оказания финансовой помощи сфере транспорта и розничной торговли, а также предпринимательской деятельности квалифицированных техников. Все эти прогрессивные виды обслуживания вводились без нарушения основных принципов коммерческой и банковской деятельности. Что касается мобилизации средств населения, то и в этом отношении Государственный банк добился больших успехов, чем другие банки.

Теперь о том, что имеет непосредственное отношение к господину Чинаи. В 1968 году сумма вкладов в Государственном банке возросла на 12%. Он добился лучших результатов, чем другие банки. Но господин Чинаи указал, что, в то время как сумма вкладов в Государственный банк за период с 1960 по 1968 год возросла только на 84%, вклады

в частные списочные банки увеличились на 164%. Как это произошло? Эти цифры не отражают подлинной картины роста вкладов в Государственный банк. К концу декабря 1960 года общая сумма вкладов в нем достигала 5760 млн. рупий, из которых 2410 млн. рупий составляли вклады по «закону 480». Эти последние в течение следующих двух-трех лет постепенно переводились в Резервный банк Индии. Поэтому, если исключить вклады по линии «закона 480», то сумма депозитов в Государственном банке увеличилась с 3350 млн. рупий (из 5760 млн. рупий следует вычесть 2410 млн. рупий) до 10 610 млн. рупий по состоянию на конец декабря 1968 года. Это означает рост примерно на 200%. Итак, ясно, что мы дали возможность Государственному банку действовать самостоятельно, без вмешательства правительства по политическим или другим соображениям; я полагаю, что это достаточная гарантия как для Совета штатов, так и для широкой публики, что национализированные банки будут действовать не как правительственные учреждения, а как солидные деловые предприятия.

Я бы очень хотела подчеркнуть, что солидная предпринимательская деятельность не означает, что кредиты должны предоставляться только тем, кто может дать имущественное обеспечение, и не должны предоставляться в остальных случаях — даже если в других отношениях предоставление кредита вполне оправдано. Я думаю, что в дальнейшем при решении вопроса о предоставлении кредита следует в основном руководствоваться тем, на какие цели он предоставляется.

Отныне будет поощряться практика предоставления займов, способствующих росту производства и занятости, в то время как займы для спекулятивных и прочих подобных целей поощряться не будут. В настоящее время наши банки не совсем подготовлены к тому, чтобы рассматривать заявки о предоставлении займов с точки зрения важности данного объекта. Правительство в ближайшее время примет меры по организации интенсивной подготовки кадров для технической оценки проектов; а национализация дает возможность объединить ресурсы всех четырнадцати банков и организовать совместные программы подготовки кадров.

Я уже несколько раз говорила и снова хочу повторить, что национализация не означает, что существующим промышленным предприятиям будет отказано в кредитах, необходимых на действительно производственные цели. Но мы знаем, что у некоторых предприятий есть тенденция завы-

шать свои потребности в банковских ресурсах, в то время как их собственные ресурсы используются для других целей, например для скупки акций и захвата контроля над другими предприятиями. Члены Совета штатов безусловно согласятся со мной, что такую практику следует ограничить.

Я хотела бы также подчеркнуть, что национализация банков приведет к более равномерному распределению кредитов в различных районах страны. Членам Совета известно, что многие районы нашей страны отстают не из-за отсутствия природных ресурсов, а в результате различных исторических причин. Наш долг обеспечить, чтобы они не были вечно отсталыми из-за недостатка средств. Теперь, благодаря национализации, мы сможем разработать обоснованную программу развития, уделяя особое внимание тем штатам и тем районам страны, которые до сих пор отставали. Учреждения, обеспечивающие средства для развития различных отраслей промышленности, недавно приняли решение осуществить определенные меры по оказанию помощи предприятиям в отсталых районах, а национализированные банки должны обеспечить оборотный капитал и способствовать развитию там промышленности.

К сожалению, даже некоторые ответственные лица и члены парламента своими выступлениями вызывают у вкладчиков чувство неуверенности и опасения. Я хотела бы вновь заявить (если в этом есть необходимость), что интересы вкладчиков всегда будут стоять на первом месте; они могут быть совершенно уверены, что их вклады в национализированные банки находятся в такой же безопасности, как в Государственном банке или в сберегательных кассах департамента почт.

Критики забывают, что скоро уже сто лет, как мелкие вкладчики в нашей стране пользуются услугами сберегательных касс департамента почт, а Государственный банк вот уже почти десять лет ревностно охраняет интересы вкладчиков. Я уверена, что вкладчики не будут прислушиваться к критике самозванных защитников их интересов. Подлинный защитник их интересов — правительство; девизом наших национализированных банков должны быть высокие показатели в работе и внимание к клиентам. Особая ответственность лежит, конечно, не только на правительстве, но и на банковских служащих, в том числе на руководящих работниках. Я не сомневаюсь, что сотрудники и руководство банков с честью выполнят свой долг, так как сейчас перед

ними — редчайшая возможность реально содействовать интересам нашего общества честной и добросовестной работой. Я верю в добросовестность служащих государственного сектора и не сомневаюсь, что в ближайшие тоды они полностью подтвердят это своей работой.

Я хотела бы добавить, что большинство людей, которые в последнее время приходили побеседовать со мной по собственной инициативе, заверили меня, что будут сотрудничать в этом вопросе. Я хочу обратиться к деловым людям и промышленникам с призывом не просто принять национализацию как нечто неизбежное, а сотрудничать с нами в развитии нашей экономики. Я хотела бы указать, что правительство и деловые люди взаимно заинтересованы в ускорении экономического развития путем прогрессивных и согласованных усилий. У них все равно остается широкий простор для проявления и приложения инициативы и энергии во многих областях. Я надеюсь, что, вместо того чтобы занять чисто негативную, критическую позицию в отношении политики правительства, они осознают свой долг перед обществом и вместе с правительством будут способствовать выполнению задач, поставленных в нашем плане.

Я думаю, что ни одно из мероприятий, проведенных правительством в последние годы, не встретило такой широкой поддержки, как национализация банков. Ее приветствуют крестьяне, мелкие предприниматели, профсоюзные деятели, лица свободных профессий, управленческий персонал, которые рассматривают ее и как важную экономическую меру, и как свидетельство заботы правительства об обеспечении социальной справедливости и экономического прогресса; ее приветствуют и многие другие люди. Мне кажется, что заметное различие между позицией, занятой партией «Джан сангх» в Народной палате, и позицией, которую она заняла в Совете штатов, само по себе показывает, что за эти несколько дней даже этой партии, отгородившейся от современной действительности барьерами предрассудков и коммунизма, пришлось в какой-то мере считаться с настроениями, которые она видит вокруг.

Для идеологии партии «Сватантра» всегда была характерна некоторая путаница, и эта путаница проявилась и в данном вопросе. Я хотела бы задать членам Совета штатов только один вопрос: разве право того или иного лица держать деньги в том или ином банке важнее, чем право простого человека на предметы жизненной необходимости —

право, которое, кстати, тоже записано в нашей конституции? У всех нас есть права. У нас есть также и потребности. Но все познается в сравнении. Несколько лет тому назад во время своего визита в Соединенные Штаты я процитировала пословицу, которая, как мне кажется, сложилась в Махараштре: «Человек сказал: „Я жаловался, что у меня нет обуви, пока не встретил человека, у которого не было ног“». Именно с этой точки зрения мы должны рассматривать положение в стране. Никто не отрицает прав одного человека, если эти права не ущемляют гораздо более важные права гораздо большего числа лиц. Уважаемым членам Совета, может быть, интересно узнать также, что после моего заявления о том, что 95% населения поддерживает эту меру, ко мне приходили представители различных объединений, рабочие, крестьяне, рикши, каменотесы и другие люди и, кроме того, было много писем и посещений представителей интеллигенции, банкиров, издателей, вкладчиков и других; все они просили меня причислить их к тем, кто входит в эти 95%. Пусть уважаемые члены Совета судят сами, что скорее породит хаос: некоторое раздражение и неудобства, испытываемые небольшой группой людей, или нарушение равновесия и трения, порождаемые растущим неравенством среди большинства обездоленного населения нашей страны.

Некоторые уважаемые члены парламента и многие другие деятели пугают нас жупелом коммунизма. Странно видеть, что маккартизм, который уже давно мертв на своей родине, переправился через моря и континенты и появился у нас в Индии. Те, кто проповедует эту теорию, обнаруживают поразительное невежество в вопросе о политических силах, действующих в нашей стране, о подлинном положении вещей в Индии в 1969 году. Я была поражена кричащими заголовками, появившимися после моей недавней речи в некоторых финансовых газетах. В этой речи я не сказала ничего такого, о чем не говорила бы в течение тех лет, когда была председателем партии Индийский национальный конгресс, до этого и после этого. Я считаю, что здесь налицо умышленная попытка исказить и представить в неверном свете идеи и суждения, которые я стремилась донести до своей аудитории. Да, разумеется, я сказала, что необходим ряд перемен. Есть здесь хоть один человек, который считает, что нашей стране не нужны перемены? Зачем же мы тогда здесь заседаем? Для чего вообще существует тогда правительство?

Долг каждого ответственного деятеля, всякого, кто хочет благосостояния своей страны,— добиваться последовательных перемен, и притом как можно скорее, так как терпение народа истощается. Как я уже сказала, сейчас мы сделали небольшой шаг. Это не гигантский революционный шаг, а маленький, но вполне определенный шаг в конкретном направлении; а в той речи я сказала, что если мы не сделаем этого шага одновременно с другими шагами, то он окажется бессмысленным. Именно это я сказала, и именно в это я верю. В нашей стране многое должно измениться. Необходимо изменить всю систему неравноправия. Я не думаю, что это имеет хотя бы отдаленное отношение к социализму. Этого требует обыкновенный здравый смысл.

Поэтому мы не должны терять почву под ногами или, подобно королю Кнуту, пытаться управлять стихиями, считая, что, если мы прикажем морю остановиться, оно застынет на месте. Перед нами море человеческих существ, людей политически сознательных, людей, которые страдали и сражались во имя свободы, а сейчас страдают и борются за то, чтобы эта свобода стала реальностью.

Ни уважаемые члены Совета штатов, несогласные со мной, ни я не в сплах остановить этот подъем народных чувств. Ни для кого не мог пройти незамеченным огромный психологический сдвиг, явившийся результатом этого небольшого шага. Я не думаю, чтобы даже самые непросвещенные, самые бедные слои населения считали, что эта мера изменит всю их жизнь как по мановению волшебной палочки. Они понимают, что это не так. Но они видят, что мы наконец сдвинулись с места, что страна, застрявшая на своем пути, теперь пошла вперед. Как далеко мы пойдем вперед и в каком направлении — это зависит от нас. Но люди видят, что мы победили силы инерции и преодолели статус-кво. Эта перемена в настроении, этот энтузиазм особенно ясно обнаруживаются в нашей партии. Члены партии, живущие в гуще народа, считают, что национализация банков — это путь к осуществлению еще более крупных задач и целей партии, провозглашенных ее лидерами в ходе борьбы за освобождение десятилетия тому назад. Это важный шаг вперед в выполнении тех обязательств, которые мы взяли на себя перед народом, и он полностью соответствует духу времени. Позвольте мне процитировать следующие слова:

«Боюсь, что в течение многих лет Индии придется принимать законы, направленные на то, чтобы вытащить угне-

тенные массы из трясины, в которую их ввергли капиталисты, помещики, так называемые высшие классы. Если мы хотим вытащить этих людей из трясины, то прямым долгом национального правительства Индии, для того чтобы навести порядок в нашем доме, будет постоянная и первоочередная забота об интересах этих людей и освобождение их от бремени, под которым они задыхаются».

Это говорит не коммунист. Это говорит Махатма Ганди.

Некоторые уважаемые члены Совета, и в том числе, мне кажется, мой добрый друг С. Н. Мишра, выражали опасения относительно возможных политических решений. Однако в слово «политика» можно вкладывать самый разный смысл. Когда еще студенткой я жила в Англии, в ходу было выражение «политика аполитичных». Это означает, что любое изменение в существующем положении рассматривается как «политика», а если кто-либо цепляется за статус-кво и борется с силами, выступающими за перемены, то это рассматривается как «аполитичность». На днях я читала хорошо известный, далеко не коммунистический английский журнал либерального толка. В этом журнале я обнаружила характеристику существующего сейчас типичного двойственного подхода. Там говорится: «Радикальные принципы называют доктринерской путаницей, а принципы сохранения статус-кво, правые принципы, считаются выражением здравого смысла свободного человека». Мне кажется, что такая же путаница во взглядах существует и в нашей стране.

Как я уже указывала, национализация банков является лишь частью, хотя и важной частью, нашей более широкой программы. Что же касается статей, появившихся в наших газетах, я хотела бы лишь заметить, что наша будущая программа не таит в себе никаких секретов или неожиданностей. Наша политика и наши программы всегда носили открытый характер и никогда не скрывались от народа. Широкие социалистические цели, которые ставит перед собой наша партия, были представлены парламенту и одобрены им. Национализация банков служит тем же целям. Другие аспекты наших программ нашли воплощение в наших планах развития и экономической политике, одобренной нашей великой партией. Недавно они были подытожены в резолюции, единогласно принятой партией в Бангалоре. Все это элементы нашей программы, требующие углубленного изучения и воплощения в жизнь.

Сегодня мы сделали определенный шаг. Мы должны обес-

печить его правильное и эффективное осуществление. Но мы, конечно, будем проводить и другие программы, принятые партией. Всего важнее в этот момент заново проникнуться чувством ответственности, чувством динамизма, чувством преданности делу, которому мы служим. Пусть этот шаг вдохновит нас! После длительного периода времени мы осуществили наконец важное мероприятие, предусматриваемое нашей программой, при поддержке почти всех политических партий, за исключением двух, при поддержке всей страны. Это может оказаться основой нашего сотрудничества в деле продвижения нашей страны в правильном направлении — пусть не сразу, а постепенно. Этот шаг позволит преодолеть теперешний застой и повести страну к лучшему, светлому будущему.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 129—136

НОВЫЕ ГОРИЗОНТЫ

РЕЧЬ, ПРОИЗНЕСЕННАЯ
В ДЕНЬ НЕЗАВИСИМОСТИ ИНДИИ
С БАСТИОНА КРАСНОГО ФОРТА,
Дели, 15 августа 1969 г.

Мы вновь собрались на этом историческом месте. В этот день, который является важной вехой нашей истории, мы бросаем взгляд назад и оцениваем наши достижения и неудачи. В то же время мы бросаем взгляд вперед и определяем желательное и действительное направление нашего развития.

Я желаю вам всем счастья в этот день. Сегодня мы с благодарностью вспоминаем наших великих лидеров и тех мучеников, которые отдали жизнь и пожертвовали всем для блага своей родины. Мы вспоминаем отца нации Махатму Ганди. Мы вспоминаем Субхас Чандру Боса, чье имя неразрывно связано с Красным фортам. А то, что сделал для нашей страны Джавахарлал Неру, можно увидеть в любом уголке нашей родины.

Пятьдесят лет назад произошло массовое убийство на площади Джаллианвала Багх; мужчины, женщины и дети

пали под градом пуль. Тот день был поворотным пунктом в истории борьбы за свободу нашей страны. А в этом году мы отметили пятьдесят лет со дня этой трагедии. Вскоре после этой бойни мы на берегах Рави дали клятву добиться полной независимости. А затем в Карачи, в Лакхнау, в Авади и в Бхубанешваре мы делали новые шаги по избранному пути.

Все мы знаем, какие события произошли в нашей стране за эти годы и какого прогресса мы добились во многих областях. Увеличилось производство продовольственного зерна. Путем ликвидации системы заминдари* мы стремились облегчить участь нашего угнетенного крестьянства. В области промышленности мы не ограничиваемся расширением уже существующих предприятий; после достижения независимости были заново созданы многочисленные важные отрасли промышленности. Мы стремились сосредоточить крупные промышленные предприятия в государственном секторе и ликвидировать монополии, но сознаем, что в этом отношении нам удалось добиться лишь ограниченного успеха. Тем не менее, в государственном секторе имеются некоторые очень крупные предприятия, а в дальнейшем в него будут включены крупные предприятия новых отраслей промышленности. Работа этих предприятий подчас подвергается критике, но если говорить беспристрастно, то следует признать, что они работают очень неплохо.

Наши крестьяне особенно ощущают благотворное воздействие этих мероприятий. Удовлетворяются их потребности в воде, электроэнергии и многом другом. Мы знаем, что некоторые предприятия работают пока не вполне удовлетворительно, но мы принимаем все меры к тому, чтобы улучшить их работу. Эти предприятия принадлежат не правительству, а народу; чем скорее они начнут приносить доход, чем лучше они будут работать, тем больше от этого выиграют широкие массы.

Наша страна постепенно продвигается вперед во всех областях. Конечно, в жизни нации бывали и кризисы. Войны на наших границах, засухи, религиозно-общинная рознь и другие отрицательные явления — все это нанесло известный ущерб нашей стране. Но все эти трудности и стихийные бедствия обогатили нас опытом. Мы многому научились, наша воля закалилась, а поступь стала более уверенной.

* Система заминдари — система крупного землевладения; заминдар — феодал-землевладелец.

Сегодня мы убеждены в том, что тьма рассеялась. Впервые за последние три-четыре года мы видим свет на горизонте. Многие районы, города и жилища освещены этим светом, но нельзя забывать о тех, кто все еще находится во мгле. Разве можно забыть крестьян, которые еще не имеют пригационных сооружений, десятки миллионов хариджанов, горцев, отсталые племена, живущие в горах и джунглях, в жилищах которых еще не теплится свет? Мы вселили в них надежду на то, что после завоевания независимости их жизнь улучшится. Мне кажется, однако, что их надежды пока не сбылись.

Для того чтобы выполнить эти незавершенные задачи, мы должны более решительно двигаться к цели, которую мы поставили перед собой,— к построению социализма. Народ Индии избрал этот путь в результате демократического волеизъявления и продолжает верить в него. Совсем недавно был сделан еще один важный шаг в этом направлении. Я имею в виду национализацию банков. Я знаю, какой широкий стихийный отклик получило это мероприятие. Множество людей, представляющих все слои общества, приходили на встречи со мной, писали или просили передать мне, что это был правильный шаг в правильном направлении.

И все же есть еще много людей, которым мы должны как-то помочь. Ко мне обращаются рикши, каменотесы и другие. Все это люди, которым особенно трудно приходится в больших городах Индии. Мы должны сделать так, чтобы этот новый свет озарил и их, вдохнуть в них надежду на лучшую, более полную жизнь. Сразу разрешить все их трудности невозможно, но необходимо положить начало мерам, которые улучшили бы условия их жизни, или помочь им сменить профессию. Мы должны также разрешить проблему безработицы и обеспечить равные возможности для всех.

Наше общество, правительство, народ — все мы должны объединить усилия, чтобы помочь этим обездоленным людям и открыть перед ними возможности новой жизни. Мы продвигаемся вперед, но подчас возникают подозрительность и раздражение по отношению к меньшинствам, а это приводит к насилию. Нарушается наше единство, а вместе с ним нарушается мир в стране. Все мы знаем, что когда нарушается мир, то производство не может расти. У всех слоев населения есть свои проблемы и трудности, а по мере нашего продвижения вперед будут возникать новые трудности, которые мы должны будем преодолевать. Для этого нужна вся

наша мощь, а эта мощь может быть сохранена и использована лишь в том случае, если мы будем совместно разрешать встающие перед нами проблемы и трудности.

Когда были национализированы банки, то был пущен слух, что это мероприятие направлено против определенного слоя нашего общества. Я хочу со всей ясностью заявить, что мы не собираемся принимать меры против кого бы то ни было. Мы хотим лишь, чтобы все мы вместе продвигались по пути прогресса. Я хочу заверить богатых людей и капиталистов, что эта мера не направлена против них. Она принята лишь в интересах народа; а то, что делается в интересах масс, отвечает и интересам этой группы лиц.

С горечью я узнала о том, что некоторые выступают против национализации банков, утверждая, что она предпринята по указке некоей иностранной державы. Я хочу со всей ясностью заявить, что все, что мы предпринимаем, делается по велению масс и в интересах нашей демократии. Я знаю, что дух демократии глубоко укоренился в сердце индийского народа. Я уверена также, что народ никогда не сделает ничего такого, что повредило бы нашей стране или нанесло ущерб нашей независимости.

Когда Махатма Ганди положил начало движению за освобождение, в нашей стране произошла великая революция. Но он совершил эту революцию без всякой гордыни, опираясь на сотрудничество всего народа. Он освободил страну от ига иностранной державы. Эта революция еще не окончена, ибо в быстро меняющемся мире наша страна и общество тоже подвержены постоянным переменам.

Путь, который мы избрали,— это верный путь. Он вытекает из нашей истории и культуры. Почему же, несмотря на достигнутый нами прогресс, в умах некоторых людей все еще нет спокойствия, почему ощущается неудовлетворенность? По-видимому, чего-то все еще не хватает. Людям нужно нечто большее, чем прогресс и материальная обеспеченность. В жизни каждого человека наступает момент, когда революция возникает из глубины его сердца, из глубины его существа, когда он глубже познает свою душу и яснее видит окружающее. Такой момент настал сейчас в жизни Индии. Как будто открыли дверь и в помещение ворвался свежий ветер. Те, кто привык жить в закрытом помещении, боятся свежего ветра; но многим другим надоело жить в духоте, и им этот ветер несет новые силы, новую жизнь.

Двадцать два года тому назад Индия из тьмы пробуди-

лась к свободе. В тот знаменательный день мой отец сказал, что это была встреча с судьбой. Мы вновь достигли поворотного пункта, и перед нами разворачивается будущее; мы должны избрать новые пути, чтобы обеспечить быстрый прогресс страны.

В этом году мы отмечаем столетие со дня рождения Ганди. Мы должны не только хранить в памяти заветы Гандиджи, мы должны помнить его основные идеалы и принципы и знакомить с ними новое поколение. В ближайшем будущем нашу страну посетит другой великий человек. Все вы, наверное, слышали имя Абдул Гаффар-хана. Он был самым выдающимся учеником Гандиджи. Наш народ назвал его «Ганди пограничных районов» и питает к нему чувство глубокого уважения и любви. Я не сомневаюсь в том, что мы встретим его с прежней любовью.

Наш век — век науки. Это также и век молодежи. Она должна будет пойти по новому пути. Ей нет нужды следовать за кем-нибудь, так как тот, кто следует за другими, всегда отстает. Мы должны показать молодежи новый путь. Я знаю, что наша молодежь полна отваги и решимости. Именно воспитывая отвагу, надежду, самостоятельность и уверенность в себе, мы сможем добиться прогресса и повести вперед широкие массы.

Мы приветствуем наше трехцветное знамя — символ нашей демократии, единства и мира, развития и прогресса нашей страны. Мы должны воспитывать эти качества в самих себе. Наш долг — с честью хранить флаг с изображением колеса мира, дарованного нам великим Ашокой.

Выступая перед вами сегодня, я хочу заверить вас, что всегда и везде мои усилия будут прежде всего направлены на защиту ваших интересов, на защиту интересов масс. В связи с этим я хочу рассказать о волшебном талисмани, который когда-то дал нам Гандиджи. Он сказал, что если, предпринимая какой-либо шаг, вы испытываете сомнения, то вы должны подумать о самых бедных и обездоленных из ваших соотечественников. И если этот шаг улучшит судьбу самых бедных и обездоленных, то это правильный шаг; если вы пойдете по этому пути, все ваши сомнения исчезнут. Я стремлюсь идти вперед, руководствуясь именно этим указанием. Мы добились больших успехов, но забыли о простом человеке. Куда ни обратишь взгляд, везде видишь прекрасные лозунги, но никого не заботит, могут ли эти лозунги помочь бедным и нуждающимся.

Сегодня мы вступаем на новый путь. Занимается заря новой жизни. Я верю, что, если молодежь, крестьяне и рабочие как в городах, так и в сельской местности пойдут по этому новому пути, возникнет новая волна энтузиазма, новая самоотверженность. Мы всегда должны думать о массах, о беднейших слоях населения нашей страны. Мы можем подняться на новую ступень лишь вместе с ними. Если мы будем сильными, если в наших сердцах найдется место состраданию, тогда, и только тогда мы сможем понять трудности, стоящие перед другими людьми, и проявить сочувствие к ним; только тогда мы сможем сообща решить стоящие перед нами великие задачи. У меня есть все основания надеяться, что народ Индии навсегда сохранит единство.

Сегодня я желаю всем вам счастья. Мы пошли в новом направлении, перед нами открываются новые горизонты, свежий ветер дует нам в лицо. Никто не должен бояться этого свежего ветра. Все мы должны бесстрашно идти вперед. Если мы сделаем это, то мы безусловно достигнем великих свершений.

Мы всегда были мирным народом. В то же время мы сознаем, что миролюбие не означает слабость, что мира достигают с помощью силы, самостоятельности и уверенности в себе. Я хочу, чтобы каждый индиец воспитывал в себе эти чувства. Махатма Ганди сделал бедных и беззащитных людей борцами за свободу. Сегодня эта задача легче, ибо сегодня наш народ больше знает и больше умеет, и он исполнен большей решимости, чем прежде.

Я вижу здесь много детей. Это завтрашние граждане, и мы многого ожидаем от них. Мы хотим, чтобы все они располагали равными возможностями. Мы должны уменьшить разрыв между высшими и низшими слоями общества, между имущими и неимущими, между различными группами. Мы также должны сократить разрыв между тем, что мы есть сегодня, и тем, чем мы хотим стать в будущем. Давайте же вместе провозгласим наш национальный лозунг. Да здравствует Индия!

ИНДИЯ: ВЕТЕР ПЕРЕМЕН

ИЗЛОЖЕНИЕ ИНТЕРВЬЮ КОРРЕСПОНДЕНТАМ ГАЗЕТЫ «ПРАВДА», ОПУБЛИКОВАННОГО

25 декабря 1969 г.

— Госпожа Премьер-министр, в чем суть борьбы, приведшей к расколу в ИНК и другим последующим событиям?

— В основе этой борьбы,— заявила Индира Ганди,— лежат разногласия в партии по целому комплексу экономических, социальных и политических проблем. Это борьба между теми, кто верит в политику Неру, и теми, кто, признавая ее на словах, делал и делает все, чтобы воспрепятствовать проведению этой политики в жизнь. Противоречия и столкновения между сторонниками и противниками курса Неру начались еще при его жизни. Однако в те времена оппоненты Неру старались держаться в тени, саботировать политику партии скрытно, исподтишка. Впрочем, в последние годы жизни Неру имели место и прямые выступления. Одним из тех, кто открыто нападал на отдельные аспекты политики моего отца, был М. Десаи. Таким образом, то, что происходит сегодня — это не новое явление, а продолжение старой борьбы и старых разногласий.

Одним из факторов, ускоривших раскол в ИНК,— продолжала Индира Ганди,— было то, что члены «синдиката» пытались подмять партию под себя, подчинить ее своим узкокорыстным интересам. Именно «боссизм» членов «синдиката» привел к выходу из Национального конгресса группы Аджоя Мукерджи в Западной Бенгалии, группы Чаран Сингха в Уттар Прадеше, раздорам и разногласиям в ряде других местных организаций партии. В конце концов члены «синдиката» попытались применить те же методы подавления воли партии и в центре страны, на правительственном уровне. Стало очевидно, что если «боссизму» не будет положен конец, партию ждет политический крах.

Десаи, например, утверждает, что, оставаясь на посту министра финансов, он тоже мог бы провести национализацию банков. Я считаю бессмысленным спорить на эту тему. Возможно, что, если бы его заставить подписать указ о национализации, он формально и сделал бы это. Вопрос, однако, заключается в том, насколько искренни были бы его

намерения. Кого бы он поставил на ключевые посты в системе национализированных банков, каковы были бы последствия этого мероприятия? Мы хорошо знаем позицию М. Десаи по этому вопросу, и у нас нет никаких сомнений, что он предпринял бы все, чтобы скомпрометировать и в конечном счете сорвать национализацию банков. В этом суть проблемы, и она в равной степени относится ко всем мерам, предусмотренным бангалорской сессией ИНК.

Что же касается наших ближайших задач, то они, надо полагать, будут определены на съезде партии в Бомбее. В общих чертах программа партии по экономическим вопросам была сформулирована бангалорской сессией Всеиндийского комитета конгресса. Бомбейский съезд, по-видимому, подвергнет более детальному обсуждению пункты бангалорской резолюции и решит, что надо сделать в первую очередь. Естественно, что мы не можем решить все проблемы в один присест. Принятая программа будет осуществляться постепенно. Мы знаем, что на пути ее выполнения нас ждут и немалые трудности. Мы откровенно говорим об этом нашему народу. Будем и дальше вести разъяснительную работу в этом направлении, обращаясь непосредственно к массам.

Наш общий подход к экономической политике известен. Мы придерживаемся смешанной экономики, которая, на наш взгляд, призвана прежде всего обеспечивать быстрое развитие производительных сил и более справедливое распределение материальных ресурсов. Смешанная экономика означает, что в народном хозяйстве должно найтись место как государственному, так и частному сектору, прежде всего мелким и средним предпринимателям. Вместе с тем мы убеждены, что ключевые позиции в экономике, или, как их называют, командные высоты, должны находиться в руках государства.

— Судя по опыту многих развивающихся стран, одной из острых экономических проблем, которые им приходится решать при строительстве независимой национальной экономики, является проблема управления государственными предприятиями. Как обстоят дела в этом отношении в Индии?

— Обеспечение успешной работы предприятий государственного сектора — большая и сложная задача. Мы в Индии это чувствуем. Некоторые из наших государственных предприятий работают хорошо, другие приносят пока убытки.

В наших условиях особенно остро стоит проблема квалифицированных национальных кадров. Эту проблему мы намерены решать путем расширения программы подготовки технических и административных кадров. Одновременно планируем перестроить всю нашу систему образования с целью увеличения числа инженеров и техников, выпускаемых существующими учебными заведениями.

В индийской печати много пишут о так называемой «зеленой революции», которая привела к известному увеличению сельскохозяйственного производства, но вместе с тем обострила социальные отношения в деревне. Аграрно-крестьянский вопрос, как явствует из самих правительственных публикаций, все еще не разрешен. Мы попросили премьер-министра прокомментировать это обстоятельство и объяснить причины нынешних трудностей.

— В последние годы,— сказала Индира Ганди,— мы сконцентрировали усилия на увеличении снабжения сельского хозяйства минеральными удобрениями, сортовыми семенами, сельскохозяйственным инвентарем и другими средствами, необходимыми для быстрого увеличения производства и решения продовольственной проблемы. В определенной степени нам это удалось. Однако наряду с этим выявились и отрицательные последствия. В частности, усилились социальное неравенство и региональные различия между сельскими районами. Плодами новой политики смогли воспользоваться лишь те районы, где было достаточно орошаемых земель, а внутри них — в основном зажиточные земледельцы. В нашей деревне вырос слой богатого крестьянства, кулачества. И это, конечно, порождает сложные дополнительные проблемы, которые имеют тенденцию все более обостряться.

Сейчас конгрессистская организация, следующая за Индирой Ганди, готовится к съезду в Бомбее. В свою очередь, сторонники «синдиката» провели на днях свой съезд в Ахмадабаде. Между обеими организациями идет напряженная борьба за привлечение на свою сторону возможно большего числа членов Конгресса. Мы попросили премьер-министра Индиру Ганди высказать свое суждение о съездах в Бомбее и Ахмадабаде, обрисовать задачи собственной организации.

— Съезды в Ахмадабаде и Бомбее должны окончательно положить конец спору о том, кто является истинным Конгрессом, за кем идет большинство партии. Мы убеждены, и это подтвердила делийская сессия Всеиндийского комитета Конгресса, что абсолютное большинство членов ИНК на на-

шей стороне. В общем, Конгресс — это не столько название, сколько идея. Мы исходим из того, что наша организация своими практическими делами отражает действительные традиции, идеологию и дух конгрессистской партии, как она сложилась под руководством Дж. Неру. Наши же противники — это те, кто саботировал политику партии еще при его жизни и продолжает делать это сейчас.

Конечно, как и раньше, они не осмеливаются выступить против курса Неру открыто. Более того, учитывая настроение народа и стремясь завербовать на свою сторону побольше сторонников из числа конгрессистов, пытаются атаковать нас «слева», заявляют, что они якобы лучше, чем мы, способны выполнить программу преобразований, выработанную в Бангалоре.

— Означает ли это, что при прежнем руководстве ИНК предпринимались попытки свергнуть возглавляемое Вами правительство, сорвать осуществление прогрессивных мероприятий, намеченных в программе партии?

— В прессе приводились достаточно веские доказательства наличия подобных попыток, а некоторые из лидеров «синдиката» своими речами и действиями подтвердили это, — сказала Индира Ганди. — Вскоре после бангалорской сессии Всеиндийского комитета Конгресса один из членов парламента, человек, известный своей близостью к «синдикату», опубликовал статью, в которой говорилось, что накануне сессии группа партийных боссов провела совещание, где было принято решение выдвинуть на пост президента страны кандидатуру С. Редди. Смысл этого шага, указывалось в статье, состоял в том, чтобы подготовить почву для смещения моего правительства. Учитывая, что подобный шаг вызвал бы протест среди парламентариев-конгрессистов, часть которых может уйти из партии, эту опасность предполагалось нейтрализовать, заручившись поддержкой со стороны правых партий «Сватантра» и «Джан сангх». С их лидерами были начаты соответствующие переговоры.

Во время бангалорской сессии я и мои коллеги ничего не знали об этих шагах. Поэтому я официально поддерживала кандидатуру С. Редди. После появления указанной статьи мы обратились за разъяснением к председателю партии Ниджалингаппе. Он отказался дать какие-либо заверения. Молчал, несмотря на наши неоднократные запросы на этот счет, и кандидат в президенты С. Редди. Результат всего этого ныне известен.

— Госпожа Премьер-министр, в беседах, которые мы вели с различными политическими деятелями Индии, часто вставал вопрос о возможности роспуска парламента и назначения новых выборов. Некоторые даже утверждают, что в связи с расколом в ИНК и потерей конгрессистским правительством своего собственного большинства в парламенте проведение таких выборов неизбежно, причем в самом ближайшем будущем. Не могли бы Вы высказать свое мнение по этому вопросу?

— Я не считаю, — заявила Индира Ганди, — досрочные выборы неизбежными. Если же, однако, эти выборы нам будут навязаны, я уверена, что моя партия улучшит свое положение в парламенте.

П р а в д а, 25.XII.1969

ОТРЫВОК ИЗ ИНТЕРВЬЮ ГЛАВНОМУ РЕДАКТОРУ
ГАЗЕТЫ «ЗАМБИА ДЕЙЛИ МЕЙЛ»
14 сентября 1970 г.

Вопрос. Какую цель ставит перед собой ваша страна? Повышение жизненного уровня бедных слоев населения, чтобы они тоже могли жить счастливой жизнью, ликвидацию нищеты и невежества?

Ответ. Совершенно верно. Это первый шаг. Мы считаем, что назначение социализма — предоставить всем равные возможности. Мы не можем сделать всех людей равными. Всегда будут люди более и менее способные, более и менее одаренные. Тут ничего не поделаешь. Мы должны поставить перед собой цель обеспечить каждому ребенку возможность максимально развить свои способности и показать, на что он способен. Это означает, что каждый ребенок должен иметь возможность использовать свои способности и знания. Мы стремимся ликвидировать бедность потому, что не хотим, чтобы кто-то в нашей стране жил в бедности; но мы не хотим этого еще и потому, что там, где существует экономическое неравенство, всегда существует напряженность. А если существует напряженность, то невозможно обеспечить быстрое развитие страны, ибо огромное количество энергии расходуется на разрешение внутренних конфликтов. Поэтому и с точки зрения укрепления страны тоже важно, чтобы все население не только могло пользоваться преимуществами

и привилегиями, которые дает свобода, но несло определенное бремя и ответственность; ведь свобода возлагает на людей определенную ответственность.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
16.IX.1970*

НОВЫЕ ПОЛНОМОЧИЯ ОТ НАРОДА

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО
27 декабря 1970 г.

В жизни страны наступает такое время, когда находящееся у власти правительство вынуждено для преодоления трудностей и разрешения неотложных проблем, стоящих перед страной, прибегать к необычным мерам. Сейчас мы переживаем именно такой момент. Поэтому по рекомендации Совета министров президент Республики распустил Народную палату до окончания срока ее полномочий. В условиях парламентарной демократии в этом нет ничего необычного, но в Индии это произошло впервые.

Почему мы это сделали, если решительно все считают, что наше правительство могло оставаться у власти еще год и два месяца?

Мы сделали это потому, что нас волнует не только вопрос о сохранении наших полномочий, но и вопрос об использовании их для обеспечения лучшей жизни огромному большинству нашего народа и для удовлетворения его стремления к справедливому общественному строю. Мы считаем, что в создавшейся обстановке мы не можем продолжить осуществление нашей программы, не можем выполнить свои обещания перед народом.

За период после достижения независимости страна добилась значительных успехов: построены крупные современные промышленные предприятия; проведена аграрная реформа, включая отмену системы заминдари; введена система массового обучения, значительно расширена система университетского и технического образования; проведены важные социальные реформы и достигнуты значительные успехи во

многих других областях, прежде всего в области науки и техники.

Но, несмотря на достигнутые успехи, многие проблемы все еще ждут своего решения. Миллионы людей в городе и деревне все еще страдают от отсталости и бедности. Социальная, экономическая и политическая справедливость, провозглашенная основой нашей конституции, все еще остается целью, за достижение которой предстоит бороться. Наш народ проявляет совершенно справедливое нетерпение в своем страстном желании как можно быстрее и решительнее добиваться достижения этой цели.

Отражением этого стремления и являются наши недавние политические мероприятия. По всей стране широкие народные массы приветствовали решение о национализации банков, создание Комиссии по монополиям и попытку прекратить выплату средств на содержание индийских князей.

Эти попытки ускорить темпы проведения социальных и экономических реформ, естественно, вызвали сопротивление со стороны крупного капитала. Реакционные силы не остановились перед тем, чтобы всеми возможными способами помешать должному осуществлению этих неотложных и жизненно важных мероприятий.

Нынешняя политическая обстановка заставила все политические партии по-новому взглянуть на важнейшие политические вопросы.

После раскола партии Индийский национальный конгресс мы потеряли большинство в парламенте, но все же сохранили доверие парламента. Поправки к конституции, которые должны были подготовить почву для прекращения выплаты средств на содержание князей и для отмены их привилегий, были отклонены в Совете штатов — отклонены ничтожным большинством голосов. Декрет президента Республики о непризнании привилегий князей был отменен Верховным судом как неконституционный.

Некоторые политические элементы спекулируют на экономических затруднениях в стране, на растущем нетерпении народных масс. Экстремисты действуют с применением насильственных методов. Реакционные группировки разжигают религиозно-общинные страсти и пытаются разобщить наш народ. Это нередко приводит к нарушению законности и порядка, к нарушению нормальной жизни и несет страдания нашему народу. Трудности, порожденные нынешней критической обстановкой, можно разрешить лишь при правиль-

ном, эффективном осуществлении демократическими методами нашей политики и программы секуляризма и социализма.

Время не ждет. Миллионы людей, которые хотят получить пищу, кров и работу, настоятельно требуют принятия активных мер.

Власть в условиях демократии принадлежит народу. Вот почему мы решили обратиться к нашему народу и попросить у него новых полномочий. Мы надеемся, что новые выборы завершатся своевременно, с тем чтобы Народная палата нового состава могла собраться в марте 1971 года, задолго до окончания текущего финансового года.

Старый год подходит к концу. Я желаю вам, желаю каждому из вас счастливого Нового года — года новых надежд и совместного труда во имя достижения великих целей, которые мы поставили перед собой. Да здравствует Индия!

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
27.XII.1970*

ИЗ ИНТЕРВЬЮ КОРРЕСПОНДЕНТУ
ЕЖЕНЕДЕЛЬНИКА «БЛИЦ»
9 февраля 1971 г.

Вопрос. Не расскажете ли Вы теперь вкратце о плане социальных преобразований, о котором Вы упоминали?

Ответ. Для того чтобы добиться каких-либо существенных успехов в этой области, мы должны перестроиться в соответствии с теми требованиями, которые предъявляет новая эра технического и экономического развития. Это требует переориентации не только различных систем, которые мы унаследовали от прошлого, — от системы образования до системы управления, — но также и перестройки сознания людей.

В настоящее время мы достигли таких успехов в области техники, которые позволяют нам приостановиться и перестроить как наше сознание, так и нашу технику для решения новых проблем, поставленных наукой. Я имею в виду такие проблемы, как оздоровление окружающей среды и борьба с ее загрязнением, — проблемы, которые вызывают

серьезное беспокойство в таких технически развитых странах, как Америка. У нас еще есть время избежать ошибок, которые допустили они.

С социальными преобразованиями тесно связаны экономические преобразования. Мы сейчас поняли, какие просчеты мы допустили в планировании. Оно было односторонним в том смысле, что накопление богатства происходило без значительного улучшения положения бедных слоев населения. Это обязывает нас позаботиться о том, чтобы те слои населения, которые не охвачены нашими программами развития, получили свою долю. Мы должны гарантировать справедливое распределение национального богатства.

В этой области тоже не может быть истинной справедливости по отношению к менее обеспеченным слоям населения до тех пор, пока сохраняется старый, феодальный образ мышления. Это касается не только классов капиталистов и помещиков. При всем понимании трудностей, которые стоят перед промышленными рабочими, я бы хотела, чтобы и они задумались о положении своих более нуждающихся братьев и оказали бы им поддержку и помощь в улучшении их жизни. Только так же сотрудничество может привести к необходимым социальным преобразованиям.

Вопрос. Что Вы думаете по поводу проблемы роста безработицы? Можете ли Вы предложить какое-либо конкретное решение этой проблемы?

Ответ. В настоящее время мы рассматриваем несколько возможных вариантов решения проблемы. Самым конкретным и эффективным представляется сформирование бригад из безработной молодежи как города, так и деревни для использования на общественных работах в сфере сельского хозяйства. В настоящий момент мы разрабатываем с этой целью Программы национальных работ при участии нескольких ведомств.

Вопрос. Вы сказали, что Ваше правительство поняло, какие просчеты были допущены в планировании. Что Вы предполагаете предпринять в связи с этим?

Ответ. Мы приступили к развитию страны на плановой основе, для того чтобы повести экономическую борьбу с бедностью. Теперь мы считаем, что это развитие пошло по неверному пути, и потому хотим произвести радикальные изменения.

Эти изменения включают прежде всего изменение самых методов планирования. Большинство людей было занято на

объектах, строительство которых рассматривалось как средство повышения престижа, особенно когда дело касалось отдельных штатов; это связывало наши фонды и отвлекало внимание от более срочных и полезных объектов.

Местные ресурсы и способности населения также не использовались должным образом, ибо планы спускались сверху, а не исходили снизу, от самого народа.

Хотя мы многого достигли в области сельскохозяйственного и промышленного производства, полученный в результате этого выигрыш не распределялся равномерно на все слои общества и на все районы страны. Для того чтобы выправить это положение, необходимо в будущем рассредоточить предприятия таким образом, чтобы повысить жизненный уровень наименее обеспеченных слоев населения, в частности, в отсталых районах.

У нас есть некоторая склонность к расточительству. Существуют объекты и ресурсы, не говоря уже об огромных потенциальных способностях самих людей, которые можно было бы использовать гораздо полнее. Это не было сделано до сих пор, и мы намереваемся обратить серьезное внимание на это упущение.

Более того, подчас мы настолько увлекаемся грандиозными планами и объектами, что забываем о человеке, об огромных созидательных возможностях индийского народа.

Приведу один пример. Во время голода в штате Бихар оказалось, что женщины средних и высших слоев населения предпочитали голодать, чем работать вне дома. Я послала туда людей, с тем чтобы этим женщинам подыскали хорошо оплачиваемую работу с учетом их способностей и традиций. Выяснилось, что они владели старинным искусством росписи глиняных стен домов. Тогда мы бесплатно снабдили их бумагой и красками, и они создали такие отличные произведения, что сейчас на них все время растет спрос на внешнем рынке.

Вот такие усилия нам и хотелось бы поощрять. В других странах находят множество способов производительно и прибыльно использовать такой простой материал, как бамбук. Разве мы не можем сделать то же самое? Один из главных заветов Гандиджи — полностью использовать способности нашего народа и наши природные ресурсы.

Так ручная прялка «чаркха» стала символом нашего национального возрождения. Мы хотим изыскать сотни, а мо-

жет быть, даже тысячи занятий типа домашнего прядения за счет еще не использованных потенциальных возможностей нашего народа.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
20.II.1971*

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПОСЛЕ ПЕРЕИЗБРАНИЯ ИНДИРЫ ГАНДИ
ЛИДЕРОМ ПАРЛАМЕНТСКОЙ ГРУППЫ
ПАРТИИ ИНДИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ КОНГРЕСС,
Дели, 17 марта 1971 г.

С самого начала наш народ рассматривал эти выборы как свое кровное дело. Казалось, не партии борются за победу на выборах, а борется весь индийский народ за определенный образ жизни, за то направление, по которому должна идти страна.

Вполне естественно, что сейчас мы испытываем радость. Однако мы понимаем, что это не просто праздник. Мы вновь подтверждаем свою готовность служить идеалам, за которые всегда выступала партия Индийский национальный конгресс, и свою верность борьбе за те ценности, во имя которых она всегда боролась. Сейчас мы вновь должны дать народу торжественное обещание добиться осуществления тех огромных задач, которые стоят перед страной. Это задачи поистине гигантского масштаба.

В наших газетах и за рубежом появлялись комментарии в связи с выборами, в которых говорилось, что у Индии есть некоторые шансы на успех, но их немного. Я считаю, что у Индии есть очень хорошие шансы.

Народ опроверг многие прогнозы. Мы неоднократно слышали мрачные пророчества, но индийский народ доказал их беспочвенность. Теперь нам нужно позаботиться о том, чтобы не отстать от своего народа. Мы должны постоянно привлекать народ к участию в осуществлении нашей программы и сделать так, чтобы люди поняли, что это программа не только правительства, но и их собственная. Народ, правительство и наша партия должны трудиться сообща ради общего блага — уменьшения экономического неравенства и развития страны по такому пути, который постепенно избавит народ от трудностей и невзгод.

Один из моих коллег только что говорил о необходимо-

сти трудиться во имя счастья нашего народа. Счастье — это очень высокое понятие. Я не думаю, что оно сводится к материальным благам, к накоплению того, что нам хотелось бы иметь. Я думаю, что счастье приходит тогда, когда человек знает, что поступает правильно, что он отдает свои силы делу, которое важнее, чем его личная судьба, и делает то, что в тяжелую минуту принесет утешение и помощь другим. Именно такого счастья я хотела бы пожелать всем вам.

В ходе прошедших выборов, к счастью, удалось преодолеть кастовые, общинные и религиозные преграды. Мы все должны позаботиться о том, чтобы сохранить единую и цельную Индию, идущую вперед по пути социализма.

Мое переизбрание я воспринимаю с чувством глубокого смирения. Иначе и не может быть, когда народ оказывает нам такое огромное доверие. В то же время мы должны принять эту ответственность с верой в себя и свой народ. Только благодаря этой уверенности мы обретем силы для движения вперед.

Примите мою самую сердечную благодарность за вашу помощь и упорный труд. Но вы должны знать, что это не окончание борьбы, а лишь ее начало.

Прошедшие выборы явились ключом, который открыл перед нами дверь, но за ней лежит долгий и трудный путь, который нам предстоит пройти. Мы получили значительное большинство. Такое большинство в некотором смысле облегчает положение, а в некотором осложняет. Независимо от того, будет ли нам легко или трудно, мы должны приступить к решению стоящих перед нами задач, проявляя мужество, единство и решимость и прежде всего — желание служить своему народу.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
17.III.1971*

ТОВАРИЩИ ПО БОРЬБЕ ЗА СВОБОДУ

РЕЧЬ ПО СЛУЧАЮ ДНЯ НЕЗАВИСИМОСТИ ИНДИИ,

Дели, 15 августа 1971 г.

Август — очень важный месяц в жизни нашего народа. Все знают, что мы собираемся здесь каждый год, чтобы отдать честь нашему флагу. Это знамя — не просто полотнище

ткапи, это символ нашей независимости. Оно символизирует дух героев, отдавших жизнь в борьбе за свободу, и всех тех, кто сегодня готов пожертвовать жизнью во имя свободы.

Все, кто собрался здесь, у Красного форта, и миллионы тех, кто находится дома и на полях, работает на заводах и в учреждениях, — все, кто не может сегодня прийти сюда, задают себе один вопрос: насколько же страна приблизилась к своей цели и сколько еще осталось до нее идти? Но ведь путь любой страны не имеет конца. Сколько бы мы ни продвигались вперед, дорога все удлиняется.

За последний год в нашей стране произошло многое. Прежде всего я хочу поблагодарить вас за то, что вы опровергли высказывания в адрес Индии и ее народа, которые делали некоторые люди как в нашей стране, так и за ее пределами. Вы доказали, что народ Индии прекрасно понимает свои права и свою силу перед лицом любых трудностей. Вы доказали это в ходе самых крупных выборов, которые когда-либо проводились в мире; я говорю — самых крупных, потому что в мире нет другой страны с таким огромным населением, в которой проводились бы подобные выборы. Вы голосовали не за отдельного человека, не за отдельную партию. Вы голосовали за программу и за политику, которые я излагала перед вами здесь, у Красного форта, и во время поездок по стране.

Вы знаете, что после выборов мы пытались кое-чего добиться и предприняли шаги для осуществления этой программы. Мы все понимаем, что невозможно быстро выполнить все наши задачи, но мы уже проделали предварительную работу. Бедность — это ужасное явление, она подрывает дух людей и ослабляет страну. Наша первостепенная задача — ликвидация бедности. Ликвидировать бедность мы сможем только тогда, когда устраним социальное и экономическое неравенство между различными классами. Поэтому мы предприняли важные шаги именно в этом направлении и боремся с препятствиями, стоящими на нашем пути.

Наша страна наталкивалась на ряд трудностей, но задача, которая стоит перед нами сейчас, несравнима с предыдущими и, пожалуй, не имеет параллелей ни в одной другой стране. В то время как мы прилагали все усилия, чтобы наш народ мог пользоваться своими правами, в соседней стране происходило нечто противоположное. Как и у нас, в Пакистане состоялись выборы. Как и у нас, население голосовало. Но пока мы трудились, чтобы выполнить наши пред-

выборные обязательства, в Пакистане события приняли трагический оборот. В результате семь с половиной миллионов раненых, больных и голодных людей покинули свои дома, свою родину и укрылись в Индии. Индия всегда держала двери открытыми для перемещенных лиц. Но эти люди — не просто беженцы, они наши товарищи по борьбе, имеющие огромное значение. Их движение подобно нашему, а также движениям во многих других странах: это борьба за права человека.

Здесь были провозглашены лозунги в защиту Бангладеш и ее руководителя. Их дело не может оставить безучастными тех, кому дороги независимость и гуманность, — как в Индии, так и за ее пределами. Какие бы шаги мы ни принимали, мы должны быть уверены, что они укрепят наши собственные силы и силы тех, кто борется за свою свободу. Я заверяю вас, что всеми своими действиями мы будем добиваться того, чтобы Индия и ее народ были всегда готовы поддержать борьбу за независимость, борьбу угнетенных за свои права, борьбу за прогресс человечества, где бы эта борьба ни велась.

Вы знаете, что основой нашей внутренней политики является завоевание поддержки всего народа. Этот же принцип мы проводим и в области нашей внешней политики — политики мира. Мы не бряцаем оружием, мы не хотим войны. Почему? Потому что мы знаем, что наша истинная сила — в нашем народе, наша истинная мощь — в укреплении нашей страны, в укреплении ее экономики, в улучшении социальных условий. Мы прилагаем все усилия для достижения этого. Мы никому не угрожаем и сами не боимся никаких угроз. В глубине души мы уверены, что Индия способна выстоять в любом критическом положении, проявить отвагу и решимость, что бы ни произошло.

Я уже говорила, что мы хотим жить в дружбе со всеми. Недавно мы заключили договор с Советским Союзом. Некоторые полагают, что в результате этого соглашения изменилась наша политика. Но никаких изменений в нашей политике не произошло. Мы проводим политику, которая соответствует интересам Индии. Разумеется, в принципе возможно изменение этой политики; но она всегда была правильной для такой страны, как Индия, и остается правильной и сегодня. Сегодня очевидно, что все страны — признают они это или нет — склоняются к тому, чтобы проводить такую же политику.

Но порой мы совершаем ошибки; мы должны быть достаточно смелыми, чтобы признавать эти ошибки и заявлять, что мы готовы исправить их.

В нашей государственной политике произошел ряд изменений; возможно, придется произвести еще некоторые изменения, с тем чтобы поставить на ноги беднейшие слои населения и совместными усилиями укрепить мощь родины.

India and Bangla Desh, стр. 37—39

ИНДИЯ: ДЕМОКРАТИЯ В ДЕЙСТВИИ

ВЫСТУПЛЕНИЕ В КОРОЛЕВСКОМ ИНСТИТУТЕ
МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ,
Лондон, 29 октября 1971 г.

Я рада предоставленной мне возможности выступить перед столь достойной аудиторией, в которой много специалистов по Индии. Я ограничу свое выступление одной темой — демократия в Индии. Естественно предположить, что в тот период, о котором пойдет речь, перед нами стояли и другие проблемы.

Во время нашей борьбы за независимость нам казалось, что достижение свободы будет означать осуществление наших целей. Но когда мы добились свободы, мы поняли, что завершение любого дела — это, по сути, начало. Для нас это было началом великого эксперимента по созданию демократии в древней, многообразной и огромной стране.

История развития Индии имеет определенное значение для остальных стран мира. Иначе и быть не может, потому что это история стремлений и борьбы более чем 550 миллионов людей. Некоторые теоретики в области политических наук с помощью аккуратно составленных выкладок пытались доказать, что создание демократии в Индии — дело безнадежное. Они отождествляли демократию исключительно с двухпартийной системой, разработанной людьми, воспитанными в определенном духе. На протяжении жизни предшествующего поколения в развитых странах Запада утверждали, что колониальные страны не готовы к получению свободы; затем точно так же утверждали, что развивающиеся

страны в Азии и Африке не готовы к введению демократии и могут поддерживать у себя порядок лишь с помощью какой-либо формы диктатуры, а в оптимальном случае — с помощью контролируемой или направляемой демократии. Разве демократией, как и свободой, можно управлять? Не заложено ли противоречие в самом понятии «направляемая демократия»? Возможно, что эти вопросы беспочвенны, ибо как нам сейчас представляется, в некоторых странах слово «демократия» использовалось как ширма для реакции и подрыва свободы. Но мы отнеслись к понятию демократии со всей серьезностью. Для нас оно означало равное право всех людей участвовать в управлении государством на любом уровне.

При выборе политических институтов вовсе не обязательно, чтобы решающую роль играло прошлое страны; решающим фактором могут быть меняющиеся условия жизни и взгляды людей, способность руководства вовлекать самые широкие массы населения в политическую жизнь страны.

Британия правила нами двести лет. Первые колонизаторы даже не подозревали, что вместе со своим флагом они завезли и семена того, что впоследствии приведет к ликвидации их господства. Маколей*, ратуя за введение западной системы образования, не предвидел, что тем самым он подрывает основы здания, которое ему так хотелось увековечить. В XIX и XX веках древняя Индия лицом к лицу столкнулась с реальностью современного мира. Мы быстро впитали все то, что имело к нам отношение и было важно для нас, начиная с трудов Бентама и Милля, Руссо и Вольтера и кончая трудами Маркса и Вебера. Все это привилось на индийской почве. А затем у нас появились такие фигуры, как Тагор, Ганди и Неру.

Плановое развитие экономики

Наша демократия ставит перед собой задачи планового развития экономики страны, мирного переустройства старого социального строя и вывода миллионов наших людей из

* Маколей, Томас Бабингтон (1800—1859) — английский историк, публицист и политический деятель. В 1833—1838 гг. был членом Верховного совета при вице-короле Индии. Провел в Индии реформу просвещения, направленную на насильственное внедрение английского языка и английской культуры.

состояния социальной, экономической и технической отсталости. Таким образом, то, что мы пытаемся осуществить в Индии, это не просто подражание британской системе правления, а творческое применение подлинной демократии к совершенно отличным экономическим и социальным проблемам Индии.

Демократия не явилась чем-то абсолютно новым для Индии: ее корни можно обнаружить уже в нашей старинной системе панчаятов*. Эта система, вероятно, возникла потому, что деревня и масса населения были слишком удалены от центров политической власти. Сегодня этот древний институт преобразован в новый орган самоуправления (на уровне дистриктов и блоков общинного развития) и является связующим звеном между программами правительства и народом.

Возможно, что принцип соблюдения правовых норм и британский образец администрации помогали поддерживать порядок в нашей стране, но многие элементы этих установлений остались статичными, сохранились без изменений. И сейчас они становятся помехой на пути демократии и прогресса.

В нашем обществе, как и в других обществах, есть силы, которые тянут в противоположном направлении. При поверхностном взгляде на вещи создается впечатление, что дух соревнования, свойственный демократии и современному образу жизни, иногда приводил к усилению влияния каст, религии и регионализма; в настоящее время это используют для получения социальных и экономических выгод. Но это преходящий этап, и подобные различия не могут ослабить принципиального единства Индии, чувства принадлежности к единому индийскому народу, что является мощным связующим фактором. Как бы парадоксально это ни звучало, мы верим в то, что само функционирование демократии может устранить эти препятствия с пути демократического развития.

Образование

Мы добились огромных успехов в области образования. Сегодня число студентов в колледжах составляет 2 миллиона человек, а число детей, обучающихся в школах, выросло

* П а н ч а я т (букв. «совет пяти», а фактически совет из любого числа лиц) — орган общинного самоуправления в деревнях Индии, возглавляемый сельским старостой.

с 23,4 миллиона в 1951 году до 83 миллионов. Но мне приходится с огорчением констатировать, что нам не удалось добиться таких успехов, на которые мы рассчитывали при осуществлении программы по ликвидации неграмотности среди взрослого населения. Человек, который не умеет читать, живет в ограниченном мире, ибо он лишен тех знаний, того чувства общения с людьми, которые дает чтение книг. Мы должны делать, и мы делаем многое в области начального образования, укрепления системы среднего образования и осуществления программ по ликвидации неграмотности среди взрослого населения. В то же время я не могу согласиться с распространенным на Западе мнением, что грамотность сама по себе наделяет человека бóльшим разумом и способностью к пониманию. Наш народ, пусть часть его неграмотна, является наследником древней культуры и философии, которые помогли ему пройти через все превратности нашей многовековой истории. Индийские избиратели проявили исключительную проницательность и понимание обстановки. Хотя некоторое число людей удалось дезориентировать с помощью лживой пропаганды или сбить с толку не имеющими отношения к делу фактами, это число не больше, чем бывает число грамотных, а иногда и образованных людей в других странах в подобной ситуации. Индийский избиратель знает, в чем его интересы, и использует свое право голоса с большой политической зрелостью, несмотря на наличие различных политических платформ многочисленных соперничающих между собой партий, несмотря на угрозы и проявления насилия. Именно благодаря тому, что наш народ обладает глубоким здравым смыслом, демократия смогла укрепиться в Индии.

Задолго до достижения независимости партия Индийский национальный конгресс взяла на себя обязательство осуществить определенные программы. Так, наши лидеры четко заявили, что мы боремся не только против иностранного господства, но и против всякого зла, существующего в нашем обществе, против несправедливости, бедности и социального неравенства. Поэтому наш строй должен позаботиться о насущных нуждах простых людей, не забывая при этом о перспективах развития страны. Развитие страны предъявляет к демократии еще бóльшие требования.

В том подходе к вопросу о демократии, который можно обобщенно назвать индийским подходом, слились три совершенно определенных направления мысли. Одно из них — направление либерализма и парламентарной демократии, которое возникло по образцу британской системы, с парламентскими институтами, политическими партиями, свободными выборами, основными правами и свободами, правовыми нормами и т. п.; оно составило политическую основу нашего демократического строя. Центром нашей политической системы является парламент, и ответственность как центрального правительства, так и правительств штатов перед законодательными органами не подлежит сомнению.

В современном обществе свобода не может быть ни неограниченным проявлением индивидуализма, ни кульминацией частных интересов и частного предпринимательства в противовес общественным интересам и народному благу. Свобода заключается в тщательном и непрерывном сохранении равновесия между правами отдельных лиц и правами всего общества. Наша конституция и наша повседневная политическая деятельность обеспечивают большую степень свободы по сравнению с остальными странами мира. Мы выступаем за свободу печати, но мы не согласны, что свобода печати означает свободу для предпринимателей владеть этой печатью или что право собственности должно мешать принятию прогрессивных и необходимых актов социального законодательства, направленных на уменьшение вопиющего имущественного неравенства и на обеспечение реальной экономической свободы все более широким слоям населения. Мы приняли меры для устранения подобного ненормального положения и для внесения поправок в конституцию, с тем чтобы реально укрепить нашу демократию.

Вторым основным направлением является учение о социализме, которое уделяет основное внимание социальной демократии, экономическому планированию и развитию. Наше национально-освободительное движение рассматривало борьбу за политическую независимость и демократию как борьбу за благосостояние простых людей. После достижения независимости это стало основным содержанием нашей системы демократии. Весь аппарат демократии поставлен на службу социального и экономического развития. В Европе демократия современного типа развилась после промышленной ре-

волюции. В Индии сначала появилась демократия с ее свободами и настоятельными требованиями народа, а индустриализацию, экономическое развитие и выполнение крупных программ по повышению народного благосостояния приходится осуществлять в условиях, когда мы подвергаемся самым разнообразным и противоречивым воздействиям.

Такое неблагоприятное стечение обстоятельств осложняет выполнение стоящих перед нами задач, а из-за отсутствия должным образом поставленной пропаганды наши достижения кажутся менее значительными по сравнению с достижениями других стран, полученными иными методами. Но мы считаем, что в конечном итоге нам удалось кое-чего добиться — скорее всего не в форме наглядных материальных достижений, а в форме общечеловеческих ценностей, уменьшения человеческих страданий, устойчивого и гармоничного развития как отдельной личности, так и общества в целом. Я уверена, что подлинные и прочные социальные преобразования, охватывающие как образ мышления, так и образ жизни миллионов людей, можно осуществить лишь мирными средствами.

Основоположником третьего направления был Махатма Ганди с его философией ненасильственной революции. Учение и методы Ганди оказали косвенное, не ярко выраженное влияние на демократию в Индии, однако это влияние явилось всепроникающим. Оно поддерживает и обогащает Индию. Весь эксперимент, который мы осуществляем в нашей стране, наши усилия сочетать свободу, социализм и мирные методы решения вопросов в исключительно сложной обстановке имеют место в Индии не изолированно от остального мира, а в условиях тесного международного сотрудничества, когда решительно все становится достоянием гласности. Международное сотрудничество — составная часть политики Индии, направленной на построение прогрессивной экономики и демократического общества. Вот почему с первых же дней независимости мы выдвигаем и поддерживаем идею всеобщего мира и международного сотрудничества, что отвечает национальным интересам Индии.

Мы верим в принцип невмешательства и строго его придерживаемся. Но может ли этот принцип осуществляться на односторонней основе? Сегодня предпринимаются попытки вмешательства в наши дела, существует серьезная угроза стабильности, прогрессу и безопасности нашей страны. В результате трагических событий в Восточной Бенгалии в Ин-

дию хлынуло девять миллионов беженцев; пожалуй, сложилась более тяжелая обстановка, чем в период раздела Индии. Пакистан переживает глубокий кризис; сейчас уже нельзя отвлекать внимание от бед, преследующих эту несчастную страну, прибегая к обычным обвинениям в адрес Индии. Возникают два вопроса: во-первых, может ли в наше время религия сама по себе стать основой национального государства, в особенности если государственный аппарат характеризуется невосприимчивостью к законам нормального политического и культурного развития; во-вторых, не пора ли использовать какие-либо другие методы, помимо применения штыков, для того чтобы завоевать поддержку народа? Перед лицом угроз и провокаций индийцы проявляют сдержанность и спокойствие, но мы обязаны защищать интересы нашей страны. Ни одну страну, и менее всего такую огромную страну, как Индия со всем ее многообразием, нельзя охарактеризовать с помощью какого-либо одного ярлыка. Мне кажется, что даже те, кто считают себя специалистами по Индии, очень часто серьезно ошибаются в своих оценках событий, происходящих в нашей стране.

У многих таких специалистов наблюдается тенденция втискивать факты в заранее созданные рамки теории о кастах и о моделях развития, имеющих весьма отдаленное отношение к действительности. Даже в Англии, которая связана с нами столь тесными историческими узами, нет достаточно ясного понимания тех сил, которые определили современную историю нашей страны и оказывают на нас влияние и сегодня. А такое понимание жизненно необходимо для ведения плодотворного диалога. Как Англии, так и Индии необходимо отказаться от старых мифов и занять более рациональную позицию. Я уверена, что при соответствующих разумных усилиях обеих сторон между Индией и Англией могут сложиться плодотворные, содержательные отношения. Именно надежда на установление таких отношений привела меня в Лондон и в ваш институт.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
1.XI.1971*

6 ноября 1971 г.

У нас в стране существует много разногласий. Даже внутри моей собственной партии есть разногласия. Но нашим методом всегда было обсуждение спорных вопросов, с тем чтобы свести разногласия к минимуму и прийти к какому-либо рабочему компромиссу. Хотя простые люди в Индии не имеют образования, а многие из них, к несчастью, все еще неграмотны, было бы несправедливо утверждать, что они не понимают тех проблем, которые стоят перед ними. Так, наши выборы каждый раз превращаются в своеобразную школу для народа, каждый раз при голосовании люди проявляют зрелость и понимание происходящего. Я не собираюсь отрицать, что многих из них сбивают с толку или отвлекают с помощью фактов, не имеющих никакого отношения к происходящим событиям, а также с помощью лживой пропаганды; но позвольте мне сказать, что число подобных случаев у нас не больше, чем в странах с более высоким уровнем образования.

Основная проблема Индии — это проблема бедности. Поэтому мы считаем, что демократия не может принести реальной пользы народу, если ей не сопутствует система, уменьшающая неравенство. Все знают, что понятия «свобода» и «демократия» не всегда означали то, что они означают сегодня. В некоторые исторические периоды они распространялись лишь на ограниченную группу людей. Небольшая группа людей находилась в привилегированном положении, они считались гражданами страны, а остальные были просто рабами или были лишены права на свободу или демократию. Но сегодня никто не будет мириться с подобным положением. Сегодня демократия означает, что каждый человек, проживающий в стране в качестве ее гражданина, должен пользоваться полными и равными правами.

Этого мы и добиваемся в Индии. Конституция гарантирует такие права, но в действительности этого пока еще нет. Политика нашего правительства направлена на то, чтобы обеспечить народу возможность пользоваться правами, которые ему дает конституция. Мы не занимаем какой-либо догматической позиции, и мы не хотим, чтобы нам приклеивали какие-либо ярлыки. Мы говорим, что в общем мы являемся секулярной социалистической демократией. Но секуляризм в Индии не означает, что мы против религии; это попросту

означает, что у нас нет государственной религии, что все религии различных народов, населяющих нашу страну, будут в равной мере почитаться и пользоваться уважением. Мы считаем, что социализм — единственный путь, который поможет нам уменьшить неравенство между различными слоями населения и, следовательно, сделать более содержательным понятие демократии.

Когда мы боролись за свободу, мы думали, что свобода — это и есть наша конечная цель. Но когда мы добились свободы, мы поняли, что это не так. Завоевание свободы лишь распахнуло перед нами дверь — дверь к получению возможностей, за которой лежал чрезвычайно трудный путь. Ответственность за продвижение по этому пути ложилась не только на наше правительство или нашу партию; необходимы были участие и помощь всего народа Индии. Вот этого мы и добиваемся. В Индии много партий; одни из них выступают против наших основных мероприятий, другие — не выступают против них (по крайней мере, на словах), но утверждают, что мы осуществляем свои мероприятия не так, как следовало бы. У нас находится место для всех этих различных направлений и взглядов. Мы видим будущее как движение вперед, которое возможно с помощью сотрудничества, а не столкновений.

Хотя у нас в стране существует множество языков, религий, народностей и обычаев, мы не считаем это ослабляющим нас фактором. Меня удивляет, когда за рубежом мне почти всегда задают такие вопросы: «Сохранит ли Индия единство? Как вам удастся справиться со всеми этими языками?» У нас нет никаких трудностей в этом деле, потому что каждый штат имеет свой язык и его население обучается на родном языке. Но это не мешает жителям одного штата работать в других штатах или посещать их. Это не нарушает того основного чувства принадлежности к индийскому народу, которое связывает всех нас.

Единство Индии — это совершившийся факт. Оно не зависит от какой-либо политической партии или личности, оно просто существует в стране, и я не думаю, чтобы его легко было ослабить. Однако существует много тенденций, которые могли бы привести к ослаблению единства. Я думаю, что во всем мире существует постоянный конфликт между тем, что разделяет и ослабляет, и тем, что объединяет. Мы должны трудиться во имя укрепления нашего единства, укрепления факторов, способствующих этому единству.

За годы, прошедшие со времени моего предыдущего визита в США, в Индии произошли значительные перемены. Мы пережили очень тяжелый период — период, когда нам задавали вопрос: «Сможет ли демократия выжить, сможет ли выжить единство, сможете ли вы прокормить свое растущее население?» Мы уже ответили на все эти вопросы. Демократия окрепла. Последние выборы это доказали, если вообще нужны были доказательства; мы сами ни минуты не сомневались в этом. Сейчас наше единство крепко, как никогда, и мы можем полностью обеспечить себя основными зерновыми культурами, которыми питается население, — пшеницей и рисом. В настоящее время мы принимаем меры к тому, чтобы охватить нашими аграрными программами также производство другой сельскохозяйственной продукции. Мы добились успехов и в области промышленного производства. Но нет никаких сомнений в том, что при всех наших успехах мы справились лишь с самыми первыми проблемами, стоящими перед нами. И все же мы с уверенностью смотрим в будущее...

Не подлежит сомнению, что война — это кошмар. Во время второй мировой войны я жила в Лондоне — в самые страшные дни бомбежки. Но я знаю, что сейчас войны стали еще страшнее. Я знаю, что они несут гражданскому населению. Никто и никогда не пожелал бы своему народу войны. Разумеется, Индия никогда не предпримет действий, могущих спровоцировать войну или конфликт, но Индия полна решимости защищать свои интересы. Индия полна решимости сохранять в неприкосновенности свою свободу. Индия как никогда едина, и она очень дорожит своими основными завоеваниями — как свободой, так и демократией. Для нас это весь строй нашей жизни. Мы следуем не догме, не какому-либо «изму». Именно строй жизни помогал народу сохранять жизнеспособность на протяжении тридцати веков. И мы никому не позволим покушаться на наш строй жизни ни по каким соображениям. Мы нуждаемся в помощи, нам нужна поддержка, мы благодарны за сочувствие. Но в конечном итоге каждый индивидуум в мире стоит особняком и каждая страна стоит особняком. Индия готова бороться одна за то, за что, по ее мнению, стоит бороться.

Борьба не всегда ведется на фронтах войны. Во многих случаях наша борьба носила мирный характер, и эту форму

борьбы мы предпочитаем. Мы считаем, что борьбу за осуществление наших идеалов следует вести мирными средствами. Но мы не собираемся отказываться от своих идеалов ради чего-либо или ради кого-либо. Мы несем ответственность перед своим народом и будущими поколениями. Мы хотим обеспечить благосостояние нашему народу, но мы знаем, что экономический прогресс лишен смысла без социальной справедливости, а экономический прогресс и социальная справедливость также лишены смысла без политической свободы для народа. Все это взаимосвязано.

Мы многому научились у Запада, но не хотим быть всего лишь подражателями. Мы хотим найти свое собственное направление, свой собственный путь, хотим почерпнуть силу в тех духовных ценностях, которыми наш народ владеет на протяжении веков. По западным стандартам мы, возможно, во многом отстаем и до чего-то еще не доросли; но в нас заложена сила, которая заставляет нас двигаться вперед.

Меня постоянно спрашивают: «Как это женщина может возглавлять правительство, руководить страной?» Знаете ли вы, что этого вопроса никогда не задают в Индии — даже в самой маленькой деревушке, потому что наше общество и наша философия основываются на признании значения личности? Нас не волнует вопрос о том, является ли эта личность мужчиной или женщиной, исповедует ли она христианство, индуизм или ислам. Нас интересует одно: это человек и он что-то может дать обществу. Если он может что-то дать обществу, общество должно этим воспользоваться.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
11.XI.1971*

ВЫДАЮЩАЯСЯ ЛИЧНОСТЬ

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРВОМУ ТОМУ ИЗБРАННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ДЖАВАХАРЛАЛА НЕРУ

Джавахарлал Неру — одна из самых характерных личностей XX века. Он был олицетворением некоторых важнейших сил, которые преобразили наш век.

В годы юности Джавахарлала Неру история все еще была привилегией Запада; весь остальной мир намеренно оставляли в тени. Создавалось впечатление, будто огромные континенты Азии и Африки существовали лишь для того, чтобы поддерживать своих хозяев в Европе и Северной Америке. Получение Джавахарлалом Неру образования в Англии отчасти можно рассматривать как попытку следовать общепринятым путем. Его письма того времени свидетельствуют о его гибком мышлении, интересе к науке и международным отношениям, а также о его чувстве гордости за Индию и Азию. Но его индивидуальные черты не видны из-за его застенчивости и напускной беспечности; на первый взгляд он, пожалуй, мало чем отличается от рядовых людей. А затем постепенно вырисовывается облик участливого, разностороннего человека, всецело посвятившего себя проблемам неимущих и угнетенных всех стран. В результате своей деятельности Джавахарлал Неру сплотил и возглавил миллионы людей у себя на родине, во всей Азии и Африке.

Империализм — зло, от которого человечество следует избавиться; нищета несовместима с цивилизацией; национальное движение должно опираться на международное единство; нельзя ограничиться размышлениями обо всем этом, когда обстоятельства настоятельно требуют действий: таковы принципы, которые вдохновляли деятельность Джавахарлала Неру, придавали ему силы в годы борьбы Индии за свободу и сделали его не только страстным борцом за национальное освобождение, но и одним из крупнейших гуманистов.

Ни одно идеологическое учение не могло бы претендовать на то, что Джавахарлал Неру был его последователем. За долгие годы, проведенные в тюрьме, он перечитал огромное количество литературы. Он многое почерпнул из философии Востока и Запада, из философии прошлого и настоящего. Не будучи человеком религиозным в общепринятом смысле, он тем не менее питал глубокую любовь к культуре и традициям своей родины. Не являясь ревностным сторонником марксизма, он испытывал сильное влияние марксистских идей. На него произвело особое впечатление то, что он увидел в Советском Союзе во время первого посещения этой страны в 1927 году. Однако он считал, что мир слишком сложен, а человек слишком многогранен, чтобы уложиться в рамки какого-либо одного, пусть всеобъемлющего, учения. Джавахарлал Неру был социалистом, питавшим отвращение к строгой регламентации жизни, и демократом, страстно желавшим

сочетать свою веру в гражданские свободы с необходимостью бороться против экономического и социального неравенства. Его внутренняя борьба, как и борьба с окружающей действительностью, направленная на разрешение таких кажущихся противоречий, придавала особое значение и интерес его жизни и деятельности.

Как один из руководителей свободной Индии, Джавахарлал Неру признавал, что его страна не может ни стоять в стороне от мировых событий, ни отказаться от своих собственных интересов в области международных отношений. Но в пределах возможного Джавахарлал Неру стремился выступать объективно и с позиций разума в самые острые периоды «холодной войны». Помогло ли его влияние в некоторых случаях сохранить мир — об этом судить историкам будущего. Однако не подлежит сомнению, что в течение длительного периода времени у него была международная аудитория, далеко выходящая за рамки правительственных контактов, что он говорил от имени искренних, думающих мужчин и женщин всего мира, что люди, от имени которых он выступал, жили не только в Индии, но и далеко за ее пределами.

Итак, рассказ о Джавахарлале Неру — это рассказ о человеке, который сложился и вырос в бурные годы напряженной борьбы и стал воплощением многих лучших черт своей эпохи. Это рассказ о благородном и добром человеке, который олицетворял возрождение «третьего мира» и явил пример гуманизма, который стоит над догмами и соответствует условиям современного мира. Его достижения, учитывая их характер и условия, в которых ему удалось их добиться, намного превосходили то, чего мог бы достичь просто премьер-министр. Будучи убежден в том, что жизнь этого человека имеет важное значение не только для ученых, но и для всех людей в Индии и за ее пределами, которых привлекают такие человеческие качества, как отвага и сострадание, Мемориальный фонд Неру решил издать серию из нескольких томов, содержащих самое значительное из того, что сказал и написал Джавахарлал Неру. Естественно, что в многочисленных выступлениях и произведениях Джавахарлала Неру — человека кипучей деятельности, обладавшего даром оратора, — встречается много преходящих моментов. Эти места опущены. Официальные письма и памятные записки также не включены в эти тома. Предполагается включить все остальное; все издание в целом призвано напоминать нам о

качествах и деятельности человека, который не только вел за собой народ и любил всех людей, но и был исключительно цельной личностью.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
24.1.1972*

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПО СЛУЧАЮ ПРАЗДНОВАНИЯ
25-ЛЕТИЯ ИНДИЙСКОГО НАЦИОНАЛЬНОГО
КОНГРЕССА ПРОФСОЮЗОВ,
Дели, 3 мая 1972 г.

Мне приятно открыть торжества по случаю празднования 25-летия Индийского национального конгресса профсоюзов. Активное, сильное профсоюзное движение является важной составной частью демократического общества. Демократия предусматривает четкое соотношение между правами личности и ее обязанностями по отношению к обществу. Свобода собраний охраняется нашей конституцией как одно из основных прав. Профсоюзное движение — средство, с помощью которого широкие массы промышленных рабочих получают возможность практически осуществить это право. Профсоюзы сыграли выдающуюся роль в борьбе за демократические права во всех странах.

Еще в годы борьбы за свободу мы твердо решили, что независимая Индия примет радикальную экономическую программу, одной из первоочередных задач которой будет улучшение условий жизни тружеников сельского хозяйства и промышленности. Наши руководители понимали, что простой человек сможет воспользоваться плодами свободы лишь в том случае, если свобода приведет к построению более человеческого социального и экономического строя. Поэтому нет ничего удивительного в том, что многие из тех, кто был в авангарде борьбы за свободу, выступили также с инициативой организации профсоюзного движения.

25-летие Индийского национального конгресса профсоюзов напоминает нам о том вкладе, который внесли промышленные рабочие в нашу борьбу за свободу, в дальнейшее укрепление этой свободы и нашей демократической системы. В течение прошедших двадцати пяти лет Индийский национальный конгресс профсоюзов являлся выразителем нужд и

стремлений рабочего класса. За этот период в результате капиталовложений в государственный и частный секторы промышленная база нашей страны значительно окрепла и стала многоотраслевой. Мы добились успехов в создании многих новейших отраслей промышленности и приблизились к осуществлению своей цели — достижению экономической самостоятельности.

Индустриализация предоставила рабочим новые возможности, но она же создала новые проблемы. В этой обстановке при поддержке государства профсоюзы сумели добиться того, что рабочие не подвергаются тем жестоким формам эксплуатации, которые существовали на ранних стадиях индустриализации во многих развитых странах. В обществе, разделенном противоречиями религиозного, кастового, языкового и другого характера, профсоюзы явились объединяющей силой, сплачивающей рабочий класс на общей основе экономических интересов.

25-летний юбилей — подходящий случай для того, чтобы оценить достигнутые успехи, наметить новые пути и новые начинания. Я бы хотела, чтобы Индийский национальный конгресс профсоюзов и другие профсоюзные организации уделили внимание проблемам, которые нам предстоит решать, отбросив старые споры.

Нашей самой важной задачей в ближайшем будущем будет ликвидация бедности. Ни одна прогрессивная группа нашего общества не может игнорировать значение этой общенациональной задачи или уклоняться от содействия ее выполнению. Не следует ли собравшимся здесь представителям Индийского национального конгресса профсоюзов рассмотреть вопрос о своем участии в этом наступлении на бедность?

Бедность можно ликвидировать лишь при том условии, что мы станем уделять особое внимание обездоленным группам населения, сделав это неотъемлемой частью нашей стратегии непрерывного развития. Быстрый рост экономики определяется несколькими факторами, и в особенности интенсивной программой капиталовложений. Этого можно добиться лишь в условиях, когда производство растет, а потребление сдерживается и таким образом создаются излишки, которые могут быть использованы для капиталовложений. Совершенно очевидно, что более зажиточные слои общества должны нести основное бремя ограничений, связанных с процессом накопления средств для вложения в экономику. Нельзя заставлять отказываться от самого необходимо-

го людей, которые находятся на грани бедности. Наоборот, придется выделить больше средств, чтобы обеспечить им самое необходимое — пищу, недорогую одежду и жилье, бесплатное образование и медицинскую помощь. Придется отвлечь средства от производства предметов роскоши и комфорта, которые прежде всего предназначаются для богатых и средних слоев населения. Другими словами, при распределении средств из национальных ресурсов необходимо применять избирательный подход, основанный на разграничении между самыми бедными и менее бедными слоями населения.

Хотя, возможно, жизненный уровень промышленных рабочих в тех отраслях промышленности и сферы обслуживания, где существуют профсоюзы, в абсолютном выражении все еще находится на низком уровне, особенно по сравнению с процветающими странами, нельзя отрицать того факта, что промышленные рабочие лучше обеспечены, чем широкие слои населения, которые живут ниже «уровня бедности» и чьи потребности необходимо удовлетворять из национальных ресурсов в первую очередь. Это не означает, что организованным рабочим не следует ожидать дальнейшего повышения жизненного уровня, и уж совсем не означает, что им следует соглашаться с любым снижением их уровня потребления. Такая постановка вопроса не является ни справедливой, ни реалистической. Но дело в том, что многие категории высокооплачиваемых рабочих — возможно, у них были основания для недовольства, но они не испытывали нужды — иногда злоупотребляли условиями коллективных договоров и угрожали прекратить работу. У рабочих и их руководителей есть некоторые обязательства перед более бедными слоями населения. Добиваясь осуществления своих интересов, они не должны прибегать к мерам, наносящим ущерб тем, кто находится в худших условиях, ибо это может породить напряженную обстановку в обществе.

Несмотря на успехи профсоюзного движения, добившегося увеличения числа членов профсоюзов и лучшей организации, у него все еще довольно узкая база. В отраслях государственного и частного сектора, где имеются профсоюзные организации, занято всего лишь немногим более 17 миллионов человек, а число членов профсоюзов и того меньше. Профсоюзы станут намного сильнее, они станут мощным фактором в жизни нашей страны, если они смогут говорить от имени большего числа людей. Профсоюзы должны помнить о необходимости вовлекать все более широкие слои на-

селения в сферу полезной экономической деятельности. Они должны защищать интересы не только тех, кто работает по найму, но и тех — а их число значительно больше, — кому еще предстоит включиться в производительный труд.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
3.V.1972*

ПОСЛАНИЕ ПО СЛУЧАЮ 25-й ГОДОВЩИНЫ
НЕЗАВИСИМОСТИ ИНДИИ,
Дели, 1 августа 1972 г.

В этом месяце мы отмечаем 25-ю годовщину со дня освобождения Индии. На протяжении этой четверти века страна столкнулась со многими испытаниями и трудностями, из которых она вышла более сильной, более сплоченной, исполненной еще большей решимости достигнуть своих целей.

Демократия в нашей стране укоренилась и доказала свою жизнеспособность. Но нам еще предстоит завоевать экономическую свободу — добиться экономической самостоятельности, а также повышения жизненного уровня простых людей.

Борьба с бедностью и неравенством требует совместных усилий всего нашего народа. Вера в правоту нашего дела и участие широких народных масс дали нам возможность добиться политической свободы. Перед нами стоят ясные, четкие цели. Но ни одна страна еще не брала на себя такую огромную задачу в таких сложных условиях, и поэтому нам приходится определять свой курс в процессе нашего движения вперед и преодолевать как заранее известные, так и непредвиденные препятствия.

Так пусть же уверенность в собственных силах и мужество сопутствуют нам на пути построения нового создающего общества, которое обеспечит справедливость и равные возможности для всех, в котором каждый гражданин сможет развивать все свои способности и все мужчины и женщины будут принимать участие в демократическом развитии, преисполнившись чувством ответственности по отношению к своим соотечественникам.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
1.VIII.1972*

УСКОРИТЬ ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММ ЛИКВИДАЦИИ БЕДНОСТИ

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПО СЛУЧАЮ
25-й ГОДОВЩИНЫ НЕЗАВИСИМОСТИ ИНДИИ,
Дели, 15 августа 1972 г.

Братья и сестры! Двадцать пять лет тому назад здесь впервые было поднято столь дорогое нам трехцветное знамя. Каждый из нас и весь народ в этот день пробудился к новой жизни. Вчера вечером мы воздали должное памяти тех сотен тысяч людей, которые своей самоотверженной борьбой проложили нам путь к свободе. В этой борьбе участвовали люди разного склада. Некоторые из них были сторонниками насильственных методов, но большинство были рядовыми участниками нашего движения ненасильственного несотрудничества. Их самоотверженные усилия раздули пламя свободы в нашей стране, и величайшая держава отступила перед ними. То были отважные люди. Они устраивали шествия и проводили митинги; их бросали в тюрьмы, избивали дубинками, в них стреляли. Большинства из них уже нет, но некоторые еще и сегодня с нами. Мы склоняем головы перед памятью ушедших от нас борцов и от всего сердца благодарим тех, кто сегодня находится среди нас. Мы помним и о тех, кто шел другим путем, но боролся за свободу Индии с таким же мужеством и патриотизмом, будь то стрелки Гархвалийского полка* или военные моряки Бомбея. Их было много, перечислить их имена невозможно. Но все вы знаете, что некоторые молодые борцы, впоследствии казненные, томились в казематах Красного форта. Мы благодарны всем нашим братьям и сестрам, боровшимся в рядах Индийской национальной армии. Именно благодаря их самоотверженности мы можем сейчас стоять здесь и вспоминать их с чувством благодарности.

* Гархвалийский полк — подразделение британской колониальной армии в Индии. В 1930 г. в г. Пешаваре во время одного из столкновений населения с полицией и войсками последние получили приказ открыть огонь, и несколько сот человек были убиты и ранены. Однако два взвода этого полка, состоявшие из индийцев, отказались стрелять в толпу и начали брататься с демонстрантами.

Четверть века тому назад здесь, в Красном форте, был поднят наш национальный флаг; но это было не концом борьбы, а началом ее, началом нового сражения, в котором все мы участвуем как солдаты. Как же сделать эту борьбу за свободу реальностью для нашего народа, как придать новый смысл слову «свобода», чтобы каждая семья ощутила дыхание новой жизни? Мы вспоминаем прошлое, но мы видим и настоящее. Еще есть множество нуждающихся индийцев, ради которых мы должны бороться, благосостояния которых мы должны добиваться упорным трудом. Мы видим перед собой спяющие глаза и прекрасные лица детей, которым мы должны дать новые возможности, мы видим молодежь нашей страны, которой мы должны дать работу, с тем чтобы она служила своей стране так же преданно, как это делало предыдущее поколение, дабы совместными усилиями можно было открыть новую страницу в истории нашей страны. За последние 25 лет мы прошли большой путь. На этом пути у нас были удачи и тяжелые времена, трудности и опасности; но вы знаете, что Индия сейчас сильнее, чем когда бы то ни было, что наша демократия упрочилась, наша решимость стала еще тверже, а единство еще сильнее, чем прежде.

Оглядываясь назад, мы в то же время должны посмотреть и вперед и решить, насколько мы сможем ускорить темпы нашего развития, каким образом мы сможем выполнить взятые на себя обязательства. Многие обещания уже выполнены, но я должна с сожалением отметить, что в нашей стране еще есть люди, которые ставят под сомнение наши достижения, есть еще люди, которые сомневаются в нашем праве праздновать двадцатипятилетие независимости. Это странная позиция, и ее трудно понять. Неужели они не видят, какого прогресса достигла Индия? Или, может быть, это им не по нраву? В Индии сейчас пробудились могучие силы. Мы должны стремиться еще больше укрепить нашу коллективную мощь. Я хотела бы, чтобы все присутствующие здесь, и те сотни тысяч людей, которые сейчас слушают мой голос по радио, и даже те, кто не слышит меня, стали в едином строю. В нашей душе, в наших умах мы должны найти решения, определяющие будущее нашей любимой родины. За эти годы мы заложили прочный фундамент нашей страны; все мы знаем, какого прогресса мы достигли. Если в этом году мы столкнулись с некоторыми трудностями, если продовольствие подчас не поступало своевременно в тот или

иной район, это не означает, что мы не добились прогресса. Мы совершили ряд ошибок в прошлом; некоторые ошибки, возможно, совершаются и сейчас; может быть, несмотря на все усилия, мы будем ошибаться и в будущем, но ошибки не могут затмить наших успехов и достижений. Мы должны понять, что мы многого добились в ряде областей. Я уже сказала, что в этом году в некоторых районах страны была засуха; засуха каждый год поражает ту или иную часть Индии. В этом году были и наводнения; это тоже случается в некоторых районах страны каждый год. Но существует большая разница между тем, что происходило в предыдущие годы, и тем, что происходит сейчас. Раньше, когда в том или ином районе была засуха, то этот район не мог рассчитывать на помощь извне. Но если сейчас какую-либо часть страны поражает засуха, то города, деревни, правительства штатов и население объединяют усилия в борьбе с трудностями, создаваемыми засухой. Мы надеемся, что и в дальнейшем совместными усилиями будем справляться с последствиями стихийных бедствий. Мы не можем приостановить действия стихийных сил, мы не в состоянии предотвратить капризы природы, но мы можем совместно противостоять их последствиям. Возможности оказания помощи пострадавшим постепенно возрастают.

Я хочу также отметить, что наряду с помощью извне все больше возрастает способность людей самостоятельно справляться с трудностями. Раньше население какого-либо района страны, пострадавшего от стихийного бедствия, считало, что оно беспомощно и не в состоянии принять какие-либо меры, чтобы преодолеть его последствия, но сейчас это чувство беспомощности ощущается все меньше и меньше. Постепенно возрастает уверенность людей в своих силах, каждый человек чувствует, что он может что-то сделать, может сам изменить свою жизнь и преодолеть кризис. А в этом, по существу, заключается главная сила каждой страны.

Как известно, мы добились больших успехов в области сельского хозяйства. Быстрыми темпами развивается и промышленная революция. Двадцать пять лет тому назад, когда мы обрели свободу, наше положение было поистине тяжелейшим и сердца наши были полны тревоги. Мы столкнулись с таким количеством огромных проблем, что было действительно трудно найти пути их решения. Как вы знаете, многие думали тогда, что Индия не удастся сохранить свободу. Индия — огромная страна, и проблемы перед ней стоя-

ли огромные; но вы, наверное, заметили, что все критические, наиболее сложные проблемы решались одна за другой. Мы добились больших успехов и в области промышленности. Возросло число предприятий, увеличилось производство электроэнергии и стали; крупное оборудование, которое раньше ввозилось из-за границы, сейчас производится в стране. Более того, мы научились строить оборудование для производства машин. Но верно и то, что масштабы производства машин и оборудования сейчас уже не удовлетворяют нас. Чем больше мы производим, чем больше получаем электроэнергии, тем больше возрастают наши потребности. Население страны увеличивается быстро. Поэтому мы стоим перед проблемой удовлетворения наших растущих потребностей.

Вот задачи, которые нам удалось разрешить. Вы знаете, что наша страна пять раз подвергалась нападению извне. От имени правительства и народа Индии и от своего собственного я хочу сейчас поблагодарить отважных бойцов нашей армии, флота и военно-воздушных сил за их героизм и отвагу. Эти храбрые солдаты защищали свободу нашей страны, защищали границы Индии. Мы от всего сердца обращаемся со словами сочувствия к их семьям. Я твердо верю, что свобода Индии находится в надежных руках, ибо солдаты армии, флота и военно-воздушных сил — сыны Индии; и сами они, и их семьи испытывают те же тяготы, что и мы с вами. Индийская армия, полиция, так же как представители всех слоев нашего общества, должны объединить усилия, чтобы добиться процветания родины. Однако мы полностью сознаем, что, как бы сильна и отважна ни была армия, подлинная сила страны заключается не только в мощи ее армии. Подлинная мощь страны — в ее прогрессе, ее идеологии, единстве всего народа, готовности народа к самоотверженным усилиям...

Положение сегодня отличается от того, что было вчера. Это проявляется в беспокойстве, охватившем умы нашей молодежи и других слоев населения. Такое беспокойство свойственно не только молодежи Индии, оно характерно и для молодежи других стран. В чем его причина? Может быть, в Индии оно объясняется безработицей и бедностью; но чем же тогда объясняется беспокойство, охватившее умы молодежи других стран, где нет ни безработицы, ни бедности? Мне кажется, это объясняется тем, что мы сейчас переходим от одной эпохи к другой. Вы знаете, что, когда происходит

такая огромная перестройка, это всегда влечет за собой чувство беспокойства, неудовлетворенность, страдания. Мы не можем больше цепляться за старое, не можем стремиться к тому, чтобы не было никаких перемен, и мы хотим сыграть свою роль в этих переменах. Эти перемены носят самый различный характер. В Индии существует бедность, и мы должны осуществлять программы по ликвидации бедности еще более решительно и еще более высокими темпами, должны создать условия, способствующие переменам...

Будущее приходит неизбежно, и мы должны встретить его лицом к лицу. Индии, стране со славным прошлым, не подобает пассивно дожидаться будущего, мы сами должны его построить. Мы хотим, чтобы каждый индиец участвовал в построении будущего страны. Последние 25 лет мы живем в условиях свободы, но, как я уже сказала, мы пока не достигли такой независимости, какая нам нужна. Мы обречем подлинную свободу лишь тогда, когда добьемся полного духовного освобождения каждого человека — мужчины, женщины и ребенка, когда все они будут пользоваться благами экономической и социальной свободы, когда их умы освободятся от страха. Именно такое общество мы хотим построить в Индии. Более того, мы должны построить такое общество во всем мире. Сегодня нельзя говорить, что нам безразлично то, что происходит в мире, что нам, индийцам, нет дела до этого. Нам не нужна ни большая, ни малая часть этого мира. Мы не претендуем на чью-либо территорию, мы не хотим вмешиваться в дела других стран. Все страны могут иметь ту форму правления, которую они желают, идти путем, который они избрали; это их внутреннее дело. Но мы можем своим примером показывать правильный путь. Мне кажется, что в последние несколько дней или месяцев нам удалось кое-что показать. Я только что говорила о пяти вторжениях, которые пережила Индия. Вы знаете, что в последний раз наша страна подверглась нападению в прошлом году, но в результате отважной борьбы, единства и благоразумия, проявленных нашей армией и народом, Индия достигла большого и серьезного успеха. Это была победа нашего образа мышления, нашей идеологии, и весь мир явился свидетелем того, чего Индия смогла достигнуть демократическим путем. Наша политика, как экономическая, так и социальная, придала Индии силу и укрепила ее единство; она пробудила новый энтузиазм в индийском народе, и сейчас он готов к любым трудностям и испытаниям. Мы ни-

когда ни на кого не нападали, никогда не пытались оказать на кого-либо давление. Другие пытались оказать давление на нас, но мы знаем, что прошли времена, когда это было возможно. Мы показали пример всему миру, и мне кажется, что хотя некоторые критикуют нас, тем не менее нашими успехами мы оказали влияние на мировые события. И в будущем мы не должны плыть по воле ветра и течения, а разумно, с открытыми глазами идти по избранному нами пути. Известно, что готовых путей не существует. Мы должны шаг за шагом продвигаться вперед. Вполне возможно, что мы будем совершать ошибки, но, если мы будем предаваться самоуспокоению, это только увеличит наши тяготы.

Национальный характер, как и характер отдельного человека, определяется образом мышления, складывается в упорном труде, а не в бездействии. Те, кто живет легкой жизнью, может быть, и счастливы. Они живут в роскошных резиденциях, занимают высокооплачиваемые посты, но у них нет настоящего характера. Подлинная сила людей кроется в характере. Характером обладает тот, кто умеет упорно работать. Мы не хотим быть нацией, стремящейся к легкой жизни и комфорту. Когда мы говорим, что ведем экономическую борьбу, это не значит, что мы стремимся построить жизнь, при которой люди будут сидеть, сложа руки; мы хотим создать такой строй, при котором человеку придется упорно работать для того, чтобы быть сытым и иметь крышу над головой; такой строй, при котором мы все будем трудиться, чтобы создать новые и лучшие возможности для наших детей; такой строй, при котором мы все будем трудиться совместно. Я думаю, что Индия приобретет подлинную и полную свободу только тогда, когда мы сможем предоставить такие возможности нашему народу.

Я считаю также, что независимость Индии не будет полной, пока мы не ликвидируем окончательно пережитки кастеизма в нашем обществе, пока люди не перестанут считать, что одни стоят ниже других. Все мы люди, все мы индийцы, все мы граждане независимой Индии — древней страны, которая дала миру уникальную культуру и высокие идеалы. Сегодня мы должны показать всему миру, что сохранили ценности этой культуры — и не только в книгах или в стихах, что эта культура отражается в душах и умах всех граждан Индии, независимо от их религии. В Индии существует несколько религий. Если каждый будет со всей искренностью исповедовать свою религию, Индия станет

сильной. Нет религии, которая учила бы, что другая религия плоха и что последователи одной религии должны сражаться с последователями другой или угнетать их. Это давняя традиция Индии. Мы должны найти пути для того, чтобы распространить эту индийскую традицию на все человечество, возродить эту древнюю традицию и придать ей новую силу. Задачи, перед которыми мы стоим сегодня, должны быть решены именно сегодня, а не завтра. Мы должны предугадать, как будут выглядеть Индия и весь мир через сто лет; я взываю к вашему сотрудничеству, с тем чтобы уже сейчас определить лицо этого мира. Я уже приветствовала наших ветеранов — революционеров, борцов за свободу и всех, кто присутствует на этом митинге. Мы ждем от них вдохновения. Мы ждем их благословения не лично для себя, а для нашей великой страны. Я желаю успеха молодому поколению индийцев и хочу, чтобы каждый из них чувствовал себя солдатом Индии, чтобы каждый из них подумал над тем, что он может сделать для построения прекрасной, светлой, прогрессивной и процветающей страны, даже если ему придется пойти на жертвы и пролить свою кровь за нее. Суверенитет, мощь, единство Индии в ваших руках. Каждый индиец является символом единства. Мы с радостью говорим о том, что некоторые наши инженеры добились значительных успехов, что они открывают тайны атома, что у нас уже есть знания в области атомной энергии и мы ведем исследования на благо народа. Но настоящую радость мы испытаем лишь тогда, когда каждый индиец поймет все это, осознает, что он — защитник чести и безопасности Индии не только от внешней агрессии, но и от зол, таящихся в нашем обществе.

Я не могу указать сейчас путь, по которому должна пойти Индия, чтобы как можно быстрее достигнуть цели. Я пока еще не знаю этого пути. Но я чувствую, что существует какое-то стремление, которое распространяется на все человечество. В нем заключается подлинная мощь человеческого рода, и она откроет совершенно новый путь. Это будет путь не борьбы и вражды, а прекрасный новый путь, который объединит народы всего мира, обеспечит взаимное сотрудничество и поддержку и поможет создать единую человеческую семью. Сегодня мы должны поклясться, что отдадим все силы для достижения этой цели.

Бедность, которую мы должны искоренить, — это не только экономическая нищета, но и нищета духа. Мы должны внедрить новую идеологию. Сегодня молодежь, может быть,

совершает ошибки. Может быть, она иногда отклоняется в сторону, но я уверена, что именно в ней источник нашей силы. Силы и те знания, которыми мы располагаем, должны быть использованы для того, чтобы сделать Индию мощной и единой. Мы должны высвободить эти силы и использовать их так, чтобы показать новый путь всему человечеству.

Вы, наверное, хотите знать, кто же идет вместе с нами. У Индии много друзей; мы всегда проводили политику укрепления дружбы со всеми странами мира... Мы должны верить в свой народ и в свою силу. Ни одна страна не может идти вперед, полагаясь лишь на других. Мы хотим, чтобы на нашем субконтиненте воцарились дружба и мир, мы хотим добиться быстрого прогресса. Но если вы хотите знать, кто является нашим союзником, то я скажу вам, братья, сестры и дети, что наши союзники — это мужество, стойкость и единство; с такими союзниками никто не может преградить нам путь.

Сегодня я шлю всем вам мои лучшие пожелания; но это пожелания не самоуспокоенности, а упорной работы. Ибо, если мы будем совместно и упорно трудиться, то сможем достигнуть гораздо больших успехов в следующем году и будем неуклонно продвигаться вперед с каждым годом.

Я вижу здесь множество детей. Некоторые из них живут в этом городе, некоторые приехали из других городов. Я приветствую всех их, ибо новый мир принадлежит им, и именно им предстоит построить этот новый мир, а потом сделать его еще более прекрасным. Я хотела бы услышать их радостные голоса. Я хочу трижды провозгласить наш лозунг «Да здравствует Индия!», а затем пусть его повторяют дети — и все мы вместе с ними. Иногда мы должны вести себя, как полные энтузиазма дети. Если мы научимся работать вместе, как вместе играют дети всех общин и всех классов, то это будет большое достижение. Да здравствует Индия!

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
. 15.VIII.1972*

ИНДИЯ И МИР

ИЗ СТАТЬИ, ОПУБЛИКОВАННОЙ
В АМЕРИКАНСКОМ ЖУРНАЛЕ
«ФОРИН АФФЕРЗ»

В этом году Индия отмечает 25-ю годовщину своей независимости. За эти годы мир пережил много перемен и много треволнений. Силы, вышедшие на поверхность из самых глубин, взломали колониальный и феодальный строй, существовавший в нашей стране, и этот процесс соединился с общими мировыми тенденциями. Это придало нашему развитию после достижения независимости неповторимые особенности. Две проблемы неизменно стояли перед нами — сохранение независимости и преодоление нищеты.

В ходе нашего движения вперед возникало много внутренних и внешних опасностей и кризисов, но нам удавалось их преодолеть. Вопреки предсказаниям страна не распалась на враждующие государства. Мы не поддались анархии. Страну не поразили массовый голод; наоборот, теперь мы сами обеспечиваем себя зерном. Мы не отказались от наших демократических институтов; напротив, мы достигли большей политической сплоченности и экономической мощи. Все это не дает оснований для самоуспокоенности, но дает нам уверенность в том, что индийский народ способен справиться с любой задачей, которую перед ним поставит будущее. Вдохновленные идеями Махатмы Ганди, премьер-министр Джавахарлал Неру и партия Индийский национальный конгресс сформулировали те принципы, которыми мы руководствовались и которые поныне не утратили своего значения. Эти принципы — демократия, социализм, секуляризм во внутренней политике, неприсоединение — во внешней. Временами то один, то другой принцип подвергался критике внутри страны и за рубежом. Но в целом внутри страны существует достаточно зрелое понимание движущих сил и решающих факторов современности, а наши принципы легли в основу национальной программы, признанной фактически всеми слоями населения, хотя по сей день существуют различия в их истолковании и методах претворения в жизнь. Подавляющее большинство, которое партия Индийский национальный конгресс завоевала на всеобщих выборах 1971 года и на вы-

борах в законодательные собрания штатов в 1972 году, является доказательством поддержки народа.

Наш народ сплотили не религия, не расовое происхождение, не язык и даже не приверженность одной экономической системе. Коллективный опыт, непрестанные сознательные усилия, направленные на преодоление внутренних затруднений политическими средствами,— вот что сплотило наш народ. Именно чувство принадлежности к индийскому народу объединяет нас, несмотря на этнические, языковые и религиозные различия. Большинство конфликтов и трений в мире возникает из-за того, что не принимается во внимание значение национализма.

Два с лишним столетия иностранного господства сделали Индию отсталой страной, вызвали инертность и застой. Создалось состояние упадка, которое нашло отражение в бедности масс. И поэтому для нас политическая независимость неотделима от экономической самостоятельности, которая, в свою очередь, должна отвечать интересам не меньшинства, а большинства, то есть всего народа. Поэтому во внутренней политике мы направили все усилия на перестройку общества.

Наше национальное движение было связано не с какой-либо доктриной, а с определенной целью: добиться модернизации нашего общества при сохранении характерных индийских особенностей, развития промышленности и сельского хозяйства на базе достижений современной науки и техники, духовного подъема масс и ликвидации устарелой иерархической системы, которая закрепляла дискриминацию и эксплуатацию.

Нам было ясно с самого начала, что в области экономики мы не можем полагаться исключительно на частное предпринимательство и механизм рыночных цен. Было необходимо установить общественный контроль над ключевыми отраслями экономики, а также ввести экономическое планирование, соответствующее достигнутому уровню развития. Наш социализм — не готовая идеология, а гибкая концепция. Мы осуществили три пятилетних плана, сейчас идет выполнение четвертого плана. Каждый из этих планов можно критиковать и за то, как он был составлен, и за то, как он выполнялся. Но никоим образом нельзя игнорировать общие результаты, достигнутые за двадцать пять лет. У нас внуши-

тельные показатели в области диверсификации промышленных мощностей и роста промышленного производства. Индийское крестьянство живо откликнулось на новый курс государства, которое взяло на себя пригационные работы, обеспечение сельского хозяйства сортовыми семенами, более совершенными орудиями производства, удобрениями, ядохимикатами. Наши достижения в области промышленности и сельского хозяйства, науки и техники, образования и здравоохранения настолько значительны, что теперь уже возникает сомнение насчет того, следует ли считать Индию отсталой страной.

Но несмотря на то, что Индия приобрела черты индустриальной страны, несмотря на то, что некоторые классы и группы безусловно преуспевают, огромное большинство населения все еще живет в бедности, причем бедность некоторой части людей остается ужасающей. В процессе развития увеличилось неравенство между различными классами и появились новые диспропорции между штатами, а также между округами в пределах одного штата.

В ходе развития выявилось несоответствие между нашими достижениями и масштабами стоящих перед нами задач. Но в то же время достигнутый прогресс создал возможности справиться с этими задачами. Мы поняли, что если мы будем полагаться только на обычный процесс экономического роста, то мы не сможем в течение нескольких ближайших десятилетий существенно повысить жизненный уровень масс. Поэтому в настоящее время наша экономическая политика подвергается радикальной переоценке. Мы предполагаем начать более энергичное наступление на бедность, а также на безработицу как главный ее показатель. В нашем следующем пятилетнем плане будет сделан упор на осуществление такой программы капиталовложений и производства, которая позволит обеспечить минимальный уровень потребления для всех и создать условия для значительного роста занятости. Эта гигантская программа требует кардинальных изменений и нововведений.

Такого рода радикальная политика не согласуется с нормами капиталистического развития; возможно, она также не отвечает общепринятым доктринам социализма; но она соответствует чаяниям подавляющего большинства нашего народа. Привилегированные слои населения не скрывают своих опасений. Программа реформ (как это случается в любой стране, где реформы становятся предметом спора) сейчас

горячо обсуждается. Хотя сразу же после достижения независимости был ликвидирован абсентеизм* как наиболее негативная черта системы землевладения, тем не менее такие вопросы, как справедливое перераспределение земли и дробление земельных участков, еще ждут своего разрешения. Индустриализация и урбанизация выдвинули новые проблемы и обострили социальное неравенство. Однако демократические принципы сохраняются как основа нашего общества. Индийский социализм не отрицает демократию, а, наоборот, предполагает претворение ее в жизнь. Демократия окажется под угрозой только в том случае, если мы не сумеем проявить дальновидность и у нас не хватит смелости пойти навстречу чаяниям нашего народа.

Средства для финансирования нашего экономического развития мы получаем главным образом за счет жертв, на которые идет наш собственный народ, но мы также получаем иностранную помощь в виде кредитов на закупку промышленного оборудования и продовольствия. Первоначально такую помощь рассматривали как дополнительное средство содействия самостоятельному развитию освободившихся стран, но затем мы поняли, что некоторые правительства, предоставляющие помощь, нередко используют ее для навязывания своих непосредственных политических целей и для достижения политических и экономических уступок, не соответствующих потребностям нашего развития. Помощь эффективна только тогда, когда она учитывает интересы развития данной страны, когда есть уверенность в том, что эта помощь будет продолжаться, не будет произвольно задержана или прекращена. Многие соглашения о помощи предусматривают, что мы обязаны не только делать закупки в стране, оказывающей помощь, но и расплачиваться обратной валютой. Это накладывает на нас дополнительное бремя. В настоящее время более половины помощи, получаемой извне, идет на погашение задолженности. Наша политика состоит в том, чтобы последовательно уменьшать нашу зави-

* Одним из наиболее существенных мероприятий правительства Индии в 50-х годах в сфере земельных отношений была ликвидация системы заминдари (крупнопомещичьего землевладения). В первую очередь это коснулось той ее формы, при которой заминдары не только непосредственно не управляли поместьями, но и долгое время в них не проживали. Это явление в Индии получило название «абсентеизм».

симость от внешней помощи. Мы полны решимости более интенсивно осуществлять мобилизацию внутренних ресурсов и технического потенциала.

*Foreign Affairs, October 1972, стр.
65—68*

ДЖАВАХАРЛАЛ НЕРУ

РЕЧЬ ПРИ ЗАКЛАДКЕ МЕМОРИАЛЬНОГО ЦЕНТРА
НЕРУ В ВОРЛИ (ШТАТ БОМБЕЙ),
2 ноября 1972 г.

Дочери всегда трудно говорить о своем отце, особенно когда отношения между ними были не просто отношениями отца и дочери, а отношениями товарищей, как это было с дней моего детства. В каждом из нас кроются черты нескольких людей, но в процессе своего развития большинство из нас подавляет какую-то часть своей личности и выявляет лишь одну-две черты. Я думаю, что разница между моим отцом и большинством других людей заключается в том, что все черты его личности достигли всестороннего развития, что он интересовался одновременно всеми сторонами жизни.

Он был подлинным учителем. Я обязана ему большей частью того, что знаю. Но народ Индии, те из вас, кому довелось его слышать, наверное, заметили, что ему была чужда назидательность, что в его речах не было места риторике и пышным словам; в то же время он всегда стремился учить людей, учить любую аудиторию, к которой обращался, и его слова врезались в память людей и оказывали влияние на всю их дальнейшую жизнь. Даже выступая перед крестьянами или отсталыми племенами, он говорил о научных открытиях, об исторических тенденциях, о силах, которые действуют в нашем мире.

Многие находили его речи слишком длинными; поскольку он говорил о вещах, которые были им хорошо знакомы, им эти речи казались скучными. Но те из нас, кто бывал впоследствии в деревнях, где он выступал, убедились, какое большое влияние оказали его речи. Я думаю, это послужило одной из причин того, что в самых отсталых районах Индии

люди сейчас воспринимают новые идеи и новые методы. Там пробудился интерес к тому, что происходит во всем мире. Я сомневаюсь в том, что в какой-либо другой стране люди в самых отдаленных уголках интересуются тем, что происходит в остальном мире; а в Индии вы всегда почувствуете этот интерес и в какой-то степени даже понимание многих из этих проблем.

Но он не только учил, он всегда учился. Он считал, что любому человеку всегда есть чему научиться, а если человек решил, что знает все, то он замыкает свое мышление и уже не живет по-настоящему. И он учился, учился всегда, постоянно впитывая новые знания и познавая новые явления. Он учился не только у тех, кто наиболее осведомлен, — ведь среди его друзей были крупнейшие ученые, писатели и художники мира, — но даже у представителей отсталых племен, даже у простых крестьян.

Для него единство Индии было реальным фактом. Он был глубоко убежден, что каждый индеец может чему-то научиться и много дать своей стране. Конечно, я рада, что сейчас здесь создается Мемориальный центр Неру, но я не считаю, что это совершенно необходимо. Я думаю, что памятником ему является вся Индия. Путь, по которому сейчас идет Индия, — памятник Неру. Сияющие глаза детей по всей стране — памятник Неру.

Я помню, как я ездила с ним по стране не только после достижения независимости, но и в 20-е годы, когда я была девочкой. Я хорошо помню лица людей. Конечно, и сейчас существует бедность, но я уверена, что эта бедность резко отличается от того, что было в 20-х, 30-х и даже 50-х годах. Сейчас в стране осталось мало мест, где лица людей сохраняют прежнее выражение безнадежности. Наш народ пробудился к жизни, и именно в этом заключается подлинная мощь Индии.

В Бомбее много высоких и красивых зданий. Это передовой современный город. Но, наверное, вы все понимаете, что жизнь Индии все еще сосредоточена в деревнях. В этих деревнях вы обнаружите великую любовь к родине, стремление сохранить нашу независимость — независимость, заключающуюся не только в том, что у нас есть свое собственное, а не чужеземное правительство, а независимость в подлинном смысле этого слова: возможность проводить политику, свободную от давления извне, возможность действовать так, как мы считаем правильным, невзирая на интересы и мне-

ния других сил, какими бы они ни были мощными. Мне кажется, что каждый индеец испытывает это чувство и именно оно выступает на первый план, когда нам угрожает агрессия извне или какая-либо опасность внутри страны — засуха, землетрясение или другое стихийное бедствие.

В этом заключается подлинный дух Индии. Я думаю, что мой отец в огромной степени способствовал укоренению этого духа в народе во время своих многочисленных, длительных поездок во все районы страны. Но он не ограничивал свою деятельность одной Индией, так как всегда рассматривал Индию, ее проблемы и ее будущее, не теряя из виду событий, происходящих во всем мире. Он знал, что наш прогресс, наш мир, наше процветание зависят от хода мировых событий. Именно поэтому он проводил политику мира. Думаю, что сейчас это понимают все индийцы.

Я ознакомилась с различными программами, которые собираются проводить работники Мемориального центра. Эти программы составлены, если мне будет позволено так выразиться, с большим размахом. Вообще говоря, я не против этого. Я считаю, что когда делаешь что-нибудь для своей страны, то для больших свершений нужен и большой размах. Но гораздо важнее выполнить взятые на себя обязательства, чем носить в себе грандиозные замыслы. Я надеюсь, что, планируя свою работу, вы возьмете на себя задачи, которые реально осуществимы, и будете проводить меры, направленные на благо тех, кто больше всего нуждается в помощи. Я не хочу этим сказать, что в помощи нуждаются только бедные. По-моему, было бы прискорбно, если бы вся работа центра свелась только к этому. Нам нужно высокое качество, но при этом нельзя забывать и о количественной стороне. Поэтому необходимо найти некое равновесие. Мы должны стараться дать самое лучшее наибольшему числу людей, в конечном итоге охватив все население. Личность Джавахарлала Неру была настолько многогранной, что фактически любые мероприятия могут быть связаны с его именем.

Иногда моего отца называли «мечтателем», как будто в этом слове кроется какое-то порицание. Но мы все знаем, что ни одно, даже самое незначительное явление в этом мире не может произойти, если о нем сначала не мечтали, идет ли речь об открытии огня, с которого началось развитие цивилизации, или о каких-либо других открытиях и изобретениях. Любое действие может быть осуществлено лишь через

мечту, через предвидение. Человек не может действовать, если он не знает, чего хочет. Итак, Неру был мечтателем. Я лично горжусь этим. Но он не удовлетворялся мечтами. Как только у него возникла мечта, он сейчас же стремился претворить ее в жизнь. Если бы это было не так, то мы не достигли бы прогресса, свидетелями которого являемся; наша экономика не имела бы той здоровой основы, которой она располагает сейчас; наш народ, наша промышленность, наши вооруженные силы не располагали бы той мощью, которая дала нам возможность справиться с огромными задачами последних лет.

В жизни всегда есть место для мечты, для действий, всегда есть необходимость учить и необходимость учиться. Если мы сможем сочетать все это, то сможем зажечь новый свет и дать новое направление развитию нашего общества. Индия многого достигла, но мы знаем, что нам остается сделать гораздо больше. Мы не сможем добиться этого, если будем смотреть только в прошлое. Каждый человек наделен неповторимым своеобразием, перед ним стоят его собственные задачи, у него есть собственное мировоззрение. Мы не хотим, чтобы наш народ слепо следовал за отдельной личностью, какой бы выдающейся она ни была. Каждый великий человек осуждал слепое приятие его собственного учения. Каждый великий человек говорил: «Мыслите самостоятельно, подвергайте испытанию каждое верование, каждое услышанное вами слово, прежде чем решить, подходит ли это вам и народу». Я надеюсь, что в Мемориальном центре Неру не будут твердить: «Так говорил Неру», ибо не думаю, чтобы его личность можно было заключить в какие-либо рамки, как бы широки они ни были. Он был слишком выдающейся личностью. Я надеюсь, что в Мемориальном центре Неру усилия будут сосредоточены на том, чтобы создать новый тип руководства, помогая каждой личности расцвести и развиваться самостоятельным путем. Таким образом мы добьемся, чтобы народ более сознательно и эффективно участвовал в делах всей страны, добьемся более успешного осуществления стоящих перед нами задач.

Так будем же сочетать предвидение и мечту с конкретными действиями! Мы все знаем, как это необходимо повсюду, в том числе и здесь — в передовом городе Индии.

Я хочу выразить глубокую благодарность тем, кто пригласил меня принять участие в этом мероприятии, и поблагодарить всех, кто собрался здесь. Я желаю счастья и выра-

жаю благодарность всем, кто оказал помощь при создании этого Мемориального центра. Я надеюсь, что помощь окажут еще многие. Боюсь, что я не очень способна агитировать за оказание помощи. В Бомбее много людей, которые могут дать средства, но еще больше людей, которые могут помочь своей энергией и способностями; я прошу их оказать такую помощь. Я надеюсь, что Мемориальный центр Неру будет работать успешно и сможет мобилизовать способности населения Бомбея, с тем чтобы его работа охватила население всего города.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
14.XI.1972*

ИЗ РЕЧИ В СОВЕТЕ НАЦИОНАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ,
Дели, 19 января 1973 г.

На нашем последнем заседании мы рассмотрели документ, излагающий принципы, которые должны лечь в основу пятого пятилетнего плана. Совет национального развития и парламент единодушно одобрили этот документ. Две главные задачи плана — ликвидация бедности и достижение экономической самостоятельности. Следующей задачей Плановой комиссии была разработка реальных мер для достижения этих целей. Основные разделы документа, разработанного комиссией, будут представлены министром планирования.

Наша основная цель — добиться более высоких темпов роста, с тем чтобы повысить жизненный уровень народа и достигнуть экономической самостоятельности. Отрадно, что в документе Плановой комиссии задачи уменьшения неравенства и достижения экономической самостоятельности взаимосвязаны и в известной степени дополняют друг друга.

Условия жизни беднейших слоев населения могут быть улучшены лишь путем изменения структуры производства и увеличения выпуска товаров массового потребления, прежде всего продовольственного зерна и основных предметов повседневного пользования. Мы должны также обеспечить, чтобы эти товары продавались по доступным ценам, должны увеличить число рабочих мест и осуществить национальную программу удовлетворения минимальных нужд населения.

Упор на достижение экономической самостоятельности требует лучшего использования производственных мощностей и значительного расширения таких важнейших отраслей промышленности, как сталелитейная, угольная, химическая и машиностроительная.

Упор на расширение основных отраслей промышленности не противоречит усилиям, направленным на ликвидацию бедности. И то и другое необходимо для достижения двух основных целей, которые мы поставили перед собой. Планирование сводится к выявлению первоочередных потребностей среди многих насущных потребностей. Но в такой стране, как наша, перед которой стоит целый ряд проблем, мы не можем наметить какую-либо одну задачу, исключив все остальные. Для нас одинаково важны и экономическое развитие, и социальная справедливость; одно должно укреплять другое. Очень многое зависит от характера нашего развития и от распределения связанных с ним благ. Сейчас, когда для многих секторов выделяются все более крупные ассигнования, чрезвычайно важно избежать распыления средств. Это конкретное указание должно найти свое воплощение в пятом пятилетнем плане.

Документ, представленный Плановой комиссией, означает шаг вперед в составлении пятого пятилетнего плана. Программы разработаны таким образом, чтобы добиться осуществления наших целей и чтобы материальные блага доставались тем, кому они предназначены. Необходимо обеспечить, чтобы значительно возросшие ассигнования во многих секторах не отвлекались на выполнение ненужных программ. При этом не менее важная роль отводится отдельным штатам. Многие программы, особенно те, которые имеют отношение к сельским местностям, осуществляются штатами. Среди них особое значение имеют земельные реформы, развитие сельского хозяйства, ирригация, образование и водоснабжение.

Помимо детальных программ необходимо разработать также политику, которая должна проводиться в различных секторах. Плановая комиссия сейчас разрабатывает политику, которая должна лечь в основу плана. В дальнейшем нам еще придется обсуждать этот вопрос. В ходе осуществления плана необходимо будет соблюдать дисциплину, диктуемую этой политикой.

В плане затрагиваются не только вопросы ассигнований и распределения помощи, предоставляемой центральным

правительством. Мы являемся подчас свидетелями нездоровой конкуренции различных штатов, которые стремятся протолкнуть свои требования и тем или иным путем получить помощь от центрального правительства. Иногда запросы на ассигнования и просьбы о присылке специалистов, по существу, не продиктованы реальной необходимостью. Это нездоровый подход к решению проблем Индии. Наши ресурсы ограничены, и мы должны помнить, что потребности действительно нуждающихся слоев населения очень велики.

Чрезвычайно важно добиться, чтобы не было срывов в нашей программе снабжения. Понадобятся также решительные усилия для осуществления целей, намеченных в документе Плановой комиссии. До сих пор наша работа в области снабжения была малоудовлетворительной. Ее следует улучшить. Национальная программа удовлетворения минимальных нужд будет самым крупным из предпринимавшихся до сих пор мероприятий по реконструкции сельского хозяйства. Для выполнения этой программы нам нужны новые организационные формы, новые методы ее осуществления и вовлечения народа в эту работу. Мы должны безотлагательно рассмотреть все эти вопросы. В конечном счете план хорош только постольку, поскольку он выполняется. О нашей работе будут судить по ее результатам.

В документе Плановой комиссии есть раздел, касающийся развития науки и техники. Указанные здесь ассигнования составляют 3 миллиарда рупий. Необходимо, однако, рассматривать развитие науки и техники в правильной перспективе. Наука и техника не есть нечто изолированное, на них должен базироваться весь наш подход. Наши комплексные программы научно-исследовательских работ должны охватывать все секторы экономики. Не столь важно, что некоторые намеченные в документе ассигнования носят предварительный характер, хотя мне кажется, что в некоторых областях указания могли бы быть несколько более конкретными. Это, однако, ни в коей степени не отразится на нашем общем подходе и на характере плана.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
19.I.1973*

ИЗ РЕЧИ НА ОБЪЕДИНЕННОМ ЗАСЕДАНИИ
КАНАДСКОГО ПАРЛАМЕНТА,
Оттава, 19 июня 1973 г.

Политика Индии всегда отличалась последовательностью. Наша борьба за независимость носила самообытный характер и опиралась на наши традиции. Освобождение одной седьмой части человечества от политического гнета само по себе было задачей огромного масштаба. Но для того чтобы добиться этого ненасильственными методами, без применения оружия, люди должны обладать еще большей верой, чем во время вооруженной борьбы. Наша сила заключалась в вере в справедливость нашего дела. Мы знали, что ведем небывалую борьбу, что эта борьба принесет пользу не только нам, но и всем народам мира. Долгие годы нашей борьбы за независимость были суровыми, но теперь, оглядываясь назад, мы видим, что трудности тех лет несравнимы с трудностями перестройки и модернизации нашей древней страны с согласия и при участии всего народа. Индийская философия всегда признавала свободу мышления и свободное развитие каждой личности. Свободные дискуссии еще в древние времена практиковались в панчаятах — одном из древнейших политических институтов Индии, который сегодня обрел вторую жизнь в форме сельских советов.

В Индии сейчас одновременно происходят три коренных переворота — в сферах промышленности, политики и отношений между людьми. Поскольку мы живем во второй половине XX столетия, мы должны вкладывать средства в мероприятия, обеспечивающие благосостояние народа; но мы не располагаем капиталом, накопленным ранее за счет потогонной системы труда. Перед нами встает вопрос — можем ли мы развиваться без эксплуатации, не располагая властью, основанной на принуждении?

Во всем мире люди сейчас склонны восхищаться результатами независимо от того, при помощи каких средств и какой ценой они были достигнуты и каковы их последствия. Мы остро ощущаем растущее нетерпение нашего народа. Мы понимаем, что если наша система не сможет удовлетворить справедливые чаяния людей, то они могут предпочесть другие методы. И все же мы верим, что избранный нами путь даст нашему народу зрелость и обеспечит его экономическое благосостояние. Демократия, которую мы понимаем

как расширение сферы выбора и обеспечение равных возможностей, расцветает по мере своего развития.

У нас нет сомнений в правильности избранного нами пути. Наша уверенность в том, что мы в состоянии уменьшить бедность и демократическим путем создать общество равноправных людей, остается непоколебимой. Нас упрекают за то, что мы не смогли обеспечить более высокие темпы роста. Подвергается критике весь индийский эксперимент, и перед лицом этой критики нам необходимо единство. Если бы мы отложили некоторые мероприятия, то мы, возможно, продвигались бы быстрее, но это означало бы поступиться социальной справедливостью и привело бы к трениям в обществе. Не можем мы согласиться и с тем, что ради высоких темпов развития следует отказаться от свободных выборов, от независимых парламентских и правовых институтов.

Благодаря нашим планам экономического развития мы в течение 20 лет смогли удвоить производство зерна, и сейчас оно составляет более 100 миллионов тонн. Мы заложили также прочные основы современной индустрии, делая основной упор на производство стали, машинного оборудования и электронной аппаратуры, на развитие химии. Индия, которая прежде ввозила все — от иголок до локомотивов, сейчас может сама производить электросиловые установки и самолеты, может даже экспортировать машины и обеспечивать технические консультации за рубежом. В результате снижения смертности население страны увеличивается. Но по мере повышения уровня жизни и распространения образования люди начинают понимать (хотя и гораздо медленнее, чем нам хотелось бы) необходимость ограничивать размеры семей. Развиваются все виды образования. Число учащихся в общеобразовательных школах увеличилось с 23 до 26 миллионов. В области высшего образования наблюдается не только количественный рост; мы уделяем большое внимание техническому обучению и научно-исследовательской работе, которая является основой экономической самостоятельности.

Мы переживаем сейчас чрезвычайно трудное время. К неизбежным трудностям роста добавилось бремя расходов, связанных с войной и с содержанием 10 миллионов беженцев. Засуха, которая поражает третий год подряд многие районы Западной Индии, еще более усугубила наши трудности. В долгой истории Индии и раньше были засухи; но сейчас впервые люди не оставлены на произвол судьбы. Правительство взяло на себя полную ответственность за ока-

зание им помощи. Положение в Индии следует рассматривать только с учетом всех этих обстоятельств. Мы дали работу, обеспечили заработную плату, продовольствие и просто питьевую воду миллионам людей. В начале этого месяца мы развернули работу по осуществлению 137 000 проектов помощи, которые предоставили работу 9 миллионам людей. Тот факт, что мы оказались в состоянии справиться с трудностями, лишь в незначительной степени прибегнув к импорту, свидетельствует о внутренней жизнеспособности нашей экономики.

Страна может достигнуть экономического или политического освобождения лишь собственными усилиями и самоотверженностью. Наше развитие основывается главным образом на наших собственных накоплениях и труде. Однако проблема бедности — это мировая проблема, и для разрешения ее необходимы действия в международном масштабе. Мы приветствуем и используем сотрудничество с другими странами. Я хочу выразить благодарность нашего народа за помощь, оказанную Канадой. Она носила конкретный и творческий характер и не была связана с желанием извлечь какие-либо политические выгоды.

Не все страны проявили такое понимание. Их попытки оказать политическое давление в связи с помощью, вполне естественно, вызвали недовольство многих развивающихся стран. Страны, оказывающие помощь, также начинают ощущать бремя помощи. Индийский народ исполнен решимости достигнуть экономической самостоятельности. Это не означает, что мы стремимся уменьшить масштабы экономического обмена. Это означает лишь, что экономические связи между странами должны основываться на равноправии. Мы и в дальнейшем будем стремиться получать техническую помощь, чтобы ликвидировать недостатки в структуре основных отраслей нашей промышленности и пополнить наши знания в области использования новой техники.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
21.VI.1973*

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ОТКРЫТИИ
47-й ЕЖЕГОДНОЙ СЕССИИ
ФЕДЕРАЦИИ ТОРГОВЫХ
И ПРОМЫШЛЕННЫХ ПАЛАТ ИНДИИ,
Дели, 15 апреля 1974 г.

Господин президент, члены федерации, уважаемые гости! Еще год тому назад я напомнила вам, что уже несколько лет присутствую на ежегодных сессиях федерации и что мне не хотелось бы стать монополистом в этом отношении. Но ваш председатель, верный традиции, так настойчиво просил, чтобы я открыла сессию и в этом году, что монополию пришлось продолжить. Однако я с удовлетворением отмечаю, что речь председателя, в отличие от некоторых речей прошлых лет, не была перечислением претензий и обид, а касалась сегодняшних проблем и роли промышленности в более широкой перспективе.

Господин президент, в своей речи Вы затронули основной вопрос современности: должно ли развитие экономики происходить стремительно и беспрепятственно, независимо от очередности задач развития, от интенсивности эксплуатации конкретных ресурсов и использования определенных отраслей промышленности?

Даже развитые страны обнаружили, что так называемая рыночная система приводит к неравномерному развитию. Порожденные этим проблемы вынудили правительства заняться вопросами социализации многих отраслей сферы обслуживания и производства. В своей последней книге, «Экономика и цель общества», профессор Гэлбрейт писал о Соединенных Штатах Америки:

«Доводы в пользу социализма особенно убедительно звучат в приложении к самым слабым областям экономики. Как это ни парадоксально, то же самое относится и к областям ее наиболее мощного развития». Он говорит далее: «В применении и к чрезвычайно слабым, и к чрезвычайно развитым отраслям промышленности слово „социализм“ как средство ликвидации крайней отсталости и средство контроля над чрезмерным ростом уже нельзя игнорировать. Социализм уже существует. В интересах дела и ради соблюдения честности следует признать факт его существования и его необходимость».

В то же время в странах с централизованной, плановой экономикой наблюдается заметная тенденция к децентрали-

зации принятия решений. Там признается также необходимость проводить правильную политику цен. Категория прибыли стала применяться как показатель эффективности при использовании дефицитных ресурсов. Намечая нашу собственную политику, мы должны учитывать опыт других стран, хотя во многих отношениях мы находимся в совершенно особом положении, которое требует принятия особых мер, требует особого направления и пути развития.

Правительство предприняло серьезные попытки радикально улучшить работу предприятий государственного сектора. Были осуществлены изменения в системе руководства многими предприятиями: в одних случаях были изменены принципы руководства, в других — установлены четкие организационные принципы управления и развития. Многие отрасли начали работать лучше. Некоторые предприятия, которые считались безнадежными, уже преодолели главные трудности и в прошлом году работали хорошо, особенно предприятия тяжелой промышленности. Отдельные предприятия увеличили объем производства на 50—100% и сейчас пересматривают свои производственные планы. Улучшение работы этих предприятий окажет благотворное влияние и на частный сектор.

Мы упростили процедуры предоставления лицензий для того, чтобы ускорить дело и покончить с теми настроениями неуверенности, которые, как утверждалось, затрудняли процесс капиталовложений. В прошлом году была уточнена и рационализирована политика развития промышленности, которая будет проводиться в период пятилетнего плана. Теперь дело за частным сектором, которому предстоит сделать капиталовложения в отрасли промышленности, играющие важную роль в нашей экономике и открытые для частного сектора в соответствии с положениями «Заявления о промышленной политике», опубликованного в феврале 1973 года. Тенденция вкладывать капиталы только в высокоприбыльные отрасли промышленности в конечном счете не оправдывает себя. Не меньшее, если не большее внимание уделяется капиталовложениям в производство основных товаров и промежуточной продукции, недостаток которых может создать трудности для использующих их отраслей промышленности.

Вы говорили, господин президент, о сравнительной важности поощрения экспорта и замены импортируемых товаров отечественными. Это две стороны одной медали. Замена импорта играет важную роль в наших пятилетних планах.

В проекте пятой пятилетки замене особо важных импортируемых товаров уделяется специальное внимание. Этот упор на замену импорта как важное средство достижения экономической самостоятельности находит свое отражение в программах развития угольной, нефтяной, металлургической и др. отраслей промышленности, а также в производстве такой промышленной продукции, как минеральные удобрения. Мы должны добиться резкого и немедленного увеличения поступлений иностранной валюты ввиду сильного повышения цен на многие товары, которые мы сейчас вынуждены ввозить. Именно в этом свете следует рассматривать тот упор, который мы делаем на рост экспорта, и принимаемые в связи с этим поощрительные меры. Это не означает, что мы должны ослабить усилия по замене импортируемых товаров.

Существуют некоторые области, где деловые люди должны проявлять не только поверхностный интерес, но и настойчиво добиваться ощутимых результатов. Предприниматель — это не просто человек, способный заполнить бланки прошений о получении займа от Индийского банка промышленного развития или уговорить финансовое учреждение гарантировать размещение акций его предприятия. Промышленное развитие требует мобилизации ресурсов в крупных масштабах. Нельзя перекладывать эту задачу целиком на плечи правительства.

Многие ли деловые люди нашей страны направили свою энергию на то, чтобы использовать сбережения населения для производительных капиталовложений в промышленность? Своей финансовой политикой правительство за последние несколько лет в известной степени стимулировало накопление. Мы хотим, чтобы эти сбережения были использованы в продуктивных целях, а не растрачивались на излишнее потребление и на непроизводительные вложения капитала в недвижимое имущество или драгоценности. Мы добиваемся создания более широкой базы собственности в промышленности.

В последние несколько лет правительство делало упор на поощрение мелкой промышленности и вспомогательных отраслей. Можно ли утверждать, что крупные предприниматели сделали все, что могли, чтобы способствовать росту мелкой промышленности и вспомогательных предприятий?

Промышленность должна также проявить большой интерес к разработке эффективной системы распределения вы-

пускаемой ею продукции по справедливым ценам. Цены поднимаются именно в процессе распределения, особенно в период нехватки товаров. Торговцы должны понять, что общество не будет покорно мириться с тем, что они пользуются такой нехваткой. Правительству ничего другого не останется, как принять суровые меры по отношению к торговцам, которые допускают злоупотребления.

Другая задача, которую не смогли решить — причем здесь должны нести ответственность также и деловые круги, и промышленность, — это предотвращение фальсификации основных продуктов питания, прежде всего продовольственного зерна. Нет надежды на то, что можно искоренить это широко распространенное зло только принудительными мерами. Представители деловых кругов сами должны разработать соответствующий кодекс поведения и ввести определенные санкции по отношению к элементам, не желающим соблюдать элементарные нормы деловой этики.

В нашей стране имеются районы и крупные группы населения — низшие касты, отсталые племена и другие отсталые группы, которые не имеют возможности пользоваться благами развития. Это относится также к меньшинствам. Частный капитал может сыграть важную роль в обеспечении занятости этих слоев населения.

Если все эти предложения будут восприняты в таком же духе, каким я руководствуюсь, выдвигая их, и будут предприняты решительные усилия по их осуществлению, то деловые круги Индии смогут установить лучшие взаимоотношения с простыми людьми.

Наши главные трудности связаны с нехваткой электроэнергии, угля и нефти, сельскохозяйственного сырья, стали и других металлов, а также с неполадками в нашей транспортной системе. Всем этим в значительной степени объясняется наблюдавшийся в 1973—1974 годах застой в промышленном производстве. Создалось парадоксальное положение: у нас имеются, с одной стороны, незагруженные производственные мощности, а с другой — неудовлетворенный спрос. Все это ведет к повышенному спросу на импортные товары в период, когда наш валютный бюджет чрезвычайно напряжен. Правительство сознает необходимость совершенствования инфраструктуры, нужной для промышленного развития, и уделяет этому вопросу первоочередное внимание. Наше промышленное производство почти на 50% зависит от сельского хозяйства. В пятый пятилетний план включены

крупные программы производства хлопка, масличных культур, сахарного тростника и других культур.

Правительство принимает все меры для того, чтобы обеспечить ввоз такого количества сырой нефти, без которого не может функционировать наша экономика, но промышленность должна также соблюдать строжайшую экономию в потреблении продуктов, производимых из нефти. Наилучшим ли образом мы используем ресурсы, находящиеся в нашем распоряжении? Мне кажется, что многое растрачивается впустую, несмотря на все наши нехватки. Во всем мире растет сознание того, что следует бережно расходовать невозместимые или невозобновляемые ресурсы, что безрассудное использование ресурсов, практикуемое в некоторых странах, должно быть прекращено. Основное сырье трудно получать, и оно останется дорогостоящим и в дальнейшем. Правительство Индии примет все меры к тому, чтобы увеличить производство внутри страны. Однако я не уверена, что в стране с таким огромным населением, потребности которого постоянно растут, мы когда-либо достигнем изобилия материалов. Поэтому мы должны приучиться как можно бережнее использовать то, что у нас есть. Я надеюсь, что вы уделите особое внимание этой проблеме и что в различных отраслях промышленности будут проведены соответствующие исследования и приняты меры, обеспечивающие максимальную экономию и эффективность в использовании материалов. Проекты и спецификации, требующие затраты большого количества материалов, сегодня уже являются устаревшими и должны быть немедленно заменены другими.

Хотя за эти годы мы создали сравнительно развитую и разнообразную промышленность, ее техническая и научно-исследовательская база все еще узка. Промышленность нельзя рассматривать исключительно как строительство заводов или как продажу товаров и получение прибылей. Сюда относится и создание многих навыков и опыта, пренебрежение которыми создает нездоровую обстановку, как это имело место в ряде случаев.

Некоторые считают, что замедление темпов капиталовложений в важнейшие отрасли промышленности, производящие основные и промежуточные товары, вызвано политикой цен. Сейчас этим вопросом занимается Плановая комиссия, а также министерства промышленного развития и финансов. В последнее время в этой области проведены некоторые изменения. Однако верно, что административно устанавливае-

мые цены обычно менее гибки, чем этого хотелось бы промышленности. Нам приходится думать о ценах не только для предпринимателей, но и для потребителей. Предприниматели и торговцы процветали за счет поставщиков основных сырьевых материалов, а также за счет потребителей. Сейчас производитель требует для себя большей доли, а потребитель, уже пострадавший от роста цен, настаивает на том, чтобы этот рост был прекращен. Сочетать интересы производителя сырья, предпринимателя и потребителя чрезвычайно трудно. Нельзя ожидать, что правительство возьмет на себя бремя субсидирования той или другой стороны, так как это может вызвать увеличение дефицитного финансирования, что вполне справедливо осуждается всеми.

Экономические трудности, переживаемые нашей страной, чрезвычайно велики. Не все факторы, способствовавшие кризису, порождены нашими действиями, и не все они поддаются нашему контролю. Но я не сомневаюсь, что мы в состоянии справиться с этими трудностями. Тревогу вызывает то, что именно сейчас развернута подрывная политическая кампания. Те слои населения, которые больше всего пострадали от роста цен и нехватки товаров, переносят трудности с терпением, достойным подражания; но наблюдаются попытки, особенно в городских районах, использовать трудности, испытываемые народом. Сегодня в волнециях принимает участие не только идеалистически настроенная молодежь. Молодежь стремится оздоровить политическую жизнь, но по иронии судьбы добрые намерения одних используются другими в неблагоприятных целях. Подрывные действия затрудняют борьбу с инфляцией. С одной стороны, они бьют по производству и системе распределения, а с другой — увеличивают финансовые трудности государства и тем самым вызывают дефицитное финансирование. Может быть, эти подрывные элементы добиваются того, чтобы наша страна бесполезно теряла силы?

Существование и прогресс каждой страны зависят от четкого определения цели и от общего подхода к ее достижению. В долгие годы нашей тяжелой борьбы за свободу нам удалось сплотить большинство народа вокруг идеи о том, что *сварадж**, о котором мы мечтали, приведет к установлению демократической системы, где разногласия будут

* *С в а р а д ж* (букв. «свое государство») — общепринятый термин, означающий национальную независимость Индии.

разрешаться мирными, ненасильственными методами, а не путем беспорядков и насилия. На первый взгляд демократия функционирует медленнее и менее эффективно, чем регламентируемые системы. Но она более способна к исправлению своих недостатков, чем какая-либо другая система.

Мы смогли также добиться всеобщего принятия стратегии планового развития с целью ликвидации бедности и построения основ социалистического общества. Большинство бывших противников планирования сейчас стали его сторонниками. Огромное большинство нашего народа поддержало оба эти начинания, и именно в этой поддержке мы черпаем наш энтузиазм и непреодолимую силу, которые вновь и вновь помогали нам опровергнуть мрачные прогнозы критиков. Сейчас мы являемся свидетелями согласованных действий, направленных на подрыв народного доверия и институтов, созданных на основе этого доверия и ценой огромных жертв. Некоторые недальновидные, циничные, а подчас и коррумпированные элементы в нашей стране не жалеют денег и усилий, чтобы подорвать самые основы нашего упорядоченного общества и конституционной практики. Вольно или невольно, но даже те, кто проповедует ненасилие, своими действиями поощряют подрывные силы. Достоинно особого сожаления то, что им удалось затянуть в свои сети некоторые слои рабочего класса. Политика подрывных действий не принесет стране ничего хорошего; надо оказать сопротивление этой политике и отвергнуть ее.

Господин президент, Вы совершенно правильно подчеркнули важное значение единения и опасность того, что каждая группа будет отстаивать «свой суверенитет». Именно благодаря духу единения, взаимопонимания и сотрудничества мы смогли построить демократическое общество и выковать национальное единство, невзирая на огромные различия и несоответствия. В условиях нашей страны преданность идеалам и методам демократии необходима, чтобы мы могли выжить как нация. Я верю в здравый смысл и проницательность нашего народа. Часто горстка людей пытается навязать народу свои взгляды. Эти взгляды в конечном счете отвергаются, но, к сожалению, какое-то время они наносят значительный ущерб: они отодвигают назад стрелки часов истории и усиливают страдания людей.

Во всем мире наше время — это время тревоги. Меняются привычные понятия и ориентиры. Порой кажется, что переместилась сама Полярная звезда. То, что считали силой, на

поверку оказывается слабостью. Богатые боятся за свое процветание. Бедные, путь которых к прогрессу никогда не был гладок, переживают еще бóльшие трудности; как бы ни повернулись события, им приходится всего тяжелей. По мере прогресса науки, по мере того как техника развивается и проникает во все сферы нашей жизни, растут и усложняются стоящие перед нами проблемы. Все мы сознаем, что старые принципы мышления и действий, старые, привычные обычаи сейчас уже не удовлетворяют нас, что они теперь мешают нам, затуманивают подлинную картину действительности и отвлекают внимание от того, что необходимо принять.

Настало время, когда мы должны укрепить нашу внутреннюю мощь путем единения и упорного труда. Мы не можем мириться с раздорами, какими бы причинами они ни оправдывались, не можем мириться со снижением темпов производства. Мы должны приложить все усилия, чтобы справиться с трудностями. О человеке, о группе людей, о стране судят по тому, как они справляются со своими трудностями и проблемами. Я надеюсь, что представители промышленности и торговли окажутся достойными задачи, которая стоит перед ними, и выполнят свой долг перед народом. Позвольте мне открыть сессию и пожелать вам всяческих успехов в работе.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
15.IV.1974*

IV

**ПРОБЛЕМЫ НАУКИ, ПРОСВЕЩЕНИЯ,
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И КУЛЬТУРЫ**

НАУКА В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

ИЗ РЕЧИ НА КОНФЕРЕНЦИИ ПО ВОПРОСАМ РАЗВИТИЯ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НАУКИ И ТЕХНИКИ
В СТРАНАХ АФРИКИ И АЗИИ,
Дели, 30 апреля 1966 г.

Хотя правительство Индии хорошо понимает значение науки и всемерно стремится содействовать ее развитию, мы в Индии все еще не достигли рационального и государственного подхода к данному вопросу. Это, на мой взгляд, самое важное из того, чего следует добиваться как в Индии, так и в других странах, если мы намерены идти вперед, действительно поднять жизненный уровень наших народов и обеспечить их всем необходимым для улучшения их положения. Азия и Африка были колыбелью цивилизации и развития человеческой мысли и в течение многих веков занимали ведущее положение. Но они стали жертвой иностранного господства и империализма не только из-за своих внутренних неурядиц, но и потому, что отстали в развитии науки и техники. После долгих лет иностранного господства эти два древних континента вновь обрели свободу; лишь в некоторых их районах все еще продолжается освободительная борьба.

У себя в Индии мы поняли, что недостаточно завоевать политическую независимость. Ее необходимо защищать от экономического давления. Ее следует наполнить реальным содержанием, создав условия для лучшей жизни народа. Поэтому для сохранения свободы жизненно необходимо экономическое развитие.

В наши дни страны Азии и Африки заняты решением трудной задачи развития своей экономики. В большинстве районов это означает переход от традиционной к современной практике ведения хозяйства. Развитие техники — вот что лежит в основе всякой перестройки и прогресса. Мир стал

свидетелем удивительных достижений в развитии науки и техники, но даже использование простейшего оборудования и технологии современной науки требует приспособления к условиям каждой страны, а это представляет собой огромную задачу. Из-за географических и других факторов у развивающихся стран имеются и свои специфические проблемы; поэтому им особенно необходимо развивать собственную науку. Странам Азии и Африки есть что предложить друг другу; они могут объединить свой опыт с большой пользой для дела.

В наши дни на ученых лежит огромная ответственность, ибо они во все возрастающей степени определяют судьбы человечества. В этом плане им предстоит сыграть важную роль, и на них ложится большая ответственность. Вы, господин председатель, отметили, что науку нельзя отделять от жизни народа. Я надеюсь, что, обсуждая научные проблемы, вы всегда будете помнить о роли ученых в обществе и о том влиянии, которое их деятельность оказывает на жизнь рядовых людей.

Во многих странах Африки и Азии сейчас наблюдаются брожение и беспокойство; возникает вопрос о причинах этого. Иногда на Западе дают очень простой ответ, а именно что эти страны не способны к самоуправлению, что они не умеют распоряжаться своим достоянием. Этот простой ответ неверен. Давайте бросим взгляд в прошлое и посмотрим, что происходило в Европе за последние полвека. Произошли две кровопролитнейшие войны, которые охватили весь мир. А до этого на протяжении веков наблюдались конфликты, приводившие к междоусобным войнам, гражданским войнам и революциям, не говоря уже о многих других примерах напряженности и столкновений. Многие из конфликтов, которые мы сейчас наблюдаем в Азии и Африке, порождаются такими же социальными, экономическими и политическими условиями, которые существовали в Европе в предшествующие столетия. Европейские страны пытались преобразовать свою аграрную экономику в индустриальную, а феодальный общественный строй — в демократический, который освободил людей от сословных ограничений и покончил с региональным, языковым и религиозным партикуляризмом, создав национальные государства.

В наши дни арена этих изменений переместилась из Европы в Азию и Африку. Страны, расположенные на этих двух континентах, переживают такие же процессы во второй

половине XX века. Все наши трудности, неустойчивость и напряженность проистекают из наших попыток заложить основы индустриального общества, демократизировать наши политические и общественные институты и создать национальные государства, с тем чтобы освободить сознание людей от местных, религиозных, трибалистских и кастовых предрассудков и воспитать у них чувство гражданской принадлежности.

Однако рамки, в которых происходят эти исторические процессы, не всегда одни и те же, они видоизменяются в зависимости от страны. Хотя Азия и Африка переживают те же самые настроения и ту же напряженность (связанные с происходящими переменами), которые прежде обуревали Европу на протяжении нескольких столетий, все же существуют некоторые серьезные отличия, усугубляющие эту внутреннюю напряженность. Это объясняется тем фактом, что в Европе демократические права и свободы, избирательные права и права профсоюзов появились на завершающем этапе экономического развития. Следовательно, к тому времени, когда были завоеваны права на хлеб, образование, здравоохранение, обеспечение жильем и т. п., экономика уже могла удовлетворять эти жизненно важные потребности. В противоположность этому у нас в Индии, например, уже есть широчайшая демократия, широчайшее избирательное право; у нас полное равноправие мужчин и женщин и гарантированы права профсоюзов. Все это мы получили в такое время, когда наша экономика все еще развивается. Отсюда так много проявлений напряженности. К тому же параллельно с развитием экономики продолжает расти население страны. Одновременно увеличивается разрыв между богатыми и бедными странами.

Такова сущность экономического, социального и политического климата, в условиях которого нам приходится создавать новые отношения и рассматривать проблемы развития науки с точки зрения того, как она может помочь нам устранить фактическое неравенство и смягчить напряженность. Я уверена, что вы рассмотрите проблемы развития науки с этих разнообразных точек зрения и попытаетесь найти такие решения, которые окажутся приемлемыми в свете различных условий стран, которые вы представляете.

Общепризнано, что в интересах подлинной науки следует расширять наши познания, но до последнего времени уделялось мало внимания вопросу о том, как следует использо-

вать эти познания. Создавалось такое впечатление, что люди зависят от науки и техники, хотя на самом деле наука и техника — это инструменты, которые должны использоваться на благо человечества. Если вы будете об этом помнить — а в этом я не сомневаюсь, — то мы сумеем двигаться вперед гораздо более быстрыми темпами.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 185—187

СИЛА КИНОИСКУССТВА

РЕЧЬ ПРИ ВРУЧЕНИИ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ПРЕМИЙ В ОБЛАСТИ КИНОИСКУССТВА,

Дели, 25 мая 1966 г.

Все мы ясно представляем себе огромное значение кино. Это самый массовый вид развлечений в нашей стране — более массовый, чем спорт, музыка, другие виды искусства, туризм. При существующих экономических условиях жизни нашего народа этот вид развлечений доступен наибольшему числу людей. Кино играет важную роль в образовании, но я не принадлежу к числу тех, кто ценит его лишь за потенциальные возможности в этой области. Я полагаю, что развлечения имеют законное право на существование. Кино, как и другие виды развлечений, доставляет удовольствие и эстетическое удовлетворение. Кино может также оказывать воспитательное воздействие, облагораживать сознание зрителей и завоевывать их симпатии.

Помимо того что кино является самым распространенным видом массового развлечения, оно оказывает самое сильное воздействие на культурное развитие народа. Наше киноискусство затрагивает все стороны жизни. Оно сближает деревню с городом, одну провинцию с другой. На днях, выступая по другому вопросу, я отметила, как много сделало кино для распространения языка хинди. Кино также содействовало, самыми различными способами, развитию чувства единства в нашей стране. Мне бы хотелось воспользоваться предоставленной мне возможностью и отметить ту большую роль, которую наше кино сыграло в деле эмоциональной интеграции нашей страны.

А теперь позвольте мне остановиться на художественных качествах наших фильмов. Соответствие стандарту — это весьма многозначное выражение. Мы привыкли к нему в применении к товарам повседневного пользования. Мы хотим, чтобы эти товары служили нам долго, чтобы они имели привлекательный вид. Мы готовы дороже платить за те вещи, которые хорошо отвечают своему назначению, дольше служат и красивее выглядят. Если взять машинное оборудование, то оно тоже должно отвечать определенным стандартам и спецификациям. У нас есть институт стандартов, который за этим следит. Но у нас не может быть института стандартов для кино, литературы и живописи. Кинофильм — это произведение искусства. И его качество зависит от видения его автора, от мастерства, с каким он передает свое видение мира в слове, звуке, цвете и образе. Одни лишь дидактические цели не обеспечат желаемого качества. Оно приходит вместе с интеллектом, профессиональным мастерством и честным подходом к теме. Прежде всего качество обеспечивается смелостью — решимостью художника быть оригинальным, не похожим на других. Избитая тропа не выводит к новым лугам или лесам. Первооткрыватель ставит своей целью заставить людей думать, он не может довольствоваться тем, чтобы угождать публике. Великое произведение искусства безусловно может приобрести популярность, его сила и красота могут покорить парод. Но, к сожалению, не всегда так бывает. Самые ценные книги — это не те, которые, как правило, распродаются лучше других. Популярность — это еще не гарантия качества. С этой проблемой сталкиваются комиссии и жюри по присуждению премий. Иногда их выбор встречает поддержку и одобрение. Иногда их решение удивляет зрителей и даже критиков, и в результате возникают серьезные разногласия. Решение жюри не может всегда быть правильным, но доводы его должны быть вескими.

Я не сомневаюсь, что присуждение премий и общественное признание являются стимулом для создания более совершенных произведений. Они самым непосредственным образом способствуют улучшению качества. Некоторое время тому назад в нашей собственной стране те продюсеры и постановщики фильмов, которые думали лишь о кассовых сборах, относились весьма сдержанно к присуждению премий кинокартинам. Но теперь эти премии завоевали уважение и у них. В этом году золотая медаль присуждена фильму на

языке малаялам, поставленному по известной книге. Я прочитала эту книгу в прекрасном английском переводе и получила огромное удовольствие.

Я очень рада, что сейчас проявляется гораздо больший интерес к фильмам на региональных языках: ведь это позволяет сделать фильмы доступными для всех людей. Я надеюсь, что художественные качества наших фильмов будут неуклонно повышаться, а это создаст условия для лучшего восприятия фильмов и повысит популярность высокохудожественных кинокартин.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 279—280

УМЕНИЕ ЦЕНИТЬ МУЗЫКУ

ИЗ РЕЧИ НА КОНФЕРЕНЦИИ ПРЕЗИДЕНТОВ
АКАДЕМИЙ МУЗЫКИ И ДРАМЫ ИНДИЙСКИХ ШТАТОВ,
Пачмархи, 11 июня 1966 г.

Академии музыки и драмы призваны сыграть в Индии особую роль. Мне кажется, что до сих пор они выполняли эту роль не так энергично и не с таким воодушевлением, как следовало бы. В музыке у нас существуют очень древние традиции, и, к счастью, нам удалось не только сохранить их, но и поддержать их творческий характер. Я очень хочу, чтобы наши народная музыка и танцы сохранялись и в дальнейшем. Уже сейчас в этой области наблюдаются изменения. Я не против изменений, часто они неизбежны. Но было бы жаль потерять то, что у нас есть. Нам следует принять необходимые меры для сохранения — хотя бы ради истории — наших старинных народных песен, наших старинных танцев, даже наших старинных костюмов. Вполне естественно, что всегда будут появляться новые произведения и импровизации, но необходимо сохранить в памяти наши костюмы, музыку и танцы.

Не менее важно сохранить хороший вкус и умение ценить искусство. Я думаю, что в каждом городе Индии есть люди, обладающие хорошим вкусом и умеющие ценить хорошую музыку, но таких людей должно быть гораздо больше. Нашим академиям музыки и танца следует проявить к этим

вопросам больший интерес; они должны воспитывать понимание музыки и танца. Могу сказать по собственному опыту, что, когда человека знакомят с лучшими образцами, он начинает их ценить. Один англичанин, С. Э. М. Джоуд, как-то сказал, что, прежде чем вы поймете, что данное произведение — шедевр, оно сначала обязательно будет казаться вам скучным. Но, оценив его, вы уже не будете довольствоваться чем-то менее совершенным.

Вы, наверное, слышали, что до второй мировой войны Англия считалась самой «немузыкальной» страной в мире. В период войны, когда жизнь была очень трудной, по инициативе правительства во время обеденного перерыва стали устраивать концерты. Исполнялась главным образом классическая музыка лучшими пианистами, скрипачами и другими музыкантами, иногда за плату, а иногда бесплатно. Благодаря тому что хорошая музыка стала доступна простым людям — конторским служащим и заводским рабочим, Англия стала одной из самых «музыкальных» стран Европы. Многие простые люди — прекрасные ценители даже самой серьезной классической музыки, а также современной музыки, которая еще труднее для понимания. Я привела этот простой пример для того, чтобы показать, что научить более широкие массы людей ценить хорошую музыку не так уж трудно. Это требует не больших затрат и усилий, а немного больше воображения и сотрудничества.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 280—281

ИЗ РЕЧИ ПО СЛУЧАЮ 50-ЛЕТИЯ
ЖЕНСКОГО УНИВЕРСИТЕТА В БОМБЕЕ,
26 июня 1966 г.

Для меня большая честь и большое удовольствие приветствовать и от своего имени, и от имени правительства ваш университет по случаю пятидесятилетия его деятельности. В лице вашего университета я приветствую не только передовое научное учреждение, не только центр просвещения, но и детище доктора Карве.

Доктора Карве справедливо считали «махарши» (великим мудрецом). Подобно всем нашим «риши» (древним мудрецам), он был озарен светом веры и разума. Успехи, которых

он добился, явились плодом долгих лет неустанных поисков и упорного, непрерывного труда. Еще недавно этот великий человек был среди нас. Мне хотелось бы привести слова моего отца, сказанные в день столетия доктора Карве: «Мы видим помпезность и парадность, которые окружают королей и президентов, и рекламу, которую создает премьер-министрам пресса. В Вашем присутствии все это выглядит довольно мелким и ничтожным, ибо Вы явили нам нечто более долговечное, почти бессмертное по своей значимости: образ мужественного, преданного и мудрого человека, который, несмотря на все трудности, продолжал свою деятельность в течение долгих лет».

Вот кто стоял у колыбели вашего университета и был его вдохновителем. Вы первыми решили использовать родной язык в процессе обучения; вы первыми приняли иностранных студентов; вы стали первым всеиндийским университетом. Неудивительно, что Рабиндранат Тагор и Махатма Ганди приветствовали мысль о создании этого университета, а его противники со временем стали его стойкими приверженцами.

Я также помню, что сказал за несколько недель до смерти махарши Карве. Когда его, посвятившего всю свою жизнь развитию женского движения в Индии, спросили, хотел ли бы он, если бы появился на свет вновь, родиться женщиной, доктор Карве ответил своим звонким голосом: «Конечно, нет! Я хотел бы вновь родиться мужчиной, чтобы продолжить свой труд — помогать женщинам, ибо мужчины перед ними в долгу».

Нам, женщинам Индии, воистину посчастливилось, что такие выдающиеся мужчины, как Раммохан Рай, Видьясагар, Махатма Ганди, мой отец и махарши Карве, отстаивали наше дело. После достижения независимости великий ум Неру и широта его взглядов позволили ему разработать необходимые социальные преобразования и определить направление их развития, с тем чтобы вовлечь женщин в экономическую и культурную жизнь страны. Я убеждена, что это было не данью сентиментальным побуждениям, а признанием заслуг и усилий индийских женщин. Женщины Индии никогда не выступали против мужчин, они всегда выступали плечом к плечу с ними в защиту общего дела. Вот что сказал мой отец о роли женщин в нашей борьбе за свободу: «Большинство мужчин находилось в тюрьмах. И тогда произошло нечто удивительное: на передний край вышли наши

женщины, огромная масса женщин. Они возглавили борьбу за свободу. Это явилось полной неожиданностью не только для английского правительства, но и для мужчин Индии».

Мне посчастливилось быть свидетельницей этого подъема и принять в нем участие. Я помню, с каким воодушевлением моя мать неустанно трудилась для того, чтобы добиться освобождения индийских женщин, обеспечить им возможность жить более полной, более полезной для общества жизнью. В те времена, в тех условиях нелегко было штурмовать цитадель реакции. Мы приняли кодекс обычного права, которое является логическим развитием индуистского права. Мой отец придавал огромное значение принятию этого кодекса — своего рода хартии эмансипации женщин. Он считал создание кодекса столь же важным делом, как и создание парламентских институтов и построение, на плановой основе, эгалитарного общества, освободившегося от тенденций стяжательства.

Таким образом, женщины Индии получили права не в результате борьбы суфражисток, как это было на Западе, где бунтарски настроенные женщины настойчиво боролись за свое равноправие, против традиционных привилегий мужчин. В Индии ранее угнетавшиеся группы населения — женщины, низшие касты, отсталые племена, безземельные крестьяне, неграмотные — получили права по нашей конституции — этой великой хартии свободы и братства. Права эти явились результатом полуторавековой социальной революции — от Раммохан Рая до Джавахарлала Неру. Само завоевание нашей политической независимости было частью этой великой социальной революции, движущей силой которой было стремление к социальному равенству. Поэтому, ведя экономическую и социальную борьбу, мы стремились не к классовым столкновениям, а к примирению.

Мало найдется стран, где женщины занимают такие высокие посты в политических и общественных учреждениях, как в Индии. Но отсюда нельзя делать вывод, что мы полностью покончили с прежним неравенством и бесправием, от которых так страдали индийские женщины. Наша страна изобилует контрастами и противоречиями, и это особенно относится к положению женщин. У нас есть женщины, принадлежащие к числу самых прогрессивных в мире, но есть и женщины, принадлежащие к числу самых отсталых. По закону мужчины и женщины имеют равные права. Однако все мы знаем о тех дополнительных социальных и экономи-

ческих трудностях, от которых страдают наши женщины помимо общих тягот, испытываемых каждым членом столь бедного общества, как наше, в котором еще сохранилось столько пережитков средневековья.

В тех странах, где женщинам пришлось вести борьбу за свои права, мужчинам легче было примириться с фактом женской эмансипации. В Индии, несмотря на то что эмансипация женщин высвободила мощные общественные силы, нежелание мужчин признавать равноправие женщин является серьезным препятствием. Другая помеха — старый идеализированный образ безмолвно страждущей Ситы, который сохраняется в глубине сознания даже эмансипированных женщин Индии.

Наши законы изменились, и произошло это с поразительной быстротой. Мы вместили несколько веков эволюции в период жизни каких-нибудь двух поколений. Опасность в том, что существующие ныне в обществе законы намного опередили реальную действительность. Налицо разрыв между имеющимся законодательством о правах женщин и той общественной поддержкой, которая необходима для осуществления этих прав.

Важнейшая задача, стоящая сегодня перед образованными женщинами Индии, — добиться того, чтобы реальная действительность стала вровень с возможностями, созданными нашим законодательством. Индийские женщины получили политические, экономические и социальные права. Но что мы сделали для того, чтобы они смогли осуществить эти права? Одна только работа в ассамблеях штатов, в парламенте, в комитетах и комиссиях многого не даст. Необходима хорошая организация и индивидуальная работа с каждой семьей, с тем чтобы объединить усилия образованных и менее образованных женщин, которые затем смогли бы трудиться сообща во имя интересов нашей страны.

Мы добились поразительных успехов в области женского образования. Пятьдесят лет тому назад, когда доктор Карве основал этот университет, в нем было всего лишь семь студенток. В 1916 году в каждом из наших штатов, за исключением, пожалуй, Бомбея, Бенгалии и Мадраса, было не более дюжины выпускниц высших учебных заведений. А в прошлом году в колледжах нашей страны обучалось 300 000 девушек. Двадцать лет тому назад получившая образование женщина могла быть только преподавателем, медицинской сестрой или врачом. Сегодня мы видим женщин — ученых-

исследователей, инженеров, служащих аппарата дистриктных магистратов. Мне сообщили, что в Научно-исследовательском онкологическом институте Таты женщины составляют четвертую часть всего научного персонала. Трудящаяся женщина заняла в обществе подобающее ей место.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 253—255

ИЗ РЕЧИ В НАРОДНОЙ ПАЛАТЕ

31 июля 1966 г.

Шамар Гуха назвал Тагора «махакави» (великим поэтом). Конечно, он был махакави. В то же время он был больше, чем великий поэт. Поэзия — это лишь часть его существа. Он был великим человеком, и мы горды тем, что он был индийцем. Но я думаю, что было бы неправильно сказать, что он принадлежал только Индии. Он оказал огромное влияние на весь мир. Он был символом индийской культуры, как мы ее понимаем, и наших культурных ценностей, которые создавались веками. И я думаю, что, хотя многие другие великие индийцы придерживались этих ценностей и перелагали их на современный язык, чтобы они стали доступны простым людям, именно великий наставник Тагор смог выразить их наиболее ясно и гармонично.

Все идеи, стихи и проповеди Тагора относятся не к какой-либо узкой области культуры; он призывает в них к свободе — не только политической, но свободе от невежества, предрассудков, фанатизма и узости взглядов. Своими идеями он пытался поднять человека на более высокий уровень. И вот примечательный факт: никому не удалось надолго подавить те идеалы свободы и справедливости, которые отстаивал великий наставник.

Мне кажется, великий наставник не нуждается в знаках нашего преклонения, так как память о нем хранится в сердцах народа. Эта память будет храниться не только в течение жизни нескольких поколений, она останется с нами навсегда. Сейчас Тагор — это часть нашей культуры, часть нашего богатого наследия; может быть, не только нашего, но и мирового наследия. Он один из тех индийцев, которые установили связи со всем миром. Он стоял за расширение человеческого кругозора и, если мне будет позволено использовать не

совсем поэтическое выражение, за взаимное оплодотворение культур и идей. Вместе с тем он прекрасно понимал, каково положение индийского народа. Он всегда отождествлял себя с теми, кого в одном из своих прекрасных стихотворений назвал «униженными и отверженными». Он говорил о высоких идеалах и красоте и в то же время всегда помнил о необходимости трудиться ради блага бедных и угнетенных в нашей стране и во всем мире.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 298—299

ЗНАЧЕНИЕ ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

ИЗ РЕЧИ НА XIX СЕССИИ РЕГИОНАЛЬНОГО
КОМИТЕТА ВОЗ ДЛЯ ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ,
Дели, 27 сентября 1966 г.

Цель Всемирной организации здравоохранения — оздоровление мира. ВОЗ является символом растущего сотрудничества стран в области здравоохранения и медицинских исследований.

Мы говорим о единстве мира, но значение этих слов часто недооценивается. Единство мира означает, что не должно быть такого положения, при котором одна половина мира богата, а другая бедна, одна здорова, а другая поражена болезнями. Очевидно, что эпидемии и эндемические заболевания в одном районе мира — потенциальная угроза всему человечеству и вызов, брошенный науке.

Большинство болезней — результат нищеты. Только экономическое развитие может создать социальные институты, которые в состоянии поставить науку на службу всему обществу в борьбе с болезнями. Многие заболевания возникают в результате недоедания. Борьба за производство продовольствия, которую мы сейчас ведем в Индии, имеет не только количественный, но и качественный аспект. Наше правительство придает огромное значение программам обеспечения питательными продуктами нуждающихся, и в первую очередь детей и матерей. Поэтому те, кто занимается планиро-

ванием развития страны, не должны забывать о необходимости капиталовложений в систему здравоохранения; эти капиталовложения приносят дивиденды не только в виде укрепления здоровья людей, что является конечной целью всякого развития, но и в виде более высокой производительности труда, что необходимо для повышения жизненного уровня всего населения. Большое число неработоспособных и малая продолжительность жизни тормозят экономический прогресс. Подсчитано, что на протяжении жизни одного поколения некоторые страны Азии теряют не менее 32% потенциальной производительности в результате преждевременной смерти людей.

Каждый ребенок имеет право на здоровье, образование, на радостный труд. Но получаемая им доля солнца, свежего воздуха, воды и полезной пищи зависит от экономического положения его родителей. Мы считаем, что долг правительства — исправить эту несправедливость. Не все дети появляются на свет одинаково одаренными; но каждое правительство должно предоставить каждому ребенку возможность полностью развить его способности. Среди принципов, провозглашенных в Уставе ВОЗ, один представляется мне особенно ценным. Он гласит, что особенно важное значение имеет нормальное развитие ребенка, а необходимое условие такого развития — возможность вести гармоничное существование в условиях изменяющейся окружающей среды. Как дать эту возможность молодому поколению? Очень важно побудить юношу или девушку выйти за узкие рамки собственной личности, перестать жить только потребностями сегодняшнего дня, заставить их жить интересами общества и думать о тех, кто придет после них. Необходимо внушить им уважение ко всему живому. Это значит, что они должны ценить все, что способствует сохранению здоровья и жизни, ценить воздух, воду и землю. Чем быстрее растет население земного шара, чем интенсивнее процессы индустриализации и урбанизации, тем важнее в условиях быстро изменяющейся окружающей среды создать все необходимое для содействия гармоничному развитию ребенка, добиться понимания им подлинных ценностей жизни.

В преамбуле Устава Всемирной организации здравоохранения четко указывается, что успех зависит не только от работы специалистов, но в значительной мере и от степени информирования общественного мнения. Как однажды сказал мой отец, люди должны быть убеждены в полезности

дела, которому они служат. Информация и активное участие общественности играют огромную роль в улучшении здоровья людей. Информированная общественность не должна больше ограничивать свою деятельность проблемами соблюдения личной гигиены. Людей надо научить прежде всего ставить общественное благо; за это мы отвечаем не только перед собой, но и перед завтрашним миром. Международное сотрудничество должно сыграть огромную роль, помогая развивающимся странам усовершенствовать систему здравоохранения и разработать программы медицинской помощи. Не все страны располагают возможностью проводить фундаментальные исследования, ведущие к важным новым открытиям в медицине. Мы многим обязаны таким открытиям, но их благотворные результаты должны быть доступны всему человечеству — и по самой низкой цене. Современные исследования требуют крупных капиталовложений; однако хорошо известно, что под этим предлогом некоторые фирмы запрашивают за лекарства непомерно высокие цены. Сегодня необходимо пробудить совесть мира, с тем чтобы были снижены цены на средства, дающие возможность контролировать рождаемость и снижающие смертность.

Необходимым условием сейчас является создание медицинских учреждений и организация медицинской помощи. Даже некоторые развитые страны не могут обеспечить быструю и эффективную медицинскую помощь всему населению. Народное здравоохранение предусматривает спасение жизней и борьбу с болезнями, то есть снижение смертности и увеличение продолжительности жизни. В итоге увеличивается противоречие между темпами роста населения, с одной стороны, и темпами роста производства продовольствия и рабочих мест — с другой. Именно поэтому в большинстве стран Азии и Африки проводятся программы по планированию семьи.

Это нашло отражение и в четвертом пятилетнем плане Индии, главная задача которого — увеличить на три унции рацион продовольственных продуктов на душу населения и добиться известной независимости от импорта продовольствия. Мы надеемся, что программа планирования семьи даст возможность снизить рождаемость с 40 до 25 человек на каждую тысячу населения в течение ближайшего десятилетия.

Это нелегкая задача. Для осуществления ее потребуется целая армия квалифицированных медицинских работников, которые обеспечат консультации и руководство; необходима

будет также эффективная организация обеспечения противозачаточными средствами. Эта программа потребует активного участия и сотрудничества со стороны миллионов супружеских пар, населяющих 560 тысяч индийских деревень, а для этого необходим индивидуальный подход и огромная разъяснительная работа. Я не сомневаюсь, что мы сумеем осуществить цель, которую поставили перед собой.

Кроме значительного расширения системы медицинского образования мы намечаем также провести широкую просветительную работу по вопросам здравоохранения среди населения. Расширение общеобразовательной системы также способствует внедрению санитарии и гигиены; к 1971 году в школах Индии будет обучаться примерно 100 миллионов детей. В то же время мы должны вести разъяснительную работу среди широких масс взрослого населения, три четверти которого неграмотно.

Я уже говорила ранее, что многие болезни возникают в результате недоедания. В Индии мы боремся за то, чтобы изменить пищевой рацион населения, убеждая людей есть не только то, что им нравится, а то, что полезно им и их детям. Наше правительство уделяет огромное внимание программам обеспечения питательными продуктами беднейших слоев населения. Во время недавней нехватки продовольствия во многих индийских штатах нам пришлось провести ряд широких программ такого рода. Я надеюсь, что мы сможем продолжить некоторые из этих программ, особенно те, которые охватывают детей школьного возраста.

Я благодарна за предоставленную мне Всемирной организацией здравоохранения возможность встретиться со многими выдающимися представителями стран Юго-Восточной Азии. Мне доставляет большое удовольствие приветствовать всех вас в Индии и открыть эту конференцию.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 329—331

ЦЕЛЕНАПРАВЛЕННОСТЬ ОБРАЗОВАНИЯ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПЕРЕД ВЫПУСКНИКАМИ УНИВЕРСИТЕТА В РАММОХАНПУРЕ

10 октября 1966 г.

Как подчеркнул в своем выступлении проректор, ваш университет молод, но тяга к образованию в Бенгалии отнюдь не нова. Бенгалия всегда играла важную роль в процессе возрождения нашей мысли и пробуждения национального самосознания. Со времен Раммохан Рая, первого из наших современных мыслителей, в честь которого вы по праву назвали свой город, и до наших дней целая плеяда выдающихся сынов и дочерей Бенгалии способствовала духовному обогащению нашего общества.

Сегодня мы отмечаем чрезвычайно важное событие, поворотный пункт в жизни выпускников. Вы принимаете на себя новые обязательства. Теперь вы будете не получать, а отдавать. Студенческие годы — годы подготовки. Общество обязано дать молодежи образование. Но получившая образование молодежь в долгу перед обществом. Те знания и навыки, которые она приобрела, молодежь обязана поставить на службу обществу.

Когда девятнадцать лет тому назад, в 1947 году, наша страна вступила на путь свободного развития, Джавахарлал Неру призвал молодежь включиться в «это замечательное смелое начинание — строительство новой Индии». Этот призыв не устарел и сегодня, ибо нация не складывается за какие-то два десятка лет. Хотя вам, живущим сегодня, не выпала честь бороться за достижение независимости, вы можете принять участие в борьбе за ее упрочение. Вы должны считать себя пионерами этой борьбы: ведь вам предстоит создать многое из того, что не было сделано ранее. Разве существует более смелое начинание, чем создание новой жизни для своего народа?

Порой газеты сообщают о беспокойстве в среде нашей молодежи, о забастовках и голодовках протеста, о прямых выступлениях и столкновениях. В какой-то мере это беспокойство объясняется присущим молодежи динамизмом. Такой динамизм мы приветствуем. Но иногда создается впечатле-

ние, что некоторая часть нашей молодежи выступает против всякой власти вообще. Что это — фаза развития или тенденция?

Важно попытаться понять, почему наши студенты думают и поступают таким образом. Но, как правило, такое понимание психологии молодежи отсутствует. Между молодыми людьми и теми, кто облечен властью в правительственных и общественных организациях, по-видимому, выросла стена непонимания. Это относится не только к Индии, но и ко всему миру. Протест молодежи, противодействие всякой власти является естественным процессом, неизбежным при переходе от юношеского возраста к зрелости. Однако стремление к протесту — сила, которая может быть использована как с положительными, так и с отрицательными результатами. В положительном смысле она означает волю к победе. Именно неудовлетворенность людей своей эпохой заставляла их искать новые ответы на старые вопросы, порождала реформаторов в социальной, религиозной, политической областях и в области просвещения. В прежние времена этот дух вел к географическим открытиям; в наше время он находит выражение в альпинизме и других смелых экспедициях. Тот же дух поиска и отрицания привел к новым открытиям в науке, медицине и других областях.

В необъятных просторах нашей вселенной человек — крошечное живое существо. Его достижения — это совокупный плод его воображения, силы воли и труда. Он вступает в единоборство с природой, стремясь побороть свою слабость. И в этой борьбе он обуздал силы природы и подчинил их своим целям. По мере того как развитие средств связи сокращает расстояния, человек стремится к освоению космоса. Все это вызвало новое брожение в среде молодежи и породило много новых проблем в связи с необходимостью приспособления к постоянно происходящим переменам. Благодаря средствам массовой информации, преодолевающим национальные барьеры, мы получили более легкий доступ к знаниям. События, происходящие во всем мире, затрагивают молодежь любой страны. Обостряется конфликт между поколениями: молодежь хочет большей определенности, более четких решений, а старшее поколение предпочитает компромисс. Это особенно характерно для Индии в период после достижения независимости, когда нынешнее поколение, вырванное из старого уклада жизни, нащупывает новые решения.

Мы — наследники древней культуры, которая питала наш народ на протяжении всей его истории, укрепляла его силы в дни бесконечных испытаний и страданий. Многие из ее идеалов и ценностей вечны. Но для того чтобы они соответствовали нашей собственной жизни, мы должны их постоянно обновлять и очищать от окаменевших наслоений религиозных предрассудков и бессмысленных ритуалов, накопившихся за долгие века. Вы должны знать свои традиции и культуру, ибо только в этом случае вы сможете судить о том, что следует сохранить, а что — искоренить, что придает новую энергию, а что является мертвым грузом. Вы не можете быть частицей мира, если вы не являетесь частицей собственной культуры, собственного народа. У дерева должны быть корни. И хотя своими корнями дерево уходит глубоко в землю, оно тянется вверх — к небу и солнцу. Точно так же и мы, хотя наши корни остаются в прошлом, должны смотреть и шагать в будущее. Я верю в нашу древнюю культуру, но я верю и в современность, ибо она открыла перед нами широчайшие возможности и дала нам в руки средства для решения проблем вековой давности.

У современных молодых людей складывается более четкое представление о своих жизненных целях. Увеличились возможности для получения образования. Увеличилось число учебных заведений, введены новые курсы обучения. Возросло число стипендий, предоставляемых студентам. Социальная структура стала более мобильной. Увеличились возможности для поездок, расширился доступ к источникам информации. Наша молодежь использует эти возможности; она становится носителем принципа равенства, из ее рядов выходят квалифицированные кадры, в которых так нуждается страна. Знаете ли вы, что половина наших инженеров — это люди в возрасте до тридцати лет, что 70% наших женщин, окончивших аспирантуру, также моложе тридцати лет?

Растут возможности — растут и желания. Это справедливо как в отношении отдельных личностей, так и общества в целом. Исследователи социальных перемен утверждают, что ранние этапы экономического развития сопровождаются проявлениями неудовлетворенности. Неудовлетворенность, которая наблюдается в Индии, возникает не столько в результате того, что мы не смогли решить поставленные задачи, сколько в результате того, что мы уже многого добились. Люди поняли, что они имеют право на большее.

В постоянно меняющемся обществе управление не всегда

налажено так хорошо, как в обществе статичном. В период, когда перед людьми открываются большие возможности, не всегда удается правильно расставить кадры. Здесь я хочу перейти к вопросу о качестве подготовки кадров. В некотором отношении это качество, пожалуй, снизилось. Возможно, что средний уровень упал из-за быстрого роста числа людей, получающих образование; но ведь способных людей не стало меньше и уровень их способностей не снизился. Наоборот, мы наблюдаем все большее проявление способностей по мере роста числа людей, получающих образование. Талант — это не только природный дар; он развивается по мере обучения. С ростом возможностей для получения образования, для знакомства с тем, что происходит во всем мире, расцвели таланты нашей молодежи. Наши лучшие молодые ученые — атомники и биологи, наши молодые экономисты и врачи, наши молодые инженеры и художники не уступают своим коллегам в других странах. Немало индийцев преподает в крупнейших университетах мира, причем многие из них поразительно молоды. Одной из движущих сил в нашей борьбе за свободу было стремление преодолеть чувство неполноценности, порожденное иностранным господством и технической отсталостью. Как и прежнее чувство беспомощности, это чувство неполноценности уходит в прошлое.

Однако стремление преодолеть чувство неполноценности зачастую сохраняется в виде узколичного стремления людей увеличить свои доходы, добиться положения в обществе и известности и не связано с интересами отдельных групп населения или всего народа в целом. Возможно, это следствие каких-то недостатков в нашей системе образования, или причиной тому наши социальные институты. Мы должны приложить больше усилий для того, чтобы использовать энергию нашей молодежи. Число молодых людей, желающих принести пользу обществу, не уменьшалось; но в отличие от некоторых других развивающихся стран мы не разработали в рамках нашей системы образования какой-либо программы привлечения студенческой молодежи к общественно полезной деятельности.

Я хочу, чтобы вы добивались самоутверждения, а не проявляли пассивность. Но самоутверждение — это процесс созидания, а не разрушения. Порой это может вызвать протест против дисциплины; но это предполагает и ваш долг выступать против ошибочных идей и действий в вашей собственной среде. Позвольте мне привести один исторический при-

мер. Именно потому, что из-за слабости духа большинство народа в Германии предпочитало хранить молчание, там, злоупотребляя демократическими институтами, смогли прийти к власти организованные бандиты во главе с Гитлером. Если мы хотим процветания нашей демократии, мы должны научиться защищать свое право на законное управление страной.

Вполне естественно стремление человека искать удовлетворения за нанесенные обиды. Однако многие недостойные инциденты, свидетелями которых мы недавно были, не происходили из каких-либо обид. Самое обычное происшествие служит поводом для беспорядков. Я призываю студентов отказаться от привычки прибегать к методам уличной борьбы, ибо это недостойно образованных людей. Как сказал Свами Вивекананда, «истинное образование — это обучение людей правильно и эффективно управлять своей волей». Общество должно сдерживать все проявления насилия и беззакония, которые в общем провоцируются незначительным меньшинством. Проявление насилия, как указывал Гандиджи, — это главная проблема человечества. Несмотря на все усилия Гандиджи, мы не можем утверждать, что в Индии насилие проявляется в меньшей степени, чем в других странах. Народы, которые мы подчас высокомерно называем сторонниками материализма, порой проявляют большую сдержанность.

Некоторые люди утверждают, что недавние студенческие волнения свидетельствуют об отчуждении молодежи от общества. Почему это происходит? Это ваша страна; ее будущее зависит от вас. Благосостояние нашего народа в ваших руках. Для вас нет иного пути к личному успеху, кроме борьбы за духовный подъем ваших соотечественников. Нельзя уйти от ответственности. Линкольн сказал: «Нам не уйти от истории». Ежедневно и ежечасно каждый из нас участвует в строительстве будущего нашей страны.

Перед вами, как и перед каждым из нас, стоит проблема: как лучше применить накопленные человечеством знания, как лучше использовать ту силу, которую нам дает этот растущий объем знаний? Мы не можем формировать окружающую нас среду или управлять ходом событий, но мы можем и должны управлять нашей реакцией на происходящие события. Работая во имя общего блага, мы работаем и для себя. Посвящая себя великому делу, мы возвышаемся над собой.

Более века тому назад Раммохан Рай положил начало движению, которое, сочетая индийский национализм с соци-

альными реформами и модернизацией общества, привело Индию к возрождению; спустя несколько десятилетий в Бенгалии зародилась идея свадеши. Сегодня мы вновь стоим на пороге возрождения. Нам предстоит построить новую Индию, и строители ее — вы. Нам предстоит вдохнуть новую жизнь и новый смысл в движение свадеши, в национализм и модернизацию. Нам предстоит произвести революцию в промышленности, сельском хозяйстве и технике в полном соответствии с чувством собственного достоинства и национальной гордости, сохранив наш дух, нашу культуру и наши ценности. Нам предстоит вновь обрести веру и целеустремленность — не на словах, не в лозунгах, а в процессе труда, активной деятельности и общей переоценки.

Бенгалия добилаь многого. Сегодня символом новой Бенгалии и новой Индии является не столько Калькутта, сколько Дургапур. Дургапур — крупнейший центр тяжелой промышленности современной Индии. Там, где кончается зона промышленности, начинается зона сельского хозяйства; оросительные каналы дургапурского комплекса берут начало у плотины Дургапура. Здесь же расположена одна из наших крупнейших новых научных лабораторий.

Ваш университет — тоже символ новой Бенгалии и новой Индии. Он расположен в одном из самых важных в стратегическом отношении районов — в узком коридоре, соединяющем северо-восток страны с остальной ее территорией. Такое положение способствует изучению вами отношений Индии с ее ближайшими соседями — народами, живущими в предгорьях и по ту сторону Гималаев и к югу — в Восточном Пакистане. Я бы приветствовала специализированные региональные исследования такого рода — изучение истории, политики, экономики и культуры этих соседних территорий. Внешняя политика — наше первое средство обороны, ибо она преследует цель укрепления дружеских отношений и предотвращения войн. Внешняя политика должна основываться на глубоком знании и понимании современных международных отношений. Это не должно быть делом одного лишь министерства иностранных дел. Неоценимую помощь могли бы оказать региональные исследования, проводимые отдельными учеными в таких университетах, как ваш. Необходимо также изучать языки этих территорий.

Мы мечтаем о такой Индии, где не будет бедности, об Индии, где полностью восторжествуют политическая свобода, экономическое равенство и социальная справедливость. По-

строив такую Индию, мы приобретем силу; но для того чтобы ее построить, тоже нужна сила. Мы хотим, чтобы развивалась народная жизнь и жизнь каждого человека в отдельности; сегодня оборона и развитие неразрывно связаны между собой. Силу нашей родины следует измерять не только эффективностью наших доблестных вооруженных сил. Она в равной мере определяется нашим умением поддерживать порядок и спокойствие внутри страны, служением целям увеличения производства и повышения квалификации, нашей решимостью как можно скорее достигнуть экономической самостоятельности. Рубежи свободы пролегают в области нашего сознания, а не вдоль рек и гор. Процесс развития охватил всю страну, утверждается чувство социального равенства. Нет никаких оправданий унынию и пораженческим настроениям.

Итак, я обращаюсь к вам, строители, творцы и руководители, с призывом принять этот вызов. И пусть вас не страшат туманы, которые подчас затягивают долину. Вы живете под сенью могучих Гималаев, вдохновлявших поэтов и философов, мудрецов и альпинистов. Пусть они вдохнут в вас любовь к Индии, пусть помогут постигнуть ее красоту и достоинства, сокровища ее прошлого и огромный потенциал будущего. Только постигнув все это, вы сможете служить своей родине. Говоря о важности понимания человеком жизни и природы, Тагор заметил: «Великие человеческие общества создавались не дельцами, а мечтателями». Пусть же у вас достанет дерзания, воли и настойчивости для того, чтобы претворить ваши мечты в жизнь.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 231—236

БХАБХА — ИДЕАЛ УЧЕНОГО

РЕЧЬ В ЦЕНТРЕ АТОМНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ,
Тромбей, 12 января 1967 г.

Сегодня мы испытываем и гордость, и скорбь. Мы гордимся блестящими достижениями Центра атомных исследований, его учеными и инженерами. Их выдающиеся научные исследования, проектные работы и производственные дости-

жения завоевали международное признание и выдвинули Индию на передний край мировой науки. Я хочу поздравить их в связи с той работой, которую они уже проделали, и с той, которой они заняты сейчас, и заверить их в дальнейшей поддержке правительства.

Мы присваиваем этому центру имя доктора Хомп Бхабхи — его основателя и создателя. Это вполне закономерно. Мы скорбим по поводу того, что его нет с нами. Это потеря для каждого из нас, для всей страны и для ученых всего мира. Доктор Бхабха был исключительной личностью, разносторонним человеком с необычайно широким кругом интересов. Это качество должно быть свойственно всем ученым, ибо что такое наука, как не постоянное стремление к истине и красоте? Художник и музыкант, восприимчивый к прекрасному, этот начитанный и много путешествовавший человек был полон идей, которые он смог претворить в жизнь. Его юношеский динамизм и неиссякаемая энергия позволили ему создать атомные электростанции в Тромбее, Тарапуре, Джадгуде и Ранапратапсагаре. Это было только начало; если бы он не ушел от нас так рано, он увидел бы, как вступила в строй первая очередь атомных электростанций; последняя из них целиком спроектирована индийскими учеными и работает на индийском топливе.

Доктор Бхабха впервые выдвинул идею создания этого центра и указал на огромные потенциальные возможности ядерных исследований в своей знаменитой статье, написанной в начале 1944 года, до того, как в Хиросиме взорвалась первая атомная бомба. Он всегда выступал за мирное использование атомной энергии и еще до того, как обнаружись ее разрушительные способности, писал, что Индия должна как можно быстрее добиться использования ее в мирных целях. Исходя из этого, доктор Бхабха неустанно работал над созданием Института фундаментальных исследований Таты, Центра атомных исследований и его производственных отделений во многих районах страны и положил начало программе космических исследований в Индии. В последнее время он много занимался вопросами развития индийской электронной промышленности и возглавлял комитет, последний отчет которого проникнут его идеями, хотя он был закончен и представлен правительству уже после кончины доктора Бхабхи.

В одном из ранних докладов доктора Бхабхи содержался обзор работы наших трех академий. Сейчас, когда в погоне

за прогрессом мы наносим значительный ущерб окружающей среде и забываем наше древнее искусство, мы не можем не воздать должное эстетическому чувству Хоми Бхабхи. Об этом свидетельствуют, в частности, прекрасные парки, планировка и архитектура тромбейского центра.

Наука и эстетика должны быть неразрывно связаны друг с другом, если мы хотим сохранить и умножить красоту природы и создать лучший мир. Красота соседствует с творчеством, а не с разрушением. Современная наука дала нам в руки орудия не только созидания, но и разрушения. Мы стремимся сочетать науку с тем чувством прекрасного, которым был так щедро наделен Хоми Бхабха.

Что особенно характерно для атомного центра в Тромбее — это не чудесные постройки и не огромные вложенные в него средства, а люди, которые здесь работают. Как специалисты в области ядерных исследований и техники, они находятся на переднем крае науки, и результаты их работы окажут огромное воздействие на развитие нашей экономики и повышение жизненного уровня всего народа.

Мы посвятили свои усилия использованию атома в мирных целях. Этих целей много, и они приобретают для нас все большее значение. Производимые здесь изотопы находят все более широкое применение в промышленности, медицине и в различных технологических исследованиях. Огромный интерес представляют эксперименты в области селекции растений, применения радиации для борьбы с сельскохозяйственными вредителями и для сохранения продовольственных продуктов. Мы располагаем необходимым сырьем и квалифицированными специалистами для проведения совершенно самостоятельной программы ядерных исследований, и я рада, что сейчас разрабатываются новые промышленные установки. Тромбейский центр с самого начала был задуман как организация, занимающаяся научными исследованиями и разработками. Он и в дальнейшем будет проводить эту работу во все возрастающих масштабах; что же касается промышленного использования атомной энергии, то этим должны будут заниматься другие центры.

Мой отец часто подчеркивал символичность того факта, что тромбейский центр расположен прямо напротив знаменитых пещер Элефанты. Здесь как бы соседствуют две Индии — древняя и новая. Он хотел, чтобы Индия шла именно по этому пути: чтобы она сохранила красоту и вечные ценности многих древних традиций и в то же время полностью

использовала возможности науки и техники, с тем чтобы улучшить жизнь народа и обеспечить прогресс страны.

Я надеюсь, что развитие науки в нашей стране и наш прогресс не лишат нас прежних ценностей, что наука не останется достоянием лишь образованных городских слоев населения, а быстро распространится по всей стране, что она найдет путь в самые отдаленные деревни и горные районы. Лишь тогда мы сможем с полным основанием утверждать, что мы действительно воспользовались открытиями других стран и плодами наших собственных трудов. Пусть же деятельность ученых этого центра способствует осуществлению того, о чем мечтали мой отец и доктор Бхабха.

На протяжении последних десяти лет тромбейский центр быстро развивался. В последующее десятилетие он будет развиваться еще более высокими темпами. Мы с благодарностью и уважением вспоминаем доктора Бхабху. Пусть же этот центр и все, что с ним связано, развивается так, чтобы полностью оправдать большие надежды, которые возлагал на него его основатель доктор Хоми Бхабха, чье имя сегодня присваивается этому центру.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 309—311

ГУРУ ГОВИНД СИНГХ

ВЫСТУПЛЕНИЕ ПО ВСЕИНДИЙСКОМУ РАДИО
В ДЕНЬ 300-й ГОДОВЩИНЫ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ
ГУРУ ГОВИНДА СИНГХА,
18 января 1967 г.

Триста лет тому назад в этот день в Патне родился ребенок, которому суждено было стать великой исторической личностью. Деятельность Гуру* Говинда Сингха носила разносторонний характер. Он был одарен необычной духовной силой. Учитель и поэт, исполненный божественного вдохновения, он проповедовал равенство людей и единство религий.

* Гуру — учитель, духовный наставник; у сикхов — глава религиозной общины.

Руководствуясь своей верой, он отстаивал духовную свободу. Он был также великим поборником политической свободы. Он выступал против монархической тирании, в нем воплотился дух сопротивления. Гуру Говинд Сингх был не только проповедником, он был человеком действия. На полях сражений он показывал чудеса отваги.

Ему было всего восемь лет, когда его отец погиб мученической смертью по приказу Аурангзеба *. Узнав об этом, молодой Говинд воскликнул: «Он расстался с жизнью, но не с честью». В этот день он стал гуру. Его собственная жизнь оборвалась, когда ему было всего 42 года. Это была жизнь, полная самопожертвования. Борясь против мощи империи, он потерял четырех сыновей и учеников, которых он любил не меньше сыновей. Но интриги и преследования, жертвой которых он стал, не повлияли на его любовь к божьим созданиям. Сражаясь против политической тирании, он боролся также против религиозной нетерпимости, кастовой системы и предрассудков. «Нет разницы между храмом и мечетью,— говорил он.— Люди враждуют из-за пищи, одежды и ритуалов, из-за касты, общины и веры, и это разделяет их. Моя миссия заключается в том, чтобы объединить все человечество в единую братскую семью. Как могу я любить одних и ненавидеть других?» Его сердце было полно всепрощения. Когда к нему возвращались те, кто оставил его, он прощал их со словами: «В нашем доме нет места прошлому».

Каждый век по-своему чтит великих людей и черпает силу в их учении, решая свои собственные проблемы. Мужество Гуру Говинда Сингха, его неприятие каст и суеверий, должны служить для нас примером. Его жизнь дает нам еще один важный урок. Когда его спросили, кто будет гуру после его смерти, он сказал, что после него не должно быть гуру, что каждый человек должен искать истину непосредственно в священной книге сикхов «Ади Грантх». История знает немного таких примеров.

Это было впечатляющее провозглашение духовной самостоятельности. Будем же сейчас, когда наша страна больше всего нуждается в самостоятельности, черпать вдохновение в учении Гуру Говинда Сингха.

Как все великие лидеры, Гуру Говинд Сингх принадлежит каждому из нас независимо от нашей религии. Его уче-

* Аурангзеб — император династии Великих Моголов. Правил с 1658 по 1707 г.

ние вечно. В этот день, когда мы чтим его память, я приветствую моих братьев и сестер сикхов. Да здравствует Индия!

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 294—295

НАУКА И СОЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕМЕНЫ

ИЗ ОБРАЩЕНИЯ К УЧАСТНИКАМ
КОНФЕРЕНЦИИ КРУГЛОГО СТОЛА
ПО ВОПРОСАМ НАУКИ И ТЕХНИКИ,
Дели, 7 сентября 1967 г.

По мнению большинства людей, наука — это проведение сложных исследований и применение их результатов на практике. Это раскрытие тайн нашего мира и использование сил природы для удовлетворения наших потребностей. Мы склонны забывать о том, что в повседневной жизни наука означает борьбу с суевериями и мертвым грузом устаревших привычек и обычаев... В таком обществе, как наше, наука должна в равной мере способствовать как созданию рационального подхода и представлений, так и проведению исследований и прогрессу. Наука не является самоцелью, она вырабатывает подход. Она призвана внедрять этот новый подход и дух рационального исследования в народе, с тем чтобы он научился использовать науку и технику для преобразования сельского хозяйства и промышленности.

Джавахарлал Неру хорошо понимал значение науки. Именно благодаря ему наш народ получил по крайней мере некоторое представление о значении науки. Он постоянно говорил о необходимости научного подхода и посещал самые маленькие деревушки и самые отдаленные уголки нашей страны, для того чтобы рассказать людям о роли науки в их жизни. При нем была основана целая сеть национальных лабораторий и создан Центр атомных исследований в Тромбее, ныне носящий имя Хоми Бхабхи. Именно по его инициативе правительство приняло в 1958 году Резолюцию о политике в области науки. Но на этом мы остановились. Я получаю многочисленные письма от людей, приезжающих в нашу страну, а также от выдающихся ученых других

стран, которые винят меня за то, что за прошедшие годы ничего не сделано, что мы совсем не продвинулись вперед.

Я хотела бы ознакомить вас с мнением одного такого видного гостя нашей страны. Хотя оно и не имеет непосредственного отношения к настоящей конференции круглого стола, я полагаю, что оно важно для создания климата, способствующего развитию науки, и для того, чтобы заложить фундамент ее развития в Индии. Он пишет: «Многое из того, что я увидел, прекрасно: например, Тромбей, Институт Таты, Всеиндийский институт медицинских исследований и несколько научных центров и отделений Совета по научным и промышленным исследованиям. Не буду занимать ваше внимание похвалами в их адрес; они успешно работают в избранной ими области, и мне незачем их подбадривать.

Но я видел и другое — повсеместное плачевное состояние преподавания наук в школах и университетах. Мне кажется, что при существующих сейчас темпах развития образования положение может измениться не к лучшему, а к худшему. Даже в самых известных университетах наука занимает второстепенное место и не привлекает ни лучших преподавателей, ни лучших студентов.

Такое положение, при котором науке не удалось занять прочного места в школах и университетах, когда ее вытесняют традиционные для Индии дисциплины, можно исправить, лишь поставив перед научным образованием задачи более крупные, чем те, которые ставятся сейчас. В настоящее время эти задачи слишком малы, а темпы их выполнения слишком замедленны. Они не могут обеспечить науке опережающего развития по сравнению с экономикой, не позволяют ей вести за собой промышленность. Наука и все аспекты действительно современного образования в Индии смогут продвинуться вперед лишь в том случае, если наиболее дальновидные люди поймут, что сейчас необходимо выделить для этого гораздо больший кусок „национального пирога“. Только таким путем можно добиться более быстрого роста всего „национального пирога“ в будущем. Расходы на научное образование следует рассматривать как долгосрочные капиталовложения в будущее индийской экономики».

Мы должны отказаться от пассивного подхода к индийской науке и технике и призвать их на помощь. Потенциально Индия — богатая страна с большим разнообразием национальных ресурсов, которые следует использовать полнее. Нашим крупнейшим активом должен стать созидательный

талант нашей молодежи. Общеизвестно, что за двадцать лет Индия добилась значительных успехов, но мы все еще находимся лишь на пороге экономической самостоятельности. Опыт прошлого года наглядно показал опасность застоя в сельском хозяйстве и зависимости от иностранной помощи и иностранного технического опыта, особенно в таких важных областях, как промышленность и оборона. Нам нужно больше квалифицированных работников, мы должны ускорить процесс научно-технической революции.

В этот критический момент, когда сложилась угроза кризиса во многих областях, мы столкнулись с кризисом и в индийской науке. В ученых кругах Индии можно заметить чувство беспокойства и разочарования; «утечка мозгов» — лишь одно из проявлений этого чувства. Создается впечатление, что существует разрыв между наукой и административным аппаратом, что недостаточно сильны контакты между наукой и промышленностью. По-моему, мы все еще слишком охотно ищем сотрудничества с иностранцами.

Связь между наукой и планированием могла бы также быть теснее. Существует крайняя необходимость в более тщательном и детальном планировании научно-исследовательских работ и увязывании их с конкретными нуждами и сроками. Мы должны проявлять достаточную смелость и оригинальность в развитии и использовании нашего собственного технического опыта, а также максимально использовать опыт других стран. Прежде всего мы должны добиться того, чтобы отдача была пропорциональна вложенному капиталу.

Наука давно перестала быть привилегией избранных. Она должна войти в жизнь каждого индийца, будь то солдат, крестьянин, рабочий, домашняя хозяйка или студент.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 189—191

ЗАДАЧИ ИНДИЙСКИХ ЖЕНЩИН

РЕЧЬ ПО СЛУЧАЮ ГОДОВЩИНЫ ОСНОВАНИЯ
КОЛЛЕДЖА ИМЕНИ ЛЕДИ ИРВИН,
Дели, 11 ноября 1967 г.

Женские колледжи занимают особо важное место в жизни общества. Я полагаю, что, по сути дела, каждая женщина — учитель. Работает ли она преподавателем или нет, имеет ли она какую-то определенную работу или является домашней хозяйкой, она прежде и превыше всего — учитель и советчик в обществе. Каким будет наше общество, во многом зависит от женщин нашей страны. Вот почему мы придаем такое большое значение образованию женщин.

Все вы, конечно, знаете часто повторяемое изречение Гандиджи о том, что воспитание мужчины — это воспитание личности, а воспитание женщины — это воспитание семьи. Это очень верные слова. Поэтому для любой страны всегда очень важно, чем занимаются женщины, о чем они думают, насколько они разбираются во внутренних и международных проблемах и насколько эти проблемы их волнуют. Способность понимать — вот что необходимо нашему народу. Понимание — это неотъемлемая черта зрелости, без него вообще не может быть зрелости. Но можно обладать пониманием и не будучи зрелым. Бывает, что маленькие дети хорошо понимают и чувствуют обстановку, но с возрастом эта восприимчивость теряется. Маленькие дети всегда лишены какого-либо чувства предвзятости. Они не имеют представления о религиозных, кастовых и национальных различиях, о разнице в цвете кожи. Только когда они взрослеют, эти понятия проникают в их сознание и начинают окрашивать их отношение к окружающим и к жизни. Поэтому женщинам Индии — и прежде всего женщинам подрастающего поколения — предстоит решить, какое влияние они хотят оказать на свой народ.

Мы часто говорим об эмансипации, а с вашим колледжем связаны имена многих женщин, сыгравших определенную роль в освобождении индийских женщин. Но, говоря об эмансипации, мы обычно имеем в виду лишь одно — какое количество женщин имеет возможность получить образование или хорошую работу. Однако в действительности поня-

тие эмансипации женщин нельзя сводить к тому, какое число женщин получило образование и определенное положение в обществе. Важно знать, какое место в жизни общества занимает рядовая женщина, каким влиянием она пользуется. Нам бы хотелось, чтобы рядовая женщина в Индии занимала определенное положение в обществе и могла бы оказывать на него благотворное влияние. Мы знаем из собственной истории и, пожалуй, из истории всех народов, что даже в те времена, когда женщина не была эмансипирована, встречались женщины с сильным характером, оставившие след не только в истории своего общества, но и в истории целой эпохи. Однако таких женщин было мало, и появлялись они не в каждую эпоху. Нам бы хотелось, чтобы влияние женщины в обществе ощущалось гораздо сильнее; у нее для этого значительно больше возможностей, чем у мужчины. Как я уже сказала, женщина ведет воспитательную работу с первого дня появления на свет новой жизни. Она заботится о формировании души и тела нового гражданина. Процесс формирования личности не сводится, как нам порой кажется, лишь к тому, чтобы давать добрые советы.

Я обычно не решаюсь выступать на таких торжественных собраниях, потому что понимаю, что от меня ждут доброго совета. А я не люблю давать советы по той простой причине, что, когда я сама была молодой, я не слушалась чужих советов и могу легко представить себе, что другие молодые люди испытывают такое же чувство. Влияет же на человека, формирует его характер и помогает ему развиваться в определенном направлении то, что он видит вокруг себя: поведение людей, их образ мышления, их поступки. Эта ответственность тоже ложится на родителей, и прежде всего на мать, которая проводит с детьми больше времени.

Перед женщинами стоят две главные задачи. Первая — это создать необходимую атмосферу. Чего мы хотим достигнуть в нашей стране? Мы хотим обеспечить лучшую жизнь нашему народу. Но что такое лучшая жизнь? Означает ли это жить в более удобных домах, лучше одеваться и лучше питаться? Все это важно, и я должна приветствовать все, что вы делаете в этой области. Но еще важнее создать другую атмосферу. Будет ли это атмосфера дружбы и доброжелательности или атмосфера ненависти? Вот в чем вопрос.

Мы живем в мире, который пронизан духом соревнования и который поэтому поощряет соперничество. Есть примеры хорошего соперничества, например соревнование в учебе,

соревнование во время экзаменов в колледже, когда каждая студентка стремится добиться лучших результатов, не желая никого унижить. Это примеры здорового соперничества, помогающего нашему развитию. Но иногда в жизни сталкиваешься с нездоровым соперничеством. Порой человеку кажется, что если он сумеет каким-то образом унижить другого, то этим он возвеличит самого себя. Но так жить нельзя. Никому еще не удавалось возвеличить себя за счет других. Человек может расти, лишь помогая расти и другим людям. Если вы поставили перед собой задачу (как бы мала она ни была) и если вы с ней справляетесь, вы увидите, что вы сможете справиться и со следующей задачей. Но если вы сидите сложа руки и твердите: «Нет, для меня это слишком мелкая задача», вы никогда не найдете работы, которая бы вас удовлетворила, и никогда не сможете удовлетворительно выполнить то, за что возьметесь. Очень много зависит от нашего собственного подхода, от той атмосферы и того настроения, которые мы создаем вокруг себя. Мы знаем людей, появление которых в комнате сразу изменяет царящую там атмосферу. Люди могут создать ощущение легкости и радости или, наоборот, тяжести и скуки. Они могут привнести атмосферу любви или атмосферу ненависти и гнева. Именно матери должны позаботиться о том, чтобы мир стал лучше в этом отношении. Я уверена, что, если мы сумеем создать атмосферу мира и доброжелательности, нам будет легче трудиться над созданием материальных благ.

Сегодня Индия — свободная страна. Но как это получилось? Лишь благодаря тому, что несколько поколений индийцев пришло к выводу, что нет ничего важнее в мире, чем свобода. Она важнее образования, улучшения условий жизни, семейной жизни; она важнее даже самой жизни. Именно потому, что они поняли это, мы сегодня свободны.

Вот вопрос, который мы должны решить: готовы ли мы трудиться сегодня во имя нашего завтра? Быть может, это связано с трудностями. Но и тут дело в том, как взглянуть на вещи. Все в жизни — будь то человеческое счастье, развлечения или тяготы — определяется тем, как взглянуть на это внутренним взглядом. Если вы спросите у кого-нибудь из борцов за свободу, какое время было для них самым счастливым, они ответят, что это не было время покоя или время отдыха в горах в жаркие месяцы. Они ответят, что самая счастливая пора их жизни была пора страданий, когда они находились в одиночных тюремных камерах. Они воспомина-

ют эту пору как самую счастливую, потому что именно тогда они внесли самый большой вклад в дело, которому они служили. Это и есть счастье. Возьмите, например, альпиниста. Что он делает? Какие только трудности он не преодолевает, чтобы взойти на вершину! Каждый шаг мучителен, каждый шаг — тяжелое испытание. Дышать трудно, опасности на каждом шагу: можно обморозиться, можно схватить воспаление легких. И все же он проделывает это ради удовольствия. Ему никто не платит, его никто не принуждает. Ему это нравится, потому что его ум и тело работают с максимальной нагрузкой, а это доставляет радость. Совсем не обязательно, чтобы все люди увлекались альпинизмом. Есть иные источники радости. Что бы мы ни делали, какая бы это ни была малость, нужно всегда отдавать делу все свое сердце, всю душу; нужно стремиться как можно больше сделать для других людей и для возвышенных целей. Мой отец часто говорил, что Индия добилась своего нынешнего положения благодаря тому, что в годы борьбы за независимость очень многие люди всецело отдавались делу, которое значило намного больше, чем они сами. А поскольку они служили великому делу, они выросли сами. Это вполне естественно. Обычные, рядовые, маленькие люди выросли потому, что оказались поборниками великого дела. Если мы действительно хотим счастья не только для себя, не только личного счастья, а счастья для всей страны, то мы должны воспитывать в себе именно такое отношение к делу.

Мы видим, что в трудные времена индийские женщины всегда были впереди, они выдержали «экзамен». Они принесли величайшие жертвы, чтобы сохранить то, что считали честью своей родины. Я полагаю, что и теперь народ ожидает, что женщины снова покажут пример. Сегодня не нужно приносить величайших жертв ни в буквальном смысле этого слова, то есть жертвовать своей жизнью, ни в переносном, отдавая избранному делу все свое время. Однако мы должны подходить к любому делу с точки зрения интересов страны, процветания нации, воспитания более совершенной личности и создания более благоприятной атмосферы.

Я заметила, что вы расширили рамки преподавания домоводства. Домоводство не ограничивается областью приготовления пищи, устройства дома или убранства квартиры. Все это важно, но домоводство включает и многое другое. Дом — это еще не семейный очаг. Для семейного очага нужно, чтобы кто-то все устроил так, чтобы люди захотели в этом

доме жить, чтобы сами люди стали лучше, живя в этом доме. Здесь имеется широчайшее поле деятельности. Я думаю, что сфера домоводства охватывает все, будь то диететика, планировка и убранство комнат или интерес к международным проблемам. Ведь если мать не знает, что происходит в ее родной стране и во всем мире, она неинтересная личность. А если она неинтересная личность, она не может формировать интересы своей семьи, не может сделать так, чтобы в доме было интересно жить. Поэтому предметом изучения домоводства является весь мир.

Конечно, я понимаю, что ваш курс обучения не может охватить все. Никто от вас этого и не ожидает. Но я думаю, что ваши усилия должны быть направлены на то, чтобы охватить как можно больше, насколько вам позволяет ваш бюджет, преподавательский состав и время. Нельзя думать, что дом — это какое-то узкоограниченное место. Один английский философ, например, не мог понять, откуда пошло мнение, что дома скучно. Он сказал: «Дом — это единственное место, где я могу делать то, что хочу. Как же может быть скучно дома? Во многих других местах приходится подчиняться многочисленным правилам, которые установили другие люди. Но дом — это то единственное место, где вы можете устанавливать свои собственные порядки. Если дома скучно, значит, скучны люди, которые установили порядки в этом доме и живут в нем».

Большой художник или скульптор может сделать с куском глины все что захочет. А у вас есть дом. Это могут быть или просто четыре стены, или чудесный уголок, в котором вы и ваши дети развиваетесь и расцветаете как личности. Лучше становится не только сам дом, но с его помощью все общество и вся страна. Что представляет собой страна, если не собрание многих миллионов семей? Если вы сможете заняться семьей, если мы сможем совершенствовать семейную жизнь, в огромной мере выиграет и вся страна.

В этой области все присутствующие здесь — творцы, стоящие на пороге жизни. Если вы думаете, что стать взрослым — значит сразу получить массу привилегий, вы только наполовину правы. Потому что стать взрослым — это значит также, что кончилась беззаботная пора. Это значит, что все ваши действия будут возлагать на вас все бóльшую ответственность; чем дальше, тем больше ответственность, тем тяжелее ноша. Но я не думаю, чтобы кто-либо из вас захотел сказать: «Мы хотели бы выполнять самую незначительную

работу, потому что это означает меньшую ответственность». Наоборот, у всех будет одно желание: «Я хочу добиться как можно большего». Единственный способ добиться многого — это научиться нести ответственность, нести свою ношу, и не только это делать, но и извлекать из этого радость.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 256—260

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ В УНИВЕРСИТЕТЕ
ВИШВАБХАРАТИ

Шантиникетан, 24 декабря 1967 г.

В мире не бывает ничего абсолютно нового и ничего неизменного. Жизнь — непрерывный процесс совершенствования. Это видно на примере созданной Тагором школы в Шантиникетане. Она постоянно растет и изменяется и в то же время сохраняет атмосферу добра, как будто здесь незримо присутствует благотворный дух гурудева — великого наставника — Тагора. Сам Тагор как бы принадлежал всем эпохам. Он беседовал с мудрецами на заре нашей цивилизации и в то же время жил в современном мире. Он сочетал в себе вечное и сиюминутное. Он примирял универсальное с местным... Он хотел, чтобы каждый учащийся его школы стал «вишва-манава», то есть универсальной личностью, которая отрешилась от узости взглядов и может сказать: «Мир — мой дом, и все люди — мои братья».

Но даже универсальное должно отождествляться с каким-то конкретным местом и национальностью, приобрести местную форму и название. Вот почему великий поэт, стремясь быть универсальной личностью, гордился тем, что он индеец. Мой отец несколько по-иному выразил эту мысль: никто не может быть подлинным интернационалистом, не являясь убежденным националистом. Это относится как к великому наставнику Тагору, так и к моему отцу. Ибо оба они не могли и помыслить о воплощении универсального путем отказа от своей индийской сущности. Поэт сказал однажды, что обрел свободу в тысяче радостных уз. Тысяча радостных уз связывала его с родиной. Его вера была жизнеутверждающей. Его величайшие мечты были связаны с родиной и соотечественниками. Поэт, который символизировал величай-

шие достижения в созерцании и созидании, должен стать для нас источником силы. Мы вновь должны познать его учение и, как он завещал нам, научиться преодолевать скудость духа.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 297—299

ЖУРНАЛИСТИКА В РАЗВИВАЮЩЕМСЯ ОБЩЕСТВЕ

ИЗ РЕЧИ ПРИ ЗАКЛАДКЕ НОВОГО ЗДАНИЯ
ТРЕСТА ПЕЧАТИ ИНДИИ,
Делл, 1 февраля 1968 г.

В наши дни сфера журналистики больше не ограничивается печатным словом, она включает в себя передачу текста и изображения через эфир. Мы живем в эпоху средств массовой информации. Каждое из этих средств представляет собой огромную отрасль производства со сложным оборудованием, в которой занята масса людей. Большую часть времени средства массовой информации отводят развлекательным программам. Но основной целью все же остается передача информации. Пресса — это все же общественная служба, а не отрасль производства. Она существует для того, чтобы собирать, печатать и передавать информацию. Пресса должна выполнять эту задачу как можно полнее, точнее и беспристрастнее, должна стремиться помогать людям расширять свои познания, с тем чтобы они могли вырабатывать более правильные суждения и принимать более верные решения.

Журналист неизбежно возвращается в сфере общественных и государственных дел. На его пути встречается множество опасностей и искушений. Но если он борец за истину и полон решимости трудиться на благо единственного хозяина, который этого достоин, — своего народа, ему придется смотреть в глаза опасностям и не поддаваться искушениям. Пожалуй, труднее всего противостоять комплексу Фауста, то есть комплексу мнимого превосходства над другими людьми благодаря своим знаниям и таинственной власти над их умами.

Наша пресса создавалась людьми смелыми, людьми высоких идеалов; они стремились к истине и не шли на сделки с властями. Поэтому не случайно, что некоторые известные деятели в истории нашей журналистики были также зачинателями и руководителями борьбы за независимость и строителями новой Индии. Позвольте мне назвать всего два имени: Локаманья Тилак и Махатма Ганди.

Тилак считал целью своей газеты «пробуждение народа, воспитание в нем искренности и чувства единства». Он говорил: «Мы пишем для того, чтобы читатели могли проникнуться нашим духом и понять наши мысли, наши стремления и наше негодование». Гандиджи, который называл перо «кузницей нации», написал следующее: «Чтобы не изменить своей вере, я не имею права писать в гневе и злобе, не имею права писать праздно или лишь для того, чтобы подогреть страсти. Читатель даже не представляет себе, как сильно мне приходится ограничивать себя изо дня в день в выборе тем и выражений. Но это дает мне возможность заглянуть внутрь себя и увидеть свои слабости»...

Наша пресса и наша демократия будут в безопасности, если журналисты будут соблюдать эти правила самоконтроля. Угроза свободе печати исходит не только со стороны властей, но и со стороны самих ее работников. Если журналисты будут проявлять слишком большое почтение к власти (экономической или политической) или в погоне за популярностью и тиражом станут пренебрегать профессиональной честностью, то свобода печати окажется в опасности. Старинное изречение газетчиков — «факты неприкосновенны, а комментарии к ним свободны» — подчеркивает, что газетная информация должна быть лишена предвзятости. В связи с тем что в наши дни доминирующую роль стали играть сообщения-интерпретации, это старинное правило постепенно теряет силу. Редакция газеты может отстаивать свою точку зрения, это естественно. Но телеграфные агентства этого себе позволить не могут. Сейчас весьма вольно трактуют слово «объективность». Современная философия учит, что не может быть абсолютной объективности, ибо глаз очевидца преломляет то, что он видит, по-своему. Но если журналист помнит о том, что соображения национального, партийного, классового характера или личной выгоды могут замути́ть поток информации, он скорее всего приложит все силы для того, чтобы сохранить этот поток в чистоте. А телеграфное агентство, если оно обслуживает газеты различных на-

правлений, несомненно, будет считаться с этой необходимостью.

Трест печати Индии — это наше основное телеграфное агентство. Председатель познакомил нас с историей его возникновения. В годы борьбы за независимость наши национальные газеты мечтали о создании такого самостоятельного агентства. Однако их усилия не увенчались успехом из-за недостатка средств и отсутствия поддержки со стороны властей. В итоге общенациональным стало агентство Ассошиэйтед Пресс; примечательно, что Трест печати Индии получил официальный статус через двенадцать дней после освобождения страны. В прошлом мы находились в невыгодном положении из-за того, что были вынуждены смотреть на мир глазами другой страны. Свободное государство не должно пользоваться сведениями, уже подвергшимися обработке, и проявлять односторонний подход. Наряду с Трестом печати Индии появились и другие национальные агентства, которые осуществляют свою деятельность на территории всей страны. Мы предоставили этим агентствам все возможности для расширения и развития. Мы помогли им приобрести современное оборудование, без которого нельзя обойтись в наши дни, когда требуется мгновенная передача информации. Мы хотим лишь того, чтобы они принадлежали тем газетам, которые пользуются их услугами, чтобы они не были монополистическими объединениями. Мы хотели бы, чтобы эти агентства оказывали активную поддержку небольшим газетам, особенно газетам, издающимся в дистриктах и на региональных языках. Эти газеты могли бы противостоять крупным изданиям и газетным синдикатам.

Каждый, кто приезжает в Индию, видит, что наша пресса свободна и жизнеспособна. Мы должны защищать эту свободу, потому что свобода печати — одна из основных гарантий демократии и бдительный страж всех прав, которые дороги свободным людям. В то же время пресса должна понимать, что не может быть свободы без определенной ответственности. Поэтому те представители прессы, которые относятся к делу наиболее ответственно, должны воспитывать в лучших традициях журналистики тех, кто проявляет неустойчивость и авантюризм. Говоря об ответственности, я не имею в виду высказываний, которые угодны властям. Пусть пресса выполняет свой долг так, как она его понимает. Я не призываю ее быть бесстрашной, так как это само по себе было бы уже ограничением свободы мнений; но пусть она не

слишком увлекается всем преходящим, мелким, пусть проявляет бóльшую дальновидность и широту взглядов при оценке событий. У печати есть право и долг указывать нам на наши недостатки и выступать против мелочности и лицемерия. Но ей не следует подрывать веру и дух народа, твердя лишь о неудачах и забывая о достижениях народа в целом.

В годы борьбы за свободу печать была мощным оружием в нашей справедливой борьбе. Сегодня она должна продолжать незаконченную битву за свободу, выступая против сепаратизма, провинциализма, фанатизма и предрассудков и прежде всего против насилия. Очень часто понятие свободы означало свободу для сильных мира сего против слабых. Мы еще не решили проблему обеспечения свободы для слабых. Это относится ко всей нашей экономике. Это относится и к нашей прессе. Этой проблеме следует уделять больше внимания.

В руках государства находятся некоторые средства массовой информации, и прежде всего радио. За последние годы неизмеримо возросло число радиослушателей. Мы поощряем передачу откровенных и разумных диспутов по индийскому радио. Эту тенденцию либерализации можно также проследить в государственной кинохронике и документальных фильмах. Я надеюсь, что эта тенденция будет развиваться и впредь.

После установления связи через искусственные спутники Земли открытия Морзе, Белла и Маркони могут показаться допотопными. Сегодня мы можем передавать новости непосредственно в момент событий. Телевидение делает все далекое близким. Не вызывает сомнений, что в условиях нашей системы телевидение окажет огромную помощь демократии. Кроме того, оно может сыграть решающую роль в деле модернизации нашей деревни. Для крестьянина видеть — это значит верить. Наш небольшой опыт использования телевидения в Дели и его окрестностях показал, какие огромные изменения оно вносит в дело обучения крестьян новым методам агротехники. Мы намерены развивать телевидение не только как средство развлечения, но и как средство обучения, способствующее прогрессу.

Такому обучению должны помогать также газеты и телеграфные агентства. Телеграфные агентства не имеют непосредственного контакта с читателем, но они служат тем каналом, по которому информация доходит до него. Важно,

чтобы эти каналы не подвергались политическому или экономическому контролю, ибо это может сузить поток информации или засорить его.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 284—287

МИССИЯ ВРАЧА

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ВО ВСЕИНДИЙСКОМ ИНСТИТУТЕ
МЕДИЦИНСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ,
Дели, 23 марта 1968 г.

Когда мы говорим о работе врача, нас, естественно, интересует, какому обществу он служит. Он находится не в вакууме; он прежде всего — слуга общества, и он постоянно сталкивается с людьми и их проблемами, причем довольно часто это проблемы психологического характера. Такова реальная действительность.

Люди во всем мире устроены одинаково, хотя, возможно, они подвержены разным заболеваниям и у них разная продолжительность жизни. В нашей стране болезни в основном вызываются бедностью и невежеством. Люди болеют и умирают из-за своего невежества, из-за равнодушия общества, из-за ограниченных финансовых возможностей страны.

А раз существует огромный разрыв между степенью человеческих страданий и нашими возможностями облегчить эти страдания, вряд ли следует удивляться, что многие медицинские работники испытывают чувство разочарования. Не хватает персонала, оборудования, лекарств и поддержки со стороны административных органов. Это весьма прискорбно. Но необходимо также улучшить условия труда наших врачей; речь идет не столько о заработной плате, сколько об условиях, в которых им приходится трудиться. Библиотеки справочной литературы, правильное распределение обязанностей, изменение взаимоотношений между младшим и старшим медицинским персоналом, а также между специалистами и администрацией — вот лишь некоторые из факторов, без которых работа не может доставлять удовлетворения.

Я вовсе не хочу умалить достижения наших врачей и административных работников системы здравоохранения. Все

мы знаем, что на протяжении жизни одного поколения средняя продолжительность жизни в нашей стране удвоилась. Это заслуга медицинских работников Индии. Вам удалось почти полностью избавить народ от страха перед эпидемиями. Уже вымирает старое поверье о том, что болезни — это божья кара. Сегодня простые люди переполняют приемные врачей, полностью доверяя им и надеясь, что врачи сотворят чудо, которое не могли сотворить жрецы и маги. Пожалуй, нет людей другой профессии, к которым бы обращалось столько народа. Нет ни одной больницы, ни одной клиники, которая не была бы похожа на осажденную крепость!

За последние двадцать лет медицинские работники добились значительных успехов. Мы открыли новые больницы и создали широкую сеть лечебниц в сельской местности; мы поняли, как полезны хорошо продуманные общенациональные кампании, например кампания по борьбе с малярией. Не менее примечателен рост нашей фармацевтической промышленности и промышленности по производству хирургических инструментов. Но в основном эти изменения носили количественный характер. Мы еще не приступили к реорганизации структуры нашей медицинской службы для обеспечения обслуживания всего общества. Структура медицинского образования и организация медицинской помощи остались почти такими же, как во времена британского правления; а ведь в своей собственной стране англичане изменили многое.

В Индии нам удалось претворить в жизнь принцип ответственности всего общества за здоровье каждого человека лишь в отношении очень небольшой прослойки государственных служащих и некоторых групп промышленных рабочих. Что касается остального населения, то пользоваться медицинскими услугами могут лишь люди состоятельные. У нас много говорят о необходимости ускорить процедуру судопроизводства и сократить затраты на него. Это неоспоримо. Но еще важнее обеспечить быструю и недорогую медицинскую помощь. Социалистические страны добились в этой области замечательных успехов. Самое внушительное впечатление производит медицинское обслуживание в Советском Союзе и странах Восточной Европы; там особой заботой окружены матери и дети. Я уверена, что существует много нововведений, которые мы могли бы перенять и использовать применительно к нашим условиям, с тем чтобы ослабить нашу зависимость от англо-американских методов

здравоохранения, оборудования и учебных пособий. Начало этому было положено, когда Советский Союз стал сотрудничать с нами в области медицинского образования, изготовления лекарств и хирургических инструментов.

В области медицинского образования наша главная задача — выпускать хороших врачей широкого профиля для решения основных проблем нашего здравоохранения. Несомненно, некоторые из них в дальнейшем станут более узкими специалистами в избранной области. При существующих темпах развития медицинской науки никто не может быть компетентным во всех областях, не говоря уже о том, чтобы получить всеобъемлющие знания; однако врач должен знать основы основ. Это сделает работу специалистов более целенаправленной.

Мы не должны отклоняться от нашей главной задачи. Ведь основные проблемы, которые стоят перед медициной в развитых странах, порождены благосостоянием и долголетием людей, в то время как наши проблемы порождаются бедностью и отсутствием должного внимания к людям. Каждое государство должно разработать такие методы обучения и научно-исследовательской работы, которые отвечают его собственным потребностям. Индия должна направлять свои скромные людские и финансовые ресурсы на удовлетворение своих специфических нужд.

Современная медицина добилась огромных — можно сказать, поразительных — успехов. Она развивалась на основе научных исследований и накопленного опыта. В научных исследованиях нельзя позволить себе забывать о тех или иных фактах и данных. А в Индии мы все еще позволяем себе в значительной степени пренебрегать унаследованной нами сокровищницей медицинских знаний. Мы не используем полностью лечебные свойства наших растений и минералов. Нашим исследователям следует заняться этими вопросами, с тем чтобы можно было сохранить и использовать на благо народа, с учетом современных достижений, все то, что представляет ценность. Помимо повышения уровня преподавания в медицинских колледжах мы должны навести порядок в районных больницах. Хорошая больница подобна огромному дереву, отбрасывающему гигантскую защитную тень; подобную тень давали в средние века храмы и церкви. Отвечает ли оснащенность районных больниц тем трем функциям, которые они должны выполнять: оказывать неотложную помощь, проводить профилактическую работу и лечить

людей? Разумеется, мы заинтересованы в том, чтобы люди в самых отдаленных селениях равнин и гор могли получать медицинскую помощь. Но можно ли эффективно проводить такую работу, если не будет хорошо организованных медицинских учреждений в центре, укомплектованных соответствующим штатом и располагающих аппаратурой, лекарствами и справочной литературой? Верно, что врачей нужно побуждать к тому, чтобы они шли в деревни. Но ведь нужно, чтобы они могли куда-то обратиться за помощью. На базе районной больницы можно организовать передвижную службу для оказания помощи участковым врачам. Кажется, некоторые из этих вопросов были рассмотрены в Комитете А. П. Джайна, доклад которого сейчас изучается правительством. Со своей стороны, врачи должны откликнуться на зов народа, особенно врачи в отдаленных районах, даже если это связано с некоторыми неудобствами и отсутствием комфорта. Жизнь в деревнях можно улучшить лишь в том случае, если образованные люди поедут туда и проникнутся желанием коренным образом изменить существующие там условия.

Как больницы, так и медицинские колледжи должны играть большую роль в области профилактической медицины. Необходимо наладить тесную связь между системой обучения, медицинской администрацией, службами здравоохранения и научно-исследовательскими учреждениями.

Примером хорошо организованной кампании здравоохранения может служить кампания по борьбе с малярией. Была также проведена кампания по борьбе с оспой. Есть и другие болезни — такие, как туберкулез, проказа и филяриозы, которые требуют нашего безотлагательного внимания. Мне сообщили, что из-за самоуспокоенности, проявленной на третьем этапе кампании по борьбе с малярией, вновь отмечаются случаи заболевания. Это печальное известие; необходимо, чтобы и правительство, и народ предприняли новые усилия. Борьба за здоровье людей носит непрерывный характер. Малейшее ее ослабление может сказаться на народе в целом.

Два других определяющих фактора, затрагивающих состояние здоровья и благосостояние всего народа, — это планирование семьи и питание. Многие из проблем Индии — результат успехов в области здравоохранения. Один из примеров — рост народонаселения. Как справедливо заметил один известный врач, врачи сами вызывают демографический взрыв. На них же ложится задача найти выход из этого положения. До сих пор основной нашей трудностью было

найти соответствующие формулировки и создать необходимую психологическую атмосферу. В некоторых районах наша кампания прошла успешно. Вполне возможно, что вскоре в масштабе всей страны возрастет спрос на врачей и медицинские средства, необходимые для планирования размеров семьи.

Другой важной проблемой здравоохранения является проблема питания. Даже когда мы собираем очень высокий урожай, значительная часть нашего населения страдает от хронического недоедания, не получая нужного количества калорий и жизненно необходимых белков. Если мы не сможем ликвидировать нехватку белков, эти люди будут обречены на недолгую и безрадостную жизнь. Я призывала ученых-медиков и ученых-агрономов более тесно сотрудничать в деле повышения калорийности нашей пищи. Ваш собственный институт проделал значительную работу по изучению малокровия и последствий недоедания. Проводится работа в Научно-исследовательской лаборатории питания и в других учреждениях. На базе рекомендаций, полученных в результате проведенных исследований, мы должны разработать программу по обеспечению жизненно важных веществ в диете школьников и матерей.

Почему вы выбрали медицину в качестве своей профессии? Конечно же, не только ради материальной выгоды или славы — ведь они приходят к людям, добившимся успеха в любой области. На ваш выбор, безусловно, повлияли ваше сочувствие к другим людям и стремление облегчить их страдания. Берегите и лелейте этот дар сочувствия. Ведь люди вспоминают в своих молитвах врачей чаще, чем кого-либо другого. Я желаю каждому из вас истинного вознаграждения врача: жизни не праздно, а наполненной трудом и чувством большого удовлетворения от того, что своими усилиями вы подарили многим жизнь и здоровье. Человек получает от жизни то, что сам отдает. Поэтому я надеюсь, что вы не будете смотреть на свой труд как на обычное занятие, а отдадите ему всю свою энергию, подчините ему все свои интересы.

ЕДИНЫЙ МИР ИСКУССТВА

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПРИ ВРУЧЕНИИ НАГРАД
НА I ТРИЕННАЛЕ,
Дели, 10 апреля 1968 г.

Эта художественная выставка, которая будет проводиться регулярно каждые три года, является самой представительной из всех художественных выставок, когда-либо проводившихся в Индии. Ее организация — это определенное достижение, с которым, по-моему, следует поздравить ее устроителей — руководителей Академии Лалит Кала. Мы рады, что художественные организации многих стран с энтузиазмом откликнулись на наше приглашение. Не менее приятно, что выставку посетило двадцать тысяч человек.

Как подчеркнул наш председатель, существует широкая пропасть между миром политики и миром искусств. Но я не думаю, чтобы они могли существовать в полном отрыве друг от друга. Если политический деятель отрывается от мира искусств, он лишает себя многих удовольствий и знакомства с очень важной группой людей. А если художник оказывается в полном отрыве не столько от политики, как таковой, сколько от тех проблем, которые волнуют политических деятелей, то он отрывается от самой жизни. Таким образом, существует необходимость во взаимном обмене, необходимость в том, чтобы каждая сторона имела представление о работе другой. Я целиком и полностью согласна с нашим председателем, который упомянул о необходимости художественного воспитания и умения ценить искусство.

Мы знаем, что Индия стала тем, что она есть сегодня, благодаря тому, что ее искусство составляло неотъемлемую часть самой жизни народа. Когда мы видим старинные здания, старинные предметы, произведения народного творчества и народные танцы, когда слушаем народную музыку, мы понимаем, что источником богатства Индии была самая жизнь народа. Мы бы многое потеряли из нашей самобытности, если бы утратили то врожденное восприятие звука и цвета, которое наш народ сохранял на протяжении веков.

Ценность подобного рода художественных выставок не только в том, сколько человек их посетило, но и в том, кто именно посетил. Мне было приятно узнать, что эту выставку

посещала молодежь, и я уверена, что выставка обогатит ее знания в области искусства, окажет влияние на ее мышление, ее работу и, возможно, также на ее вкус.

В наши дни посетителей художественных выставок поражает сходство, которое очевидно в работах, представленных странами с совершенно различными национальными культурами. Мир искусства сегодня с особой остротой ощущает единство всего человечества. Оно особенно ярко проявляется в работах выдающихся художников, которым есть что сказать. Объем знаний, которыми сегодня располагает человечество в целом, намного больше, чем когда бы то ни было. В то же время люди гораздо яснее понимают, какими ужасными возможностями чревато развитие науки и техники. Работы некоторых художников говорят о том, что современное положение человечества порождает у них страх, быть может, даже отчаяние; а другие в своих работах тяготеют к красоте и безмятежности. Некоторые пытаются как бы рассечь внешнюю форму и обнаружить симметрию, заложенную внутри, а иные просто любят цвет и форму.

Современное искусство приводит многих людей в Индии и в других странах в явное замешательство. Они ищут в искусстве устойчивых, привычных, традиционных форм. Но молодежь и люди творчества отбрасывают старые формулы, бросают вызов прежним убеждениям и усиленно ищут новые формы и методы самовыражения. Это происходит и в музыке, и в литературе, по сути дела — во всех видах искусства. Порой поиски приводят художника к крайностям, а порой к передаче его личного видения, недоступного для понимания других. Определенность и очевидность не характерны для нашего века. Самое очевидное сохраняется лишь в мире рекламы, журналистики и радио.

Для меня, естественно, особый интерес представляет индийский раздел выставки. Я ясно вижу влияние различных элементов: многочисленных индийских традиций, а также старых и новых течений в других странах. В настоящее время в науке и в некоторых видах искусства формируется личность нового, интернационального склада, которая как бы отвергает принадлежность к определенному месту и отказывается от определенного наименования. Но стиль большинства индийских художников представляет собой удачную (в той или иной степени) смесь — слияние чисто индийского и интернационального восприятия. Я лично не вижу ничего

предосудительного в таком слиянии. Ни один человек, ни одна страна не могут жить изолированно. Я не согласна с теми, кто считает, что индийское искусство становится неиндийским. Индийское искусство не может замкнуться в своей скорлупе, оно должно свободно общаться с искусством других стран. Это пойдет на пользу не только нам, но и другим странам. Вполне возможно, что индийская живопись могла бы оказать такое же воздействие на живопись других стран, какое несколько десятилетий тому назад оказала на европейское искусство японская живопись и какое сейчас на него в какой-то степени оказывает индийская музыка. «Объединенные нации искусства» должны обладать как универсальными, так и специфическими чертами. Я припоминаю хорошо известное высказывание Махатмы Ганди; он хотел, чтобы двери и окна его дома были открыты для ветров всех культур, но не хотел, чтобы их порывы достигали такой силы, которая могла бы сбить его с ног. Я думаю, что мы должны руководствоваться такими принципами.

Иногда говорят, что вопреки ожиданиям освобождение нашей страны не высвободило творческой энергии народа. Но индийский раздел выставки со всей очевидностью опровергает это утверждение. Он убедительно свидетельствует о том, что наши художники полны уверенности в своих силах. Прошли те времена, когда они стеснялись своих работ, считали их неполноценными. Наша творческая молодежь сегодня ставит перед собой высокие цели. Я вспоминаю слова Роберта Браунинга о том, что главная беда — это не неудача, а ничтожная цель. Общеизвестно, что наши музыканты, танцоры и художники сегодня пользуются международным признанием. Россыпь талантов, которую мы видим, — залог нашего величия. Я возлагаю большие надежды на наших художников; я уверена, что они, в свою очередь, сумеют вселить надежду в наш народ и открыть ему новые горизонты.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 287—289

ЗАДАЧИ, СТОЯЩИЕ ПЕРЕД УЧЕНЫМИ АЗИИ

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ НА ОТКРЫТИИ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ НАУКИ И ТЕХНИКИ ДЛЯ РАЗВИТИЯ СТРАН АЗИИ, Дели, 9 августа 1968 г.

Настоящая конференция имеет важное значение. Обсуждаемые на ней вопросы ставят своей целью ликвидацию бедности, обеспечение многомиллионным массам Азии возможности вести тот образ жизни, который в наши дни рассматривают как неотъемлемое право человека. Азия сегодня — это миллионы неимущих, где бы они ни жили — в пустыне, в джунглях или в перенаселенных дельтах рек. Но не всегда с именем Азии связывали нужду и нищету. Здесь зародились многие цивилизации и возникли все мировые религии. Разве могли бы эти цивилизации развиваться без достаточно высокого уровня технических знаний? Древние индийцы, древние китайцы, арабы (если перечислить лишь несколько великих народов нашего континента) сделали выдающиеся открытия в области медицины, математики, астрономии, архитектуры, металлургии и агрономии. Говорят, что 2200 лет тому назад в Индии жил великий хирург, который использовал 500 инструментов и совершал чудеса, делая пластические операции. На окраине Дели можно увидеть железную колонну; вот уже пятнадцать столетий она стоит, не тронутая ржавчиной, бросая вызов силам природы.

На долю стран Азии выпало много научных открытий. Но наступило время, когда ее народы, задавленные расточительством своих правителей, утратили искусство создавать новое и стремление к самообновлению. Они стали добычей более энергичных и динамичных стран, которые поднялись на более высокую ступень технического развития. Нет ничего удивительного в том, что промышленная революция создала новые империи.

С течением времени срок жизни технических новшеств стал сокращаться. Вначале каждое новое открытие сохраняло свое значение в течение нескольких веков, затем — примерно в течение века, а затем — всего лишь в течение нескольких десятилетий. Промышленная революция дала этому процессу обновления небывалый толчок. Темпы введе-

ния новшеств ускорились. Современные технические открытия, как правило, очень быстро устаревают.

Развитие техники представляет собой конечную цель научных открытий. Для их быстрого и широкого применения необходим определенный социальный климат и экономический потенциал. Современная наука и техника часто требуют больших капиталовложений, особенно для подготовки многочисленных категорий высококвалифицированных кадров для всех этапов научно-технического прогресса. Страны Азии вновь обрели свободу, но разрыв в уровне технического развития все еще сохраняется. Чрезвычайно быстрое наращивание новой техники некоторым образом даже способствовало увеличению разрыва. Это одна из главнейших причин существующей в мире напряженности; она порождает взрывоопасные ситуации, которые могут быть использованы в своекорыстных интересах.

Хотя развивающиеся страны отстают в области науки, у них есть одно преимущество. Им порой удается овладеть вековыми запасами знаний в течение нескольких лет, воспользоваться опытом других стран и, пожалуй, даже изменить последовательность внедрения новшеств. О пенициллине знают в самых отдаленных деревнях Индии, а самолеты летают в некоторые ее районы, где люди не знали ни автомобиля, ни телеги, ни даже тачки.

Что порождает изменения? Зачастую это не только результат деятельности отдельных предпринимателей, но и следствие настойчивой инициативы групп людей или целых стран. Япония являет пример страны, где социальные преобразования осуществлялись по инициативе правителя и его советников. В Индии и некоторых других странах стремление к социальным и экономическим переменам было неотъемлемой чертой мощных национальных движений.

Страны Азии находятся на разных стадиях экономического развития. Япония — яркий пример страны, где технические новшества широко проникли в повседневную жизнь. В других странах встречаются деревни (есть такие и у нас), где мало что изменилось со времен Будды. Именно эта печать вечности привлекает в такие уголки людей из развитых стран, ибо достигнутый в них прогресс настолько отделил человека от природы, что он вступает в противоречие и со своим окружением, и с самим собой.

Существует много теорий о начале и поступательном движении экономического развития и технического про-

гресса. Из множества факторов я хотела бы выделить те, которые играют важную роль в этом процессе.

Первый фактор — это сама наука. Мы склонны рассматривать ее лишь как нечто вспомогательное, как средство для развития промышленности и создания больших жизненных удобств. Но наука не просто улучшает старое. Довольно часто она его отвергает. Она создает нечто новое и для планеты, и для человеческого сознания.

Следующий фактор — образование; образование не только для избранных, а для всего народа; образование, которое дает людям знания, открывает перед ними новые миры и порождает новые стремления. Однако то чувство разочарования и беспокойства, которое мы сегодня наблюдаем, в значительной степени объясняется тем, что наши системы образования недостаточно широки и гибки, чтобы воспитывать дух взаимопонимания и терпимости, широту взглядов и дальновидность; а без этого нельзя справиться с проблемами, которые ставит перед нами постоянно изменяющийся мир.

Возможность получения ощутимых выгод оказывает на людей самое непосредственное воздействие. Когда отдельные лица или группы людей убеждаются, что применение современной науки и техники приведет к увеличению их доходов или влияния, они отказываются от старых взглядов ради новых идей и методов. Индийского крестьянина часто обвиняли в том, что он — противник нововведений. Это обвинение не совсем справедливо. Разве в прошлом веке он не начал выращивать такие новые для Индии культуры, как табак и земляной орех? Даже мелкие крестьянские хозяйства стали выращивать эти завезенные в страну культуры, потому что на них можно было быстрее и больше заработать. То же самое наблюдается при введении высокоурожайных сортов сельскохозяйственных культур. Таким образом, хотя традиции и предрассудки все еще стоят на пути прогресса, не следует недооценивать сильного влияния современности и фактора личной заинтересованности.

Еще один важный фактор — это побуждения и деятельность правительств. Безусловно, честолюбивые устремления являются важным стимулом. Но опыт стран Азии говорит о том, что, если сами правительства не заинтересованы в достижении быстрого экономического роста, такой рост происходит очень медленно. Примером того, насколько медленным может быть этот рост, являются сто лет развития Индии непосредственно перед ее освобождением. Наши первые же-

лезные дороги и текстильные фабрики были открыты в 50-х годах прошлого столетия. И все же до конца 40-х годов XX века Индия не строила локомотивов и почти не производила оборудования для текстильных фабрик. Дело в том, что отсутствовало желание со стороны правительства, ибо это было иноземное правительство, равнодушное к нуждам народа. За тот же самый период Япония вышла на одно из ведущих мест по развитию техники, так как у нее было свое собственное правительство, притом стремившееся добиться технического прогресса. Особенности национального характера, возможно, играют определенную роль, но история знает много примеров, когда под влиянием твердого руководства национальный характер изменялся. В Азии хорошо понимают роль государства в деле введения новшеств. Поэтому многие страны, независимо от их политического устройства, взяли на вооружение планирование.

Совершенно очевидно, что без технического прогресса не может быть никакого экономического развития. Мой отец посвятил свою жизнь делу освобождения Индии от всех оков, которые мешали ее полному расцвету, будь то политические или экономические оковы или мертвый груз отживших идей. Ему принадлежат следующие слова: «Что такое планирование, если не применение науки к решению наших проблем?»

Перед Индией стоят как все проблемы, характерные для развивающихся стран, так и некоторые специфически индийские проблемы. Сложность решения каждой проблемы, осуществления каждой программы увеличивается во сто крат из-за самих размеров нашей страны. Едва какой-либо эксперимент в области сельского хозяйства завершается успехом, как сейчас же слышится требование распространить этот опыт на 550 000 деревень. В условиях полной демократии, когда каждое решение обсуждается и принимается публично, планирование в таких масштабах — очень сложное дело. Несмотря на все наши успехи, мы пока можем говорить лишь о частичном преобразовании нашего общества. У нас сейчас 300 000 инженеров, то есть в пять раз больше, чем было до освобождения. Выпуск станков увеличился в 100 раз. Мы сейчас экспортируем локомотивы, продукцию сталелитейной промышленности, электронные приборы и радиоизотопы для медицинских целей. Через несколько месяцев мы надеемся пустить в эксплуатацию первую из трех атомных электростанций, расположенную в Тарапуре, вбли-

зи Бомбея. Но основная масса нашего населения все еще разжигает свои очаги сухими ветками и кпзьяком.

Мы все еще живем в разных эпохах, на уровне разных веков. Можно даже сказать, что начальные этапы экономического развития еще сильнее выявили эти различия. Только с помощью упорного труда и последовательного применения научных достижений можно добиться стирания этих различий и дать возможность отсталым районам догнать более развитые.

Мы всегда рассматривали науку как орудие обеспечения роста производства и достижения экономической самостоятельности, но также и как орудие уменьшения социального неравенства. По нашему мнению, страна не может покончить с отсталостью лишь путем создания тяжелой промышленности и промышленности, производящей потребительские товары, без использования современных достижений техники в развитии сельского хозяйства. Мы всячески поощряем проведение научных исследований в области сельского хозяйства и расширение этих исследований.

Десять лет назад наше правительство приняло Резолюцию о политике в области науки, где подчеркивалась важность подготовки научных кадров и научных исследований. При выработке этой политики мы столкнулись с несколькими проблемами. Мы готовим молодых и способных ученых. Но вполне естественно, что в развитых странах больше возможностей и лучшие условия для работы, приносящей истинное удовлетворение. Похоже на то, что наши капиталовложения в науку служат как бы обратным вариантом иностранной технической помощи: помощь идет из страны развивающейся в страну развитую.

Идет также спор о соотношении иностранной и отечественной техники. Наука может не знать национальных барьеров, но патентное законодательство их хорошо знает. В процессе получения иностранной помощи мы получаем и техническую помощь. Когда мы принимаемся за что-либо впервые, импорт технического опыта неизбежен. Однако многие соглашения об оказании помощи составлены таким образом, что мы вынуждены покупать оборудование за границей даже в тех случаях, когда мы можем произвести его в Индии, и принимать иностранных технических специалистов, хотя необходимые специалисты имеются в Индии. Фактор времени и стремление избегать риска вынуждают нас идти на подобные комплексные сделки.

Мы понимаем, что нельзя постоянно поддерживать экономический рост с помощью заимствованной техники, пусть даже приспособленной к условиям данной страны. Настоящей экономической самостоятельности мы сможем добиться лишь тогда, когда научимся сами решать свои технические проблемы. Некоторые из них невелики, но в масштабах всей страны они огромны. Как можно развивать нашу деревню, не предоставив в ее распоряжение технику самого широкого ассортимента и современное топливо по стандартным ценам? Нам часто приходится слышать термин «промежуточная техника». Именно в этой области нашим ученым и техническим специалистам предстоит сделать многое.

За последние двадцать лет в Индии существенно расширилось общее и техническое образование. Мы создали значительные возможности для решения научно-технических проблем в ряде отраслей. Сейчас перед нами стоит задача упорядочить структуру индийской науки и теснее увязать ее с процессами планирования и развития. У нас должна быть «политика в области науки», но должен быть и «научный подход к политике».

Область научно-технического сотрудничества — многообещающая область. Уже существует региональный обмен и региональные институты, например Международный институт риса в Маниле и ракетный полигон в штате Керала. Мы уже приняли ряд стажеров из азиатских и других стран; они будут проходить подготовку в ряде наших технических институтов, учебных заведений и научных центров, например в Центре атомных исследований близ Бомбея. Странам Азии есть чему друг у друга поучиться и есть чем поделиться. Мы приветствуем сотрудничество на основе партнерства и дружбы. Взаимозависимость имеет смысл и приносит обоюдную выгоду только тогда, когда она исходит из признания независимости.

Я с большим удовольствием открываю Конференцию по использованию науки и техники для развития стран Азии. Я надеюсь, что в результате работы конференции перед нашими странами откроются новые сферы деятельности и сотрудничества, а ее решения помогут каждой отдельной стране Азии — и всем ее странам, вместе взятым, — успешно выполнить огромную работу, которая их ждет. Я хочу пожелать большого успеха работе конференции.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 381—385

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПО СЛУЧАЮ ПРИСУЖДЕНИЯ
ИНДИРЕ ГАНДИ ПОЧЕТНОГО ДИПЛОМА
ДОКТОРА ГРАЖДАНСКОГО ПРАВА
В ОКСФОРДСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ,
2 ноября 1971 г.

Господин ректор, господин проректор, дамы и господа!
Я глубоко тронута этой торжественной церемонией. Оксфорд является одним из самых известных, если не самым известным учебным заведением. Благодарю за высокую честь, которую вы мне оказали.

Сейчас, когда я снова нахожусь в прекрасном тихом Оксфорде, вновь слышу величавую латинскую речь, я не могу не вспомнить о прошлом. Мое поколение было поколением идеалистов; быть может, оно мне казалось таким из-за людей, которые меня окружали. Это было время, когда Япония напала на Китай. В Испании шла гражданская война. Поднимали голову фашизм и нацизм. В странах Азии и Африки народы боролись за свободу. И мы, мои друзья и я, до глубокой ночи вели нескончаемые споры. Как глубоко нас волновали все эти события — нас, готовых на любые жертвы и наивно полагавших, что торжество добра зависело от наших действий, а демократические свободы, если бы нам удалось их завоевать, открыли бы путь к лучшей жизни для всех народов. Мы считали, что прогрессивное развитие — неотъемлемая черта динамического общества. Наш протест был четко сформулирован и был направлен против сил колониализма и гнета тоталитаризма. Несмотря на неопределенную обстановку того периода, мы были уверены в своих способностях и в правильности нашего пути.

Война давно кончилась. Многие страны добились свободы. В области науки достигнуты невиданные успехи, открыты пути к новым источникам энергии. Развитие создало удобства, о которых раньше и не мечтали, привело к новым скоростям, к росту и разнообразию производства. Никто не обречен на голод или нужду. Ни одной стране не приходится бороться за приобретение дефицитных товаров. И все же на огромных территориях земного шара люди по-прежнему живут в нищете, а общества изобилия испытывают внутренние потрясения. Сегодня положение в мире более устойчиво, перед людьми открылись большие возможности; и все же молодежь никогда не испытывала такой неуверенности в будущем, как в наши дни.

Молодежь продолжает выражать свое несогласие, но оно уже не зиждется на оптимистической убежденности. Оно скорее порождается терзаниями и отчаянием.

Нет ничего удивительного в том, что мы в Индии восхищались достижениями Запада и использовали его технику как средство уменьшения неравенства в нашем обществе. Эта техника помогла нам: мы удвоили производство сельскохозяйственной продукции и утроили наше промышленное производство. В то же время эта техника породила новые проблемы и усложнила старые. Увеличилось число рабочих мест, но оно отстает от роста числа людей, получивших образование, и числа жителей деревни, которых более не удовлетворяют условия жизни в сельских местностях.

В прошлом году я посетила один из наших сельских университетов. У 85% студентов этого университета родители вообще не учились в школе. Когда происходит ломка вековых традиций и появляется возможность выбора, человеческую личность неизбежно охватывает смятение. Это одна из причин, по которым у нашей молодежи возникает чувство неполноценности; а это приводит к подражательству и отчужденности.

За последние три десятилетия молодежь во всем мире освободилась от векового угнетения, от авторитарного отношения к ней, от традиционной морали и установок. Как это ни парадоксально, те самые силы, которые возникли в результате освобождения и технического прогресса, породили необычайно сложные проблемы. Существующие в мире связи — отношения людей друг к другу, к природе, ко вселенной — напряжены до крайности. Характер новой техники и высвобожденные новые виды энергии угрожают жизни человека и нашей планеты в том виде, в котором они существуют и который нам до сих пор казался незыблемым. Если не уделить больше внимания сложившемуся положению и не принять предупредительные и корректирующие меры, угроза физическому и психическому здоровью человека, его цельности и свободе будет возрастать и дальше.

Стремление людей иметь все больше товаров лучшего качества привело к дегуманизации процесса производства. Человека рассматривают не как личность, а как придаток машины, как производителя и потребителя. Юридические институты стоят на страже существующего положения. Несмотря на успехи, достигнутые в области образования, студента по-прежнему обучают и воспитывают как личность с

учетом интересов общества, в котором он живет. Не уделяется внимания подготовке людей для жизни в том идеальном обществе, где будут господствовать справедливость, братство, бескорыстие. С помощью машины человек постепенно преодолевает ограниченность своих физических возможностей, но она же ограничила его возможности в сфере отвлеченного. Все понимают, что перемены неизбежны, что темпы этих перемен все нарастают. Совершенно очевидно, что сегодня общественным институтам нужна большая гибкость для того, чтобы удовлетворить эту непрерывную тягу к переменам. Но те, кто может облегчить осуществление преобразований, боятся подвергнуть сомнению старый строй и его учреждения. А новые институты, едва успев появиться, сразу же пускают корни, у них появляются свои собственные права, от которых их трудно заставить отказаться. В мире растущих возможностей и стремлений любой институт или организация, которые стали статичными, теряют контакт с человеком.

Понятия не остаются неизменными. С годами, например, расширилось содержание таких понятий, как свобода и демократия. Они теперь распространяются не на небольшую группу привилегированных, а на всех людей. Все большее и большее число людей, живущих в условиях демократии, не хочет ограничиваться избирательным правом. Они хотят принимать участие в жизни страны. Они ждут большего, ибо свобода и демократия для них уже не цель, а средство. Люди задаются вопросом: к чему это приведет? Не получив удовлетворительного ответа, молодежь охладела к либерализму и разочаровалась в существующих институтах, которые она рассматривает как символы существующего порядка — негибкого, несправедливого и имеющего целью помешать молодежи в ее поисках новых путей.

Почти во всех странах часть молодежи использует насильственные методы, выражая свое непризнание этих статичных институтов и всего того, что они защищают. Весьма трагично, что акты насилия, по-видимому, рассматриваются как символ героизма.

Обычно средством для ликвидации беспорядков служили карательные действия: новые акты насилия и войны, которые, в свою очередь, приводили к новым беспорядкам. Но порядок является извечной потребностью природы и человека. Порядок жизненно необходим во всем — от клетки и атома до человеческого мозга и таких сложнейших техниче-

ских изобретений, как электронно-вычислительная машина. Так же жизненно необходима и свобода. Именно стремление к свободной реализации потенциальных возможностей человека лежит в основе многих движений протеста. Поэтому перед народом не в меньшей степени, чем перед правительством, перед студентами не в меньшей степени, чем перед преподавателями, стоит задача обеспечить сочетание свободы и порядка в обществе.

Чрезвычайно сложные, но относительно краткосрочные проблемы, порожденные тем, что среди изобилия все еще продолжает существовать бедность, а также демографическим взрывом и загрязнением окружающей среды, являются настолько неотложными, что мы вынуждены прибегать к паллиативам, которые в дальнейшем, в свою очередь, приводят к губительным последствиям. Они мешают человеку видеть проблемы, стоящие перед всем миром в целом, и рассматривать местные проблемы через призму этого целого. Достаточно ли мы дальновидны, определяя новые первоочередные задачи? Готовы ли мы, имея перед глазами неудачный опыт других стран, хотя бы в принципе подчинить всю мощь нашей техники интересам человека и отказаться от проектов, которые сулят прибыль, повышение производительности труда или другие преимущества, но таят в себе вероятность побочных воздействий на психологию человека и окружающую среду? А самого человека будут когда-нибудь опять рассматривать как личность, а не как единицу статистики? Необходимо найти возможность подсчитать тот огромный потенциал, которым мы в настоящее время располагаем в виде знаний, энергии и ресурсов, и найти решения для тех вопросов, которые при близоруким подходе представляются неразрешимыми, — притом решения не для одного человека, не для немногих, а для всего человечества.

Характер жизни в стране определяется развитием ее философии, влиянием исторического опыта, климата и других факторов. Каждая страна имеет свое лицо, которым она дорожит. Это способствует сохранению ее целостности. В Индии мы полны решимости обеспечить благосостояние нашего многомиллионного народа, но не посредством превращения его в жалкого подражателя другим цивилизациям и не за счет приглушения того духа, который позволил нам сохранить нашу культуру на протяжении тридцати веков. Мы также не пойдем ни на какое ограничение наших свобод.

Когда я была студенткой Оксфордского университета,

мне казалось, что я знаю ответы на все вопросы. Сегодня, после тридцати четырех полных событиями лет, у меня остались только вопросы. А Оксфорд с его многолетней, блестящей традицией научных поисков — как раз то место, где следует искать ответы на нерешенные вопросы.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
29.I.1972*

ВЫСТУПЛЕНИЕ НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ
КОНФЕРЕНЦИИ ООН ПО ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ,
Стокгольм, 14 июня 1972 г.

Для меня большая честь выступить на этой конференции, которая сама по себе — еще одно воплощение принципа, лежащего в основе создания Организации Объединенных Наций; принцип этот — забота о благосостоянии человечества в настоящем и будущем. Цель конференции не только достижение ограниченных соглашений, но и установление мира и гармонии в отношениях между всеми народами, между человеком и природой. Эта конференция свидетельствует об искреннем стремлении человечества осознать условия своего существования и сохранить жизнь на нашей планете. При подготовке к конференции была проделана огромная работа под энергичным руководством ее генерального секретаря Мориса Стронга.

На мою долю выпало большое счастье: с самого детства я ощущала родство с природой во всех ее проявлениях. Птицы, растения, камни были друзьями моего детства. Проводя ночи под открытым небом, я узнавала названия созвездий и наблюдала их движение. Но я всегда думала о нашей «единственной Земле» не просто как об одной из планет, а как об обиталище человека.

Подлинная человечность и цивилизованность предполагают любовь не только ко всем людям, но и ко всей природе. В Индии надписи на камне и металле свидетельствуют о том, что 2200 лет тому назад император Ашока считал долгом монарха не только защиту своих подданных и наказание правонарушителей, но и охрану животного и растительного мира. Ашока был первым и, пожалуй, единственным до самого последнего времени монархом, который запрещал уби-

вать в чрезмерных количествах животных одного вида ради удовольствия поохотиться или для обеспечения продовольствием; этим он как бы предвосхитил деятельность настоящей конференции. Ашока пошел еще дальше: сожалея о человеческих жертвах, которые являлись следствием его военных походов, он завещал своим преемникам находить «счастье только в мире, который порожден справедливостью».

Как и все человечество, мы, индийцы, несмотря на заветы Ашоки, повинны в неразумном невнимании к источникам нашего существования. Мы разделяем вашу озабоченность по поводу быстрого упадка флоры и фауны. Некоторые виды животных в нашей стране уничтожены; вырублены крупные лесные массивы, загублены прекрасные вековые деревья — немые свидетели истории. Хотя наша страна находится сейчас в начальной и самой трудной стадии индустриального развития, мы принимаем различные меры, чтобы не допустить нарушения равновесия окружающей среды, которое вызывается индустриализацией. Ведь в конечном счете это создает угрозу тому виду, судьбой которого мы озабочены больше всего, — человеку. Когда он беден, ему грозят недоедание и болезни, когда он слаб — война, а когда он богат — загрязнение окружающей среды как следствие его собственного процветания.

К сожалению, в одной стране за другой слово «прогресс» становится синонимом разрушения природы. Будучи сами частицей природы и находясь всецело в зависимости от нее, мы постоянно говорим об «эксплуатации» природы. Когда в 1953 году людям удалось достигнуть высочайшей горной вершины мира, Джавахарлал Неру восстал против выражения «завоевание Эвереста», считая это проявлением самонадеянности. Следует ли удивляться, если такое неуважение и постоянное стремление доказать свое превосходство распространяются и на отношения между людьми? Я помню, как однажды добрый друг Индии английский писатель Эдвард Томпсон сказал Махатме Ганди, что мир диких быстро исчезает. На это Махатма ответил: «Он сокращается в джунглях, но растет в городах».

Мы собрались здесь под эгидой Организации Объединенных Наций. Предполагается, что все мы — члены одной большой семьи с одинаковыми характерными чертами, движимые, по существу, одинаковыми устремлениями; и все же мы живем в разделенном мире.

Но разве может быть иначе? До сих пор не признается равенство людей и не уважаются права человека как личности. Когда речь идет о цвете кожи, национальности, религии и обычаях, общество руководствуется предрассудками. Трения порождаются агрессивностью человека и его стремлением к превосходству. Все еще господствует право сильного, которое используется не для достижения справедливости или гармонии, а в погоне за воображаемыми привилегиями — за правом вмешиваться в чужие дела, требовать неправомерной свободы действий. Многие развитые страны достигли своего теперешнего благосостояния путем установления господства над другими народами и странами, а также путем эксплуатации народных масс и природных ресурсов у себя дома. Они вырвались вперед лишь благодаря жестокости, их не смущало чувство сострадания и абстрактные теории свободы, равенства и справедливости. Требования о предоставлении политических прав гражданам и экономических прав трудящимся стали раздаваться лишь тогда, когда эти страны уже многого добились.

Природные богатства и рабочая сила колоний сыграли немалую роль в индустриализации и процветании Запада. Мы же, борясь за улучшение условий жизни нашего народа, находимся в совершенно других условиях; под бдительным оком общественности мы уже не смогли бы прибегать к аналогичным мерам даже для достижения достойных целей. Мы связаны нашими собственными идеалами. Мы обязаны соблюдать права трудящихся и нормы, зафиксированные в уставах международных организаций. И — что важнее всего — мы несем ответственность перед миллионами граждан наших стран, пробудившихся к сознательной политической жизни. Все это делает прогресс более дорогостоящим и сложным.

С одной стороны, богатым странам не нравится наша бедность; с другой стороны, они предостерегают нас от использования своих собственных методов. Мы не хотим и дальше обеднять окружающую среду и в то же время ни на мгновение не можем забывать о тяжелом положении огромного количества людей. Разве нужда и нищета — это не величайшие источники загрязнения среды обитания? Например, если мы не в состоянии обеспечить занятость и предоставить возможность покупать предметы первой необходимости представителям племен, то мы не можем помешать им портить леса и браконьерствовать в поисках пищи. Разве

можно говорить о сохранении жизни животных, если сами люди испытывают тягчайшую нужду? Разве можно убедить тех, кто живет в деревнях и трущобах, охранять чистоту океана, рек и атмосферы, если отравлена сама их жизнь? Состояние окружающей среды нельзя улучшить в условиях нищеты; в то же время с нищетой нельзя покончить, не используя достижений науки и техники.

Обязательно ли техника и построение более совершенного мира, истинное просвещение и повышение жизненного уровня должны противоречить друг другу? Иностранцы иногда задают вопрос, который нам, индийцам, кажется странным: не приведет ли прогресс в Индии к спаду ее духовной жизни и снижению ее извечных ценностей? Неужели духовная жизнь носит такой поверхностный характер, что зависит от отсутствия материального комфорта? Как страна, мы живем не более и не менее насыщенной духовной жизнью, чем любая страна; но наш народ по традиции всегда почитал дух отрешенности, самоограничения. В истории Индии величайшие духовные достижения относятся к периодам материального благосостояния. Доктрины отрешенности от мирских благ развивались не для того, чтобы узаконить лишения, они были направлены лишь на то, чтобы наши чувства не притуплялись благодаря комфорту и легкой жизни. Духовность означает обогащение духа, укрепление внутренних сил человека, расширение границ его опыта. Это способность сохранять спокойствие в гуще деятельной жизни и активно реагировать на все в моменты спокойствия; отделять существенное от поверхностного; не терять самообладания ни от радости, ни от горя. Чуткость восприятия и сострадание — вот отличительные черты подлинной духовности.

Я вспоминаю случай, который произошел в одном из районов обитания племен. Верховные вожди племени настаивали на неприкосновенности древних обычаев, и это требование было поддержано выдающимися антропологами. Правительство Индии, не желая допустить растворения многочисленных этнических, расовых и культурных групп страны в общей массе населения, в основном согласилось с этим требованием. Я принадлежала к числу тех, кто безоговорочно поддержал его. Однако во время поездки в один из отдаленных уголков вблизи нашей северо-восточной границы я убедилась, что там существует и совершенно другая точка зрения: молодое поколение протестовало против того, чтобы племена сохранялись как музейные редкости, в то время как

вся Индия переживает обновление. Разве мы не вправе сказать то же самое богатым странам?

На протяжении последней четверти века мы стремимся осуществить мероприятия, не имеющие прецедента в истории человечества: обеспечить основные потребности одной шестой части населения планеты на протяжении жизни одного-двух поколений. Когда мы начали планировать эту работу, мы встретились с трудностями, которые вряд ли испытали другие. У нас не было достаточных данных, не было книг, которые могли бы нам помочь. Мы не могли воспользоваться опытом других стран, политические, экономические, социальные и технические условия которых в корне отличались от наших. Те методы планирования, которые мы были намерены применить, никогда еще не применялись в условиях смешанной экономики. Но ждать мы не могли — слишком велика была необходимость в улучшении жизни народа. Составление планов и их осуществление, уточнение данных, которые были необходимы для усовершенствования планирования и конкретных мероприятий, — все это представляло собой один непрерывный и взаимосвязанный процесс. Вначале у нас наблюдалась тенденция проводить индустриализацию теми же методами, которые в свое время применяли более развитые страны. В 60-е годы и особенно в течение последних пяти лет мы столкнулись с серьезными трудностями; некоторые из них объяснялись недостатками в нашей работе, но многие вытекали из самого процесса развития и существующего подхода. Сейчас мы все более убеждаемся в том, что нам необходимо пересмотреть порядок осуществления стоящих перед нами задач и отказаться от односторонней точки зрения на процесс развития, при которой приоритет отдается вещам, а не людям; из-за этой точки зрения наши нужды увеличились, а не уменьшились. Мы должны придерживаться более широкого взгляда на жизнь, и в центре нашего внимания должен стоять человек не как статистическая единица, а как индивидуум, как разносторонняя личность. Все эти проблемы должны решаться не в отрыве друг от друга, а как составные элементы общего процесса развития.

Проблемы роста населения и загрязнения окружающей среды подчас ставятся так остро, что это затемняет общее представление о политических, экономических и социальных условиях. Правительство Индии — одно из немногих правительств, официально проводящих программу планирования

семьи, и тут мы уже добились некоторых успехов. Мы считаем, что эта программа будет содействовать оздоровлению и повысит уровень сознательности населения. Но мы знаем, что никакая программа регулирования роста населения не может быть эффективной без просвещения, без заметного повышения уровня жизни. Наши собственные программы увенчались успехом в городских и полугородских районах. Беднейшие слои населения рассматривают каждого ребёнка как будущего кормильца и помощника. В порядке эксперимента мы сейчас проводим новые мероприятия, в рамках которых программа планирования семьи сочетается с охраной материнства и младенчества, с решением проблем питания и обеспечения общего развития.

Было бы упрощением считать, что все беды мира объясняются ростом населения. Страны, в которых обитает небольшая часть населения мира, потребляют наибольшую долю мирового производства минерального сырья, горючего и т. д. Значит, когда речь идет об истощении природных ресурсов и загрязнении окружающей среды, появление одной новой жизни в богатой стране эквивалентно появлению многих новых жизней в Азии, Африке и Латинской Америке при современном уровне жизни.

Подлинный конфликт — это противоречие не между сохранением окружающей среды и экономическим развитием, а между окружающей средой и неразумной эксплуатацией человека и природных богатств ради большей отдачи. Историки говорят, что новая эпоха началась со стремления к свободе личности. В итоге человек уверовал в свои права, пренебрегая соответствующими обязанностями. Восхищение стали вызывать люди, добившиеся успеха. Никто не задавался вопросом, какими методами они при этом пользовались и во что это обошлось другим. Индустриальная цивилизация выдвинула на первый план представление о деятельном человеке, вся энергия которого направлена на то, чтобы производить больше продукции в определенный отрезок времени, используя определенное количество рабочей силы. Менее способные к конкуренции группы людей или индивиды, согласно этим представлениям, считаются второстепенными — например, создатели древних цивилизаций, представители цветных рас, женщины, лица некоторых профессий. Методы производства все быстрее устаревают, а эффективность основывается на производстве товаров, в которых, по существу, нет нужды и от которых потом невозможно избавиться. Во

что же обходится такая эффективность и не является ли здесь более уместным термином «безрассудство»?

Все «измы» нашего времени, даже те, которые в теории отрицают принцип личной выгоды, исходят из того, что свой главный интерес человек видит в приобретении. Мотив извлечения прибыли, индивидуальный или коллективный, по видимому, заслоняет все остальное. Это неудержимое стремление считаться только с собой и с настоящим моментом и является основной причиной экологического кризиса.

Загрязнение окружающей среды — это не техническая проблема. Виноваты не наука и техника, как таковые, а преобладающий в современном мире взгляд на вещи, при котором игнорируют права других людей и перспективы будущего.

Существуют серьезные опасения, что, возможно, обсуждение экологических проблем направлено на то, чтобы отвлечь внимание от угрозы войны и проблемы бедности. Мы должны доказать обездоленному большинству жителей земли, что экология и сохранение окружающей среды не направлены против их интересов, а, наоборот, будут способствовать улучшению их жизненных условий. Отрешить этих людей от достижений техники означало бы лишить их огромных источников энергии и знаний. Сейчас это уже невозможно и неприемлемо.

Проблемы окружающей среды, встающие перед развивающимися странами, являются не побочным следствием чрезмерной индустриализации, а отражением недостатков самого процесса развития. Богатые страны могут считать экономическое развитие причиной разрушения окружающей среды, но для нас оно является основным средством улучшения жизни людей, обеспечения их продовольствием, водой, санитарными устройствами и жилищами: средством, которое заставит цвести пустыни и сделает обитаемыми горы. Научные исследования и усилия людей, преданных своему делу, дали нам ясность перспективы, которая должна сыграть важную роль в разработке планов на будущее. Мы видим, что, как бы сильно человек ни жаждал материальных благ, они никогда не дадут ему полного удовлетворения. Следовательно, мы должны обеспечить более высокий жизненный уровень людей, не отчуждая их от их культурного наследия и не лишая природу ее красоты, свежести и чистоты, которые так необходимы для нашей жизни.

Самый главный и неотложный вопрос — это вопрос о ми-

ре. Нет явления более бессмысленного, чем современная война. Ничто не разрушает столь быстро и катастрофически, как коварное современное оружие; оно не только убивает, но и калечит как живущее сейчас, так и будущее поколение, отравляет почву, оставляя за собой изуродованную бесплодную землю без надежды на ее возрождение. Какие меры по предотвращению экологического кризиса устоят перед войной? Премьер-министр Швеции Улоф Пальме уже говорил об этом на конференции в своей убедительной речи.

Совершенно ясно, что кризис окружающей среды, перед которым стоит мир, серьезно изменит судьбу нашей планеты. Никто из нас, какое бы положение он ни занимал, в каких бы условиях он ни находился, не избежит последствий этого кризиса. Этот процесс перемен бросает вызов современной международной политике. Приведет ли растущее понимание того, что мы живем на одной земле и в единой окружающей среде, к концепции единого человечества? Станем ли мы свидетелями более справедливого распределения расходов по сохранению окружающей среды и большей международной заинтересованности в ускорении прогресса развивающихся стран? Или в мире и в дальнейшем будут преобладать ограниченные, эгоцентричные интересы?

Первые попытки уменьшить экономическое и техническое неравенство не увенчались успехом, ибо политика оказания помощи была направлена на сохранение равновесия сил. Мы надеемся, что теперешний упор на достижение самообеспеченности, вызванный новым отношением к этой политике, приведет также к поискам новых критериев удовлетворения нужд человека. А пока нельзя допустить, чтобы экологический кризис еще более усугубил бремя, лежащее на менее развитых странах, в результате изменения государственной и торговой политики богатых стран. Было бы нелепо, если бы борьба с загрязнением окружающей среды превратилась в еще одну отрасль бизнеса, из которой горстка компаний, корпораций или стран извлекала бы прибыли за счет большинства. Это именно та сфера экспериментов и открытий, к которой должны проявить интерес ученые всех стран. Они должны добиться, чтобы их открытия стали достоянием всех наций независимо от патентных ограничений. Я рада, что конференция обратила внимание на этот аспект проблемы.

Жизнь и мир едины, и все эти проблемы взаимосвязаны. Демографический взрыв, бедность, невежество, болезни, загрязнение окружающей среды, накопление ядерного, биоло-

гического и химического оружия — все это создает порочный круг. Все эти серьезные проблемы носят неотложный характер, но если мы будем решать их отдельно друг от друга, то это ни к чему не приведет.

Вряд ли имеет смысл углубляться в прошлое и искать виновных, ибо никто из нас не безгрешен. Если некоторые имеют возможность господствовать над другими, то это, по крайней мере частично, объясняется слабостью, отсутствием единства и желанием извлечь выгоду со стороны тех, кто уступает. Если богатые страны эксплуатируют бедные страны, то можем ли мы, положив руку на сердце, сказать, что в нашем собственном обществе нет людей, которые пользуются своими преимуществами над обездоленными слоями населения? Мы должны произвести переоценку основ, на которых покоится наше общество, и идеалов, которыми оно руководствуется. Если мы хотим добиться перелома в психологии людей, изменить направление и методы нашей деятельности, то это не под силу какой-либо одной организации или стране, какими бы добрыми намерениями она при этом ни руководствовалась. Каждая страна должна заниматься теми аспектами проблемы, которые ее касаются в наибольшей степени; но совершенно очевидно, что все страны должны объединить усилия для достижения общей цели. У нас нет иного выбора, кроме коллективного подхода в глобальном масштабе к решению стоящих перед нами проблем.

Я коснулась здесь некоторых проблем, которые, как мне представляется, сегодня лежат в основе кризиса нашей цивилизации. Я не жду от этой конференции чудес, не жду разрешения всех стоящих перед миром трудностей, но я надеюсь, что будет принято во внимание мнение каждой страны, что эти проблемы будут рассматриваться в общей перспективе и каждое мероприятие будет планироваться как часть целого.

В одном из своих прежних выступлений я уже говорила о незавершенной революции в наших странах. Я убеждена сейчас, что эта революция может быть завершена, если она будет сопровождаться революцией в социальном мышлении. В 1968 году на XIV Генеральной конференции ЮНЕСКО делегация Индии совместно с делегациями других стран предложила новую крупную программу, необходимую для того, чтобы полностью осознать последствия технического прогресса и его воздействие на различные слои и группы общества. Мы не хотим отвести назад стрелки часов истории и

примириться с примитивным существованием. Мы хотим идти новым путем, более мудро используя те знания и средства, которыми нас вооружила наука. Речь идет не о каком-то единичном усилии, а о постоянном исследовании причин и следствий, о неустанных усилиях, направленных на сочетание техники с более высоким уровнем мышления. Мы должны думать не только о том, каким мы хотим видеть мир, но и о том, какие люди будут населять его. И, конечно, нам нужно не такое общество, в котором одни будут ставить условия, а другие — их принимать. Мы стремимся к обществу мыслящих людей, способных к добровольной, самостоятельной деятельности, испытывающих интерес к другим людям и вызывающих интерес к себе. Мы хотим, чтобы они были проникнуты чувством сострадания друг к другу и заботы о ближнем.

Крупным обществам нелегко будет изменить свой стиль жизни. Их нельзя принудить к этому, и одних действий со стороны правительства здесь будет недостаточно. Но людей можно приучить и убедить включиться в поиски лучшей жизни.

На основании собственного опыта я могу сказать, что тот, кто не любит природу, цинично относится к людям и испытывает душевный разлад. Современный человек должен восстановить неразрывную связь с природой и жизнью. Он должен вновь научиться ценить жизнь природы, признать то, что признавали древние индийские мудрецы: человек может взять от земли и атмосферы лишь столько, сколько сможет возратить им. В своем гимне Земле мудрые творцы Атхарваведы провозглашали: «То, что я взял от тебя, пусть быстро вырастет вновь, и да не затрону я твою жизнь и твое сердце».

Только так может жить человек, исполненный радости жизни и добрых намерений и сознающий свою ответственность.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
12.VII.1972*

ИЗ РЕЧИ НА ОТКРЫТИИ
XXXIII СЕССИИ ВСЕИНДИЙСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ НАУКАМ,
Калькутта, 27 декабря 1972 г.

Прошло двадцать пять лет с тех пор, как мы освободились. За четверть века мы прошли большой путь. На этом пути были остановки и даже временные отступления, но в целом это был период прогресса, период укрепления сил и броска вперед. Несмотря на вторжения извне, на самую тяжелую за последнее столетие засуху и другие экономические трудности, народ сейчас более уверен в себе и более зрело смотрит на вещи; мне кажется, значительно укрепилась его вера в систему, которую он принял. Зрелость суждений, которую наш народ проявил во время всеобщих выборов, показывает, что, хотя наши люди все еще живут отнюдь не в обстановке изобилия и, как указал в своей речи вице-председатель, все еще не ликвидировали неграмотность, они способны делать политический выбор и защищать свои интересы.

Я позволю себе не совсем согласиться с вице-председателем по вопросу о грамотности. Конечно, чрезвычайно важно добиться всеобщей грамотности, но встает вопрос: грамотности для чего? Что будет читать человек, став грамотным? Будем ли мы удовлетворены, если наше население будет грамотным и начнет читать то, что читают широкие массы в странах с высокой грамотностью? Пожалуй, лучше бы нам не читать этого. Не думаю, что грамотность сама по себе в какой-либо мере связана с развитием умственных способностей, с ростом способности разумно мыслить, с ростом культурных ценностей. Если уж речь идет о выборе, то разумное мышление и культурные ценности явно предпочтительнее просто умения читать. Но я совершенно согласна с тем, что самое лучшее — сочетание и того, и другого, потому что это дает ключ к пониманию мыслей и ценностей других людей; это дает ключ не только к знаниям, накопленным в прошлом, но и новым знаниям, которые сейчас так стремительно распространяются во всем мире. Но я думаю, что в Индии, хотя мы все еще очень отстаем в смысле грамотности, народ сохранил здравый смысл, он сохранил способность трезво оценивать свои собственные трудности, а также условия и проблемы, возникающие на местах. А это те качества, которые ярко проявляются, когда народу надо принять решение в области политики.

Именно свободно и энергично выраженная воля народа заставляет политические органы в значительной степени откликаться на его нужды; именно поэтому постепенно ликвидируются старые предрассудки и незаслуженные привилегии. Нельзя сказать, что здесь не было искажений. Что действительно замечательно, так это быстрый рост самокритики. Но когда читаешь книги большинства наших специалистов в области политических наук, статьи в газетах и журналах, то зачастую этого народного порыва не видишь; создается впечатление — да простят мне это выражение — какого-то неизбывного убожества. Всем ясно, что критика нужна. Я думаю, что она совершенно необходима в политике, как и во всех сферах деятельности, что долг ученых — взвешивать и оценивать факты. Политические обозреватели, которые освещают вопросы новейшей истории в Европе и Америке, также беспощадно критикуют отдельные личности, решения и тенденции, но в то же время они воссоздают подлинные масштабы и драматизм мировых событий...

Было бы неправильно думать, что политические системы действуют сами по себе. Говорить о них как о самодвижущихся установках значило бы впасть в ошибку... Системы приводятся в действие людьми. В высокоорганизованных обществах руководство, возможно, сводится просто к управлению. Но в нашей стране руководство — это нечто большее, чем просто исполнительная власть. Оно должно более динамично вторгаться в область идей и этики, в область просвещения. Кроме того, в Индии народ ожидает от своего руководства гораздо больше, чем в других странах. Нигде жизнь политических деятелей не открыта взору народа так, как в Индии, и это тоже объясняется высокими этическими традициями, унаследованными нами от эпохи борьбы за национальную независимость, которая имела целью не только достижение политической независимости, но и воспитание нового человека — жителя свободной Индии.

Это верно, что не все политические деятели отвечают таким высоким требованиям, но об обществе судят не только по способностям его выдающихся личностей, но и по его общей устремленности. Когда говорят о коррупции, некоторые склонны думать, что во времена британского владычества не было взяточничества. Я согласна, что тогда, как и сейчас, были должностные лица с высокими нравственными устоями. Но вся старая система, независимо от того, правили ли страной колонизаторы или индийские князья, была

насквозь продажной. Не надо быть великим знатоком истории, чтобы понять, что проделывали прежние «строители империй» и что они делают сейчас в уцелевших колониях. Ученые должны помочь людям получить ясное представление обо всем этом и дать им возможность использовать полученные знания для улучшения существующего положения и построения лучшего будущего...

Это положение можно проиллюстрировать рядом примеров. Я уже говорила ранее о необходимости видеть вещи в правильной перспективе. Здесь говорилось о сессии ИНК. Сегодня в утренней газете я увидела, что эту сессию называют «ярмаркой». Почему же ее так называют? Да потому, что на нее стекается масса людей со всех концов страны. Почему же они приезжают? Они приезжают не для развлечения, а для обсуждения различных вопросов, для того, чтобы встретиться друг с другом. Уверяю вас, что любая политическая партия мира отдала бы все за такую вот «ярмарку» и что это хорошо известно прессе. В какую бы страну я ни выезжала, меня всегда спрашивают: «Как вам удастся организовать такие сессии?» Но кое-кто в Индии потешается над этим. Им не понять, что движет такой партией, что движет всем народом, а если человек не может понять этого, то он далек от своего народа. Такие люди живут в башнях из слоновой кости, они утратили связь с тем, что их окружает, и поэтому не могут правильно оценивать положение.

Люди давно задаются вопросом, есть ли цель у истории, есть ли цель у науки. Их цель — расширить знания, а цель знаний — укрепить волю и способность к действиям во имя справедливости и блага человека. Я думаю, что наука о политике — это не обособленная отрасль, а нечто целое. Она не может довольствоваться исследованием политических систем и теорий. Она связана с пониманием психологии и этики, со знанием политических и экономических закономерностей, категорий права и явлений современного технического прогресса. Во всех странах мира люди становятся политически активными. Огромные массы населения, которые раньше подчинялись законам, установленным другими, сейчас пробудились и настаивают на своем праве участвовать во всем процессе политического развития.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
27.XII.1972*

ИЗ РЕЧИ НА ТОРЖЕСТВЕННОЙ СЕССИИ,
ПОСВЯЩЕННОЙ 60-ЛЕТИЮ ОСНОВАНИЯ
ИНДИЙСКОГО НАУЧНОГО КОНГРЕССА,

Чандигарх, 3 января 1973 г.

Состояние науки в нашей стране претерпело огромные изменения с начала века — с того момента, когда была создана эта организация. Эти изменения частично явились плодом усилий уважаемых членов Индийского научного конгресса. Но сейчас, когда завершается двадцать пятый год существования нашей страны в условиях независимости, закономерно отметить, что в значительной степени эти изменения связаны также с надеждами, которые возлагает на науку и технику правительство независимой Индии.

Мы смогли создать огромный научный и технический потенциал. Сейчас мы, вероятно, занимаем третье место в мире по числу ученых, а также по объему средств для подготовки высококвалифицированных ученых и техников.

Наши крестьяне используют новые сорта семян, удобрения и пестициды на площадях, занимающих миллионы гектаров. Сотни тысяч крестьян и горожан приобретают электронасосы и транзисторные радиоприемники. Мы строим сложнейшее оборудование. Сами масштабы созданной нами материальной базы и многообразие специальностей, по которым ведется подготовка кадров в нашей стране (о чем наглядно свидетельствует Национальная выставка в Дели), придают нам уверенность в том, что мы сможем покончить с бедностью в обозримом будущем.

В то же время мы глубоко озабочены проблемой той отдачи, которую страна получает от капиталовложений в науку и технику; несмотря на прогресс, которого нам удалось достигнуть в ряде отраслей, жизнь во многом еще не изменилась для огромного большинства людей из тех ста миллионов семей, которые населяют 500 тысяч деревень нашей страны. Проблемы, которые сегодня стоят перед нами, — это вековые проблемы бедности и экономической отсталости, а также новые проблемы, порождаемые развитием экономики. Поэтому главное — это организовать наши научные программы и определить первоочередные научные задачи таким образом, чтобы обеспечить быстрее осуществление общенациональных целей. Наука держит в своих руках ключи к развитию. Представляется, что она никак не должна способ-

ствовать сохранению бедности, но мы видим, что по мере развития промышленности возрастает нужда в высококвалифицированных кадрах и усложняется промышленное оборудование и, таким образом, многие профессии становятся лишними. Все большее число ремесленников утрачивают свою независимость и вливаются в ряды тех, кто ищет работы. Деревня в не меньшей степени, чем город, становится зависимой от прихоти тех, кто создает образцы для производства фабричной продукции, а также от рыночной конъюнктуры.

Научный подход состоит в том, чтобы рассматривать вопросы всесторонне, не упуская ни одной важной черты. Но мы видим, что ученые западных стран имеют тенденцию рассматривать Восток и его трудности со своей специфической точки зрения. К сожалению, это относится и к некоторым индийским ученым, получившим образование за границей, и к тем из них, чье мышление сложилось под влиянием западных книг и теорий. Но ученый не только член сообщества своих коллег. Он также гражданин своей страны, и он должен быть заинтересован в ее будущем если не ради себя, то ради своих детей. Он не может уйти от ответственности перед своим окружением и перед миром в целом.

Обеспечение основных минимальных потребностей нашего народа и достижение экономической самостоятельности к концу пятой пятилетки — вот две взаимосвязанные задачи, которые мы обязались выполнить. Мы надеемся, что деятели науки и техники создадут возможности для осуществления этих целей. Ни одно мероприятие, имеющее важное значение для судьбы простых людей и для развития страны, не может рассматриваться специалистами как не заслуживающее их внимания. Среди таких проблем — сохранение водных ресурсов, мелиорация, более полное использование местных материалов для строительства, для производства товаров первой необходимости, а также для медицинских и других целей. Современная наука не может развиваться без крупномасштабных научных исследований и больших капиталовложений в технику в некоторых отраслях. Однако небогатая страна не может позволить себе пренебрегать другими сторонами своей экономики. Мы должны безотлагательно заняться проблемами усовершенствования оборудования, материалов, инструментов и процессов, которые наше сельское население использовало на протяжении столетий. Наши крестьяне должны овладеть начатками науки и элементарными навыка-

ми эксплуатации и ремонта простых механических орудий и электрических инструментов. Плоды прогресса могут стать достоянием широких масс нашего народа лишь в том случае, если мы применим такой двойной подход.

К отраслям, где необходимы новаторство и новый подход, главным образом ради обеспечения благосостояния народа, относятся медицинская помощь и жилищное строительство. Здесь мы позволили себе увлечься западными образцами. Подлинные критерии медицинского образования не в том, будут ли наши выпускники приняты для продолжения учебы в зарубежные университеты, а в том, получают ли они достаточную подготовку для того, чтобы удовлетворить требования медицинского обслуживания и здравоохранения в самой Индии. А ныне существующая система медицинского образования, требующая весьма значительных капиталовложений, по-видимому, будет не в состоянии удовлетворять потребности страны, по крайней мере в течение ближайших десятилетий. Мы должны выпускать народных врачей нового типа, которые могут и хотят лечить обычные болезни и согласны работать в деревнях и горных местностях. Я считала, что эта проблема касается только развивающихся стран, но вчера, когда эта речь была уже составлена, я прочитала в газете об итогах работы группы деятелей в области медицинского образования США. Согласно этому докладу, врачи в Америке хорошо подготовлены для лечения 15% всех болезней человека; а на остальные 85% болезней, требующих оказания лишь самой элементарной помощи (именно в этом и нуждается большинство людей), они обращают мало внимания. Более того, один из врачей — доктор Хайд, являющийся членом подкомиссии палаты представителей по вопросам здравоохранения, заявил, что 60% работы, которую осуществляют врачи, мог бы выполнять персонал гораздо более низкой квалификации.

Разрыв между высокоразвитыми обществами и развивающимися странами растет, создавая новые психологические и политические проблемы. Некоторые наши ученые и квалифицированные специалисты уезжают из страны, так как за границей лучше условия для жизни и работы. Среди тех, кто остается в стране, некоторые стремятся идти легкими путями. Однако легких путей нет. Есть огромные возможности для экспериментирования в тех областях техники, которые будут способствовать социальному равенству. Одна из таких областей — электрификация деревни.

Рост ресурсов сам по себе не гарантирует обеспечения общественного блага. Необходимо стремиться к созданию техники, специально приспособленной к нашим условиям. В прошлом наша политика лицензирования промышленных предприятий, сотрудничества с зарубежными фирмами и распределения валютных ассигнований подчас препятствовала использованию отечественной техники. Зачастую в пользу импорта материалов и заимствования зарубежного технического опыта выдвигается аргумент о том, что мы не можем ждать. Но если не приостановить эту тенденцию, наша зависимость будет продолжаться.

Может быть, недостаточные целенаправленность и эффективность научной деятельности в настоящее время объясняются тем, что наши промышленные предприятия не затрачивают должных усилий и средств на научные исследования и опытно-конструкторские разработки. Когда истекает срок действия соглашений, заключенных ими с иностранными фирмами, они просят продлить их. Предприятия, взявшие на себя обязательства создать собственные отделы научных исследований и разработок, не всегда их выполняют. Мы должны настойчиво добиваться этого. Это необходимо не только для достижения экономической самостоятельности, но также и для того, чтобы ликвидировать существующую значительную безработицу среди ученых и инженеров.

Во всем мире наблюдается все более тесное сближение между научными учреждениями и промышленностью. Профессора высших учебных заведений выступают в качестве консультантов в промышленности, а студенты работают на промышленных предприятиях, и таким образом их учеба приобретает более практический характер. В настоящее время техническое образование обеспечивается через широкую систему курсов, при которой инженер учится в колледже, одновременно проходя обучение на промышленном предприятии. Это единственный выход из положения, сложившегося в нашей стране, где студенты «получают образование», но оказываются не подготовленными для выполнения практических задач в промышленности.

Можно поздравить наши крупнейшие заводы и лаборатории с прекрасной работой, которую они проводят, но, к сожалению, эта работа никак не связана с жизнью окружающего населения. Сталелитейные заводы в Джамшедпуре и Бхилаи почти не оказали влияния на жизнь отсталых племен, обитающих в этих районах. Часто наши ученые ведут

научные работы в стенах лаборатории, а дома придерживаются прежних, архаичных взглядов. Распространение научных знаний должно стать одной из неотъемлемых функций ученого и технического специалиста. В нашем веке нет места башням из слоновой кости; ученые должны спуститься со своих высот и поделиться знаниями с рабочими на фабриках, с крестьянами на полях, со всеми простыми людьми; и, последнее по счету, но не по важности, они должны передать эти знания детям в школах. За границей крупнейшие ученые не гнушаются общением с простыми людьми, и многие специалисты обнаружили, что их собственные идеи становятся яснее, когда они выражают их языком, понятным для всех.

Экологический кризис угрожает самому существованию человеческого общества. Человек эволюционировал в борьбе с силами природы, обуздывая их. В процессе этого он забыл о тенденции к неразумному и расточительному использованию знаний, материалов и оборудования. Не говоря уже о растущей угрозе ядерной и биологической войны, нашему здоровью угрожают непосредственные опасности. Только на прошлой неделе появились два сообщения, свидетельствующие о вреде необдуманного применения инсектицидов. В Гуджарате сельскому хозяйству угрожает тля, наносящая вред не только посевам хлопка, но также посевам сорго, просовых культур, риса и уничтожающая даже кактусы. Нам известно, что применение чрезмерных доз инсектицидов в погоне за более высокими урожаями приводит к появлению ядовитых элементов в молоке и овощах, которые привозятся в Дели. Поскольку в век техники людей интересуют главным образом непосредственные результаты их работы, о разрушительных действиях ее и о загрязнении окружающей среды мы узнаем лишь позже, когда исправить дело почти невозможно. «Больше» и «быстрее» не всегда означает «лучше». Должны ли мы поощрять новые потребности, которые, по сути дела, не приносят людям удовлетворения в жизни? Совершенно ясно, что прогресс не может ограничиваться достижением лишь непосредственных целей. Если мы живем только ради сегодняшнего дня, как можем мы строить будущее? Каждый наш шаг, каждое новое открытие нарушают равновесие в мире и создают цепную реакцию с далеко идущими последствиями. Таким образом, на каждом этапе мы должны думать о побочных результатах наших действий и о возникающих в этой связи проблемах. Когда изобретают новую машину или открывают новый вид энергии, необходи-

мо сразу же тщательно и всесторонне изучить их возможные психологические последствия и воздействие на окружающую среду.

Индийцы всегда считали, что энергия обладает одновременно созидательными, охраняющими и разрушительными свойствами. Многие государства строили свою экономическую и военную мощь на основе созидательной и разрушительной силы науки. Сейчас они вдруг обнаружили, что, игнорируя роль науки как хранителя жизни, они оказались перед угрозой не только загрязнения среды своего обитания, но и растущего чувства равнодушия и безответственности у людей. Ученые Индии должны приложить особые усилия, с тем чтобы избежать этих очевидных ошибок индустриальной цивилизации, сделать особый упор на использование благотворной способности науки сохранять равновесие в природе, на этой основе планировать наше собственное экономическое и техническое развитие более разумно и по мере возможности внести свой вклад в развитие цивилизации.

Мое поколение было воспитано на убеждении, быть может наивном, что наука обеспечит максимальное использование природных ресурсов и в случае необходимости дополнит их, чтобы удовлетворить основные потребности человечества, освободить его от тяжелой и скучной работы, дать ему возможность развивать свои способности и оказывать более существенное влияние на свою окружающую среду и на весь мир. Вместо этого человек становится пленником машины, отчужденным и безразличным существом, стремящимся заглушить свое чувство вины насильственными действиями. Похоже, что техника дает больше благ имущим и таким образом еще более обостряет существующий разрыв между различными странами. Она ставит в невыгодное положение неимущих. Техника как будто дегуманизирует общество, а не выявляет его лучшие черты.

Наука — это знание и сила. Неужели она не может обеспечить бóльшую гармонию?

Я хочу еще раз поздравить Индийский научный конгресс по случаю его шестидесятилетия. Примите мои лучшие пожелания.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
3.1.1973*

ИЗ ВЫСТУПЛЕНИЯ ПО СЛУЧАЮ ПРИСУЖДЕНИЯ
ИНДИРЕ ГАНДИ ПОЧЕТНОГО ДИПЛОМА
ДОКТОРА ЮРИДИЧЕСКИХ НАУК
В ПЕНДЖАБСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ,
3 января 1973 г.

После освобождения Индия добилась больших успехов в области образования, как и в других областях жизни. Число студентов высших учебных заведений за эти двадцать пять лет возросло в восемь раз. И все же иногда возникает вопрос: что нам дало образование? Я в восторге от молодого поколения Индии. Думаю, что мы воспитываем сейчас прекрасную молодежь, что она внесет большой вклад в будущее нашей страны. Но, говоря об образовании в данный момент, я имею в виду не этот высший слой блестяще образованной молодежи, а те широкие массы, которые сейчас охвачены системой образования. 85% этих людей происходят из семей с очень низким уровнем образования, иногда из совершенно неграмотных семей. Мы наблюдаем сейчас «взрыв» в области образования. Для средних слоев образование всегда имело большую социальную ценность и рассматривалось как нечто обязательное и для юношей, и для девушек; девушкам, к сожалению, образование давали большей частью потому, что это придавало им большую ценность на «брачном рынке». Лишь после достижения независимости другие классы, которые прежде были лишены возможности получить образование и пользоваться предоставляемыми им привилегиями, представители низших каст, отсталых племен и других обездоленных слоев населения стали получать образование. Образование открыло им путь к развитию. Не приходится сомневаться в том, что высшее образование стало фактором, способствующим равноправию в нашем обществе.

Но сейчас возникает вопрос — чаще всего его задает молодежь и сами студенты, — соответствует ли существующая система образования и ее структура потребностям современной Индии. Этим вопросом занимались многие группы и комиссии, но до сих пор ни одна из них не дала удовлетворительного ответа. Мы сейчас выпускаем слишком много людей с общим образованием, которые не подготовлены к выполнению какой-либо конкретной работы. К тому же они не обладают достаточной гибкостью и не способны найти себе место в обществе. Вместо того чтобы ставить людей на ноги, система образования, по существу, ставит их в еще

большую зависимость от правительства или от промышленности. Поэтому растет убеждение в том, что общее образование должно сопровождаться определенной конкретной подготовкой.

Я не хочу этим сказать, что образование следует свести к профессиональной подготовке. Смысл образования не в том, что человек знает и что он может делать, а в том, кем он становится. Тем не менее сегодня, как и во все времена, молодежь должна зарабатывать себе на жизнь, и система образования призвана обеспечить это; в противном случае наступает разочарование.

Все согласны, что система образования в Индии должна быть пересмотрена. Возможны два подхода. Первый из них заключается в том, чтобы пересмотреть учебные программы снизу доверху, начиная с начальной школы. Согласно второму подходу следует начать с высшего образования. И то, и другое — неотложные задачи; но, учитывая растущую безработицу среди нашей образованной молодежи, важнее осуществить вторую задачу, то есть перестроить высшее образование. Я думаю, что реформа должна начаться с технического образования. Необходимо приблизить университеты к производству. Лекции в аудиториях должны сочетаться с работой на производстве или в поле. Это не только создаст правильный подход у нашей молодежи, но и даст ей возможность ознакомиться с производственными и общественными проблемами; а это необходимо для того, чтобы молодежь могла найти свое место в жизни, когда закончит образование.

Именно об этом так часто говорил Махатма Ганди; он старался, чтобы мы поняли, что ни один человек, независимо от своего образования, должности и материального положения, не стоит выше другого во всех отношениях. В каждом человеке есть нечто возвышающее его, но это не означает, что ему нечему учиться у других. К сожалению, образование в нашей стране воздвигает еще одну стену в обществе, которое и без того разделено многочисленными искусственными барьерами. Если у нас будет система образования, сочетающая практический опыт с теоретическим обучением, то это будет отчасти способствовать изменению существующего положения и породит то стремление к сотрудничеству и взаимопомощи, которое так необходимо Индии сегодня. Каждый из нас должен трудиться независимо от того, где он работает и какую работу он выполняет.

Перед нами стоит и вопрос о положении в медицинском

образовании. Я уже касалась этого вопроса, выступая сегодня утром на сессии Индийского научного конгресса. Для нас это становится сейчас очень серьезной проблемой. Все знают, что обучение и подготовка врача требуют больших средств, усилий и дорогостоящего оборудования. В то же время известно, что 75% наших врачей лечат только 10—15% городского населения, в то время как остальное население, огромное большинство населения, должно обходиться без всякой — или почти без всякой — медицинской помощи. Здесь опять стоит вопрос о том, каким должно быть образование, для того чтобы обеспечить помощь максимальному числу людей...

Наша страна просто недостаточно богата, для того чтобы позволить себе иметь большое число лиц с высшим образованием, но не подготовленных к практической работе. Одна из важнейших проблем нашего общества — проблема безработицы среди получивших образование людей; в то же время, как указывают многие, учебные заведения продолжают выпускать лиц, которые не могут быть использованы. У нас есть вакантные места, но мы не можем найти людей, которые могли бы их занять. Этот пробел каким-то образом надо ликвидировать. Нам придется провести широкую кампанию, для того чтобы убедить общественность и родителей в том, что не все могут получить университетское образование. Здесь стоят две проблемы. Первая — это диверсификация и специализация образования, определение потребностей нашего общества, конкретного штата, конкретного района, с тем чтобы согласовать процесс обучения с этими потребностями. Во-вторых, последние два года обучения в средних школах должны быть связаны с планированием экономического развития. Кроме того, при планировании людских ресурсов на уровне штата или данного дистрикта необходимо учитывать эту профессиональную подготовку на уровне средней школы.

Это гораздо проще сказать, чем сделать, прежде всего потому, что здесь возникают социальные и психологические проблемы, не говоря уже об общих проблемах реорганизации такого огромного масштаба. Как я уже говорила, впервые дети представителей так называемых отсталых слоев имеют возможность получить высшее образование. Поэтому как только мы объявим, что хотим ограничить число университетов или число студентов университетов, возникнут протесты (вполне справедливые протесты). Скажут, что мы дела-

ем это как раз в тот момент, когда массы получили доступ к высшему образованию, что это было бы несправедливо по отношению к ним. Поэтому необходимо соблюдать величайшую осторожность, с тем чтобы приостановление роста числа студентов высших учебных заведений ни в коей мере не ограничивало возможности представителей отсталых групп.

Образование должно носить не только более целенаправленный и функциональный, но и более эгалитарный характер. Мы должны дать полную возможность детям представителей обездоленных слоев нашего общества получить высшее образование не только для того, чтобы они могли подняться по социальной лестнице, но и для того, чтобы обогатилась вся их жизнь. Поэтому каждое ограничение расширения высшего образования должно сопровождаться конструктивными мерами, с тем чтобы изменить состав студентов в пользу обездоленных слоев населения.

Может быть, некоторых несколько шокируют планы ограничения университетского образования. Однако, если говорить по существу, для чего люди стремятся получить диплом? Лишь немногие действительно хотят заниматься преподавательской или научно-исследовательской деятельностью, для которой необходима университетская подготовка. Огромное число людей стремится выполнять ту или иную конкретную работу и для этого нуждается в практической подготовке. Лично я думаю, что, когда будет создана новая система, мы должны дать возможность людям менять ориентацию и переходить от одного вида образования к другому, если окажется, что их склонности изменились или что они сделали неправильный выбор. Но теперешняя система образования как бы берет молодежь в плен. Даже те из них, кто не доволен своим выбором, ничего не могут изменить; а весь процесс отбора кадров построен так, что университетский диплом абсолютно необходим. Таким образом, с одной стороны, мы говорим «не стремитесь получить диплом», а с другой — не предоставляем должных возможностей тем, у кого нет такого диплома.

Таковы противоречия внутри нашей системы образования. Сейчас не только деятели сферы образования, но и те, кто занимается вопросами управления промышленностью и другими областями деятельности, должны собраться и разработать комплексную систему образования, при которой наша молодежь получала бы знания и одновременно умела бы выполнять какую-либо определенную работу. Ведь недоста-

ток профессионального обучения именно в том, что вас учат выполнять только одну определенную работу. Но если по каким-либо причинам в нашем быстро меняющемся мире эта работа уже не нужна или устарела, что с вами будет тогда?

Система образования должна учить людей смотреть вперед, дать им возможность выполнять задачи, которые ставит будущее; она должна развивать находчивость, способность к адаптации, возможность приобретать новую квалификацию. Этого можно добиться, если подход к обучению молодежи будет более творческим, чем сейчас.

Проблема образования вообще и высшего образования в частности — это проблема не только нашей страны, она стоит перед большинством стран мира. Среди индийских студентов происходят волнения. Мы говорим, что это из-за недостатка возможностей для них, из-за бедности, из-за чувства неуверенности в завтрашнем дне. В то же время мы видим такие же проявления насилия в обществах, которые не страдают от этих недостатков; скорее наоборот, в этих обществах, пожалуй, слишком сильно чувство обеспеченности, слишком много богатства, слишком много возможностей. По-видимому, за этими проявлениями насилия, за этим чувством разочарования кроется что-то иное.

Я думаю, все это происходит оттого, что молодежь чувствует, что в ней не нуждаются, — в отличие от времен моей собственной молодости. Мне, например, жилось гораздо труднее, чем большинству теперешней молодежи, и в физическом, и в моральном, и в психологическом смысле. Но в то же время у нас было чувство, которое придавало уверенность: мы знали, что для нас есть место в мире. Мы чувствовали тогда, что, как бы ни был мал наш вклад, он имел значение в борьбе за свободу. Мы принимали участие в том, что происходило в родной стране. Именно это чувство необходимо каждому. Бедность — это несчастье, но, по-моему, это не такое несчастье, как чувство, что ты — лишний, что ты не нужен обществу. К сожалению, сегодня наша система образования порождает это чувство. Она дает определенные знания, но этих знаний либо недостаточно, либо они не подкрепляются духовными ценностями, которые дают ощущение счастья, дают желание участвовать в жизни страны, чувство ответственности за то, что происходит вокруг.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
3.1.1973*

Законы никогда не оставались статичными, застывшими. Перемены — это закон жизни, но и сами законы подвержены изменениям. Как и законодательная власть, судебная власть необходима для достижения целей и идеалов страны и народа. Судебная власть должна не просто сохранять статус-кво, она должна заботиться о благе общества. Органы правосудия не должны полагать, что они — единственные гаранты жизни и свободы народа. Сам народ является защитником своих свобод. Слухи о том, что демократия в нашей стране находится в опасности, абсолютно беспочвенны. Угроза демократии не может исходить от самого народа. Демократии могут угрожать лишь те, кто не верит в народ.

Предпринимаются попытки намеренно запутать дело и сбить людей с толку. Лица и группы, враждебно относящиеся к социальным переменам, к экономическим и политическим мероприятиям правительства, объединились, с тем чтобы мешать нам на каждом шагу. Не секрет, что некоторые газеты являются рупором союза, который выступает за сохранение статус-кво. Но я надеюсь, что другие газеты выступят против этого, показывая народу истинный характер конфликта, существующего в нашей стране. Некоторые редакторы полагают, что они призваны давать советы правительству. Мы не возражаем против того, чтобы выслушивать советы. Но, по-моему, истинное назначение прессы — давать народу информацию.

Мы всегда возлагали большие надежды на газеты, выходящие на национальных языках, потому что они обращаются к народу на его родном языке. Действительно, с того дня, когда Махатма Ганди возглавил наше движение за свободу, национальные языки народов Индии приобрели политическое значение. Партия Индийский национальный конгресс была убеждена, что административный аппарат страны должен пользоваться национальными языками. В то же время мы понимали необходимость сохранения связующих языков — как хинди, так и английского. Проведение политической работы на родном языке означало необходимость создания штатов по лингвистическому принципу. Это, в свою оче-

* Эта газета выходит на языке малаялам.

редь, способствовало великому возрождению региональных языков Индии. Иногда в ходе этого процесса любовь к родному языку порождала неприязнь к другим языкам, ограниченный патриотизм и партикуляризм. Но нельзя содействовать развитию родного языка, сужая свой собственный умственный кругозор. То, что в свое время было исторической необходимостью, может стать препятствием на пути дальнейшего прогресса. Борьба против партикуляризма имеет такое же важное значение для национального прогресса, как борьба против коммунализма и любой другой тенденции, разъединяющей народ.

Мне всегда приятно посещать Кералу. Этот штат — наглядный пример прогресса, достижений в сфере интеллектуальной жизни и в административной сфере; его сыны и дочери плодотворно трудятся не только в самом штате, но и по всей Индии. Процент населения, читающего газеты, в Керале выше, чем в любом другом штате. В других странах увеличение тиража газет или числа читателей не обязательно означает, что население лучше информировано о событиях. Я надеюсь, что журналистика в штате Керала и во всей Индии достигнет такого уровня развития, когда пресса станет одним из важнейших рычагов политического и социального прогресса.

Позвольте мне еще раз выразить наилучшие пожелания газете «Матхрубхуми» и всем журналистам штата Керала.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
12.V.1973*

РОЛЬ НАУКИ В РАЗВИТИИ СТРАНЫ

ИЗ РЕЧИ НА ОТКРЫТИИ 61-й СЕССИИ
ИНДИЙСКОГО НАУЧНОГО КОНГРЕССА,
Нагпур, 3 января 1974 г.

Господин председатель, многоуважаемые ученые и гости!
Я рада, что нахожусь с вами сейчас, когда открывается 61-я сессия Индийского научного конгресса. Новый год начался в обстановке серьезного экономического кризиса,

который заставил людей проанализировать самые основы достигнутого нами технического прогресса. В этом году, когда Индия начинает осуществлять свой пятый пятилетний план, у нас крепнет сознание того, что следует ускорить темпы борьбы с бедностью. Ученые могут внести важный вклад в решение как мировых, так и национальных задач. Я хочу поделиться с вами мнением правительства по этим вопросам и призвать вас к сотрудничеству в решении стоящих перед нами задач.

Еще сорок лет тому назад, когда в стране насчитывалось всего около 4000 ученых, Национальный плановый комитет стремился заручиться помощью ученых при составлении плана экономического развития. Завоевав независимость, мы расширили Совет по научным и промышленным исследованиям и приступили к строительству сети лабораторий. Было начато осуществление новых программ научно-исследовательских работ в области сельского хозяйства, медицины и ядерной физики. Ассигнования на проведение научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, составлявшие в 1948 году 40 млн. рупий, возросли два года тому назад до двух миллиардов рупий.

Бюджет вырос, и вместе с ним выросли ожидания людей. Все чаще раздается вопрос, получает ли нация достаточную отдачу от этих капиталовложений. Этим вопросом занялся Национальный комитет по науке и технике. В результате возник план развития науки и техники, который наметил, каким образом наука и техника могут быть использованы при планировании экономического развития страны. Эти разработки были одобрены правительством и вошли в пятый пятилетний план.

Мы сознаем, что наука и техника не могут существовать в виде некоего отдельного сектора, что они должны являться неотъемлемой частью общего прогресса, пронизывая любую сферу наших национальных усилий. Основная задача, которую мы ставим перед наукой и техникой, — способствовать достижению самостоятельности в основных отраслях экономики — сельском хозяйстве, тяжелой промышленности и энергетике и удовлетворению минимальных потребностей нашего народа в продовольствии, воде, жилье, в медицинском обслуживании и образовании. Несмотря на нехватку ресурсов, правительство выделило крупные ассигнования по плану развития науки и техники: общая сумма государственных расходов на осуществление программ, связанных с на-

шим социально-экономическим развитием, составляет примерно 16 млрд. рупий.

Я надеюсь, что этот комплексный подход к проблемам науки и техники вдохновит наших ученых и техников на более активное участие в деле развития страны и заставит наших парламентариев, администраторов, экономистов и народ в целом яснее понять, что наука и техника относятся к числу важнейших национальных ресурсов.

Перед нами лежит долгий путь осуществления намеченных планов. Для этого настоятельно необходимо сотрудничество между научными кругами и правительством. Мы положили начало мерам, направленным на изменение стиля руководства и подхода к кадрам в институтах и учреждениях, где работают ученые и технические специалисты. Мы стремимся глубже внедрить научные методы в процесс руководства во всех правительственных учреждениях. Экономическая и социальная политика правительства непосредственно сказывается даже на использовании существующей техники, не говоря уже об использовании новой техники, специально приспособленной к потребностям и условиям нашей страны.

В высокоразвитых промышленных странах выражение «социальная ответственность ученых» применяется всякий раз, когда речь идет о связях науки с производством вооружений. Мне хотелось бы, чтобы для индийских ученых это выражение стало воплощением ответственности, которую можно определить как «наука на службе экономического развития». Правительство не может добиться этого. Ученые сами должны создать соответствующую научную атмосферу, разработать нормы и стандарты научно-технических достижений на базе такого подхода.

Общеизвестно, что 80% населения нашей страны живет в сельской местности и что сельское хозяйство дает примерно 70% нашего национального дохода. И все же, если не считать отдельных районов, которые пользуются благами новой сельскохозяйственной техники, этот огромный сектор слабо затронут достижениями науки и техники. Эту задачу надо решать на нескольких уровнях. Даже незначительное повышение производительности в этом секторе благодаря применению уже известной технологии может сыграть огромную роль, если это будет осуществлено в достаточно широких масштабах. Хотя деревенская жизнь и сельскохозяйственное производство сравнительно просты и не связаны с теми сложными проблемами, которые свойственны го-

родским районам и крупному производству, было бы неправильно считать, что здесь улучшения можно добиться на «более низком» уровне науки и техники. В ряде случаев для обеспечения подлинного прогресса необходимы серьезные научные исследования и введение радикальных технических усовершенствований. Возьмите, например, установку по производству газа из навоза. При конструировании 5000 установок, которые уже введены в строй, было использовано примерно шесть различных проектов. Насколько мне известно, ни один из них не оправдал себя ни с технической, ни с финансовой точки зрения. При разработке этих проектов не привлекались квалифицированные инженеры — химики и механики, так как проблему, очевидно, сочли весьма простой. Возникает любопытный вопрос: насколько просто простое? Наш поэт Галиб сказал: «Как трудно сделать что-нибудь простое. Даже человеку трудно быть человеческим». Конечно, простые усовершенствования не такое захватывающее дело, как создание спутников связи. Но способствовать улучшению жизни миллионов людей — разве это не вдохновляющая задача? По-моему, самое интересное и самое полезное в спутнике связи заключается в том, что он дает возможность (или, во всяком случае, должен дать возможность) использовать сложнейшую технику для удовлетворения элементарных нужд народных масс.

Для того чтобы внедрить более совершенную технику в сельское хозяйство, необходимо, с одной стороны, обеспечить поступление новой техники, а с другой — создать спрос на нее. Мы должны покончить с целым рядом «узких мест» в финансовой и организационно-управленческой области, должны изменить психологию масс. Попытки применить достижения науки и техники для развития целого дистрикта останутся безуспешными без активного участия местного населения и максимального использования местных ресурсов. Совет по научным и промышленным исследованиям подошел по-новому к проблеме развития дистрикта Каримнагар в штате Андхра-Прадеш. Вся страна, в том числе ученые, с интересом наблюдает за осуществлением этого эксперимента.

Сегодня главная тема разговоров — энергетический кризис, который охватил мир, затронув также, хотя и в меньшей степени, нашу страну. На первый взгляд кажется, что наше положение сходно с положением развитых стран. На протяжении 20 с лишним лет развивающимся странам пыта-

лись внушить, что соотношение между потреблением энергии и валовым национальным продуктом на душу населения, характерное для высокоразвитых стран, желательно и для них; более того, что такая взаимосвязь — первый показатель экономического развития. Меня поражает и тревожит то, что мы так долго принимали это утверждение за чистую монету, не давая себе труда проанализировать его. Разве такая взаимосвязь — непреложный закон? Может ли Индия, где потребление энергии на душу населения в 60 раз меньше, чем в США, планировать свое будущее исходя из того, что этот «разрыв» можно со временем ликвидировать при наличии соответствующих капиталовложений, техники и топливных ресурсов? Могли ли мы рассчитывать на такое количество энергии, даже если бы не возник теперешний кризис? Не следует ли нам взглянуть на эту проблему по-новому?

Наши ученые должны провести исследования, которые дадут нам возможность получать энергию из совершенно новых источников, не расплачиваясь столь дорогой ценой с точки зрения экономики и ущерба для окружающей среды, которую заплатили высокоразвитые индустриальные страны. Национальный комитет по науке и технике подготовил подробные проекты, предусматривающие разработку технологии для получения промышленной энергии на основе использования таких источников, как энергия ветра, геотермическая энергия и энергия солнца. В то же время следует разрабатывать более эффективные методы получения энергии за счет сжигания угля, с тем чтобы более целесообразно использовать наши ресурсы.

Кроме того, мы должны более рационально использовать ту энергию, которой располагаем сейчас, путем внедрения более эффективных организационных и технических методов и перестройки нашего отношения к этой проблеме. Можно найти замену энергоемким производственным процессам. Простые усовершенствования в конструкции топок, определение оптимальных соотношений в смеси воздуха и топлива, более тщательное содержание оборудования — все это даст значительную экономию топлива.

Наконец — и это, пожалуй, самое главное — мы должны направить интеллектуальную энергию наших ученых в области общественных и естественных наук и наших инженеров на изыскание возможностей «жить при низких энергетических затратах», как это сейчас называют. Производство и сбыт, средства связи, транспорт, проектирование и строитель-

ство жилья — все это следует организовать таким образом, чтобы улучшать жизнь людей (исключая излишества и расточительство) без затрат энергии в таких огромных масштабах, как в высокоразвитых индустриальных странах и в наших собственных городских районах. Я надеюсь, что наши ученые возглавят это начинание.

Некоторые крупнейшие ученые мира, в том числе и индийцы — Рамануджан и Раман, с энтузиазмом занимались проблемами повседневной жизни. Их опыт показывает, что изучение местных проблем может явиться ключом к разрешению более крупных задач. И, наоборот, теоретические исследования открыли перед человечеством возможности, о которых оно ранее и не подозревало.

Энергетический кризис — это лишь один аспект более широкой проблемы нашего развития в будущем. Перед нами, индийцами, встает другой, более важный вопрос: является ли современная индустриальная цивилизация синонимом прогресса? Погоня за высоким уровнем потребления привела к хаотическому росту городов, дегуманизации труда, исчезновению множества народных ремесел и к значительному ущербу для окружающей среды. Если мы будем просто следовать заграничным образцам сельскохозяйственного и промышленного развития, то не сможем обеспечить минимального уровня жизни для имеющегося сегодня населения. Да и вообще мы находимся в совершенно другом положении, так как в обозримом будущем Индия останется преимущественно сельскохозяйственной страной. Даже высокоразвитые страны сейчас вдруг осознали, что индустриализация имеет свои отрицательные стороны. Конечно, мы должны использовать опыт и открытия иностранных ученых и техников, ибо знанию нельзя ставить преграды. Но пусть наше мышление будет свободно от плена иностранных воззрений.

В основе науки лежит стремление к истине, которое является также основой всех религий. Еще в древности мудрецы нашей страны утверждали, что к истине ведет много путей. Пришла пора понять, что и к прогрессу могут вести разные пути. Кризис, сегодня охвативший мир, показал всю бессмысленность стремления направить все страны по одному пути. Универсальность науки не обязательно должна вести к нивелированию людей. Разнообразие не только интереснее; оно необходимо для сохранения жизни. Естественные науки учат нас, что чрезмерное развитие одних свойств за счет других привело к исчезновению мно-

гих биологических видов. Вот почему мы ищем сейчас новые пути, новые подходы к проблеме жизненного уровня. Эта проблема порождена людьми, и люди должны найти ее решение...

Мне доставляет большое удовольствие открыть эту сессию. Желаю вам успеха в работе.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
3.1.1974*

УДЕШЕВИТЬ МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

РЕЧЬ ПО СЛУЧАЮ 75-й ГОДОВЩИНЫ
ИНСТИТУТА им. ХАВКИНА,
Бомбей, 14 января 1974 г.

Я рада, что мне выпала честь председательствовать на юбилейной сессии одного из первых медицинских центров нашей страны, ставшего учреждением, чья деятельность известна всему миру.

Мы вспоминаем сегодня доктора Хавкина *, замечательного русского бактериолога, заслужившего уважение таких выдающихся ученых, как Листер, Пастер и Кох, и столь верно служившего Индии в течение 22 лет. Это был отважный и преданный своему делу ученый. Он испытывал на себе новые противочумные и противохолерную вакцины, продемонстрировал героизм, отличающий первооткрывателей в медицине. Его имя навсегда связано с борьбой против чумы и холеры в нашей стране.

С тех пор институт расширился и распространил свою деятельность на новые отрасли науки. В нем работали замечательные, известные ученые; я хотела бы особо отметить

* Хавкин В. А. (1860—1930) — выдающийся русский бактериолог. С 1893 по 1915 г. находился в Индии, где делал прививки десяткам тысяч индийцев против холеры и чумы. В 1899 г. в Бомбее им была основана лаборатория для приготовления вакцины, которая впоследствии превратилась в один из крупнейших исследовательских центров Индии. В 1925 г. в знак уважения к ученому лаборатория была переименована в Институт им. Хавкина.

доктора Сокхея. Он и его очаровательная жена были друзьями нашего дома, и на меня всегда производили глубокое впечатление энергия Сокхея, его энтузиазм и широта интересов. Вакцины, сыворотки и антитоксины, разработанные в институте, сыграли огромную роль в борьбе с болезнями и смертью. В последнее время институт играет выдающуюся роль в борьбе с диабетом и туберкулезом. Он стал также важным центром научно-исследовательской работы и подготовки медицинских кадров. Я желаю его сотрудникам новых успехов во всех этих начинаниях. Я испытала глубокое удовлетворение, узнав, что вы намерены создать отдел тропической медицины.

В развитых странах медицинские исследования сосредоточены на болезнях, которые можно назвать недугами изобилия: это сердечно-сосудистые заболевания и рак. Мы должны уделять внимание этим болезням, но не меньше внимания следует обратить на болезни, преобладающие в нашей стране, а это большей частью недуги бедности. Трагично, что, хотя оспа, холера и другие болезни уже давно излечимы, тысячи людей все еще погибают от них. Вот проблема, которую должно решать наше здравоохранение и которая должна найти отражение в программе подготовки врачей.

Хотя для ликвидации бедности нужно время, наука дает нам возможность предотвратить многие болезни при помощи простых профилактических мер. Например, заболевание щитовидной железы, которым страдают обитатели горных районов, может быть ликвидировано путем добавления небольших количеств йода в поваренную соль. Сейчас мы наладили снабжение солью. Многие случаи слепоты можно предотвратить путем введения в начальной стадии болезни витаминов стоимостью всего в несколько пайс*. Слово доктора имеет в нашей стране большой вес. Он должен внушить народу, что новые чудодейственные лекарства действительно излечивают болезни, но многие болезни можно предотвратить, если будет проявлена должная инициатива и будут соблюдаться простейшие правила гигиены. Внушить людям гигиенические навыки — вот один из важнейших элементов тропической медицины.

Задача охраны здоровья огромного населения нашей страны достойна внимания самых блестящих умов, самых

* П а й с а — самая маленькая денежная единица Индии.

способных людей. Но есть ли необходимость менять самую основу нашего подхода к медицине? Как бы мы ни стремились к этому, каковы бы ни были наши достижения в этой области, мы просто не в состоянии обеспечить всех больничным обслуживанием. Отсюда возникает необходимость медицинского обслуживания на «семейной» основе.

В процветающих странах стоимость медицинского обслуживания невероятно высока. Разве нам подходит такая система? Нам нужно недорогое медицинское обслуживание. Лекарства должны быть дешевыми. Должна быть снижена стоимость подготовки врачей. Не следует тратить такие непропорционально большие средства на строительство огромных корпусов. Есть ли необходимость в специализации для каждого врача? Девять десятых болезней, от которых страдает наш народ, может излечить разъездной врач с набором простых лекарств в сумке.

Здесь, как и в других областях, нам нужен прежде всего новый динамичный подход к решению задач. Мы должны максимально использовать то, что у нас уже есть, чтобы как можно скорее оказать помощь тем, кто в ней максимально нуждается.

Я желаю дальнейшего развития и успехов Институту имени Хавкина.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
14.1.1974*

ОБРАЗОВАНИЕ — ПУТЬ К РАЗВИТИЮ ОТСТАЛЫХ ГРУПП НАСЕЛЕНИЯ

ПОСЛАНИЕ ПО СЛУЧАЮ 25-ЛЕТИЯ
ОБЩЕСТВА НАРОДНОГО ПРОСВЕЩЕНИЯ БОМБЕЯ,
14 января 1974 г.

Мне доставляет удовольствие приветствовать вас по трем причинам. Во-первых, встреча с учеными всегда вызывает удовлетворение. Во-вторых, я могу выразить высокую оценку замечательной деятельности в области просвещения, которую вы проводите по собственной инициативе; Махараштра всегда славилась этой традицией. В-третьих, и это главное, мне представился случай воздать должное великому сыну нашего

парода, одному из строителей современной Индии, доктору Амбедкару.

Замечательная жизнь и деятельность доктора Амбедкара вдохновлялись тремя великими идеалами — идеалом познания, идеалом равенства и идеалом сострадания. Обычно говорят, что несчастье доктора Амбедкара состояло в том, что он был выходцем из низших каст. Но я не согласна с тем, что это было несчастье, ибо иметь таких высоконравственных родителей, какие были у него, — это само по себе большое счастье. Однако это факт, что даже такой одаренный ученый, как доктор Амбедкар, часто наталкивался на предрассудки и дискриминацию.

Чувство расового превосходства, религиозная нетерпимость и кастовые предрассудки — вот три жесточайших зла цивилизации. К сожалению, они до сих пор сохраняются в нашей стране. Я думаю, что о подлинной культуре и о степени развития общества можно судить по тому, каковы его взгляды в этой области и насколько энергично оно борется за преодоление этих зол, пока не достигнет своей цели. В Индии незавершенная революция завершится не тогда, когда будет ликвидирована бедность, а тогда, когда будет покончено с чувством кастового превосходства и кастовой неполноценности.

Бедность и кастеизм взаимосвязаны. Но было бы неверно думать, что кастеизм будет автоматически уменьшаться по мере повышения экономического благосостояния. Повышение жизненного уровня зачастую обостряет конкуренцию и социальную напряженность. Во многих районах Индии некоторые привилегированные группы прибегали к организованным нападкам на хариджанов. В прежние времена отсталые слои покорно и безропотно сносили эти нападки. Сейчас они пробудились, они осознали свои права. Может быть, именно это и раздражает высшие касты.

Наша стратегия развития направлена не только на обеспечение экономического роста, но и на планомерное расширение социальной справедливости. Социальная справедливость в Индии означает не только ликвидацию экономического неравенства между классами, но и уничтожение социальной дискриминации и бесправия. Наша социальная революция — это фронтальная атака на кастеизм.

Одним из важнейших шагов в этом направлении являются реформы в области законодательства. Конституция, в создание которой доктор Амбедкар вложил столько опыта,

мудрости и страсти, является хартией равенства. Однако конституционные гарантии приобретают реальность лишь тогда, когда опираются на динамизм правительства, бдительность народа и умело составленную программу просвещения.

Как говорил доктор Амбедкар, образование — это сила, это «королевский» путь (может быть, лучше сказать великий демократический путь) к равенству. Именно исходя из этого глубокого убеждения, он основал данное общество, назвав его Обществом народного просвещения. Когда говорят «народ», то некоторые из нас склонны подразумевать под этим словом только свой собственный класс или группу, только образованных и зажиточных людей. Но Вивекананда, Тагор и Махатма Ганди учили, что народ — это голодные и нищие, темные и обездоленные. Благо именно этих людей должно быть нашей первоочередной заботой.

В течение последних 25 лет в Индии происходит «взрыв» в области образования на всех уровнях — в начальном, среднем и высшем образовании. Миллионы людей научились читать и писать, они имеют прямой доступ к знаниям, которого прежде были лишены. Часто приходится слышать жалобы, что в результате чрезмерного распространения высшего образования уровень его понизился. Не подлежит сомнению, что число колледжей и университетов в стране действительно растет, а это порождает острую проблему безработицы среди выпускников высших учебных заведений. Спрос на работу превышает предложение. Но ведь эти колледжи открываются по требованию и под давлением общественности. Во всех странах, и особенно в Индии, встает вопрос: не следует ли замедлить темпы роста высшего образования и установить более жесткие правила приема в высшие учебные заведения — по образцу Франции, ФРГ и Англии? В то же время мы должны сделать все для того, чтобы те классы и группы населения, для которых до сих пор высшее образование было недоступным, не столкнулись с новыми трудностями, не почувствовали, что двери высших учебных заведений закрываются перед ними как раз в тот момент, когда они надеялись попасть в них.

Сказав о познании и равенстве, я должна сказать и о третьем идеале, которым вдохновлялся прославленный основатель вашего общества, а именно о сострадании к людям. Доктор Амбедкар перенес в жизни много страданий, но он и многого достиг. Он поднялся на один из самых высоких

постов в государстве, и ему выпала честь стать главным творцом конституции. Но через все эти страдания и почести он пронес преданность учению Будды. Многие из ваших учебных заведений названы именами выдающихся последователей буддийской веры. Я уверена, что вы, преподаватели и учащиеся этих заведений, всю свою жизнь будете руководствоваться принципами учения Будды и докажете это своей деятельностью.

Ненавидеть легко, прощать трудно. Легко зажечь пожар, трудно потушить его. Посеять недовольство легче, чем найти выход. Но самая высокая заслуга заключается в победе над самим собой, в том, чтобы индивидуальные усилия гармонично сливались с более широкими устремлениями и идеалами.

Непосредственная, конкретная задача заключается в том, чтобы преодолеть трения, порождаемые коммунализмом, кастеизмом и партикуляризмом. Если мы не приложим специальных усилий, чтобы преодолеть их, то экономические неурядицы, которые мы сейчас переживаем, будут использованы теми, кто стремится ослабить нас как нацию.

Я шлю свои добрые пожелания Обществу народного просвещения. Пусть растут ряды его участников и то влияние, которое оно оказывает на учащихся, на штат Махараштры и на всю страну.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
14.I.1974*

РЕЧЬ ПО СЛУЧАЮ ОТКРЫТИЯ
БИБЛИОТЕКИ МЕМОРИАЛА НЕРУ,
Дели, 27 января 1974 г.

Господин Президент, уважаемые гости!

Для нас высокая честь, что Президент республики откликнулся на нашу просьбу и прибыл сюда, чтобы торжественно открыть библиотеку мемориала Неру.

Как указал министр просвещения, «Дом Тин Мурти» * был в свое время торжественно открыт предизентом Радхакришнаном как мемориал Неру. Я думаю, все мы, собрав-

* «Дом Тин Мурти» (букв. «дом трех львов») — бывшая резиденция первого премьер-министра Индии Джавахарлала Неру, ныне дом-музей Неру.

шиеся здесь, знаем, что мой отец терпеть не мог какого бы то ни было официального прославления. Он говорил, что лучший способ увековечить имя человека — это попытаться понять его идеи и воплотить их в жизнь.

Круг интересов Джавахарлала Неру был так широк, что редко кому удавалось понять все стороны его личности. Одна из его отличительных черт заключалась в глубоком интересе и уважении к истории. Лишь немногие исторические деятели — сейчас мне приходят в голову только имена Юлия Цезаря и Уинстона Черчилля — одновременно творили историю и писали ее.

Для многочисленных посетителей «Тин Мурти» — это дом, где пробуждаются воспоминания. Мне сказали, что в прошлом году около миллиона человек пришло сюда, чтобы выразить свое уважение памяти человека, который всю жизнь беззаветно служил народу. И очень хорошо, что библиотека выросла сейчас в крупный научно-исследовательский центр в области современной истории Индии. Ее работа сосредоточена не только на изучении наследия Неру, но и на всех аспектах истории создания новой Индии, со времен Раммохан Рая до наших дней. Как нам только что сказали, библиотеке удалось собрать документы многих политических партий и выдающихся деятелей как в области политики, так и в области общественных наук, права, философии, естественных наук и в различных других областях культуры. Такой широкий охват соответствует широте взглядов самого Неру, свободных от всякого догматизма.

Первоначально «Дом Тин Мурти» был построен как резиденция главнокомандующего и отражал официальный дух того времени. Но мне кажется, что одна из отличительных черт в характере моего отца заключалась в том, что всякий раз, когда какое-либо событие или место казались ему слишком казенными, он находил возможность сделать что-нибудь такое, что придавало этому событию более веселую окраску. Некоторые из вас, возможно, помнят фотографию, которая впоследствии стала широкоизвестной. Я помню, мы сидели тогда на очень серьезном заседании Всеиндийского комитета ИНК и моему отцу показалось, что все это выглядит слишком официальным. Внезапно он схватил с сидения подушку и запустил ею в одного из присутствовавших на заседании важных деятелей. Фотограф, оказавшийся в зале, запечатлел озорное выражение на лице отца. И вот, когда он стал жить в этой официальной резиденции, он превратил ее в подлин-

ный дом народа. Он считал себя гостем, который поселился здесь на какое-то время, а настоящими хозяевами он считал людей, уже тогда стекавшихся сюда со всех концов страны, со всех концов мира.

Я думаю, что эта новая библиотека отражает интернационализм нашего времени, проявляющийся прежде всего в потоке идей, который не останавливают границы. Важно не то, как выглядит здание, а то, каким целям оно служит. Я надеюсь, что ученые найдут здесь гостеприимную и стимулирующую обстановку, что их работа поможет нам лучше познать самих себя.

Я с большим удовлетворением прошу вас, господин Президент, торжественно открыть эту библиотеку.

Manchinda, 31.I.1974

ВЫСТУПЛЕНИЕ В УНИВЕРСИТЕТЕ ВИШВАБХАРАТИ,
Шантиникетан, 9 марта 1974 г.

Господин губернатор, уважаемые ректор, гости, преподаватели и студенты Вишвабхарати!

Мы вновь встречаемся в этом здании на традиционном, но вечно юном празднике, когда коллектив университета приветствует своих выпускников. Шантиникетан был избран гурудевом Тагором и его отцом как убежище от мирской суеты. Но с того времени машинная культура развилась в такой степени, что от нее нигде невозможно скрыться. Повсюду техника нарушает уединение и покой, которые так необходимы для того, чтобы личность могла познать саму себя и развиваться. Вот почему сейчас, хотя мир во многих отношениях движется к единообразию, человечеству еще предстоит научиться жить в этом мире, как «в одном гнезде»; об этом мечтал гурудев. По сравнению с другими университетами Шантиникетан изменился, но в нем сохранилась атмосфера спокойствия и красоты духа, которая освежающе действует на людей, особенно на тех, кто живет в самой гуще бурных событий.

Раз в несколько столетий цивилизация подходит к поворотному пункту. Такое время — время сомнений и тревог, время принятия решений наступило сейчас. Имеем ли мы, современное поколение, право до конца исчерпать ресурсы нашей планеты, ничего не оставив еще не родившимся поко-

лениям? Для образования горючих ископаемых потребовались миллионы лет, но человек пользуется ими так бездумно, что через какое-нибудь столетие некоторые виды топлива могут быть полностью исчерпаны.

Истощаются природные ресурсы, погибают чудеса, созданные человеком. Рушатся венецианские дворцы, гибнут обитатели моря. И мы невольно повторяем слова Т. С. Элиота: «Очистите воздух! Очистите небо! Вымойте ветер! Камни возьмите один за другим и вымойте их!»

Гурудев стремился к тому, чтобы человек жил в гармоническом согласии с другими людьми, с другими существами, со всей природой. Однако когда произведения писателя становятся классическими, мы преклоняемся перед ним, подчас не вдумываясь в содержание этих произведений. Люди читают их зачастую для того, чтобы приобщиться к «кругу избранных», а вовсе не для того, чтобы участвовать в духовных поисках, которые были предприняты поэтом во имя всего человечества.

В моменты одиночества человек обращается к поэзии, ищет общения с поэтами. Шантиникетан способствует развитию такого стремления. Произведения Рабиндраната Тагора, как и произведения всех великих поэтов, выходят за пределы музыки слов. Гурудев овладел мудростью прошлого. В то же время он был одним из мудрецов нового времени, задумавшихся над проблемами, которые ставит наука, и над трудностями, с которыми сталкиваются и которые должны преодолевать различные народы, для того чтобы человечество стало единой семьей. В своей статье «Как это сделать», написанной в 1921 году, когда мы боролись против иностранных правителей, гурудев писал: «Беспорядочные выступления против британского правительства — это, может быть, простой политический метод, но... если в основе нашей политической деятельности будет лежать гнев, то порыв может стать самоцелью в ущерб цели, которую мы перед собой ставим. В этом случае второстепенные вопросы приобретают преувеличенное значение, утрачивается глубина и последовательность мышления и действий. Такой порыв — свидетельство не силы, а слабости». Как точно эти слова характеризуют то, что сейчас происходит в различных районах нашей страны — как здесь, в Бенгалии (на востоке), так и в Гуджарате (на западном побережье)!

Каждый вправе иметь свою собственную точку зрения и политическую философию, но есть люди, которые в своих

действиях руководствуются не глубокими убеждениями, а гневом. Преследуя непосредственные цели, они не останавливаются перед тем, чтобы нанести ущерб обществу в целом. Никакое общество не может существовать, если оно уступает требованиям озлобленных людей, независимо от того, много их или мало. Мы должны стремиться убедить различные группы, составляющие наше общество, отбросить ненависть и насилие как основу политических действий. Было бы нереально ожидать единодушия в политических взглядах, однако в политической деятельности должны соблюдаться какие-то общие нормы. Если они будут соблюдаться, то нам будет легче справиться с различными экономическими и международными задачами, стоящими перед нами. Нам будет легче найти средства ликвидации недостатков в нашей политической системе и в нашем обществе.

Руководители Шантиникетана и преподаватели этого университета должны задуматься над подобными проблемами. Господин ректор внес несколько хороших предложений, и я надеюсь, что они будут приняты. Чтобы сохранить неповторимый облик Шантиникетана, вы должны идти не назад, а вперед, ибо это именно тот путь, по которому идут многие мыслящие, знающие люди. Новые идеи и вдохновение должны исходить от наших университетов.

Я благословляю студентов Шантиникетана и желаю им всего доброго — и прежде всего тем, кто, завершив курс обучения, выходит на широкую дорогу жизни. Да сопутствуют им на этом пути вера и отвага; пусть они будут готовы не только получать блага, но и нести бремя ответственности.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
9.III.1974*

ИЗ РЕЧИ НА ЗАСЕДАНИИ, ПОСВЯЩЕННОМ
25-й ГОДОВЩИНЕ СО ДНЯ ОСНОВАНИЯ
УНИВЕРСИТЕТА В ПУНЕ,
6 апреля 1974 г.

Господин ректор, господин проректор, преподаватели и студенты университета, уважаемые гости!

На протяжении 300 лет, со времени великого Шиваджи, Пуна является одним из важнейших городов Индии — поли-

тической столицей, очагом идей и центром просвещения. Пуна сыграла огромную роль в становлении современной Индии. В середине XIX столетия многие выдающиеся люди Пуны — как мужчины, так и женщины — положили начало нашему движению за интеллектуальное пробуждение, политическое самоутверждение, социальные реформы и культурное возрождение. Ваш университет — сравнительно молодой, но за ним стоит великое наследие, оставленное замечательными учеными и знаменитыми учебными заведениями.

Мне повезло: в течение двух с половиной лет я посещала школу в Пуне. Таким образом, я тоже приобщилась к собственным этому городу традициям самопомощи и скромности. Как бывшая ученица одной из ваших школ, я глубоко признательна за ту честь, которой вы удостоили меня, присудив мне степень доктора наук. Я хочу воспользоваться возможностью еще раз выразить признательность городу, который так много дал мне во времена моего ученичества.

Я знаю, что некоторые молодые (и не очень молодые) граждане Пуны раздражены тем, что университет оказывает почести премьер-министру. Я хотела бы сказать им, что не совсем правильно считать, что премьер-министры не должны быть связаны с университетами. Мне кажется, цель этих критиков — не отделить образование от политики, а поставить университет на службу их собственной политике.

Я рассматриваю это не как личную награду, а как признание той связи, которая должна существовать между миром действий и миром мысли. Основы общества нерушимы лишь тогда, когда эти связи прочны. Когда я говорю о прочных связях, я не имею в виду, что университеты должны раболепствовать перед властями предержащими. Правительство обычно предпочитает так называемых надежных людей и подходящие ему идеи, оно действует в узких рамках пространства и времени. Я всегда старалась изменить этот подход. Из-за этого многие считают меня противоречивой личностью. Хотя я и представляю правящие круги, я не связана узостью мышления и рутинной, которые характерны для этих кругов; наоборот, я борюсь с этим — борюсь, ибо убеждена, что то, что было хорошо вчера, уже не годится для современного мира. Университеты видят — или должны видеть — вещи в гораздо более широкой перспективе. Границ познания не существует. Хороший университет впитывает в себя опыт всех веков, всех стран и всех отраслей знания с тем, чтобы расширять границы понимания и самосознания.

Иногда говорят, что «политизация» образования является одной из причин кризиса, который сейчас переживает наша страна. Не знаю, причина это или следствие? Говорят также, что все политические партии должны договориться между собой и не вмешиваться в дела университетов. Но как могут все партии договориться между собой по тому или иному вопросу, когда их цели и методы так сильно различаются?

Если мы хотим, чтобы университеты не стали игрушкой в руках политиков, то шансы достигнуть этого путем обращения к политическим партиям не очень велики. Более надежный путь заключается в том, чтобы лидеры нашего научного мира, как бы малочисленны они ни были, не поддавались соблазну и не уступали давлению.

Я хотела бы, чтобы университеты стали источником мысли, которая будет способствовать самоочищению общества. Задача университетов заключается не только в том, чтобы дать образование молодежи, но и в том, чтобы вынашивать и распространять духовные ценности. Сейчас налицо глубокая неудовлетворенность деятельностью университетов. Университеты обвиняют в том, что они не вооружают студентов знаниями, необходимыми для нужд современности. Такого рода обвинения раздаются не только в Индии. Они раздаются почти во всех странах — в развивающихся и в развитых, в демократических государствах и в государствах военной диктатуры, в странах с однопартийной системой и в странах с многопартийными парламентарными системами. В нашей стране претензии к университетам сводятся главным образом к тому, что они не дают своим студентам необходимой производственной квалификации и, таким образом, способствуют безработице. Я часто встречаюсь со студентами и пытаюсь понять волнующие их проблемы. Большинство из них охвачены тревогой за свое будущее и требуют, чтобы вся система образования была преобразована в производственные курсы. Подготовка специалистов для той или иной конкретной работы, конечно, важное дело, но перед университетами стоят более широкие задачи: развить у студентов способность рационально мыслить, научиться управлять умом и телом. Задача заключается в том, чтобы овладеть ресурсами интеллекта, укрепить способность мыслить и действовать. В наше время все проблемы затуманиваются, и есть стремление извратить самое значение слов. Поэтому наша молодежь должна сохранять бдительность и ясность мысли. Если же

мы, как указывается в докладе комиссии Радхакришнана *, сосредоточим усилия только на предоставлении технического и профессионального образования и станем пренебрегать развитием мысли и духа, мы, подобно ракшасам наших древних мифов, будем располагать огромной силой, не опирающейся на твердые моральные устои.

Среди различных неурядиц, которые сейчас переживают наши университеты, наиболее распространенные и широко известные — это студенческие волнения. Причины этих волнений широко обсуждаются и анализируются. Политические провокации, экономические затруднения, отсутствие равных возможностей получения образования, многочисленные мелкие притеснения, соперничество отдельных групп и личное честолюбие, а также стремление вести более легкую жизнь, освободиться от пут, налагаемых социальным консерватизмом, — все это способствовало возникновению этих волнений. Как указывается в одном из исследований, главнейшей причиной их, возможно, является то, что молодежь не видит перед собой настоящей цели. Время от времени она находит какую-то цель, вокруг которой может объединиться, и тогда подспудная энергия разражается взрывом.

Правильно ли думать, что поджоги и грабежи наносят стране меньший ущерб только потому, что их совершают студенты? Общество таким путем не изменишь. Социальные изменения осуществляются людьми, которые дерзают и действуют, людьми, мысль которых идет по непроторенным путям и которые не боятся потерять популярность. В истории были случаи, когда обветшалый строй изменяли путем насилия; однако думать, что любое насилие очищает или совершенствует, — значит обнаруживать плачевное непонимание истории. В действительности величайшие реформаторы были революционерами, придерживавшимися мирных методов.

Студенты содействовали прогрессу общества лишь в тех случаях, когда они принимали непосредственное участие в усилиях всей нации. Там, где такой взаимосвязи не было, студенческий идеализм испарялся или власти подавляли студенческие волнения, как это случилось во многих странах. Насилие не только нарушает процесс обучения студентов, но и мешает другим людям искать новых путей. Насильствен-

* Комиссия, созданная в 1948 г. для изучения положения в системе высшего образования. Ее возглавил С. Радхакришнан. Доклад комиссии положен в основу организации высшего образования в современной Индии.

ные действия студентов достойны сожаления не только потому, что они наносят стране материальный ущерб. Еще больший ущерб они наносят духовному облику самих студентов. Эти акты насилия притупляют лучшие наклонности и огрубляют чуткие души молодежи.

В те времена, когда я была студенткой, многие страны Европы переживали огромные экономические трудности. Тогда раздавались те же лозунги против социализма, которые сейчас можно слышать в нашей стране; тогда тоже был в ходу жупел коммунизма. Именно тогда зародились фашизм и нацизм. Эти события и их последствия вызвали возмущение в умах мыслящих студентов всего мира, и они отважно боролись против этих разрушительных идеологий. Во время собственной борьбы за освобождение в 30-е годы мы придавали огромное значение борьбе с фашизмом. Почему? Не только потому, что фашизм противостоял гуманизму, на котором основывалось наше национальное движение, но и потому, что мы знали, что в нашей собственной стране были силы, которые, если бы им представилась возможность, подорвали бы принципы демократии, религиозной терпимости и социальной справедливости. Такие силы существуют подспудно в каждом обществе.

Те из нас, кто был свидетелем возникновения фашизма в Европе, видят сходство между мировоззрением и методами, которые проповедовались в то время, и действиями некоторых сил в нашей стране. Есть люди, которые умышленно подрывают веру народа в демократию и ставят под сомнение целесообразность демократической системы. Они стремятся вызвать экономические неурядицы, направить активность молодежи в нужную им сторону и захватить власть с помощью обещаний обеспечить внутреннюю стабильность, не считаясь при этом с тем, сколько человеческих жизней будет принесено в жертву и уцелеет ли сама свобода. В таких условиях долг студентов перед родиной — и это в их собственных интересах — выступить против этих сил и нанести им поражение. Они должны со всей решительностью и ответственностью взять на себя ведущую роль в создании прогрессивного общества.

Мои думы о молодежи порождены верой в нее. Я знаю, что она обеспечит стране надежное будущее.

*Из пресс-бюллетеня Информационного бюро правительства Индии
17.IV.1974*

V

ПРОБЛЕМЫ НАЦИОНАЛЬНОГО
ЕДИНСТВА ИНДИИ

ЯЗЫК И НАЦИОНАЛЬНОЕ ЕДИНСТВО

ИЗ РЕЧИ ВО ВРЕМЯ ДЕБАТОВ В НАРОДНОЙ ПАЛАТЕ
ПО ПОВОДУ ПОПРАВКИ К ЗАКОНОПРОЕКТУ
О ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЯЗЫКАХ,
12 декабря 1967 г.

Вслед за религией язык порождает наиболее сильные эмоции и наиболее сильное чувство приверженности. Но какова функция языка? Многие члены парламента говорили здесь о том, что язык предназначен для общения, для взаимопонимания, для выполнения работы, для обогащения знаний и сближения людей. Язык также предназначен для того, чтобы дать людям одинаковые возможности черпать знания из всеобщей кладовой мысли. Но сегодня мы видим, что язык стал стеной, отделяющей один народ от другого. Как сказал Ачария Крипалани, язык стал источником конфликтов. Это весьма прискорбно.

Позвольте мне задать один вопрос. Где, в какой стране развитие языка явилось следствием политической обстановки? Почему сегодня английский язык занимает положение основного языка? Как это произошло, что он получил распространение в столь многих странах мира и занял такое высокое положение? Произошло ли это благодаря тому, что он является официальным языком английского правительства? Или его развитию способствовали английские поэты и писатели, а также коммерсанты, посещавшие отдаленные уголки земного шара? Неправильно думать, что язык появляется и развивается лишь в силу выполнения какой-то официальной функции и что при отсутствии таковой он отомрет. В период иностранного господства развитие индийских язы-

ков подавлялось. Поэтому вполне естественно, что в ходе освободительной борьбы и после освобождения наш народ проявил особую приверженность к национальным языкам, особую заинтересованность в их развитии. Но дело не только в эмоциях. Стране нужно, чтобы индийские языки получили дальнейшее развитие.

Наш друг господин Моди сказал, что в Индии поощряется бедность. Не может быть и речи о поощрении бедности. Дело в том, что в нашей стране огромное количество людей из-за бедности и отсталости было лишено тех возможностей для получения образования, работы и многого другого, которыми располагали некоторые из нас. Эти люди могут получить образование только на своем родном языке. Поэтому очень важно, чтобы во всех штатах обучение велось на родном языке и образование смогли получить те слои населения, которые до настоящего времени не имели для этого никаких возможностей, чтобы в результате развития нашей страны они смогли пользоваться теми же благами, что и остальные люди.

Какое же положение занимает среди других языков хинди? В мире есть двуязычные страны, например Бельгия. В Швейцарии и Югославии существуют по три-четыре языка. В нашей стране — пятнадцать языков. Нет ничего удивительного в том, что у нас так много языков: ведь Индия гораздо больше многих других стран мира.

В настоящее время мы прилагаем максимум усилий, с тем чтобы все национальные языки могли развиваться, чтобы люди, живущие в различных частях страны, получали образование на родном языке и чтобы в каждом штате все делопроизводство велось на родном языке населения. Я думаю, что по этому вопросу не может быть двух мнений. Однако совершенно очевидно, что центральное правительство не может вести делопроизводство на пятнадцати языках, как бы дороги они нам ни были и как бы высоко мы их ни ставили. Поэтому возникла необходимость выбрать один из наших языков и использовать его в качестве связующего звена в национальном масштабе; выбор пал на язык хинди.

Я хорошо понимаю, какие трудности испытывают люди, для которых хинди не является родным языком. Некоторые из наших друзей на юге Индии говорят, что хинди не является развитым языком. Но может ли он развиваться, если люди его не изучают, не говорят на нем и не способствуют

его эволюции? Поэтому мы обращаемся к ним с просьбой помочь в развитии языка хинди. Язык может развиваться лишь при постоянном употреблении не столько в правительственных учреждениях, сколько вне их стен — в повседневной жизни. Хинди будет развиваться, если все большее число людей будет писать на нем, если на хинди будут переводить книги с других языков.

Мы были в какой-то степени оторваны от остального мира, потому что не знали о многом, что там происходило, — прежде всего в области науки и техники. До тех пор пока это положение сохраняется, мы не сможем добиться прогресса, как бы мы ни способствовали развитию наших языков. Развитие наших языков следует приветствовать, это нам необходимо. Но я считаю, что нам нужен и такой язык, который бы связывал нас с внешним миром. Если сегодня мы хотим пользоваться английским языком, то это не значит, что он станет национальным языком и заменит хинди, или тамильский, или бенгальский, или какой-либо другой региональный язык. Это невозможно, и этого никто не собирается добиваться. Но мы действительно считаем, что в современном мире незнание иностранного языка ведет к ослаблению страны и сохранению отсталости.

В наши дни в других странах — даже в тех, которые обладают развитым языком, — изучение иностранного языка в школах является обязательным. Существует свободный выбор иностранного языка: английский, французский, немецкий и так далее. Но, как показывает практика, большинство людей, будь то русские или люди иных национальностей, выбирают именно английский. У нас в Индии есть то преимущество, что мы уже обладаем некоторым знанием английского языка, а также некоторыми условиями для его преподавания. Возможно, эти условия сейчас несколько хуже, чем они были раньше. Уровень знания английского языка упал, и подчас английский, на котором мы говорим, представляет собой своеобразный индийский вариант английского, который, возможно, не совсем хорошо понимают в других странах. Но, несмотря на все это, английский язык является связующим языком. Нам нужен как связующий язык в национальном масштабе, так и связующий язык в международном масштабе.

Вопрос о языке принял в нашей стране довольно странную форму. По тем или иным соображениям, справедливым или ошибочным, у населения Южной Индии зародилось по-

дозрение, что если в качестве официального языка будет введен язык хинди, то они окажутся под угрозой потери работы. Это, естественно, породило беспокойство. Господин Ваджпайе только что сказал нам, что некоторые опасения подобного рода зародились также у студентов на севере Индии. Необходимо найти способ рассеять эти опасения.

В чем же дело? Дело в том, что английский язык остался в употреблении независимо от того, нравится это нам или нет. Когда мы провозгласили хинди государственным языком, положение изменилось. Согласно поправке к законопроекту, которую мы сейчас вносим на утверждение, хинди остается официальным языком. Законопроект не затрагивает ни его статуса, ни его значения. Наоборот, мы указываем, что будут предприняты еще большие усилия для обучения этому языку. Годовой отчет будет передан в Народную палату, и она сможет ознакомиться с успехами, достигнутыми в этой работе, и с ее недостатками.

Перед людьми, проживающими в районах, где не говорят на хинди, встает следующий вопрос: каково будет их положение в новых условиях, которые сложатся в результате успешного овладения языком хинди и постепенного увеличения объема работы, осуществляемой на этом языке? Было найдено решение, согласно которому могут быть созданы условия для обучения языку хинди тех, кто его не знает, и для обеспечения переводов, с тем чтобы никто не испытывал затруднений. Общеизвестно, что при разработке подобного компромиссного решения приходится сталкиваться с широкой оппозицией, так как оно не удовлетворяет полностью ни одну группу населения. Для того чтобы достигнуть компромисса, необходимо принять некоторые положения обеих сторон. Это считают неправильным; но ведь иначе создается безвыходное положение, так как требования каждого не могут быть удовлетворены полностью. Единственное, что можно сделать, — это найти такое решение, которое частично отвечало бы точкам зрения всех групп.

Напомню вам о том, о чем я уже говорила несколько раз: нам необходимо помнить о сохранении единства страны. В настоящее время семь штатов хотят изучать язык хинди, но они против какой бы то ни было поспешности в этом вопросе. Существуют семь штатов, которые не хотят, чтобы язык хинди был им навязан («навязан» — это их выражение, а не мое). Сколько бы таких штатов ни было — пусть даже всего один, — мы ничего и никому не хотим навязы-

вать. У них такие же права, как и у остальных. Нет сомнения в том, что те, кто составляет большинство, несут несколько бóльшую ответственность в этом вопросе. Чем более видное место занимает в обществе человек, тем больше его ответственность; ни у кого не должно быть такого ощущения, что какая-то личность или группа людей подавляется. Я рада, что наши братья в Южной Индии говорят, что они хотят овладеть языком хинди и просят о предоставлении им такой возможности. Я считаю, что это шаг вперед по сравнению с их прежней позицией.

У меня только одна цель: принятие такой политики, которая поможет выковать общее связующее звено. В нашей стране есть партии, представленные в этой палате, которые против этого; они утверждают, что всем языкам должно быть позволено функционировать без какого-либо связующего звена. Это опасно. Если это произойдет, то страна будет балканизирована, а ее единство разрушено. Вот почему мы хотим сделать язык хинди связующим звеном, вот почему мы хотим, чтобы он развивался. Мне больно смотреть, как люди предпринимают действия, мешающие развитию языка хинди и умаляющие его полезность и его приемлемость в качестве связующего языка народа Индии...

Вызывает удивление, что многие наши студенты, портящие вывески и выступающие против английского языка, ведут эту кампанию на английском языке, а не на хинди. Один из наших министров рассказал мне, что, когда студенты обратились к нему по-английски, он ответил им на хинди и продолжал разговор на хинди; но студенты упорно изъяснялись на английском языке.

Мы хотим, чтобы нашу страну посещали люди из других стран, хотим, чтобы к нам приезжали туристы. Но призывы портить вывески на английском языке и прочие кампании никак не способствуют этому. С большой силой убеждения вы высказали здесь все, что вы чувствуете, и тем самым облегчили душу; теперь я призываю всех вас в интересах единства нашей страны принять представленный законопроект. Его необходимо принять для того, чтобы рассеять любые опасения у населения Южной Индии и других районов страны, не говорящего на языке хинди. Мы им это обещали в течение ряда лет. Нельзя откладывать решение этого вопроса. После принятия закона мы сможем собраться и решить различные другие проблемы. Эти проблемы не решить с помощью лозунгов. Потребуются конкретные шаги

для того, чтобы мы смогли обеспечить всем нашим соотечественникам возможность овладеть языком хинди и превратить этот язык в связующее звено.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 73—77

ЗЛО КОММУНАЛИЗМА

ЗАЯВЛЕНИЕ В НАРОДНОЙ ПАЛАТЕ

22 декабря 1967 г.

За последние месяцы в стране на почве общинной розни произошли инциденты, которые омрачили жизнь нашего народа в отдельных районах и вызвали чувство глубокого огорчения и беспокойства у членов этой палаты и у всех трезво мыслящих людей Индии.

Секуляризм и демократия — такова двуединая опора нашего государства, основа основ нашего общества. С незапамятных времен огромное большинство нашего народа придерживается концепций секуляризма, религиозной терпимости, мира и гуманизма. Вполне понятно глубокое возмущение и обеспокоенность по поводу тех отклонений от правильного пути, которые проявляются то здесь, то там, затрагивая небольшие группы людей в нашем обществе, подогревая общинные страсти или спекулируя на них и приводя к нарушению согласия, к напряженной обстановке и насилию. Мы рады, что даже в тех районах, где произошли беспорядки, основная масса населения, независимо от принадлежности к той или иной общине, продолжает жить в мире и согласии. Более того, во многих случаях люди, принадлежавшие к одной общине, спасали жизнь и имущество своих сограждан из других общин.

Поэтому имевшие место инциденты не могут не вызвать гневного осуждения всего нашего народа. Я уверена, что Народная палата осудит эти инциденты и вместе со мной выразит сочувствие жертвам актов насилия и преступных действий со стороны введенных в заблуждение людей.

Как уже известно палате, правительство недавно назначило комиссию по расследованию этих инцидентов. Ей поручено выяснить их причины и рекомендовать меры по предупреждению подобных беспорядков в будущем.

У Индии есть то преимущество, что она является крупнейшим в мире неоднородным обществом и колыбелью многих великих, древних верований. Коммунализм — зло, которое разделяет людей и дробит общество; он несовместим с духом нашего народа и его культурным наследием. Коммунализм угрожает единству и целостности страны, а их сохранение — наша основная задача.

Гражданство Индии — понятие коллективное. Если что-то угрожает одному гражданину, к какой бы общине, касте, религии и лингвистической группе он ни принадлежал, то это угрожает всем нам и, что еще хуже, принижает всех нас. Я уверена, что палата поддержит мой призыв к народу — призыв вести борьбу за укрепление солидарности во имя общенациональных интересов. Каждый мужчина, каждая женщина и ребенок в Индии должны иметь возможность жить на родной земле без всякого страха, гордясь своей принадлежностью к нашему великому народу.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 77—78

ЗЛО РЕГИОНАЛИЗМА

ИЗ ОТВЕТА ВО ВРЕМЯ ДЕБАТОВ В НАРОДНОЙ ПАЛАТЕ
20 февраля 1969 г.

Главный вопрос, поднятый депутатом, который внес предложение о вотуме недоверия правительству, связан с существующими в стране сепаратистскими движениями. Затрагивая эти вопросы, я всегда стараюсь выступать не только против коммунализма, но и против всего того, что поощряет кастеизм, регионализм или местную ограниченность и создает у некоторых индийских граждан впечатление, будто они не пользуются такими же правами, как другие граждане Индии.

Здесь не играют роли ни место жительства, ни работа, избранные каким-либо гражданином Индии. Сегодня он может жить в Дели, а завтра в Тамилнаде, Андхра-Прадеше, Западной Бенгалии или каком-либо другом месте. Каждый гражданин Индии должен обладать свободой выбора. То, что случилось недавно в Бомбее, то, что произошло в отноше-

ниях между населением Теленганы и Андхры, то, что произошло в других районах Индии, безусловно, весьма прискорбно и не имеет никаких оправданий. Я неоднократно решительно выступала против «Шив сены»* и прочих сектантских движений и без тени колебания вновь заявляю, что такие движения — очень серьезная угроза экономическому развитию, прогрессу и единству страны.

Печально, что с подобным движением связывают имя одного из наших величайших героев. Мне посчастливилось некоторое время учиться в Пуне, где действовал Шиваджи**, и мы ходили на экскурсии в старые форты, которые он захватил. Я привыкла видеть в нем всенародного героя, а не только героя Махараштры или какого-то отдельного района. Я не так хорошо знакома с историей Сардара Лачхта из Ассама; но он тоже великая личность в нашей истории. Эти люди принадлежат всему народу, и весьма прискорбно, что их имена в какой-то мере ассоциируются с явлением, связанным лишь с небольшой частью нашей страны...

Я не хотела бы предъявлять обвинения, но я знаю, что среди всех групп населения действительно встречаются люди с ограниченным мышлением. Ни одна партия не свободна от них. Но по вопросу о меньшинствах партия «Джан сангх» придерживается таких взглядов, которые, по-моему, не отвечают интересам единства нашей страны. В стране все еще много людей, которые поддаются настроениям коммунализ-

* «Шив сена» (букв. «армия Шиваджи») — реакционная террористическая организация полуфашистского типа, спекулирующая именем героя маратхского народа. Создана в 1966 г. в Бомбее. Уже в феврале 1967 г. в связи с предстоявшими всеобщими выборами шивсеновцы развернули террор против прогрессивных организаций и устраивали беспорядки. Впоследствии подобные бандитские вылазки «Шив сены» повторялись неоднократно. Прогрессивная общественность Индии осудила деятельность этой профашистской организации и выступила за объединение всех демократических сил страны для предотвращения угрозы усиления крайне правой реакции.

** Шиваджи (1627—1680) — полководец и государственный деятель Махараштры, герой маратхского народа, прославившийся в борьбе за свободу и независимость, против могольских завоевателей. В результате ряда успешных военных операций ему удалось создать относительно крепкое феодальное государство и политически объединить маратхов. С конца 90-х годов XIX в. по инициативе выдающегося государственного деятеля индийского национально-освободительного движения Б. Г. Тилака в Махараштре и других районах страны стали проводиться празднества в честь Шиваджи, имя которого превратилось в символ борьбы за независимость Индии.

ма, кастеизма и регионализма. Я никогда не говорила ни во время предвыборной кампании, ни в Народной палате, ни еще где-либо, что партия Индийский национальный конгресс свободна от недостатков. Но мы всегда предпринимали усилия для борьбы с подобными разъединяющими тенденциями.

Что касается правительства, то оно прибегает к разнообразным методам, чтобы справиться с подобными ситуациями. Последнее время я поддерживаю постоянный контакт с главными министрами штатов Махараштра и Андхра-Прадеш, чтобы знать, что же там происходит изо дня в день и какие еще меры можно предпринять. Министры делают все, что могут. Я не утверждаю, что все в их силах. Я не утверждаю, что все проблемы разрешены. Когда находят какое-либо решение, всегда можно ждать появления определенных настроений или разжигания страстей среди тех, кто этим решением не доволен. Вот почему я призываю к сотрудничеству все партии...

Мы предлагаем полное сотрудничество всем вновь избранным депутатам и всем правительствам штатов, которые уже сформированы или будут вскоре сформированы. Правительство Индии будет строить свои отношения со всеми штатами на основе справедливости.

Центральное правительство искренне стремится к сотрудничеству. Но это нелегко, когда сотрудничество осуществляется на односторонней основе. Мы ожидаем, что правительства штатов также в какой-то мере будут стремиться к сотрудничеству — особенно по тем вопросам, которые затрагивают другие районы страны. Мы должны подумать о том, как сохранить единство страны в условиях, когда в различных штатах существуют правительства, руководимые представителями различных политических партий.

Если мы хотим единства, мы должны позаботиться о том, чтобы выйти за пределы узкопартийных интересов и отвергнуть любой курс, который ведет к осуждению нашей системы или вызывает хотя бы малейшее чувство неуверенности за свою безопасность у любого гражданина Индии. Я убеждена, что все здравомыслящие люди согласятся с этим.

Я знаю, что порой люди вступают в борьбу за дело, которое им кажется правым. Но не всегда борцы за такое дело способны контролировать чувства, порожденные этой борьбой. Мне особенно грустно слышать, что во многих местах, где произошли беспорядки, в них было вовлечено большое

число детей. Это ничему не способствует, не приносит пользы ни детям, ни молодежи, которые всегда очень впечатлительны. Мы все должны подумать о том, как уберечь их от подобных беспорядков.

До достижения независимости дело обстояло по-другому. В то время все граждане должны были сплотиться для освобождения страны. Когда начались боевые действия на наших границах, весь народ вновь сплотился. Но это не путь решения проблем между отдельными штатами и тем более между индийцами, живущими в одном и том же штате. Следует самым решительным образом осуждать проявления насилия и беспорядки подобного рода. Я это делаю без колебаний. Я хотела бы заверить членов Народной палаты, представляющих здесь различные районы страны (и жду поддержки от всех партий), что правительство прилагает все усилия к тому, чтобы обеспечить всем гражданам Индии возможность свободно жить и работать в любой части страны. Мы должны трудиться для того, чтобы создать единую Индию, чтобы она, говоря словами нашего великого поэта Тагора, не была разобщена тесными перегородками домашнего очага и чтобы в ней не было людей ни низкого, ни высокого звания, ни привилегированных, ни обездоленных.

Selected Speeches of Indira Gandhi,
стр. 84—87

ИЗ ОБРАЩЕНИЯ К СТУДЕНТАМ-ИНДИЙЦАМ В ВАШИНГТОНСКОМ СОБОРЕ

5 ноября 1971 г.

Для меня это очень торжественный момент, ибо мне никогда еще не приходилось выступать в соборе. К тому же аудитория настолько разнородна, что мне трудно представить себе, о чем следует здесь рассказать. Очевидно, те из вас, кто приехал из Индии и в общих чертах знает, что там сейчас происходит, хотели бы услышать от меня одно, а те, кто не связан с Индией тесно, желают узнать другое. Но даже и приехавшие из Индии, возможно, не информированы полностью о том, что происходило там в течение последнего года.

Общеизвестно, что Индия — очень древняя страна. И хотя после освобождения мы упорно боремся за модерниза-

цию нашего общества, мы все еще живем в нескольких столетиях: в различных частях страны люди находятся на различных ступенях развития. У нас есть передовые группы населения, например ученые, работающие в области атомной энергии, и вместе с тем существуют отсталые племена, живущие как бы в совсем другую эпоху. Но и эти и все другие группы населения, стоящие между двумя крайностями, составляют индийский народ. Иногда люди, живущие далеко от нас,—в Соединенных Штатах, в Европе или в других районах земного шара,—думают, что раз мы исповедуем несколько разных религий, говорим на шестидцати языках и имеем другие различительные признаки, то это ставит под угрозу наше единство.

На самом же деле это вовсе не так. В нашей стране существуют и сильное многообразие, и сильное единство. Сегодня наше единство прочнее, чем когда-либо, потому что оно проистекает из действия нашей демократии. В Индии демократия означает не просто возможность осуществлять избирательные права каждые пять лет или чаще (если происходят дополнительные выборы). Демократия означает возможность участвовать во всем, что происходит в стране. Я не утверждаю, что сейчас у нас все участвуют в общественной жизни, но мы стремимся предоставить эту возможность всем слоям населения. Последние выборы продемонстрировали особое единство и сплоченность населения страны, положили начало новому направлению ее развития. Особое значение этих выборов не в том, что одна политическая партия получила подавляющее большинство голосов, а в том, что рядовые люди, которые ранее не интересовались политикой и не участвовали в голосовании, рассматривали выборы как свое кровное дело. Множество молодежи, которая днем работала на заводах, в учреждениях и других местах, отдавала этому делу все свои силы. Прямо после работы молодежь приходила в партийные учреждения и работала там до поздней ночи. Многие водители такси и грузовиков, а также шоферы мотороллеров бесплатно перевозили наших активистов и оказывали нам другую помощь. Таким образом практически все население включилось в избирательную кампанию. Это означает, что в период, когда против нас велась ожесточенная пропаганда, когда против нас были использованы огромные денежные средства, индийский народ принял такое решение, которое он считал правильным.

Нынешний кризис носит совершенно иной характер. Это

не обычный экономический, политический или даже социальный кризис. Мы не повинны в его возникновении. Невозможно было предугадать, что может сложиться такое положение. В граничащей с нами стране тоже произошли выборы. Большинство населения тоже проголосовало за одну партию — не только в Восточной Бенгалии, но в обеих частях Пакистана; оно проголосовало за партию «Авами лит», за одного лидера — Шейха Муджибура Рахмана.

Но если в нашей стране демократия развивалась по нормальному пути и наша партия пришла к власти, то там этого не допустили. Под предлогом ведения переговоров были введены войска, а 25 марта был развязан террор, в результате которого масса беженцев устремилась в Индию, в тот ее район, в котором была наиболее сложная обстановка с социальной точки зрения, поскольку в нем проживает множество племен и представителей других меньшинств. С политической точки зрения этот район характерен тем, что именно там возникли и наиболее активно действовали экстремистские партии Индии и там чаще всего происходили беспорядки. В этот район, как я уже сказала, хлынул поток беженцев из Восточной Бенгалии. Если допустить, что все население штата Мичиган внезапно хлынуло бы в штат Нью-Йорк, можно себе представить, как трудно было бы справиться с таким положением; а ведь такое произошло в Индии — одной из беднейших стран мира.

Да, материальное бремя огромно. Но не это нас беспокоит. Когда люди бедны, когда они научились переносить засуху, голод и другие бедствия, у них находятся силы выдержать дополнительные тяготы. Это нелегко, это замедлит осуществление наших планов и ход нашего развития, но в конце концов мы сможем это перенести. Нас беспокоит сложившаяся социальная и политическая напряженность и прежде всего тот факт, что впервые после достижения Индией независимости существует весьма реальная угроза ее безопасности, стабильности и даже целостности. Создалось такое положение, с которым не может мириться ни одно государство. Мы стремимся добиться благосостояния, более высокого уровня жизни для нашего народа, но отнюдь не за счет ущемления хотя бы малейшей частицы нашей свободы.

Итак, перед нами стоит трудная проблема. Сегодня я не могу сказать, что произойдет дальше. Мы уже сделали

все возможное, чтобы избежать конфликта, и мы будем делать это и в дальнейшем. Но в определенном смысле конфликт уже развивается.

India and Bangla Desh, стр. 74—76

ИЗ ИНТЕРВЬЮ КОРРЕСПОНДЕНТУ ЖУРНАЛА
«СОШИАЛИСТ ИНДИА»

Корреспондент. Страна охвачена предвыборной лихорадкой. В следующем месяце должны состояться выборы в четырех штатах и одной Союзной территории: в них примут участие 63 миллиона избирателей. Какие из проблем, связанных с этими выборами, представляются Вам — лидеру правящей партии — основными и решающими?

Премьер-министр. С выборами связаны все проблемы нашей государственной политики. Решается также вопрос о том, какого рода демократия должна быть у нас в стране. О демократии говорят очень много. Совместима ли демократия с союзами, которые оппозиционные партии в Индии заключают и разрывают, когда им заблагорассудится? Вы, возможно, заметили, что предпринимаются умышленные, организованные попытки срывать митинги. Можно ли такие действия считать проявлением демократии? Демократия предоставляет определенные права, но этими правами можно пользоваться лишь при условии соблюдения определенных основных правил игры. Это означает, что если большинство не должно применять нажим и запугивать меньшинство, то и меньшинство (я имею в виду не какие-либо группы населения, а политическую партию, составляющую меньшинство) не должно пытаться мешать большинству выражать свое мнение.

Некоторые оппозиционные партии ставят под сомнение правильность той ведущей политической линии, на основе которой страна добилась свободы и неуклонно старается эту свободу укреплять. Все эти годы я избегала называть имена и партии. Я стремилась ставить перед народом наиболее важные вопросы, ибо считаю, что если не рассматривать стоящие перед нами проблемы в перспективе, то нельзя и понять их; одно неотделимо от другого. К сожалению, в ходе наших предвыборных кампаний другие партии неизменно прилагают усилия к тому, чтобы свести ос-

новные проблемы к более узким вопросам или привлечь внимание лишь к положению на местах. Это не приводит ни к чему хорошему. А в данный момент, когда действует ряд разрушительных сил и вся международная обстановка в целом весьма неопределенна, такая позиция, по-моему, представляет серьезную угрозу нашей национальной сплоченности и единству.

Корреспондент. Когда на Вашей пресс-конференции было высказано предположение о том, что Уттар-Прадеш, будучи Вашим родным штатом, имеет для Вас особое значение, Вы совершенно справедливо заметили, что все штаты имеют для Вас одинаковое значение. И все-таки Уттар-Прадеш — это огромный штат, занимающий, кажется, шестое место по численности населения среди всех стран мира. Кроме того, он сыграл очень большую роль в нашей освободительной борьбе. Наша партия была правящей в этом штате. Некоторые считают, что партия не выполнила взятых на себя обязательств и что, более того, в штате произошли нарушения правопорядка, вынудившие Вас ввести там президентское правление. Люди хотят получить какие-то гарантии, что подобного не случится после выборов. Что Вы скажете по этому поводу?

Премьер-министр. Я не думаю, что в этом штате наблюдались такого рода нарушения правопорядка. Мы пошли на необычный шаг, полностью сознавая, что это будет в ущерб нашей партии. Это несомненное доказательство того, что мы всегда ставим во главу угла жизненно важные интересы страны. Нельзя сказать, что партия и правительство не смогли бы справиться со сложившейся обстановкой. Но возникло такое положение, при котором нельзя было исключить возможность возникновения аналогичной ситуации в каком-либо другом месте, например в каком-либо пограничном районе страны.

Поэтому мы решили, что в этом штате должно быть введено президентское правление, при котором можно быстро справиться со сложившейся обстановкой — в случае необходимости в тесном сотрудничестве с другими штатами. Это никоим образом не означало вотума недоверия правительству.

Вы говорили о гарантиях на будущее. Нет сомнения, что только партия Индийский национальный конгресс может дать стране устойчивое правительство. Опыт создания коалиционных правительств в некоторых штатах ни к чему

хорошему не привел. Именно потому, что у нас было сильное центральное правительство, мы сумели сохранить устойчивость в стране и справиться с чрезвычайными обстоятельствами. Оппозиционные партии открыто поощряют раскол. Это представляет опасность как для штата Уттар-Прадеш, так и для всей страны.

Что касается обстановки в Уттар-Прадеше, то известно, что в силу исторических обстоятельств это всегда был экономически отсталый штат. Как раз сегодня я читала о том, что само плодородие ряда районов земного шара обернулось для них бедой, ибо оно привлекло слишком много людей, слишком много было взято от земли, а это в конечном итоге привело к еще бóльшим трудностям и нищете. Это полностью распространяется на Уттар-Прадеш.

В этом штате к тому же создалось довольно странное положение из-за того, что, хотя там (за исключением одного короткого периода) у власти находились правительства партии Индийский национальный конгресс, некоторые из этих правительств по каким-то непонятным мне соображениям стремились продемонстрировать свои расхождения с центральным правительством Индии. Они не одобряли политики центрального правительства как в области экономики, так и в других областях. Таким образом, напряженность существовала и в тот период, когда премьер-министром был мой отец, и при Лале Бахадуре Шастри, и при мне. Были случаи, когда нас больше поддерживали правительства, сформированные оппозиционными партиями в некоторых других штатах, чем правительство, сформированное нашей собственной партией в Уттар-Прадеше...

Так, например, руководство в Уттар-Прадеше — не всегда, но в наиболее критические периоды — не верило в возможность осуществления наших пятилетних планов.

Оно выступало против принятия директивного плана экономического развития. Лишь после 1971 года, когда к власти пришло правительство Камалапати, был дан толчок всестороннему развитию штата, несмотря на многочисленные трудности. Естественно, такие усилия дают плоды не сразу. Но именно тогда началось строительство тех объектов и развернулись те программы работ, которые сейчас завершаются и претворяются в жизнь.

Корреспондент. Создается впечатление, что администрация штата Уттар-Прадеш бездействует. Она как бы ут-

ратила энергию и даже волю к осуществлению каких бы то ни было экономических планов. Строго говоря, это нельзя рассматривать как неудачу партии. Но партия потерпела неудачу, поскольку не смогла активизировать деятельность администрации штата, заставить ее функционировать более эффективно. Я присутствовал на конференции в дистрикте Азамгарх и был поражен тем, как плохо официальные лица осведомлены о проблемах даже своего собственного дистрикта.

Премьер-министр. Не думаю, что такое положение наблюдается повсеместно. В Раебарели, например, проводятся ежегодные конференции, на которых происходит открытый обмен мнениями между представителями администрации и гражданами, занимающими выборные должности и другие посты. Первоначально не было необходимого контакта. Народ обвинял администрацию, а администрация занимала оборонительную позицию. Но теперь мы видим, что каждая из сторон лучше понимает проблемы другой стороны, что между ними существуют взаимодействие и сотрудничество. Нельзя сказать, чтобы всех удовлетворяло то, что имеет место. Но сегодня люди открыто высказывают свое мнение в тех случаях, когда что-либо делается неверно или вовсе не делается, и администрация к ним прислушивается. Насколько мне известно, так обстоит дело в ряде дистриктов.

Корреспондент. Задают еще один вопрос — о денежных средствах, которые расходуются на предвыборную кампанию, и об их развращающем влиянии. Говорят, что Индийский национальный конгресс собрал десятки миллионов рупий среди определенных деловых кругов и особенно среди сахарных магнатов. Я знаю, что приводимые цифры по большей части преувеличены или просто вымышлены. Но говорят, будто между сторонами установились отношения на основе принципа «услуга за услугу», будто ИНК получил так много денег потому, что вы намерены смягчить или уже смягчили некоторые элементы своей политики, в частности в отношении сахарной промышленности, которую уже давно предполагалось национализировать.

Премьер-министр. Абсолютно неверно утверждение, будто собираются или используются десятки миллионов рупий. Когда оппозиции нечего сказать, она вновь и вновь повторяет подобные обвинения. В действительности же,

хотя в ходе каждых выборов оппозиция поднимает шум, вы увидите, оглянувшись вокруг, что оппозиционные партии в ходе предвыборной кампании имеют в своем распоряжении больше автомашин, нежели ИНК.

Насколько мне известно, ни один сахарный магнат не давал никаких денег. В чем же суть вопроса о сахаре? Мы старались повысить закупочные цены на сахарный тростник в интересах его производителей, так как нас информировали о том, что они могут переключиться на другие культуры, поскольку выращивание сахарного тростника становится невыгодным.

Вы подняли вопрос о национализации сахарной промышленности. Я ни за, ни против национализации. Я без колебаний национализировала многие важные отрасли производства. Критерий в том, чтобы национализация служила определенной цели. С этой точки зрения мы и должны подойти ко всей этой проблеме...

Нам приходится учитывать всю обстановку в целом. Центральное правительство опасалось, что национализация приведет к возникновению такого положения, при котором сахара не будет хватать и вся тяжесть решения проблемы снова ляжет на нас. В этом суть дела. Если бы не было нехватки других товаров, нас бы не особенно тревожила нехватка сахара и мы могли бы национализировать сахарную промышленность. Но ввиду недостатка других товаров нехватка сахара, как вы сами понимаете, добавила бы еще одну проблему к тем многочисленным проблемам, которые уже стоят перед центральным правительством...

Корреспондент. События в Мируте и Аллахабаде показали, что могут быть инспирированы определенные беспорядки и что некоторые партии заинтересованы в том, чтобы погреть руки у любого огня, который может разгореться. Хотелось бы знать Вашу оценку коммуналистских сил и тех партий, которые обычно являются носителями религиозно-общинных настроений в штате Уттар-Прадеш.

Премьер-министр. Эта угроза вполне реальна и в Уттар-Прадеше, и в других штатах. Накануне выборов, а иногда даже во время проведения выборов возрастает число религиозно-общинных столкновений; совершенно очевидно, что подобные столкновения могут быть на руку лишь некоторым партиям. Очень трудно доказать их причастность, но косвенные улики есть всегда.

Могу привести в качестве примера события в Керале.

Мусульманская лига существовала в Керале все эти годы, но проявлений общинной розни там не было. Первые религиозно-общинные беспорядки в Керале вспыхнули лишь тогда, когда там укрепились партия «Джан сангх».

В Уттар-Прадеше межобщинная рознь уходит корнями в далекое прошлое. Есть силы, которые поддерживают коммунализм такого рода, когда враждуют между собой религиозные общины; существует также коммунализм в форме кастеизма. Такого кастеизма в Уттар-Прадеше раньше не было. Как и в других провинциях, здесь представлены все касты. И все же, несмотря на то что в штате существовали различные касты и различные лингвистические группы, там не было заметного чувства отчужденности. Все они были жителями Уттар-Прадеша. А сейчас кастеизм раздувается по политическим мотивам. Это очень серьезно, потому что от этого больше всего страдают бедняки и меньшинства, а также потому, что из-за подобной розни за рубежом создается впечатление, будто в стране отсутствует внутренняя стабильность.

Мы не можем сказать, что застрахованы от опасности извне; когда же внутри страны происходят подобные события, это, по-моему, служит поощрением для враждебных сил за рубежом, а также для сил, выступающих за сохранение статус-кво, и для сил внутренней реакции. Есть два взаимосвязанных пути решения этой проблемы. Прежде всего, есть некоторые меры, к которым может прибегнуть администрация; так, мы пытаемся ввести более оперативные и строгие меры наказания. Но, помимо всего прочего, это по существу вопрос о воспитании населения. Нередко инциденты возникают на почве мелких, несущественных происшествий.

Корреспондент. Но ведь один из способов воспитания народа заключается в том, что при выборе самой партией кандидатов и общей линии поведения не должно складываться такого впечатления, что она учитывает интересы отдельных групп или каст.

Премьер-министр. Я не думаю, чтобы мы руководствовались в общем и целом кастовыми интересами. Но во всем мире в политике большое внимание уделяется избирателям и тому, как они будут голосовать. В какой-то степени это приходится делать всем, но я бы не сказала, что наши кандидаты выбираются лишь под этим углом зрения. Там, где существует множество каст и групп населения (линг-

вистических и прочих), очень важно, чтобы ни одна не чувствовала себя оставленной без внимания. Это обстоятельство в какой-то степени приходится учитывать, но оно не должно вести к игнорированию других положительных качеств и заслуг кандидатов.

Возьмите хотя бы мусульманское население. Оно должно иметь определенное представительство. Оно должно получить место там, где у него есть шанс на победу. А как же иначе?

Итак, всегда необходимо выяснить, какая группа будет голосовать за данного кандидата. В этих вопросах следует разобраться, с тем чтобы проявить справедливость по отношению к различным слоям населения, проживающим в данном районе. Я не думаю, что это само по себе поощряет коммунализм или кастеизм.

Корреспондент. Вы должны проявлять справедливость, это совершенно верно. Но при этом не должно создаваться впечатление, что допускается слишком много компромиссов. Что вы можете сказать по поводу женщин?

Премьер-министр. В отношении женщин можно сказать то же самое. Мы действительно стараемся обеспечить им определенную часть мест.

Корреспондент. Как Вы считаете, женщины ощущают свою кастовую принадлежность так же остро, как мужчины? Может быть, более остро или менее остро? А возможно, их больше волнуют те трудности, которые они испытывают именно как женщины?

Премьер-министр. Женщины ощущают свою принадлежность к касте не более и не менее остро, чем мужчины. В Уттар-Прадеше у нас не было таких распрей между кастами, как в других штатах. Но сегодня некоторые пытаются использовать касты в экономических и политических целях...

Корреспондент. В Ориссе ваше положение еще труднее, чем в штате Уттар-Прадеш, так как, согласно сообщениям, даже сегодня в отделении ИНЖ в Ориссе все еще продолжается раскол. Вам будет трудно вселить в народ веру, если вы не сумеете преодолеть свои собственные разногласия. Что, по Вашему мнению, следует предпринять?

Премьер-министр. Существующие разногласия сильно преувеличены прессой и некоторыми лицами. Партия не настолько расколота, как это пытаются представить. Лю-

бое настоящее дело требует упорной работы, и совершенно очевидно, что ИНК придется приложить значительные усилия...

Корреспондент. Но значительные усилия в какой-то мере коснулись бы и Вас, потому что в конце концов все эти проблемы приходится решать Вам?

Премьер-министр. Что Вы имеете в виду?

Корреспондент. Я имею в виду, что для партии Индийский национальный конгресс Вы стали как бы олицетворением *deus ex machina* *. Поэтому мне хотелось бы знать немного больше о том, как, по Вашему мнению, можно преодолеть эти трудности?

Премьер-министр. Всегда и везде имеют место столкновения между личностями: они происходят и в Ориссе. Я не думаю, чтобы это означало что-либо большее. Совершенно очевидно — и это гораздо важнее, — что не существует расхождения во мнениях относительно проводимой политики или программ...

Корреспондент. Во время поездки по штату Орисса Вы говорили о влиянии феодальных элементов. Вы указывали на то, что, когда они были у власти, они делали очень мало для Ориссы или совсем ничего не делали. Тем не менее их влияние сохраняется, и это, по-моему, говорит о том, что ИНК не сумел выполнить своей задачи — объяснить людям, в чем заключаются их истинные интересы.

Премьер-министр. В тех районах, где плохо обстоит дело с образованием и связью, действительно, сохраняется влияние некоторых феодалов. Единственный способ противодействовать этому влиянию — упорная работа; нужно идти к людям и осуществлять работу по развитию штата...

Ссылаясь на пример Ориссы, я уже отмечала и тот факт, что те самые князья, которые сегодня говорят о недостаточном экономическом развитии, ничего не делали в этом направлении на протяжении столетий. В то же время я упоминала, что на юге Индии были махараджи, которые открывали учебные заведения, строили дороги и так далее. Но в Ориссе ничего подобного не делалось. Весьма странно, что сейчас князья критикуют за это Индийский национальный конгресс. Когда они правили в Ориссе и даже когда они образовали правительство штата после завоева-

* Букв. «бог из машины» (лат.); в переносном смысле — спасение посредством божественного вмешательства.

ния независимости, они не беспокоились о его развитии. Трудности Ориссы заключаются еще и в том, что там есть районы, куда до сих пор не проникла ни современная мысль, ни представление о необходимости перемен...

Корреспондент. Еще один вопрос в связи с выборами. У меня сложилось впечатление, что на прошлых выборах в Народную палату вы сумели создать такой образ партии Индийский национальный конгресс, который четко отграничивал ее от всех правых партий и партий, выступавших за сохранение статус-кво. Но на этих выборах этого пока не произошло. Образ партии стал расплывчатым. Стоящие перед партией проблемы, возможно, не вполне ясны народу. Партии необходимо каким-то образом добиться того, чтобы эти проблемы стали ясны; необходимо сказать, что хотя и были определенные трудности, хотя не все, за что вы брались, было выполнено, тем не менее Индийский национальный конгресс является единственной партией, которая может изменить существующее положение. Мне бы хотелось, чтобы Вы подробнее остановились на этом.

Премьер-министр. Позвольте мне сослаться на мой ответ на Ваш самый первый вопрос: мы никогда не отказывались от нашего представления о том, какой мы хотим видеть Индию, и о том, какого типа общество мы хотим построить в будущем. Я думаю, что это совершенно ясно, что эти представления всегда были четкими. Но следует признать, что последние годы были чрезвычайно трудными и для нас, и для всего мира.

Сегодня вся международная обстановка является весьма неопределенной, и это оказывает самое непосредственное воздействие на нас. Нет необходимости подробно излагать причины. Международная обстановка сразу же сказывается на нас в любом случае, связано ли это с ценами на нефть или с другими финансовыми кризисами. Таким образом, дело не столько в том, чтобы проявить радикализм, сколько в том, чтобы выжить и добиться нормального прогресса.

Именно об этом сегодня идет речь. Происходит следующее: при первых же признаках затруднений каждый пытается извлечь максимальную выгоду для себя, каждый тянет в свою сторону, хотя это и ослабляет центральное правительство. Все слои общества хотят добиться удовлетворения своих собственных потребностей.

Корреспондент. Я думаю, что с этой проблемой столк-

нется весь мир. И все-таки перестройка и поступательное движение должны продолжаться. По-моему, все правительства должны свыкнуться с этой мыслью.

Премьер-министр. В большинстве стран большинство комментаторов утверждают, что никогда прежде мир не сталкивался с таким кризисом.

Корреспондент. Именно это я и хочу сказать. Любое правительство, строящее любые планы, сегодня должно учитывать тот факт, что ему придется столкнуться с неожиданным проявлением чувства недовольства со стороны той или иной группы населения. Это, например, произошло в Англии, где общество всегда отличалось высокой дисциплинированностью. Английские шахтеры заявляют, что они не будут работать, если сохранятся определенные условия. Возможно, и в нашем плановом развитии мы вступаем в новую фазу, когда мы будем вновь и вновь наталкиваться на проявление недовольства среди отдельных групп населения.

Есть два вопроса в связи с планом экономического развития. Сейчас вы составили проект плана, который был представлен в парламент и будет там обсуждаться. Все дискуссии по поводу плана проходят в очень узком кругу, и значительная часть нашего народа никогда не принимает в них участия. Не думаете ли Вы, что если желательно их участие в осуществлении плана, то их следует привлекать к его обсуждению?

Премьер-министр. Мы стараемся привлекать народ через посредство различных форумов, например конференций панчаятов и т. п. Но я согласна, что таким путем мы не сумели мобилизовать общественное мнение; пожалуй, это в первую очередь относится к городам.

Корреспондент. У вас, например, есть радио, которое является мощным средством массовой информации даже в Индии. Вы беретесь за выполнение довольно крупного плана. По-моему, необходимо, чтобы радиовещание занималось этими вопросами, разъясняя населению все аспекты плана. Радио должно постоянно освещать это в своих передачах.

Премьер-министр. Я согласна, что радио действительно могло бы проводить такую работу более эффективно.

Корреспондент. Ведь газеты этим заниматься не будут.

Премьер-министр. Верно. Однако внимание конференций на уровне дистриктов обычно сосредоточено на мест-

ных проблемах, тогда как важно не упускать из виду общую картину плана.

Корреспондент. Многие говорят, что из-за международного экономического положения все ваши предположения оказались несостоятельными и поэтому трудно будет выполнить план, равно как и достигнуть тех целей, которые вы перед собой поставили. Я не разделяю этого мнения. Я считаю, что в целом план довольно скромный. Его можно выполнить, если за дело взяться энергично. Но создается впечатление, что ни администрация, ни ИНК не проявляют такого рода энергии.

Премьер-министр. Нашей партии действительно необходимо быть более динамичной. К сожалению, люди имеют склонность заниматься местными проблемами, упуская из виду широкую перспективу — главное направление усилий, которые следует предпринять. Задача партии — сначала мобилизовать свои собственные силы, а затем мобилизовать народ на выполнение поставленных задач. План не претендует на слишком многое. Но очень трудно обещать, что он будет выполнен полностью, так как в настоящий момент мы просто не знаем, что произойдет в мире. Наша экономика не настолько развита, чтобы мы располагали своей собственной нефтью или средствами, на которые можно покупать бензин и сырую нефть; но она не настолько слаборазвита, чтобы обходиться без нефти. Таким образом мы оказались между двумя мирами.

Корреспондент. Промежуточная техника?

Премьер-министр. Нет, промежуточное положение... Когда мы пытаемся заставить людей мыслить в крупном масштабе, они понимают это не в смысле крупных усилий, а в смысле крупных объектов. Так, каждый дистрикт полагает, что если у него не будет крупной новостройки, то ничего не сдвинется с места. Но когда такой объект закончен, люди видят, что, хотя он и приносит некоторые выгоды, с его помощью нельзя ни разрешить все трудности, ни удовлетворить все потребности. Так возникает недовольство. И все же люди неохотно берутся за осуществление обычных проектов и задач, которые, хотя и не столь радикальным образом, все же могли бы помочь большему числу людей. Наша партия и люди, имеющие образование, могут сыграть очень важную роль. Жаль, что большое число образованных людей занимаются лишь тем, что относится к их собственным неотложным проблемам.

Нам удастся использовать их энтузиазм только во время войны. Однако ситуация сегодня — военная ситуация, хотя это война совсем иного рода...

Мы всегда проявляли такт и часто прилагали максимум усилий для того, чтобы помочь правительствам штатов, даже в тех случаях, когда их возглавляли представители других партий; но ни один штат не может добиться прогресса, если он намерен бороться против центрального правительства и стремится его ослабить.

Возможно, что в партии Индийский национальный конгресс были и все еще есть люди, которые не верят в политику партии. Это явилось одной из причин тех изменений, которые произошли в 1969 году *. Но ИНК — единственная партия, которая последовательно придерживается определенной программы. Возможно, что она не всегда могла осуществлять эту программу в полной мере; иногда это происходило из-за событий, которые не зависели от нас. В прошлом году, например, мы осуществили значительную часть нашей программы, но кое-что выполнить не удалось из-за трудной обстановки. Никто не мог предвидеть того международного кризиса, который разразился вслед за поразившей Индию засухой и всеми финансовыми и прочими осложнениями. Но мы не отказались от осуществления даже какой-либо одной из наших экономических программ и не собираемся этого делать.

Корреспондент. Как Вы оцениваете силы правых, выступающих против ИНК в штатах Уттар-Прадеш и Орисса?

Премьер-министр. Несомненно, что в настоящее время силы правых организованы лучше, чем прежде. В 1971 году быстрое развитие событий застало их врасплох.

Корреспондент. Отчасти это произошло потому, что в то время эти силы были слишком уверены в себе. Но на этот раз и партии Индийский национальный конгресс не следует проявлять самоуспокоенность.

Премьер-министр. Мы далеки от самоуспокоенности. Мы знаем, что вначале правые силы растерялись, но постепенно им удалось укрепиться. К сожалению, в нашей партии есть элементы, которые своей деятельностью помогли правым. Сейчас мы должны вести активную борьбу.

* В 1969 г. произошел раскол ИНК. Отколовшаяся часть партии, именуемая «Организация Конгресса», перешла в оппозицию.

Корреспондент. Одной из форм борьбы должно стать четкое определение принципиальных задач в ходе предвыборной кампании.

Премьер-министр. Да, это безусловно так.

Корреспондент. Не менее важно очистить ряды партии. О вас будут судить — хотя бы отчасти — по тому, каких кандидатов вы выдвигаете и будут ли эти кандидаты пользоваться доверием.

Премьер-министр. Верно. Но иногда приходится учитывать определенные обстоятельства. Есть, например, ветераны борьбы за освобождение страны. Некоторые из них пожертвовали ради этого всем. В какой-то степени необходимо пойти навстречу им, а также, в какой-то мере, некоторым другим людям. Это не имеет ничего общего с интересами каст или каких-либо других групп. Я за выдвижение новых людей и молодежи, но я не могу и не хочу отместить все старое поколение. В конечном счете критерием должны быть честность и достоинства людей.

Socialist India, 26.I.1974

СОДЕРЖАНИЕ

<i>От автора</i>	3
I. ДРУЖБА И СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ИНДИЕЙ И СОВЕТСКИМ СОЮЗОМ	
Речь на митинге в Большом Кремлевском дворце 14 июля 1966 г.	7
Выступление по телевидению, Москва, 15 июля 1966 г. . . .	16
Из речи, произнесенной на обеде в честь Председателя Совета Министров СССР А. Н. Косыгина, Дели, 25 января 1968 г.	20
Из ответов на вопросы Генерального секретаря Всемирного Со- вета Мира Ромеш Чандры, Дели, 26 августа 1971 г. . . .	23
Речь на завтраке в Большом Кремлевском дворце 28 сентября 1971 г.	25
Речь на аэродроме Палам, Дели, 26 ноября 1973 г.	29
Речь на обеде в честь Генерального секретаря ЦК КПСС Л. И. Брежнева, Дели, 26 ноября 1973 г.	30
Речь на массовом митинге в Дели 27 ноября 1973 г.	34
Речь на встрече с активом Индийско-советского культурного общества, Дели, 28 ноября 1973 г.	39
Речь на обеде в Советском посольстве, Дели, 29 ноября 1973 г.	40
II. ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА ИНДИИ И ПРОБЛЕМЫ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ	
<i>Общие задачи</i>	
Речь на открытии XXII сессии Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, Дели, 22 марта 1966 г.	45
Из речи на открытии трехсторонней конференции Индии, ОАР и Югославии, Дели, 21 октября 1966 г.	51
Из заявления в Народной палате парламента Индии об итогах трехсторонней конференции, 2 ноября 1966 г.	53
<i>Кризис в Западной Азии</i>	
Заявление в Народной палате парламента Индии 6 июня 1967 г.	55
<i>Глобальная стратегия развития</i>	
Из выступления на открытии второй сессии ЮНКТАД, Дели, 1 февраля 1968 г.	58

Основы мира

Из речи на Конференции сторонников мира, Дели, 13 ноября 1968 г.	65
--	----

Мартин Лютер Кинг

Речь по случаю вручения премии имени Джавахарлала Неру «За укрепление международного взаимопонимания» г-же Кинг, Дели, 24 января 1969 г.	68
--	----

Незавершенная революция

Речь на Третьей конференции неприсоединившихся стран, Лу-сака, 9 сентября 1970 г.	71
---	----

Новые цели

Речь на сессии Генеральной Ассамблеи ООН 23 ок-тября 1970 г.	78
Из интервью представителям итальянского телевидения 15 ию-ня 1971 г.	89
Из речи на обеде, данном в честь премьер-министра Индии премьер-министром Бельгии, Брюссель, 24 октября 1971 г.	90
Из интервью Национальной корпорации радиовещания США 27 декабря 1971 г.	92

Мы обрели веру в себя

Ответы на вопросы итальянского еженедельника «Эуропео», Милан	94
Из речи на открытии семинара профсоюзов стран Азии, Дели, 24 апреля 1972 г.	97
Из выступления на митинге по случаю празднования Дня Аф-рики, Дели, 25 мая 1972 г.	99
Выступление на открытии Третьей международной торговой ярмарки стран Азии, Дели, 3 ноября 1972 г.	102
Из ответов на пресс-конференции в ходе Всеазиатской ассамб-леи, 6 февраля 1973 г.	108
Речь в аэропорту Трибхуван (Катманду), 7 февраля 1973 г.	111
Речь на завтраке, устроенном премьер-министром Непала, Катманду, 7 февраля 1973 г.	112
Из выступления в Совете по международным делам Непала, Катманду, 9 февраля 1973 г.	115
Из речи на банкете в честь Председателя Совета Министров ГДР Вилли Штофа, Дели, 19 марта 1973 г.	122
Речь на банкете, данном в честь Индиры Ганди премьер-мини-стром Шри Ланки Сиримаво Бандаранайке, Коломбо, 27 апреля 1973 г.	124
Выступление в Национальной государственной ассамблее Рес-публики Шри Ланка, Коломбо, 28 апреля 1973 г.	127
Из интервью радиокomпании «Шри Ланка бродкастинг корпо-рейшн», Коломбо, 29 апреля 1973 г.	133
Из речи на банкете в честь Индиры Ганди в Белграде 15 июня 1973 г.	135

Из выступления по случаю 25-летия Индийской национальной федерации горняков, Дели, 21 марта 1974 г.	136
Речь на обеде, устроенном в честь Индиры Ганди шахиншахом Ирана, Тегеран, 30 апреля 1974 г.	137
Речь по случаю годовщины Организации африканского единства, Дели, 25 мая 1974 г.	140

III. НАЦИОНАЛЬНАЯ НЕЗАВИСИМОСТЬ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ПРОБЛЕМЫ ИНДИИ

Возобновленная клятва

Выступление по Всендийскому радио 26 января 1966 г. . .	149
---	-----

Идеи Мауланы Азада

Речь, произнесенная с мавзолея Мауланы Азада, Дели, 2 февраля 1966 г.	154
---	-----

Проблемы развития

Из ответа на запрос в Народной палате 1 марта 1966 г. . .	155
---	-----

Величие Гокхале

Речь по случаю столетия со дня рождения Гопала Кришны Гокхале, Дели, 9 мая 1966 г.	159
--	-----

Молодежь и социальные перемены

Речь на встрече молодежи, Пачмархп, 11 июня 1966 г. . . .	161
---	-----

Роль государственного сектора

Речь при открытии Конференции круглого стола, посвященной роли государственного сектора, Дели, 14 июня 1966 г. . .	164
--	-----

Люди и планирование

Выступление по Всендийскому радио 7 августа 1966 г. . . .	168
---	-----

Новая революция

Речь, произнесенная в День независимости Индии с бастiona Красного форта, Дели, 15 августа 1966 г.	172
--	-----

Памяти Лала Бахадура Шастри

Речь на митинге, посвященном памяти Л. Б. Шастри, Дели, 11 января 1967 г.	177
---	-----

Единая платформа

Речь на конференции главных министров штатов, Дели, 8 апреля 1967 г.	180
--	-----

Неру как гуманист

Из речи по случаю первой лекции из цикла памяти Неру, Дели, 14 ноября 1967 г.	185
---	-----

Проблемы планирования

Речь на заседании Национального совета развития, Дели, 1 декабря 1967 г.	186
--	-----

Кооперация и развитие сельского хозяйства

Из выступления на Пятом съезде Индийского кооперативного конгресса, Дели, 2 декабря 1967 г.	190
---	-----

Нетаджи Бос — великий патриот

Речь на митинге памяти Субхас Чандры Боса, Дели, 17 декабря 1967 г.	193
Из речи на заседании Национального совета развития, Дели, 17 мая 1968 г.	195
Из речи на приеме, организованном уругвайским министерством культуры и комиссией по делам ЮНЕСКО в ознаменование выпуска издания «Памяти Перу», Монтевидео, 28 сентября 1968 г.	198

Заветы Махатмы

Статья из книги «Махатма Ганди», изданной в 1968 г. под эгидой Национального комитета по празднованию столетия со дня рождения Ганди	199
Выступление по Всендийскому радио 1 октября 1968 г.	203
Из обращения по случаю пятидесятилетия Женского совета штата Махараштра, Бомбей, 9 ноября 1968 г.	206

Джаллианвала Багх

Выступление по Всендийскому радио 13 апреля 1969 г.	209
---	-----

Памяти Захира Хусейна

Из выступления по Всендийскому радио 3 мая 1969 г.	211
Из заявления в Народной палате 5 мая 1969 г.	213

Национализация банков

Выступление по Всендийскому радио 19 июля 1969 г.	215
Речь при обсуждении в Совете штатов законопроекта о банковских компаниях, 7 августа 1969 г.	218

Новые горизонты

Речь, произнесенная в День независимости Индии с бастiona Красного форта, Дели, 15 августа 1969 г.	227
--	-----

Индия: ветер перемен

Изложение интервью корреспондентам газеты «Правда», опубликованного 25 декабря 1969 г.	233
Отрывок из интервью главному редактору газеты «Замбиа дейли мейл» 14 сентября 1970 г.	237

Новые полномочия от народа

Выступление по Всендийскому радио 27 декабря 1970 г.	238
Из интервью корреспонденту еженедельника «Блиц» 9 февраля 1971 г.	240
Из выступления после переизбрания Индиры Ганди лидером парламентской группы партии Индийский национальный конгресс, Дели, 17 марта 1971 г.	243

Товарищи по борьбе за свободу

Речь по случаю Дня независимости Индии, Дели, 15 августа 1971 г.	244
--	-----

Индия: демократия в действии

Выступление в Королевском Институте международных отношений, Лондон, 29 октября 1971 г.	247
---	-----

Из выступления в Колумбийском университете 6 ноября 1971 г.	254
<i>Выдающаяся личность</i>	
Предисловие к первому тому избранных произведений Джавахарлала Неру	257
Из выступления по случаю празднования 25-летия Индийского национального конгресса профсоюзов, Дели, 3 мая 1972 г.	260
Послание по случаю 25-й годовщины независимости Индии, Дели, 1 августа 1972 г.	263
<i>Ускорить осуществление программ ликвидации бедности</i>	
Из выступления по случаю 25-й годовщины независимости Индии, Дели, 15 августа 1972 г.	264
<i>Индия и мир</i>	
Из статьи, опубликованной в американском журнале «Форин афферз»	272
<i>Джавахарлал Неру</i>	
Речь при закладке Мемориального центра Неру в Ворли (штат Бомбей), 2 ноября 1972 г.	276
Из речи в Совете национального развития, Дели, 19 января 1973 г.	280
Из речи на объединенном заседании канадского парламента, Оттава, 19 июня 1973 г.	283
Выступление на открытии 47-й ежегодной сессии Федерации торговых и промышленных палат Индии, Дели, 15 апреля 1974 г.	286
IV. ПРОБЛЕМЫ НАУКИ, ПРОСВЕЩЕНИЯ, ЗДРАВООХРАНЕНИЯ И КУЛЬТУРЫ	
<i>Наука в развивающихся странах</i>	
Из речи на Конференции по вопросам развития и использования науки и техники в странах Африки и Азии, Дели, 30 апреля 1966 г.	297
<i>Сила киноискусства</i>	
Речь при вручении Государственных премий в области киноискусства, Дели, 25 мая 1966 г.	300
<i>Умение ценить музыку</i>	
Из речи на Конференции президентов академий музыки и драмы индийских штатов, Пачмархи, 11 июня 1966 г. . . .	302
Из речи по случаю 50-летия женского университета в Бомбее, 26 июня 1966 г.	303
Из речи в Народной палате 31 июля 1966 г.	307
<i>Значение Всемирной организации здравоохранения</i>	
Из речи на XIX сессии Регионального комитета ВОЗ для Юго-Восточной Азии, Дели, 27 сентября 1966 г.	308
<i>Целенаправленность образования</i>	
Выступление перед выпускниками университета в Раммоханпуре 10 октября 1966 г.	312

<i>Бхаба — идеал ученого</i>	
Речь в Центре атомных исследований, Тромбей, 12 января 1967 г.	318
<i>Гуру Говинд Сингх</i>	
Выступление по Всепиндийскому радио в день 300-й годовщины со дня рождения Гуру Говинда Сингха, 18 января 1967 г.	321
<i>Наука и социальные перемены</i>	
Из обращения к участникам Конференции круглого стола по вопросам науки и техники, Дели, 7 сентября 1967 г. . .	323
<i>Задачи индийских женщин</i>	
Речь по случаю годовщины основания колледжа имени леди Ирвин, Дели, 11 ноября 1967 г.	326
Из выступления в университете Вишвабхарати, Шантиникетан, 24 декабря 1967 г.	331
<i>Журналистика в развивающемся обществе</i>	
Из речи при закладке нового здания Треста печати Индии, Дели, 1 февраля 1968 г.	332
<i>Миссия врача</i>	
Из выступления во Всепиндийском институте медицинских исследований, Дели, 23 марта 1968 г.	336
<i>Единый мир искусства</i>	
Из выступления при вручении наград на I триеннале, Дели, 10 апреля 1968 г.	341
<i>Задачи, стоящие перед учеными Азии</i>	
Из выступления на открытии Конференции по использованию науки и техники для развития стран Азии, Дели, 9 августа 1968 г.	344
Из выступления по случаю присуждения Индире Ганди почетного диплома доктора гражданского права в Оксфордском университете, 2 ноября 1971 г.	350
Выступление на пленарном заседании Конференции ООН по охране окружающей среды, Стокгольм, 14 июня 1972 г.	354
Из речи на открытии XXXIII сессии Всепиндийской конференции по политическим наукам, Калькутта, 27 декабря 1972 г.	364
Из речи на торжественной сессии, посвященной 60-летию основания Индийского научного конгресса, Чандigarh, 3 января 1973 г.	367
Из выступления по случаю присуждения Индире Ганди почетного диплома доктора юридических наук в Пенджабском университете, 3 января 1973 г.	373
Из выступления на праздновании 50-летия газеты «Матхрубхуми», Кочин, 4 мая 1973 г.	378
<i>Роль науки в развитии страны</i>	
Из речи на открытии 61-й сессии Индийского научного конгресса, Нагпур, 3 января 1974 г.	379

<i>Удешевить медицинское обслуживание</i>	
Речь по случаю 75-й годовщины Института им. Хавкина, Бомбей, 14 января 1974 г.	385
<i>Образование — путь к развитию отсталых групп населения</i>	
Послание по случаю 25-летия Общества народного просвещения Бомбея, 14 января 1974 г.	387
Речь по случаю открытия библиотеки мемориала Неру, Дели, 27 января 1974 г.	390
Выступление в университете Вишвабхарати, Шантиникетан, 9 марта 1974 г.	392
Из речи на заседании, посвященном 25-й годовщине со дня основания университета в Пуне, 6 апреля 1974 г. . . .	394
V. ПРОБЛЕМЫ НАЦИОНАЛЬНОГО ЕДИНСТВА ИНДИИ	
<i>Язык и национальное единство</i>	
Из речи во время дебатов в Народной палате по поводу поправки к законопроекту о государственных языках, 12 декабря 1967 г.	401
<i>Зло коммунализма</i>	
Заявление в Народной палате 22 декабря 1967 г.	406
<i>Зло регионализма</i>	
Из ответа во время дебатов в Народной палате 20 февраля 1969 г.	407
Из обращения к студентам-индийцам в Вашингтонском соборе 5 ноября 1971 г.	410
Из интервью корреспонденту журнала «Социалист Индия» .	413

ИНДИРА ГАНДИ

Статьи, речи, интервью

Составители:

Н. Г. ПРУСАКОВА, А. Х. ВАФА

*Утверждено к печати Институтом востоковедения
Академии наук СССР*

Редактор *Е. Я. Бессмертная*. Младший редактор *М. В. Ходакова*. Художник *Л. С. Эрман*. Художественный редактор *И. Р. Бескин*. Технический редактор *З. С. Теплякова*. Корректоры *Р. Ш. Чемерис* и *М. З. Шафранская*

Сдано в набор 17/I 1975 г. Подписано к печати 8/VIII 1975 г. А-12554. Формат 60×90¹/₁₆. Бум. № 1. Печ. л. 27+0,56 п. л. вкл. Уч.-изд. л. 25,28. Тираж 9000 экз. Изд. № 3585. Зак. № 245. Цена 1 р. 77 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва, Центр, Армянский пер., 2

Тип. изд-ва «Коммунар», г. Тула, ул. Ф. Энгельса, 150

ИНДИРА ГАНДІ

Стаття, речі, інтерв'ю

1977/78.